叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000001

2. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000002

3. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000003

4. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000004

5. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000005

6. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000006

7. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000007

8. 《威尔士简史》(a Short History Of Wales) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《威尔士简史》(A Short History of Wales)
第1/8页

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [weɪlz]
A **Short** **History** **of** **Wales**
一个 短的 历史 的 威尔士

威尔士简史

[baɪ] ['əʊɪn] [em] . ['edwədz]
by **Owen** **M** **.** **Edwards**
经过 欧文 M . 爱德华兹

作者：欧文·M·爱德华兹

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [riːd] ['eni] [welʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]
This **little** **book** **is** **meant** **for** **those** **who** **have** **never** **read** **any** **Welsh** **history**
这 小的 书 是 意思是 为了 那些 WHO 有 绝不 读 任何 威尔士语 历史
[bɪ'fɔː(r)] .
before **.**
前 .

这本小册子是为那些以前从未读过威尔士历史的人准备的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['riːdə(r)] [nəʊz] ['aɪðə(r)]['lætɪn][ɔː(r)] [welʃ] .
It **is** **not** **taken** **for** **granted** **that** **the** **reader** **knows** **either** **Latin** **or** **Welsh** **.**
它 是 不是 已采取 为了 的确 那 这 读者 知道 任何一个 拉丁 或者 威尔士语 .

并不假定读者懂拉丁语或威尔士语。

[ə; eɪ]['fʊlə(r)] ['aʊtlaɪn] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
A **fuller** **outline** **may** **be** **read** **in** **The** **Story** **of** **Wales** **,**
一个 更丰满 大纲 可能 是 读 在 这 故事 的 威尔士 ,

更详细的概述可参阅《威尔士的故事》。

[ɪn][ðə; ðɪ] " ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪʃnz] " ['sɪəriːz] ;
in **the** **"** **Story** **of** **the** **Nations** **"** **series** **;**
在 这 " 故事 的 这 国家 " 系列 ;

在《民族的故事》系列中；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪl] ['fʊlə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ðɪ] [welʃ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɹiːs] [ænd; ənd] ['brɪnˌmɔr] [dʒəunz] .
and **a** **still** **fuller** **one** **in** **The** **Welsh** **People** **of** **Rhys** **and** **Brynmor** **Jones** **.**
和 一个 仍然 更丰满 一 在 这 威尔士语 人们 的 里斯 和 布林莫尔 琼斯 .

在里斯和布林莫尔·琼斯的《威尔士人》中，还有更丰富的内容。

[ɒv; əv] ['feəli] [smɔːl] [ænd; ənd] [tʃiːp] [bʊks] [ɪn] ['veərɪəs] [pɪərɪədz] [ai] [meɪ] ['menʃ(ə)n] [ɹiːs] - ['keltɪk]
Of **fairly** **small** **and** **cheap** **books** **in** **various** **periods** **I** **may** **mention** **Rhys** **'** **Celtic**
的 相当 小的 和 便宜的 图书 在 各种各样的 时期 我 可能 提到 里斯 - 凯尔特人
['brɪt(ə)n] ,
Britain **,**
英国 ,

在一些篇幅较短、价格低廉的书籍中，我可以提及里斯的《凯尔特不列颠》。

['əʊɪn] - [fleɪm] ['beərəz] [ɒv; əv] [welʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Owen **Rhoscomyl's** **Flame** **Bearers** **of** **Welsh** **History** **,**
欧文 - 火焰 承运人 的 威尔士语 历史 ,

欧文·罗斯科米尔的《威尔士历史的火焰使者》

['henri]	['oʊənz]	['dʒerəld][ðə; ði]	['welʃmən]	,
Henry	**Owen's**	**Gerald**	**the**	**Welshman**	**,**
亨利	欧文的	杰拉尔德	这	威尔士人	,

亨利·欧文的《威尔士人杰拉尔德》

['brædliz]	['əʊɪn]	[glɛn'daʊər]	,
Bradley's	**Owen**	**Glendower**	**,**
布拉德利的	欧文	格伦多尔	,

布拉德利的欧文·格伦多尔

['njuːəlz]	[welʃ]	[tʃɜːtʃ]	,
Newell's	**Welsh**	**Church**	**,**
纽维尔	威尔士语	教会	,

纽厄尔威尔士教堂

[ænd; ənd]	[riːz]	['prɒtɪstənt]	[nɒn]	-	[kən'fɔːməti]	[ɪn]	[weɪlz]	.
and	**Rees**	**Protestant**	**Non**	**-**	**conformity**	**in**	**Wales**	**.**
和	里斯	新教	非	-	一致性	在	威尔士	.

以及威尔士的里斯新教非国教徒运动。

[mɔː(r)]	[ɪ'læbərət]	[ænd; ənd]	[ɪk'spensɪv]	[bʊks]	[ɑː(r); ə(r)]	-	['vɪlɪdʒ]	[kə'mjuːnəti]	[ænd; ənd]
More	**elaborate**	**and**	**expensive**	**books**	**are**	**Seebohm's**	**Village**	**Community**	**and**
更多的	精心制作的	和	昂贵的	图书	是	-	村庄	社区	和

['traɪb(ə)l]	['sɪstəm]	[ɪn]	[weɪlz]	,
Tribal	**System**	**in**	**Wales**	**,**
部落	系统	在	威尔士	,

更详尽、更昂贵的书籍有西博姆的《威尔士的乡村社区和部落制度》。

[klɑrks]	[ˌmedi'iːv(ə)l]	['mɪlətri]	['ɑːkɪtektʃə(r)]	,
Clark's	**Medieval**	**Military**	**Architecture**	**,**
克拉克的	中世纪	军队	建筑学	,

克拉克的《中世纪军事建筑》

['mɒrɪs]	-	[welʃ]	[wɔːz]	[ɒv; əv]	['edwəd]	[ai]	.	,
Morris	**'**	**Welsh**	**Wars**	**of**	**Edward**	**I**	**.**	**,**
莫里斯	-	威尔士语	战争	的	爱德华	我	.	,

莫里斯的《爱德华一世时期的威尔士战争》

[saʊθəlz]	[weɪlz]	[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]	['læŋgwɪdʒ]	.
Southall's	**Wales**	**and**	**Her**	**Language**	**.**
索索尔的	威尔士	和	她	语言	.

索索尔的威尔士和她的语言。

[ɪn]	['raɪtɪŋ]	['ləʊk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri]	,
In	**writing**	**local**	**history**	**,**
在	写作	当地的	历史	,

在撰写地方史时，

[ə; eɪ]	.	[en]	.	['pɑːmərz]	['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]	['reksəm]	[ænd; ənd]	[kəm'pænjən]	['vɒljuːmz]	[ɑː(r); ə(r)]	['mɒdlz]	.
A	**.**	**N**	**.**	**Palmer's**	**History**	**of**	**Wrexham**	**and**	**companion**	**volumes**	**are**	**models**	**.**
一个	.	N	.	帕尔默的	历史	的	雷克瑟姆	和	伴侣	卷	是	模型	.

AN Palmer 的《雷克瑟姆历史》及其配套书籍是典范。

[ɪf]	[juː; jʊ]	[tɜːn]	[tuː; tə][ə; eɪ]	['laɪbrəri]	,
If	**you**	**turn**	**to**	**a**	**library**	**,**
如果	你	转动	到	一个	图书馆	,

如果你求助于图书馆，

[juː; jʊ]	[wɪl]	[faɪnd]	[mʌtʃ]	[ɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[ə'baʊt]	[weɪlz]	[ɪn]['səʊʃ(ə)l]	['ɪŋgləənd]	,
you	**will**	**find**	**much**	**information**	**about**	**Wales**	**in**	**Social**	**England**	**,**
你	将要	寻找	很多	信息	关于	威尔士	在	社会的	英格兰	,

您可以在“社会英格兰”网站找到许多关于威尔士的信息。

[ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [baɪ'ɒgrəfi] ,
the Dictionary of National Biography ,
这 字典 的 国家的 传 ,

《国家人物传记辞典》

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] .
the publications of the Cymmrodorion and other societies .
这 出版物 的 这 - 和 其他 社会 .

《威尔士人》杂志及其他社团的出版物。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [greɪt] ['vælјuː][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ef] . [eɪtʃ] .
You will find articles of great value and interest over the names of F . H .
你 将要 寻找 文章 的 伟大的 价值 和 兴趣 超过 这 姓名 的 F . H .
['heɪvərfiːld] ,
Haverfield ,
哈弗菲尔德 ,

你会发现许多关于FH Haverfield的文章，这些文章极具价值和趣味性。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['wɪlis] - [bʌnd] ,
J . W . Willis - Bund ,
J . W . 威利斯 - 外滩 ,

JW Willis-Bund，

['ɛgərtən] ['fɪlɪˌmɔːr] ,
Egerton Phillimore ,
埃格顿 菲利莫尔 ,

埃格顿·菲利莫尔

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['mɪsɪz] ['bʌlkli] ['əʊɪn] (- ['gwɪnəð]) ,
the Honourable Mrs Bulkeley Owen (Gwenrhian Gwynedd) ,
这 尊敬的 太太 布尔克利 欧文 (- 格温内斯) ,

尊敬的布尔克利·欧文夫人（格温里安·格温内斯）

['henri] ['əʊɪn] ,
Henry Owen ,
亨利 欧文 ,

亨利·欧文

[ðə; ði] [leɪt] ['deɪvɪd] ['luːɪs] ,
the late David Lewis ,
这 晚的 大卫 刘易斯 ,

已故的大卫·刘易斯

[tiː] . [ef] . [taʊt] ,
T . F . Tout ,
T . F . 兜售者 ,

TF Tout，

[dʒeɪ] . [iː] . [lɔɪd] ,
J . E . Lloyd ,
J . E . 劳埃德 ,

JE Lloyd，

[diː] . - ['tɒməs] ,
D . Lleufer Thomas ,
D . - 托马斯 ,

D. Lleufer Thomas，

['dʌbljuː] . [lə'wɛlɪn] ['wɪljəmz] ,
W . Llywelyn Williams ,
W . llywelyn 威廉姆斯 ,

W·卢埃林·威廉姆斯

[dʒeɪ] . ['ɑːθə(r)] [praɪs] ,
J . **Arthur** **Price** ,
J . 亚瑟 价格 ,

J·亚瑟·普莱斯

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['deɪvɪs] ,
J . **H** . **Davies** ,
J . H . 戴维斯 ,

JH Davies，

[dʒeɪ] . ['bælɪnˌdʒər] ,
J . **Ballinger** ,
J . 巴林格 ,

J·巴林格

['edwəd] ['əʊɪn] ,
Edward **Owen** ,
爱德华 欧文 ,

爱德华·欧文

['hjuːbərt] [hɔːl] ,
Hubert **Hall** ,
休伯特 大厅 ,

休伯特·霍尔

[hjuː] ['wɪljəmz] ,
Hugh **Williams** ,
休 威廉姆斯 ,

休·威廉姆斯

[ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['rɒbəts] ,
R . **A** . **Roberts** ,
拉 . 一个 . 罗伯茨 ,

R.A. Roberts，

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [weɪd] - ['evənz] ,
A . **W** . **Wade** - **Evans** ,
一个 . W . 韦德 - 埃文斯 ,

AW Wade-Evans，

[iː] . [ə; eɪ] . ['luːɪs] .
E . **A** . **Lewis** .
E . 一个 . 刘易斯 .

EA Lewis。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ]
These **are** **only** **a** **few** **out** **of** **the** **many** **who** **are** **now** **working** **in** **the** **rich**
这些 是 仅有的 一个 很少 出去 的 这 许多 WHO 是 现在 在职的 在 这 富有的
[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'splɔːd] [fiːld] [ɒv; əv] [welʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and **unexplored** **field** **of** **Welsh** **history** .
和 未探索的 场地 的 威尔士语 历史 .

这只是众多投身于丰富而又尚未被充分探索的威尔士历史领域的学者中的一小部分。

[aɪ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [nems] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk]
I **put** **down** **the** **names** **only** **of** **those** **I** **had** **to** **consult** **in** **writing** **a** **small** **book**
我 放 向下 这 姓名 仅有的 的 那些 我 有 到 咨询 在 写作 一个 小的 书
[laɪk] [ðɪs] .
like **this** .
喜欢 这 .

我只列出了我在撰写这本小册子时必须咨询的人的名字。

[ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli][ɪn]['lætɪn][ɔː(r)] [welʃ] .
The sources are mostly in Latin or Welsh .
这 来源 是 大多 在 拉丁 或者 威尔士语 .

这些资料大多是拉丁文或威尔士文。

['meni] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['krɒnɪklz] ,
Many volumes of chronicles ,
许多 卷 的 编年史 ,

许多卷编年史，

['tʃɑːtəz] ,
charters ,
包机 ,

包机，

[ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['poʊəmz][hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
and historical poems have been published by the Government ,
和 历史 诗歌 有 到过 已发布 经过 这 政府 ,

政府也出版过一些历史诗歌。

[baɪ][ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑːdɪf] ,
by the Corporation of Cardiff ,
经过 这 公司 的 卡迪夫 ,

由卡迪夫市政府

[baɪ][dʒeɪ] . - ['evənz] ,
by J . Gwenogvryn Evans ,
经过 J . - 埃文斯 ,

作者：J. Gwenogvryn Evans

[baɪ][eɪtʃ] . [diː] [greɪ] [bɜːtʃ] ,
by H . de Grey Birch ,
经过 H . 德 灰色的 桦木 ,

作者：H. de Grey Birch

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .

以及其他。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

[səʊ][fɑː(r)] ,
so far ,
所以 远的 ,

迄今为止，

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['krɒnɪklz] [ænd; ənd]['poʊəmz] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ]
we have not had the interesting chronicles and poems translated into English
我们 有 不是 有 这 有趣的 编年史 和 诗歌 翻译 进入 英语
[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
as they ought to be ,
作为 他们 应该 到 是 ,

我们还没有看到那些精彩的编年史和诗歌被翻译成英文，它们本应如此。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [wel] ['edɪtɪd] ,
and published in well edited ,
和 已发布 在 出色地 编辑 ,

并发表在编辑精良的期刊上，

[nɒt] [tuː] [ɪk'spensɪv] ['vɒljuːmz] .
not too expensive volumes .
不是 也 昂贵的 卷 .

价格不太贵的量。

['əʊɪn] ['edwədz]
OWEN EDWARDS
欧文 爱德华兹

欧文·爱德华兹

['lɪŋkən] ['kɒlɪdʒ] ,
LINCOLN COLLEGE ,
林肯 大学 ,

林肯学院

['ɒksfəd] .
OXFORD .
牛津 .

牛津。

['tʃæptə(r)] [aɪ] - - [weɪlz]
CHAPTER I - - WALES
章 我 - - 威尔士

第一章——威尔士

[weɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [hɪlz] ,
Wales is a row of hills ,
威尔士 是 一个 排 的 丘陵 ,

威尔士是一片连绵起伏的山丘，

['raɪzɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] [siː] [ɒn][ðə; ðɪ] [west] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [pleɪnz] [ɒn][ðə; ðɪ] [iːst] .
rising between the Irish Sea on the west and the English plains on the east .
上升 之间 这 爱尔兰 海 在 这 西方 和 这 英语 平原 在 这 东方 .

它西起爱尔兰海，东临英格兰平原。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [west] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [siː] ,
If you come from the west along the sea ,
如果 你 来 从 这 西方 沿着 这 海 ,

如果你从西边沿着海边过来，

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [krɒs] [ðə; ðɪ] ['sevən] [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [diː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] ,
or if you cross the Severn or the Dee from the east ,
或者 如果 你 叉 这 塞文 或者 这 迪 从 这 东方 ,

或者如果你从东边渡过塞文河或迪河，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [weɪlz] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [ɔːl][baɪ][ɪt'self] .
you will see that Wales is a country all by itself .
你 将要 看 那 威尔士 是 一个 国家 全部 经过 本身 .

你会发现威尔士是一个独立的国家。

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz] ['grændli] [ænd; ənd] ['praʊdli] .
It rises grandly and proudly .
它 上升 宏伟 和 自豪地 .

它巍然耸立，气势磅礴。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
If you are a stranger ,
如果 你 是 一个 陌生人 ,

如果你是陌生人，

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " [weɪlz] " - - [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] ;
you will think of it as " Wales " - - a strange country ;
你 将要 思考 的 它 作为 " 威尔士 " - - 一个 奇怪的 国家 ;

你会把它想象成“威尔士”——一个陌生的国家；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [welʃ] ,
if **you** **are** **Welsh** **,**
如果 你 是 威尔士语 ,

如果你是威尔士人，

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] " ['kʌmri] " - - [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['brʌðəz] .
you **will** **think** **of** **it** **as** **"** **Cymru** **"** **-** **-** **a** **land** **of** **brothers** **.**
你 将要 思考 的 它 作为 " 威尔士 " - - 一个 土地 的 兄弟 .

你会把它想象成“威尔士”——一个兄弟之乡。

[ðə; ði][dʒi'ɒlədʒɪst] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [weɪlz] [wɒz; wəz] [meɪd] ;
The **geologist** **will** **tell** **you** **how** **Wales** **was** **made** **;**
这 地质学家 将要 告诉 你 如何 威尔士 曾是 制成 ;

地质学家会告诉你威尔士是如何形成的；

[ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfə(r)] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [naʊ] ;
the **geographer** **will** **tell** **you** **what** **it** **is** **like** **now** **;**
这 地理学家 将要 告诉 你 什么 它 是 喜欢 现在 ;

地理学家会告诉你现在的情况是怎样的；

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪts] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
the **historian** **will** **tell** **you** **what** **its** **people** **have** **done** **and** **what** **they** **are** **.**
这 历史学家 将要 告诉 你 什么 它是 人们 有 完毕 和 什么 他们 是 .

历史学家会告诉你那里的人们做过什么，他们是什么样的人。

[ɔːl] [θriː] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kʌntri] .
All **three** **will** **tell** **you** **that** **it** **is** **a** **very** **interesting** **country** **.**
全部 三 将要 告诉 你 那 它 是 一个 非常 有趣的 国家 .

他们三个都会告诉你，这是一个非常有趣的国家。

[ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ænd; ənd]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ;
The **rocks** **of** **Wales** **are** **older** **and** **harder** **than** **the** **rocks** **of** **the** **plains** **;**
这 岩石 的 威尔士 是 老 和 更难 比 这 岩石 的 这 平原 ;

威尔士的岩石比平原上的岩石更古老、更坚硬；

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ]['træv(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,
and **as** **you** **travel** **from** **the** **south** **to** **the** **north** **,**
和 作为 你 旅行 从 这 南 到 这 北 ,

当你从南向北旅行时，

[ðə; ði]['əʊldə][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] .
the **older** **and** **harder** **they** **become** **.**
这 老 和 更难 他们 变得 .

年纪越大，它们就越坚硬。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
The **highest** **mountains** **of** **Wales** **,**
这 最高 山脉 的 威尔士 ,

威尔士最高的山脉，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [hɪlz] ,
and **some** **of** **its** **hills** **,**
和 一些 的 它是 丘陵 ,

以及它的一些山丘，

[hæv; həv] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['əʊldɪst][ænd; ənd] [hɑːdɪst] [rɒk] - - ['grænɪt] ,
have **crests** **of** **the** **very** **oldest** **and** **hardest** **rock** **-** **-** **granite** **,**
有 冠状物 的 这 非常 最老 和 最难 岩石 - - 花岗岩 ,

山脊由最古老、最坚硬的岩石——花岗岩构成。

['pɔːfəri] ,
porphyry **,**
斑岩 ,

斑岩，

[ænd; ənd]['bæsɔ:lt] ;
and **basalt** **;**
和 玄武岩 ;

以及玄武岩;

[ænd; ənd] [ði:z] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [fɔ:m] [baɪ]['faɪə(r)] .
and **these** **rocks** **are** **given** **their** **form** **by** **fire** **.**
和 这些 岩石 是 给定 他们的 形式 经过 火 .

这些岩石是由火塑造而成的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [rɒks] [fɔ:md] [baɪ]['wɔ:tə(r)] - - [stɪl]
But **the** **greater** **part** **of** **the** **country** **is** **made** **of** **rocks** **formed** **by** **water** **-** **-** **still**
但 这 更大的 部分 的 这 国家 是 制成 的 岩石 形成 经过 水 - - 仍然
[ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðeə(r)][kaɪnd] .
the **oldest** **of** **their** **kind** **.**
这 最老 的 他们的 种类 .

但该国大部分地区由水蚀岩构成——这些岩石至今仍是同类岩石中最古老的。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] ,
In **the** **north** **-** **west** **,**
在 这 北 - 西方 ,

在西北部,

['sentə(r)] ,
centre **,**
中心 ,

中心,

[ænd; ənd] [west] - - [ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,
and **west** **-** **-** **about** **two** **-** **thirds** **of** **the** **whole** **country** **,**
和 西方 - - 关于 二 - 三分之一 的 这 所有的 国家 ,

西部地区——约占全国三分之二的面积,

- - [ðə; ði] [rɒks] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:fli] [sleɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪl] ;
- **-** **the** **rocks** **are** **chiefly** **slate** **and** **shale** **;**
- - 这 岩石 是 主要 石板 和 页岩 ;

岩石主要由板岩和页岩构成;

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - [i:st] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:fli] [əʊld] [red] ['sændstəʊn] ;
in **the** **south** **-** **east** **they** **are** **chiefly** **old** **red** **sandstone** **;**
在 这 南 - 东方 他们 是 主要 老的 红色的 砂岩 ;

东南部主要由古老的红色砂岩构成;

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] - [i:st] ,
in **the** **north** **-** **east** **,**
在 这 北 - 东方 ,

在东北部,

[bʌt; bət] ['tʃi:fli] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
but **chiefly** **in** **the** **south** **,**
但 主要 在 这 南 ,

但主要集中在南部地区,

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪmstəʊn] [ænd; ənd] [kəʊl] .
they **are** **limestone** **and** **coal** **.**
他们 是 石灰石 和 煤炭 .

它们是石灰石和煤。

[ɪts] [rɒks] [gɪv] [weɪlz] [ɪts] ['feɪməs] ['si:nəri] - - [ɪts] ['rʌgɪd] [pi:ks] ,
Its **rocks** **give** **Wales** **its** **famous** **scenery** **-** **-** **its** **rugged** **peaks** **,**
它是 岩石 给 威尔士 它是 著名的 风景 - - 它是 崎岖 高峰 ,

威尔士的岩石造就了其著名的风景——崎岖的山峰,

[ɪts][rəʊˈmæntɪk] [glen] ,
its romantic glens ,
它是 浪漫的 格伦斯 ,

它浪漫的山谷，

[ɪts] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈrɪvəz] .
its rushing rivers .
它是 匆忙 河流 .

它奔腾的河流。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ɪts] [tʃiːf] [welθ] - - [ˈgrænɪt] ,
They are also its chief wealth - - granite ,
他们 是 还 它是 首席 财富 - - 花岗岩 ,

它们也是其主要财富——花岗岩，

[sleɪt] ,
slate ,
石板 ,

石板，

[ˈlaɪmstəʊn] ,
limestone ,
石灰石 ,

石灰石，

[kəʊl] ;
coal ;
煤炭 ;

煤炭;

[ænd; ənd] [ləʊd] [ɒv; əv] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)lz] - - [ˈaɪən] ,
and lodes of still more precious metals - - iron ,
和 矿脉 的 仍然 更多的 宝贵的 金属 - - 铁 ,

以及更多贵金属矿藏——铁，

[liːd] ,
lead ,
带领 ,

带领，

[ˈsɪlvə(r)] ,
silver ,
银 ,

银，

[ænd; ənd][gəʊld] - - [rʌn] [θruː] [ðem; ðəm] .
and gold - - run through them .
和 金子 - - 跑步 通过 他们 .

黄金——流经它们。

[ðə; ði] [haɪɪst] [ˈmaʊntən] [ɪn] [weɪlz] [ɪz][ˈsnəʊd(ə)n] ,
The highest mountain in Wales is Snowdon ,
这 最高 山 在 威尔士 是 斯诺登峰 ,

威尔士最高的山峰是斯诺登峰。

[wɪtʃ] [ɪz][θriː] ,
which is 3 ,
哪个 是 3 ,

也就是3，

- [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
570 feet above the level of the sea .
- 脚 多于 这 等级 的 这 海 .

海拔570英尺。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] - [fiːt] [wiː; wi][gəʊ] [ʌp] ,

For	every	300	feet	we	go	up	,
为了	每一个	-	脚	我们	去	向上	,

每上升300英尺，

[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [bɪ'kʌmz] [wʌn] [dɪ'griː] ['kuːlə(r)] .

the	temperature	becomes	one	degree	cooler	.
这	温度	变成	一	程度	冷却器	.

温度下降了一度。

[æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn] ,

At	about	1	,
在	关于	1	,

大约在1点，

- [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)] [wiːt] ;

000	feet	it	becomes	too	cold	for	wheat	;
-	脚	它	变成	也	寒冷的	为了	小麦	;

海拔 000 英尺（约 300 米）时，气温太低，小麦无法生长；

[æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn] ,

at	about	1	,
在	关于	1	,

大约在1点，

- [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] ;

500	it	becomes	too	cold	for	corn	;
-	它	变成	也	寒冷的	为了	玉米	;

500 天气太冷，玉米不宜食用；

[æt; ət] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] ,

at	about	2	,
在	关于	2	,

大约2点，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [kəʊld][fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] ;

000	it	is	too	cold	for	cattle	;
-	它	是	也	寒冷的	为了	牛	;

000 天气太冷，不适合牛吃东西；

['maʊntən] ['pəuniz] [greɪz] [stɪl] ['haɪə(r)] ;

mountain	ponies	graze	still	higher	;
山	小马	轻擦	仍然	更高	;

山地小马在更高的地方吃草；

[ðə; ði] [bliːk] ['ʌpə(r)] [sləʊps] [ɑː(r); ə(r)] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [welʃ] [ʃiːp] .

the	bleak	upper	slopes	are	left	to	the	small	and	valuable	Welsh	sheep	.
这	苍凉	上	连续下坡	是	左边	到	这	小的	和	有价值的	威尔士语	羊	.

荒凉的高山坡留给了体型小巧、价值不菲的威尔士绵羊。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [belts] [ɒv; əv] [sɔɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] - - ['ærəb(ə)l] ,

There	are	three	belts	of	soil	around	the	hills	-	-	arable	,
那里	是	三	腰带	的	土壤	大约	这	丘陵	-	-	可耕地	,

山丘周围有三层土壤带——耕地土壤带、

['pɑːstʃə(r)] ,

pasture	,
牧场	,

牧场，

[ænd; ənd] [ʃiːp] - [rʌn] - - [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	sheep	-	run	-	-	one	above	the	other	.
和	羊	-	跑步	-	-	一	多于	这	其他	.

羊群上下排列。

[ðə; ði]['ærəb(ə)l][lænd] [fɔːmz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

The	arable	land	forms	about	a	third	of	the	country	;
这	可耕地	土地	表格	关于	一个	第三	的	这	国家	;

耕地约占全国面积的三分之一;

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [siː] ['bɔːdə(r)] ,

it	lies	along	the	sea	border	,
它	谎言	沿着	这	海	边界	,

它位于沿海边界,

[ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [ə'bʌv] [ðə; ði] [diː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevən] ,

on	the	slopes	above	the	Dee	and	the	Severn	,
在	这	连续下坡	多于	这	迪	和	这	塞文	,

在迪河和塞文河上方的山坡上,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [pɪəs] [fɑː(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ,

and	in	the	deep	valleys	of	the	rivers	which	pierce	far	inland	,
和	在	这	深的	山谷	的	这	河流	哪个	刺穿	远的	内陆	,

在深入内陆的河流深谷中,

- - [ðə; ði] ['sevən] ,

-	-	the	Severn	,
-	-	这	塞文	,

——塞文河,

[waɪ] ,

Wye	,
怀伊	,

怀伊

[ʊsk] ,

Usk	,
乌斯克	,

乌斯克,

['təʊi] ,

Towy	,
托维	,

托维,

- ,

Teivy	,
-	,

泰维,

['dʌvi] ,

Dovey	,
多维	,

多维,

['kɑːnweɪ] ,

Conway	,
康威	,

康威,

[ænd; ənd] ['kluəd] .

and	Clwyd	.
和	克卢伊德	.

以及克卢伊德。

[ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][lænd] ,

The	pasture	land	,
这	牧场	土地	,

牧场,

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [smɔːl] ['maʊntən] [fɑːrmz] ,
the land of small mountain farms ,
这 土地 的 小的 山 农场 ,

遍布小型山地农场的土地，

[fɔːmz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [θɜːd] ;
forms the middle third ;
表格 这 中间 第三 ;

构成中间三分之一；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv]['taɪni] ['væliz] [ænd; ənd] [smɔːl] [pleɪnz] ,
it is a land of tiny valleys and small plains ,
它 是 一个 土地 的 微小的 山谷 和 小的 平原 ,

这里是一片由细小山谷和小片平原组成的土地，

['evə(r)] ['fɔstə] [baɪ][ðə; ði] [wɔːm] ,
ever fostered by the warm ,
曾经 寄养 经过 这 温暖的 ,

一直受到温暖的滋养，

[mɔɪst] [west] [wɪnd] .
moist west wind .
潮湿 西方 风 .

潮湿的西风。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Above it ,
多于 它 ,

在其上方，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θɜːd] [ɪz] ['stɔːmi] [ʃiːp] - [rʌn] ,
the remaining third is stormy sheep - run ,
这 其余的 第三 是 暴风雨 羊 - 跑步 ,

剩下的三分之一是暴风雨中的羊群奔跑，

[waɪd] [griːn] [sləʊps] [ænd; ənd][waɪld] [mʊrz] ,
wide green slopes and wild moors ,
宽的 绿色的 连续下坡 和 荒野 沼泽地 ,

广阔的绿色山坡和荒野沼泽，

[stiːp] [glen] [ænd; ənd] ['rɒki] ['haɪts] .
steep glens and rocky heights .
陡 格伦斯 和 岩石 高度 .

陡峭的峡谷和嶙峋的岩石山峰。

[frɒm; frəm] [nɔːθ] - [west] [tuː; tə] [saʊθ] - [iːst] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [haɪ] [hɪlz] [rʌnz] .
From north - west to south - east the line of high hills runs .
从 北 - 西方 到 南 - 东方 这 线 的 高的 丘陵 跑步 .

从西北到东南，绵延着一连串高耸的山丘。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['kɔːnə(r)] ,
In the north - west corner ,
在 这 北 - 西方 角落 ,

在西北角，

['snəʊd(ə)n] ['taʊəz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haɪts] ['əʊvə(r)][θriː] ,
Snowdon towers among a number of heights over 3 ,
斯诺登峰 塔楼 之中 一个 数字 的 高度 超过 3 ,

斯诺登峰耸立在众多超过 3000 米高的山峰之中。

- [fiːt] .
000 feet .
- 脚 .

000 英尺。

[æt; ət][ɪts] [fiːt] ,
At its feet ,
在 它是 脚 ,

在其脚下，

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,
to the north - west ,
到 这 北 - 西方 ,

西北方向，

[ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv]['æŋg(ə)lsiː] [laɪz] .
the isle of Anglesey lies .
这 小岛 的 安格尔西岛 谎言 .

安格尔西岛位于此处。

[ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] [lɛɪn] ,
The peninsula of Lleyn ,
这 半岛 的 莱恩 ,

莱恩半岛

[wɪð] [ə; eɪ] ['sentrəl] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [rɒk] ,
with a central ridge of rock ,
和 一个 中央 岭 的 岩石 ,

中央有一道岩石脊，

[ænd; ənd] [sləʊps] [ɒv; əv]['pɑːstʃə(r)][lændz] ,
and slopes of pasture lands ,
和 连续下坡 的 牧场 土地 ,

以及牧场的山坡，

[rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [west] .
runs to the south - west .
跑步 到 这 南 - 西方 .

向西南方向延伸。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
To the east ,
到 这 东方 ,

向东，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɑːnweɪ] ,
beyond the Conway ,
超过 这 康威 ,

康威之外，

[laɪ][ðə; ði] - ['maʊntənz] ,
lie the Hiraethog mountains ,
说谎 这 - 山脉 ,

希拉托格山脉就坐落于此。

[wɪð] ['ləʊə(r)] ['haɪts] [ænd; ənd]['waɪdə(r)] ['riːtʃɪz] ;
with lower heights and wider reaches ;
和 降低 高度 和 更广泛 到达 ;

高度较低，覆盖范围较广；

['fɜːðə(r)] [iːst] [ə'gen] ,
further east again ,
更远 东方 再次 ,

再往东走，

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kluəd] ,
over the Clwyd ,
超过 这 克卢伊德 ,

克卢伊德河上

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stɪl] ['ləʊə(r)] [hɪlz] [ɒv; əv] [flɪnt] .
are **the** **still** **lower** **hills** **of** **Flint** **.**
是 这 仍然 降低 丘陵 的 燧石 .

是弗林特更低矮的山丘。

[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
To **the** **south** **,**
到 这 南 ,

往南，

- [maɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [flaɪz] ,
30 **miles** **as** **the** **crow** **flies** **,**
- 英里 作为 这 乌鸦 苍蝇 ,

直线距离30英里

['əʊvə(r)][ðə; ði] [sleɪt] ['kʌntri] ,
over **the** **slate** **country** **,**
超过 这 石板 国家 ,

在页岩地带，

[ðə; ði] - [ɑː(r); ə(r)] [siːn] ['klɪəli] .
the **Berwyns** **are** **seen** **clearly** **.**
这 - 是 已见 清楚地 .

伯温山脉清晰可见。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [piːk] [ə'mʌŋ] [ðiːz] - - [kə'dɛr] - ([ˌtuː'tuː] ,
From **a** **peak** **among** **these** **-** **-** **Cader** **Vronwen** **(** **2** **,**
从 一个 顶峰 之中 这些 - - 卡德 - (2 ,

从这些山峰中脱颖而出——卡德尔·弗龙文（2，

- [fiːt]) ,
573 **feet** **)** **,**
- 脚) ,

573英尺），

[ɔː(r)][ðə; ði]['ærən] ([ˌtuː'tuː] ,
or **the** **Aran** **(** **2** **,**
或者 这 阿兰 (2 ,

或阿兰（2，

- [fiːt]) ,
970 **feet** **)** **,**
- 脚) ,

970英尺），

[ɔː(r)] [kə'dɛr] ['ɪdrɪs] ([ˌtuː'tuː] ,
or **Cader** **Idris** **(** **2** **,**
或者 卡德 伊德里斯 (2 ,

或 Cader Idris（2，

- [fiːt]) - - [wiː; wi] [lʊk] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
929 **feet** **)** **-** **-** **we** **look** **east** **and** **south** **,**
- 脚) - - 我们 看 东方 和 南 ,

929英尺）——我们向东和向南看去，

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɪli] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sevən] ['kʌntri] .
over **the** **hilly** **slopes** **of** **the** **upper** **Severn** **country** **.**
超过 这 丘陵 连续下坡 的 这 上 塞文 国家 .

在塞文河上游地区的丘陵山坡上。

[ə'nʌðə(r)] - [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['raɪzɪz] [griːn] ([ˌtuː'tuː] ,
Another **30** **miles** **to** **the** **south** **rises** **green** **Plinlimmon** **(** **2** **,**
其他 - 英里 到 这 南 上升 绿色的 普林利蒙 (2 ,

再往南30英里，便是绿色的普林利蒙山（2，

- [fiːt]) ;
469 feet) ;
- 脚) ;

469 英尺)；

[frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [siː] [ðə; ðɪ] [haɪ] ['mɔːlənd; 'mʊələnd][ɒv; əv] ['sentrəl] [weɪlz] ,
from it we see the high moorlands of central Wales ,
从 它 我们 看 这 高的 荒原 的 中央 威尔士 ,

从这里我们可以看到威尔士中部的高地荒原。

['sləʊpɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːdɪgən] [beɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [west] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sevən] ,
sloping to Cardigan Bay on the west and to the valley of the Severn ,
倾斜的 到 开襟衫 湾 在 这 西方 和 到 这 谷 的 这 塞文 ,

西侧向卡迪根湾倾斜，东侧向塞文河谷倾斜。

[naʊ] [ə; eɪ] ['lɔːdli] ['ɪŋglɪʃ] ['rɪvə(r)] ,
now a lordly English river ,
现在 一个 尊贵的 英语 河 ,

如今已是一条气派的英国河流，

[ɒn][ðə; ðɪ] [iːst] .
on the east .
在 这 东方 .

在东边。

['fɔːti] [maɪlz] [saʊθ] [ðə; ðɪ] [blæk] ['maʊntən] ([ˌtuː'tuː] ,
Forty miles south the Black Mountain (2 ,
四十 英里 南 这 黑色的 山 (2 ,

黑山以南四十英里（2,

- [fiːt]) ['raɪzɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [waɪ] ,
630 feet) rises beyond the Wye ,
- 脚) 上升 超过 这 怀伊 ,

630英尺）高处位于怀河以西，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['brekən] ['biːkənz] ([ˌtuː'tuː] ,
and the Brecon Beacons (2 ,
和 这 布雷肯 信标 (2 ,

以及布雷肯比肯斯山脉（2，

- [fiːt]) [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [ʊsk] . [west] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ðɪ] [hɪlz] [feɪd] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [brɔːd]
910 feet) beyond the Usk . West of these the hills fade away into the broad
- 脚) 超过 这 乌斯克 . 西方 的 这些 这 丘陵 褪色 离开 进入 这 广阔
[pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] - .
peninsula of Dyved .
半岛 的 - .

乌斯克河以西 910 英尺处，群山逐渐消失在迪韦德广阔的半岛上。

['saʊθwədz] [wiː; wi] [lʊk] ['əʊvə(r)] [hɪlz] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd]['aɪən][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt] [siː] - [frɪndʒd]
Southwards we look over hills of coal and iron to the pleasant sea - fringed
向南 我们 看 超过 丘陵 的 煤炭 和 铁 到 这 令人愉快的 海 - 流苏
[pleɪn] [ɒv; əv] [gwent] .
plain of Gwent .
清楚的 的 格温特 .

向南望去，越过煤矿和铁矿山丘，可以看到宜人的格温特海滨平原。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [west] [ðə; ðɪ] [siː] [ɪz] ['ʃæləʊ] ;
On the north and the west the sea is shallow ;
在 这 北 和 这 西方 这 海 是 浅的 ;

北部和西部海域较浅；

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌndə(r)] - ['fæðəmz] [fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

in	some	places	it	is	under	10	fathoms	for	10	miles	from	the	shore	,
在	一些	地方	它	是	在下面	-	英寻	为了	-	英里	从	这	支撑	,

在某些地方，距离海岸10英里范围内水深不足10英寻。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] - ['fæðəmz] [fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz] .

and	under	20	fathoms	for	20	miles	.
和	在下面	-	英寻	为了	-	英里	.

水深20英寻以下，航程20英里。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] ['draʊnd] [lændz][ɑː(r); ə(r)][təʊld] - - [ɒv; əv][ðə; ði][sændz][ɒv; əv] ['lævən] ,

Tales	of	drowned	lands	are	told	-	-	of	the	sands	of	Lavan	,
故事	的	溺水	土地	是	讲述	-	-	的	这	沙子	的	拉万	,

人们讲述着被淹没的土地的故事——拉凡的沙海，

[ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['drʌŋkən] - ,

of	the	feast	of	drunken	Seithenyn	,
的	这	盛宴	的	醉	-	,

醉酒的塞森宁的盛宴，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ˌæbər'dʌviː] .

and	of	the	bells	of	Aberdovey	.
和	的	这	铃铛	的	阿伯多维	.

还有阿伯多维的钟声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] ['neɪbə(r)] .

But	the	sea	is	a	kind	neighbour	.
但	这	海	是	一个	种类	邻居	.

但大海是一位仁慈的邻居。

[ɪts] [sɒft] ,

Its	soft	,
它是柔软的		,

它很柔软，

[wɔːm] [wɪndz; waɪndz] [beɪð] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] [laɪf] ;

warm	winds	bathe	the	hills	with	life	;
温暖的	风	洗澡	这	丘陵	和	生活	;

温暖的微风为山峦带来生机；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [ət'læntɪk] [weɪvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊðz] [help] ['aʊə(r)] ['kɒmɜːs] .

and	the	great	sweep	of	the	big	Atlantic	waves	into	the	river	mouths	help	our	commerce	.
和	这	伟大的	扫	的	这	大的	大西洋	波浪	进入	这	河	嘴	帮助	我们的	商业	.

大西洋巨浪涌入河口，对我们的商业发展起到了促进作用。

['hɒlihed] ,

Holyhead	,
霍利黑德	,

霍利黑德

['mɪlfəd] ['heɪv(ə)n] ,

Milford	Haven	,
米尔福德	避风港	,

米尔福德港

['swɒnzi] ,

Swansea	,
斯旺西	,

斯旺西，

['nju:pɔ:t] ,
Newport ,
纽波特 ,

纽波特，

['beri] ,
Barry ,
巴里 ,

巴里，

[ænd; ənd] ['kɑ:dɪf] - - [naʊ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] - - [kæn; kən] ['welkəm] [ðə; ði]
and Cardiff - - now one of the chief ports of the world - - can welcome the
和 卡迪夫 - - 现在 一 的 这 首席 端口 的 这 世界 - - 能 欢迎 这
['lɑ:dʒɪst] ['ves(ə)lz] [ə'fləʊt] .
largest vessels afloat .
最大 船只 漂浮 .

卡迪夫如今已成为世界主要港口之一，能够接待最大的船舶。

[ðə; ði] ['herɪŋ] [ɪz]['plentɪf(ə)l][ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] ,
The herring is plentiful on the west coast ,
这 鲱鱼 是 丰富 在 这 西方 海岸 ,

西海岸鲱鱼资源丰富。

[ænd; ənd] [traʊt] [ænd; ənd] ['sæmən] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] .
and trout and salmon in the rivers .
和 鳟鱼 和 三文鱼 在 这 河流 .

河里还有鳟鱼和鲑鱼。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] - - [ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['neɪʃnz]
CHAPTER II - - THE WANDERING NATIONS
章 二 - - 这 漫游 国家

第二章——流浪的民族

[baɪ][lænd][ænd; ənd][baɪ] [si:] ,
By land and by sea ,
经过 土地 和 经过 海 ,

通过陆路和海路

[reɪs] ['ɑ:ftə(r)] [reɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɪts] [həʊm] .
race after race has come to make the hills of Wales its home .
种族 后 种族 有 来 到 制作 这 丘陵 的 威尔士 它是 家 .

一场又一场的赛车比赛来到威尔士的山丘，将这里当作自己的家。

[wʌn] [reɪs] [wʊd] [bi:; bi] [ʃɔ:t] ,
One race would be short ,
一 种族 会 是 短的 ,

一场比赛会很短，

[wɪð] [dɑ:k] [aɪz] [ænd; ənd] [blæk] [heə(r)] ;
with dark eyes and black hair ;
和 黑暗的 眼睛 和 黑色的 头发 ;

拥有深色眼睛和黑色头发；

[ə'nʌðə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [tɔ:l] ,
another would be tall ,
其他 会 是 高的 ,

另一个身高会很高，

[wɪð] [blu:] [aɪz] [ænd; ənd][feə(r)][heə(r)] .
with blue eyes and fair hair .
和 蓝色的 眼睛 和 公平的 头发 .

蓝眼睛，金发。

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] ['dɪfrənt] [pɑːðz] ,
They came from different countries and along different paths ,
他们 来了 从 不同的 国家 和 沿着 不同的 路径 ,

他们来自不同的国家，走过不同的道路。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [reɪs] [brɔːt] [sʌm; səm] [gʊd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
but each race brought some good with it .
但 每个 种族 带来 一些 好的 和 它 .

但每一场比赛都带来了一些好处。

[wʌn] [brɔːt] [skɪl] [ɪn] ['teɪmɪŋ] ['ænɪmlz] ,
One brought skill in taming animals ,
一 带来 技能 在 驯服 动物 ,

其中一人擅长驯服动物，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] [teim] ['iːv(ə)n][ðə; ði][pɪg][ænd; ənd][ðə; ði] [biː] ;
until it had at last tamed even the pig and the bee ;
直到 它 有 在 最后的 驯服 甚至 这 猪 和 这 蜜蜂 ;

最终，它甚至驯服了猪和蜜蜂；

[ə'nʌðə(r)] [brɔːt] ['aɪən] [tuːlz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [stəʊn] [wʌnz] .
another brought iron tools to take the place of stone ones .
其他 带来 铁 工具 到 拿 这 地方 的 石头 一个 .

另一个人带来了铁制工具来代替石制工具。

[ə'nʌðə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ænd; ənd][wɔː(r)] ,
Another brought the energy of the chase and war ,
其他 带来 这 活力 的 这 追赶 和 战争 ,

另一个则带来了追逐和战争的活力，

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔː(r)][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] .
and another a delight in sailing a ship or in building a fortress .
和 其他 一个 喜 在 帆船 一个 船 或者 在 建筑 一个 堡垒 .

还有人喜欢驾船航行或建造堡垒。

[wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] ['kɒmən] - - [ðeɪ] ['wɔndə] ,
One thing they had in common - - they wandered ,
一 事物 他们 有 在 常见的 - - 他们 漫步 ,

他们有一个共同点——他们都四处漂泊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɔndə] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
and they wandered to the west .
和 他们 漫步 到 这 西方 .

于是他们向西迁徙。

[frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] [weɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [iːst] ,
From the cold wastes and the dark forests of the north and east ,
从 这 寒冷的 废物 和 这 黑暗的 森林 的 这 北 和 东方 ,

来自北方和东方的寒冷荒原和幽暗森林，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['pʊʃɪŋ] [west] [tuː; tə][mɔː(r)] ['sʌni] [lændz] .
they were ever pushing west to more sunny lands .
他们 是 曾经 推动 西方 到 更多的 阳光明媚 土地 .

他们不断向西迁徙，前往阳光更充足的地方。

[æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] ,
As far back as we can see ,
作为 远的 后退 作为 我们 能 看 ,

就我们所能看到的，

[ðə; ði] [greɪt] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
the great migration of nations to the west was going on .
这 伟大的 迁移 的 国家 到 这 西方 曾是 去 在 .

当时正值各国向西方大规模迁徙时期。

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['fɜːðɪst] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ;

The	islands	of	Britain	were	the	furthest	point	they	could	reach	;
这	岛屿	的	英国	是	这	最远	观点	他们	可以	抵达	;

他们所能到达的最远地方是英国的岛屿;

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	beyond	it	,
为了	超过	它	,

除此之外，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

at	that	time	,
在	那	时间	,

当时，

[nəʊ][mæn][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə] [seɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ɪk'spæns] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

no	man	had	dared	to	sail	into	the	unknown	expanse	of	the	ocean	of	the
不	男人	有	敢于	到	帆	进入	这	未知	广阔	的	这	海洋	的	这

[west] .

west	.
西方	.

没有人敢驶入西方那片未知的海洋。

[ɪn] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] ['brɪt(ə)n] ,

In	the	islands	of	Britain	,
在	这	岛屿	的	英国	,

在不列颠群岛上，

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][wɪn] ,

the	mountains	of	Wales	were	among	the	most	difficult	to	win	,
这	山脉	的	威尔士	是	之中	这	最多	难的	到	赢	,

威尔士的山区是世界上最难征服的地区之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['breɪvɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [h'ɑːdɪəst] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm]

and	it	was	only	the	bravest	and	the	hardiest	that	could	make	their	home
和	它	曾是	仅有的	这	最勇敢的	和	这	最坚韧	那	可以	制作	他们的	家

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

只有最勇敢、最强壮的人才能在他们中间安家。

[ðə; ði] [fɜːst] ['reɪsɪz] [ðæt] [keɪm] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [dɑːk] .

The	first	races	that	came	were	short	and	dark	.
这	第一的	种族	那	来了	是	短的	和	黑暗的	.

最早的几场比赛都很短暂，而且天色很暗。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [traɪbz] .

They	came	in	tribes	.
他们	来了	在	部落	.

他们分批而来。

[ðeɪ] [hæd; həd]['traɪb(ə)l][mɑːrks] ,

They	had	tribal	marks	,
他们	有	部落	标记	,

他们身上有部落纹身，

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ;

the	picture	of	an	animal	as	a	rule	;
这	图片	的	一个	动物	作为	一个	规则	;

通常情况下，是一幅动物的图片;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fænsi] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz][ðeə(r)]['ænsestə(r)] .

and	they	had	a	strange	fancy	that	this	animal	was	their	ancestor	.
和	他们	有	一个	奇怪的	想要	那	这	动物	曾是	他们的	祖先	.

他们有一种奇怪的想法，认为这种动物是他们的祖先。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['nɪkneɪmz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [rɪ'membəd] - - [sʌtʃ] [æz; əz] "

It	may	be	that	the	local	nicknames	which	are	still	remembered	-	-	such	as	"
它	可能	是	那	这	当地的	昵称	哪个	是	仍然	记得	-	-	这样的	作为	"

[ðə; ði][pɪgz][ɒv; əv]['æŋg(ə)lsiː] , "

the	pigs	of	Anglesey	,	"
这	猪	的	安格尔西岛	,	"

或许是因为那些至今仍被人们记住的当地绰号——例如“安格尔西岛的猪”

" [ðə; ði][dɒgz][ɒv; əv] ['denbi] , "

"	the	dogs	of	Denbigh	,	"
"	这	狗	的	登比	,	"

《登比的狗》

" [ðə; ði][kæts][ɒv; əv] ['ruːθɪn] , "

"	the	cats	of	Ruthin	,	"
"	这	猫	的	鲁辛	,	"

“鲁辛的猫”

" [ðə; ði] [krəʊz] [ɒv; əv] ['hɑːlek] , "

"	the	crows	of	Harlech	,	"
"	这	乌鸦	的	哈莱克	,	"

“哈莱赫的乌鸦”

" [ðə; ði]['gædflaɪz][ɒv; əv] " - - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [praʊd] [traɪb] ['taɪtlz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli]

"	the	gadflies	of	Mawddwy	"	-	-	were	the	proud	tribe	titles	of	these	early
"	这	牛虻	的	莫德威	"	-	-	是	这	自豪的	部落	标题	的	这些	早期的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

“莫德维的牛虻”——是这些早期民族引以为豪的部落称号。

[ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [tuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒlɪʃt] [stəʊn] ;

Their	weapons	and	tools	were	polished	stone	;
他们的	武器	和	工具	是	抛光	石头	;

他们的武器和工具都是打磨过的石头；

[ðeə(r)] ['hæməz] [ænd; ənd] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [ædz] ,

their	hammers	and	hatchets	and	adzes	,
他们的	锤子	和	斧头	和	斧子	,

他们的锤子、斧子和锛子，

[ðeə(r)] [lɑːns] [hedz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ærəʊ] [tɪps] ,

their	lance	heads	and	their	arrow	tips	,
他们的	槊	头部	和	他们的	箭	尖端	,

他们的矛头和箭头，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst] ['ɪgniəs] [rɒk] - - [tʃɪpt] [ænd; ənd] [graʊnd] [wɪð] ['peɪʃ(ə)nt]['leɪbə(r)] .

were	of	the	hardest	igneous	rock	-	-	chipped	and	ground	with	patient	labour	.
是	的	这	最难	火成岩	岩石	-	-	缺口	和	地面	和	病人	劳动	.

是由最坚硬的火成岩制成——经过耐心细致的凿刻和研磨。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [fɜːst][hæv; həv][ðə; ði][best] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] ,

The	people	who	come	first	have	the	best	chance	of	staying	,
这	人们	WHO	来	第一的	有	这	最好的	机会	的	入住	,

最先到达的人最有机会留下来。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] ;

if	only	they	are	willing	to	learn	;
如果	仅有的	他们	是	愿意的	到	学习	;

如果他们愿意学习的话；

['hɑːdi] [plɑːnts] [wɪl] [suːn] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['tendə(r)][plɑːnts] [ɪf] [left] [ə'ləʊn] .

hardy	plants	will	soon	take	the	place	of	tender	plants	if	left	alone	.
耐寒的	植物	将要	很快	拿	这	地方	的	投标	植物	如果	左边	独自的	.

如果不加干预，耐寒植物很快就会取代不耐寒植物。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [dɑːk] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] ,

The	short	dark	people	are	still	the	main	part	,
这	短的	黑暗的	人们	是	仍然	这	主要的	部分	,

身材矮小、肤色黝黑的人仍然是主要群体。

[nɒt] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] ,

not	only	of	the	Welsh	,
不是	仅有的	的	这	威尔士语	,

不仅是威尔士人，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['piːp(ə)l] .

but	of	the	British	people	.
但	的	这	英国	人们	.

但却是英国人民的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ,

It	is	true	that	their	language	has	disappeared	,
它	是	真的	那	他们的	语言	有	消失	,

他们的语言确实已经消失了。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [pleɪs] - [nems] .

except	a	few	place	-	names	.
除了	一个	很少	地方	-	姓名	.

除了少数地名。

[bʌt; bət] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['fliːtɪŋ] [ðæn; ðən]['reɪsɪz] .

But	languages	are	far	more	fleeting	than	races	.
但	语言	是	远的	更多的	转瞬即逝	比	种族	.

但语言比种族更易消逝。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪz] [ded] ;

The	loss	of	its	language	does	not	show	that	a	race	is	dead	;
这	损失	的	它是	语言	做	不是	展示	那	一个	种族	是	死的	;

语言的消失并不代表一个种族的消亡；

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [lɜːn] .

it	only	shows	that	it	is	very	anxious	to	change	and	learn	.
它	仅有的	演出	那	它	是	非常	焦虑的	到	改变	和	学习	.

这只能说明它非常渴望改变和学习。

[sʌm; səm] ['læŋgwɪdʒ] ['iːzəli] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

Some	languages	easily	give	place	to	others	,
一些	语言	容易地	给	地方	到	其他的	,

有些语言很容易被其他语言取代。

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [spiːk] [ðiːz] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['lɪŋgwɪsts] ,

and	we	say	that	the	people	who	speak	these	languages	are	good	linguists	,
和	我们	说	那	这	人们	WHO	说话	这些	语言	是	好的	语言学家	,

我们说，说这些语言的人都是优秀的语言学家。

[laɪk] [deɪnz] [ænd; ənd] [slɑːvz] .

like	Danes	and	Slavs	.
喜欢	丹麦人	和	斯拉夫人	.

比如丹麦人和斯拉夫人。

['ʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [pə'sɪst] ,
Other languages persist ,
其他 语言 坚持 ,

其他语言仍然存在，

[ðəʊz] [huː] [spiːk] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['eni] [njuː] ['læŋgwɪdʒ] ,
those who speak them are unwilling to speak any new language ,
那些 WHO 说话 他们 是 不情愿 到 说话 任何 新的 语言 ,

那些说这些语言的人不愿意学习任何新的语言。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['spæniʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['waɪdspred] .
and this is the reason why Spanish and English are so widespread .
和 这 是 这 原因 为什么 西班牙语 和 英语 是 所以 广泛 .

这就是西班牙语和英语如此广泛传播的原因。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [dɑːk] [reɪs] [keɪm] [ə; eɪ] [tɔːl] [feə(r)] - [heəd] ['piːp(ə)l] .
After the short dark race came a tall fair - haired people .
后 这 短的 黑暗的 种族 来了 一个 高的 公平的 - 头发 人们 .

在矮小黝黑的种族之后，出现了一个高大金发的种族。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] ['fæmɪlɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [traɪbz] .
They came in families as well as in tribes .
他们 来了 在 家庭 作为 出色地 作为 在 部落 .

他们以家庭或部落的形式来到这里。

[ðeɪ] [hæd; həd]['aɪən] ['wepənz] [ænd; ənd] [tuːlz] ,
They had iron weapons and tools ,
他们 有 铁 武器 和 工具 ,

他们拥有铁制武器和工具。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːt] [dɑːk] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊn] - [tɪpt]
and the short dark people could not keep them at bay with their bone - tipped
和 这 短的 黑暗的 人们 可以 不是 保持 他们 在 湾 和 他们的 骨 - 倾斜
[spiə] [ænd; ənd] [flɪnt] - ['hedɪd] ['ærəus] .
spears and flint - headed arrows .
长矛 和 燧石 - 标题 箭头 .

而那些身材矮小、肤色黝黑的人们，用骨尖长矛和燧石箭头也无法阻挡他们。

[wiː; wi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
We know nothing about the struggle between them .
我们 知道 没有什么 关于 这 斗争 之间 他们 .

我们对他们之间的斗争一无所知。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['feəri] ['stɔːriz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [wen] ['tʃɪldrən] [kʌm]
But it may be that the fairy stories we were told when children come
但 它 可能 是 那 这 仙女 故事 我们 是 讲述 什么时候 孩子们 来
[frɒm; frəm] [ðəʊz] [fɑː(r)] - [ɒf] [taɪmz] .
from those far - off times .
从 那些 远的 - 离开 时代 .

但我们小时候听到的那些童话故事，或许就来自遥远的过去。

[ɪf] [ə; eɪ] ['feəri] ['meɪdn] [keɪm] [frɒm; frəm] [leɪk] [ɔː(r)] [maʊnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [men] ,
If a fairy maiden came from lake or mound to live among men ,
如果 一个 仙女 少女 来了 从 湖 或者 冢 到 居住 之中 男人 ,

如果一位仙女从湖泊或山丘来到人类世界居住，

[ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [tʌtʃt] [wɪð] ['aɪən] .
she vanished at once if touched with iron .
她 消失了 在 一次 如果 感动 和 铁 .

她若被铁触碰，便立刻消失。

[ɪz] [ðɪs] ,
Is this ,
是 这 ,

这是吗?

['lɜːnɪd] [men] [hæv; həv] [ɑːskt] ,
learned men have asked ,
学习 男人 有 问 ,

有学问的人问道:

[ə; eɪ] [dɪm] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɒv; əv] ['aɪən] ['əʊvə(r)] [stəʊn] ?
a dim memory of the victory of iron over stone ?
一个 暗淡 记忆 的 这 胜利 的 铁 超过 石头 ?

你对铁战胜石头的历史还有模糊的记忆吗?

[ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːt] [dɑːk] [mæn] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [aɪ'bɪəriən] ;
The name given to the short dark man is usually Iberian ;
这 姓名 给定 到 这 短的 黑暗的 男人 是 通常 伊比利亚半岛 ;

矮小黝黑的男子通常被称为伊比利亚人;

[ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːl] [feə(r)] [mæn] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪz] [kelt; selt] .
the name given to the tall fair man who followed him is Celt .
这 姓名 给定 到 这 高的 公平的 男人 WHO 随后 他 是 凯尔特 .

跟随他的那个身材高挑、肤色白皙的男子名叫凯尔特人。

[ðə; ði] [tuː] [lɜːnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] .
The two learnt to live together in the same country .
这 二 学会了 到 居住 一起 在 这 相同的 国家 .

两人学会了在同一个国家共同生活。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ['prɒbəbli] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm'self] [æt; ət] [fɜːst] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The conqueror probably looked upon himself at first as the master of the
这 征服者 大概 看起来 之上 他自己 在 第一的 作为 这 掌握 的 这
['kɔŋkə] ,
conquered ,
征服 ,

征服者起初可能把自己视为被征服者的主人。

[ðen] [æz; əz] ['sɪmpli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [reɪs] ,
then as simply belonging to a superior race ,
然后 作为 简单地 属于 到 一个 优越的 种族 ,

然后仅仅因为属于一个优越的种族,

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] ['vænɪʃd] .
but gradually the distinction vanished .
但 逐步地 这 区别 消失了 .

但这种区别逐渐消失了。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kelt; selt] ;
The language remained the language of the Celt ;
这 语言 剩余 这 语言 的 这 凯尔特 ;

这种语言仍然是凯尔特人的语言;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [æn; ən] ['eərɪən] ['læŋgwɪdʒ] ,
it is called an Aryan language ,
它 是 称为 一个 雅利安 语言 ,

它被称为雅利安语。

[ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] ['nəʊb(ə)l] [ə'mʌŋ] ['læŋgwɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ærən] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ɪts] [hɪlz] .
a language as noble among languages as the Aran is among its hills .
一个 语言 作为 高贵 之中 语言 作为 这 阿兰 是 之中 它是 丘陵 .

这种语言如同阿兰语在群山之中一样,是语言中的高贵之选。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ˈspəʊkən][ɪn] [weɪlz] ,

It	is	still	spoken	in	Wales	,
它	是	仍然	说	在	威尔士	,

威尔士至今仍有人使用这种语言。

[ɪn] [ˈbrɪtəni] ,

in	Brittany	,
在	布列塔尼	,

在布列塔尼，

[ɪn] [ˈaɪələnd] ,

in	Ireland	,
在	爱尔兰	,

在爱尔兰，

[ɪn][ðə; ði] [ˈhaɪləndz] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] ,

in	the	Highlands	of	Scotland	,
在	这	高地	的	苏格兰	,

在苏格兰高地，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv][mæn] .

and	in	the	Isle	of	Man	.
和	在	这	小岛	的	男人	.

以及在马恩岛。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈspəʊkən][ɪn] [ˈkɔːnwəl] [tɪl] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ;

It	was	also	spoken	in	Cornwall	till	the	eighteenth	century	;
它	曾是	还	说	在	康沃尔郡	直到	这	第十八	世纪	;

这种语言在康沃尔郡一直使用到十八世纪；

[ænd; ənd] [ˈjɔːrkʃər] [ˈdeɪlzmən] [stɪl] [kaʊnt] [ðeə(r)] [ʃiːp] [ɪn] [welʃ] .

and	Yorkshire	dalesmen	still	count	their	sheep	in	Welsh	.
和	约克郡	戴尔斯曼	仍然	数数	他们的	羊	在	威尔士语	.

约克郡山谷居民至今仍用威尔士语数羊。

[ˈɪŋglɪʃ] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈeəriən] [tʌŋ] .

English	is	another	Aryan	tongue	.
英语	是	其他	雅利安	舌头	.

英语是另一种雅利安语言。

[ðə; ði][mɔː(r)] [mɪkst] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n][ɪz] ,

The	more	mixed	a	nation	is	,
这	更多的	混合	一个	国家	是	,

一个国家的种族构成越多元化，

[ðə; ði][mɔː(r)] [rɪtʃ] [ɪts] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [ɪts][ˈfjuːtʃə(r)] .

the	more	rich	its	life	and	the	greater	its	future	.
这	更多的	富有的	它是	生活	和	这	更大的	它是	未来	.

它的生活越丰富，它的未来就越光明。

[ˈpjʊərəti][ɒv; əv] [blʌd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] ,

Purity	of	blood	is	not	a	thing	to	boast	of	,
纯度	的	血	是	不是	一个	事物	到	夸	的	,

血统纯正并非值得炫耀的事。

[ænd; ənd][nəʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [prəˈgresɪv] [ˈneɪʃ(ə)n] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm][wʌn] [briːd] [ɒv; əv][men] .

and	no	great	and	progressive	nation	comes	from	one	breed	of	men	.
和	不	伟大的	和	进步	国家	来	从	一	品种	的	男人	.

没有哪个伟大进步的国家是由单一族群的人组成的。

[sʌm; səm][ˈreɪsɪz][hæv; həv][mɔː(r)][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ˈʌðə(r)z] ,

Some	races	have	more	imagination	than	others	,
一些	种族	有	更多的	想像力	比	其他的	,

有些种族比其他种族更有想象力。

[ɔː(r)][ə; eɪ][faɪnə] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] ;

or	a	finer	feeling	for	beauty	;
或者	一个	更精细	感觉	为了	美丽	;

或者对美有更细腻的感受;

['ʌðə(r)z][hæv; həv][mɔː(r)] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['wɪzdəm] .

others	have	more	energy	and	practical	wisdom	.
其他的	有	更多的	活力	和	实际的	智慧	.

有些人精力更充沛，更有实践智慧。

[ðə; ði][best] ['neɪʃnz] [hæv; həv][bəuθ] ;

The	best	nations	have	both	;
这	最好的	国家	有	两个都	;

最优秀的国家两者兼备;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][bəuθ] ,

and	they	have	both	,
和	他们	有	两个都	,

他们两者兼备。

['prɒbəbli] ,

probably	,
大概	,

大概，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meni] ['reɪsɪz][hæv; həv] [biːn] ['blendɪd] [ɪn][ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] .

because	many	races	have	been	blended	in	their	making	.
因为	许多	种族	有	到过	混合	在	他们的	制作	.

因为他们的形成融合了许多种族的血统。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [ɪn] [weɪlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] ['feɪsɪz]

There	is	hardly	a	parish	in	Wales	in	which	there	are	not	different	types	of	faces
那里	是	几乎	一个	教区	在	威尔士	在	哪个	那里	是	不是	不同的	类型	的	面孔

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

and	different	kinds	of	character	.
和	不同的	种类	的	特点	.

在威尔士，几乎每个教区都有不同类型的面孔和不同类型的性格。

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [hæz; həz]['nevə(r)] ['riːəli] [stɒpt] .

The	wandering	of	nations	has	never	really	stopped	.
这	漫游	的	国家	有	绝不	真的	停止	.

国家的迁徙从未真正停止过。

[ðə; ði][kelt; selt][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)nz] - - [ðə; ði]['æŋg(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['sæksn] .

The	Celt	was	followed	by	his	cousins	-	-	the	Angle	and	the	Saxon	.
这	凯尔特	曾是	随后	经过	他的	表兄弟姐妹	-	-	这	角度	和	这	撒克逊	.

凯尔特人之后是他的表亲——盎格鲁人和撒克逊人。

[ðiːz] ,

These	,
这些	,

这些，

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

再次，

[wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ]['reɪsɪz] [stɪl] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] - - [ðə; ði] ['nɔːrmənz]

were	followed	by	races	still	more	closely	related	to	them	-	-	the	Normans
是	随后	经过	种族	仍然	更多的	密切	有关的	到	他们	-	-	这	诺曼人

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flemɪŋz] .

and	the	Danes	and	the	Flemings	.
和	这	丹麦人	和	这	弗莱明	.

随后出现的是与他们血缘关系更近的民族——诺曼人、丹麦人和弗拉芒人。

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [left] [ðeə(r)] [mɑːk] [ɒn] [weɪlz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [welʃ] ['kærəktə(r)] .

They	have	all	left	their	mark	on	Wales	and	on	the	Welsh	character	.
他们	有	全部	左边	他们的	标记	在	威尔士	和	在	这	威尔士语	特点	.

他们都为威尔士和威尔士人的性格留下了印记。

[ðə; ði] [maɪ'greɪʃn] [ɪz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

The	migration	is	still	going	on	.
这	迁移	是	仍然	去	在	.

迁徙仍在进行中。

[treɪs] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][æn; ən] ['ʌpləʊnd] [welʃ] ['pærɪʃ] ,

Trace	the	history	of	an	upland	Welsh	parish	,
痕迹	这	历史	的	一个	高地	威尔士语	教区	,

追溯威尔士高地一个教区的历史，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ,

and	you	will	find	that	,
和	你	将要	寻找	那	,

你会发现，

[ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] ,

in	a	surprisingly	short	time	,
在	一个	出奇	短的	时间	,

在出人意料的短时间内，

[ðə; ði][əʊld] ['fæmɪlɪz] ,

the	old	families	,
这	老的	家庭	,

老家族，

[haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,

high	and	low	,
高的	和	低的	,

高低，

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] ['njʊ'kʌmər] .

have	given	place	to	newcomers	.
有	给定	地方	到	新来者	.

为新来者让路。

[lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪnz] [wɪtʃ] ['kæri] ['eməgrənt] [frɒm; frəm] [hʌl] [ɔː(r)] ['lʌndən] [tuː; tə] ['lɪvəpuːl] [ɒn]

Look	into	the	trains	which	carry	emigrants	from	Hull	or	London	to	Liverpool	on
看	进入	这	火车	哪个	携带	移民	从	赫尔	或者	伦敦	到	利物浦	在

[ðeə(r)] [wei] [west] - - [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [heə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [keɪm]

their	way	west	-	-	they	have	the	blue	eyes	and	yellow	hair	of	those	who	came
他们的	方式	西方	-	-	他们	有	这	蓝色的	眼睛	和	黄色的	头发	的	那些	WHO	来了

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .

two	thousand	years	ago	.
二	千	年	前	.

看看那些从赫尔或伦敦前往利物浦西行的移民火车——他们有着两千年前移民的蓝眼睛和金头发。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] [gəʊl] ,

But	this	country	is	no	longer	their	goal	,
但	这	国家	是	不	更长	他们的	目标	,

但这个国家已不再是他们的目标。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'jɒnd] .

the	great	continent	of	America	has	been	discovered	beyond	.
这	伟大的	大陆	的	美国	有	到过	发现	超过	.

美洲大陆的壮丽景象已在彼岸被发现。

[fɪts] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒndərɪŋ] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [welʃ] [ˌpɪərɪ'ɒdɪkli] ,

Fits	of	longing	for	wandering	come	over	the	Welsh	periodically	,
适合	的	渴望	为了	漫游	来	超过	这	威尔士语	定期	,

威尔士人会周期性地涌起一股想要四处游荡的渴望。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [deɪnz] - - [kɔːzd] [baɪ] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['densəti] [ɒv; əv]

as	they	came	over	the	Danes	-	-	caused	by	scarcity	of	food	and	density	of
作为	他们	来了	超过	这	丹麦人	-	-	导致	经过	缺乏	的	食物	和	密度	的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

population	,
人口	,

当他们越过丹麦人时——这是由于食物匮乏和人口密度过高造成的，

[ɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] .

or	by	a	sense	of	oppression	and	a	yearning	for	freedom	.
或者	经过	一个	感觉	的	压迫	和	一个	渴望	为了	自由	.

或者源于压迫感和对自由的渴望。

[æn; ən] ['empti] ['stʌmək] ['sʌmtaɪmz] ,

An	empty	stomach	sometimes	,
一个	空的	胃	有时	,

有时，空腹会……

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['faɪəri] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	sometimes	a	fiery	imagination	,
和	有时	一个	火热	想像力	,

有时还拥有丰富的想象力，

[sent] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [tuː; tə] [njuː] [lændz] .

sent	a	crowd	of	adventurers	to	new	lands	.
发送	一个	人群	的	冒险者	到	新的	土地	.

派遣了一大批冒险者前往新大陆。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] [ðæt] ['evri] ['lɪvɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['evə(r)] [rɪ'njʊ] [ɪts] [juːθ] .

And	it	is	thus	that	every	living	nation	is	ever	renewing	its	youth	.
和	它	是	因此	那	每一个	活的	国家	是	曾经	更新	它是	青年	.

因此，每个充满活力的民族都在不断地更新其青春。

['tʃæptə(r)] [θriː] - - [rəʊm]

CHAPTER	III	-	-	ROME
章	三、	-	-	罗马

第三章——罗马

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] [ə'ləʊn] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .

It	is	not	a	spirit	of	adventure	and	daring	alone	that	makes	a	nation	.
它	是	不是	一个	精神	的	冒险	和	大胆	独自的	那	制作	一个	国家	.

仅仅依靠冒险和无畏的精神并不能造就一个国家。

[rəʊm] [rəʊz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [lɔː] [tuː] .

Rome	rose	to	say	that	it	must	have	the	spirit	of	order	and	law	too	.
罗马	玫瑰	到	说	那	它	必须	有	这	精神	的	命令	和	法律	也	.

罗马方面表示，它也必须拥有秩序和法律的精神。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃnz] ;

It	rose	in	the	path	of	the	nations	;
它	玫瑰	在	这	小路	的	这	国家	;

它兴起于列国之路；

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪlt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈempaɪə(r)] ,
it **built** **the** **walls** **of** **its** **empire** **,**
它 建造 这 墙壁 的 它是 帝国 ,

它构筑了帝国的城墙，

[ˈgɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kæmps] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈliːdʒənz] ,
guarded **by** **the** **camps** **of** **its** **legions** **,**
守卫 经过 这 营地 的 它是 军团 ,

由其军团的营地守卫，

[raɪt] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] .
right **across** **it** **.**
正确的 穿过 它 .

就在对面。

[fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈneɪʃnz] [siːst] ;
For **four** **hundred** **years** **the** **wandering** **of** **nations** **ceased** **;**
为了 四 百 年 这 漫游 的 国家 停止 ;

四百年间，各国停止了流离失所；

[ðə; ði] [ˈneɪʃnz] [stɒpt] - - [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] ,
the **nations** **stopped** **-** **-** **and** **they** **began** **to** **till** **the** **ground** **,**
这 国家 停止 - - 和 他们 开始 到 直到 这 地面 ,

各国停下脚步，开始耕种土地。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˈsɪtɪz] ,
to **live** **in** **cities** **,**
到 居住 在 城市 ,

居住在城市里，

[tuː; tə] [fɔːm] [steɪts] .
to **form** **states** **.**
到 形式 各州 .

形成国家。

[ðə; ði] [hʌʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [piːs] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] ,
The **hush** **of** **this** **peace** **did** **not** **last** **,**
这 嘘 的 这 和平 做过 不是 最后的 ,

这份宁静并没有持续多久。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [felt] [ˌaɪ ˈtiː] .
but **the** **memory** **of** **it** **remained** **in** **the** **life** **of** **every** **nation** **that** **felt** **it** **.**
但 这 记忆 的 它 剩余 在 这 生活 的 每一个 国家 那 毛毡 它 .

但这段记忆却深深地烙印在每个经历过它的国家的记忆中。

[ˈjuːnəti] [ænd; ənd] [lɔː] [ˈtempəd] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .
Unity **and** **law** **tempered** **freedom** **and** **change** **.**
统一 和 法律 淬火 自由 和 改变 .

统一和法律制约了自由和变革。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] ,
The **name** **of** **Rome** **was** **made** **known** **,**
这 姓名 的 罗马 曾是 制成 已知 ,

罗马的名字由此为人所知。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈterəb(ə)l] ,
and **made** **terrible** **,**
和 制成 糟糕的 ,

变得很糟糕，

[θruː] [weɪlz] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] [fɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈiːstən] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜːrwɪn] .
through **Wales** **by** **a** **great** **battle** **fought** **on** **the** **eastern** **slopes** **of** **the** **Berwyn** **.**
通过 威尔士 经过 一个 伟大的 战斗 战斗 在 这 东 连续下坡 的 这 伯温 .

在贝鲁因山东坡发生的一场大战中，威尔士人冲了过去。

[ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði][lændz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sevən] ,

The	Romans	had	conquered	the	lands	beyond	the	Severn	,
这	罗马书	有	征服	这	土地	超过	这	塞文	,

罗马人征服了塞文河以东的土地，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pleɪst] [ðəm'selvz] ['fɜːmli] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [ðæt] ['rɪvə(r)][æt; ət] [glɛvəm]

and	had	placed	themselves	firmly	near	the	banks	of	that	river	at	Glevum
和	有	放置	他们自己	牢牢	靠近	这	银行	的	那	河	在	格列文

[ænd; ənd] - .

and	Uriconium	.
和	-	.

他们牢牢占据了格列文和乌里科尼姆附近那条河的河岸。

[glɛvəm] [ɪz]['aʊə(r)] ['glɒstə(r)] ,

Glevum	is	our	Gloucester	,
格列文	是	我们的	格洛斯特	,

格莱文就是我们的格洛斯特，

[ænd; ənd][ɪts] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði]['rəʊmən] ['ɑːkɪtekt] [plænd] [ðem; ðəm] .

and	its	streets	are	still	as	the	Roman	architect	planned	them	.
和	它是	街道	是	仍然	作为	这	罗马	建筑师	计划	他们	.

它的街道至今仍保持着罗马建筑师当初设计的模样。

- [ɪz][ðə; ði] [bɜːnt] [ænd; ənd] ['berid] ['sɪti] [bɪ'jɒnd] ['ʃrəʊzbəri] ;

Uriconium	is	the	burnt	and	buried	city	beyond	Shrewsbury	;
-	是	这	烧焦的	和	埋葬	城市	超过	什鲁斯伯里	;

乌里科尼姆是什鲁斯伯里郊外一座被烧毁并掩埋的城市；

[ðə; ði] [skʌlz] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	skulls	found	in	it	,
这	头骨	成立	在	它	,

其中发现的头骨，

[ænd; ənd][ɪts] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

and	its	implements	of	industry	,
和	它是	实施	的	行业	,

及其工业工具，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɒɪz] [ɒv; əv][ɪts] ['tʃɪldrən] ,

and	the	toys	of	its	children	,
和	这	玩具	的	它是	孩子们	,

以及孩子们的玩具，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['ʃrəʊzbəri] [mju'ziːəm] .

you	can	see	in	the	Shrewsbury	Museum	.
你	能	看	在	这	什鲁斯伯里	博物馆	.

您可以在什鲁斯伯里博物馆看到。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [kə'rætəkəs] ,

The	British	leader	in	the	great	battle	was	Caratacus	,
这	英国	领导者	在	这	伟大的	战斗	曾是	卡拉塔库斯	,

这场大战中英国的指挥官是卡拉塔库斯。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði]['rəʊmənz] [step] [baɪ] [step] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

the	general	who	had	fought	the	Romans	step	by	step	until	he	had	come	to
这	一般的	WHO	有	战斗	这	罗马书	步	经过	步	直到	他	有	来	到

[ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

the	borders	of	Wales	,
这	边界	的	威尔士	,

那位将军与罗马人一步步战斗，直到抵达威尔士边境。

[tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [saɪ'ljʊəriːz][tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] ['kʌntri] .

to	summon	the	warlike	Silures	to	save	their	country	.
到	召唤	这	好战	硅藻	到	节省	他们的	国家	.

召唤好战的西鲁尔人来拯救他们的国家。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,

We	do	not	know	the	site	of	the	great	battle	,
我们	做	不是	知道	这	地点	的	这	伟大的	战斗	,

我们不知道那场大战的地点。

[ðəʊ] [ðə; ði]['rəʊmən] [hɪ'stɔːriən] [tæsitəs] [gɪvz] [ə; eɪ] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

though	the	Roman	historian	Tacitus	gives	a	graphic	description	of	it	.
尽管	这	罗马	历史学家	塔西佗	给予	一个	形象的	描述	的	它	.

罗马历史学家塔西佗对此有生动的描述。

[ðə; ði]['brɪt(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [saɪd] ['sləʊpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,

The	Britons	were	on	a	hill	side	sloping	down	to	a	river	,
这	英国人	是	在	一个	爬坡道	边	倾斜的	向下	到	一个	河	,

英国人当时站在一个向下倾斜到河边的山坡上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['rəʊmənz][kʊd; kəd]['əʊnli] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] .

and	the	Romans	could	only	attack	them	in	front	.
和	这	罗马书	可以	仅有的	攻击	他们	在	正面	.

罗马人只能正面进攻他们。

[ðə; ði] ['enəmi] ['weid] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

The	enemy	waded	the	river	,
这	敌人	涉水	这	河	,

敌人涉水过河，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ænd; ənd] [skeɪld] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒn] [ɪts] ['fɜːðə(r)] [bæŋk] ;

and	scaled	the	wall	on	its	further	bank	;
和	缩放	这	墙	在	它是	更远	银行	;

然后翻越了河对岸的河墙；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fɪəs] [lɑːns] [ænd; ənd] [spːd] [faɪt] [ðə; ði][həʊst][ɒv; əv] [kə'rætəkəs] [lɒst] [ðə; ði] [deɪ] .

and	in	the	fierce	lance	and	sword	fight	the	host	of	Caratacus	lost	the	day	.
和	在	这	凶猛的	槊	和	剑	斗争	这	主持人	的	卡拉塔库斯	丢失的	这	天	.

在激烈的长矛和剑术战斗中，卡拉塔库斯的军队战败了。

[hiː; hi] [fled] ,

He	fled	,
他	逃亡	,

他逃走了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmənz] ,

but	was	afterwards	handed	over	to	the	Romans	,
但	曾是	然后	递交	超过	到	这	罗马书	,

但后来被移交给了罗马人。

[ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] [rəʊm] ,

and	taken	to	Rome	,
和	已采取	到	罗马	,

并被带到罗马，

[tuː; tə] [greɪs] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['viktə] .

to	grace	the	triumphal	procession	of	the	victors	.
到	优雅	这	凯旋的	游行	的	这	胜利者	.

为胜利者的凯旋游行增添光彩。

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['əʊnli] [raʊzd] [ðə; ði][saɪ'ljʊəri:z][tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)] [fɪəs] [rɪ'zɪstəns] ,

The	battle	only	roused	the	Silures	to	a	more	fierce	resistance	,
这	战斗	仅有的	唤醒	这	硅藻	到	一个	更多的	凶猛的	反抗	,

这场战斗反而激起了西鲁尔人更加顽强的抵抗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kɒst] [ðə; ði]['rəʊmənz] ['meni] [laɪvz; lɪvz] ,

and	it	cost	the	Romans	many	lives	,
和	它	成本	这	罗马书	许多	生活	,

这场战争使罗马人付出了惨重的代价。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] ['meni] [j'iəz] ,

and	it	took	them	many	years	,
和	它	采取	他们	许多	年	,

他们花了多年时间才做到这一点。

[tu:; tə] [breɪk] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .

to	break	their	power	.
到	休息	他们的	力量	.

削弱他们的势力。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [saɪt] [ðæt] [met] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [wɒz; wəz][ɪn] ['æŋg(ə)lsi:] ,

The	strangest	sight	that	met	the	invaders	was	in	Anglesey	,
这	最奇怪的	视线	那	遇见	这	入侵者	曾是	在	安格尔西岛	,

入侵者们遇到的最奇怪的景象发生在安格尔西岛。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['mɛˌnaɪ][ɒn] ['hɔ:sɪz] [ɔ:(r)][ɒn][rɑ:fts] .

after	they	had	crossed	the	Menai	on	horses	or	on	rafts	.
后	他们	有	交叉	这	梅奈	在	马匹	或者	在	木筏	.

他们骑马或乘木筏渡过梅奈河之后。

[ðə; ði]['dru:idz] [traɪd] [tu:; tə] ['terɪfaɪ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

The	druids	tried	to	terrify	them	by	the	rites	of	their	religion	.
这	德鲁伊	尝试	到	恐惧	他们	经过	这	仪式	的	他们的	宗教	.

德鲁伊教徒试图通过宗教仪式来恐吓他们。

[ðə; ði] [dɑ:k] [grəʊvz] ,

The	dark	groves	,
这	黑暗的	小树林	,

幽暗的树林，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [drest] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['fleɪmɪŋ] ['tɔ:rtʃɪz] ,

the	women	dressed	in	black	and	carrying	flaming	torches	,
这	女性	穿着	在	黑色的	和	携带	炽盛	火炬	,

身着黑衣、手持燃烧火炬的妇女们

[ðə; ði][eɪdʒd] [pri:sts] - - [ðə; ði] [saɪt] ['pærəlaɪzd] [ðə; ði]['rəʊmən]['səʊldʒəz] ,

the	aged	priests	-	-	the	sight	paralysed	the	Roman	soldiers	,
这	老年人	神父	-	-	这	视线	瘫痪	这	罗马	士兵	,

年迈的祭司们——这景象令罗马士兵们惊恐万分。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

but	only	for	a	moment	.
但	仅有的	为了	一个	片刻	.

但只是一瞬间。

[ves'peɪʒɪən] - - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [hu:] [sent] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['taɪtəs][tu:; tə] [bɪ'si:dʒ] [dʒə'ru:sələm] - -

Vespasian	-	-	it	was	he	who	sent	his	son	Titus	to	besiege	Jerusalem	-	-
韦斯帕芗	-	-	它	曾是	他	WHO	发送	他的	儿子	提图斯	到	围攻	耶路撒冷	-	-

[bɪ'keɪm] ['empərə(r)][ɪn] - .

became	emperor	in	69	.
成为	皇帝	在	-	.

韦斯帕芗——正是他派儿子提图斯围攻耶路撒冷——于公元69年成为皇帝。

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] ,
The war was carried on with great energy ,
这 战争 曾是 携带 在 和 伟大的 活力 ,

战争进行得异常激烈。

[ænd; ənd][baɪ] - [weɪlz] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['kɔŋkə] .
and by 78 Wales was entirely conquered .
和 经过 - 威尔士 曾是 完全 征服 .

到公元78年，威尔士被完全征服。

[ðen] [ə'grikələ] ,
Then Agricola ,
然后 阿格里科拉 ,

然后是《阿格里科拉》,

[ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)] ,
a wise ruler ,
一个 明智的 统治者 ,

一位英明的统治者，

[keɪm] .
came .
来了 .

来了。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði][lænd] ;
The peace of Rome was left in the land ;
这 和平 的 罗马 曾是 左边 在 这 土地 ;

罗马的和平留在了这片土地上;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['welʃmən] [tʊk] [ðə; ði]['rəʊmən] ,
and the Welshman took the Roman ,
和 这 威尔士人 采取 这 罗马 ,

于是威尔士人征服了罗马人，

[nɒt] ['wɪlɪŋli] [æt; ət] [fɜːst] ,
not willingly at first ,
不是 心甘情愿 在 第一的 ,

起初并不情愿，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd]['ruːlə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
as his teacher and ruler instead of as his enemy .
作为 他的 老师 和 统治者 反而 的 作为 他的 敌人 .

把他当作老师和统治者，而不是敌人。

[taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ;
Towns were built ;
城镇 是 建造 ;

城镇拔地而起;

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɛstərz] [ɔː(r)] - (['kæstrə] -) ,
the two Chesters or Caerlleons (Castra Legionum) ,
这 二 切斯特斯 或者 - (卡斯特拉 -) ,

两个切斯特或卡勒隆 (Castra Legionum)，

[ɒn][ðə; ði] [diː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʊsk] ,
on the Dee and the Usk ,
在 这 迪 和 这 乌斯克 ,

在迪河和乌斯克河上，

['biːɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mɪlətri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
being the most important from a military point of view .
存在 这 最多 重要的 从 一个 军队 观点 的 看法 .

从军事角度来看，这是最重要的。

[rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ;
Roads were made ;
道路 是 制成 ;

道路已经修建完毕；

[tuː] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [kəʊsts] ,
two along the north and south coasts ,
二 沿着 这 北 和 南 海岸 ,

南北沿海各一条，

[tuː; tə] [kɑːˈmɑːðən] [ænd; ənd] [kɑːˈnɑːvən] ;
to Carmarthen and Carnarvon ;
到 卡马森 和 卡那封 ;

前往卡马森和卡那封；

[tuː] [ˈʌðə(r)z] [ræn] [ˈpærəlel] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [weɪlz] ,
two others ran parallel along the length of Wales ,
二 其他的 跑 平行线 沿着 这 长度 的 威尔士 ,

另外两条山脊沿着威尔士境内平行延伸。

[tuː; tə] [kəˈnekt] [ðeə(r)] [endz] .
to connect their ends .
到 连接 他们的 结束 .

连接它们的末端。

[ɒn] [ðiːz] [rəʊdz] [taʊnz] [rəʊz] ;
On these roads towns rose ;
在 这些 道路 城镇 玫瑰 ;

城镇沿着这些道路兴起；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ,
and some ,
和 一些 ,

还有一些，

[laɪk] [ˈkɛrwɛnt] ,
like Caerwent ,
喜欢 卡尔文特 ,

就像凯尔文特一样，

[wɜː(r); wə(r)] [self] - [ˈgʌvənɪŋ] [kəˈmjuːnətiz] [ɒv; əv] [ˈprɒspərəs] [ˈpiːp(ə)l] .
were self - governing communities of prosperous people .
是 自己 - 治理 社区 的 繁荣 人们 .

是富裕人群的自治社区。

[ˈægrɪkʌltʃə(r)] [ˈflauriʃ] ;
Agriculture flourished ;
农业 繁荣 ;

农业蓬勃发展；

[ðə; ði] [welʃ] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)] " [plaʊ] " [ænd; ənd] " [tʃiːz] " [ɑː(r); ə(r)] " - " [ænd; ənd] " [kɔːz] "
the Welsh words for " plough " and " cheese " are " aradr " and " caws "
这 威尔士语 字 为了 " 犁 " 和 " 奶酪 " 是 " - " 和 " 叫声 "
- - [ðə; ði] [ˈlætɪn] - [ænd; ənd] [kəsiːəs] .
- - the Latin aratrum and caseus .
- - 这 拉丁 - 和 干酪 .

威尔士语中“犁”和“奶酪”分别是“aradr”和“caws”——对应的拉丁语是aratrum和caseus。

[ðə; ði] [ˈmɪnərəl] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] ;
The mineral wealth of the country was discovered ;
这 矿物 财富 的 这 国家 曾是 发现 ;

该国的矿产资源被发现；

[ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [maɪnz] [ænd; ənd] [liːd] [maɪnz] ,

and	copper	mines	and	lead	mines	,
和	铜	矿井	和	带领	矿井	,

还有铜矿和铅矿，

['sɪlvə(r)] [maɪnz] [ænd; ənd][gəʊld] [maɪnz] ,

silver	mines	and	gold	mines	,
银	矿井	和	金子	矿井	,

银矿和金矿，

[wɜː(r); wə(r)] [wɜːkt] .

were	worked	.
是	工作	.

已经完成。

[ðə; ði] " [ɔːr] " ([gəʊld]) [ænd; ənd] " ['eərɪən] " (['sɪlvə(r)]) [ænd; ənd] " - " ([liːd]) [ɒv; əv][ðə; ði]

The	"	aur	"	(	gold	)	and	"	arian	"	(	silver	)	and	"	plwm	"	(	lead	)	of	the
这	"	奥	"	(	金子	)	和	"	阿里安	"	(	银	)	和	"	-	"	(	带领	)	的	这

['welʃmən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lætɪn] ['ɔːrəm] ,

Welshman	are	the	Latin	aurum	,
威尔士人	是	这	拉丁	金	,

威尔士语中的“aur”（金）、“arian”（银）和“plwm”（铅）都是拉丁语中的aurum。

[ɑː'dʒentəm] ,

argentum	,
银	,

银，

[ænd; ənd] ['plʌmbəm] .

and	plumbum	.
和	铅	.

和铅。

[ðə; ði]['rəʊmənz] [ə'laʊd] [ðə; ði] [welʃ] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [traɪbz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	Romans	allowed	the	Welsh	families	and	tribes	to	remain	as	before	,
这	罗马书	允许	这	威尔士语	家庭	和	部落	到	保持	作为	前	,

罗马人允许威尔士的家庭和部落继续保持原有的生活方式。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [kɪŋz] [ænd; ənd] [tʃiːfs] .

and	to	be	ruled	by	their	own	kings	and	chiefs	.
和	到	是	裁决	经过	他们的	自己的	国王	和	酋长们	.

并由他们自己的国王和酋长统治。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] - - [ðə; ði] ['mænɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ɪn]

But	they	kept	the	defence	of	the	country	-	-	the	manning	of	the	great	wall	in
但	他们	保留	这	防御	的	这	国家	-	-	这	曼宁	的	这	伟大的	墙	在

[ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]['rəʊmən]['brɪt(ə)n] ,

the	north	of	Roman	Britain	,
这	北	的	罗马	英国	,

但他们坚守住了国家的防御——驻守在罗马不列颠北部的长城上。

[ðə; ði] ['gærisən] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən] [taʊnz] ,

the	garrisoning	of	the	legion	towns	,
这	驻军	的	这	军团	城镇	,

军团城镇的驻军，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [siː] - - [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hænd] .

and	the	holding	of	the	western	sea	-	-	in	their	own	hand	.
和	这	保持	的	这	西	海	-	-	在	他们的	自己的	手	.

他们还掌控了西海。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rəʊm] [bɪ'gæn][tu:; tə] [weɪn] ,

Gradually	the	power	of	Rome	began	to	wane	,
逐步地	这	力量	的	罗马	开始	到	衰落	,

罗马的势力逐渐衰落。

[ænd; ənd][ɪts][həʊld][ɒn] ['dɪstənt] ['kʌntriz] [laɪk] ['brɪt(ə)n] [bɪ'gæn][tu:; tə][rɪ'læks] .

and	its	hold	on	distant	countries	like	Britain	began	to	relax	.
和	它是	抓住	在	遥远	国家	喜欢	英国	开始	到	放松	.

它对英国等遥远国家的控制开始放松。

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['neɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] [ɒn][ɪts] ['i:stən] [ænd; ənd] ['nɔ:ðən] ['bɔ:dəz] ,

The	wandering	nations	were	gathering	on	its	eastern	and	northern	borders	,
这	漫游	国家	是	采集	在	它是	东	和	北方	边界	,

那些流离失所的民族聚集在其东部和北部边境，

[ænd; ənd][ɪts] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['li:dʒənz] [æt; ət][lɑ:st] [geɪv] [weɪ] .

and	its	walls	and	legions	at	last	gave	way	.
和	它是	墙壁	和	军团	在	最后的	给予	方式	.

最终，它的城墙和军队都溃败了。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə; eɪ][kaɪnd] ['mʌðə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['kɔŋkə] - - [ɪn]

It	had	not	been	a	kind	mother	to	the	nations	it	had	conquered	-	-	in
它	有	不是	到过	一个	种类	母亲	到	这	国家	它	有	征服	-	-	在

[wɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['kru:əl] ,

war	it	had	been	cruel	,
战争	它	有	到过	残忍的	,

它对被征服的民族并不仁慈——在战争中，它十分残暴。

[ænd; ənd][ɪn] [pi:s] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [stɜ:n] .

and	in	peace	it	had	been	selfish	and	stern	.
和	在	和平	它	有	到过	自私	和	船尾	.

和平时期，它却自私而严厉。

[ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] [ru:l] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)][æz; əz][ɪts] [ɑ:m] [bɪ'keɪm] [wi:kə] .

The	lust	of	rule	became	stronger	as	its	arm	became	weaker	.
这	欲望	的	规则	成为	更强	作为	它是	手臂	成为	较弱	.

随着统治力量的衰弱，统治的欲望反而愈发强烈。

[ðə; ði] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði][tæks] - ['gæðərə(r)][wɜ:(r); wə(r)]

The	degradation	of	slavery	and	the	heavy	hand	of	the	tax	-	gatherer	were
这	降解	的	奴隶制	和	这	重的	手	的	这	税	-	收集者	是

[ɪk'stendɪŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [weɪlz] .

extending	even	to	Wales	.
扩展	甚至	到	威尔士	.

奴隶制度的堕落和税吏的严苛统治甚至蔓延到了威尔士。

[ðə; ði][bɑ:'beərɪən][ɪn'veɪdə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪ'femɪnət] ,

The	barbarian	invader	found	the	effeminate	,
这	野蛮人	侵略者	成立	这	阴柔的	,

蛮族入侵者发现这个女人娘娘腔，

[lʌg'ʒʊəriəs] ['empaɪə(r)][æn; ən] ['i:zi] [preɪ] .

luxurious	empire	an	easy	prey	.
豪华	帝国	一个	简单的	猎物	.

一个奢华的帝国，竟成了唾手可得的猎物。

[ɪn] - ['ælərɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊst][ɒv; əv] [gɒθs] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɪt'self] ;

In	410	Alaric	and	his	host	of	Goths	appeared	before	the	city	of	Rome	itself	;
在	-	阿拉里克	和	他的	主持人	的	哥特人	出现	前	这	城市	的	罗马	本身	;

公元前410年，阿拉里克率领他的哥特大军出现在罗马城下；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv][bɑːr'beriənz] ,
and **a** **horde** **of** **barbarians** **,**
和 一个 部落 的 野蛮人 ,

还有一大群野蛮人，

[θəːst] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [spɔɪl] ,
thirsting **for** **blood** **and** **spoil** **,**
口渴 为了 血 和 剧透 ,

渴望鲜血和战利品，

[sɜːrdʒd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
surged **into** **it** **.**
激增 进入 它 .

一头扎了进去。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ;
The **fall** **of** **the** **great** **city** **was** **a** **shock** **to** **the** **whole** **world** **;**
这 落下 的 这 伟大的 城市 曾是 一个 震惊 到 这 所有的 世界 ;

这座伟大城市的陷落震惊了全世界；

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)] ,
the **end** **of** **the** **world** **must** **be** **near** **,**
这 结尾 的 这 世界 必须 是 靠近 ,

世界末日一定快到了。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][stænd] [wɪ'ðaʊt] [rəʊm] ?
for **how** **could** **it** **stand** **without** **Rome** **?**
为了 如何 可以 它 站立 没有 罗马 ?

如果没有罗马，它又怎能存在呢?

[dʒə'rəʊm][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ˌes əʊ 'biː][ðə; ði] [streɪndʒ] [njuːz] :
Jerome **could** **hardly** **sob** **the** **strange** **news** **:**
杰罗姆 可以 几乎 哭泣 这 奇怪的 消息 :

杰罗姆几乎无法为这突如其来的噩耗而哭泣：

" [rəʊm] ,
" **Rome** **,**
" 罗马 ,

“罗马，

[wɪtʃ] [ɪn'sleɪvd] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
which **enslaved** **the** **whole** **world** **,**
哪个 奴隶 这 所有的 世界 ,

它奴役了全世界，

[hæz; həz] [ɪt'self] [biːn] ['teɪkən] .
has **itself** **been** **taken** **.**
有 本身 到过 已采取 .

已被夺取。

" [rəʊm] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] [kraɪst] ;
" **Rome** **had** **taken** **the** **yoke** **of** **Christ** **;**
" 罗马 有 已采取 这 轭 的 基督 ;

罗马已经接受了基督的轭；

[ænd; ənd] ['meni] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [spəːn] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [hæd; həd]
and **many** **said** **that** **it** **fell** **because** **it** **had** **spurned** **the** **gods** **that** **had**
和 许多 说 那 它 跌倒 因为 它 有 被拒绝 这 神 那 有
['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['vɪktəri] .
given **it** **victory** **.**
给定 它 胜利 .

许多人说，它之所以衰落，是因为它辜负了赐予它胜利的神灵。

[θriː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)]['ælərɪk][hæd; həd] [sækt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Three years after Alaric had sacked it ,
三 年 后 阿拉里克 有 被解雇 它 ,

阿拉里克解散三年后，

[ɔː'gʌstɪn] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][gɒd] [ðæt]
Augustine wrote a book to prove that it was not the city of God that
奥古斯丁 写道 一个 书 到 证明 那 它 曾是 不是 这 城市 的 上帝 那
[hæd; həd] ['fɔːlən] ;
had fallen ;
有 倒下 ;

奥古斯丁写了一本书来证明陷落的不是上帝之城；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hiːðn] [gɒdz] [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [hæv; həv] [bɪlt] [rəʊm] [ɪn][ðeə(r)] [lʌv] [nɔː(r)]
and that the heathen gods could neither have built Rome in their love nor
和 那 这 异教徒 神 可以 两者都不 有 建造 罗马 在 他们的 爱 也不
[dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)]['æŋgə(r)] .
destroyed it in their anger .
损毁 它 在 他们的 愤怒 .

异教神明既不可能出于爱而建造罗马，也不可能出于愤怒而毁灭罗马。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] " ['sɪti] [ɒv; əv][gɒd] ,
He then describes the rise of the real " City of God ,
他 然后 描述 这 上升 的 这 真实的 " 城市 的 上帝 ,

然后他描述了真正的“上帝之城”的兴起，

" [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ,
" in the midst of which is the God of justice and mercy ,
" 在 这 中间 的 哪个 是 这 上帝 的 正义 和 怜悯 ,

“其中有公义和仁慈的神，

[ænd; ənd] " [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [muːvd] .
and " she shall not be moved .
和 " 她 将 不是 是 已搬 .

“她不会动摇。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] - - [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst]
" CHAPTER IV - - THE NAME OF CHRIST
" 章 第四 - - 这 姓名 的 基督

第四章——基督之名

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɪn]['brɪt(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv]['rəʊmən] [ruːl] ,
The name of Christ had been heard in Britain during the period of Roman rule ,
这 姓名 的 基督 有 到过 听到 在 英国 期间 这 时期 的 罗马 规则 ,

基督之名在罗马统治时期就已传遍不列颠。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [huː] [fɜːst] ['saʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
but we do not know who first sounded it .
但 我们 做 不是 知道 WHO 第一的 听起来 它 .

但我们不知道是谁第一个发出这个声音的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ledʒəndz] - - [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] [hɪm'self]
There are many beautiful legends - - that the great apostle of the Gentiles himself
那里 是 许多 美丽的 传说 - - 那 这 伟大的 使徒 的 这 外邦人 他自己
[keɪm] [tuː; tə]['brɪt(ə)n] ;
came to Britain ;
来了 到 英国 ;

有很多美丽的传说——比如这位伟大的外邦人使徒亲自来到英国；

[ðæt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒv; əv] [ˌæɹɪmə'θiːə] ,
that Joseph of Arimathea ,
那 约瑟夫 的 亚利马太 ,

就是亚利马太的约瑟，

['hævɪŋ] [biːn] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][æn; ən]['əʊpən] [bəʊt] ,
having been placed by the Jews in an open boat ,
拥有 到过 放置 经过 这 犹太人 在 一个 打开 船 ,

被犹太人安置在一艘敞篷船上，

[æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪv] ,
at the mercy of wind and wave ,
在 这 怜悯 的 风 和 海浪 ,

任由风浪摆布，

['lændɪd] [ɪn]['brɪt(ə)n] ;
landed in Britain ;
登陆 在 英国 ;

抵达英国；

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] ['teɪkən][tuː; tə] [rəʊm] [wɪð] [kə'rætəkəs] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz]
that some of the captives taken to Rome with Caratacus brought back the tidings
那 一些 的 这 俘虏 已采取 到 罗马 和 卡拉塔库斯 带来 后退 这 消息
[ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] .
of great joy .
的 伟大的 喜悦 .

一些与卡拉塔库斯一同被带到罗马的俘虏带回了令人欣喜的消息。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
We know that the name of Christ ,
我们 知道 那 这 姓名 的 基督 ,

我们知道基督的名，

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
between 200 and 300 years after His death ,
之间 - 和 - 年 后 他的 死亡 ,

在祂去世后200至300年间，

[wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ɪn]['brɪt(ə)n] ,
was well known in Britain ,
曾是 出色地 已知 在 英国 ,

在英国很有名，

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃɜːtʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] .
and that churches had been built for His worship .
和 那 教堂 有 到过 建造 为了 他的 崇拜 .

人们建造教堂是为了敬拜祂。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːgənaɪzd] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['set(ə)ld] [kriːd] .
Between 300 and 400 we have an organised church and a settled creed .
之间 - 和 - 我们 有 一个 有组织的 教会 和 一个 定居 信条 .

300 到 400 人之间，我们拥有一个组织严密的教会和一套固定的信条。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [kriːd] ,
Between 400 and 500 there was searching of heart and creed ,
之间 - 和 - 那里 曾是 搜索 的 心 和 信条 ,

400 至 500 年间，人们经历了内心和信仰的拷问。

[ænd; ənd] ['herəsiz] - - [ə; eɪ][ʃʊə(r)][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒən] .
and heresies - - a sure sign that the people were alive to religion .
和 异端 - - 一个 当然 符号 那 这 人们 是 活 到 宗教 .

还有异端邪说——这无疑表明当时的人们对宗教非常重视。

[bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l][frɒm; frəm] ['hiːbruː]

Between	500	and	600	there	was	a	translation	of	the	Bible	from	Hebrew
之间	-	和	-	那里	曾是	一个	翻译	的	这	圣经	从	希伯来语

[ænd; ənd] [griːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['betə(r)] - [nəʊn] ['lætɪn] .

and	Greek	into	the	better	-	known	Latin	.
和	希腊语	进入	这	更好的	-	已知	拉丁	.

公元 500 年至 600 年间，圣经从希伯来语和希腊语被翻译成更为人熟知的拉丁语。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [weɪlz] [bɪˈkʌmz] ['krɪstʃən] ;

The	whole	of	Wales	becomes	Christian	;
这	所有的	的	威尔士	变成	基督教	;

整个威尔士都皈依了基督教；

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ˌes 'tiː]['deɪvɪd] [kənˈvɜːtɪd] [ðə; ði][lɑːst]['peɪgənz] ,

and	probably	St	David	converted	the	last	pagans	,
和	大概	英石	大卫	转换	这	最后的	异教徒	,

很可能是圣大卫使最后的异教徒皈依了基督教。

[ænd; ənd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

and	built	his	church	among	them	.
和	建造	他的	教会	之中	他们	.

并在他们中间建立了他的教会。

[bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['peɪgən]['tjuːˌtɑːnz] [fləʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv]

Between	450	and	500	a	stream	of	pagan	Teutons	flowed	over	the	east	of
之间	-	和	-	一个	溪流	的	异教徒	条顿人	流动	超过	这	东方	的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

公元450年至500年间，一群信奉异教的日耳曼人涌入不列颠东部。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rəʊmən] [tʃɜːtʃ] .

and	the	British	Church	was	separated	from	the	Roman	Church	.
和	这	英国	教会	曾是	分开	从	这	罗马	教会	.

英国教会与罗马教会分离了。

[baɪ] - ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['miʃənəriz] [hæd; həd] [kənˈvɜːtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;

By	664	British	and	Roman	missionaries	had	converted	the	English	;
经过	-	英国	和	罗马	传教士	有	转换	这	英语	;

公元664年，英国和罗马的传教士已经使英国人皈依基督教；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd]['brɪt(ə)n] ,

and	the	two	Churches	of	Rome	and	Britain	,
和	这	二	教堂	的	罗马	和	英国	,

以及罗马教会和英国教会这两个教会，

[wʌns] [juˈnaɪtɪd] ,

once	united	,
一次	团结的	,

一旦联合起来，

[wɜː(r); wə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [əˈgen] .

were	face	to	face	again	.
是	脸	到	脸	再次	.

我们再次面对面了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

But	they	had	grown	in	different	ways	,
但	他们	有	生长	在	不同的	方式	,

但他们的成长方式却截然不同。

[ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [nəʊ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

and	refused	to	know	each	other	.
和	拒绝	到	知道	每个	其他	.

并且拒绝了解彼此。

[ðeə(r)] [ˈiːstə(r)] [keɪm] [ɒn] [ˈdɪfrənt] [deɪz] ;

Their	Easter	came	on	different	days	;
他们的	复活节	来了	在	不同的	天	;

他们的复活节日期不同;

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [bæpˈtaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;

they	did	not	baptize	in	the	same	way	;
他们	做过	不是	施洗	在	这	相同的	方式	;

他们的洗礼方式不同;

[ðə; ði] [ˈtɒnʃə(r)] [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] - - [ə; eɪ] [ˈkres(ə)nt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mʌŋk] ,

the	tonsure	was	different	-	-	a	crescent	on	the	forehead	of	the	British	monk	,
这	剃度	曾是	不同的	-	-	一个	新月	在	这	前额	的	这	英国	僧	,

剃度方式不同——英国僧侣额头上剃着新月形发髻。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒn] [ðə; ði] [peɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrəʊmən] [mʌŋk] .

and	a	crown	on	the	pate	of	the	Roman	monk	.
和	一个	王冠	在	这	肉酱	的	这	罗马	僧	.

以及罗马僧侣头顶的王冠。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈrəʊmən] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈrɪdʒɪd] [ˈjuːnəti] [ænd; ənd] [ˈsɪstəm] ;

In	the	Roman	Church	there	was	rigid	unity	and	system	;
在	这	罗马	教会	那里	曾是	死板的	统一	和	系统	;

罗马教会内部有着严格的统一性和制度;

[ɪn] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [ˈgʌvənmənt] .

in	the	British	Church	there	was	much	room	for	self	-	government	.
在	这	英国	教会	那里	曾是	很多	房间	为了	自己	-	政府	.

英国教会拥有很大的自治空间。

[ðə; ði] [ˈnjuːli] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪŋglɪʃ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [ˈrəʊmən] [weɪ] ,

The	newly	converted	English	chose	the	Roman	way	,
这	新	转换	英语	选择	这	罗马	方式	,

新皈依基督教的英国人选择了罗马式的道路。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [ðæt] [ˌes ˈtiː] [ˈpiːtə(r)] ,

because	they	were	told	that	St	Peter	,
因为	他们	是	讲述	那	英石	彼得	,

因为他们被告知圣彼得,

[huːz] [siː] [rəʊm] [wɒz; wəz] ,

whose	see	Rome	was	,
谁	看	罗马	曾是	,

谁曾见过罗马?

[held] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .

held	the	keys	of	heaven	.
握住	这	钥匙	的	天堂	.

他们掌握着天堂的钥匙。

[bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - [ðə; ði] [welʃ] [ˈgrædʒuəli] [geɪv] [ʌp] [ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒəs] [ˌɪndɪˈpendəns] ,

Between	700	and	800	the	Welsh	gradually	gave	up	their	religious	independence	,
之间	-	和	-	这	威尔士语	逐步地	给予	向上	他们的	宗教	独立	,

公元700年至800年间,威尔士人逐渐放弃了宗教独立。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈrəʊmən] [tʃɜːtʃ] .

and	joined	the	Roman	Church	.
和	加入	这	罗马	教会	.

并加入了罗马天主教会。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'spjuːt] .

But	there	was	another	dispute	.
但	那里	曾是	其他	争议	.

但还有另一场纠纷。

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [əʊld] [welʃ] ['bɪʃəprɪk] - - ['bæŋgɔː] ,

Were	the	four	old	Welsh	bishoprics	-	-	Bangor	,
是	这	四	老的	威尔士语	主教区	-	-	班戈	,

四个古老的威尔士主教区——班戈、

[ˌes 'tiː] ['eɪˌsæf] ,

St	Asaph	,
英石	亚萨	,

圣亚萨夫

[ˌes 'tiː] ['deɪvɪdz] ,

St	David's	,
英石	大卫的	,

圣大卫教堂

[læn'dæf] - - [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] ,

Llandaff	-	-	to	be	subject	to	the	English	archbishop	of	Canterbury	,
兰达夫	-	-	到	是	主题	到	这	英语	大主教	的	坎特伯雷	,

兰达夫——将隶属于英国坎特伯雷大主教管辖。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɑːtʃ'bɪʃəprɪk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [æt; ət] [ˌes 'tiː] ['deɪvɪdz] ?

or	to	have	an	archbishopric	of	their	own	at	St	David's	?
或者	到	有	一个	大主教区	的	他们的	自己的	在	英石	大卫的	?

或者在圣大卫教堂设立他们自己的大主教区?

[baɪ] - [ðə; ði] [welʃ] ['bɪʃəprɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,

By	1200	the	Welsh	bishoprics	were	subject	to	the	English	archbishop	,
经过	-	这	威尔士语	主教区	是	主题	到	这	英语	大主教	,

到1200年，威尔士主教区已归于英格兰大主教管辖。

[ænd; ənd] [dʒɪ'rældəs] [kæm'brɛnsɪs] [keɪm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

and	Giraldus	Cambrensis	came	too	late	to	save	them	.
和	吉拉尔杜斯	坎布伦西斯	来了	也	晚的	到	节省	他们	.

而吉拉尔杜斯·坎布伦西斯来得太晚了，没能救他们。

[bʌt; bət] [θruː] [ɔːl] [ðiːz] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['geɪnɪŋ] [streŋθ] .

But	through	all	these	disputes	the	Church	was	gaining	strength	.
但	通过	全部	这些	争议	这	教会	曾是	获得	力量	.

但是，在所有这些争论中，教会却日益壮大。

[tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] ['evriweə(r)] .

Churches	were	being	built	everywhere	.
教堂	是	存在	建造	到处	.

教堂在各地拔地而起。

[ʌp] [tuː; tə] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['faʊndə(r)] ;

Up	to	700	they	were	called	after	the	name	of	their	founder	;
向上	到	-	他们	是	称为	后	这	姓名	的	他们的	创始人	;

700 之前，它们都以创始人的名字命名；

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] -

between	700	and	1000	they	were	generally	dedicated	to	the	archangel	Michael	-
之间	-	和	-	他们	是	一般来说	投入的	到	这	大天使	迈克尔	-

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] - { [wʌn] } [ɪn] [weɪlz] ;

-	there	are	several	Llanvihangels	{	1	}	in	Wales	;
-	那里	是	一些	-	{	1	}	在	威尔士	;

公元 700 年至 1000 年间，它们通常供奉大天使米迦勒——威尔士有几座兰维汉格尔{1}；

['ɑːftə(r)] - [njuː] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['meəri] ,

after	1000	new	churches	were	dedicated	to	Mary	,
后	-	新的	教堂	是	投入的	到	玛丽	,

在新建了1000座献给圣母玛利亚的教堂之后，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] - - [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] - . { [ˌtuː'tuː] }

the	Mother	of	Christ	-	-	we	have	many	Llanvairs	.	{	2	}
这	母亲	的	基督	-	-	我们	有	许多	-	.	{	2	}

基督之母——我们有很多兰瓦尔。{2}

[taɪmz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [straɪf] ,

Times	of	civil	strife	,
《时代周刊》	的	民用	冲突	,

内战时期，

[ɔː(r)][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ɪn'dɪfrəns] ,

or	of	popular	indifference	,
或者	的	受欢迎的	漠不关心	,

或者民众漠不关心，

[keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] ;

came	over	and	over	again	;
来了	超过	和	超过	再次	;

反复出现；

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['peɪgənɪzəm] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'sɜːt] [ɪt'self] .

and	the	old	paganism	tried	to	reassert	itself	.
和	这	老的	异教	尝试	到	重申	本身	.

于是，古老的异教试图重新崛起。

[ænd; ənd] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [ə'gen] [baɪ] [men] [huː]

And	time	after	time	the	name	of	Christ	was	sounded	again	by	men	who
和	时间	后	时间	这	姓名	的	基督	曾是	听起来	再次	经过	男人	WHO

[θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] .

thought	they	had	seen	Him	.
想法	他们	有	已见	他	.

一次又一次，那些自认为见过基督的人再次呼喊基督的名字。

[ɪn] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [sɪ'stɜːʃən] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][bæd] ,

In	the	twelfth	century	the	Cistercian	monk	came	to	say	that	the	world	was	bad	,
在	这	第十二	世纪	这	熙笃会	僧	来了	到	说	那	这	世界	曾是	坏的	,

十二世纪时，熙笃会修士开始说这个世界是邪恶的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威尔士简史》(A Short History of Wales)
第2/8页

[ðæt] [preə(r)] [seɪvd] [ðə; ði] [səʊl] ,
that **prayer** **saved** **the** **soul** **,**
那 祷告 已保存 这 灵魂 ,

那次祈祷拯救了灵魂。

[ænd; ənd] [ðæt] ['leɪbə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊb(ə)l] .
and **that** **labour** **was** **noble** **.**
和 那 劳动 曾是 高贵 .

而且，那项劳动是崇高的。

{ [θriː] } [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [fræn'sɪskən] ['fraɪə(r)] ,
{ **3** **}** **He** **was** **followed** **by** **the** **Franciscan** **friar** **,**
{ 3 } 他 曾是 随后 经过 这 方济会 修士 ,

{3} 随后是方济各会修士，

[huː] [sed] [ðæt] [diːdz] [ɒv; əv] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [lʌv] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] [preə(r)] ,
who **said** **that** **deeds** **of** **mercy** **and** **love** **should** **be** **added** **to** **prayer** **,**
WHO 说 那 契约 的 怜悯 和 爱 应该 是 额外 到 祷告 ,

有人说，除了祈祷之外，还应该加上行善和爱的行为。

[ðæt] [kraɪst] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] ,
that **Christ** **had** **been** **a** **poor** **man** **,**
那 基督 有 到过 一个 贫穷的 男人 ,

基督曾是穷人，

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and **that** **men** **should** **help** **each** **other** **,**
和 那 男人 应该 帮助 每个 其他 ,

而且男人之间应该互相帮助。

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [səʊlz] ,
not **only** **in** **saving** **souls** **,**
不是 仅有的 在 保存 灵魂 ,

不仅在拯救灵魂方面，

[bʌt; bət] [ɪn] ['hiːlɪŋ] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [rɪ'liːvɪŋ] [peɪn] .
but **in** **healing** **sickness** **and** **relieving** **pain** **.**
但 在 康复 疾病 和 缓解 疼痛 .

但在治疗疾病和缓解疼痛方面。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['lɔləd] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [rɪtʃ] ,
In **the** **fifteenth** **century** **the** **Lollard** **came** **to** **say** **that** **the** **Church** **was** **too** **rich** **,**
在 这 第十五 世纪 这 罗拉德 来了 到 说 那 这 教会 曾是 也 富有的 ,

十五世纪时，罗拉德派开始声称教会过于富有。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [blaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] ,
and **that** **it** **had** **become** **blind** **to** **the** **truth** **,**
和 那 它 有 变得 瞎的 到 这 真相 ,

它对真相视而不见。

[ænd; ənd] ['wɔːltə] [bruːt] [sed] [ðæt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] [baɪ] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ,
and **Walter** **Brute** **said** **that** **men** **were** **to** **be** **justified** **by** **faith** **in** **Christ** **,**
和 沃尔特 蛮力 说 那 男人 是 到 是 合理的 经过 信仰 在 基督 ,

沃尔特·布鲁特说，人要因信基督而称义。

[nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] [ɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [seɪnts] .

not	by	the	worship	of	images	or	by	the	merit	of	saints	.
不是	经过	这	崇拜	的	图片	或者	经过	这	优点	的	圣徒	.

不是通过崇拜偶像或依靠圣人的功德。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [keɪm] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ,

In	the	sixteenth	century	came	the	Protestant	,
在	这	第十六	世纪	来了	这	新教	,

十六世纪出现了新教，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [rəʊm] ['əʊvə(r)] [weɪlz] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ;

and	the	sway	of	Rome	over	Wales	came	to	an	end	;
和	这	摇摆	的	罗马	超过	威尔士	来了	到	一个	结尾	;

罗马对威尔士的统治就此结束；

['bɪʃəp] ['mɔːgən] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ['ɪntuː] [welʃ] ,

Bishop	Morgan	translated	the	Bible	into	Welsh	,
主教	摩根	翻译	这	圣经	进入	威尔士语	,

摩根主教将圣经翻译成威尔士语。

[ænd; ənd] [dʒɒn] ['pɛnri] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɪn] [weɪlz] .

and	John	Penry	yearned	for	the	preaching	of	the	Gospel	in	Wales	.
和	约翰	彭里	渴望	为了	这	布道	的	这	福音	在	威尔士	.

约翰·彭里渴望在威尔士传扬福音。

[ðə; ði] ['dʒezjuɪt] ['fɒləʊd] ,

The	Jesuit	followed	,
这	耶稣会	随后	,

那位耶稣会士随后也跟了上来。

['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ,

calling	himself	by	the	name	of	Jesus	,
呼叫	他自己	经过	这	姓名	的	耶稣	,

他自称耶稣，

[tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [rəʊm] .

to	try	to	win	the	country	back	again	to	Rome	.
到	尝试	到	赢	这	国家	后退	再次	到	罗马	.

试图将这个国家重新拉回罗马的怀抱。

['rɒbət] [dʒəunz] [tɔil] [ænd; ənd] [skiːmd] ,

Robert	Jones	toiled	and	schemed	,
罗伯特	琼斯	辛勤劳作	和	策划	,

罗伯特·琼斯辛勤劳作，谋划周旋。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [leɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

and	some	laid	down	their	lives	.
和	一些	铺设	向下	他们的	生活	.

有些人甚至献出了生命。

[ðə; ði] ['pjʊərɪtən] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] ['sɪmp(ə)l] ['wɜːʃɪp] ,

The	Puritan	came	in	the	seventeenth	century	to	demand	simple	worship	,
这	清教徒	来了	在	这	第十七	世纪	到	要求	简单的	崇拜	,

清教徒在十七世纪到来，要求简化礼拜仪式。

[ænd; ənd] ['mɔːgən] [lɔɪd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] ['ædvent] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .

and	Morgan	Lloyd	thought	that	the	second	advent	of	Christ	was	at	hand	.
和	摩根	劳埃德	想法	那	这	第二	来临	的	基督	曾是	在	手	.

摩根·劳埃德认为基督的第二次降临即将到来。

[ðə; ði] [rɪ'vaɪvəlɪst] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

The	Revivalist	came	in	the	eighteenth	century	,
这	复兴主义者	来了	在	这	第十八	世纪	,

复兴运动兴起于十八世纪。

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [pv; əv] [kraɪst] ,
in **the** **name** **of** **Christ** **,**
在 这 姓名 的 基督 ,

奉基督的名，

[ə'raʊzd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [pv; əv] [weɪlz] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [laɪf] [pv; əv] [θɔ:t] .
aroused **the** **people** **of** **Wales** **to** **a** **new** **life** **of** **thought** **.**
被唤醒 这 人们 的 威尔士 到 一个 新的 生活 的 想法 .

唤醒了威尔士人民的思想生活。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [ðɪs] ,
After **all** **this** **,**
后 全部 这 ,

经历了这一切之后，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] ['meni] [pv; əv][ðə; ði][əʊld][gɒdz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [weɪlz] ,
you **will** **be** **surprised** **to** **learn** **that** **many** **of** **the** **old** **gods** **still** **remain** **in** **Wales** **,**
你 将要 是 惊讶 到 学习 那 许多 的 这 老的 神 仍然 保持 在 威尔士 ,

你或许会惊讶地发现，许多古老的神灵仍然留在威尔士。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [pv; əv][ðə; ði][əʊld]['peɪgən] ['wɜ:ʃɪp] .
and **much** **of** **the** **old** **pagan** **worship** **.**
和 很多 的 这 老的 异教徒 崇拜 .

以及许多古老的异教崇拜。

[hu:] [drɒps] [ə; eɪ][pɪn]['ɪntu:][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [wel] ,
Who **drops** **a** **pin** **into** **a** **sacred** **well** **,**
WHO 滴 一个 别针 进入 一个 神圣 出色地 ,

谁会往圣井里丢针?

[ɔ:(r)] [li:vz] [ə; eɪ]['taɪni][ræg][ɒn][ə; eɪ] [bʊʃ] [kləʊz] [baɪ] ,
or **leaves** **a** **tiny** **rag** **on** **a** **bush** **close** **by** **,**
或者 树叶 一个 微小的 抹布 在 一个 衬套 关闭 经过 ,

或者在附近的灌木丛上留下一小块破布，

[ænd; ənd] [ðen] ['wɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ?
and **then** **wishes** **for** **something** **?**
和 然后 愿望 为了 某物 ?

然后许愿呢?

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdn] [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,
A **young** **maiden** **in** **the** **twentieth** **century** **,**
一个 年轻的 少女 在 这 第二十 世纪 ,

二十世纪的一位年轻少女

[hu:] ['sækrɪfaɪsɪz][tu:; tə][ə; eɪ] [wel] ['hi:ðn] [gɒd] .
who **sacrifices** **to** **a** **well** **heathen** **god** **.**
WHO 牺牲 到 一个 出色地 异教徒 上帝 .

谁会向井边的异教神灵献祭?

[ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['ri:s(ə)ntli] [men] [θɔ:t] [ðæt] ['fʌnən] - ,
Until **quite** **recently** **men** **thought** **that** **Ffynnon** **Gybi** **,**
直到 相当 最近 男人 想法 那 ffynnon - ,

直到不久前，人们还认为 Ffynnon Gybi，

[ænd; ənd] ['fʌnən] ['i:liən] ,
and **Ffynnon** **Elian** **,**
和 ffynnon 埃利安 ,

以及 Ffynnon Elian，

[ænd; ənd] ['fʌnən] - ,

and	Ffynnon	Ddwynwen	,
和	ffynnon	-	,

以及 Ffynnon Ddwynwen，

[hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm][ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kɜːs] [ænd; ənd] [bles] ,

had	in	them	a	power	which	could	curse	and	bless	,
有	在	他们	一个	力量	哪个	可以	诅咒	和	保佑	,

它们拥有诅咒和祝福的力量，

['ruːɪn][ænd; ənd] [seɪv] .

ruin	and	save	.
废墟	和	节省	.

毁灭与拯救。

[lʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][hænd][wɒz; wəz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [ʃɪps] .

Lud	of	the	Silver	Hand	was	the	god	of	flocks	and	ships	.
路德	的	这	银	手	曾是	这	上帝	的	羊群	和	船舶	.

银手卢德是牧群和船只之神。

[hɪz; ɪz] [keɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] - [stɪl] ,

His	caves	are	in	Dyved	still	,
他的	洞穴	是	在	-	仍然	,

他的洞穴至今仍在迪韦德。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒn] ['lʌdˌgeɪt] [hɪl] [ɪn] ['lʌndən] .

and	his	was	the	temple	on	Ludgate	Hill	in	London	.
和	他的	曾是	这	寺庙	在	卢德盖特	爬坡道	在	伦敦	.

他的神庙位于伦敦卢德盖特山上。

['mɜːlɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ;

Merlin	was	a	god	of	knowledge	;
梅林	曾是	一个	上帝	的	知识	;

梅林是知识之神；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fɔː'tel] [ɪ'vents] .

he	could	foretell	events	.
他	可以	预言	活动	.

他能预知未来。

[ˌkɛ'rɪdwɛn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['wɪzdəm] ;

Ceridwen	was	the	goddess	of	wisdom	;
塞丽德温	曾是	这	女神	的	智慧	;

凯瑞德温是智慧女神；

[ʃiː; ʃi] [dɪ'stɪld] ['wɪzdəm] - ['gɪvɪŋ] [drɒps][ɪn][ə; eɪ] ['kɔːldrən] .

she	distilled	wisdom	-	giving	drops	in	a	cauldron	.
她	蒸馏	智慧	-	给予	滴	在	一个	釜	.

她将赋予智慧的精华滴入坩埚中。

[gwaɪ'diːən] [krɪ'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][frɒm; frəm] ['flaʊəz] ,

Gwydion	created	a	beautiful	girl	from	flowers	,
格维迪翁	创建	一个	美丽的	女孩	从	花朵	,

格维迪翁用鲜花创造了一个美丽的女孩，

" [frɒm; frəm] [red] [rəʊz] ,

"	from	red	rose	,
"	从	红色的	玫瑰	,

来自红玫瑰，

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [bruːm] ,

and	yellow	broom	,
和	黄色的	扫帚	,

还有黄扫帚，

[ænd; ənd] [waɪt] ['ænəməni] .
and **white** **anemony** **.**
和 白色的 银莲花 .

还有白花银莲花。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɒt] [kɔɪl] [dɪd] ,
" **I** **am** **not** **quite** **sure** **what** **Coil** **did** **,**
" 我 是 不是 相当 当然 什么 线圈 做过 ,

我不太清楚Coil做了什么，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ['tʃɪldrən] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] " [əʊld] [kɪŋ] [kəʊl] .
but **I** **have** **heard** **children** **singing** **the** **history** **of** **"** **old** **King** **Cole** **.**
但 我 有 听到 孩子们 歌唱 这 历史 的 " 老的 国王 油菜 .

但我听过孩子们唱着“老国王科尔”的历史。

" ['ɔlwen] ['ɔːlsəʊ] [wɔːkt] [θruː] [weɪlz] [ɪn] ['hiːðn] [taɪmz] ,
" **Olwen** **also** **walked** **through** **Wales** **in** **heathen** **times** **,**
" 奥尔文 还 步行 通过 威尔士 在 异教徒 时代 ,

“奥尔温在异教时代也曾游历威尔士，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [θriː] [waɪt] ['flaʊəz] [rəʊz][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][weər'evə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and **it** **is** **said** **that** **three** **white** **flowers** **rose** **behind** **her** **wherever** **she** **had**
和 它 是 说 那 三 白色的 花朵 玫瑰 在后面 她 无论 她 有
[pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .
put **her** **foot** **.**
放 她 脚 .

据说，她每走一步，身后就会长出三朵白花。

['tʃæptə(r)] [viː] - - [ðə; ði] [welʃ] [kɪŋz]
CHAPTER **V** **-** **-** **THE** **WELSH** **KINGS**
章 V - - 这 威尔士语 国王

第五章——威尔士国王

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rəʊm] [rɪ'meɪnd] ,
The **spirit** **of** **Rome** **remained** **,**
这 精神 的 罗马 剩余 ,

罗马精神依然存在。

[ðəʊ] [rəʊm] [ɪt'self][hæd; həd]['fɔːlən] .
though **Rome** **itself** **had** **fallen** **.**
尽管 罗马 本身 有 倒下 .

虽然罗马本身已经陷落。

[ænd; ənd] [welʃ] [kɪŋz] [rəʊz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]['ruːlə(r)] ,
And **Welsh** **kings** **rose** **to** **take** **the** **place** **of** **the** **Roman** **ruler** **,**
和 威尔士语 国王 玫瑰 到 拿 这 地方 的 这 罗马 统治者 ,

威尔士国王崛起，取代了罗马统治者的地位。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [weɪlz] - - [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz][ænd; ənd] [tʌŋz] - - [tuː; tə]
trying **to** **force** **the** **tribes** **of** **Wales** **-** **-** **of** **different** **races** **and** **tongues** **-** **-** **to**
尝试 到 力量 这 部落 的 威尔士 - - 的 不同的 种族 和 舌头 - - 到
[bɪ'kʌm] [wʌn] ['piːp(ə)l] .
become **one** **people** **.**
变得 一 人们 .

试图强迫威尔士不同种族、不同语言的部落成为一个民族。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['rəʊmən]['ruːlə(r)] ,
The **chief** **Roman** **ruler** **,**
这 首席 罗马 统治者 ,

罗马最高统治者，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [wˈɔːz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'vedər] ,

at	any	rate	during	the	later	wars	against	the	invaders	,
在	任何	速度	期间	这	之后	战争	反对	这	入侵者	,

总之，在后来对抗侵略者的战争中，

[wɒz; wəz] [kɔːld] [dʌks] [brɪ'tæniˌiː] ,

was	called	Dux	Britanniae	,
曾是	称为	杜克斯	不列颠尼亚	,

被称为 Dux Britanniae，

" [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .

"	the	ruler	of	Britain	.
"	这	统治者	的	英国	.

“英国统治者。”

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [kɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)]

"	It	became	the	aim	of	the	ablest	kings	to	restore	the	power	of	this	officer
"	它	成为	这	目的	的	这	最有能力	国王	到	恢复	这	力量	的	这	官

,

,

,

“恢复这位官员的权力成了最英明的君主们的目标。”

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

and	to	carry	on	his	work	,
和	到	携带	在	他的	工作	,

并继续他的工作，

[tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] ['kʌntri] .

to	rule	and	defend	a	united	country	.
到	规则	和	保卫	一个	团结的	国家	.

统治和保卫一个统一的国家。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['briːfli] [haʊ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ruːld] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [weɪlz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

And	I	will	tell	you	briefly	how	the	kings	ruled	and	defended	Wales	for	more
和	我	将要	告诉	你	简要地	如何	这	国王	裁决	和	辩护	威尔士	为了	更多的

[ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] - - [haʊ] - [traɪd] [tuː; tə][ju'naɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

than	five	hundred	years	-	-	how	Maelgwn	tried	to	unite	it	,
比	五	百	年	-	-	如何	-	尝试	到	团结	它	,

我将简要地告诉你们，五百多年来，威尔士的国王们是如何统治和保卫威尔士的——以及梅尔贡是如何试图统一威尔士的。

[haʊ] ['roʊdriː] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv]['sæksn][ænd; ənd] [deɪn] ,

how	Rhodri	tried	to	prevent	the	attacks	of	Saxon	and	Dane	,
如何	罗德里	尝试	到	防止	这	攻击	的	撒克逊	和	丹恩	,

罗德里是如何试图阻止撒克逊人和丹麦人的进攻的?

[haʊ] ['hauəl] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːz] ,

how	Howel	gave	it	laws	,
如何	豪厄尔	给予	它	法律	,

霍威尔是如何制定法律的，

[ænd; ənd] [haʊ] ['grɪfɪθ] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['ɪŋglənd] .

and	how	Griffith	tried	to	defend	it	against	England	.
和	如何	格里菲斯	尝试	到	保卫	它	反对	英格兰	.

以及格里菲斯如何试图抵御英格兰的进攻。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [rəʊm] [left] [weɪlz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ɪt'self] .

Between	400	and	450	Rome	left	Wales	to	look	after	itself	.
之间	-	和	-	罗马	左边	威尔士	到	看	后	本身	.

公元400年至450年间，罗马将威尔士弃之不顾，任其自生自灭。

[æn; ən]['eɪb(ə)l]['fæməli] ,
An **able** **family** **,**
一个 有能力的 家庭 ,

一个有能力的家庭，

[kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kjuːnɛdə] ,
called **the** **House** **of** **Cunedda** **,**
称为 这 房子 的 库内达 ,

被称为库内达之家，

[tʊk] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʌks] [brɪ'tæniˌiː] ,
took **the** **power** **of** **the** **Dux** **Britanniae** **,**
采取 这 力量 的 这 杜克斯 不列颠尼亚 ,

夺取了不列颠公爵的权力，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [trænz'leɪtɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]['ɪntuː] - - - " [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][gwlɑːd] (['kʌntri]
and **they** **translated** **the** **title** **into** **Gwledig** **-** **-** **"** **the** **ruler** **of** **a** **gwlad** **(** **country**
和 他们 翻译 这 标题 进入 - - " 这 统治者 的 一个 格拉德 (国家
) .
) **.**
) .

他们将这个头衔翻译成 Gwledig——“一个 gwlad（国家）的统治者”。

" [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] - ['gwɪnəð] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] .
" **Of** **this** **family** **Maelgwn** **Gwynedd** **is** **the** **most** **famous** **.**
" 的 这 家庭 - 格温内斯 是 这 最多 著名的 .

“在这个家族中，Maelgwn Gwynedd 是最著名的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ju'naɪt][ɔːl][ðə; ði][smɔːlə(r)] [kɪŋz] [ɔː(r)] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [weɪlz]
It **was** **his** **work** **to** **try** **to** **unite** **all** **the** **smaller** **kings** **or** **chiefs** **of** **Wales**
它 曾是 他的 工作 到 尝试 到 团结 全部 这 较小的 国王 或者 酋长们 的 威尔士
['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)][æz; əz] " [ðə; ði]['aɪlənd]['drægən] .
under **his** **own** **power** **as** **"** **the** **island** **dragon** **.**
在下面 他的 自己的 力量 作为 " 这 岛 龙 .

他的目标是将威尔士所有较小的国王或酋长统一在他的统治之下，成为“岛屿之龙”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] ;
" **It** **was** **a** **difficult** **thing** **to** **persuade** **them** **;**
" 它 曾是 一个 难的 事物 到 说服 他们 ;

说服他们是一件很困难的事情；

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .
they **all** **wanted** **to** **be** **independent** **.**
他们 全部 通缉 到 是 独立的 .

他们都想独立。

[ə; eɪ]['ledʒənd] [ʃəʊz] [ðæt] - [traɪd] [gaɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔːs] .
A **legend** **shows** **that** **Maelgwn** **tried** **guile** **as** **well** **as** **force** **.**
一个 传奇 演出 那 - 尝试 诡计 作为 出色地 作为 力量 .

传说中，梅尔贡曾尝试过使用诡计和武力。

[ðə; ði] [kɪŋz] [met] [hɪm] [æt; ət] [ˌæbər'dʌviː] ,
The **kings** **met** **him** **at** **Aberdovey** **,**
这 国王 遇见 他 在 阿伯多维 ,

国王们在阿伯多维会见了他，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][sæt][ɪn][ðeə(r)] ['rɔɪəl] [tʃeəz] [ɒn][ðə; ði][sændz] .
and **they** **all** **sat** **in** **their** **royal** **chairs** **on** **the** **sands** **.**
和 他们 全部 卫星 在 他们的 皇家 椅子 在 这 沙子 .

他们都坐在沙滩上的皇家座椅上。

[ænd; ənd] - [sed] :

And	Maelgwn	said	:
和	-	说	:

梅尔贡说道：

" [let] [hɪm][biː; bi] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl] [huː] [kæn; kən][sɪt] ['lɒŋgɪst] [ɒn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][æz; əz][ðə; ðɪ][taɪd] ['kɒmz]

"	Let	him	be	king	over	all	who	can	sit	longest	on	his	chair	as	the	tide	comes
"	让	他	是	国王	超过	全部	WHO	能	坐	最长	在	他的	椅子	作为	这	潮	来

[ɪn] .

in	.
在	.

“让那些能在涨潮时坐在椅子上时间最长的人成为国王。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃeə(r)][ɒv; əv] [bɜːdz] - [wɪŋz] ,

"	But	he	had	made	his	own	chair	of	birds	'	wings	,
"	但	他	有	制成	他的	自己的	椅子	的	鸟类	-	翅膀	,

但他用鸟的翅膀做了一把自己的椅子，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [ɪ'rekt] [wen] [ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tʃeəz] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [daʊn] .

and	it	floated	erect	when	all	the	other	chairs	had	been	thrown	down	.
和	它	漂浮	直立	什么时候	全部	这	其他	椅子	有	到过	抛掷	向下	.

当其他椅子都被扔到地上时，它却直立着漂浮在空中。

[bɪ'fɔː(r)] - [daɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [pleɪg] [ɪn] - ,

Before	Maelgwn	died	of	the	yellow	plague	in	547	,
前	-	死亡	的	这	黄色的	瘟疫	在	-	,

在梅尔贡于547年死于黄瘟之前，

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] [ɑːm][hæd; həd] [meɪd] [weɪlz] [wʌn][juˈnaɪtɪd] ['kʌntri] ,

his	strong	arm	had	made	Wales	one	united	country	,
他的	强的	手臂	有	制成	威尔士	一	团结的	国家	,

他强有力的领导使威尔士成为一个统一的国家。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['krɪstʃən] .

and	had	made	every	corner	of	it	Christian	.
和	有	制成	每一个	角落	的	它	基督教	.

并将那里的每个角落都变成了基督教场所。

[ðə; ðɪ] [njuː] [weɪv] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

The	new	wave	of	nations	,
这	新的	海浪	的	国家	,

新一代国家

['kʌmɪŋ] [ɒn][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz][ðə; ðɪ][taɪd] ,

coming	on	as	surely	as	the	tide	,
未来	在	作为	一定	作为	这	潮	,

势不可挡，如同潮水般到来。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ə'genst] [weɪlz] .

began	to	beat	against	Wales	.
开始	到	打	反对	威尔士	.

开始击败威尔士队。

[ðə; ðɪ] [pɪkt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['nɔːðən] [pɑːts] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,

The	Picts	came	from	the	northern	parts	of	Britain	,
这	皮克特人	来了	从	这	北方	部分	的	英国	,

皮克特人来自不列颠北部地区。

[ænd; ənd] [tjuːˈtɒnɪk] [traɪbz] [swɔːm] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['iːstən] [siː] .

and	Teutonic	tribes	swarmed	across	the	eastern	sea	.
和	条顿	部落	蜂拥而至	穿过	这	东	海	.

日耳曼部落涌向东海。

[ðə; ði] ['æŋglz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmbə(r)] ,

The	Angles	came	to	the	Humber	,
这	角度	来了	到	这	亨伯	,

盎格鲁人来到了亨伯河畔，

[ænd; ənd] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdləndz] [ɒv; əv]['rəʊmən] ['brɪt(ə)n] ;

and	spread	over	the	plains	of	the	north	and	the	midlands	of	Roman	Britain	;
和	传播	超过	这	平原	的	这	北	和	这	中部地区	的	罗马	英国	;

并蔓延至罗马不列颠北部平原和中部地区；

[ðə; ði]['sæksnz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [temz] ,

the	Saxons	came	to	the	Thames	,
这	撒克逊人	来了	到	这	泰晤士河	,

撒克逊人来到了泰晤士河畔，

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [daʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .

and	won	the	plains	and	the	downs	of	the	south	-	east	.
和	韩元	这	平原	和	这	下坡	的	这	南	-	东方	.

并征服了东南部的平原和丘陵地带。

[ɪn] - [ðə; ði]['sæksnz] ,

In	577	the	Saxons	,
在	-	这	撒克逊人	,

公元577年，撒克逊人

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ,

after	the	battle	of	Deorham	,
后	这	战斗	的	-	,

迪奥勒姆战役之后，

[pɪəst] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [siː] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] ;

pierced	to	the	western	sea	at	the	mouth	of	the	Severn	;
穿孔	到	这	西	海	在	这	嘴	的	这	塞文	;

从塞文河口刺入西海；

[ðeɪ] [krept] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] ,

they	crept	up	along	the	valley	of	the	Severn	,
他们	悄悄地爬向上		沿着	这	谷	的	这	塞文	,

他们沿着塞文河谷悄悄前进，

['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['rəʊmən] [taʊnz] .

burning	the	great	Roman	towns	.
燃烧	这	伟大的	罗马	城镇	.

焚毁罗马大城。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] ['tʃestə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [diː] ,

Before	they	reached	Chester	and	the	Dee	,
前	他们	达到	切斯特	和	这	迪	,

在他们到达切斯特和迪河之前，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [ɪn] - .

they	were	defeated	at	the	battle	of	Fethanlea	in	584	.
他们	是	战败	在	这	战斗	的	-	在	-	.

他们在 584 年的费坦利亚战役中战败。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æŋglz] [suːn] [ə'pɪəd] ,

But	the	Angles	soon	appeared	,
但	这	角度	很快	出现	,

但天使们很快就出现了，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ;

from	the	north	;
从	这	北	;

来自北方；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['vɪktəri] [æt; ət] ['tʃestə(r)] [ɪn] - ,

and	after	their	victory	at	Chester	in	613	,
和	后	他们的	胜利	在	切斯特	在	-	,

在他们于公元613年切斯特取得胜利之后，

[ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] [pleɪnz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [siː] .

they	won	the	plains	right	to	the	Irish	Sea	.
他们	韩元	这	平原	正确的	到	这	爱尔兰	海	.

他们一路征战，最终抵达爱尔兰海沿岸的平原。

[weɪlz] [wɒz; wəz] [naʊ] [sə'raʊndɪd] [ɒn][ðə; ði][lænd][saɪd][baɪ][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [spəʊk] [streɪndʒ]

Wales	was	now	surrounded	on	the	land	side	by	a	people	who	spoke	strange
威尔士	曾是	现在	包围	在	这	土地	边	经过	一个	人们	WHO	辐	奇怪的

['læŋgwɪdʒ] ,

languages	,
语言	,

威尔士现在陆地一侧被一群说着陌生语言的人们包围了。

[ænd; ənd] [huː] ['wəːʃɪp] ['dɪfrənt] [gɒdz] ,

and	who	worshipped	different	gods	,
和	WHO	崇拜	不同的	神	,

他们崇拜不同的神灵，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æŋglz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sæksnz][wɜː(r); wə(r)] ['hiːðn] .

for	the	Angles	and	the	Saxons	were	heathens	.
为了	这	角度	和	这	撒克逊人	是	异教徒	.

因为盎格鲁人和撒克逊人都是异教徒。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpən][tuː; tə] [ə'tæk] .

From	the	sea	also	it	was	open	to	attack	.
从	这	海	还	它	曾是	打开	到	攻击	.

从海上也容易受到攻击。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [keɪm] .

Sometimes	the	Irish	came	.
有时	这	爱尔兰	来了	.

有时爱尔兰人也会来。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [fɪəd] [ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪnz] ,

But	the	most	feared	of	all	were	the	Danes	,
但	这	最多	害怕	的	全部	是	这	丹麦人	,

但最令人恐惧的还是丹麦人。

[huːz] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [kwɪk] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['despərət] [ˈɔnslɔːt] [wɜː(r); wə(r)]

whose	sudden	appearance	and	quick	movements	and	desperate	onslaughts	were
谁	突然	外貌	和	快的	移动	和	绝望的	猛攻	是

[ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

the	terror	of	the	age	.
这	恐怖	的	这	年龄	.

他们的突然出现、迅捷的行动和孤注一掷的攻击，令那个时代闻风丧胆。

[ðə; ði] " [blæk] [deɪnz] " [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːdz] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] ,
The **"** **black** **Danes** **"** **came** **from** **the** **fords** **of** **Norway** **,**
这 " 黑色的 丹麦人 " 来了 从 这 福特 的 挪威 ,

“黑丹麦人”来自挪威的渡口，

[ðə; ði] " [waɪt] [deɪnz] " [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n][ænd; ənd] ['denmɑːk] .
the **"** **white** **Danes** **"** **from** **the** **plains** **of** **Sweden** **and** **Denmark** **.**
这 " 白色的 丹麦人 " 从 这 平原 的 瑞典 和 丹麦 .

来自瑞典和丹麦平原的“白种丹麦人”。

[ðə; ði] [deɪnz] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] :
The **Danes** **settled** **on** **the** **south** **coast** **:**
这 丹麦人 定居 在 这 南 海岸 :

丹麦人定居在南部沿海地区：

['tɛnbi] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪnɪʃ] [neɪm] .
Tenby **is** **a** **Danish** **name** **.**
滕比 是 一个 丹麦语 姓名 .

Tenby是一个丹麦名字。

['ɒfə] ,
Offa **,**
奥法 ,

奥法

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːʃɪən] ['æŋglz] ,
the **king** **of** **the** **Mercian** **Angles** **,**
这 国王 的 这 麦西亚人 角度 ,

麦西亚盎格鲁人的国王

[tʊk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [lændz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevən] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪ] ;
took **the** **rich** **lands** **between** **the** **Severn** **and** **the** **Wye** **;**
采取 这 富有的 土地 之间 这 塞文 和 这 怀伊 ;

占领了塞文河和怀河之间的肥沃土地；

[bʌt; bət] ['ɒfəz] [daɪk] (- ['ɒfə]) [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['ɜːlɪə(r)] ['piːp(ə)l] [huːz]
but **Offa's** **Dyke** **(** **Clawdd** **Offa** **)** **is** **probably** **the** **work** **of** **some** **earlier** **people** **whose**
但 奥法的 堤防 (- 奥法) 是 大概 这 工作 的 一些 早些时候 人们 谁
['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
history **has** **been** **lost** **.**
历史 有 到过 丢失的 .

但奥法堤（Clawdd Offa）可能是更早一些历史人物的杰作，他们的历史已经失传了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] [ɪn'ses(ə)nt] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [æt; ət] [beɪ] .
It **was** **only** **by** **incessant** **fighting** **that** **the** **enemy** **could** **be** **kept** **at** **bay** **.**
它 曾是 仅有的 经过 不停歇 斗争 那 这 敌人 可以 是 保留 在 湾 .

只有通过持续不断的战斗才能将敌人挡在外面。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmɪz] [wɪtʃ] [naʊ]
Of **all** **the** **kings** **who** **tried** **to** **defend** **his** **country** **against** **the** **enemies** **which** **now**
的 全部 这 国王 WHO 尝试 到 保卫 他的 国家 反对 这 敌人 哪个 现在
[stʊd] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
stood **round** **it** **,**
站立 圆形的 它 ,

在所有试图保卫国家免受四面八方敌人侵袭的国王中，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪz]['roʊdriː] ,
the **greatest** **is** **Rhodri** **,**
这 最 是 罗德里 ,

最伟大的是罗德里，

[kɔːld] ['roʊdriː] [mɔːr] - - " [ðə; ði] [greɪt] .
called Rhodri Mawr - - " the Great .
称为 罗德里 莫尔 - - " 这 伟大的 .

被称为罗德里·莫尔（Rhodri Mawr）——“伟大的。

" [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
" From 844 to 877 ,
" 从 - 到 - ,

从844到877，

[baɪ]['bæt(ə)lz][ɒn] [siː] [ænd; ənd][lænd] ,
by battles on sea and land ,
经过 战斗 在 海 和 土地 ,

通过海陆战争，

[hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] ['deɪnɪʃ] [ænd; ənd]['sæksn] ['vɪktəriz] ;
he broke the spell of Danish and Saxon victories ;
他 打破 这 拼写 的 丹麦语 和 撒克逊 胜利 ;

他打破了丹麦人和撒克逊人连战连捷的魔咒；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mait] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪn] [ðəʊz] [dɑːk]
and his might and wisdom enabled him to lead his country in those dark
和 他的 可能 和 智慧 已启用 他 到 带领 他的 国家 在 那些 黑暗的
[deɪz] .
days .
天 .

他的威能和智慧使他能够在那些黑暗的日子里领导他的国家。

[laɪk] ['ælfrɪd] [ɒv; əv] ['wesɪks] ,
Like Alfred of Wessex ,
喜欢 阿尔弗雷德 的 威塞克斯 ,

就像威塞克斯的阿尔弗雷德一样，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] [seɪm] [tɑːsk] ,
who lived at the same time and faced the same task ,
WHO 居住地 在 这 相同的 时间 和 面对 这 相同的 任务 ,

他们生活在同一时代，面临着同样的任务。

[hiː; hi] [stemd] [ðə; ði] ['tɒrənt] [ɒv; əv] ['deɪnɪʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [siː] - [ˌ'əʊvəz][ɒn][ðeə(r)]
he stemmed the torrent of Danish invasion and beat the sea - rovers on their
他 茎 这 激流 的 丹麦语 入侵 和 打 这 海 - 探测车 在 他们的
[əʊn] ['elɪmənt] .
own element .
自己的 元素 .

他遏制了丹麦人的入侵浪潮，并在海上劫掠者的主场击败了他们。

[laɪk] ['ælfrɪd] ,
Like Alfred ,
喜欢 阿尔弗雷德 ,

像阿尔弗雷德一样，

[hiː; hi] [left] ['wɔːlaɪk] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .
he left warlike children and grandchildren .
他 左边 好战 孩子们 和 孙辈 .

他留下了好战的子女和孙辈。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænsʌn] [wɒz; wəz] ['hauəl] [ðə; ði] [gʊd] ,
One of the grandsons was Howel the Good ,
一 的 这 孙子们 曾是 豪厄尔 这 好的 ,

其中一个孙子是“好人”豪威尔，

[huː] [pʊt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [weɪlz] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] .

who	**put**	**the**	**laws**	**of**	**Wales**	**down**	**in**	**a**	**book**	**.**
WHO	放	这	法律	的	威尔士	向下	在	一个	书	.

他将威尔士的法律记录成书。

[weɪlz] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɜːr); wə(r)] [naʊ] ,

Wales	**and**	**England**	**were**	**now**	**,**
威尔士	和	英格兰	是	现在	,

威尔士和英格兰现在属于，

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] ,

both	**of**	**them**	**in**	**their**	**own**	**way**	**,**
两个都	的	他们	在	他们的	自己的	方式	,

他们各自以自己的方式

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn] ['kʌntri] .

trying	**to**	**become**	**one**	**country**	**.**
尝试	到	变得	一	国家	.

努力成为一个统一的国家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [siːn] [baɪ] ['meni] [ðæt] [streŋθ] [ænd; ənd] [piːs] [wɜːr); wə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [dɪ'vɪʒ(ə)n]

It	**was**	**seen**	**by**	**many**	**that**	**strength**	**and**	**peace**	**were**	**better**	**than**	**division**
它	曾是	已见	经过	许多	那	力量	和	和平	是	更好的	比	分配

[ænd; ənd] [wɔːr)] .

and	**war**	**.**
和	战争	.

许多人认为，实力与和平胜过分裂与战争。

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,

In	**England**	**,**
在	英格兰	,

在英国，

[ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] ['mɜːʃɪə] [ænd; ənd] ['wesɪks] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] ['ɪntuː] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['paʊə(r)] .

the	**Earls**	**of**	**Mercia**	**and**	**Wessex**	**tried**	**to**	**rise**	**into**	**supreme**	**power**	**.**
这	伯爵	的	默西亚	和	威塞克斯	尝试	到	上升	进入	最高	力量	.

麦西亚伯爵和威塞克斯伯爵试图攫取最高权力。

[ɪn] [weɪlz] [ləˈwɛlɪn] [ˌeɪ 'biː] - ,

In	**Wales**	**Llywelyn**	**ab**	**Seisyll**	**,**
在	威尔士	llywelyn	ab	-	,

在威尔士，Llywelyn ab Seisyll

[vɪk'tɔːriəs] [ɪn] ['meni] ['bæt(ə)lz] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr); fə(r)] [piːs] ,

victorious	**in**	**many**	**battles**	**and**	**wishing**	**for**	**peace**	**,**
胜利者	在	许多	战斗	和	祝	为了	和平	,

在许多战役中取得胜利，并渴望和平，

[meɪd] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] .

made	**the**	**country**	**rich**	**and**	**happy**	**.**
制成	这	国家	富有的	和	快乐的	.

使国家富裕幸福。

[stɪl] ,

Still	**,**
仍然	,

仍然，

[wen] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - ,

when	**he**	**died**	**in**	**1022**	**,**
什么时候	他	死亡	在	-	,

他于1022年去世。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'beɪ] [ə'nʌðə(r)] ['əʊvə(r)] - [kɪŋ] .

the	princes	said	they	would	not	obey	another	over	-	king	.
这	王子们	说	他们	会	不是	服从	其他	超过	-	国王	.

王子们表示，他们不会服从另一个凌驾于他们之上的国王。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɒŋ] [ʃɪps] [fʊl] [ɒv; əv] [deɪnz] [keɪm] [ə'gen] ;

But	the	long	ships	full	of	Danes	came	again	;
但	这	长的	船舶	满的	的	丹麦人	来了	再次	;

但满载丹麦人的长船又来了;

[ðə; ði] ['æŋglz] [krɒst] [ðə; ði] ['sevən] :

the	Angles	crossed	the	Severn	:
这	角度	交叉	这	塞文	:

盎格鲁人渡过了塞文河:

[wɔː(r)][ænd; ənd] ['mɪzəri] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] .

war	and	misery	took	the	place	of	peace	and	plenty	.
战争	和	苦难	采取	这	地方	的	和平	和	很多	.

战争和苦难取代了和平与富足。

['grɪfɪθ] ,

Griffith	,
格里菲斯	,

格里菲斯，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [lə'wɛlɪn] ,

the	son	of	Llywelyn	,
这	儿子	的	llywelyn	,

卢埃林的儿子

[keɪm] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɜːk] .

came	to	renew	his	father's	work	.
来了	到	更新	他的	父亲的	工作	.

他前来继承父亲的事业。

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [waɪ] [gruːs] [ɒn][ðə; ði] ['sevən] ,

In	the	battle	of	Rhyd	y	Groes	on	the	Severn	,
在	这	战斗	的	-	是	格罗斯	在	这	塞文	,

在塞文河畔的里德格罗斯战役中，

[ɪn] - ,

in	1039	,
在	-	,

1039年，

[hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] ['mɜːʃɪən] [bæk] ;

he	drove	the	Mercians	back	;
他	驾驶	这	麦西亚人	后退	;

他击退了麦西亚人;

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ,

in	the	battle	of	Pencader	,
在	这	战斗	的	彭卡德	,

在彭卡德战役中，

[ɪn] - ,

in	1041	,
在	-	,

1041年，

[hiː; hi] [krʌʃt] [ðə; ði] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] [welʃ] ['juːnəti] ;

he	crushed	the	opponents	of	Welsh	unity	;
他	碎	这	对手	的	威尔士语	统一	;

他粉碎了威尔士统一的反对者;

[ɪn] - [hiː; hi] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði] [siː] - [ɹˈəʊvəz] [æt; ət] [ˈæbə] [ˈtəʊi] .

in	1044	-	he	defeated	the	sea	-	rovers	at	Aber	Towy	.
在	-	-	他	战败	这	海	-	探测车	在	阿伯	托维	.

1044年，他在阿伯托威击败了海上劫掠者。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈhærəld] ,

At	the	same	time	Harold	,
在	这	相同的	时间	哈罗德	,

与此同时，哈罗德

[ɜːl] [ɒv; əv] [ˈwesɪks] ,

Earl	of	Wessex	,
伯爵	的	威塞克斯	,

威塞克斯伯爵

[wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] .

was	making	himself	king	of	England	.
曾是	制作	他自己	国王	的	英格兰	.

他自立为英格兰国王。

[ə; eɪ] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [ˈgrɪfɪθ] [ænd; ənd] [ˈhærəld] ;

A	war	broke	out	between	Griffith	and	Harold	;
一个	战争	打破	出去	之间	格里菲斯	和	哈罗德	;

格里菲斯和哈罗德之间爆发了战争；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ˈdjʊərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

during	it	,
期间	它	,

在此期间，

[ɪn] - ,

in	1063	,
在	-	,

1063年，

[ðə; ði] [greɪt] [welʃ] [kɪŋ] - - " [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪt(ə)nz] " - - [wɒz; wəz]

the	great	Welsh	king	-	-	"	the	head	and	the	shield	of	the	Britons	"	-	-	was
这	伟大的	威尔士语	国王	-	-	"	这	头	和	这	盾	的	这	英国人	"	-	-	曾是

[sleɪn] [baɪ] ['treitə] .

slain	by	traitors	.
被杀	经过	叛徒	.

伟大的威尔士国王——“不列颠人的首领和盾牌”——被叛徒杀害。

[səʊ] [fɑː(r)] [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ,

So	far	I	have	told	you	about	a	few	,
所以	远的	我	有	讲述	你	关于	一个	很少	,

到目前为止，我只跟你们讲了一些。

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] ,

only	the	greatest	,
仅有的	这	最	,

只有最伟大的，

[kɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kjuːnɛdə] .

kings	of	the	House	of	Cunedda	.
国王	的	这	房子	的	库内达	.

库内达王朝的国王们。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [weə(r)] ['ɑːθə(r)] ['kɒmz] [ɪn] .

I	know	that	you	are	wondering	where	Arthur	comes	in	.
我	知道	那	你	是	好奇	在哪里	亚瑟	来	在	.

我知道你们一定很想知道亚瑟和这件事有什么关系。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['ɑːθə(r)] ['evə(r)] ['riːəli] [lɪvd; 'laɪvd] ,

I	am	not	quite	sure	that	Arthur	ever	really	lived	,
我	是	不是	相当	当然	那	亚瑟	曾经	真的	居住地	,

我不太确定亚瑟是否真的存在过。

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['meni] ['eɪdʒɪz] .

except	in	the	mind	of	many	ages	.
除了	在	这	头脑	的	许多	年龄	.

只是在历代人的心中。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['rəʊmən] [ruːl] ,

He	is	the	spirit	of	Roman	rule	,
他	是	这	精神	的	罗马	规则	,

他是罗马统治精神的化身。

[ðə; ði] [truː] [dʌks] [brɪ'tæniˌiː] ,

the	true	Dux	Britanniae	,
这	真的	杜克斯	不列颠尼亚	,

真正的英国公爵

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [kjuːnɛdə] .

and	he	has	all	the	greatness	and	ability	of	all	the	race	of	Cunedda	.
和	他	有	全部	这	伟大	和	能力	的	全部	这	种族	的	库内达	.

他拥有库内达族所有伟大而有能力的品质。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] ['maʊntənz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sliːp] ,

I	have	been	shown	mountains	under	which	he	sleeps	,
我	有	到过	所示	山脉	在下面	哪个	他	睡觉	,

我曾被带到他长眠的山峦下，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪts] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

with	his	knights	around	him	,
和	他的	骑士	大约	他	,

他身边簇拥着骑士们，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] .

waiting	for	the	time	when	his	country	is	to	be	delivered	.
等待	为了	这	时间	什么时候	他的	国家	是	到	是	发表	.

等待着祖国获得解放的那一天。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðæt] [wɒt] ['ɑːθə(r)] [ˌreprɪ'zents] - - ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

Let	us	hope	that	what	Arthur	represents	-	-	courage	and	wisdom	,
让	我们	希望	那	什么	亚瑟	代表	-	-	勇气	和	智慧	,

让我们希望亚瑟所代表的——勇气和智慧——能够得到传承。

[lʌv] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [raɪt] - - [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

love	of	country	and	love	of	right	-	-	lives	in	the	hearts	of	his	people	.
爱	的	国家	和	爱	的	正确的	-	-	生活	在	这	心	的	他的	人们	.

爱国和正义之心，活在他的人民心中。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] - - [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['hauəl]

CHAPTER	VI	-	-	THE	LAWS	OF	HOWEL
章	六年级	-	-	这	法律	的	豪厄尔

第六章——豪威尔法则

[ðə; ði] [tuː] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ruːld] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] - - [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv]

The	two	ideas	which	ruled	Wales	were	-	-	the	love	of	order	and	the	love
这	二	想法	哪个	裁决	威尔士	是	-	-	这	爱	的	命令	和	这	爱

[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

of	independence	.
的	独立	.

威尔士奉行的两大理念是——热爱秩序和热爱独立。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɪz] [ə'preʃn] ;

The	danger	of	the	first	is	oppression	;
这	危险	的	这	第一的	是	压迫	;

第一种危险在于压迫;

[ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ænəki] [ænd; ənd] ['wiːknəs] .

the	dangers	of	the	other	are	anarchy	and	weakness	.
这	危险	的	这	其他	是	无政府状态	和	弱点	.

另一种选择的危险在于无政府状态和软弱无能。

[weɪlz] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ju'naɪtɪd] ,

Wales	was	sometimes	united	,
威尔士	曾是	有时	团结的	,

威尔士有时是统一的,

['ʌndə(r)][ə; eɪ] - [ɔː(r)][ə; eɪ]['roʊdriː] ,

under	a	Maelgwn	or	a	Rhodri	,
在下面	一个	-	或者	一个	罗德里	,

在 Maelgwn 或 Rhodri 之下,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [əu'bei] [ðem; ðəm] ;

and	the	princes	obeyed	them	;
和	这	王子们	服从	他们	;

众王子都服从了他们;

['ɒf(tə)n] ,

oftener	,
更频繁	,

更频繁地,

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许,

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [pɑːts] [ruːld] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] .

the	princes	of	the	various	parts	ruled	in	their	own	way	.
这	王子们	的	这	各种各样的	部分	裁决	在	他们的	自己的	方式	.

各地的王子们按照自己的方式统治着这片土地。

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l][laɪf][ɒv; əv] [weɪlz] [ɪz][best] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['hauəl] [ðə; ði] [gʊd] .

The	internal	life	of	Wales	is	best	seen	in	the	laws	of	Howel	the	Good	.
这	内部的	生活	的	威尔士	是	最好的	已见	在	这	法律	的	豪厄尔	这	好的	.

威尔士的内部生活最好地体现在豪威尔·古德的法律中。

['hauəl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv]['roʊdriː] ;

Howel	was	the	grandson	of	Rhodri	;
豪厄尔	曾是	这	孙子	的	罗德里	;

豪厄尔是罗德里的孙子。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和,

[əˈbaʊt] - ,
about **950** **,**
关于 - ,

大约950，

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r)] [men] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə] ['hɛndi] [gwɪn] (['wɪtlənd]) [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði]
he **called** **four** **men** **from** **each** **district** **to** **Hendy** **Gwyn** **(** **Whitland** **)** **to** **state** **the**
他 称为 四 男人 从 每个 区 到 亨迪 格温 (惠特兰) 到 状态 这
[lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
laws **of** **the** **country** **.**
法律 的 这 国家 .

他从每个地区召集了四名男子到亨迪·格温（惠特兰）向他们宣布国家的法律。

[twelv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [pʊt] [ðə; ði] [lɔː] [təˈgeðə(r)] ;
Twelve **of** **the** **wisest** **put** **the** **law** **together** **;**
十二 的 这 最明智的 放 这 法律 一起 ;

十二位智者共同制定了法律；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['lɜːnɪd] [skraɪb] [ɪn] [weɪlz] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and **the** **most** **learned** **scribe** **in** **Wales** **wrote** **it** **.**
和 这 最多 学习 隶 在 威尔士 写道 它 .

它是由威尔士最有学问的抄写员所写。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [kɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ,
It **was** **thought** **that** **there** **should** **be** **one** **king** **over** **the** **whole** **people** **,**
它 曾是 想法 那 那里 应该 是 一 国王 超过 这 所有的 人们 ,

人们认为应该有一个统治全体人民的国王。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['reəli] [ðæt] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [weɪlz] [əu'bei] [wʌn] [kɪŋ] .
but **it** **was** **very** **rarely** **that** **every** **part** **of** **Wales** **obeyed** **one** **king** **.**
但 它 曾是 非常 很少 那 每一个 部分 的 威尔士 服从 一 国王 .

但威尔士所有地区都服从同一位国王的情况非常罕见。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [smɔːlə(r)] ['kɪŋdəmz] .
The **country** **was** **divided** **into** **smaller** **kingdoms** **.**
这 国家 曾是 分割 进入 较小的 王国 .

这个国家分裂成许多小王国。

[ɪn] ['meni] [weɪz] ['gwɪnəð] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] .
In **many** **ways** **Gwynedd** **was** **the** **most** **powerful** **.**
在 许多 方式 格温内斯 曾是 这 最多 强大的 .

在许多方面，格温内斯是最强大的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'fend] ;
It **was** **very** **easy** **to** **defend** **;**
它 曾是 非常 简单的 到 保卫 ;

防守起来非常容易；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [məʊn] (['æŋg(ə)lsiː]) ,
for **it** **was** **made** **up** **of** **the** **island** **of** **Mon** **(** **Anglesey** **)** **,**
为了 它 曾是 制成 向上 的 这 岛 的 星期一 (安格尔西岛) ,

因为它是由蒙岛（安格尔西岛）组成的，

[ðə; ði] ['prɒməntri] [ɒv; əv] [lɛɪn] ,
the **promontory** **of** **Lleyn** **,**
这 海角 的 莱恩 ,

莱恩海岬

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊntən] [mæs] [ɒv; əv] ['snəʊd(ə)n] .
and **the** **mountain** **mass** **of** **Snowdon** **.**
和 这 山 大量的 的 斯诺登峰 .

还有斯诺登峰。

[ɪts] [stiːp] [saɪd] [wɒz; wəz] [ðʌs] [təˈwɔːdz] [ˈɪŋglənd] ,
Its steep side was thus towards England ,
它是 陡 边 曾是 因此 向 英格兰 ,

因此，它的陡峭一侧朝向英格兰。

[ænd; ənd] [ɪts] [ænd; ənd] [ˈpɑːstʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [saɪd] .
and its cornlands and pastures on the further side .
和 它是 玉米地 和 牧场 在 这 更远 边 .

以及对岸的玉米地和牧场。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [kjuːnɛdə] ,
It was also the home of the family of Cunedda ,
它 曾是 还 这 家 的 这 家庭 的 库内达 ,

这里也是库内达家族的故居。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ləˈwɛlɪn] .
from Maelgwn to the last Llywelyn .
从 - 到 这 最后的 llywelyn .

从Maelgwn 到最后一个Llywelyn。

[ˈpaʊs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈbɜːrwɪn] [ˈkʌntri] .
Powys was the Berwyn country .
波伊斯 曾是 这 伯温 国家 .

波伊斯是伯温的领地。

[ˌkɛrɪˈdɪgiən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈwestən] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪndʒ] ;
Ceredigion was the western slope of the Plinlimmon range ;
锡雷迪昂 曾是 这 西 坡 的 这 普林利蒙 范围 ;

塞雷迪吉翁是普林利蒙山脉的西坡；

[ðə; ði] [ˈiːstən] [sləʊps] [hæd; həd] [ˈmeni] [smɔːlə(r)] ,
the eastern slopes had many smaller ,
这 东 连续下坡 有 许多 较小的 ,

东坡有很多较小的，

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈwɔːlaɪk] ,
but very warlike ,
但 非常 好战 ,

但非常好战，

[ˈdɪstrɪkts] .
districts .
地区 .

地区。

[dəˈheɪbɑː(ɹ)θ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [gleɪdz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtəʊi]
Deheubarth contained the pleasant glades and great forests of the Towy
德赫巴斯 包含 这 令人愉快的 林间空地 和 伟大的 森林 的 这 托维
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

德赫巴斯拥有托威地区宜人的林间空地和茂密的森林。

- [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pəˈnɪnsjələ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ;
Dyved was the peninsula to the west ;
- 曾是 这 半岛 到 这 西方 ;

迪韦德是西边的半岛；

[ðə; ði] [ˈsʌðən] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbiːkənz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔːrˈgænʊg] [ænd; ənd] [gwent] .
the southern slopes of the Beacons were Morgannwg and Gwent .
这 南部 连续下坡 的 这 信标 是 摩根诺格 和 格温特 .

灯塔山的南坡是摩根努格山和格温特山。

['hauəl] [ðə; ði] [gʊd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [pɑːts] ['difə] [ɪn] ['diːteɪlz] ,

Howel	**the**	**Good**	**found**	**that**	**the**	**laws**	**of**	**the**	**various**	**parts**	**differed**	**in**	**details**	**,**
豪厄尔	这	好的	成立	那	这	法律	的	这	各种各样的	部分	不同	在	细节	,

好人豪威尔发现各个地区的法律在细节上有所不同。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['dɪfrənt] ['vɜːʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

and	**he**	**gave**	**different**	**versions**	**to**	**the**	**north**	**,**
和	他	给予	不同的	版本	到	这	北	,

他向北方给出了不同的版本，

[ðə; ði] [saʊθ] - [west] ,

the	**south**	**-**	**west**	**,**
这	南	-	西方	,

西南地区，

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] .

and	**the**	**south**	**-**	**east**	**.**
和	这	南	-	东方	.

以及东南部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ,

But	**the**	**law**	**and**	**life**	**of**	**the**	**whole**	**people**	**,**
但	这	法律	和	生活	的	这	所有的	人们	,

但全体人民的法律和生活，

[ɪf] [wiː; wi]['əʊnli] [lʊk] [æt; ət] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃəz] ,

if	**we**	**only**	**look**	**at**	**important**	**features**	**,**
如果	我们	仅有的	看	在	重要的	特征	,

如果我们只关注重要特征，

[ɑː(r); ə(r)][wʌn] .

are	**one**	**.**
是	一	.

是其中之一。

['sevrəl] [meɪd] [ə; eɪ] ,

Several	**commotes**	**made**	**a**	**cantrev**	**,**
一些	移动	制成	一个	坎特雷夫	,

几个 commotes 组成了一个 cantrev，

['meni] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,

many	**cantrevs**	**made**	**a**	**kingdom**	**,**
许多	坎特雷夫斯	制成	一个	王国	,

许多坎特雷夫建立了一个王国，

['meni] ['kɪŋdəmz] [meɪd] [weɪlz] .

many	**kingdoms**	**made**	**Wales**	**.**
许多	王国	制成	威尔士	.

威尔士是由多个王国组成的。

[ɪn] [iːtʃ] [kə'moʊt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] - - [ðə; ði] [friː] [ɔː(r)] [haɪ] - [bɔːn] ,

In	**each**	**commote**	**there**	**were**	**two**	**kinds**	**of**	**people**	**-**	**-**	**the**	**free**	**or**	**high**	**-**	**born**	**,**
在	每个	果酱	那里	是	二	种类	的	人们	-	-	这	自由的	或者	高的	-	出生	,

每个村落里都有两种人——自由人或贵族，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] - [bɔːn] [ɔː(r)][sɜːrfs] .

and	**the**	**low**	**-**	**born**	**or**	**serfs**	**.**
和	这	低的	-	出生	或者	农奴	.

以及出身低微的人或农奴。

[ðiːz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['kɔŋkə] [kelt; selt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔŋkə] [aɪ'bɪəriən] .

These	**may**	**have**	**been**	**the**	**conquering**	**Celt**	**and**	**the**	**conquered**	**Iberian**	**.**
这些	可能	有	到过	这	征服	凯尔特	和	这	征服	伊比利亚半岛	.

他们可能是征服者的凯尔特人和被征服的伊比利亚人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [klɑːs] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] ;

It	was	very	difficult	for	those	in	the	lower	class	to	rise	to	the	higher	;
它	曾是	非常	难的	为了	那些	在	这	降低	班级	到	上升	到	这	更高	;

下层阶级的人很难向上层阶级攀升；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [stɔːrmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

after	passing	through	the	storms	of	a	thousand	years	,
后	通过	通过	这	暴风雨	的	一个	千	年	,

经历了千年风雨之后，

[ðə; ði][əʊld] [dɑːk] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] .

the	old	dark	line	of	separation	was	quite	lost	sight	of	.
这	老的	黑暗的	线	的	分离	曾是	相当	丢失的	视线	的	.

那条曾经模糊不清的界限早已被人遗忘。

[ðə; ði] [friː] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] - - [ɪn][ðə; ði] - (" [əʊld] ['həʊmsted] ") [ɪn]

The	free	family	lived	in	a	great	house	-	-	in	the	hendre	(	"	old	homestead	"	)	in
这	自由的	家庭	居住地	在	一个	伟大的	房子	-	-	在	这	-	(	"	老的	家园	"	)	在

['wɪntə(r)] ,

winter	,
冬天	,

自由家庭住在一栋大房子里——冬天住在亨德雷（“老宅”）里，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] - (" ['sʌmə(r)] [haʊs] ") [ɪn] ['sʌmə(r)] .

and	in	the	mountain	havoty	(	"	summer	house	"	)	in	summer	.
和	在	这	山	-	(	"	夏天	房子	"	)	在	夏天	.

夏天则住在山上的避暑别墅里。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['dʒaɪənt] ['fɒrɪst] [triːz] ,

The	sides	of	the	house	were	made	of	giant	forest	trees	,
这	侧面	的	这	房子	是	制成	的	巨大的	森林	树木	,

房子的墙壁是用巨大的森林树木建造的，

[ðeə(r)] [bau] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [ænd; ənd] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [triː] .

their	boughs	meeting	at	the	top	and	supporting	the	roof	tree	.
他们的	树枝	会议	在	这	顶部	和	支持	这	屋顶	树	.

它们的枝干在顶部交汇，支撑着屋脊树。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	fire	burnt	in	the	middle	of	the	hall	.
这	火	烧焦的	在	这	中间	的	这	大厅	.

大厅中央燃起了熊熊大火。

[raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ðə; ði]['fæməli] [bedz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] .

Round	the	walls	the	family	beds	were	arranged	.
圆形的	这	墙壁	这	家庭	床	是	安排	.

家人的床铺沿着墙边摆放。

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] (-) ,

The	family	was	governed	by	the	head	of	the	household	(	penteulu	)	,
这	家庭	曾是	受统治	经过	这	头	的	这	家庭	(	-	)	,

这个家庭由户主（penteulu）统治，

[huːz] [wɜːd] [wɒz; wəz] [lɔː] .

whose	word	was	law	.
谁	单词	曾是	法律	.

他的话语就是法律。

[ðə; ði] [haɪɪst] ['fæməli][ɪn][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

The	highest	family	in	the	land	was	that	of	the	king	.
这	最高	家庭	在	这	土地	曾是	那	的	这	国王	.

全国地位最高的家族是国王的家族。

[ɪn][hɪz; ɪz][hɔːl] [ɔːl] [tʊk] [ðeə(r)] [əʊn] ['pleɪsɪz] ,

In	his	hall	all	took	their	own	places	,
在	他的	大厅	全部	采取	他们的	自己的	地方	,

在他的大厅里，众人各就各位。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,

his	chief	of	the	household	,
他的	首席	的	这	家庭	,

他的管家，

[hɪz; ɪz] [priːst] ,

his	priest	,
他的	牧师	,

他的牧师，

[hɪz; ɪz] ['stjuːəd] ,

his	steward	,
他的	管家	,

他的管家，

[hɪz; ɪz]['fɔːlkənə(r)] ,

his	falconer	,
他的	猎鹰人	,

他的驯鹰人，

[hɪz; ɪz] [dʒʌdʒ] ,

his	judge	,
他的	法官	,

他的法官，

[hɪz; ɪz] [bɑːd] ,

his	bard	,
他的	诗人	,

他的吟游诗人，

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['hʌntsmən] ,

his	chief	huntsman	,
他的	首席	猎人	,

他的首席猎人，

[hɪz; ɪz] ['medsɪnə] ,

his	mediciner	,
他的	医生	,

他的医生，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

and	others	.
和	其他的	.

以及其他。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['rɔɪəl] ['rezɪdənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌæbər'frɔː] [ɪn][məʊn] ,

The	chief	royal	residences	were	Aberffraw	in	Mon	,
这	首席	皇家	住宅	是	阿伯弗劳	在	星期一	,

主要的皇家住所是蒙哥马利的阿伯弗劳，

- [ɪn] ['paʊs] ,

Mathraval	in	Powys	,
-	在	波伊斯	,

马特拉瓦尔位于波伊斯郡，

[ænd; ənd] ['dɪnəvər] [ɪn] [də'heɪbɑː(ɹ)θ] .

and	Dynevor	in	Deheubarth	.
和	戴内沃	在	德赫巴斯	.

以及德赫巴斯的戴内沃尔。

[əʊld] [welʃ] [lɔː] [wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ðɪ] [lɔː] [wiː; wi] [ə'beɪ] [naʊ] .

Old	Welsh	law	was	very	unlike	the	law	we	obey	now	.
老的	威尔士语	法律	曾是	非常	与此不同	这	法律	我们	服从	现在	.

古威尔士法律与我们现在遵守的法律截然不同。

[aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [bʊk] [laɪk] [ðɪs] ,

I	cannot	tell	you	much	about	it	in	a	short	book	like	this	,
我	不能	告诉	你	很多	关于	它	在	一个	短的	书	喜欢	这	,

篇幅有限，我无法在这本书里详述。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hjuː'meɪn] .

but	it	is	worth	noticing	that	it	was	very	humane	.
但	它	是	值得	注意到	那	它	曾是	非常	人道	.

但值得注意的是，它非常人道。

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [get] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] ['pʌnɪʃmənts] [wiː; wi] [get] [ɪn]

We	do	not	get	in	it	the	savage	and	vindictive	punishments	we	get	in
我们	做	不是	得到	在	它	这	野蛮的	和	报复心强的	惩罚	我们	得到	在

[sʌm; səm] [lɔːz] .

some	laws	.
一些	法律	.

我们不会像某些法律那样受到残酷和报复性的惩罚。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][əʊld] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [welʃ] .

I	give	you	some	extracts	from	the	old	laws	of	the	Welsh	.
我	给	你	一些	提取物	从	这	老的	法律	的	这	威尔士语	.

我向你们摘录一些威尔士古代法律的内容。

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ɒnəd] .

The	king	was	to	be	honoured	.
这	国王	曾是	到	是	荣幸	.

国王将受到尊崇。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ɒv; əv] ['gwɪnəð] ,

According	to	the	laws	of	Gwynedd	,
根据	到	这	法律	的	格温内斯	,

根据格温内斯郡的法律，

[ɪf] ['eni] [wʌn][dɪd] ['vaɪələns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪn] - - [ə; eɪ]

if	any	one	did	violence	in	his	presence	he	had	to	pay	a	great	fine	-	-	a
如果	任何	一	做过	暴力	在	他的	在场	他	有	到	支付	一个	伟大的	美好的	-	-	一个

['hʌndrəd] [kaʊz] ,

hundred	cows	,
百	牛	,

如果有人在他面前施暴，就必须缴纳巨额罚款——一百头牛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [bʊl] [wɪð] [red] [ɪəz] ,

and	a	white	bull	with	red	ears	,
和	一个	白色的	公牛	和	红色的	耳朵	,

还有一头耳朵是红色的白牛，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ruːld] ;

for	every	cantrev	the	king	ruled	;
为了	每一个	坎特雷夫	这	国王	裁决	;

国王统治着每一坎特雷夫；

[ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv][gəʊld][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] ,

a	rod	of	gold	as	long	as	the	king	himself	,
一个	杆	的	金子	作为	长的	作为	这	国王	他自己	,

一根与国王身长相同的金杖，

[ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] ;

and	as	thick	as	his	little	finger	;
和	作为	厚的	作为	他的	小的	手指	;

粗得像他的小指头一样；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv][gəʊld] ,

and	a	plate	of	gold	,
和	一个	盘子	的	金子	,

还有一块金板，

[æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [feɪs] ,

as	broad	as	the	king's	face	,
作为	广阔	作为	这	国王的	脸	,

像国王的脸一样宽阔，

[ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['plaʊmənz] [neɪl] .

and	as	thick	as	a	ploughman's	nail	.
和	作为	厚的	作为	一个	农夫的	指甲	.

厚得像农夫的指甲。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

The	judge	,
这	法官	,

法官

['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,

whether	of	the	king's	court	or	of	the	courts	of	his	subjects	,
无论	的	这	国王的	法庭	或者	的	这	法院	的	他的	主题	,

无论是国王的宫廷还是臣民的宫廷，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] ,

was	to	be	learned	,
曾是	到	是	学习	,

需要学习，

[dʒʌst] ,

just	,
只是	,

只是，

[ænd; ənd] [waɪz] .

and	wise	.
和	明智的	.

而且明智。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] - ,

according	to	the	laws	of	Dyved	,
根据	到	这	法律	的	-	,

根据迪维德的法律，

[wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪərɪənst] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɒfɪs] ;

was	an	inexperienced	judge	to	be	prepared	for	his	great	office	;
曾是	一个	缺乏经验	法官	到	是	准备	为了	他的	伟大的	办公室	;

他是一位经验不足的法官，难以胜任如此重要的职位；

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['kʌmpəni] ,

he	was	to	remain	in	the	court	in	the	king's	company	,
他	曾是	到	保持	在	这	法庭	在	这	国王的	公司	,

他将被留在宫廷，陪伴在国王身边。

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [pliːz] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	listen	to	the	pleas	of	judges	who	came	from	the	country	,
到	听	到	这	请	的	法官	WHO	来了	从	这	国家	,

听取来自该国的法官们的请求，

[tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɔːs] ,

to	learn	the	laws	and	customs	that	were	in	force	,
到	学习	这	法律	和	海关	那	是	在	力量	,

了解当时的法律和习俗，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [θriː] [meɪn] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] [lɔː] ,

especially	the	three	main	divisions	of	law	,
尤其	这	三	主要的	部门	的	法律	,

特别是法律的三大主要分支，

[ænd; ənd][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ɔːl] [teɪm] ['ænɪmlz] ,

and	the	value	of	all	tame	animals	,
和	这	价值	的	全部	驯服	动物	,

以及所有驯养动物的价值，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][juːz][tuː; tə] [men] .

and	of	all	wild	beasts	and	birds	that	were	of	use	to	men	.
和	的	全部	荒野	野兽	和	鸟类	那	是	的	使用	到	男人	.

以及所有对人类有用的野生动物和鸟类。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [keɪsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə]

He	was	to	listen	especially	to	the	difficult	cases	that	were	brought	to
他	曾是	到	听	尤其	到	这	难的	案例	那	是	带来	到

[ðə; ði] [kɔːt] ,

the	court	,
这	法庭	,

他尤其要认真听取提交到法庭的疑难案件。

[tuː; tə][biː; bi] [sɒlvd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

to	be	solved	by	the	wisdom	of	the	king	.
到	是	已解决	经过	这	智慧	的	这	国王	.

这个问题需要由国王的智慧来解决。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

When	he	had	lived	thus	for	a	year	,
什么时候	他	有	居住地	因此	为了	一个	年	,

他这样生活了一年之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæplɪn] ;

he	was	to	be	brought	to	the	church	by	the	chaplain	;
他	曾是	到	是	带来	到	这	教会	经过	这	牧师	;

他将被随军牧师带到教堂；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ,

and	there	,
和	那里	,

在那里，

['əʊvə(r)][ðə; ði]['relɪks][ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

over	the	relics	and	before	the	altar	,
超过	这	遗物	和	前	这	坛	,

在圣物上方和祭坛前，

[hiː; hi] [swɔː(r)] ,

he	swore	,
他	发誓	,

他发誓，

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːt] ,

in	the	presence	of	the	great	officers	of	the	king's	court	,
在	这	在场	的	这	伟大的	警官	的	这	国王的	法庭	,

在国王朝廷大臣们的面前，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['nəʊɪŋli] [duː; də] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

that	he	would	never	knowingly	do	injustice	,
那	他	会	绝不	明知	做	不公正	,

他绝不会故意做不公正的事，

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] [lʌv] [ɔː(r)] [heɪt] .

for	money	or	love	or	hate	.
为了	钱	或者	爱	或者	恨	.

为了金钱、爱情或仇恨。

[hiː; hi] [ɪz] [ðen] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

He	is	then	brought	to	the	king	,
他	是	然后	带来	到	这	国王	,

然后他被带到国王面前。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ðə; ði] ['sɒləm] [əʊθ] .

and	the	officers	tell	the	king	that	he	has	taken	the	solemn	oath	.
和	这	警官	告诉	这	国王	那	他	有	已采取	这	庄严	誓言	.

官员们告诉国王，他已经庄严宣誓。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ək'septs] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ,

Then	the	king	accepts	him	as	a	judge	,
然后	这	国王	接受	他	作为	一个	法官	,

于是国王承认他为法官。

[ænd; ənd] [gɪvz] [hɪm] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	gives	him	his	place	.
和	给予	他	他的	地方	.

并给了他应有的位置。

[wen] [hiː; hi] [liːvz] ,

When	he	leaves	,
什么时候	他	树叶	,

他离开时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [gɪvz] [hɪm] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['tʃesbɔːd] ,

the	king	gives	him	a	golden	chessboard	,
这	国王	给予	他	一个	金的	棋盘	,

国王送给他一副金棋盘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kwiːn] [gəʊld] [rɪŋz] ,

and	the	queen	gold	rings	,
和	这	女王	金子	戒指	,

还有女王的金戒指，

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [ɪz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] .

and	these	he	is	never	to	part	with	.
和	这些	他	是	绝不	到	部分	和	.

这些东西他永远都不能舍弃。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wʌn] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)] - - [ðə; ði] ['fɔːlkənə(r)] .

I	will	tell	you	about	one	other	officer	-	-	the	falconer	.
我	将要	告诉	你	关于	一	其他	官	-	-	这	猎鹰人	.

我还要跟你们讲讲另一位军官——驯鹰人。

['fɔ:lkənri] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['pɑ:staɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ;

Falconry	was	the	favourite	pastime	of	the	kings	and	nobles	of	the	time	;
猎鹰术	曾是	这	最喜欢的	消遣	的	这	国王	和	贵族	的	这	时间	;

猎鹰是当时国王和贵族最喜欢的消遣方式;

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

的确,

['evribɒdi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [bɪ'twi:n]

everybody	found	it	very	exciting	to	watch	the	long	struggle	in	the	air	between
大家	成立	它	非常	激动人心	到	手表	这	长的	斗争	在	这	空气	之间

[ðə; ði] [treɪnd] ['fɔ:lkən][ænd; ənd][ɪts] [preɪ] ,

the	trained	falcon	and	its	prey	,
这	受过训练	鹘	和	它是	猎物	,

每个人都觉得观看训练有素的猎鹰与猎物在空中进行的长时间搏斗非常刺激。

[æz; əz] [i:tʃ] [bɜ:d] [traɪd] ['evri] [skɪl] [ɒv; əv] [wɪŋ] [ænd; ənd]['tælən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [nju:] .

as	each	bird	tried	every	skill	of	wing	and	talon	that	it	knew	.
作为	每个	鸟	尝试	每一个	技能	的	翼	和	爪	那	它	知道	.

每只鸟都使出了浑身解数,运用它所知道的所有翅膀和爪子的技巧。

[ðə; ði]['fɔ:lkənə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə] [drɪŋk] ['veri] ['speərɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [hɔ:l] ,

The	falconer	was	to	drink	very	sparingly	in	the	king's	hall	,
这	猎鹰人	曾是	到	喝	非常	少量地	在	这	国王的	大厅	,

在国王的大厅里,驯鹰人必须严格控制饮酒量。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði]['fælkənz] [maɪt] ['sʌfə(r)] ;

for	fear	the	falcons	might	suffer	;
为了	害怕	这	猎鹰	可能	遭受	;

担心猎鹰会遭受伤害;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [bɑ:n] ,

and	his	lodging	was	to	be	in	the	king's	barn	,
和	他的	住宿	曾是	到	是	在	这	国王的	谷仓	,

他的住处是国王的谷仓里。

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [hɔ:l] ,

not	in	the	king's	hall	,
不是	在	这	国王的	大厅	,

不在国王的大厅里,

[lest] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] - [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [dɪm][ðə; ði] ['fælkənz] [saɪt] .

lest	the	smoke	from	the	great	fire	-	place	should	dim	the	falcon's	sight	.
免得	这	抽烟	从	这	伟大的	火	-	地方	应该	暗淡	这	猎鹰的	视线	.

以免大壁炉的烟雾遮蔽了猎鹰的视线。

['tʃæptə(r)] [sevn] - - [ðə; ði] ['nɔ:rmənz]

CHAPTER	VII	-	-	THE	NORMANS
章	七	-	-	这	诺曼人

第七章——诺曼人

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'pi:] [lə'wɛlɪn] ,

On	the	death	of	Griffith	ap	Llywelyn	,
在	这	死亡	的	格里菲斯	ap	llywelyn	,

格里菲斯·阿普·卢埃林去世后,

['meni] ['prɪnsɪz] [traɪd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [su:'pri:m; sju:'pri:m] .

many	princes	tried	to	become	supreme	.
许多	王子们	尝试	到	变得	最高	.

许多王子都试图称霸天下。

['blɛdɪn] [ɒv; əv] ['paʊs] ,
Bleddyn **of** **Powys** **,**
布莱丁 的 波伊斯 ,

波伊斯郡的布莱丁

[ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd]['mɜːsɪf(ə)l] [prɪns] ,
a **good** **and** **merciful** **prince** **,**
一个 好的 和 仁慈 王子 ,

一位善良仁慈的王子

[bɪ'keɪm] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] .
became **the** **most** **important** **.**
成为 这 最多 重要的 .

成为最重要的事。

[ɪn]['dʒænjuəri] - ,
In **January** **1070** **,**
在 一月 - ,

1070年1月，

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [θɪk] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
when **the** **snow** **lay** **thick** **on** **the** **mountains** **,**
什么时候 这 雪 躺 厚的 在 这 山脉 ,

当山上积雪厚厚的时候，

['wɪljəm] ,
William **,**
威廉 ,

威廉，

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkərə(r)] ,
the **Norman** **Conqueror** **,**
这 诺曼 征服者 ,

诺曼征服者

[ə'pɪəd] [æt; ət] ['tʃestə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːmi] .
appeared **at** **Chester** **with** **an** **army** **.**
出现 在 切斯特 和 一个 军队 .

他带着一支军队出现在切斯特。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [kɪld] ['hærəld] ,
He **had** **defeated** **and** **killed** **Harold** **,**
他 有 战败 和 被杀 哈罗德 ,

他击败并杀死了哈罗德。

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] [lə'wɛlɪn] ,
the **conqueror** **of** **Griffith** **ap** **Llywelyn** **,**
这 征服者 的 格里菲斯 ap llywelyn ,

利韦林河畔格里菲斯的征服者，

[ɪn] - ;
in **1066** **;**
在 - ;

1066年；

[hiː; hi][hæd; həd] [krʌʃt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːʃɪən] ['ælaɪz][ɒv; əv] ['blɛdɪn] ;
he **had** **crushed** **the** **power** **of** **the** **Mercian** **allies** **of** **Bleddyn** **;**
他 有 碎 这 力量 的 这 麦西亚人 盟国 的 布莱丁 ;

他摧毁了布莱丁的麦西亚盟友的力量；

[hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] ['terə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] [nɔːθ] ,
he **had** **struck** **terror** **into** **the** **wild** **north** **,**
他 有 击 恐怖 进入 这 荒野 北 ,

他给蛮荒的北方带来了恐惧。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	England	lay	at	his	feet	.
和	英格兰	躺	在	他的	脚	.

英格兰臣服于他的脚下。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [frɒm; frəm] ['tʃestə(r)] ,

He	turned	back	from	Chester	,
他	转向	后退	从	切斯特	,

他从切斯特返回，

[bʌt; bət][hiː; hi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['bærənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)]

but	he	placed	on	the	borders	a	number	of	barons	who	were	to	conquer
但	他	放置	在	这	边界	一个	数字	的	男爵们	WHO	是	到	征服

[weɪlz] ,

Wales	,
威尔士	,

但他安插了许多男爵在边境，这些人后来征服了威尔士。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkə] ['ɪŋglənd] .

as	he	had	conquered	England	.
作为	他	有	征服	英格兰	.

就像他征服英格兰一样。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ,

They	had	a	measure	of	his	ability	,
他们	有	一个	措施	的	他的	能力	,

他们对他的能力有所了解。

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enədʒi] ,

of	his	energy	,
的	他的	活力	,

他的精力，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .

and	of	his	ambition	.
和	的	他的	志向	.

以及他的雄心壮志。

[ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['nɔːmən] [treɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ;

The	two	great	Norman	traits	were	wisdom	and	courage	;
这	二	伟大的	诺曼	特征	是	智慧	和	勇气	;

诺曼人的两大特质是智慧和勇气；

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][mɪə(r)] ['kʌnɪŋ] ,

but	the	one	was	often	mere	cunning	,
但	这	一	曾是	经常	仅仅	狡猾	,

但其中一人往往只是狡猾而已。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['bruːt(ə)l] [fə'rɒsətɪ] .

and	the	other	brutal	ferocity	.
和	这	其他	野蛮	恶	.

以及另一种残酷的凶猛。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['nɔːmən] [hæd; həd] [jet] [ə'pɪəd] [ɪn] [weɪlz] - - [nəʊ][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʒn]

But	no	one	like	the	Norman	had	yet	appeared	in	Wales	-	-	no	one	with	a	vision
但	不	一	喜欢	这	诺曼	有	然而	出现	在	威尔士	-	-	不	一	和	一个	想象

[səʊ][klɪə(r)] ,

so	clear	,
所以	清除	,

但威尔士还没有出现过像诺曼人那样的人——还没有人拥有如此清晰的远见。

[ɔː(r)] [wɪð] [səʊ] [hɑːd] [ə; eɪ] [grɪp] .
or **with** **so** **hard** **a** **grip** **.**
或者 和 所以 难的 一个 紧握 .

或者紧紧抓住不放。

[ə; eɪ] [hɑːd] ,
A **hard** **,**
一个 难的 ,

艰难的，

['wɜːldli] ,
worldly **,**
世俗 ,

世俗，

[tə'neɪʃəs] ,
tenacious **,**
顽强 ,

顽强，

['kælkjuleɪtɪŋ] [reɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ;
calculating **race** **they** **were** **;**
计算 种族 他们 是 ;

他们是心怀算计的赛跑者；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ['rezəluːtli] [tə'wɔːdz] [weɪlz] .
and **they** **turned** **their** **faces** **resolutely** **towards** **Wales** **.**
和 他们 转向 他们的 面孔 坚决地 向 威尔士 .

他们坚定地将目光转向威尔士。

[frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ,
From **England** **,**
从 英格兰 ,

来自英国，

[weɪlz] [kæn; kən] [biː; bi] ['entəd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ə'lɒŋ] [θriː] ['væliz] - - [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [diː] ,
Wales **can** **be** **entered** **and** **attacked** **along** **three** **valleys** **-** **-** **along** **the** **Dee** **,**
威尔士 能 是 进入 和 遭到攻击 沿着 三 山谷 - - 沿着 这 迪 ,

可以从三个山谷进入并攻击威尔士——沿着迪河，

[ðə; ði] ['sevən] ,
the **Severn** **,**
这 塞文 ,

塞文河

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪ] .
and **the** **Wye** **.**
和 这 怀伊 .

还有怀河。

[æt; ət] ['tʃestə(r)] ,
At **Chester** **,**
在 切斯特 ,

在切斯特，

[hjuː] [ɒv; əv] [ˌævrən'ʃeɪs] ,
Hugh **of** **Avranches** **,**
休 的 阿夫朗什 ,

阿夫朗什的休

[kɔːld] " [ðə; ði] [wʊlf] ,
called **"** **The** **Wolf** **,**
称为 " 这 狼 ,

名为“狼”

" [pleɪst] [hɪm'self] .
" placed himself .
" 放置 他自己 .

他把自己安置在那里。

[frɒm; frəm] [ɪts] [wɔːlz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['kʌvət] [ðə; ði] [welʃ] [hɪlz] ,
From its walls he could look over and covet the Welsh hills ,
从 它是 墙壁 他 可以 看 超过 和 贪图 这 威尔士语 丘陵 ,

他可以从城墙上眺望并垂涎威尔士的群山。

[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bretən] [hɪlz] [frɒm; frəm] [ˌævrən'ʃeɪs] .
as he could have looked over the Breton hills from Avranches .
作为 他 可以 有 看起来 超过 这 布列塔尼 丘陵 从 阿夫朗什 .

他本可以从阿夫朗什眺望布列塔尼的山丘。

[hiː; hi] [lʌvd] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪs] :
He loved war and the chase :
他 喜爱 战争 和 这 追赶 :

他热爱战争和追逐：

[hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] ['ɪndəstri] ,
he despised industry ,
他 被鄙视的 行业 ,

他鄙视工业，

[hiː; hi] [kɛəd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ;
he cared not for religion ;
他 关心 不是 为了 宗教 ;

他不在乎宗教；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['pæʃ(ə)nz] ,
he was a man of strong passions ,
他 曾是 一个 男人 的 强的 激情 ,

他是一个充满激情的人，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['dʒenərəs] ,
but he was generous ,
但 他 曾是 慷慨的 ,

但他很慷慨。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'spektɪd] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
and he respected worth of character .
和 他 受人尊敬 值得 的 特点 .

他尊重品格的价值。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,
One of his followers ,
一 的 他的 追随者 ,

他的一位追随者，

['rɒbət] ,
Robert ,
罗伯特 ,

罗伯特，

[hæd; həd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [v'aɪsɪz] [ænd; ənd] [fjuː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɜːtjuːz] .
had all his vices and few of his virtues .
有 全部 他的 恶习 和 很少 的 他的 美德 .

他继承了他所有的恶习，却几乎没有他的优点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

It	was	he	who	extended	the	dominions	of	the	Earl	of	Chester	along	the
它	曾是	他	WHO	扩展	这	领地	的	这	伯爵	的	切斯特	沿着	这

[nɔːθ] [kəʊst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kluəd] ,

north	coast	to	the	Clwyd	,
北	海岸	到	这	克卢伊德	,

是他将切斯特伯爵的领地沿北部海岸扩展到了克卢伊德河沿岸。

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][æt; ət] ['rʌðlən] ;

where	he	built	a	castle	at	Rhuddlan	;
在哪里	他	建造	一个	城堡	在	鲁德兰	;

他在鲁德兰建造了一座城堡;

[ænd; ənd] [ðens] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːnweɪ] ,

and	thence	on	to	the	valley	of	the	Conway	,
和	因此	在	到	这	谷	的	这	康威	,

然后继续前往康威河谷,

[weə(r)] [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][æt; ət] [dɛ'gɑːnwi] .

where	he	built	a	castle	at	Deganwy	.
在哪里	他	建造	一个	城堡	在	德甘维	.

他在德甘维建造了一座城堡。

[ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] ['rɒbət] [ʃɒkt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

The	cruelty	of	Robert	shocked	even	the	Normans	of	his	time	.
这	残酷	的	罗伯特	震惊	甚至	这	诺曼人	的	他的	时间	.

罗伯特的残暴行径甚至令当时的诺曼人都感到震惊。

[hiː; hi]['iːv(ə)n][set] [fʊt] [ɪn]['æŋg(ə)lsiː] ,

He	even	set	foot	in	Anglesey	,
他	甚至	放	脚	在	安格尔西岛	,

他甚至还踏足了安格尔西岛。

[wɪtʃ] [lʊkt] ['temptɪŋli] [nɪə(r)][frɒm; frəm] [dɛ'gɑːnwi] ,

which	looked	temptingly	near	from	Deganwy	,
哪个	看起来	诱人地	靠近	从	德甘维	,

从德甘维看过去,那里看起来非常诱人。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][æt; ət] - .

and	built	a	castle	at	Aberlleiniog	.
和	建造	一个	城堡	在	-	.

并在阿伯莱尼奥格建造了一座城堡。

[æt; ət] ['ʃrəʊzbəri] ,

At	Shrewsbury	,
在	什鲁斯伯里	,

在什鲁斯伯里,

[weə(r)] [ðə; ði] ['sevən] ,

where	the	Severn	,
在哪里	这	塞文	,

塞文河畔

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

after	leaving	the	mountains	of	Wales	,
后	离开	这	山脉	的	威尔士	,

离开威尔士山区之后,

[tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

turns	to	the	south	,
转弯	到	这	南	,

转向南方,

['rɒdʒə(r)][ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] [wɒz; wəz] [pleɪst] ,

Roger	**of**	**Montgomery**	**was**	**placed**	**,**
罗杰	的	蒙哥马利	曾是	放置	,

蒙哥马利的罗杰被安置在

[wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['meɪbəl] ,

with	**his**	**wife**	**Mabel**	**,**
和	他的	妻子	梅布尔	,

与妻子梅布尔

[æn; ən] [ˌenə'dʒetɪk] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ,

an	**energetic**	**little**	**woman**	**,**
一个	精力充沛	小的	女士	,

一位精力充沛的小个子女人，

[heit] [ænd; ənd] [fɪəd] [baɪ] [ɔːl] .

hated	**and**	**feared**	**by**	**all**	**.**
憎恨	和	害怕	经过	全部	.

人人憎恨，人人畏惧。

['rɒdʒə(r)] [hɪm'self] ,

Roger	**himself**	**,**
罗杰	他自己	,

罗杰本人

[waɪl] ['evə(r)] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] ,

while	**ever**	**ready**	**to**	**fight**	**,**
尽管	曾经	准备好	到	斗争	,

虽然时刻准备战斗，

[prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [get] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [baɪ] [pə'sweɪʒ(ə)n] ;

preferred	**to**	**get**	**what**	**he**	**wanted**	**by**	**persuasion**	**;**
首选	到	得到	什么	他	通缉	经过	劝说	;

他更喜欢通过说服来获得自己想要的东西；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [les] ['kruːəl] [ðæn; ðən] [hjuː] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ,

he	**was**	**not**	**less**	**cruel**	**than**	**Hugh**	**of**	**Chester**	**,**
他	曾是	不是	较少的	残忍的	比	休	的	切斯特	,

他并不比切斯特的休逊色。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [les] [fɒnd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

but	**he**	**was**	**less**	**fond**	**of**	**war**	**.**
但	他	曾是	较少的	喜爱	的	战争	.

但他不太喜欢战争。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [pʊʃt] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['sevən] ,

He	**and**	**his**	**sons**	**pushed**	**their**	**way**	**up**	**the**	**Severn**	**,**
他	和	他的	儿子们	推动	他们的	方式	向上	这	塞文	,

他和他的儿子们逆着塞文河逆流而上，

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [æt; ət] [mɒnt'gɒməri] .

and	**built**	**a**	**castle**	**at**	**Montgomery**	**.**
和	建造	一个	城堡	在	蒙哥马利	.

并在蒙哥马利建造了一座城堡。

[tuː; tə] ['herɪfəd] ,

To	**Hereford**	**,**
到	赫里福德	,

前往赫里福德

[ɒn] [ðə; ði] [waɪ] ,

on	**the**	**Wye**	**,**
在	这	怀伊	,

在怀河上，

['wɪljəm] [fɪts] - ['ɑːzbərn] [keɪm] .
William Fitz - Osbern came .
威廉 菲茨 - 奥斯本 来了 .

威廉·菲茨-奥斯本来了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ,
He was the ablest ,
他 曾是 这 最有能力 ,

他是最有能力的，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .
of all the followers of the Conqueror .
的 全部 这 追随者 的 这 征服者 .

征服者的所有追随者。

[hiː; hi] ['entəd] [weɪlz] ;
He entered Wales ;
他 进入 威尔士 ;

他进入了威尔士；

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
he saw it from the Wye to the sea ,
他 锯 它 从 这 怀伊 到 这 海 ,

他从怀河一直看到大海。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] ,
and he thought it was not large enough ,
和 他 想法 它 曾是 不是 大的 足够的 ,

他认为这还不够大。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
and that it was too far from the political life of the time .
和 那 它 曾是 也 远的 从 这 政治的 生活 的 这 时间 .

而且它与当时的政治生活相去甚远。

[səʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːməndi] ,
So he went back to Normandy ,
所以 他 去 后退 到 诺曼底 ,

于是他回到了诺曼底。

[bʌt; bət][hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)][bɪ'haɪnd] [hɪm] .
but he left his sons William and Roger behind him .
但 他 左边 他的 儿子们 威廉 和 罗杰 在后面 他 .

但他身后留下了儿子威廉和罗杰。

['wɪljəm] [hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['wɪzdəm] .
William had his father's wisdom .
威廉 有 他的 父亲的 智慧 .

威廉继承了他父亲的智慧。

['rɒdʒə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['rekləsnəs] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ;
Roger had his father's recklessness in action ;
罗杰 有 他的 父亲的 鲁莽 在 行动 ;

罗杰继承了他父亲的鲁莽行事风格；

[hiː; hi] [rɪ'beld] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɪŋ] ,
he rebelled against his own king ,
他 叛乱 反对 他的 自己的 国王 ,

他反叛了自己的国王，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

and	found	himself	in	prison	.
和	成立	他自己	在	监狱	.

然后他就身陷囹圄。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hɪm] ,

The	king	sent	him	,
这	国王	发送	他	,

国王派他去了

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['pæʃ(ə)n] ,

on	the	day	of	Christ's	Passion	,
在	这	天	的	基督的	热情	,

在基督受难日，

[ə; eɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [rer] ['ɜːmɪn] .

a	robe	of	silk	and	rarest	ermine	.
一个	长袍	的	丝绸	和	最稀有	貂	.

一件丝绸和最珍贵的貂皮制成的长袍。

[ðə; ði][keɪdʒd]['bærən] [meɪd] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪə(r)] ,

The	caged	baron	made	a	roaring	fire	,
这	笼中	男爵	制成	一个	咆哮	火	,

被囚禁的男爵生起了一堆熊熊大火。

[ænd; ənd][kɑːst][ðə; ði] [rəʊb] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	cast	the	robe	into	it	.
和	投掷	这	长袍	进入	它	.

并将长袍扔进里面。

" [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ,

"	By	the	light	of	God	,
"	经过	这	光	的	上帝	,

“藉着上帝的光芒，

" [sed] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,

"	said	William	the	Conqueror	,
"	说	威廉	这	征服者	,

征服者威廉说道：

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [əʊθ] ,

for	that	was	his	wicked	oath	,
为了	那	曾是	他的	邪恶	誓言	,

因为那是他邪恶的誓言。

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [liːv] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)n] .

"	he	shall	never	leave	his	prison	.
"	他	将	绝不	离开	他的	监狱	.

他永远也出不去了。

" [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['nɔːmən] ,

"	But	another	Norman	,
"	但	其他	诺曼	,

但另一个诺曼人，

[bər'nɑːrd][ɒv; əv] - ,

Bernard	of	Neufmarche	,
伯纳德	的	-	,

诺伊夫马尔什的伯纳德

[keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

came	to	take	his	place	.
来了	到	拿	他的	地方	.

前来接替他的位置。

[hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l][æt; ət]['brekən] ,

He	built	his	castle	at	Brecon	,
他	建造	他的	城堡	在	布雷肯	,

他在布雷肯建造了他的城堡，

[ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [kɪld] [riːz] ,

and	defeated	and	killed	Rees	,
和	战败	和	被杀	里斯	,

并击败并杀死了里斯，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [də'heɪbɑː(ɹ)θ] ;

the	King	of	Deheubarth	;
这	国王	的	德赫巴斯	;

德赫巴斯国王；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wɪð] [greɪt] ['enədʒi] ,

with	great	energy	,
和	伟大的	活力	,

精力充沛地

[hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʊsk] .

he	took	possession	of	the	upper	valleys	of	the	Wye	and	the	Usk	.
他	采取	拥有	的	这	上	山谷	的	这	怀伊	和	这	乌斯克	.

他占领了怀河和乌斯克河的上游河谷。

['fɜːðə(r)] [saʊθ] ['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] ['kɑːdɪf] ,

Further	south	William	the	Conqueror	himself	came	to	Cardiff	,
更远	南	威廉	这	征服者	他自己	来了	到	卡迪夫	,

再往南，征服者威廉本人曾到访加的夫。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [bɪlt] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] .

and	possibly	built	a	castle	.
和	可能	建造	一个	城堡	.

或许还建造了一座城堡。

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] ['ræpɪd] ,

The	Norman	conquest	of	the	south	coast	of	Wales	was	exceedingly	rapid	,
这	诺曼	征服	的	这	南	海岸	的	威尔士	曾是	非常	迅速的	,

诺曼人征服威尔士南部海岸的速度极其迅速。

[ænd; ənd]['kɑːs(ə)l]['ɑːftə(r)]['kɑːs(ə)l] [rəʊz] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [njuː] [vɪk'tɔːriəs] [əd'vɑːnsɪz] - - - ,

and	castle	after	castle	rose	to	mark	the	new	victorious	advances	-	-	Coety	,
和	城堡	后	城堡	玫瑰	到	标记	这	新的	胜利者	进展	-	-	-	,

一座又一座城堡拔地而起，标志着新的胜利进展——科蒂

- ,

Cenfig	,
-	,

Cenfig，

[niːθ] ,

Neath	,
尼斯	,

尼斯

['kɪdˌwɛli] ,

Kidwelly	,
基德韦利	,

Kidwelly，

['pembruk] ,
Pembroke **,**
彭布罗克 ,

彭布罗克

['nju:pɔ:t] ,
Newport **,**
纽波特 ,

纽波特，

- .
Cilgeran **.**
- .

西尔格伦。

[səʊ][fɑ:(r)] ,
So **far** **,**
所以 远的 ,

迄今为止，

[ðə; ði] ['nɔ:mən] [əd'vɑ:ns] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][məʊst] [kwɪk] [wʌn] .
the **Norman** **advance** **has** **been** **a** **most** **quick** **one** **.**
这 诺曼 进步 有 到过 一个 最多 快的 一 .

诺曼人的推进速度非常快。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [æt; ət]
In **less** **than** **twenty** **-** **five** **years** **from** **the** **appearance** **of** **the** **Conqueror** **at**
在 较少的 比 二十 - 五 年 从 这 外貌 的 这 征服者 在
['tʃestə(r)] ,
Chester **,**
切斯特 ,

从征服者威廉出现在切斯特到现在，不到二十五年时间，

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [hæd; həd] [bi:n] ['əʊvərʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['gwɪnəð] [ænd; ənd]
the **whole** **country** **had** **been** **overrun** **except** **the** **mountains** **of** **Gwynedd** **and**
这 所有的 国家 有 到过 超限 除了 这 山脉 的 格温内斯 和
[ðə; ði]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [də'heɪbɑ:(ɹ)θ] .
the **forests** **of** **the** **Deheubarth** **.**
这 森林 的 这 德赫巴斯 .

除了格温内斯山脉和德赫巴斯森林之外，整个国家都沦陷了。

[ðɪs] [sək'ses] [ɪz] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] .
This **success** **is** **easily** **explained** **.**
这 成功 是 容易地 解释 .

这一成功很容易解释。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
For **one** **thing** **,**
为了 一 事物 ,

首先，

[ðə; ði] ['nɔ:rmənz] [hæd; həd] [treɪnd] ,
the **Normans** **had** **trained** **,**
这 诺曼人 有 受过训练 ,

诺曼人曾接受过训练，

[prə'feʃən(ə)l] ['səʊldʒəz] ,
professional **soldiers** **,**
专业的 士兵 ,

职业军人

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [hɔːst] [ænd; ənd] [wel] [ɑːmd] .

who	were	well	horsed	and	well	armed	.
WHO	是	出色地	马	和	出色地	武装	.

他们拥有精良的马匹和装备。

[ɪn] [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] ['heɪstɪli] [kə'lektɪd] [welʃ] ['leviz] ,

In	a	pitched	battle	the	hastily	collected	Welsh	levies	,
在	一个	投球	战斗	这	草草	集	威尔士语	税费	,

在一场激烈的战斗中，仓促集结的威尔士征兵队，

[ʌn'juːzd] [tuː; tə] ['regjələ(r)] ['bæt(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['laɪtli] [ɑːmd] ,

unused	to	regular	battle	and	very	lightly	armed	,
未使用的	到	常规的	战斗	和	非常	轻轻	武装	,

他们不习惯正规战斗，而且装备非常简陋。

[hæd; həd] [nəʊ] [tʃɑːns] .

had	no	chance	.
有	不	机会	.

毫无机会。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['nevə(r)] [ri'siːdid] .

the	Norman	never	receded	.
这	诺曼	绝不	消退	.

诺曼人从未退却。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ə'keɪʒnəli] ,

He	was	willing	to	stop	occasionally	,
他	曾是	愿意的	到	停止	偶尔	,

他偶尔也愿意停下来。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [baɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] ;

in	order	to	bide	his	time	;
在	命令	到	比德	他的	时间	;

为了等待时机；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə] ['evri] [maɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] .

but	he	clung	tenaciously	to	every	mile	he	had	won	.
但	他	紧紧抓住	顽强地	到	每一个	英里	他	有	韩元	.

但他顽强地守住了自己赢得的每一英里。

[hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] ['bɪldə(r)] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['straɪkɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['praʊəs] [ɪn] ['bæt(ə)l] [ɔː(r)]

His	skill	as	a	castle	builder	was	as	striking	as	his	prowess	in	battle	or
他的	技能	作为	一个	城堡	建筑商	曾是	作为	引人注目	作为	他的	能力	在	战斗	或者

[hɪz; ɪz] ['kɔːʃəs] ['wɪzdəm] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] .

his	cautious	wisdom	in	council	.
他的	谨慎	智慧	在	理事会	.

他建造城堡的技艺与他在战场上的英勇和他在议会中的谨慎智慧一样令人瞩目。

[hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['fɔːtɪfaɪd] [pəʊst] ,

He	took	possession	of	an	old	fortified	post	,
他	采取	拥有	的	一个	老的	强化	邮政	,

他占领了一座古老的防御工事，

[ɔː(r)] ['heɪstɪli] [kən'strʌktɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [tɜːf] [ænd; ənd] ['tɪmbə(r)] ;

or	hastily	constructed	one	of	turf	and	timber	;
或者	草草	建造	一	的	草皮	和	木材	;

或者用草皮和木材匆匆搭建一个；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [tɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] .

but	he	soon	turned	it	into	a	castle	of	stone	.
但	他	很快	转向	它	进入	一个	城堡	的	石头	.

但他很快就把它变成了一座石头城堡。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [welʃ] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['siːdʒɪz] ;

At	that	time	the	Welsh	had	no	knowledge	of	sieges	;
在	那	时间	这	威尔士语	有	不	知识	的	围攻	;

当时威尔士人对围城一无所知；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪm'petʃuəs] ['vælə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] [ə'genst] [ðə; ði] [njuː] ['kɑːslz] .

and	their	impetuous	valour	was	of	no	use	against	the	new	castles	.
和	他们的	浮躁	勇气	曾是	的	不	使用	反对	这	新的	城堡	.

他们鲁莽的勇气对新建的城堡毫无用处。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] [welʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [nɒt] ['ɔːgənaɪzd] ,

the	Welsh	opposition	was	not	only	not	organised	,
这	威尔士语	反对	曾是	不是	仅有的	不是	有组织的	,

威尔士反对派不仅组织涣散，

[bʌt; bət] ['wiːkənd] [baɪ][ɪn'tɜːn(ə)l] [straɪf] .

but	weakened	by	internal	strife	.
但	减弱	经过	内部的	冲突	.

但由于内部纷争而实力削弱。

[waɪl] [ðə; ði] ['nɔːmən] [wɒz; wəz] ['wɪnɪŋ] ['væli] ['ɑːftə(r)] ['væli] ,

While	the	Norman	was	winning	valley	after	valley	,
尽管	这	诺曼	曾是	获胜	谷	后	谷	,

当诺曼人一路攻占一个又一个山谷时，

[ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [huː] [wɒz; wəz]

the	Welsh	princes	were	trying	to	decide	by	the	issue	of	battle	who	was
这	威尔士语	王子们	是	尝试	到	决定	经过	这	问题	的	战斗	WHO	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] .

to	be	chief	.
到	是	首席	.

威尔士王子们试图通过战争来决定谁将成为首领。

['blɛdɪn] [wɒz; wəz] [sleɪn] [ɪn] - ;

Bleddyn	was	slain	in	1075	;
布莱丁	曾是	被杀	在	-	;

布莱丁于 1075 年被杀；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ænd; ənd]['kʌz(ə)nz] [traɪd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	his	nephews	and	cousins	tried	to	rule	the	country	.
和	他的	侄子们	和	表兄弟姐妹	尝试	到	规则	这	国家	.

他的侄子和堂兄弟们试图统治这个国家。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ,

Among	these	,
之中	这些	,

其中，

- [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['enədʒi] ,

Trahaiarn	was	a	soldier	of	ability	and	energy	,
-	曾是	一个	士兵	的	能力	和	活力	,

特拉海恩是一位能力出众、精力充沛的士兵。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['ruːlə(r)][ɒv; əv]['riːəl]['dʒiːniəs] .

and	a	ruler	of	real	genius	.
和	一个	统治者	的	真实的	天才	.

一位真正天才的统治者。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪld] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kjuːnɛdə] ,

But	he	was	the	rival	of	the	exiled	princes	of	the	House	of	Cunedda	,
但	他	曾是	这	竞争对手	的	这	放逐	王子们	的	这	房子	的	库内达	,

但他却是被流放的库内达家族王子们的竞争对手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bend] ['snəʊd(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['təʊi] [tuː; tə]

and	he	found	it	difficult	to	bend	Snowdon	and	the	Vale	of	Towy	to
和	他	成立	它	难的	到	弯曲	斯诺登峰	和	这	谷	的	托维	到

[hɪz; ɪz] [wɪl] .

his	will	.
他的	将要	.

他发现很难让斯诺登峰和托威谷屈服于他的意志。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['eksaɪlz] [met] [hɪm] ,

Two	of	the	exiles	met	him	,
二	的	这	流亡者	遇见	他	,

两名流亡者与他会面，

['prɒbəbli] [nɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [keənz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] - ;

probably	near	some	of	the	cairns	in	the	valley	of	the	Teivy	;
大概	靠近	一些	的	这	石堆	在	这	谷	的	这	-	;

可能就在泰维河谷的一些石堆附近；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

and	there	,
和	那里	,

在那里，

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mʌnɪð] [kaːn] ,

in	the	battle	of	Mynydd	Carn	,
在	这	战斗	的	米尼德	卡恩	,

在卡恩山战役中，

['fɪəsli] [fɔːt] [θruː] [ðə; ði] [dʌsk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] [ɪn] - ,

fiercely	fought	through	the	dusk	into	a	moonlight	night	in	1079	,
激烈地	战斗	通过	这	黄昏	进入	一个	月光	夜晚	在	-	,

1079年，双方在黄昏时分激烈战斗，直至月光皎洁的夜晚。

- [fel] .

Trahaiarn	fell	.
-	跌倒	.

特拉海恩倒下了。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ] ['liːdə(r)] [kʊd; kəd] [raɪz] [ɪn] [weɪlz] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['nɔːmən] ['ɑːmi] [ɔː(r)][tuː; tə]

It	looked	as	if	no	leader	could	rise	in	Wales	to	fight	a	Norman	army	or	to
它	看起来	作为	如果	不	领导者	可以	上升	在	威尔士	到	斗争	一个	诺曼	军队	或者	到

[teɪk] [ə; eɪ] ['nɔːmən] ['kɑːs(ə)l] .

take	a	Norman	castle	.
拿	一个	诺曼	城堡	.

看起来威尔士似乎没有任何领袖能够挺身而出对抗诺曼军队或攻占诺曼城堡。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] - -

CHAPTER	VIII	-	-
章	八	-	-

第八章——

['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː]
GRIFFITH **AP**
格里菲斯 美联社

格里菲斯（美联社）

['koʊnən]
CONAN
柯南

柯南

[ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] [riːz]
AND **GRIFFITH** **AP** **REES**
和 格里菲斯 美联社 里斯

以及格里菲斯·阿普里斯

[ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mʌnɪð] [kaːn] ,
In **the** **battle** **of** **Mynydd** **Carn** **,**
在 这 战斗 的 米尼德 卡恩 ,

在卡恩山战役中，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃiːf] [led][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ʃiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv] ['gwɪnəð] .
a **young** **chief** **led** **the** **shining** **shields** **of** **the** **men** **of** **Gwynedd** **.**
一个 年轻的 首席 引领 这 灼灼 盾牌 的 这 男人 的 格温内斯 .

一位年轻的酋长率领着格温内斯男儿闪亮的盾牌。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɪfɪθ] ,
He **was** **Griffith** **,**
他 曾是 格里菲斯 ,

他是格里菲斯，

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [kjuːnɛdə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] - ['roʊvərz]
the **son** **of** **a** **prince** **of** **the** **line** **of** **Cunedda** **and** **of** **a** **sea** **-** **rover's**
这 儿子 的 一个 王子 的 这 线 的 库内达 和 的 一个 海 - 漫游车的
['dɔːtə(r)] .
daughter **.**
女儿 .

他是库内达王室王子和一位海盗之女的儿子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['maɪti] [ɒv; əv] [lɪm] ,
He **was** **mighty** **of** **limb** **,**
他 曾是 强大的 的 肢 ,

他四肢强壮。

[feə(r)][ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə] [siː] ,
fair **and** **straight** **to** **see** **,**
公平的 和 直的 到 看 ,

公平公正，一目了然。

[wɪð] [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]['flæksn][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [kelt; selt] .
with **the** **blue** **eyes** **and** **flaxen** **hair** **of** **the** **ruling** **Celt** **.**
和 这 蓝色的 眼睛 和 亚麻色 头发 的 这 裁决 凯尔特 .

拥有统治凯尔特人的蓝色眼睛和亚麻色头发。

[ɪn]['bæt(ə)l] ,
In **battle** **,**
在 战斗 ,

在战斗中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['fjʊəri][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ;
he **was** **full** **of** **fury** **and** **passion** **;**
他 曾是 满的 的 愤怒 和 热情 ;

他当时充满了愤怒和激情；

[ɪn] [piːs] ,

in	**peace**	**,**
在	和平	,

在和平中，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd][waɪz] .

he	**was**	**just**	**and**	**wise**	**.**
他	曾是	只是	和	明智的	.

他公正而睿智。

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [sɔː] [æt; ət][fɜːst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ;

His	**people**	**saw**	**at**	**first**	**that**	**he**	**could**	**fight**	**a**	**battle**	**;**
他的	人们	锯	在	第一的	那	他	可以	斗争	一个	战斗	;

他的人民起初看到他能打仗；

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ruːl] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

then	**they**	**found**	**he**	**could**	**rule**	**a**	**country**	**.**
然后	他们	成立	他	可以	规则	一个	国家	.

然后他们发现他有能力统治一个国家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːmən] :

And	**it**	**was**	**he**	**that**	**was**	**to**	**say**	**to**	**the**	**Norman**	**:**
和	它	曾是	他	那	曾是	到	说	到	这	诺曼	:

正是他对诺曼人说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

"	[ðʌs]	[fɑː(r)]	[ʃælt]	[ðaʊ]	[kʌm]	,
"	**Thus**	**far**	**shalt**	**thou**	**come**	**,**
"	因此	远的	应	你	来	,

你将走到这里，

[ænd; ənd]	[nəʊ]	['fɜːðə(r)]	.
and	**no**	**further**	**.**
和	不	更远	.

仅此而已。

"	[wen]	['blɛdɪn]	[daɪd]	[ɪn]	-	,
"	**When**	**Bleddyn**	**died**	**in**	**1075**	**,**
"	什么时候	布莱丁	死亡	在	-	,

“布莱丁于1075年去世时，

['grɪfɪθ]	[keɪm]	[tuː; tə]	['gwɪnəð]	,
Griffith	**came**	**to**	**Gwynedd**	**,**
格里菲斯	来了	到	格温内斯	,

格里菲斯来到了格温内斯，

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	[lændz]	[wɜː(r); wə(r)]	['ʌndə(r)]	[njuː]	['ruːlə(r)z]	.
and	**found**	**that**	**his**	**father's**	**lands**	**were**	**under**	**new**	**rulers**	**.**
和	成立	那	他的	父亲的	土地	是	在下面	新的	统治者	.

他发现父亲的领地已经易主。

['rɒbət]	[ɒv; əv]	['rʌðlən]	[ænd; ənd]	-	[ɒv; əv]	-	[wɜː(r); wə(r)]	['maɪti]	[fəʊz]	;
Robert	**of**	**Rhuddlan**	**and**	**Trahaiarn**	**of**	**Arwystli**	**were**	**mighty**	**foes**	**;**
罗伯特	的	鲁德兰	和	-	的	-	是	强大的	敌人	;

鲁德兰的罗伯特和阿维斯特利的特拉海恩是死对头。

[bʌt; bət]	['grɪfɪθ]	[drəʊv]	[bəuθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[bæk]	;
but	**Griffith**	**drove**	**both**	**of**	**them**	**back**	**;**
但	格里菲斯	驾驶	两个都	的	他们	后退	;

但格里菲斯把他们两个都赶了回去；

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['praʊəs]	[ænd; ənd]	[sək'ses]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	,
by	**his**	**prowess**	**and**	**success**	**in**	**battle**	**,**
经过	他的	能力	和	成功	在	战斗	,

凭借他在战场上的英勇和胜利，

[brəʊk]	[ðə; ði]	[spel]	[ɒv; əv]	['kɒŋkwest]	[wɪtʃ]	[kept]	['gwɪnəð]	[ɪn]	[bɒndz]	.
broke	**the**	**spell**	**of**	**conquest**	**which**	**kept**	**Gwynedd**	**in**	**bonds**	**.**
打破	这	拼写	的	征服	哪个	保留	格温内斯	在	债券	.

打破了征服的魔咒，使格温内斯不再受奴役。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['enəmɪz]	[ə'tækt]	[hɪm]	[ə'gen]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[saɪdz]	;
But	**his**	**enemies**	**attacked**	**him**	**again**	**from**	**all**	**sides**	**;**
但	他的	敌人	遭到攻击	他	再次	从	全部	侧面	;

但是他的敌人再次从四面八方攻击他；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[waɪl] [hjuː] [ðə; ði] [wʊlf] [ænd; ənd] ['rɒbət] [ɒv; əv] ['rʌðlən] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] ['gwɪnəð] [weɪst] ,
while **Hugh** **the** **Wolf** **and** **Robert** **of** **Rhuddlan** **were** **laying** **Gwynedd** **waste** **,**
尽管 休 这 狼 和 罗伯特 的 鲁德兰 是 躺下 格温内斯 浪费 ,

当休·沃尔夫和鲁德兰的罗伯特肆虐格温内斯时

- [ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːd] - [fɔːt] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [brɔːn] [jɪə]
Trahaiarn **and** **Griffith** **met** **at** **the** **hard** **-** **fought** **battle** **of** **Bron** **yr**
- 和 格里菲斯 遇见 在 这 难的 - 战斗 战斗 的 布朗 yr

特拉海恩和格里菲斯在布朗之战中相遇，那场战斗异常艰苦。

[ɜːrw] .
Erw **.**
呃 .

呃。

['grɪfɪθ] [lɒst] [ðə; ði] [deɪ] ,
Griffith **lost** **the** **day** **,**
格里菲斯 丢失的 这 天 ,

格里菲斯输了。

[ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [siː] - ['rəʊvə(r)] .
and **again** **became** **a** **sea** **-** **rover** **.**
和 再次 成为 一个 海 - 探测车 .

于是他又一次成为了一名海上探险家。

[hiː; hi] [seɪld] [tuː; tə] - ,
He **sailed** **to** **Dyved** **,**
他 航行 到 - ,

他航行到了迪韦德，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [met] [riːz] ,
and **there** **he** **met** **Rees** **,**
和 那里 他 遇见 里斯 ,

在那里他遇到了里斯。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [də'heɪbɑː(ɹ)θ] ,
the **King** **of** **Deheubarth** **,**
这 国王 的 德赫巴斯 ,

德赫巴斯国王

[huː] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [kjuːnɛdə] ,
who **also** **was** **of** **the** **line** **of** **Cunedda** **,**
WHO 还 曾是 的 这 线 的 库内达 ,

他也是库内达家族的成员，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lænd] [baɪ] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] .
and **had** **been** **driven** **from** **his** **land** **by** **the** **Normans** **.**
和 有 到过 驱动 从 他的 土地 经过 这 诺曼人 .

他被诺曼人驱逐出了自己的土地。

[ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] [dʒɔɪnd] ,
The **two** **chiefs** **joined** **,**
这 二 酋长们 加入 ,

两位酋长走到了一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [krʌʃt] - [æt; ət] ['mʌnɪð] [kaːn] .
and **they** **crushed** **Trahaiarn** **at** **Mynydd** **Carn** **.**
和 他们 碎 - 在 米尼德 卡恩 .

他们在 Mynydd Carn 击败了 Trahaiarn。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈnɔːrmənz] .
Then they turned against the Normans .
然后 他们 转向 反对 这 诺曼人 .

然后他们转而反对诺曼人。

[riːz] [suːn] [fel] [ɪn][ˈbæt(ə)l] ,
Rees soon fell in battle ,
里斯 很快 跌倒 在 战斗 ,

里斯很快便在战斗中阵亡。

[ænd; ənd] [left] [tuː] [ˈtʃɪldrən] ,
and left two children ,
和 左边 二 孩子们 ,

留下两个孩子，

[nest] [ænd; ənd] [ˈgrɪfɪθ] .
Nest and Griffith .
巢 和 格里菲斯 .

内斯特和格里菲斯。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv] [nest] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒiːniəs][ɒv; əv] [riːz] [ˌeɪ ˈpiː] [ˈgrɪfɪθ] [fɪl] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]
The beauty of Nest and the genius of Rees ap Griffith fill an important
这 美丽 的 巢 和 这 天才 的 里斯 ap 格里菲斯 充满 一个 重要的
[peɪdʒ][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌntri] .
page in the history of their country .
页 在 这 历史 的 他们的 国家 .

Nest 的美丽和 Rees ap Griffith 的才华，为他们国家的历史谱写了重要的一页。

[nest] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔŋkərə] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] ;
Nest became the mother of the conquerors of Ireland ;
巢 成为 这 母亲 的 这 征服者 的 爱尔兰 ;

内斯特成为了爱尔兰征服者的母亲；

[riːz] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [saʊθ] [weɪlz] .
Rees became the greatest of all the kings of South Wales .
里斯 成为 这 最 的 全部 这 国王 的 南 威尔士 .

里斯成为南威尔士所有国王中最伟大的一位。

[ðə; ði] [ˈnɔːrmənz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [welʃ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [hɑːt] .
The Normans found that the Welsh had taken heart .
这 诺曼人 成立 那 这 威尔士语 有 已采取 心 .

诺曼人发现威尔士人士气大振。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈpəʊnənts] ,
Of their opponents ,
的 他们的 对手 ,

他们的对手是，

[ðeɪ] [fɪəd] [θriː] :
they feared three :
他们 害怕 三 :

他们惧怕三者：

[ˈgrɪfɪθ] [ˌeɪ ˈpiː][ˈkoʊnən] ,
Griffith ap Conan ,
格里菲斯 ap 柯南 ,

格里菲斯·阿普·柯南，

[ˈəʊɪn] [ɒv; əv] [ˈpaʊs] ,
Owen of Powys ,
欧文 的 波伊斯 ,

波伊斯的欧文

[ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] [riːz] .
and **Griffith** **ap** **Rees** **.**
和 格里菲斯 ap 里斯 .

以及格里菲斯·阿普·里斯。

[ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
The **kings** **of** **England** **,**
这 国王 的 英格兰 ,

英格兰国王们

[ðə; ðɪ] [tuː] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɒŋkərə(r)] - - [red] ,
the **two** **sons** **of** **the** **Conqueror** **-** **-** **red** **,**
这 二 儿子们 的 这 征服者 - - 红色的 ,

征服者的两个儿子——红色的，

['bruːt(ə)l] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [kuːl] ,
brutal **William** **and** **cool** **,**
野蛮 威廉 和 凉爽的 ,

残暴的威廉和冷静的

['tretʃərəs] ['henri] - - [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ðeə(r)] ['bærənz] .
treacherous **Henry** **-** **-** **had** **to** **come** **to** **help** **their** **barons** **.**
奸诈 亨利 - - 有 到 来 到 帮助 他们的 男爵们 .

奸诈的亨利——不得不来帮助他们的男爵们。

['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] ['koʊnən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] [ɒv; əv] [straɪf] [ænd; ənd] [sək'ses] .
Griffith **ap** **Conan** **had** **a** **long** **life** **of** **strife** **and** **success** **.**
格里菲斯 ap 柯南 有 一个 长的 生活 的 冲突 和 成功 .

格里菲斯·阿普·科南的一生充满了奋斗与成功。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [hjuː] [ðə; ðɪ] [wʊlf] ,
In **his** **struggle** **with** **Hugh** **the** **Wolf** **,**
在 他的 斗争 和 休 这 狼 ,

在与狼休的搏斗中，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌns] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊlfs] ['prɪz(ə)n] ,
he **was** **once** **in** **The** **Wolf's** **prison** **,**
他 曾是 一次 在 这 狼的 监狱 ,

他曾被关押在狼的监狱里。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [fliː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [siː] .
and **more** **than** **once** **he** **had** **to** **flee** **to** **the** **sea** **.**
和 更多的 比 一次 他 有 到 逃跑 到 这 海 .

他不止一次被迫逃往海边。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[bækt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['lɪbəti] - ['lʌvɪŋ] [sʌnz] [ɒv; əv] ['snəʊd(ə)n] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [siː] - ['rəʊvɪŋ]
backed **up** **by** **the** **liberty** **-** **loving** **sons** **of** **Snowdon** **and** **by** **his** **sea** **-** **roving**
支持的 向上 经过 这 自由 - 爱 儿子们 的 斯诺登峰 和 经过 他的 海 - 漫游
['kɪnzmən] ,
kinsmen **,**
亲属 ,

在热爱自由的斯诺登之子和他那些在海上漂泊的亲戚们的支持下，

[hiː; hi] [meɪd] ['gwɪnəð] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .
he **made** **Gwynedd** **strong** **and** **prosperous** **.**
他 制成 格温内斯 强的 和 繁荣 .

他使格温内斯变得强大繁荣。

[hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] ['nɔːrmənz] [frɒm; frəm] ['æŋg(ə)lsiː] ;

He	drove	the	Normans	from	Anglesey	;
他	驾驶	这	诺曼人	从	安格尔西岛	;

他将诺曼人赶出了安格尔西岛;

[hiː; hi] [ə'tækt] [ænd; ənd] [kɪld] ['rɒbət] [ɒv; əv] ['rʌðlən] ;

he	attacked	and	killed	Robert	of	Rhuddlan	;
他	遭到攻击	和	被杀	罗伯特	的	鲁德兰	;

他袭击并杀死了鲁德兰的罗伯特;

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [red] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hɪm'self] [fɔːst] [baɪ] [stɔːm] [ænd; ənd] [reɪn] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ]

he	saw	the	red	King	of	England	himself	forced	by	storm	and	rain	to	beat	a
他	锯	这	红色的	国王	的	英格兰	他自己	强制	经过	风暴	和	雨	到	打	一个

[rɪ'triːt] [frɒm; frəm] ['snəʊd(ə)n] .

retreat	from	Snowdon	.
撤退	从	斯诺登峰	.

他亲眼目睹了英格兰的红色国王被迫在暴风雨的冲击下从斯诺登撤退。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [lʌvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] ['bæt(ə)l] ,

He	was	loved	by	his	people	during	his	youth	of	adventure	and	battle	,
他	曾是	喜爱	经过	他的	人们	期间	他的	青年	的	冒险	和	战斗	,

在他年轻时经历的冒险和战斗中，他深受人民爱戴。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊld] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [seɪf] ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [piːs] .

and	during	his	old	age	of	safe	counsel	and	love	of	peace	.
和	期间	他的	老的	年龄	的	安全的	法律顾问	和	爱	的	和平	.

晚年时，他给予他稳妥的建议，热爱和平。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['æŋhəræd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['əʊɪn] [lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

His	wife	Angharad	and	his	son	Owen	live	with	him	in	the	memory	of	his
他的	妻子	安加拉德	和	他的	儿子	欧文	居住	和	他	在	这	记忆	的	他的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他的妻子安格哈拉德和儿子欧文与他一起生活在对祖国的怀念之中。

[wen] [hiː; hi] [daɪd] ,

When	he	died	,
什么时候	他	死亡	,

他去世时，

[ɪn] - ,

in	1137	,
在	-	,

1137年，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

it	was	said	that	he	had	saved	his	people	,
它	曾是	说	那	他	有	已保存	他的	人们	,

据说他拯救了他的族人。

[hæd; həd] [ruːld] [ðem; ðəm] ['dʒʌstli] ,

had	ruled	them	justly	,
有	裁决	他们	公正地	,

曾公正地统治过他们，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [piːs] .

and	had	given	them	peace	.
和	有	给定	他们	和平	.

并给予了他们和平。

[ɪn][ðə; ði] ['sevən] ['kʌntri] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['paʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔːrmənz]
In 在 **the** 这 **Severn** 塞文 **country** 国家 **the** 这 **princes** 王子们 **of** 的 **Powys** 波伊斯 **were** 是 **fighting** 斗争 **against** 反对 **the** 这 **Normans** 诺曼人
['ɔːlsəʊ] ,
also 还 **,** ,

在塞文地区，波伊斯王子们也在与诺曼人作战。

[ɪ'speʃəli] [ə'genst] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] .
especially 尤其 **against** 反对 **the** 这 **family** 家庭 **of** 的 **Montgomery** 蒙哥马利 **.** .

尤其是针对蒙哥马利家族。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['blɛdɪn] - - [kə'dʌgən] ,
The 这 **sons** 儿子们 **of** 的 **Bleddyn** 布莱丁 **-** - **-** - **Cadogan** 卡多根 **,** ,

布莱丁-卡多根的儿子们，

['ɪɔːrwɜːθ] ,
Iorwerth 伊奥沃斯 **,** ,

伊奥沃斯

[ænd; ənd] ['merɪdɪθ] - - [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən]
and 和 **Meredith** 梅雷迪思 **-** - **-** - **were** 是 **driving** 驾驶 **the** 这 **invaders** 入侵者 **from** 从 **the** 这 **valley** 谷 **of** 的 **the** 这 **Severn** 塞文
,
,
,

梅雷迪思和她——正在将入侵者赶出塞文河谷，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] - ,
and 和 **from** 从 **Dyved** - **,** ,

以及来自迪韦德的

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðeə(r)] ['ɑːmiz] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
defeating 击败 **their** 他们的 **armies** 军队 **in** 在 **battle** 战斗 **,** ,

在战斗中击败他们的军队，

[ænd; ənd] ['stɔːmɪŋ] [ðeə(r)] ['kɑːslz] .
and 和 **storming** 暴风雨 **their** 他们的 **castles** 城堡 **.** .

攻占他们的城堡。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə'laɪənz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Sometimes 有时 **they** 他们 **would** 会 **make** 制作 **alliances** 联盟 **with** 和 **them** 他们 **,** ,

有时他们会与他们结盟，

[ænd; ənd][dɪ'faɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .
and 和 **defy** 违抗 **the** 这 **King** 国王 **of** 的 **England** 英格兰 **.** .

并违抗英国国王的命令。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
But 但 **it** 它 **is** 是 **difficult** 难的 **to** 到 **follow** 跟随 **each** 每个 **of** 的 **them** 他们 **.** .

但要逐一跟进是很困难的。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The	history	of	one	of	them	,
这	历史	的	一	的	他们	,

其中之一的历史，

['əʊɪn] [ˌeɪ 'piː] [kə'dʌgən] ,

Owen	ap	Cadogan	,
欧文	ap	卡多根	,

欧文·阿普·卡多根

[ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊ'mæns] .

is	like	a	romance	.
是	喜欢	一个	浪漫	.

就像一段浪漫故事。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,

He	was	brave	and	handsome	,
他	曾是	勇敢的	和	英俊的	,

他勇敢英俊。

[ɪn] [lʌv] [wɪð] [nest] ,

in	love	with	Nest	,
在	爱	和	巢	,

爱上Nest，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['faɪəbrænd][ɪn]['pɒlətɪks] .

and	a	very	firebrand	in	politics	.
和	一个	非常	火炬手	在	政治	.

在政治上，他也是一位非常激进的人物。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['henri] [ai] . [wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

The	army	of	Henry	I	.	was	too	strong	for	him	,
这	军队	的	亨利	我	.	曾是	也	强的	为了	他	,

亨利一世的军队太强大了，他根本无法战胜。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] .

and	he	had	to	submit	.
和	他	有	到	提交	.

他不得不屈服。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

He	then	became	the	friend	of	the	King	of	England	.
他	然后	成为	这	朋友	的	这	国王	的	英格兰	.

之后，他与英国国王成为了朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['paʊs] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ,

It	was	the	aim	of	the	princes	of	Powys	to	be	free	,
它	曾是	这	目的	的	这	王子们	的	波伊斯	到	是	自由的	,

波伊斯诸侯的目标是获得自由。

[nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːmən] ,

not	only	from	the	Norman	,
不是	仅有的	从	这	诺曼	,

不仅来自诺曼人，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] ['grɪfɪθ] [ɒv; əv] ['gwɪnəð] [ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [ɒv; əv] [də'heɪbɑː(ɹ)θ] .

but	also	from	Griffith	of	Gwynedd	and	Griffith	of	Deheubarth	.
但	还	从	格里菲斯	的	格温内斯	和	格里菲斯	的	德赫巴斯	.

也来自格温内斯的格里菲斯和德赫巴特的格里菲斯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['vɜːsətaɪl] ['fæməli] ;

They	were	an	able	and	versatile	family	;
他们	是	一个	有能力的	和	多才多艺的	家庭	;

他们是一个能干且多才多艺的家庭；

['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [beɪs] [diːdz] ,

noble	and	base	deeds	,
高贵	和	根据	契约	,

高尚与卑劣的行为

[rɪ'vəʊltɪŋ] [kraɪmz] [ænd; ənd] [swiːt] ['poʊəmz] ,

revolting	crimes	and	sweet	poems	,
令人作呕的	犯罪	和	甜的	诗歌	,

令人作呕的罪行和甜蜜的诗篇，

[kʌm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

come	in	the	stirring	story	of	their	lives	.
来	在	这	搅拌	故事	的	他们的	生活	.

走进他们激动人心的生活故事。

[wɒt] ['grɪfɪθ] [dɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [nɔːθ] ,

What	Griffith	did	in	the	north	,
什么	格里菲斯	做过	在	这	北	,

格里菲斯在北方所做的事情，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌnz] [ɒv; əv] ['blɛdɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] ,

and	the	sons	of	Bleddyn	in	the	east	,
和	这	儿子们	的	布莱丁	在	这	东方	,

还有东部的布莱丁的子孙们，

['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] [riːz] [dɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] ;

Griffith	ap	Rees	did	in	the	south	;
格里菲斯	ap	里斯	做过	在	这	南	;

格里菲斯·阿普·里斯在南方做到了；

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['nɔːmən] ['ɑːmi] [kʊd; kəd][biː; bi] ['biːt(ə)n] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

he	showed	that	the	Norman	army	could	be	beaten	in	battle	,
他	显示	那	这	诺曼	军队	可以	是	被打败	在	战斗	,

他证明了诺曼军队是可以被击败的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɔːmən] ['kɑːs(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][baɪ] [ə'sɔːlt] .

and	that	a	Norman	castle	could	be	taken	by	assault	.
和	那	一个	诺曼	城堡	可以	是	已采取	经过	突击	.

而且诺曼城堡可以通过强攻攻克。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [deθ] [hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ɪn]['eksaɪl][ɔː(r)][ɪn] ['haɪdɪŋ] :

After	his	father's	death	he	spent	much	of	his	youth	in	exile	or	in	hiding	:
后	他的	父亲的	死亡	他	花费	很多	的	他的	青年	在	流亡	或者	在	隐藏	:

父亲去世后，他青少年时期的大部分时间都在流亡或躲藏中度过：

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][faɪnd][hɪm][ɪn]['aɪələnd] ,

sometimes	we	find	him	in	Ireland	,
有时	我们	寻找	他	在	爱尔兰	,

有时我们会在爱尔兰找到他，

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː]['koʊnən] ,

sometimes	in	the	court	of	Griffith	ap	Conan	,
有时	在	这	法庭	的	格里菲斯	ap	柯南	,

有时在格里菲斯·阿普·科南的宫廷里，

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [nest] - - [naʊ] [ðə; ðɪ] [waɪf] [ɒv; əv]['dʒerəld] ,

sometimes	with	his	sister	Nest	-	-	now	the	wife	of	Gerald	,
有时	和	他的	姐姐	巢	-	-	现在	这	妻子	的	杰拉尔德	,

有时会和他的妹妹内斯特（现为杰拉尔德的妻子）一起，

[ðə; ðɪ][kʌ'stəʊdiən][ɒv; əv] ['pembruk] ['kɑːs(ə)l] .

the	custodian	of	Pembroke	Castle	.
这	保管人	的	彭布罗克	城堡	.

彭布罗克城堡的管理员。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][wʌn][eɪm]['evə(r)][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] - - [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] ['kɪŋdəm]

But	he	had	one	aim	ever	before	him	-	-	to	recover	his	father's	kingdom
但	他	有	一	目的	曾经	前	他	-	-	到	恢复	他的	父亲的	王国

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [friː] .

and	to	make	his	people	free	.
和	到	制作	他的	人们	自由的	.

但他始终只有一个目标——收复父亲的王国，解放他的人民。

['kɑːs(ə)l]['ɑːftə(r)]['kɑːs(ə)l][rəʊz] - - [æt; ət] ['swɒnzi] ,

Castle	after	castle	rose	-	-	at	Swansea	,
城堡	后	城堡	玫瑰	-	-	在	斯旺西	,

斯旺西，一座座城堡拔地而起。

[kɑːˈmɑːðən] ,

Carmarthen	,
卡马森	,

卡马森，

[ˌlænˈdʌvəri] ,

Llandovery	,
兰多弗里	,

兰多弗里，

[sɛnɑːrθ] ,

Cenarth	,
塞纳斯	,

塞纳斯

[ˌæbəˈrɪstwɪθ] - - [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] [ɒn][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz]

Aberystwyth	-	-	to	warn	him	that	the	hold	of	the	Norman	on	the	land	was
阿伯里斯特威斯	-	-	到	警告	他	那	这	抓住	的	这	诺曼	在	这	土地	曾是

['taɪtnɪŋ] .

tightening	.
收紧	.

阿伯里斯特威斯——是为了警告他诺曼人对这片土地的控制正在加强。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['təʊi] ;

He	came	to	the	forests	of	the	Towy	;
他	来了	到	这	森林	的	这	托维	;

他来到了托威河的森林；

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['ræli] [raʊnd] [hɪm] ,

his	people	rallied	round	him	,
他的	人们	集结	圆形的	他	,

他的人民团结在他周围，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['təʊi] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

and	his	power	extended	from	the	Towy	to	the	Teivy	,
和	他的	力量	扩展	从	这	托维	到	这	-	,

他的势力范围从托维河一直延伸到泰维河。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌvi] .

and	from	the	Teivy	to	the	Dovey	.
和	从	这	-	到	这	多维	.

从 Teivy 到 Dovey。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,

His	wife	,
他的	妻子	,

他的妻子，

[ðə; ði][hə'rəʊɪk] [gwɛnliːən] - - [huː] [daɪd] ['liːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɑːmi] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɔːrmənz]

the	heroic	Gwenllian	-	-	who	died	leading	her	husband's	army	against	the	Normans
这	英勇	格温利安	-	-	WHO	死亡	领导	她	丈夫的	军队	反对	这	诺曼人

- - [wɒz; wəz] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː]['koʊnənz] ['dɔːtə(r)] .

-	-	was	Griffith	ap	Conan's	daughter	.
-	-	曾是	格里菲斯	ap	柯南的	女儿	.

英勇的格温利安（她率领丈夫的军队对抗诺曼人而牺牲）是格里菲斯·阿普·科南的女儿。

[ðə; ði] [greɪt] ['faɪn(ə)l]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] ['grɪfɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːrmənz] [wɒz; wəz] [fɔːt] [æt; ət]

The	great	final	battle	between	Griffith	and	the	Normans	was	fought	at
这	伟大的	最终的	战斗	之间	格里菲斯	和	这	诺曼人	曾是	战斗	在

['kɑːdɪgən] [ɪn] - ,

Cardigan	in	1136	,
开襟衫	在	-	,

格里菲斯与诺曼人之间的最终决战于1136年在卡迪根爆发。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [wʌn] [ə; eɪ]['memərəb(ə)l] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [strɒgɪst] ['ɑːmi] [ðə; ði]

in	which	the	great	prince	won	a	memorable	victory	over	the	strongest	army	the
在	哪个	这	伟大的	王子	韩元	一个	难忘	胜利	超过	这	最强	军队	这

['nɔːrmənz] [kʊd; kəd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

Normans	could	put	in	the	field	.
诺曼人	可以	放	在	这	场地	.

在那场战役中，这位伟大的王子战胜了诺曼人所能派出的最强大的军队，取得了一场令人难忘的胜利。

[ɪn] - [hiː; hi][daɪd] ,

In	1137	he	died	,
在	-	他	死亡	,

他于1137年去世。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

and	they	said	of	him	that	he	had	shown	his	people	what	they	ought	to
和	他们	说	的	他	那	他	有	所示	他的	人们	什么	他们	应该	到

[duː; də] ,

do	,
做	,

他们评价他说，他为他的人民指明了他们应该做什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [streŋθ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	he	had	given	them	strength	to	do	it	.
和	那	他	有	给定	他们	力量	到	做	它	.

并且他给了他们力量去做这件事。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː]['koʊnən][ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] [riːz] [wɒz; wəz] [ðɪs] :

The	work	of	Griffith	ap	Conan	and	Griffith	ap	Rees	was	this	:
这	工作	的	格里菲斯	ap	柯南	和	格里菲斯	ap	里斯	曾是	这	:

格里菲斯·阿普·科南和格里菲斯·阿普·里斯的作品是这样的：

[ðeɪ] [set] [baʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] ,

they	set	bounds	to	the	Norman	Conquest	,
他们	放	界限	到	这	诺曼	征服	,

他们为诺曼征服划定了界限，

[ænd; ənd] [seɪvd] [də'heɪbɑː(ɹ)θ] [ænd; ənd] ['gwɪnəð] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɜːn] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪliən] .

and	saved	Deheubarth	and	Gwynedd	from	the	stern	rule	of	the	alien	.
和	已保存	德赫巴斯	和	格温内斯	从	这	船尾	规则	的	这	外星人	.

并将德赫巴斯和格温内斯从外星人的严酷统治下拯救出来。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['nɔ:mən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [stəʊn] ['kɑ:s(ə)l] [ænd; ənd] ['kru:əl] [lɔ:] ,

though	the	Norman	was	not	allowed	to	bring	his	stone	castle	and	cruel	law	,
尽管	这	诺曼	曾是	不是	允许	到	带来	他的	石头	城堡	和	残忍的	法律	,

虽然诺曼人没有被允许带来他的石头城堡和残酷的法律，

[wɒt] [gʊd] [hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] [wɒz; wəz] ['welkəm] .

what	good	he	brought	with	him	was	welcomed	.
什么	好的	他	带来	和	他	曾是	欢迎	.

他带来的益处受到了欢迎。

[ðə; ði] ['paɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:mən] ,

The	piety	of	the	Norman	,
这	虔诚	的	这	诺曼	,

诺曼人的虔诚，

[hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

his	intellectual	curiosity	,
他的	知识分子	好奇心	,

他求知欲很强。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] ,

and	his	spirit	of	adventure	,
和	他的	精神	的	冒险	,

以及他那冒险精神

['kɔŋkə] [ɪn] [welʃ] ['dɪstrɪkts] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɑ:s(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt]

conquered	in	Welsh	districts	where	his	coat	of	mail	and	his	castle	were	not
征服	在	威尔士语	地区	在哪里	他的	外套	的	邮件	和	他的	城堡	是	不是

[si:n] .

seen	.
已见	.

在威尔士地区，他的锁子甲和城堡都没有出现。

['tʃæptə(r)] [ɪks] - - ['əʊɪn] ['gwɪnəð] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔ:d] [ri:z]

CHAPTER	IX	-	-	OWEN	GWYNEDD	AND	THE	LORD	REES
章	第九章	-	-	欧文	格温内斯	和	这	主	里斯

第九章——欧文·格温内德与里斯勋爵

[ðə; ði] [men] [hu:] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] ['nɔ:rmənz] [left] ['eɪb(ə)l] [sək'sesər] - - ['əʊɪn] ['gwɪnəð] ['fɒləʊd]

The	men	who	opposed	the	Normans	left	able	successors	-	-	Owen	Gwynedd	followed
这	男人	WHO	反对	这	诺曼人	左边	有能力的	继承人	-	-	欧文	格温内斯	随后

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

那些反抗诺曼人的人留下了能干的继承人——欧文·格温内德继承了他父亲的衣钵。

['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'pi:] ['koʊnən] ;

Griffith	ap	Conan	;
格里菲斯	ap	柯南	;

格里菲斯·阿普·柯南；

[ðə; ði] [lɔ:d] [ri:z] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'pi:] [ri:z] ;

the	Lord	Rees	followed	his	father	Griffith	ap	Rees	;
这	主	里斯	随后	他的	父亲	格里菲斯	ap	里斯	;

里斯勋爵继承了他父亲格里菲斯·阿普·里斯的遗志；

[ænd; ənd] [ɪn] ['paʊs] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['blɛdɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] ['bɪldə(r)] ['hauəl] ,

and	in	Powys	the	sons	of	Bleddyn	were	followed	by	the	castle	builder	Howel	,
和	在	波伊斯	这	儿子们	的	布莱丁	是	随后	经过	这	城堡	建筑商	豪厄尔	,

在波伊斯，布莱丁的儿子们之后是城堡建造者豪厄尔。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt] ['əʊɪn] - .

and	by	the	poet	Owen	Cyveiliog	.
和	经过	这	诗人	欧文	-	.

以及诗人欧文·西维利奥格的作品。

['əʊɪn] ['gwɪnəð] [ruːld] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ;

Owen	Gwynedd	ruled	from	1137	to	1169	;
欧文	格温内斯	裁决	从	-	到	-	;

欧文·格温内斯统治时期为1137年至1169年；

[ðə; ði] [lɔːd] [riːz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

the	Lord	Rees	from	1137	to	1197	.
这	主	里斯	从	-	到	-	.

里斯勋爵，1137 年至 1197 年在位。

[ðə; ði][eɪdʒ][wɒz; wəz] ,

The	age	was	,
这	年龄	曾是	,

年龄是

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] ,

in	many	respects	,
在	许多	尊重	,

在许多方面，

[ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

a	great	one	.
一个	伟大的	一	.

非常棒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

It	was	,
它	曾是	,

确实如此。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

[æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv][wɔː(r)] .

an	age	of	war	.
一个	年龄	的	战争	.

战争的时代。

[ʌp] [tuː; tə] - ,

Up	to	1154	,
向上	到	-	,

至1154年

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['stiːvn] ,

during	the	reign	of	Stephen	,
期间	这	在位	的	史蒂芬	,

在斯蒂芬统治时期，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bærənz][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

the	English	barons	were	fighting	against	each	other	,
这	英语	男爵们	是	斗争	反对	每个	其他	,

英国贵族们互相争斗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

and	the	king	had	very	little	power	over	them	.
和	这	国王	有	非常	小的	力量	超过	他们	.

国王对他们几乎没有任何权力。

[ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈnɔːmən] [ˈbærənz][ɪn] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɜːrlz] [ɒv; əv] [ˈtʃestə(r)] [ɪn][ðə; ði]

The	most	important	Norman	barons	in	Wales	were	the	Earls	of	Chester	in	the
这	最多	重要的	诺曼	男爵们	在	威尔士	是	这	伯爵	的	切斯特	在	这

[ˈvæli] [ɒv; əv][ðə; ði] [diː] ,

valley	of	the	Dee	,
谷	的	这	迪	,

威尔士最重要的诺曼男爵是迪河谷的切斯特伯爵。

[ðə; ði] [ˈmɔːtɪmə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [waɪ] ,

the	Mortimers	on	the	upper	Wye	,
这	莫蒂默斯	在	这	上	怀伊	,

怀河上游的莫蒂默一家

[ðə; ði] - [ɒn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ʊsk] ,

the	Braoses	on	the	upper	Usk	,
这	-	在	这	上	乌斯克	,

乌斯克河上游的布雷奥斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɛrz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

and	the	Clares	in	the	south	.
和	这	克莱尔	在	这	南	.

还有南部的克莱尔人。

[ðeə(r)] [ˈkɑːslz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəl] [ˈmenəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ][fɑː(r)] [feɪld]

Their	castles	were	a	continual	menace	to	the	country	they	had	so	far	failed
他们的	城堡	是	一个	持续的	威胁	到	这	国家	他们	有	所以	远的	失败的

[tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] ,

to	conquer	,
到	征服	,

他们的城堡对他们至今未能征服的国家构成持续的威胁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [riːz] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ˈkɪdˌwɛli] ,

and	the	Lord	Rees	was	glad	to	get	Kidwelly	,
和	这	主	里斯	曾是	高兴的	到	得到	基德韦利	,

里斯勋爵很高兴得到了基德韦利。

[ænd; ənd] [ˈəʊɪn] [ˈgwɪnəð] [tuː; tə][get][məʊld][ænd; ənd] [ˈrʌðlən] .

and	Owen	Gwynedd	to	get	Mold	and	Rhuddlan	.
和	欧文	格温内斯	到	得到	模具	和	鲁德兰	.

和欧文·格温内德（Owen Gwynedd）得到莫尔德和鲁德兰。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ,

It	was	,
它	曾是	,

确实如此。

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

on	the	whole	,
在	这	所有的	,

总体上，

[æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv][ˈjuːnəti] .

an	age	of	unity	.
一个	年龄	的	统一	.

一个团结的时代。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm][ɒv; əv] [ˈəʊɪn] [ˈgwɪnəð] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈælaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [riːz]

It	was	the	chief	aim	of	Owen	Gwynedd	to	be	the	ally	of	the	Lord	Rees
它	曾是	这	首席	目的	的	欧文	格温内斯	到	是	这	盟友	的	这	主	里斯

;

;
;

欧文·格温内德的主要目标是成为里斯勋爵的盟友；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] ,

and	in	this	he	succeeded	,
和	在	这	他	成功了	,

而他在这方面成功了。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈkædˌwɑːlˌædər] ,

though	his	brother	Cadwaladr	,
尽管	他的	兄弟	卡德瓦拉德	,

虽然他的兄弟卡德瓦拉德，

[ɪn][hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɛrɪˈdɪgiən] ,

in	his	desire	for	Ceredigion	,
在	他的	欲望	为了	锡雷迪昂	,

他渴望得到锡雷迪翁，

[hæd; həd] [kɪld] [riːz] - [ˈbrʌðə(r)] ,

had	killed	Rees	'	brother	,
有	被杀	里斯	-	兄弟	,

他杀死了里斯的兄弟，

[tuː; tə] [ˈoʊənz] [ˈɪnfɪnət] [ˈsɒrəʊ] .

to	Owen's	infinite	sorrow	.
到	欧文的	无限	悲哀	.

给欧文带来无尽的悲痛。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv] [ˈpaʊs] ,

The	princes	of	Powys	,
这	王子们	的	波伊斯	,

波伊斯王子们

[ˈmædək][ænd; ənd] [ˈəʊɪn] - ,

Madoc	and	Owen	Cyveiliog	,
马多克	和	欧文	-	,

Madoc 和 Owen Cyveiliog，

[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əˈlaɪəns] [ˈɔːlsəʊ] ,

were	in	the	same	alliance	also	,
是	在	这	相同的	联盟	还	,

我们也属于同一个联盟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [helpt] [ɪn][ðeə(r)] [ˈstrʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnɔːrmənz] .

and	they	were	helped	in	their	struggle	with	the	Normans	.
和	他们	是	帮助	在	他们的	斗争	和	这	诺曼人	.

在与诺曼人的斗争中，他们得到了帮助。

[ˈjuːnəti][wɒz; wəz][ˈnevə(r)][mɔː(r)] [ˈnesəsəri] .

Unity	was	never	more	necessary	.
统一	曾是	绝不	更多的	必要的	.

团结从未像现在这样重要。

[ˈhenri] [ˌaɪ ˈaɪ] . [brɔːt] [greɪt] [ˈɑːmiz] [ˈɪntuː] [weɪlz] .

Henry	II	.	brought	great	armies	into	Wales	.
亨利	二	.	带来	伟大的	军队	进入	威尔士	.

亨利二世率领大军进入威尔士。

[wʌns] [hiː; hi] [keɪm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] [tuː; tə] [ˈrʌðlən] .

Once	he	came	along	the	north	coast	to	Rhuddlan	.
一次	他	来了	沿着	这	北	海岸	到	鲁德兰	.

他曾沿着北海岸来到鲁德兰。

[æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [ˈbɜːrwɪn] ,

At	another	time	he	tried	to	cross	the	Berwyn	,
在	其他	时间	他	尝试	到	叉	这	伯温	,

另一次，他试图渡过伯温河。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [bæk] [baɪ] [greɪt] [stɔːrmz] .

but	was	beaten	back	by	great	storms	.
但	曾是	被打败	后退	经过	伟大的	暴风雨	.

但被巨大的风暴击退了。

[hæd; həd][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [diː] ,

Had	he	reached	the	upper	Dee	,
有	他	达到	这	上	迪	,

如果他到达了迪河上游，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [riːz] ,

he	would	have	found	the	united	forces	of	the	Lord	Rees	,
他	会	有	成立	这	团结的	力量	的	这	主	里斯	,

他本可以找到里斯勋爵的联合军队，

['əʊɪn] - ,

Owen	Cyveiliog	,
欧文	-	,

欧文·西维利奥格

[ænd; ənd] ['əʊɪn] ['gwɪnəð] [æt; ət] ['kɔrwɛn] .

and	Owen	Gwynedd	at	Corwen	.
和	欧文	格温内斯	在	科文	.

以及科尔文的欧文·格温内斯。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['stɜːrɪŋ] ['ɛpɪsˌəʊdz] [ɪn] [ðiːz] [wˈɔːz] :

There	are	many	stirring	episodes	in	these	wars	:
那里	是	许多	搅拌	剧集	在	这些	战争	:

这些战争中有很多激动人心的情节：

[ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] - ,

the	fight	at	Consilt	,
这	斗争	在	-	,

康西尔特之战

[wen] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .

when	Henry	II	.
什么时候	亨利	二	.

亨利二世时期。

['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] ;

nearly	lost	his	life	;
几乎	丢失的	他的	生活	;

他差点丧命；

[ðə; ði] ['skætərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tents] [ɒn][ðə; ði] ['bɜːrwɪn] [baɪ][ə; eɪ] [stɔːm] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

the	scattering	of	his	tents	on	the	Berwyn	by	a	storm	that	seemed	to	be
这	散射	的	他的	帐篷	在	这	伯温	经过	一个	风暴	那	似乎	到	是

[ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv] [fiːndz] ;

the	fury	of	fiends	;
这	愤怒	的	恶魔	;

一场仿佛恶魔般的暴风雨将他在伯温河畔的帐篷吹得四散奔逃；

[ðə; ði] ['rekləs] [ɪkˈspəʊʒə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] ['stɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

the	reckless	exposure	of	life	in	storming	a	wall	or	in	the	shock	of	battle	.
这	鲁莽	接触	的	生活	在	暴风雨	一个	墙	或者	在	这	震惊	的	战斗	.

在攻城拔寨或战斗的冲击中，不顾一切地将生命暴露在外。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɔːmən] [brɔːt] [njuː] ['kruːəlti] ['ɪntuː][wɔː(r)] :

But	the	Norman	brought	new	cruelty	into	war	:
但	这	诺曼	带来	新的	残酷	进入	战争	:

但诺曼人给战争带来了新的残酷：

['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
Henry **II** **.**
亨利 二 .

亨利二世

[tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [hæd; həd] [rɪ'vəʊltɪd] [ə'genst]
took **out** **the** **eyes** **of** **young** **children** **because** **their** **fathers** **had** **revolted** **against**
采取 出去 这 眼睛 的 年轻的 孩子们 因为 他们的 父亲们 有 反抗 反对
[hɪm] ;
him **;**
他 ;

他挖出了幼童的眼睛，因为他们的父亲背叛了他；

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [diː] ['breɪoʊz] [ɪn'vaɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [welʃ] [tʃiːfs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn]
and **William** **de** **Braose** **invited** **a** **great** **number** **of** **Welsh** **chiefs** **to** **a** **feast** **in**
和 威廉 德 布罗斯 受邀 一个 伟大的 数字 的 威尔士语 酋长们 到 一个 盛宴 在
[hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] [æt; ət] [ˌæbərgə'vɛniː] ,
his **castle** **at** **Abergavenny** **,**
他的 城堡 在 阿伯加文尼 ,

威廉·德·布雷奥斯邀请了众多威尔士酋长到他在阿伯加文尼的城堡参加宴会。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['məːdə] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
and **there** **murdered** **them** **all** **.**
和 那里 被谋杀 他们 全部 .

然后他们全部被杀害了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] :
It **is** **a** **relief** **to** **turn** **to** **another** **feature** **of** **the** **age** **:**
它 是 一个 宽慰 到 转动 到 其他 特征 的 这 年龄 :

令人欣慰的是，我们可以转向这个时代的另一个特点：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [greɪt] [men] .
it **was** **an** **age** **of** **great** **men** **.**
它 曾是 一个 年龄 的 伟大的 男人 .

那是一个伟人辈出的时代。

['əʊɪn] ['gwɪnəð] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] .
Owen **Gwynedd** **was** **probably** **the** **greatest** **.**
欧文 格温内斯 曾是 大概 这 最 .

欧文·格温内德可能是最伟大的。

[hiː; hi] [dɪs'laɪkt] [wɔː(r)] ,
He **disliked** **war** **,**
他 不喜欢 战争 ,

他厌恶战争。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] ;
but **he** **was** **an** **able** **general** **;**
但 他 曾是 一个 有能力的 一般的 ;

但他是一位能干的将军；

[hiː; hi] [meɪd] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
he **made** **Henry** **II** **.**
他 制成 亨利 二 .

他缔造了亨利二世。

[rɪ'taɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv] [laɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːmi] .
retire **without** **great** **loss** **of** **life** **to** **his** **own** **army** **.**
退休 没有 伟大的 损失 的 生活 到 他的 自己的 军队 .

成功退役，且己方军队伤亡不大。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [prɪns] ,

He	was	a	thoughtful	prince	,
他	曾是	一个	周到	王子	,

他是一位深思熟虑的王子。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [haɪ] [aɪ'diəl] ,

of	a	loving	nature	and	high	ideals	,
的	一个	爱	自然	和	高的	理想	,

生性仁慈，志向崇高

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['paɪəti][ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] .

and	his	court	was	the	home	of	piety	and	culture	.
和	他的	法庭	曾是	这	家	的	虔诚	和	文化	.

他的宫廷是虔诚和文化的殿堂。

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] [aɪ'diːəl][ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz]

He	is	more	like	our	own	ideal	of	a	prince	than	any	of	the	other	princes
他	是	更多的	喜欢	我们的	自己的	理想的	的	一个	王子	比	任何	的	这	其他	王子们

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

of	the	Middle	Ages	.
的	这	中间	年龄	.

他比中世纪的其他任何一位君主都更符合我们心目中君主的理想形象。

[ðə; ði] [lɔːd] [riːz] [wɒz; wəz] [nɒt] [les] [waɪz] ,

The	Lord	Rees	was	not	less	wise	,
这	主	里斯	曾是	不是	较少的	明智的	,

里斯勋爵的智慧也毫不逊色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [les] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['brɪliənt] .

and	his	life	is	less	sorrowful	and	more	brilliant	.
和	他的	生活	是	较少的	悲伤	和	更多的	杰出的	.

他的人生不再那么悲伤，而是更加精彩。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ;

He	also	was	as	great	as	a	statesman	as	he	was	as	a	general	;
他	还	曾是	作为	伟大的	作为	一个	政治家	作为	他	曾是	作为	一个	一般的	;

他不仅是一位杰出的将军，也是一位伟大的政治家；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [piːs] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]

and	he	made	his	peace	with	the	English	king	in	order	to	make	his	country
和	他	制成	他的	和平	和	这	英语	国王	在	命令	到	制作	他的	国家

['kwaɪət][ænd; ənd] [rɪtʃ] .

quiet	and	rich	.
安静的	和	富有的	.

为了使自己的国家安宁富强，他与英国国王达成了和平协议。

['əʊɪn] - [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ælaɪz]

Owen	Cyveiliog	was	placed	in	a	more	difficult	position	than	either	of	his	allies
欧文	-	曾是	放置	在	一个	更多的	难的	位置	比	任何一个	的	他的	盟国

;

;

;

欧文·西维利奥格的处境比他的两个盟友都要艰难；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nɪərə(r)][tuː; tə] ['veri] [æm'bɪʃəs] ['nɔːmən] ['bærənz] .

he	was	nearer	to	very	ambitious	Norman	barons	.
他	曾是	更近	到	非常	雄心勃勃	诺曼	男爵们	.

他与野心勃勃的诺曼男爵们关系密切。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [greɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ;

He	was	great	as	a	warrior	;
他	曾是	伟大的	作为	一个	战士	;

他是一位伟大的战士；

['ɒf(ə)n][hæd; həd][hɪz; ɪz] [waɪt] [stiːd] [biːn] [siːn] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

often	had	his	white	steed	been	seen	leading	the	rush	of	battle	.
经常	有	他的	白色的	骏马	到过	已见	领导	这	匆忙	的	战斗	.

人们经常看到他的白马冲锋陷阵。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['greɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] :

He	was	greater	as	a	statesman	:
他	曾是	更大的	作为	一个	政治家	:

他作为政治家的成就更为卓越:

[frend] [ænd; ənd][fəʊ] [sed] [ðæt] ['əʊɪn] [wɒz; wəz][waɪz] ;

friend	and	foe	said	that	Owen	was	wise	;
朋友	和	敌人	说	那	欧文	曾是	明智的	;

朋友和敌人都说欧文很睿智;

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['greɪtə(r)] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt] .

and	he	was	greater	still	as	a	poet	.
和	他	曾是	更大的	仍然	作为	一个	诗人	.

而他作为诗人的成就更是非凡。

[ðə; ði][eɪdʒ][wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv]['pəʊətri] .

The	age	was	an	age	of	poetry	.
这	年龄	曾是	一个	年龄	的	诗	.

那是一个诗歌的时代。

[ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [welʃ] ['poʊəts] [faʊnd] [æn; ən]['iːkwəl] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv]

A	generation	of	great	Welsh	poets	found	an	equal	welcome	in	the	courts	of
一个	一代	的	伟大的	威尔士语	诗人	成立	一个	平等的	欢迎	在	这	法院	的

['gwɪnəð] ,

Gwynedd	,
格温内斯	,

一代伟大的威尔士诗人同样受到格温内斯宫廷的欢迎。

['paʊs] ,

Powys	,
波伊斯	,

波伊斯,

[ænd; ənd] [də'heɪbɑː(ɹ)θ] ;

and	Deheubarth	;
和	德赫巴斯	;

以及德赫巴斯;

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['nɔːmən] ['bærənz][ɒv; əv] [mɔːr'gænʊg] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv]

and	even	the	Norman	barons	of	Morgannwg	began	to	feel	the	charm	of
和	甚至	这	诺曼	男爵们	的	摩根诺格	开始	到	感觉	这	魅力	的

[welʃ] ['ledʒənd][ænd; ənd] [spŋ] ;

Welsh	legend	and	song	;
威尔士语	传奇	和	歌曲	;

甚至连摩根努格的诺曼男爵们也开始感受到威尔士传说和歌曲的魅力;

['rɒbət] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪtrən][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

Robert	of	Gloucester	was	a	great	patron	of	learning	.
罗伯特	的	格洛斯特	曾是	一个	伟大的	赞助人	的	学习	.

格洛斯特的罗伯特是一位伟大的学术赞助人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][wɒz; wəz] [lɔːd] [riːz] - [greɪt] - [æt; ət]

One	of	the	chief	events	of	the	period	was	Lord	Rees	'	great	Eisteddvod	at
一	的	这	首席	活动	的	这	时期	曾是	主	里斯	-	伟大的	-	在

['kɑːdɪgən] [ɪn] - .

Cardigan	in	1176	.
开襟衫	在	-	.

这一时期最重要的事件之一是里斯勋爵于 1176 年在卡迪根举办的大型诗歌节。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] [njuː] [aɪˈdiəl] .

It	was	an	age	of	new	ideals	.
它	曾是	一个	年龄	的	新的	理想	.

这是一个充满新理念的时代。

[ðə; ði] [kruːˈseɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [priːtʃ] [ɪn] [weɪlz] ;

The	Crusades	were	preached	in	Wales	;
这	十字军东征	是	布道	在	威尔士	;

十字军东征的理念在威尔士广为流传;

[ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɒz; wəz] [held] [baɪ][ə; eɪ]['kruːəl] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] ,

the	grave	of	Christ	was	held	by	a	cruel	unbeliever	,
这	严重	的	基督	曾是	握住	经过	一个	残忍的	不信者	,

基督的坟墓曾被一个残忍的异教徒占据。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] ['reskjuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	it	was	the	duty	of	a	soldier	to	rescue	it	.
和	它	曾是	这	责任	的	一个	士兵	到	救援	它	.

而营救它是士兵的职责。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpiːld] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪnˈbɔːn] [lʌv] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

It	appealed	to	an	inborn	love	of	war	,
它	上诉	到	一个	先天	爱	的	战争	,

它迎合了人们与生俱来的战争爱好,

[ænd; ənd] ['meni] ['welʃmən] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] .

and	many	Welshmen	were	willing	to	go	.
和	许多	威尔士人	是	愿意的	到	去	.

许多威尔士人都愿意前往。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [gʊd] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] ,

It	did	good	by	teaching	them	that	,
它	做过	好的	经过	教学	他们	那	,

它教会了他们这一点,这很好。

[ɪn] ['faɪtɪŋ] ,

in	fighting	,
在	斗争	,

在战斗中,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

they	were	not	to	fight	for	themselves	.
他们	是	不是	到	斗争	为了	他们自己	.

他们不应该为自己而战。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] ['paʊs] [ðæt] [fjuːd] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]['bɪtə(r)] .

It	was	in	Powys	that	feuds	were	most	bitter	.
它	曾是	在	波伊斯	那	世仇	是	最多	苦的	.

在波伊斯郡,世仇最为激烈。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] [təʊld][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ,

A	young	warrior	told	a	preacher	,
一个	年轻的	战士	讲述	一个	牧师	,

一位年轻的战士对一位传教士说:

[huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [krɒs] :

who	was	trying	to	persuade	him	to	take	the	cross	:
WHO	曾是	尝试	到	说服	他	到	拿	这	叉	:

谁试图说服他背起十字架:

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [ʌn'tɪl] ,

"	I	will	not	go	until	,
"	我	将要	不是	去	直到	,

“我不会去,直到……”

[wɪð] [ðɪs] [lɑːns] ,
with this lance ,
和 这 槊 ,

凭借这支长矛，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [əˈvendʒ] [maɪ] [lɔːdz] [deθ] .
I shall have avenged my lord's death .
我 将 有 复仇 我的 领主的 死亡 .

我必将为我的主人报仇雪恨。

" [ðə; ði] [lɑːns] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [ˈʃivə] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
" The lance immediately became shivered in his hand .
" 这 槊 立即地 成为 瑟瑟发抖 在 他的 手 .

“长矛在他手中立刻颤抖起来。”

[ðə; ði] [lɑːns] [wʌns] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][blaɪnd] [fjuːd] [wɒz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈkənsəˌkreitid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvɪs]
The lance once used for blind feuds was gradually consecrated to the service
这 槊 一次 用过的 为了 瞎的 世仇 曾是 逐步地 已祝圣的 到 这 服务
[ɒv; əv] [aɪˈdiəl] - - [ɒv; əv][ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm][ɔː(r)][ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
of ideals - - of patriotism or of religion .
的 理想 - - 的 爱国主义 或者 的 宗教 .

曾经用于无端仇恨的长矛，逐渐被用于服务于理想——爱国主义或宗教。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈəʊɪn] [ˈgwɪnəð] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [riːz] [ænd; ənd] [ˈəʊɪn] - [brɔːt] [ə; eɪ]
The age of Owen Gwynedd and the Lord Rees and Owen Cyveiliog brought a
这 年龄 的 欧文 格温内斯 和 这 主 里斯 和 欧文 - 带来 一个
[ˈhaɪə(r)] [aɪˈdiːəl] [stɪl] .
higher ideal still .
更高 理想的 仍然 .

欧文·格温内德、里斯勋爵和欧文·西维利奥格的时代带来了更高的理想。

[ɪf] [ðə; ði][kruːˈseɪdə(r)] [meɪd] [wɔː(r)] [ˈseɪkrɪd] ,
If the Crusader made war sacred ,
如果 这 十字军战士 制成 战争 神圣 ,

如果十字军东征使战争神圣化，

[ðə; ði] [mʌŋk] [meɪd] [ˈleɪbə(r)][ˈnəʊb(ə)l] .
the monk made labour noble .
这 僧 制成 劳动 高贵 .

僧侣使劳动变得高尚。

[ðə; ði] [tʃiːf] [eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] ,
The chief aim of the monk ,
这 首席 目的 的 这 僧 ,

僧侣的主要目标是，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
it is true ,
它 是 真的 ,

是真的，

[wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [səʊl] .
was to save his soul .
曾是 到 节省 他的 灵魂 .

是为了拯救他的灵魂。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [ˈveri] [bæd] ,
He thought the world was very bad ,
他 想法 这 世界 曾是 非常 坏的 ,

他认为这个世界很糟糕，

[æz; əz] [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ;

as	indeed	it	was	;
作为	的确	它	曾是	;

事实的确如此；

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd][best] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl][baɪ][rɪ'taɪərɪŋ][tu:; tə][sʌm; səm]

and	he	thought	he	could	best	save	his	own	soul	by	retiring	to	some
和	他	想法	他	可以	最好的	节省	他的	自己的	灵魂	经过	退休	到	一些

[rɪ'məʊt] [spɒt] ,

remote	spot	,
偏僻的	点	,

他认为，隐居到某个偏僻的地方，是拯救自己灵魂的最好方法。

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [preə(r)] .

to	live	a	life	of	prayer	.
到	居住	一个	生活	的	祷告	.

过祈祷的生活。

[bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ;

But	he	also	lived	a	life	of	labour	;
但	他	还	居住地	一个	生活	的	劳动	;

但他也过着辛勤劳作的生活；

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][best] ['gɑ:dnə(r)] ,

he	became	the	best	gardener	,
他	成为	这	最好的	园丁	,

他成了最好的园丁。

[ðə; ði][best] ['fɑ:mə(r)] ,

the	best	farmer	,
这	最好的	农民	,

最好的农民，

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['ʃepəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] .

and	the	best	shepherd	of	the	Middle	Ages	.
和	这	最好的	牧羊人	的	这	中间	年龄	.

以及中世纪最优秀的牧羊人。

[greɪt] ['mɑ:nəˌsteriz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

Great	monasteries	were	built	for	him	,
伟大的	修道院	是	建造	为了	他	,

人们为他建造了宏伟的修道院，

[ænd; ənd] [greɪt] [trækts][ɒv; əv][lænd][wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][hɪm] ,

and	great	tracts	of	land	were	given	him	,
和	伟大的	小册子	的	土地	是	给定	他	,

他被赐予了大片土地，

[baɪ] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [səʊlz] .

by	those	who	were	anxious	that	he	should	pray	for	their	souls	.
经过	那些	WHO	是	焦虑的	那	他	应该	祈祷	为了	他们的	灵魂	.

那些急切盼望他能为他们的灵魂祈祷的人。

[ðə; ði] [mʌŋk] [hu:] [keɪm] [tu:; tə] [weɪlz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪ'stɜ:ʃən] .

The	monk	who	came	to	Wales	was	the	Cistercian	.
这	僧	WHO	来了	到	威尔士	曾是	这	熙笃会	.

来到威尔士的僧侣是熙笃会修士。

[ðə; ði] ['mɑ:nəˌsteriz] [ɒv; əv] ['tɪntərn] ,

The	monasteries	of	Tintern	,
这	修道院	的	丁特恩	,

丁特恩的修道院，

['mɑːrgəm] ,
Margam **,**
玛格姆 ,

玛格姆，

[ænd; ənd] [niːθ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [baɪ] ['nɔːmən] ['bærənz] ;
and **Neath** **were** **built** **by** **Norman** **barons** **;**
和 尼斯 是 建造 经过 诺曼 男爵们 ;

尼斯城是由诺曼男爵建造的；

[ænd; ənd]['strɑːtə] ['flɒrɪdə] ,
and **Strata** **Florida** **,**
和 地层 佛罗里达 ,

以及 Strata Florida，

['væli] ['kruːsis] ,
Valle **Crucis** **,**
瓦列 十字架 ,

瓦莱克鲁西斯，

[ænd; ənd] - [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsɪz] ['ɔːlsəʊ] ['welkəm] [ðə; ði] [mʌŋks] .
and **Basingwerk** **showed** **that** **the** **Welsh** **princes** **also** **welcomed** **the** **monks** **.**
和 - 显示 那 这 威尔士语 王子们 还 欢迎 这 僧侣 .

而贝辛沃克则表明，威尔士王子们也欢迎僧侣们。

['betə(r)] ,
Better **,**
更好的 ,

更好的，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['brɪliənt] [wˈɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] - .
than **the** **brilliant** **wars** **were** **the** **poets** **and** **the** **great** **Eisteddvod** **.**
比 这 杰出的 战争 是 这 诗人 和 这 伟大的 - .

比起辉煌的战争，诗人和伟大的诗歌节（Eisteddvod）更为重要。

['betə(r)] [stɪl] ,
Better **still** **,**
更好的 仍然 ,

更好的是，

[pə'hæps] ,
perhaps **,**
也许 ,

也许，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flˈɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [mʌŋks] .
were **the** **orchards** **and** **the** **flocks** **of** **the** **peaceful** **monks** **.**
是 这 果园 和 这 羊群 的 这 和平 僧侣 .

那是宁静僧侣们的果园和羊群。

['tʃæptə(r)] [eks] - - [ləˈwɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt]
CHAPTER **X** **-** **-** **LLYWELYN** **THE** **GREAT**
章 X - - llywelyn 这 伟大的

第十章——伟大的利维林

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [riːz] ,
On **the** **death** **of** **the** **Lord** **Rees** **,**
在 这 死亡 的 这 主 里斯 ,

里斯勋爵去世后，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['əʊɪn] ['gwɪnəð] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [ɪn] [welʃ]
one **of** **the** **grandsons** **of** **Owen** **Gwynedd** **becomes** **the** **central** **figure** **in** **Welsh**
一 的 这 孙子们 的 欧文 格温内斯 变成 这 中央 数字 在 威尔士语
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history **.**
历史 .

欧文·格温内德的一位孙子成为威尔士历史上的核心人物。

[lə'wɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt] [rəʊz]['ɪntuː]['paʊə(r)][ɪn] - ,
Llywelyn **the** **Great** **rose** **into** **power** **in** **1194** **,**
llywelyn 这 伟大的 玫瑰 进入 力量 在 - ,

大卢埃林于1194年掌权。

[ænd; ənd] [rein] [ʌn'tɪl] - - - [ə; eɪ] [lɒŋ] [reɪn] ,
and **reigned** **until** **1240** **-** **-** **a** **long** **reign** **,**
和 统治 直到 - - - 一个 长的 在位 ,

并一直统治到1240年——统治时期很长。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [weɪz] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsɪz] .
and **in** **many** **ways** **the** **most** **important** **of** **all** **the** **reigns** **of** **the** **Welsh** **princes** **.**
和 在 许多 方式 这 最多 重要的 的 全部 这 统治 的 这 威尔士语 王子们 .

在许多方面，这是威尔士王子所有统治时期中最重要的一段。

- [fɜːst][tɑːsk][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊl]['ruːlə(r)][ɪn] ['gwɪnəð] .
Llywelyn's **first** **task** **was** **to** **become** **sole** **ruler** **in** **Gwynedd** **.**
- 第一的 任务 曾是 到 变得 唯一 统治者 在 格温内斯 .

卢埃林的首要任务是成为格温内斯的唯一统治者。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['əʊɪn] ['gwɪnəð] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [strɒŋ] ['gwɪnəð] [left] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)]
The **sons** **of** **Owen** **Gwynedd** **had** **divided** **the** **strong** **Gwynedd** **left** **them** **by** **their**
这 儿子们 的 欧文 格温内斯 有 分割 这 强的 格温内斯 左边 他们 经过 他们的
['fɑːðə(r)] ,
father **,**
父亲 ,

欧文·格温内德的儿子们瓜分了父亲留给他们的强大的格温内德家族的遗产。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['nəublz] [ænd; ənd] [priːsts] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [wɒz; wəz][tuː; tə]
and **their** **nobles** **and** **priests** **could** **not** **decide** **which** **of** **the** **sons** **was** **to**
和 他们的 贵族 和 神父 可以 不是 决定 哪个 的 这 儿子们 曾是 到
[biː; bi][suː'priːm; sjuː'priːm] .
be **supreme** **.**
是 最高 .

他们的贵族和祭司们无法决定哪个儿子应该成为最高统治者。

['ɪɔːrwɜːθ] ,
Iorwerth **,**
伊奥沃斯 ,

伊奥沃斯

[ðə; ði]['pəʊɪt] ['hauəl] ,
the **poet** **Howel** **,**
这 诗人 豪厄尔 ,

诗人豪威尔

['deɪvɪd] ,
David **,**
大卫 ,

大卫，

- ,
Maelgwn **,**
- ,

梅尔贡，

['roʊdriː] ,
Rhodri ,
罗德里 ,

罗德里，

[traɪd] [tuː; tə] [get] ['gwɪnəð] ,
tried to get Gwynedd ,
尝试 到 得到 格温内斯 ,

试图获得格温内斯郡的职位，

[ɔː(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
or portions of it .
或者 部分 的 它 .

或其中的一部分。

[ɪ'ventʃuəli] ,
Eventually ,
最终 ,

最终，

['deɪvɪd] [ai] . [bɪ'keɪm] [kɪŋ] ;
David I . became king ;
大卫 我 . 成为 国王 ;

大卫一世登基；

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [pleɪst] [lə'wɛlɪn] ,
but soon a strong opposition placed Llywelyn ,
但 很快 一个 强的 反对 放置 llywelyn ,

但很快，强大的反对派就将卢埃林推上了台面。

[ðə; ði] ['eɪb(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] ['ɪɔːrwɜːθ] ,
the able son of Iorwerth ,
这 有能力的 儿子 的 伊奥沃斯 ,

伊奥沃斯的能干的儿子，

[ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] .
on the throne .
在 这 王座 .

在王位上。

['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌz(ə)nz] [ʃəʊd] [sʌm; səm] ['dʒeləsi] ;
Uncles and cousins showed some jealousy ;
叔叔们 和 表兄弟姐妹 显示 一些 妒忌 ;

叔叔和堂兄弟们表现出了一些嫉妒；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [lə'wɛlɪn] [suːn] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'beɪ] [hɪm] [wɪð] ['grædʒuəli]
but the growing power of Llywelyn soon made them obey him with gradually
但 这 生长 力量 的 llywelyn 很快 制成 他们 服从 他 和 逐步地
[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['envi] .
diminishing envy .
减少 嫉妒 .

但随着卢埃林的权力日益增长，他们很快就对他言听计从，嫉妒之情也逐渐消退。

[hɪz; ɪz] [nekst] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [weɪlz] [tuː; tə] [hɪm] ,
His next task was to attach the other princes of Wales to him ,
他的 下一个 任务 曾是 到 附 这 其他 王子们 的 威尔士 到 他 ,

他的下一个任务是让其他威尔士亲王都听命于他。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [riːz] [ænd; ənd] ['əʊɪn] - [wɜː(r); wə(r)] [ded] .
now that the Lord Rees and Owen Cyveiliog were dead .
现在 那 这 主 里斯 和 欧文 - 是 死的 .

现在里斯勋爵和欧文·西维利奥格都已去世。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,
To **begin** **with** **,**
到 开始 和 ,

首先，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [ə'stjuːt] - ,
he **had** **to** **deal** **with** **the** **astute** **Gwenwynwyn** **,**
他 有 到 交易 和 这 精明 - ,

他必须对付精明的格温温温，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['əʊɪn] - ;
the **son** **of** **Owen** **Cyveiliog** **;**
这 儿子 的 欧文 - ;

欧文·西维利奥格的儿子；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
and **he** **had** **to** **be** **forced** **to** **submit** **.**
和 他 有 到 是 强制 到 提交 .

他被迫屈服了。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [sʌnz] [ænd; ənd] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [riːz] - - -
He **then** **turned** **to** **the** **many** **sons** **and** **grandsons** **of** **the** **Lord** **Rees** **-** **-** **Maelgwn**
他 然后 转向 到 这 许多 儿子们 和 孙子们 的 这 主 里斯 - - -
[ænd; ənd] [riːz] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪ'speʃəli] .
and **Rees** **the** **Hoarse** **especially** **.**
和 里斯 这 嘶哑 尤其 .

然后他转向里斯勋爵的众多儿子和孙子——特别是梅尔贡和嗓音沙哑的里斯。

[ðeɪ] [kɔːld] [dʒɒn] ,
They **called** **John** **,**
他们 称为 约翰 ,

他们叫约翰，

[kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
King **of** **England** **,**
国王 的 英格兰 ,

英国国王

['ɪntuː] [weɪlz] ;
into **Wales** **;**
进入 威尔士 ;

进入威尔士；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [lə'wɛlɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)]['mɑːstə(r)][ðæn; ðən][dʒɒn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but **they** **soon** **found** **that** **Llywelyn** **was** **a** **better** **master** **than** **John** **and** **his**
但 他们 很快 成立 那 llywelyn 曾是 一个 更好的 掌握 比 约翰 和 他的
['bærənz] .
barons **.**
男爵们 .

但他们很快发现，卢埃林比约翰和他的男爵们更胜任主人的角色。

['grædʒuəli] [lə'wɛlɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [tʃiːfs] - - ['pɑːtli] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] [kən,sɪli'eɪʃn]
Gradually **Llywelyn** **established** **a** **council** **of** **chiefs** **-** **-** **partly** **a** **board** **of** **conciliation**
逐步地 llywelyn 已确立的 一个 理事会 的 酋长们 - - 部分 一个 木板 的 和解
,
,
,

卢埃林逐渐建立了一个酋长委员会——部分功能是调解委员会。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] ['bɒdi] .
and **partly** **an** **executive** **body** **.**
和 部分 一个 管理人员 身体 .

其中一部分是执行机构。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [njuː] ;

It	was	nothing	new	;
它	曾是	没有什么	新的	;

这并非什么新鲜事；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ləˈwɛlɪn] [ment] [tuː; tə][dʒɔɪn]

but	it	was	a	striking	picture	of	the	way	in	which	Llywelyn	meant	to	join
但	它	曾是	一个	引人注目	图片	的	这	方式	在	哪个	llywelyn	意思是	到	加入

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈɪntuː][wʌn] [ˈɔːgənaɪzd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈbɒdi] .

the	princes	into	one	organised	political	body	.
这	王子们	进入	一	有组织的	政治的	身体	.

但这幅画面生动地展现了卢埃林打算如何将诸位王子联合成一个有组织的政治团体。

[hɪz; ɪz] [θɜːd] [tɑːsk][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][juˈnaɪt] [ˈnɔːmən] [ˈbærənz][ænd; ənd] [welʃ] [tʃiːfs] [ˈʌndə(r)]

His	third	task	was	to	begin	to	unite	Norman	barons	and	Welsh	chiefs	under
他的	第三	任务	曾是	到	开始	到	团结	诺曼	男爵们	和	威尔士语	酋长们	在下面

[hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːl] .

his	own	rule	.
他的	自己的	规则	.

他的第三项任务是开始将诺曼男爵和威尔士酋长统一在他的统治之下。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [weɪ] ,

He	had	to	begin	in	the	old	way	,
他	有	到	开始	在	这	老的	方式	,

他必须从老方法开始，

[baɪ]['juːzɪŋ] [fɔːs] ;

by	using	force	;
经过	使用	力量	;

使用武力；

[ænd; ənd] ['rænʌlf] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɛrz] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	Ranulph	of	Chester	and	the	Clares	trembled	for	the	safety	of	their
和	拉努夫	的	切斯特	和	这	克莱尔	颤抖	为了	这	安全	的	他们的

['kɑːslz] .

castles	.
城堡	.

切斯特的兰道夫和克莱尔家族都为他们的城堡的安全而战栗。

[hiː; hi] [ðen] ['ɒfəd] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈlaɪəns] ;

He	then	offered	political	alliance	;
他	然后	提供	政治的	联盟	;

然后他提出结成政治联盟；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]

and	some	of	the	Norman	families	of	the	greatest	importance	in	the	reign
和	一些	的	这	诺曼	家庭	的	这	最	重要性	在	这	在位

[ɒv; əv][dʒɒn] - - [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] ,

of	John	-	-	the	Earl	of	Chester	,
的	约翰	-	-	这	伯爵	的	切斯特	,

以及约翰统治时期一些最重要的诺曼家族——切斯特伯爵，

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['breɪoʊz] ,

the	family	of	Braose	,
这	家庭	的	布罗斯	,

布雷奥斯家族

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [ɒv; əv] ['pembruk] - - [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]['ælaɪz] .

and	the	Marshalls	of	Pembroke	-	-	became	his	allies	.
和	这	马歇尔	的	彭布罗克	-	-	成为	他的	盟国	.

彭布罗克的元帅们——成为了他的盟友。

[hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [step] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [juˈnaɪt] [welʃ] [ænd; ənd] ['nɔːmən] ['fæmɪlɪz] [baɪ] ['mærɪdʒ] .

His	other	step	was	to	unite	Welsh	and	Norman	families	by	marriage	.
他的	其他	步	曾是	到	团结	威尔士语	和	诺曼	家庭	经过	婚姻	.

他的另一项举措是通过联姻将威尔士和诺曼家族联合起来。

[hiː; hi] [hɪmˈself] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɒn] ,

He	himself	married	a	daughter	of	King	John	,
他	他自己	已婚	一个	女儿	的	国王	约翰	,

他本人娶了约翰国王的女儿为妻。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dˈɔːtəz] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['breɪoʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɔːtɪmə(r)]

and	he	gave	his	own	daughters	in	marriage	to	a	Braose	and	a	Mortimer
和	他	给予	他的	自己的	女儿们	在	婚姻	到	一个	布罗斯	和	一个	莫蒂默

.

:

.

他还把自己的女儿嫁给了布雷奥斯和莫蒂默。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] - [heəd] ['glædɪs] ,

It	is	through	the	dark	-	haired	Gladys	,
它	是	通过	这	黑暗的	-	头发	格拉迪斯	,

这一切都是通过黑发的格拉迪斯发生的，

[huː] ['mærid] [rælf] ['mɔːtɪmə(r)] ,

who	married	Ralph	Mortimer	,
WHO	已婚	拉尔夫	莫蒂默	,

嫁给拉尔夫·莫蒂默的人

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləmd] [kæn; kən] [treɪs] [ðeə(r)] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

that	the	kings	of	England	can	trace	their	descent	from	the	House	of
那	这	国王	的	英格兰	能	痕迹	他们的	下降	从	这	房子	的

[kjuːnɛdə] .

Cunedda	.
库内达	.

英格兰国王的血统可以追溯到库内达王朝。

- [lɑːst] [greɪt] [tɑːsk] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['ɪŋgləmd] [ænd; ənd] [weɪlz]

Llywelyn's	last	great	task	was	to	make	relations	between	England	and	Wales
-	最后的	伟大的	任务	曾是	到	制作	关系	之间	英格兰	和	威尔士

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['æməti] .

relations	of	peace	and	amity	.
关系	的	和平	和	和睦	.

卢埃林的最后一个伟大任务是使英格兰和威尔士之间建立和平友好的关系。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [reɪn] ,

During	his	long	reign	,
期间	他的	长的	在位	,

在他漫长的统治期间，

[hiː; hi] [sɔː] [θriː] [kɪŋz] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] ['ɪŋgləmd] - - [ðə; ði] [kruːˈseɪdə(r)] ['rɪtʃəd] ,

he	saw	three	kings	on	the	throne	of	England	-	-	the	crusader	Richard	,
他	锯	三	国王	在	这	王座	的	英格兰	-	-	这	十字军战士	理查德	,

他看到英格兰王位上有三位国王——十字军领袖理查德，

[ðə; ði] ['eɪb(ə)l] [dʒɒn] ,

the	able	John	,
这	有能力的	约翰	,

能干的约翰，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːθləs] [ænd; ənd] [miːn] ['henri] [θriː] .

and	the	worthless	and	mean	Henry	III	.
和	这	毫无价值	和	意思是	亨利	三、	.

还有卑鄙无耻的亨利三世。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [dʒɒn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][məʊst][tuː; tə][duː; də] ,

It	was	with	John	that	he	had	most	to	do	,
它	曾是	和	约翰	那	他	有	最多	到	做	,

他与约翰的交集最多。

[ðə; ði] [kɪŋ] [huːz] [əˌrɪdʒəˈnæləti][ænd; ənd][vˈaɪsɪz][hæv; həv] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ʃɒkt] [səʊ] [ˈmeni]

the	king	whose	originality	and	vices	have	puzzled	and	shocked	so	many
这	国王	谁	独创性	和	恶习	有	困惑	和	震惊	所以	许多

[hɪˈstɔːriənz] .

historians	.
历史学家	.

这位国王的独创性和恶习令许多历史学家感到困惑和震惊。

[dʒɒn] [helpt] [hɪm][tuː; tə] [krʌʃ] - ,

John	helped	him	to	crush	Gwenwynwyn	,
约翰	帮助	他	到	压碎	-	,

约翰帮助他粉碎了格温温温，

[ðen] [helpt] [ðə; ði] [ˈdʒeləs] [welʃ] [ˈprɪnsɪz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .

then	helped	the	jealous	Welsh	princes	to	check	the	growth	of	his	power	.
然后	帮助	这	嫉妒的	威尔士语	王子们	到	查看	这	生长	的	他的	力量	.

然后帮助心怀嫉妒的威尔士王子们遏制他的势力增长。

[ləˈwɛlɪn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈpɒləsi] ,

Llywelyn	saw	that	it	was	his	policy	,
llywelyn	锯	那	它	曾是	他的	政策	,

卢埃林明白这是他的策略。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][dʒɒn][wɒz; wəz] [əˈlaɪv] ,

as	long	as	John	was	alive	,
作为	长的	作为	约翰	曾是	活	,

只要约翰还活着，

[tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈbærənz] .

to	join	the	English	barons	.
到	加入	这	英语	男爵们	.

加入英国男爵的行列。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːs] [ˈmægnə] [ˈkɑːtə] [əˈpɒn][ðə; ði] [kɪŋ] ,

They	were	then	trying	to	force	Magna	Carta	upon	the	King	,
他们	是	然后	尝试	到	力量	麦格纳	卡塔	之上	这	国王	,

他们当时试图强迫国王接受《大宪章》。

[ðæt] [greɪt] [ˈdɒkjumənt] [wɪtʃ] [prɪˈventɪd] [dʒɒn][frɒm; frəm] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv]

that	great	document	which	prevented	John	from	interfering	with	the	privileges	of
那	伟大的	文档	哪个	阻止	约翰	从	干扰	和	这	特权	的

[hɪz; ɪz][ˈbærənz] .

his	barons	.
他的	男爵们	.

正是这份伟大的文件阻止了约翰干涉其男爵们的特权。

[ɪn] [ðæt] [ˈdɒkjumənt] [dʒɒn] [ˈprɒmɪsɪz] ,

In	that	document	John	promises	,
在	那	文档	约翰	承诺	,

约翰在那份文件中承诺：

[ɪn] [θriː] [ˈklɔːzɪz] ,

in	three	clauses	,
在	三	条款	,

分为三个部分，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ˈwelʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [weɪlz] .

that	he	will	observe	the	rights	of	Welshmen	and	the	law	of	Wales	.
那	他	将要	观察	这	权利	的	威尔士人	和	这	法律	的	威尔士	.

他将尊重威尔士人的权利和威尔士的法律。

[wen] [dʒɒn] [daɪd] [ɪn] - ,

When	John	died	in	1216	,
什么时候	约翰	死亡	在	-	,

约翰于1216年去世时，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] [ˈhenri] [səkˈsiːdɪd] [hɪm] ,

and	his	young	son	Henry	succeeded	him	,
和	他的	年轻的	儿子	亨利	成功了	他	,

他的儿子亨利继承了他的爵位。

[ðə; ði] [ˈpɒləsi] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [wɒz; wəz] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈmɑːʃl] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈpembruk] .

the	policy	of	England	was	guided	by	William	Marshall	Earl	of	Pembroke	.
这	政策	的	英格兰	曾是	引导	经过	威廉	马歇尔	伯爵	的	彭布罗克	.

英国的政策由彭布罗克伯爵威廉·马歇尔指导。

[ˈwɪljəm] [ˈmɑːʃl] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [ˈhenri] [ˌaɪ ˈaɪ] . ,

William	Marshall	was	one	of	the	ministers	of	Henry	II	.	,
威廉	马歇尔	曾是	一	的	这	部长们	的	亨利	二	.	,

威廉·马歇尔是亨利二世的大臣之一。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmærɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈstrɔːŋˌboʊ] ,

and	by	his	marriage	with	the	daughter	of	Strongbow	,
和	经过	他的	婚姻	和	这	女儿	的	强弓	,

并通过与斯特朗博的女儿结婚，

[ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] ,

the	conqueror	of	Ireland	,
这	征服者	的	爱尔兰	,

爱尔兰的征服者

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈpembruk] .

he	had	become	Earl	of	Pembroke	.
他	有	变得	伯爵	的	彭布罗克	.

他成为了彭布罗克伯爵。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [ðæt] [ləˈwɛlɪn] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [diːl] .

It	was	with	him	that	Llywelyn	had	now	to	deal	.
它	曾是	和	他	那	llywelyn	有	现在	到	交易	.

现在，卢埃林要面对的就是他了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [strɒŋ] [ɪn] [ˈpembruk] [tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] ,

He	was	too	strong	in	Pembroke	to	be	attacked	,
他	曾是	也	强的	在	彭布罗克	到	是	遭到攻击	,

他在彭布罗克势力太强，无人能敌。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ləˈwɛlɪn] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ðə; ði] [əˈliːdʒəns]

but	his	very	presence	made	it	easier	for	Llywelyn	to	retain	the	allegiance
但	他的	非常	在场	制成	它	更轻松	为了	llywelyn	到	保持	这	忠诚

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnɔːmən] [ˈbærənz] [ɪf]

of	the	chiefs	who	would	have	been	in	danger	from	the	Norman	barons	if
的	这	酋长们	WHO	会	有	到过	在	危险	从	这	诺曼	男爵们	如果

- [prəˈtekʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .

Llywelyn's	protection	were	taken	away	.
-	保护	是	已采取	离开	.

但正是他的存在，使得卢埃林更容易维系酋长的忠诚，因为如果卢埃林的保护消失，这些酋长就会受到诺曼男爵的威胁。

[ɪn] - [ðə; ði] [greɪt] ['wɪljəm] ['mɑːʃl] [daɪd] ;
In 1219 the great William Marshall died ;
在 - 这 伟大的 威廉 马歇尔 死亡 ;

1219年，伟大的威廉·马歇尔逝世；

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['pɒlətɪks] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [lə'wɛlɪn] .
and changes in English politics forced his sons into an alliance with Llywelyn .
和 变化 在 英语 政治 强制 他的 儿子们 进入 一个 联盟 和 llywelyn .

英国政治的变化迫使他的儿子们与卢埃林结盟。

- ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [ɪz]['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz] ['nɔːmən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kənt'ɛmpərərɪz] .
Llywelyn's title of Great is given him by his Norman and English contemporaries .
- 标题 的 伟大的 是 给定 他 经过 他的 诺曼 和 英语 同时代人 .

“伟大的”这一称号是他的诺曼人和英国同时代人授予他的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [greɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ;
He was great as a general ;
他 曾是 伟大的 作为 一个 一般的 ;

他是一位伟大的将军；

[hɪz; ɪz] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [brəʊk] ,
his detection of trouble before the storm broke ,
他的 检测 的 麻烦 前 这 风暴 打破 ,

他在暴风雨来临前就察觉到了危险，

[hɪz; ɪz] ['ɪnstənt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv] ['muːvmənts] ,
his instant determination and rapidity of movements ,
他的 立即的 决心 和 快速 的 移动 ,

他瞬间的决心和迅捷的行动，

[hɪz; ɪz]['evə(r)] - ['redi] [mjuː'nɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [siːdʒ] ,
his ever - ready munitions for battle and siege ,
他的 曾经 - 准备好 弹药 为了 战斗 和 围城 ,

他随时准备就绪的作战和攻城弹药，

[meɪd] [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [kæm'peɪnz] ['ɔːlweɪz] [sək'sesf(ə)l] .
made his later campaigns always successful .
制成 他的 之后 竞选活动 总是 成功的 .

使他后来的竞选活动总是取得成功。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒn][wɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ;
He felt that he was carrying on war in his own country ;
他 毛毡 那 他 曾是 携带 在 战争 在 他的 自己的 国家 ;

他觉得自己像是在自己的国家发动战争；

[səʊ][hɪz; ɪz] [wˈɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wˈɔːz] [ɒv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] ,
so his wars were not wars of devastation ,
所以 他的 战争 是 不是 战争 的 毁灭 ,

所以他发动的战争并非毁灭性战争。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːmiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːslz] .
but the crushing of armies and the razing of castles .
但 这 压碎 的 军队 和 这 夷平 的 城堡 .

但军队却被击溃，城堡却被夷为平地。

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['eɪdʒənts][ɪn][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] - -
He took an interest in the three great agents in the civilisation of the time - -
他 采取 一个 兴趣 在 这 三 伟大的 代理人 在 这 文明 的 这 时间 - -
[ðə; ði] [bɑːd] ,
the bard ,
这 诗人 ,

他对当时文明中的三大重要人物——吟游诗人、 ...

[ðə; ði] [mʌŋk] ,
the **monk** **,**
这 僧 ,

僧侣

[ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪə(r)] .
and **the** **friar** **.**
和 这 修士 .

还有那位修士。

[ðə; ði] [bɑːd] [wɒz; wəz][æz; əz] ['welkəm] [æz; əz]['evə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːt] ;
The **bard** **was** **as** **welcome** **as** **ever** **at** **his** **court** **;**
这 诗人 曾是 作为 欢迎 作为 曾经 在 他的 法庭 ;

吟游诗人一如既往地受到宫廷的欢迎;

[ðə; ði] [mʌŋk] ,
the **monk** **,**
这 僧 ,

僧侣

['welkəm] [baɪ] ['əʊɪn] ['gwɪnəð] [bɪ'fɔː(r)] ,
welcomed **by** **Owen** **Gwynedd** **before** **,**
欢迎 经过 欧文 格温内斯 前 ,

此前，欧文·格温内德曾到访过这里。

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [həʊm] [æt; ət] ['æbə] ['kɑːnweɪ] .
was **given** **another** **home** **at** **Aber** **Conway** **.**
曾是 给定 其他 家 在 阿伯 康威 .

在阿伯康威找到了另一处住所。

[lə'wɛlɪn] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['fraɪə(r)] ,
Llywelyn **extended** **his** **welcome** **to** **the** **friar** **,**
llywelyn 扩展 他的 欢迎 到 这 修士 ,

卢埃林向修士表示了欢迎。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [həʊm] [æt; ət] [lɑːn] [veɪz] [ɪn] ['æŋg(ə)lsiː] ,
and **he** **was** **given** **a** **home** **at** **Llan** **Vaes** **in** **Anglesey** **,**
和 他 曾是 给定 一个 家 在 兰 vaes 在 安格尔西岛 ,

他被安置在安格尔西岛的兰瓦斯（Llan Vaes）居住。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɛˌnaɪ] .
on **the** **shores** **of** **the** **Menai** **.**
在 这 海岸 的 这 梅奈 .

在梅奈河岸边。

[ðə; ði]['fraɪə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [aɪ'diːəl][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] ;
The **friar** **brought** **a** **higher** **ideal** **than** **that** **of** **the** **monk** **;**
这 修士 带来 一个 更高 理想的 比 那 的 这 僧 ;

修士的理想比僧侣的理想更高尚;

[hɪz; ɪz] [eɪm] [wɒz; wəz][sælˈveɪʃ(ə)n] ,
his **aim** **was** **salvation** **,**
他的 目的 曾是 救恩 ,

他的目标是救赎，

[nɒt] [baɪ] [preə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɒlətjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [glen] ,
not **by** **prayer** **in** **the** **solitude** **of** **a** **mountain** **glen** **,**
不是 经过 祷告 在 这 孤独 的 一个 山 格伦 ,

不是在山谷的僻静处祈祷，

[bʌt; bət][baɪ] ['sɜːvɪs] [weə(r)] [men][wɜː(r); wə(r)] ['θɪkɪst] [tə'geðə(r)] - - ['iːv(ə)n][ɪn] [striːts] [meɪd] [faʊl][baɪ] [vaɪs] ,

but	by	service	where	men	were	thickest	together	-	-	even	in	streets	made	foul	by	vice	,
但	经过	服务	在哪里	男人	是	最厚	一起	-	-	甚至	在	街道	制成	犯规	经过	副	,

但要在人们最密集的地方服务——即使是在被罪恶玷污的街道上，

[ænd; ənd] ['hɔːntɪd] [baɪ] ['leprəsi] .

and	haunted	by	leprosy	.
和	闹鬼的	经过	麻风	.

而且还饱受麻风病的困扰。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mendɪkənt] ['ɔːdərs] ,

Of	the	Mendicant	Orders	,
的	这	乞丐	订单	,

在托钵僧团中，

[ðə; ði] [fræn'sɪskən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][best] [nəʊn] [ɪn] [weɪlz] ;

the	Franciscans	were	the	best	known	in	Wales	;
这	方济各会	是	这	最好的	已知	在	威尔士	;

方济各会是威尔士最知名的修会；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɒv; əv][ɔːl] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

of	all	Orders	of	that	day	,
的	全部	订单	的	那	天	,

当日所有法令，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] ['simpəθaiz] [məʊst] ['diːpli] [wɪð] [ðə; ði] ['spraʊz] [ɒv; əv][men] .

it	was	they	who	sympathised	most	deeply	with	the	sorrows	of	men	.
它	曾是	他们	WHO	同情	最多	深	和	这	悲伤	的	男人	.

正是他们对人类的悲伤感同身受。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] ,

And	it	was	this	which	,
和	它	曾是	这	哪个	,

正是这一点，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ɒn] ,

a	little	later	on	,
一个	小的	之后	在	,

稍后，

[brɔːt] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] ['ɪntuː]['pɒlətɪks] .

brought	them	so	much	into	politics	.
带来	他们	所以	很多	进入	政治	.

这让他们对政治产生了深远的影响。

[greɪt] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][wɔː(r)][ænd; ənd] ['pɒləsi] ,

Great	and	successful	in	war	and	policy	,
伟大的	和	成功的	在	战争	和	政策	,

在战争和政治方面都取得了巨大成功，

[ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['nəʊblɪst] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

in	touch	with	the	noblest	influences	in	the	life	of	the	time	,
在	触碰	和	这	最高贵	影响	在	这	生活	的	这	时间	,

与当时生活中最高尚的影响保持联系，

[lə'wɛlɪn] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [wʌn] [lɑːst] [tɑːsk] .

Llywelyn	**applied**	**himself**	**to**	**one**	**last**	**task**	**.**
llywelyn	应用	他自己	到	一	最后的	任务	.

卢埃林全身心投入到最后一项任务中。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] ['ælaɪz] [hæd; həd] ['nɪəli] [ɔːl] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ;

His	**companions**	**and**	**allies**	**had**	**nearly**	**all**	**died**	**before**	**him**	**;**
他的	同伴	和	盟国	有	几乎	全部	死亡	前	他	;

他的同伴和盟友几乎都先他而去;

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] ['juːnəti] ,

but	**he**	**wished**	**that**	**the**	**peace**	**and**	**unity**	**,**
但	他	希望	那	这	和平	和	统一	,

但他希望和平与团结,

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ,

which	**they**	**had**	**established**	**,**
哪个	他们	有	已确立的	,

他们已经建立了,

[ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

should	**live**	**after**	**them**	**.**
应该	居住	后	他们	.

应该在他们之后继续生活。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] - - ['grɪfɪθ] ,

He	**had**	**two**	**sons**	**-**	**-**	**Griffith**	**,**
他	有	二	儿子们	-	-	格里菲斯	,

他有两个儿子——格里菲斯,

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ;

who	**was**	**the**	**champion**	**of**	**independence**	**;**
WHO	曾是	这	冠军	的	独立	;

他是独立运动的捍卫者;

[ænd; ənd] ['deɪvɪd] ,

and	**David**	**,**
和	大卫	,

还有大卫,

[huː] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [wɪð] ['ɪŋglənd] .

who	**wished**	**for**	**peace**	**with**	**England**	**.**
WHO	希望	为了	和平	和	英格兰	.

希望与英国和平相处的人。

[lə'wɛlɪn] [leɪd] [mɔː(r)] [stres] [ɒn] [strɒŋ] ['gʌvənmənt] [æt; ət] [həʊm] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] [rɪˌpjuːdi'eɪʃ(ə)n]

Llywelyn	**laid**	**more**	**stress**	**on**	**strong**	**government**	**at**	**home**	**than**	**on**	**the**	**repudiation**
llywelyn	铺设	更多的	压力	在	强的	政府	在	家	比	在	这	拒绝

[ɒv; əv] ['fjuːd(ə)l] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

of	**feudal**	**allegiance**	**to**	**the**	**King**	**of**	**England**	**.**
的	封建	忠诚	到	这	国王	的	英格兰	.

卢埃林更重视国内强有力的政府,而不是摒弃对英格兰国王的封建效忠。

[səʊ] [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [æt; ət] ['strɑːtə] ['flɒrɪdə] [tuː; tə] [ək'sept] ['deɪvɪd] [æz; əz]

So	**he**	**persuaded**	**the**	**council**	**of**	**princes**	**at**	**Strata**	**Florida**	**to**	**accept**	**David**	**as**
所以	他	被说服	这	理事会	的	王子们	在	地层	佛罗里达	到	接受	大卫	作为

[hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] .

his	**successor**	**.**
他的	接班人	.

于是他劝说斯特拉塔佛罗里达的诸侯议会接受大卫为他的继承人。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - - [ðə; ði] [lɑːst] [lə'wɛlɪn]

CHAPTER	**XI**	**-**	**-**	**THE**	**LAST**	**LLYWELYN**
章	十一	-	-	这	最后的	llywelyn

第十一章——最后的利维林

['deɪvɪd][ˌaɪ 'aɪ] . ,

David	**II**	**.**	**,**
大卫	二	.	,

大卫二世

[ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] [wel] - ['miːnɪŋ] [prɪns] ,

a	**mild**	**and**	**well**	**-**	**meaning**	**prince**	**,**
一个	温和的	和	出色地	-	意义	王子	,

一位温和善良的王子

[wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['pɒləsi] [aʊt] .

was	**too**	**weak**	**to**	**carry**	**his**	**father's**	**policy**	**out**	**.**
曾是	也	虚弱的	到	携带	他的	父亲的	政策	出去	.

他太软弱，无法执行他父亲的政策。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [piːs] ,

He	**tried**	**to**	**maintain**	**peace**	**,**
他	尝试	到	维持	和平	,

他试图维护和平，

[ænd; ənd][dɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

and	**did**	**homage**	**to**	**his**	**uncle**	**,**
和	做过	尊敬	到	他的	叔叔	,

并向他的叔叔致敬。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

the	**King**	**of**	**England**	**.**
这	国王	的	英格兰	.

英国国王。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] ['pɑːti] ,

as	**the**	**head**	**of**	**the**	**patriotic**	**party**	**,**
作为	这	头	的	这	爱国	派对	,

作为爱国党的领导人，

[hɪz; ɪz][mɔː(r)] [ˌenə'dʒetɪk] ['brʌðə(r)] ,

his	**more**	**energetic**	**brother**	**,**
他的	更多的	精力充沛	兄弟	,

他精力更充沛的兄弟，

['grɪfɪθ] ,

Griffith	**,**
格里菲斯	,

格里菲斯，

[ə'pəʊzd] [hɪm] .

opposed	**him**	**.**
反对	他	.

反对他。

[baɪ] [gaɪl] [hiː; hi] [kɔːt] ['grɪfɪθ] ,

By	**guile**	**he**	**caught**	**Griffith**	**,**
经过	诡计	他	捕捉	格里菲斯	,

他用计抓住了格里菲斯，

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːs(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [krɪ'kiːɪθ] .

and	shut	him	in	a	castle	on	the	rock	of	Criccieth	.
和	关闭	他	在	一个	城堡	在	这	岩石	的	克里基厄斯	.

并将他囚禁在克里基厄斯岩石上的一座城堡里。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ʃʊk] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] [ɒv; əv] ['gwɪnəð] ,

The	other	princes	shook	off	the	yoke	of	Gwynedd	,
这	其他	王子们	摇晃	离开	这	轭	的	格温内斯	,

其他王子都摆脱了格温内斯的统治。

[ænd; ənd] ['henri] [θriː] .

and	Henry	III	.
和	亨利	三、	.

以及亨利三世。

[traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['brʌðəz] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

tried	to	play	the	brothers	against	each	other	.
尝试	到	玩	这	兄弟	反对	每个	其他	.

试图挑拨兄弟俩的关系。

['deɪvɪd] [sent] ['grɪfɪθ] [tuː; tə] ['henri] ,

David	sent	Griffith	to	Henry	,
大卫	发送	格里菲斯	到	亨利	,

大卫派格里菲斯去见亨利，

[huː] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] .

who	put	him	in	the	Tower	of	London	.
WHO	放	他	在	这	塔	的	伦敦	.

把他关进伦敦塔的人。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

In	trying	to	escape	,
在	尝试	到	逃脱	,

在试图逃跑的过程中，

[hɪz; ɪz] [rəʊp] [brəʊk] ,

his	rope	broke	,
他的	绳索	打破	,

他的绳子断了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ded] .

and	he	fell	to	the	ground	dead	.
和	他	跌倒	到	这	地面	死的	.

他随即倒地身亡。

[suːn] ['ɑːftəwədz] ,

Soon	afterwards	,
很快	然后	,

不久之后，

[ɪn] - ,

in	1246	,
在	-	,

1246年，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [wɪð] ['henri] ,

in	the	middle	of	a	war	with	Henry	,
在	这	中间	的	一个	战争	和	亨利	,

正值与亨利交战之际，

['deɪvɪd] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [hɑːt] .

David	died	of	a	broken	heart	.
大卫	死亡	的	一个	破碎的	心	.

大卫因心碎而死。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['grɪfɪθ] - - ['əʊɪn] ,

The	sons	of	Griffith	-	-	Owen	,
这	儿子们	的	格里菲斯	-	-	欧文	,

格里菲斯的儿子们——欧文，

[lə'wɛlɪn] ,

Llywelyn	,
llywelyn	,

卢埃林，

[ænd; ənd]['deɪvɪd] - - [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ðeə(r)] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] ;

and	David	-	-	at	once	took	their	uncle's	place	;
和	大卫	-	-	在	一次	采取	他们的	叔叔的	地方	;

大卫立刻取代了他们叔叔的位置；

[ænd; ənd][baɪ] -

and	by	1255
和	经过	-

到1255年

[lə'wɛlɪn] [ˌeɪ 'piː] ['grɪfɪθ] [wɒz; wəz] [səʊl] ['ruːlə(r)] .

Llywelyn	ap	Griffith	was	sole	ruler	.
llywelyn	ap	格里菲斯	曾是	唯一	统治者	.

利韦林·阿普·格里菲斯是唯一的统治者。

[baɪ] [ðæt] [jɪə(r)] ['henri] [θriː] . [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [sʌn] ['edwəd] [ðə; ði] ['ɜːldəm] [ɒv; əv] ['tʃestə(r)]

By	that	year	Henry	III	.	had	given	his	young	son	Edward	the	earldom	of	Chester
经过	那	年	亨利	三、	.	有	给定	他的	年轻的	儿子	爱德华	这	伯爵	的	切斯特

,

,

,

那一年，亨利三世将切斯特伯爵的爵位赐给了他年幼的儿子爱德华。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ,

which	had	fallen	to	the	crown	,
哪个	有	倒下	到	这	王冠	,

落入王室手中，

[ænd; ənd][ðə; ði][lændz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [diː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnweɪ] ,

and	the	lands	between	the	Dee	and	the	Conway	,
和	这	土地	之间	这	迪	和	这	康威	,

以及迪河和康威河之间的土地，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kleɪmd] [baɪ][ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] [ded] ['grɪfɪθ] .

which	he	claimed	by	a	treaty	with	the	dead	Griffith	.
哪个	他	声称	经过	一个	条约	和	这	死的	格里菲斯	.

这是他根据与已故的格里菲斯签订的条约所宣称的。

[ðʌs] ['edwəd] [ænd; ənd] [lə'wɛlɪn] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] .

Thus	Edward	and	Llywelyn	began	their	long	struggle	.
因此	爱德华	和	llywelyn	开始	他们的	长的	斗争	.

爱德华和卢埃林就这样开始了他们的长期斗争。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [lə'wɛlɪn] [traɪz] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['grænd,fɑːðərz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [weɪlz]

Between	1255	and	1267	Llywelyn	tries	to	recover	his	grandfather's	position	in	Wales
之间	-	和	-	llywelyn	尝试	到	恢复	他的	祖父的	位置	在	威尔士

.

:

.

1255 年至 1267 年间，卢埃林试图恢复他祖父在威尔士的地位。

[ɪn] - [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] [ɪk'stendɪd] ['əʊvə(r)] ['gwɪnəð] ['əʊnli] .

In	1255	his	power	extended	over	Gwynedd	only	.
在	-	他的	力量	扩展	超过	格温内斯	仅有的	.

1255年，他的权力范围仅限于格温内斯。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][ɪk'stend][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][məʊst][ɒv; əv] [weɪlz] ,

He	found	it	easy	to	extend	it	over	most	of	Wales	,
他	成立	它	简单的	到	延长	它	超过	最多	的	威尔士	,

他发现很容易就能将它扩展到威尔士的大部分地区。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [meɪd] [ðə; ði] [welʃ] [tʃiːfs] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

because	the	rule	of	the	English	officials	made	the	Welsh	chiefs	long	for	the
因为	这	规则	的	这	英语	官员	制成	这	威尔士语	酋长们	长的	为了	这

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gwɪnəð] .

protection	of	Gwynedd	.
保护	的	格温内斯	.

因为英国官员的统治使威尔士酋长们渴望得到格温内斯的保护。

[ðə; ði]['bærənz] - [wɔː(r)] ['pærəlaɪzd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	Barons	'	War	paralysed	the	power	of	the	King	,
这	男爵	-	战争	瘫痪	这	力量	的	这	国王	,

男爵战争削弱了国王的权力。

[ænd; ənd] [lə'wɛlɪn] [meɪd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] ['saɪmən][diː] ['mɒntfət] [ænd; ənd][ðə; ði]['bærənz] .

and	Llywelyn	made	an	alliance	with	Simon	de	Montfort	and	the	barons	.
和	llywelyn	制成	一个	联盟	和	西蒙	德	蒙特福特	和	这	男爵们	.

卢埃林与西蒙·德·蒙福特和男爵们结盟。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [mɑːntfɝts] [fɔːl] [ɪn] - [ðə; ði]['bærənz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ]

Even	after	Montfort's	fall	in	1265	the	barons	were	so	powerful	that	the	King
甚至	后	蒙特福特	落下	在	-	这	男爵们	是	所以	强大的	那	这	国王

[wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðeə(r)] ['mɜːsi] .

was	still	at	their	mercy	.
曾是	仍然	在	他们的	怜悯	.

即使在蒙特福尔于 1265 年倒台之后，男爵们的势力仍然非常强大，以至于国王仍然受制于他们。

[ɪn] - - [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]

In	1267	Llywelyn's	position	as	Prince	of	Wales	was	recognised	in	the	Treaty	of
在	-	-	位置	作为	王子	的	威尔士	曾是	已确认	在	这	条约	的

[mɒnt'gɒməri] .

Montgomery	.
蒙哥马利	.

1267 年，蒙哥马利条约承认了卢埃林作为威尔士亲王的地位。

[hɪz; ɪz] [sweɪ] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm]['snəʊd(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [diː] [ɒn][ðə; ði] [iːst] ,

His	sway	extended	from	Snowdon	to	the	Dee	on	the	east	,
他的	摇摆	扩展	从	斯诺登峰	到	这	迪	在	这	东方	,

他的势力范围东起斯诺登峰，南至迪河。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːkənz] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] - - ['præktɪkli] [ðə; ði] [həʊl]

and	to	the	Teivy	and	the	Beacons	on	the	south	-	-	practically	the	whole
和	到	这	-	和	这	信标	在	这	南	-	-	几乎	这	所有的

[ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [weɪlz] ,

of	modern	Wales	,
的	现代的	威尔士	,

以及南部的泰维山脉和灯塔山脉——实际上涵盖了现代威尔士的整个地区。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['sʌðən] ['siːbɔːd] .

except	the	southern	seaboard	.
除了	这	南部	海岸	.

除了南部沿海地区。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [waɪd] [baʊndz] [ɔːl] [ðə; ði] [welʃ] ['bærənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [sweə(r)] ['fiːəlti] [tuː; tə] [lə'wɛlɪn]

Within	these	wide	bounds	all	the	Welsh	barons	were	to	swear	fealty	to	Llywelyn
之内	这些	宽的	界限	全部	这	威尔士语	男爵们	是	到	发誓	忠诚	到	llywelyn

,

,

,

在这片广阔的范围内，所有威尔士男爵都要向卢埃林宣誓效忠。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪk'sepʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['merɪdɪθ] [ˌeɪ 'piː] [riːz] [ɒv; əv] [də'heɪbɑː(ɹ)θ] .

the	only	exception	being	Meredith	ap	Rees	of	Deheubarth	.
这	仅有的	例外	存在	梅雷迪思	ap	里斯	的	德赫巴斯	.

唯一的例外是德赫巴斯的梅雷迪思·阿普·里斯。

[ðə; ði] ['sekənd] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] - [reɪn] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

The	second	struggle	of	Llywelyn's	reign	took	place	between	1267	and	1277	.
这	第二	斗争	的	-	在位	采取	地方	之间	-	和	-	.

卢埃林统治时期的第二次斗争发生在 1267 年至 1277 年间。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [weld] [hɪz; ɪz] [lænd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] ['juːniən] ,

He	tried	to	weld	his	land	into	a	closer	union	,
他	尝试	到	焊接	他的	土地	进入	一个	更近	联盟	,

他试图将他的土地凝聚成一个更紧密的联盟，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [bɪ'keɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn]

and	many	of	the	chiefs	of	the	south	and	east	became	willing	to	call	in
和	许多	的	这	酋长们	的	这	南	和	东方	成为	愿意的	到	称呼	在

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] .

the	English	King	.
这	英语	国王	.

南方和东方的许多酋长都愿意请英国国王出兵。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Two	of	them	,
二	的	他们	,

其中两人，

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] ['deɪvɪd] [ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [ɒv; əv] ['paʊs] ,

his	own	brother	David	and	Griffith	of	Powys	,
他的	自己的	兄弟	大卫	和	格里菲斯	的	波伊斯	,

他自己的兄弟大卫和波伊斯郡的格里菲斯，

[fled] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] ,

fled	to	England	,
逃亡	到	英格兰	,

逃往英国

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['edwəd] ,

and	were	received	by	Edward	,
和	是	已收到	经过	爱德华	,

并受到了爱德华的接见。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [kɪŋ] [sɪns] - .

who	had	been	king	since	1272	.
WHO	有	到过	国王	自从	-	.

他自 1272 年起就一直是国王。

[lə'wɛlɪn] [ænd; ənd] ['edwəd] [di'strʌst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Llywelyn	and	Edward	distrusted	each	other	.
llywelyn	和	爱德华	不信任	每个	其他	.

卢埃林和爱德华彼此不信任。

['edwəd] [wɪʃt] [tuː; tə][juˈnaɪt]['brɪt(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['fjuːd(ə)l]['juːnəti] ,

Edward	**wished**	**to**	**unite**	**Britain**	**in**	**a**	**feudal**	**unity**	**,**
爱德华	希望	到	团结	英国	在	一个	封建	统一	,

爱德华希望将英国统一在封建社会体制下。

[ænd; ənd][tuː; tə] [krʌʃ] [ɔːl] [əˈpəʊnənts] .

and	**to**	**crush**	**all**	**opponents**	**.**
和	到	压碎	全部	对手	.

并彻底击败所有对手。

[ləˈwɛlɪn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['bærənz] ;

Llywelyn	**thought**	**of**	**helping**	**the**	**barons**	**;**
llywelyn	想法	的	帮助	这	男爵们	;

卢埃林想帮助男爵们;

[hiː; hi] [mait] [bɪˈkʌm] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

he	**might**	**become**	**their**	**leader**	**.**
他	可能	变得	他们的	领导者	.

他可能会成为他们的领导者。

['elənɔ] ,

Eleanor	**,**
埃莉诺	,

埃莉诺,

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['saɪmən][diː] ['mɒntfət] ,

the	**daughter**	**of**	**Simon**	**de**	**Montfort**	**,**
这	女儿	的	西蒙	德	蒙特福特	,

西蒙·德·蒙福尔的女儿

[ðə; ði][əʊld] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærənz] ,

the	**old**	**leader**	**of**	**the**	**barons**	**,**
这	老的	领导者	的	这	男爵们	,

老男爵们的首领,

[wɒz; wəz] [bɪˈtrəʊðd] [tuː; tə][hɪm] .

was	**betrothed**	**to**	**him**	**.**
曾是	未婚妻	到	他	.

她已与他订婚。

[wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] .

War	**broke**	**out**	**.**
战争	打破	出去	.

战争爆发了。

[ðə; ði]['bærənz] - - [klɛrz] [ænd; ənd] ['mɔːtɪmə(r)] ,

The	**barons**	**-**	**-**	**Clares**	**and**	**Mortimers**	**,**
这	男爵们	-	-	克莱尔	和	莫蒂默斯	,

男爵们——克莱尔和莫蒂默,

[ænd; ənd][ɔːl] - - [dʒɔɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	**all**	**-**	**-**	**joined**	**the**	**King**	**.**
和	全部	-	-	加入	这	国王	.

所有人都加入了国王的行列。

- [dəˈmɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈveɪdɪd] [æt; ət][ɔːl] [pɔɪnts] ,

Llywelyn's	**dominions**	**were**	**invaded**	**at**	**all**	**points**	**,**
-	领地	是	入侵	在	全部	积分	,

卢埃林的领地四处遭到入侵,

[hɪz; ɪz]['bærənz][hæd; həd][tuː; tə] [jiːld] ,

his	**barons**	**had**	**to**	**yield**	**,**
他的	男爵们	有	到	屈服	,

他的男爵们不得不屈服,

[wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
one **after** **the** **other** **;**
一 后 这 其他 ;

一个接一个;

[ænd; ənd]['faɪnəli] ,
and **finally** **,**
和 最后 ,

最后,

[ɪn] - ,
in **1277** **,**
在 - ,

1277年,

[ləˈwɛlɪn] [hæd; həd][tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] ['rʌðlən] .
Llywelyn **had** **to** **accept** **the** **Treaty** **of** **Rhuddlan** **.**
llywelyn 有 到 接受 这 条约 的 鲁德兰 .

卢埃林必须接受《鲁德兰条约》。

[hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz] [ʃrʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['lɪmɪts][ɒv; əv]['snəʊd(ə)n] ,
His **dominions** **shrunk** **to** **the** **old** **limits** **of** **Snowdon** **,**
他的 领地 缩小 到 这 老的 限制 的 斯诺登峰 ,

他的领地缩小到了斯诺登峰的旧边界。

[hɪz; ɪz] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] ,
his **sway** **over** **the** **rest** **of** **Wales** **was** **taken** **from** **him** **,**
他的 摇摆 超过 这 休息 的 威尔士 曾是 已采取 从 他 ,

他对威尔士其他地区的统治权被剥夺了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [siːs] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .
and **the** **title** **of** **Prince** **of** **Wales** **was** **to** **cease** **with** **his** **life** **.**
和 这 标题 的 王子 的 威尔士 曾是 到 停止 和 他的 生活 .

威尔士亲王的头衔将随着他的去世而终止。

[ðə; ði] [θɜːd] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .
The **third** **struggle** **was** **between** **1277** **and** **1282** **.**
这 第三 斗争 曾是 之间 - 和 - .

第三次战争发生在 1277 年至 1282 年间。

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [drəʊv] [ðə; ði] [welʃ] [tuː; tə][rɪˈvəʊlt] ;
The **rule** **of** **the** **new** **officials** **drove** **the** **Welsh** **to** **revolt** **;**
这 规则 的 这 新的 官员 驾驶 这 威尔士语 到 反叛 ;

新官员的统治激怒了威尔士人，导致他们发动叛乱;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːfs] [huː] [hæd; həd] [əˈpəʊzd] [ləˈwɛlɪn] ,
and **the** **chiefs** **who** **had** **opposed** **Llywelyn** **,**
和 这 酋长们 WHO 有 反对 llywelyn ,

以及那些反对卢埃林的酋长们,

[ɪˈspeʃəli] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['deɪvɪd] ,
especially **his** **brother** **David** **,**
尤其 他的 兄弟 大卫 ,

尤其是他的兄弟大卫,

[begd] [fɔː(r); fə(r)] - [prəˈtekʃ(ə)n] .
begged **for** **Llywelyn's** **protection** **.**
乞求 为了 - 保护 .

请求卢埃林的保护。

['elənɔ] ,
Eleanor **,**
埃莉诺 ,

埃莉诺,

- [waɪf] [ænd; ənd] ['ɛdwərdz] ['kʌz(ə)n] ,
Llywelyn's wife and Edward's cousin ,
- 妻子 和 爱德华的 表哥 ,

卢埃林的妻子和爱德华的表妹，

[traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [piːs] ,
tried to keep the peace ,
尝试 到 保持 这 和平 ,

试图维持和平，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] ['bɪtə(r)] [wɔː(r)] [ɒv; əv] - .
but she died while they were arming for the last bitter war of 1282 .
但 她 死亡 尽管 他们 是 武装 为了 这 最后的 苦的 战争 的 - .

但她在他们为1282年最后一场残酷战争做准备时去世了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['edwəd] [tuː; tə] ['əʊvərʌn] ['paʊs] [ɔː(r)] [də'heɪbɑː(ɹ)θ] ,
It was comparatively easy for Edward to overrun Powys or Deheubarth ,
它 曾是 比较 简单的 为了 爱德华 到 超限 波伊斯 或者 德赫巴斯 ,

对爱德华来说，攻占波伊斯或德赫巴斯相对容易得多。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɑːmi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .
if he had an army strong enough .
如果 他 有 一个 军队 强的 足够的 .

如果他拥有一支足够强大的军队。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['gwɪnəð] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pregnəb(ə)l] .
But at that time Gwynedd was almost impregnable .
但 在 那 时间 格温内斯 曾是 几乎 坚不可摧 .

但当时的格温内斯几乎固若金汤。

[frɒm; frəm] ['kɑːnweɪ] [tuː; tə] ['hɑːlek] [laɪz] [ðə; ði] [vɑːst] [mæs] [ɒv; əv] ['snəʊd(ə)n] ,
From Conway to Harlech lies the vast mass of Snowdon ,
从 康威 到 哈莱克 谎言 这 广阔的 大量的 的 斯诺登峰 ,

从康威到哈莱克，横亘着斯诺登峰的巍峨山峰。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['ræmpɑːt] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [siː] [tuː; tə] [siː] .
a great natural rampart running from sea to sea .
一个 伟大的 自然的 壁垒 跑步 从 海 到 海 .

一道从海洋延伸到海洋的巨大天然屏障。

[ɪts] [stiːp] [saɪd] [ɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [iːst] ,
Its steep side is towards the east ,
它是 陡 边 是 向 这 东方 ,

它的陡峭一侧朝向东面，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'veɪdə(r)] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['haɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [klaɪm] ,
and the invader found before him heights which he could not climb ,
和 这 侵略者 成立 前 他 高度 哪个 他 可以 不是 爬 ,

入侵者发现自己面前是无法攀登的高地。

[ænd; ənd] [raʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɑːs] .
and round which he could not pass .
和 圆形的 哪个 他 可以 不是 经过 .

他无法绕过去。

[ɪf] [juː; jʊ] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['kɑːnweɪ] ,
If you stand in the Vale of Conway ,
如果 你 站立 在 这 谷 的 康威 ,

如果你站在康威谷，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑːrvɑːn] [saɪd] - - [ðə; ði] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [wɔːl] [ɒv; əv] ['ɪnməʊst] ['gwɪnəð] ,
look at the hills on the Arvon side - - the great natural wall of inmost Gwynedd ,
看 在 这 丘陵 在 这 阿尔文 边 - - 这 伟大的 自然的 墙 的 最 格温内斯 ,

看看阿文河那边的山丘——那是格温内斯郡腹地巨大的天然屏障。

[wɪð] [ɪts] [lɑːst] ['taʊə(r)] ,
with its last tower ,
和 它是最后的 塔 ,

连同它的最后一座塔楼，

[ðə; ði] [mɔːr] ,
the Penmaen Mawr ,
这 彭曼 莫尔 ,

彭曼·莫尔

['raɪzɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] .
rising right from the sea .
上升 正确的 从 这 海 .

直冲云霄。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [sləʊps] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
The gentle slopes are to the west ,
这 温和的 连续下坡 是 到 这 西方 ,

西侧是缓坡，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [flˈɒks] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .
and there the corn and flocks were safe .
和 那里 这 玉米 和 羊群 是 安全的 .

那里的玉米和牲畜都很安全。

['edwəd] [hæd; həd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fiːld] ,
Edward had to put a large army into the field ,
爱德华 有 到 放 一个 大的 军队 进入 这 场地 ,

爱德华不得不将一支庞大的军队投入战场。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [mʌtʃ] .
and it cost him much .
和 它 成本 他 很多 .

这让他付出了沉重的代价。

[ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪð] [ləˈwɛlɪn] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] [ɪn'taɪəli] ;
In the war with Llywelyn he had to change the English army entirely ;
在 这 战争 和 llywelyn 他 有 到 改变 这 英语 军队 完全 ;

在与卢埃林的战争中，他不得不彻底改变英国军队；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] ['mʌni] ,
in order to get money ,
在 命令 到 得到 钱 ,

为了获得金钱，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [tuː; tə] [get] [laɪf] [ænd; ənd] ['paʊə(r)] .
he had to allow the Parliament to get life and power .
他 有 到 允许 这 议会 到 得到 生活 和 力量 .

他必须让议会获得生命和权力。

[tuː; tə] ['kæri] [sə'plaɪz] ,
To carry supplies ,
到 携带 补给品 ,

为了运送物资，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lænd] [men] [ɪn] ['æŋg(ə)lsiː] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [flæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welʃ] ,
and to land men in Anglesey to turn the flank of the Welsh ,
和 到 土地 男人 在 安格尔西岛 到 转动 这 侧翼 的 这 威尔士语 ,

并向安格尔西岛登陆，以迂回威尔士军队的侧翼。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [fliːt] .

he	wanted	a	fleet	.
他	通缉	一个	舰队	.

他想要一支舰队。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['rɔɪəl] ['neɪvi] [ðen] ,

But	there	was	no	royal	navy	then	,
但	那里	曾是	不	皇家	海军	然后	,

但当时还没有皇家海军。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst] - - [huː] [hæd; həd] [nəʊ]

and	the	fishermen	of	the	east	coast	and	the	south	coast	-	-	who	had	no
和	这	渔民	的	这	东方	海岸	和	这	南	海岸	-	-	WHO	有	不

['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [welʃ] ,

quarrel	with	the	Welsh	,
争吵	和	这	威尔士语	,

还有东海岸和南海岸的渔民——他们与威尔士人没有争端，

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] - - [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)]

but	were	very	anxious	to	fight	each	other	-	-	were	not	willing	to	lose	their
但	是	非常	焦虑的	到	斗争	每个	其他	-	-	是	不是	愿意的	到	失去	他们的

[fɪʃ] ['hɑːvɪst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

fish	harvest	in	order	to	fight	so	far	away	.
鱼	收成	在	命令	到	斗争	所以	远的	离开	.

但他们非常渴望互相争斗——不愿为了远距离的战斗而损失渔获。

[ɪn] - ,

In	1282	,
在	-	,

1282年，

['ɛdwərdz] [greɪt] ['ɑːmi] [kləʊzd] [raʊnd] ['snəʊd(ə)n] .

Edward's	great	army	closed	round	Snowdon	.
爱德华的	伟大的	军队	关闭	圆形的	斯诺登峰	.

爱德华的大军包围了斯诺登峰。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [stɪl] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [lə'wɛlɪn] [hæd; həd] [tuː; tə] [jiːld] [ɔː(r)] [fliː] .

The	chiefs	still	faithful	to	Llywelyn	had	to	yield	or	flee	.
这	酋长们	仍然	忠实	到	llywelyn	有	到	屈服	或者	逃跑	.

那些仍然效忠于卢埃林的酋长们要么屈服，要么逃亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威尔士简史》(A Short History of Wales)
第4/8页

[bʌt; bət]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,

But	winter	was	coming	on	,
但	冬天	曾是	未来	在	,

但冬天即将到来。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['edwəd] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ?

and	could	Edward	keep	his	army	in	the	field	?
和	可以	爱德华	保持	他的	军队	在	这	场地	?

爱德华能否让他的军队继续留在战场上?

[æn; ən] [ə'tempt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə]['entə(r)]['snəʊd(ə)n][frɒm; frəm]['æŋg(ə)lsi:] ,

An	attempt	had	been	made	to	enter	Snowdon	from	Anglesey	,
一个	试图	有	到过	制成	到	进入	斯诺登峰	从	安格尔西岛	,

有人曾试图从安格尔西岛攀登斯诺登峰。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [æt; ət] [mɔɪl] [waɪ] [dɒn] .

but	the	English	force	was	destroyed	at	Moel	y	Don	.
但	这	英语	力量	曾是	损毁	在	莫尔	是	大学教师	.

但英军在莫埃尔顿被全歼。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['edwəd] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] .

It	looked	as	if	Edward	would	have	to	retire	.
它	看起来	作为	如果	爱德华	会	有	到	退休	.

看来爱德华不得不退休了。

[lə'wɛlɪn] [left] ['snəʊd(ə)n] ,

Llywelyn	left	Snowdon	,
llywelyn	左边	斯诺登峰	,

卢埃林离开了斯诺登峰。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [ˌkɛrɪ'dɪgiən] [ænd; ənd][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['təʊi] [tu:; tə][pʊt] [nju:] [hɑ:t] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	went	to	Ceredigion	and	the	Vale	of	Towy	to	put	new	heart	in	his
和	去	到	锡雷迪昂	和	这	谷	的	托维	到	放	新的	心	在	他的

['ælaɪz] ,

allies	,
盟国	,

他前往锡雷迪昂和托威谷，为他的盟友们注入新的活力。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][hi:; hi] [pɑ:st] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪ] .

and	from	there	he	passed	on	to	the	valley	of	the	Wye	.
和	从	那里	他	通过了	在	到	这	谷	的	这	怀伊	.

然后他从那里前往怀河谷。

[hi:; hi] [ment] ,

He	meant	,
他	意思是	,

他的意思是，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] ,

without	a	doubt	,
没有	一个	怀疑	,

无疑，

[tu:; tə][get][ðə; ði]['bærənz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔ:də(r)] ,

to	get	the	barons	of	the	border	,
到	得到	这	男爵们	的	这	边界	,

为了得到边境的贵族们，

[welʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,
Welsh **and** **English** **,**
威尔士语 和 英语 ,

威尔士语和英语

[tuː; tə][juˈnaɪt] [əˈgenst] ['edwəd] .
to **unite** **against** **Edward** **.**
到 团结 反对 爱德华 .

联合起来对抗爱德华。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [tʃɑːns] ['skɜːmɪʃ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [sluː] [hɪm] ,
But **in** **some** **chance** **skirmish** **a** **soldier** **slew** **him** **,**
但 在 一些 机会 小规模冲突 一个 士兵 一万 他 ,

但在一次偶然的冲突中，他被一名士兵杀死了。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
not **knowing** **who** **he** **was** **.**
不是 会心 WHO 他 曾是 .

不知道他是谁。

[wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [prɪns] [wɒz; wəz] ['fɔːlən] ,
When **they** **heard** **that** **their** **Prince** **was** **fallen** **,**
什么时候 他们 听到 那 他们的 王子 曾是 倒下 ,

当他们听说他们的王子阵亡时，

[hɪz; ɪz] [men] [ɪn] ['snəʊd(ə)n] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [hɑːt] .
his **men** **in** **Snowdon** **entirely** **lost** **heart** **.**
他的 男人 在 斯诺登峰 完全 丢失的 心 .

他在斯诺登峰的部下彻底丧失了斗志。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [feɪθ] [ɪn]['deɪvɪd] ,
They **had** **no** **faith** **in** **David** **,**
他们 有 不 信仰 在 大卫 ,

他们不信任大卫。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz][æt; ət] ['ɛdwərdz] [fiːt] .
and **in** **a** **few** **months** **the** **whole** **of** **Wales** **was** **at** **Edward's** **feet** **.**
和 在 一个 很少 几个月 这 所有的 的 威尔士 曾是 在 爱德华的 脚 .

几个月后，整个威尔士都臣服于爱德华的脚下。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'aɪ] - - ['kɔŋkə] [weɪlz]
CHAPTER **XII** **-** **-** **CONQUERED** **WALES**
章 十二 - - 征服 威尔士

第十二章——征服的威尔士

[ðə; ði][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['edwəd] [ænd; ənd] [lə'wɛlɪn] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]
The **war** **between** **Edward** **and** **Llywelyn** **was** **not** **a** **war** **between** **England** **and**
这 战争 之间 爱德华 和 llywelyn 曾是 不是 一个 战争 之间 英格兰 和
[weɪlz] ,
Wales **,**
威尔士 ,

爱德华和卢埃林之间的战争并非英格兰和威尔士之间的战争。

[æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌntriz] [naʊ] .
as **we** **think** **of** **these** **countries** **now** **.**
作为 我们 思考 的 这些 国家 现在 .

我们现在是如何看待这些国家的呢?

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['səʊldʒəz]['ʌndə(r)] ['edwəd] [wɜː(r); wə(r)] [welʃ] ,
Some **of** **the** **best** **soldiers** **under** **Edward** **were** **Welsh** **,**
一些 的 这 最好的 士兵 在下面 爱德华 是 威尔士语 ,

爱德华麾下一些最优秀的士兵是威尔士人。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['bəʊmən] [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [ænd; ənd]['rɒdʒə(r)]['mɔːtɪmə(r)]

especially	the	bowmen	who	followed	the	Earl	of	Gloucester	and	Roger	Mortimer
尤其	这	弓箭手	WHO	随后	这	伯爵	的	格洛斯特	和	罗杰	莫蒂默

[frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd] ['sevən] ['væliz] .

from	the	Wye	and	Severn	valleys	.
从	这	怀伊	和	塞文	山谷	.

尤其是那些跟随格洛斯特伯爵和罗杰·莫蒂默从怀河谷和塞文河谷来的弓箭手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi] ['welʃmən] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] ['bɪtə(r)] [ə'genst] ['ɪŋglənd] ,

It	is	not	right	that	we	Welshmen	should	feel	bitter	against	England	,
它	是	不是	正确的	那	我们	威尔士人	应该	感觉	苦的	反对	英格兰	,

我们威尔士人不应该对英格兰怀有怨恨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

because	,
因为	,

因为，

[ɪn] [ðɪs] [lɑːst][wɔː(r)] ,

in	this	last	war	,
在	这	最后的	战争	,

在最后这场战争中，

['edwəd] [wʌn] [ænd; ənd] [lə'wɛlɪn] [fel] .

Edward	won	and	Llywelyn	fell	.
爱德华	韩元	和	llywelyn	跌倒	.

爱德华获胜，卢埃林战败。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['edwəd] [wɒz; wəz]['kruːəl][ænd; ənd] ['feɪθləs] ,

It	is	easy	to	say	that	Edward	was	cruel	and	faithless	,
它	是	简单的	到	说	那	爱德华	曾是	残忍的	和	不忠	,

说爱德华残忍不忠很容易，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [lə'wɛlɪn] [wɒz; wəz] ['ʃɪfti] [ænd; ənd] ['ɒbstɪnət] ;

and	it	is	easy	to	say	that	Llywelyn	was	shifty	and	obstinate	;
和	它	是	简单的	到	说	那	llywelyn	曾是	狡猾的	和	顽固	;

人们很容易说卢埃林狡猾固执；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

but	it	is	quite	clear	that	each	of	them	thought	that	he	was	right	.
但	它	是	相当	清除	那	每个	的	他们	想法	那	他	曾是	正确的	.

但很显然，他们都认为自己是对的。

['edwəd] [θɔːt] [ðæt] ['brɪt(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][juˈnaɪtɪd] :

Edward	thought	that	Britain	ought	to	be	united	:
爱德华	想法	那	英国	应该	到	是	团结的	:

爱德华认为英国应该统一：

[lə'wɛlɪn] [θɔːt] [weɪlz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

Llywelyn	thought	Wales	ought	to	be	free	.
llywelyn	想法	威尔士	应该	到	是	自由的	.

卢埃林认为威尔士应该获得自由。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['hæpɪli] ,

happily	,
快乐地	,

令人欣慰的是，

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['juːniən][ænd; ənd][ðə; ði] ['friːdəm] .

we	have	the	union	and	the	freedom	.
我们	有	这	联盟	和	这	自由	.

我们拥有工会和自由。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [weɪlz] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['bɑːbərəs] [ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] ,

I	should	not	like	you	to	think	that	Wales	was	more	barbarous	than	England	,
我	应该	不是	喜欢	你	到	思考	那	威尔士	曾是	更多的	野蛮	比	英格兰	,

我不希望你认为威尔士比英格兰更野蛮。

[ɔː(r)] [ləˈwɛlɪn] [les] ['sɪvɪlaɪzd] [ðæn; ðən] ['edwəd] [ai] . [dʒɪ'rældəs] [kæm'brɛnsɪs] [sɔː] [ə; eɪ] [prɪns] ['gəʊɪŋ]

or	Llywelyn	less	civilised	than	Edward	I	.	Giraldus	Cambrensis	saw	a	prince	going
或者	llywelyn	较少的	文明	比	爱德华	我	.	吉拉尔杜斯	坎布伦西斯	锯	一个	王子	去

['beəfʊt] ,

barefoot	,
赤脚	,

或者说，卢埃林不如爱德华一世文明。吉拉尔杜斯·坎布伦西斯看到一位王子赤着脚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌsi] ['lɪt(ə)l] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [pɛkəm] [sɔː] [ðæt] [welʃ] ['mærɪdʒ] ['kʌstəmz] [wɜː(r); wə(r)]

and	the	fussy	little	Archbishop	Peckham	saw	that	Welsh	marriage	customs	were
和	这	挑剔的	小的	大主教	佩卡姆	锯	那	威尔士语	婚姻	海关	是

[nɒt] [wɒt] [hiː; hi] [laɪkt] ;

not	what	he	liked	;
不是	什么	他	喜欢	;

挑剔的小大主教佩克汉姆发现威尔士的婚姻习俗不是他喜欢的；

[ænd; ənd] ['meni] [hɪ'stɔːriənz] ,

and	many	historians	,
和	许多	历史学家	,

以及许多历史学家，

[huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [riːd] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [welʃ] ['pəʊətri] ,

who	have	never	read	a	line	of	Welsh	poetry	,
WHO	有	绝不	读	一个	线	的	威尔士语	诗	,

从未读过一句威尔士诗歌的人

[teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)]

take	for	granted	that	the	conquest	of	Wales	was	a	new	victory	for
拿	为了	的确	那	这	征服	的	威尔士	曾是	一个	新的	胜利	为了

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

civilisation	.
文明	.

人们理所当然地认为，征服威尔士是文明的一次新胜利。

[ɪn] ['meni] [weɪz] [weɪlz] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['sɪvɪlaɪzd] [ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

In	many	ways	Wales	was	more	civilised	than	England	at	that	time	.
在	许多	方式	威尔士	曾是	更多的	文明	比	英格兰	在	那	时间	.

当时的威尔士在很多方面都比英格兰更加文明。

[ɪts] [lɔː] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [les] [dɪ'veləpt] ,

Its	law	was	more	simple	and	less	developed	,
它是	法律	曾是	更多的	简单的	和	较少的	发达	,

它的定律比较简单，发展程度也较低。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;

it	is	true	;
它	是	真的	;

是真的;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][dʒʌst][ɪn] [ˈmeni] [keɪsɪz] ,

but	**it**	**was**	**more**	**just**	**in**	**many**	**cases**	**,**
但	它	曾是	更多的	只是	在	许多	案例	,

但在很多情况下，这更加公正。

[ænd; ənd] [ˈsɜːt(ə)nli] [mɔː(r)][hjuːˈmeɪn] .

and	**certainly**	**more**	**humane**	**.**
和	当然	更多的	人道	.

而且肯定更人道。

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ˈbetə(r)] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

Was	**it**	**not**	**better**	**that**	**the**	**land**	**should**	**belong**	**to**	**the**	**people**	**,**
曾是	它	不是	更好的	那	这	土地	应该	属于	到	这	人们	,

土地归人民所有难道不是更好吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːns] [æz; əz][ðə; ði] [ˈeldɪst] ?

and	**that**	**the**	**youngest**	**son**	**should**	**have**	**the**	**same**	**chance**	**as**	**the**	**eldest**	**?**
和	那	这	最小的	儿子	应该	有	这	相同的	机会	作为	这	长子	?

幼子是否应该和长子拥有同等的机会?

[ænd; ənd] ,

And	**,**
和	,

和，

[ɪn] [kraɪm] ,

in	**crime**	**,**
在	犯罪	,

在犯罪方面，

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ˈbetə(r)] [ðæt] [ɪf] [nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [əˈtəʊnmənt] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n] ,

was	**it**	**not**	**better**	**that**	**if**	**no**	**opportunity**	**for**	**atonement**	**was**	**given**	**,**
曾是	它	不是	更好的	那	如果	不	机会	为了	赎罪	曾是	给定	,

如果不给赎罪的机会，岂不是更好吗?

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l][wʌn] ?

the	**death**	**of**	**the**	**criminal**	**was**	**to**	**be**	**a**	**merciful**	**one**	**?**
这	死亡	的	这	刑事	曾是	到	是	一个	仁慈	一	?

对罪犯来说，这算是仁慈的死刑吗?

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒɒn] ,

In	**the**	**reign**	**of**	**John**	**,**
在	这	在位	的	约翰	,

在约翰统治时期，

[ə; eɪ] [welʃ] ['hɒstɪdʒ] ,

a	**Welsh**	**hostage**	**,**
一个	威尔士语	人质	,

一名威尔士人质

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ,

a	**little**	**boy**	**of**	**seven**	**,**
一个	小的	男生	的	七	,

一个七岁的小男孩

[wɒz; wəz] [hæŋd] [æt; ət] ['ʃrəʊzbəri] ,

was	**hanged**	**at**	**Shrewsbury**	**,**
曾是	绞刑	在	什鲁斯伯里	,

在什鲁斯伯里被绞死

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

because	**his**	**father**	**,**
因为	他的	父亲	,

因为他的父亲，

[ə; eɪ] [saʊθ] [weɪlz] [tʃiːf] ,
a **South** **Wales** **chief** **,**
一个 南 威尔士 首席 ,

南威尔士酋长

[hæd; həd] [rɪ'beld] .
had **rebelled** **.**
有 叛乱 .

曾发动叛乱。

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [aɪ] . ,
In **the** **reign** **of** **Edward** **I** **.** **,**
在 这 在位 的 爱德华 我 . ,

在爱德华一世统治时期，

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['deɪvɪd][wɒz; wəz] [drægd] [æt; ət][ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [striːts]
the **miserable** **David** **was** **dragged** **at** **the** **tails** **of** **horses** **through** **the** **streets**
这 悲惨的 大卫 曾是 拖拽 在 这 尾巴 的 马匹 通过 这 街道
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ,
of **the** **same** **town** **,**
的 这 相同的 镇 ,

可怜的大卫被马拽着尾巴，拖着穿过这座城镇的街道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtʃə] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hɒrəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skraɪb]
and **the** **tortures** **inflicted** **on** **the** **dying** **man** **were** **too** **horrible** **to** **describe**
和 这 酷刑 造成的 在 这 垂死 男人 是 也 可怕 到 描述
[tuː; tə]['mɒd(ə)n] [ɪəz] .
to **modern** **ears** **.**
到 现代的 耳朵 .

对垂死之人施加的酷刑太过残忍，现代人难以描述。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['bærən][dɪd] ,
And **what** **the** **Norman** **baron** **did** **,**
和 什么 这 诺曼 男爵 做过 ,

而那位诺曼男爵做了什么呢?

[hɪz; ɪz] [welʃ] ['tenənt] [lɜːnt] [tuː; tə][duː; də] .
his **Welsh** **tenant** **learnt** **to** **do** **.**
他的 威尔士语 租户 学会了 到 做 .

他的威尔士房客学会了这样做。

[ɪn] [weɪlz] [juː; jʊ][get] [fɪəs] [frei] [ænd; ənd] ['friːkwənt] ['ʃedɪŋ] [ɒv; əv] [blʌd] ;
In **Wales** **you** **get** **fierce** **frays** **and** **frequent** **shedding** **of** **blood** **;**
在 威尔士 你 得到 凶猛的 磨损 和 频繁 脱落 的 血 ;

在威尔士，经常会发生激烈的冲突和流血事件；

[ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [juː; jʊ][get] ['kæləs] ['kruːəlti] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,
on **the** **borders** **you** **get** **callous** **cruelty** **to** **a** **prisoner** **,**
在 这 边界 你 得到 冷酷 残酷 到 一个 囚犯 ,

在边境地区，你会遭遇对囚犯的冷酷残忍对待。

[ɔː(r)][ðə; ði] [dɪs'fɪgərɪŋ] [ɒv; əv] [ded] ['bɒdɪz] - - ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv]['saɪmən][diː] ['mɒntfət] ,
or **the** **disfiguring** **of** **dead** **bodies** **-** **-** **even** **that** **of** **Simon** **de** **Montfort** **,**
或者 这 毁容 的 死的 身体 - - 甚至 那 的 西蒙 德 蒙特福特 ,

或者毁坏尸体——甚至包括西蒙·德·蒙福尔的尸体，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['steɪtsmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ɪn] ['ɪŋgləənd] - - [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [wen] [ɔːl]
the **greatest** **statesman** **of** **the** **Middle** **Ages** **in** **England** **-** **-** **on** **the** **battlefield** **when** **all**
这 最 政治家 的 这 中间 年龄 在 英格兰 - - 在 这 战场 什么时候全部
['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [spent] .
passion **was** **spent** **.**
热情 曾是 花费 .

中世纪英国最伟大的政治家——在战场上，当所有的激情都已耗尽。

[teɪk] [ðə; ðiˈ][ˈruːlə(r)z][ɒv; əv] [weɪlz] [əˈgen] .
Take the rulers of Wales again .
拿 这 统治者 的 威尔士 再次 .

再说说威尔士的统治者们。

[ˈgrɪfɪθ] [ˌeɪ ˈpiː][ˈkoʊnən][ænd; ənd] [ləˈwɛlɪn] [ðə; ðiˈ] [greɪt] [hæd; həd][ðə; ðiˈ] [ˈenədʒi] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ]
Griffith ap Conan and Llywelyn the Great had the energy and the
格里菲斯 ap 柯南 和 llywelyn 这 伟大的 有 这 活力 和 这
[ˈfɔːsaɪt] ,
foresight ,
远见 ,

格里菲斯·阿普·科南和伟大的卢埃林都拥有充沛的精力和远见卓识。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [sfɪə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] ,
though their sphere was so much smaller ,
尽管 他们的 领域 曾是 所以 很多 较小的 ,

尽管它们的领域要小得多，

[ɒv; əv] [ˈhenri] [ˌaɪ ˈaɪ] .
of Henry II .
的 亨利 二 .

亨利二世。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈɪŋglɪʃ] [kɪŋ] ,
And what English king ,
和 什么 英语 国王 ,

还有哪位英国国王?

[ɪkˈsept] [ˈælfrɪd] ,
except Alfred ,
除了 阿尔弗雷德 ,

除了阿尔弗雷德之外，

[əˈtrækt] [wʌn] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ˈlʌvəblnəs] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] [æz; əz] [ˈəʊɪn] [ˈgwɪnəð] [ænd; ənd]
attracts one on account of lovableness of character as Owen Gwynedd and
吸引 一 在 帐户 的 可爱 的 特点 作为 欧文 格温内斯 和
[ˈəʊɪn] - [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [lɔːd] [riːz] [duː; də] ?
Owen Cyveiliog and the Lord Rees do ?
欧文 - 和 这 主 里斯 做 ?

像欧文·格温内德、欧文·西维利奥格和里斯勋爵那样，因其讨人喜欢的性格而吸引人吗?

[wen] [ˈedwəd] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ˈsnəʊd(ə)n] ,
When Edward entered into Snowdon ,
什么时候 爱德华 进入 进入 斯诺登峰 ,

当爱德华进入斯诺登峰时，

[welʃ] [wɒz; wəz][ˈspəʊkən][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [diː] [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [ˈsevən] ,
Welsh was spoken to the Dee and the Severn ,
威尔士语 曾是 说 到 这 迪 和 这 塞文 ,

威尔士语在迪河和塞文河一带通用。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] .
and far beyond .
和 远的 超过 .

以及更多。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈdaɪəlekt] ,
There were many dialects ,
那里 是 许多 方言 ,

当时有很多方言，

[æz; əz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ,
as **there** **are** **still** **,**
作为 那里 是 仍然 ,

因为仍然存在，

[ðəʊ] ['eni] [tuː] ['welʃmən] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [weə'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
though **any** **two** **Welshmen** **could** **understand** **each** **other** **wherever** **they** **came** **from** **,**
尽管 任何 二 威尔士人 可以 理解 每个 其他 无论 他们 来了 从 ,

虽然两个威尔士人无论来自哪里都能互相理解，

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] ,
with **a** **little** **patience** **,**
和 一个 小的 耐心 ,

只要有点耐心，

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɪl] .
as **they** **can** **still** **.**
作为 他们 能 仍然 .

他们仍然可以这样做。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['læŋgwɪdʒ] ,
But **there** **was** **also** **a** **literary** **language** **,**
但 那里 曾是 还 一个 文学 语言 ,

但当时也存在一种文学语言，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] ,
and **this** **was** **understood** **,**
和 这 曾是 理解 ,

这一点大家都明白了。

[ɪf] [nɒt] ['spəʊkən] ,
if **not** **spoken** **,**
如果 不是 说 ,

如果没有说话，

[baɪ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] .
by **the** **chiefs** **all** **through** **the** **country** **.**
经过 这 酋长们 全部 通过 这 国家 .

全国各地的酋长们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [welʃ] ['spəʊkən] [ɪn] [mɪd] - [weɪlz] - - [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]
It **was** **more** **like** **the** **Welsh** **spoken** **in** **mid** **-** **Wales** **-** **-** **especially** **in** **the** **valley** **of**
它 曾是 更多的 喜欢 这 威尔士语 说 在 中 - 威尔士 - - 尤其 在 这 谷 的
[ðə; ði] ['dʌvi] - - [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
the **Dovey** **-** **-** **than** **any** **other** **.**
这 多维 - - 比 任何 其他 .

它更像是威尔士中部地区（尤其是多维河谷地区）所说的威尔士语，而不是其他任何威尔士语。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;
There **are** **many** **signs** **of** **civilisation** **;**
那里 是 许多 标志 的 文明 ;

这里有很多文明的迹象；

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['læŋgwɪdʒ] - - [fɔː(r); fə(r)] [rəʊ'mæns]
one **of** **them** **is** **the** **possession** **of** **a** **literary** **language** **-** **-** **for** **romance**
一 的 他们 是 这 拥有 的 一个 文学 语言 - - 为了 浪漫
[ænd; ənd] ['pəʊɪm] ,
and **poem** **,**
和 诗 ,

其中之一是拥有文学语言——用于浪漫爱情和诗歌创作。

[fɔː(r); fə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] - .
for **court** **and** **Eisteddvod** **.**
为了 法庭 和 - .

为法庭和Eisteddvod。

[ˈkɔŋkə] [weɪlz] [meɪ] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [pɑːts] - - [ðə; ði] [weɪlz] [ˈkɔŋkə] [baɪ][ðə; ði]
Conquered **Wales** **may** **be** **divided** **into** **two** **parts** **-** **-** **the** **Wales** **conquered** **by** **the**
征服 威尔士 可能 是 分割 进入 二 部分 - - 这 威尔士 征服 经过 这
[ˈnɔːmən] [ˈbærənz][ænd; ənd][ðə; ði] [weɪlz] [ˈkɔŋkə] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [kɪŋ] .
Norman **barons** **and** **the** **Wales** **conquered** **by** **the** **English** **king** **.**
诺曼 男爵们 和 这 威尔士 征服 经过 这 英语 国王 .

被征服的威尔士可以分为两部分——被诺曼男爵征服的威尔士和被英格兰国王征服的威尔士。

[ðə; ði] [weɪlz] [ˈkɔŋkə] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ruːld] [baɪ] [ləˈwɛlɪn] [ænd; ənd]
The **Wales** **conquered** **by** **the** **English** **king** **was** **the** **country** **ruled** **by** **Llywelyn** **and**
这 威尔士 征服 经过 这 英语 国王 曾是 这 国家 裁决 经过 llywelyn 和
[hɪz; ɪz][ˈælaɪz] .
his **allies** **.**
他的 盟国 .

被英格兰国王征服的威尔士，是卢埃林及其盟友统治的国家。

[ɪn] - ,
In **1284** **,**
在 - ,

1284年，

[baɪ][ðə; ði][ˈstætʃuːt][ɒv; əv] [ˈrʌðlən] ,
by **the** **statute** **of** **Rhuddlan** **,**
经过 这 法令 的 鲁德兰 ,

根据鲁德兰法令，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ˈɪntuː][sɪks] [ˈʃaɪəz] .
it **was** **formed** **into** **six** **shires** **.**
它 曾是 形成 进入 六 郡 .

它被划分为六个郡。

[ðə; ði][ˈsnəʊd(ə)n] [ˈdɪstrɪkt] - - [wɪtʃ] [held] [aʊt] [lɑːst] - - [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θriː] [ˈʃaɪəz] [ɒv; əv]
The **Snowdon** **district** **-** **-** **which** **held** **out** **last** **-** **-** **was** **made** **into** **the** **three** **shires** **of**
这 斯诺登峰 区 - - 哪个 握住 出去 最后的 - - 曾是 制成 进入 这 三 郡 的
[ˈæŋg(ə)lsiː] ,
Anglesey **,**
安格尔西岛 ,

最后坚持下来的斯诺登地区被划分成了安格尔西岛的三个郡。

[kɑːˈnɑːvən] ,
Carnarvon **,**
卡那封 ,

卡那封

[ænd; ənd][ˌmeriˈɔniθ(ʃiə(r))] .
and **Merioneth** **.**
和 梅里奥内斯 .

以及梅里奥内斯。

[ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [bɪˈtwiːn] [ˈkɑːnweɪ] [ænd; ənd] [diː] [ðæt] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
The **part** **of** **the** **land** **between** **Conway** **and** **Dee** **that** **belonged** **to** **the** **king** **,**
这 部分 的 这 土地 之间 康威 和 迪 那 属于 到 这 国王 ,

康威和迪伊之间属于国王的那部分土地，

[nɒt][tuː; tə][ˈbærənz] ,
not **to** **barons** **,**
不是 到 男爵们 ,

不是给男爵们，

[wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʃaɪə(r); ʃə(r)][ɒv; əv] [flɪnt] .

was	made	into	the	shire	of	Flint	.
曾是	制成	进入	这	郡	的	燧石	.

并被划为弗林特郡。

[ðə; ði][lændz][ɒv; əv] - ['ælaɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['dʌvi] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃaɪəz] [ɒv; əv]

The	lands	of	Llywelyn's	allies	beyond	the	Dovey	were	made	into	the	shires	of
这	土地	的	-	盟国	超过	这	多维	是	制成	进入	这	郡	的

['kɑːdɪgən] [ænd; ənd] [kɑː'mɑːðən] .

Cardigan	and	Carmarthen	.
开襟衫	和	卡马森	.

卢埃林在多维河以东的盟友的土地被划为卡迪根郡和卡马森郡。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] [prɪns] ,

Instead	of	the	chiefs	of	the	Welsh	prince	,
反而	的	这	酋长们	的	这	威尔士语	王子	,

而不是威尔士王子的首领们，

[ðə; ði] [kɪŋz] ['ʃerif] [ænd; ənd][d'ʒʌstɪsɪz] [ruːld] [ðə; ði] ['kʌntri] .

the	king's	sheriffs	and	justices	ruled	the	country	.
这	国王的	警长	和	法官们	裁决	这	国家	.

国王的郡长和法官统治着这个国家。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [lɔː] [rɪ'meɪnd] .

But	much	of	the	old	law	remained	.
但	很多	的	这	老的	法律	剩余	.

但旧法律的大部分内容仍然保留了下来。

[ðə; ði] [weɪlz] ['kɔŋkə] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːmən] ['bærənz] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Wales	conquered	by	the	Norman	barons	lay	to	the	east	and	south	of	the
这	威尔士	征服	经过	这	诺曼	男爵们	躺	到	这	东方	和	南	的	这

[weɪlz] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['ʃaɪəz] [ɪn] - .

Wales	turned	into	shires	in	1284	.
威尔士	转向	进入	郡	在	-	.

诺曼男爵征服的威尔士位于 1284 年被划分为郡的威尔士的东部和南部。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kluəd] ,

It	included	the	greater	part	of	the	valleys	of	the	Clwyd	,
它	包括	这	更大的	部分	的	这	山谷	的	这	克卢伊德	,

它包括克卢伊德河谷的大部分地区，

[diː] ,

Dee	,
迪	,

迪，

['sevən] ,

Severn	,
塞文	,

塞文河，

[ænd; ənd] [waɪ] ;

and	Wye	;
和	怀伊	;

以及怀河；

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [weɪlz] [kəʊst] [frɒm; frəm] ['glɒstə(r)] [tuː; tə] ['pembruk] .

and	the	South	Wales	coast	from	Gloucester	to	Pembroke	.
和	这	南	威尔士	海岸	从	格洛斯特	到	彭布罗克	.

以及从格洛斯特到彭布罗克的南威尔士海岸线。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

It	remained	in	the	possession	of	lords	who	were	subject	to	the	King	of
它	剩余	在	这	拥有	的	领主们	WHO	是	主题	到	这	国王	的

['ɪŋgləndˌ]

England	,
英格兰	,

它一直由臣服于英格兰国王的领主们拥有。

[bʌt; bət] [huː] [ruːld] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [kɪŋz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['lɔːdʃɪp] .

but	who	ruled	almost	like	kings	in	their	own	lordships	.
但	WHO	裁决	几乎	喜欢	国王	在	他们的	自己的	领地	.

但他们在自己的领地里几乎像国王一样统治着。

[ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['lɔːdʃɪp] ['difə] ['greɪtli] ;

The	laws	and	customs	of	the	various	lordships	differed	greatly	;
这	法律	和	海关	的	这	各种各样的	领地	不同	非常	;

各个领地的法律和习俗大相径庭;

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [lɔːd] [juːst] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] ,

sometimes	the	lord	used	English	law	,
有时	这	主	用过的	英语	法律	,

有时，领主会援引英国法律。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [welʃ] [lɔː] .

and	sometimes	Welsh	law	.
和	有时	威尔士语	法律	.

有时也适用威尔士法律。

[ðə; ði] [greɪt] ['ruːlɪŋ] ['fæmɪlɪz] [tʃeɪndʒd] [mʌtʃ] [ɪn] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

The	great	ruling	families	changed	much	in	wealth	and	power	,
这	伟大的	裁决	家庭	已更改	很多	在	财富	和	力量	,

各大统治家族的财富和权力发生了巨大变化，

[frɒm; frəm] ['sentʃəri] [tuː; tə] ['sentʃəri] .

from	century	to	century	.
从	世纪	到	世纪	.

从世纪到世纪。

[ɪn] - [taɪm] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [klɛrz] (['glɒstə(r)] [ænd; ənd]

In	Llywelyn's	time	the	most	important	were	the	Clares	(	Gloucester	and
在	-	时间	这	最多	重要的	是	这	克莱尔	(	格洛斯特	和

[glə'mɔːgən]) ,

Glamorgan	)	,
格拉摩根	)	,

在卢埃林时代，最重要的家族是克莱尔家族（格洛斯特和格拉摩根）。

[ðə; ði] ['mɔːtɪmə(r)] (['wɪgmɔːr] [ænd; ənd] [tʃɜːk]) ,

the	Mortimers	(	Wigmore	and	Chirk	)	,
这	莫蒂默斯	(	威格莫尔	和	奇尔克	)	,

莫蒂默夫妇（威格莫尔和奇尔克）

['leɪsi] (['denbi]) ,

Lacy	(	Denbigh	)	,
莱西	(	登比	)	,

莱西（登比郡）

[wə'rɛn] (['brɔmfiːld] [ænd; ənd] [jeɪl]) ,

Warenne	(	Bromfield	and	Yale	)	,
沃伦	(	布罗姆菲尔德	和	耶鲁大学	)	,

沃伦（布罗姆菲尔德和耶鲁大学）

[fɪts'ælən] (['ɒzˌwɛstri:]) ,
Fitzalan (Oswestry) ,
菲茨阿兰 (奥斯威斯特里) ,

菲茨阿兰（奥斯威斯特里）

['boʊhən] (['brekən]) ,
Bohun (Brecon) ,
博洪 (布雷肯) ,

博亨（布雷肯）

['breɪoʊz] (['gaʊə(r)]) ,
Braose (Gower) ,
布罗斯 (高尔) ,

布雷奥斯（高尔）

[ænd; ənd]['væləns; 'veɪləns] (['pembruk]) .
and Valence (Pembroke) .
和 价 (彭布罗克) .

以及瓦伦斯（彭布罗克）。

[lə'wɛlɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑ:st] [prɪns] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] [weɪlz] .
Llywelyn was the last prince of independent Wales .
llywelyn 曾是 这 最后的 王子 的 独立的 威尔士 .

卢埃林是威尔士独立后的最后一位王子。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] ,
From that time on ,
从 那 时间 在 ,

从那时起，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] [kən'fə:d] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ,
the title is conferred by the King of England on his eldest son ,
这 标题 是 授予 经过 这 国王 的 英格兰 在 他的 长子 儿子 ,

该头衔由英格兰国王授予他的长子。

[hu:] [ɪz] [ðen] [kraʊnd] .
who is then crowned .
WHO 是 然后 加冕 .

然后由他/她加冕。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ['ɔ:lsəʊ] ['kɒmz] ,
The present Prince of Wales also comes ,
这 展示 王子 的 威尔士 还 来 ,

现任威尔士亲王也出席了。

[θru:] [ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [lə'wɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt] ,
through a daughter of Llywelyn the Great ,
通过 一个 女儿 的 llywelyn 这 伟大的 ,

通过大卢埃林之女，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kju:nɛdə] ,
from the House of Cunedda ,
从 这 房子 的 库内达 ,

来自库内达家族，

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ru:ld] [weɪlz] [frɒm; frəm]['rəʊmən] [taɪmz] [tu:; tə] - .
the princes of which ruled Wales from Roman times to 1284 .
这 王子们 的 哪个 裁决 威尔士 从 罗马 时代 到 - .

这些王子从罗马时代到 1284 年统治威尔士。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðæt] [hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] ,
Of all the houses that have gone to make the royal house ,
的 全部 这 房屋 那 有 已消失 到 制作 这 皇家 房子 ,

在所有组成王室的家族中，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['eɪnʃənt] .

this	is	the	most	ancient	.
这	是	这	最多	古老的	.

这是最古老的。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] - - ['kɑːs(ə)l] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ]

CHAPTER	XIII	-	-	CASTLE	AND	LONG	-	BOW
章	十三	-	-	城堡	和	长的	-	弓

第十三章——城堡与长弓

[səʊ][fɑː(r)][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [wɔː(r)] ,

So	far	I	have	told	you	very	little	about	war	,
所以	远的	我	有	讲述	你	非常	小的	关于	战争	,

到目前为止，我很少跟你们谈起战争。

[ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [ænd; ənd] [lɒst] ,

except	that	a	battle	was	fought	and	lost	,
除了	那	一个	战斗	曾是	战斗	和	丢失的	,

除了打了一场仗，而且输了之外，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] [bɪlt] [ɔː(r)]['teɪkən] .

or	a	castle	built	or	taken	.
或者	一个	城堡	建造	或者	已采取	.

或者一座建造或攻占的城堡。

[wɔː(r)][hæz; həz] [tuː] [saɪdz] - - [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] .

War	has	two	sides	-	-	attack	and	defence	.
战争	有	二	侧面	-	-	攻击	和	防御	.

战争有攻防两方面。

[njuː] [weɪz] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fendɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'vaɪzd] .

New	ways	of	attacking	and	defending	are	continually	devised	.
新的	方式	的	攻击	和	防守	是	持续	设计	.

新的进攻和防守方式层出不穷。

[wen] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [dɪ'fens] [ɪz][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ə'tæk] ,

When	the	art	of	defence	is	more	perfect	than	the	art	of	attack	,
什么时候	这	艺术	的	防御	是	更多的	完美的	比	这	艺术	的	攻击	,

当防御的艺术比进攻的艺术更加完美时，

[ðə; ði] [wɜːld] ['tʃeɪndʒɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

the	world	changes	very	little	,
这	世界	变化	非常	小的	,

世界变化不大，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [kæn; kən] [kiːp] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] .

for	the	strong	can	keep	what	he	has	gained	.
为了	这	强的	能	保持	什么	他	有	获得	.

强者能守住自己所获得的一切。

[wen] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ə'tæk] [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ,

When	the	art	of	attack	is	the	more	perfect	,
什么时候	这	艺术	的	攻击	是	这	更多的	完美的	,

当攻击的艺术更加完美时，

[njuː] [men] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑːns] ,

new	men	have	a	better	chance	,
新的	男人	有	一个	更好的	机会	,

新人有更大的机会，

[ænd; ənd] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

and	many	changes	are	made	.
和	许多	变化	是	制成	.

许多变化都发生了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪˈfens] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

The	chief	source	of	defence	was	the	castle	,
这	首席	来源	的	防御	曾是	这	城堡	,

主要的防御力量是城堡。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['wepən] [ɒv; əv] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ] .

the	chief	weapon	of	attack	was	the	long	-	bow	.
这	首席	武器	的	攻击	曾是	这	长的	-	弓	.

主要的攻击武器是长弓。

[weɪlz] [kən'teɪnz] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['kɑːslz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ;

Wales	contains	the	most	perfect	castles	in	this	country	;
威尔士	包含	这	最多	完美的	城堡	在	这	国家	;

威尔士拥有这个国家最完美的城堡;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ] .

it	is	also	the	home	of	the	long	-	bow	.
它	是	还	这	家	的	这	长的	-	弓	.

这里也是长弓的故乡。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['ɪŋgland] [ænd; ənd] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔŋkə] ,

From	1066	to	1284	England	and	Wales	were	conquered	,
从	-	到	-	英格兰	和	威尔士	是	征服	,

从1066年到1284年，英格兰和威尔士被征服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [wɒz; wəz] ['pɜːmənənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kɑːslz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] .

and	the	conquest	was	permanent	because	castles	were	built	.
和	这	征服	曾是	永恒的	因为	城堡	是	建造	.

而且由于修建了城堡，征服是永久性的。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

From	1284	to	1461	,
从	-	到	-	,

从1284年到1461年，

['ɪŋgland] [ænd; ənd] [weɪlz] [ə'tækt] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,

England	and	Wales	attacked	other	countries	,
英格兰	和	威尔士	遭到攻击	其他	国家	,

英格兰和威尔士攻击了其他国家，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][səʊ] ['meni] ['vɪktəriz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ] .

and	the	weapon	which	gave	them	so	many	victories	was	the	long	-	bow	.
和	这	武器	哪个	给予	他们	所以	许多	胜利	曾是	这	长的	-	弓	.

而让他们取得如此多胜利的武器就是长弓。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːslz] [fɜːst] ,

I	will	tell	you	about	the	castles	first	,
我	将要	告诉	你	关于	这	城堡	第一的	,

我先给你们讲讲城堡吧。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ed'wɔːdiən] ['kɑːslz] .

about	the	Norman	castles	and	about	the	Edwardian	castles	.
关于	这	诺曼	城堡	和	关于	这	爱德华时代	城堡	.

关于诺曼城堡和爱德华时代城堡。

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)] [kiːp] ,

The	Norman	castle	was	a	square	keep	,
这	诺曼	城堡	曾是	一个	正方形	保持	,

诺曼城堡是一座方形主塔，

[wɪð] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['θɪknəs] ,

with	walls	of	immense	thickness	,
和	墙壁	的	巨大	厚度	,

墙壁极其厚实，

['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] - [fiːt] .
sometimes of 20 feet .
有时 的 - 脚 .

有时长达20英尺。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['nɔːmən] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['ruːɪnz]
But if the Norman had to build on the top of a hill or on the ruins
但 如果 这 诺曼 有 到 建造 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 或者 在 这 废墟
[ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['kɑːs(ə)l] ,
of an old castle ,
的 一个 老的 城堡 ,

但如果诺曼人必须在山顶或古城堡的废墟上建造房屋，

[hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [njuː] ['kɑːs(ə)l][skweə(r)] ,
he did not try to make the new castle square ,
他 做过 不是 尝试 到 制作 这 新的 城堡 正方形 ,

他并没有试图将新城堡建成方形。

[bʌt; bət] [ə'laʊd] [ɪts] [wɔːlz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['kɑːs(ə)l] ;
but allowed its walls to take the form of the hill or of the old castle ;
但 允许 它是 墙壁 到 拿 这 形式 的 这 爬坡道 或者 的 这 老的 城堡 ;

但允许其城墙呈现山丘或古城堡的形状；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ʃel] [kiːp] .
and this kind of castle was called a shell keep .
和 这 种类 的 城堡 曾是 称为 一个 壳 保持 .

这种城堡被称为壳状城堡。

[ðə; ði]['aʊtə(r)][ænd; ənd]['ɪnə(r)] ['keɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] [drest] [stəʊn] ,
The outer and inner casing of the wall would be of dressed stone ,
这 外 和 内 套管 的 这 墙 会 是 的 穿着 石头 ,

墙体的内外层均采用加工过的石材。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['tʃiːfli] ['rʌbl] .
the middle part was chiefly rubble .
这 中间 部分 曾是 主要 瓦砾 .

中间部分主要是瓦砾。

[æt; ət] [fɜːst] ,
At first ,
在 第一的 ,

起初，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,
if they had plenty of supplies ,
如果 他们 有 很多 的 补给品 ,

如果他们物资充足，

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [men] [kʊd; kəd][həʊld][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] [ə'genst] [æn; ən] ['ɑːmi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .
a very few men could hold a castle against an army as long as they liked .
一个 非常 很少 男人 可以 抓住 一个 城堡 反对 一个 军队 作为 长的 作为 他们 喜欢 .

极少数人就能凭借一己之力，在敌军的围攻下坚守城堡，而且能坚持多久就坚持多久。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɑːslz] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːmən] [ɪn'vedər] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)][həʊld]['əʊvə(r)]
These were the castles built by the Norman invaders to retain their hold over
这些 是 这 城堡 建造 经过 这 诺曼 入侵者 到 保持 他们的 抓住 超过
[ðə; ði] [welʃ] ['dɪstrɪkts] [ðeɪ] ['kɔŋkə] .
the Welsh districts they conquered .
这 威尔士语 地区 他们 征服 .

这些城堡是诺曼入侵者为了巩固对征服的威尔士地区的控制而建造的。

[bʌt; bət] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['stɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] .

But	many	ways	of	storming	a	castle	were	discovered	.
但	许多	方式	的	暴风雨	一个	城堡	是	发现	.

但人们发现了许多攻城略地的方法。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [skeɪld] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [tɔːl] ['lædəz] ,

They	could	be	scaled	by	means	of	tall	ladders	,
他们	可以	是	缩放	经过	方法	的	高的	梯子	,

可以借助高高的梯子攀爬上去。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ] ['stelθi] [naɪt] [ə'tæk] .

especially	in	a	stealthy	night	attack	.
尤其	在	一个	隐秘的	夜晚	攻击	.

尤其是在夜间发动隐蔽袭击时。

[stəʊnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ]['mæŋgəˌn(ə)l][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

Stones	could	be	thrown	over	the	walls	by	mangonels	to	annoy	the	garrison	.
石头	可以	是	抛掷	超过	这	墙壁	经过	投石机	到	烦人	这	驻军	.

可以用投石机将石头投掷过城墙，以此来骚扰驻军。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [wɔːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['bætərɪŋ] - [ræm] .

Sometimes	a	wall	could	be	brought	down	by	a	battering	-	ram	.
有时	一个	墙	可以	是	带来	向下	经过	一个	殴打	-	内存	.

有时可以用攻城槌撞倒一堵墙。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd] ['ʃʊərɪst] [wei] [wɒz; wəz][baɪ] ['maɪnɪŋ] .

But	the	quickest	and	surest	way	was	by	mining	.
但	这	最快	和	最可靠的	方式	曾是	经过	矿业	.

但最快捷、最可靠的方法是采矿。

[ðə; ði]['maɪnəz] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,

The	miners	worked	their	way	to	the	wall	,
这	矿工	工作	他们的	方式	到	这	墙	,

矿工们一路向下，来到了墙边。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['keɪsɪŋ] [aʊt] ,

and	then	began	to	take	some	of	the	stones	of	the	outer	casing	out	,
和	然后	开始	到	拿	一些	的	这	石头	的	这	外	套管	出去	,

然后开始取出外壳上的一些石头，

['prɒpɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌp] [wɪð] [biːmz] [ɒv; əv] [wʊd] .

propping	the	wall	up	with	beams	of	wood	.
支撑	这	墙	向上	和	光束	的	木头	.

用木梁支撑墙壁。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] ,

When	the	hole	was	big	enough	,
什么时候	这	洞	曾是	大的	足够的	,

当洞足够大的时候，

[ðeɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['faɪəwʊd] ;

they	filled	it	with	firewood	;
他们	已填	它	和	柴	;

他们把它装满了柴火；

[ðeɪ] [griːzd] [ðə; ði] [biːmz] [wel] ,

they	greased	the	beams	well	,
他们	涂油	这	光束	出色地	,

他们把梁柱涂得很均匀。

[ðeɪ] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [tuː; tə] [siː] [wɒt]

they	set	fire	to	them	and	then	retired	to	a	safe	distance	to	see	what
他们	放	火	到	他们	和	然后	退休	到	一个	安全的	距离	到	看	什么

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他们放火烧了它们，然后退到安全距离外查看情况。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [kræʃt] [daʊn] ,

When	the	great	wall	crashed	down	,
什么时候	这	伟大的	墙	崩溃了	向下	,

长城倒塌之时

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [swɔːm] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

the	soldiers	swarmed	over	it	to	beat	down	the	resistance	of	the	garrison	.
这	士兵	蜂拥而至	超过	它	到	打	向下	这	反抗	的	这	驻军	.

士兵们蜂拥而上，镇压了守军的抵抗。

[ɪf] ['evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌæbərgə'vɛniː] ['kɑːs(ə)l] ,

If	ever	you	go	to	Abergavenny	Castle	,
如果	曾经	你	去	到	阿伯加文尼	城堡	,

如果你有机会去阿伯加文尼城堡，

[ɪn] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [ʊsk] ,

in	the	Vale	of	Usk	,
在	这	谷	的	乌斯克	,

在乌斯克河谷，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kleft] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['deərɪŋ] [bi'siːdʒə] [wʌns] [klaɪmd] .

look	at	the	cleft	in	the	rock	along	which	the	daring	besiegers	once	climbed	.
看	在	这	裂	在	这	岩石	沿着	哪个	这	大胆	围攻者	一次	攀登	.

看看岩石上的裂缝，当年那些勇敢的围攻者就是沿着这条裂缝攀爬上去的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['təʊi] ,

And	if	you	go	to	the	Vale	of	Towy	,
和	如果	你	去	到	这	谷	的	托维	,

如果你去托威谷，

[ænd; ənd] [siː] - ['kɑːs(ə)l] ,

and	see	Dryslwyn	Castle	,
和	看	-	城堡	,

并参观德里斯卢因城堡，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [wʌns] [keɪm] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['maɪnəz] [ɪk'spektɪd] ,

remember	that	the	wall	once	came	down	before	the	miners	expected	,
记住	那	这	墙	一次	来了	向下	前	这	矿工	预期的	,

记住，这堵墙曾经比矿工们预想的倒塌得更早。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [men] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] .

and	that	many	men	were	crushed	.
和	那	许多	男人	是	碎	.

许多男子被碾压致死。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['maɪnɪŋ] ,

In	order	to	prevent	mining	,
在	命令	到	防止	矿业	,

为了防止采矿，

['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

many	changes	were	made	.
许多	变化	是	制成	.

进行了许多改动。

[məʊts] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['kɑːs(ə)l] ,

Moats	**were**	**dug**	**round**	**the**	**castle**	**,**
护城河	是	挖	圆形的	这	城堡	,

城堡周围挖了护城河。

[ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

and	**filled**	**with**	**water**	**.**
和	已填	和	水	.

并注满了水。

['brætɪs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['taʊəz] ,

Brattices	**were**	**made**	**along**	**the**	**top**	**of**	**the**	**towers**	**,**
布拉蒂克斯	是	制成	沿着	这	顶部	的	这	塔楼	,

塔顶设有窗拱，

['gælərɪz] [θruː] [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [dɪf'ɛndəz] [kʊd; kəd] [pɔː(r)] ['bɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] [ɒn] [ðə; ðɪ]

galleries	**through**	**the**	**floor**	**of**	**which**	**the**	**defenders**	**could**	**pour**	**boiling**	**pitch**	**on**	**the**
画廊	通过	这	地面	的	哪个	这	后卫	可以	倒	沸腾	沥青	在	这

[bi'siːdʒə] .

besiegers	**.**
围攻者	.

地板上设有通道，防守者可以从通道向围攻者倾倒沸腾的沥青。

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [æt; ət] [sʌtʃ] ['æŋglz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,

The	**walls**	**were**	**built**	**at**	**such**	**angles**	**that**	**a**	**window**	**,**
这	墙壁	是	建造	在	这样的	角度	那	一个	窗户	,

墙壁的建造角度使得窗户，

[wɪð] ['ɑːtʃəz] ['pəʊstɪd] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	**archers**	**posted**	**behind**	**it**	**,**
和	弓箭手	发布	在后面	它	,

后面还部署了弓箭手。

[kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [iːtʃ] [wɔːl] .

could	**command**	**each**	**wall**	**.**
可以	命令	每个	墙	.

可以控制每一堵墙。

[strɒŋgə(r)] ['taʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] - - [raʊnd] ['taʊəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kəʊpɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['stɔːri] ,

Stronger	**towers**	**were**	**built**	**-**	**-**	**round**	**towers**	**with**	**a**	**coping**	**at**	**each**	**storey**	**,**
更强	塔楼	是	建造	-	-	圆形的	塔楼	和	一个	应对	在	每个	层	,

人们建造了更坚固的塔楼——圆形塔楼，每层都有压顶。

['sɒlɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɒk] ,

solid	**as**	**a**	**rock**	**,**
坚硬的	作为	一个	岩石	,

坚如磐石，

[wɪtʃ] [wʊd] [kræk] [ænd; ənd] [liːn] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] ;

which	**would**	**crack**	**and**	**lean**	**without**	**falling**	**;**
哪个	会	裂缝	和	倾斜	没有	坠落	;

它会开裂倾斜但不会倒塌；

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['liːnɪŋ] ['taʊə(r)] [æt; ət] [kɑː'fili] ['kɑːs(ə)l] .

there	**is**	**a**	**leaning**	**tower**	**at**	**Caerphilly**	**Castle**	**.**
那里	是	一个	倾斜	塔	在	卡菲利	城堡	.

卡菲利城堡有一座斜塔。

[wʌn] ['ʌðə(r)] [wei] [ai][mʌst; məst] ['menʃ(ə)n] - - [ðə; ði][tʃaɪld][ɔː(r)][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæstɪlən] [wʊd]
One other way I must mention - - the child or the wife of the castellan would
一 其他 方式 我 必须 提到 - - 这 孩子 或者 这 妻子 的 这 城堡 会
[biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
be brought before the walls ,
是 带来 前 这 墙壁 ,

还有一种方式我必须提一下——城堡守卫的孩子或妻子会被带到城墙前。

[ænd; ənd] [hæŋd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ən'les] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['geɪts] .
and hanged before his eyes unless he opened the gates .
和 绞刑 前 他的 眼睛 除非 他 打开 这 大门 .

除非他打开大门，否则就会被吊死在他眼前。

[ðə; ði] [njuːə] [ɔː(r)] [ed'wɔːdiən] ['kɑːslz] ,
The newer or Edwardian castles ,
这 较新的 或者 爱德华时代 城堡 ,

较新的或爱德华时代的城堡，

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [θriː] .
those of the reigns of Henry III .
那些 的 这 统治 的 亨利 三、 .

亨利三世统治时期的那些。

[ænd; ənd] ['edwəd] [ai] . ,
and Edward I . ,
和 爱德华 我 . ,

以及爱德华一世

[ɑː(r); ə(r)] [kən'sentrɪk] - - [ðæt] [ɪz] ,
are concentric - - that is ,
是 同心 - - 那 是 ,

是同心的——也就是说，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['kɑːslz] [ɪn] [wʌn] ;
there are several castles in one ;
那里 是 一些 城堡 在 一 ;

一处地方有好几座城堡；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bi'siːdʒə] ,
so that the besiegers ,
所以 那 这 围攻者 ,

因此，围攻者，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][wʌn]['kɑːs(ə)l] ,
when they had taken one castle ,
什么时候 他们 有 已采取 一 城堡 ,

当他们攻占了一座城堡之后，

[faʊnd] [ðəm'selvz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ,
found themselves face to face with another ,
成立 他们自己 脸 到 脸 和 其他 ,

他们发现自己与另一个人面对面站着，

[stɪl] [strɒŋgə(r)] ,
still stronger ,
仍然 更强 ,

更强了，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
inside **it** **.**
里面 它 .

里面。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['kɑːslz] ,
Of **these** **castles** **,**
的 这些 城堡 ,

这些城堡中，

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] [ɪz][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] [kɑː'fili] ,
the **most** **elaborate** **is** **the** **castle** **of** **Caerphilly** **,**
这 最多 精心制作的 是 这 城堡 的 卡菲利 ,

其中最精美的是卡菲利城堡。

[bɪlt] [baɪ] ['gɪlbət] [diː][kleə(r)] ,
built **by** **Gilbert** **de** **Clare** **,**
建造 经过 吉尔伯特 德 克莱尔 ,

由吉尔伯特·德·克莱尔建造

[ðə; ði] [red] [ɜːl] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)] [huː] [helpt] ['edwəd] [ɪn][ðə; ði] [welʃ] [wˈɔːz] .
the **Red** **Earl** **of** **Gloucester** **who** **helped** **Edward** **in** **the** **Welsh** **wars** **.**
这 红色的 伯爵 的 格洛斯特 WHO 帮助 爱德华 在 这 威尔士语 战争 .

在威尔士战争中帮助爱德华的格洛斯特红伯爵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kən'sentrɪk] ['kɑːslz] - - ['kɑːnweɪ] ,
And **it** **was** **by** **means** **of** **these** **magnificent** **concentric** **castles** **-** **-** **Conway** **,**
和 它 曾是 经过 方法 的 这些 壮丽 同心 城堡 - - 康威 ,

正是通过这些宏伟的同心城堡——康威，

[boʊ'mɑːrɪs] ,
Beaumaris **,**
博马里斯 ,

博马里斯，

[kɑː'nɑːvən] ,
Carnarvon **,**
卡那封 ,

卡那封

[ænd; ənd] ['hɑːlek] - - [ðæt] ['edwəd] [həʊpt] [tuː; tə] [kiːp] [weɪlz] .
and **Harlech** **-** **-** **that** **Edward** **hoped** **to** **keep** **Wales** **.**
和 哈莱克 - - 那 爱德华 希望 到 保持 威尔士 .

还有哈莱克——爱德华希望保住威尔士。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [bəʊz] .
There **are** **many** **kinds** **of** **bows** **.**
那里 是 许多 种类 的 弓 .

弓有很多种类。

[ɪn][wɔː(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] - - [ðə; ði] [krɒs] - [baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ] .
In **war** **two** **were** **used** **-** **-** **the** **cross** **-** **bow** **and** **the** **long** **-** **bow** **.**
在 战争 二 是 用过的 - - 这 叉 - 弓 和 这 长的 - 弓 .

二战期间使用了弩和长弓。

[ðə; ði] [krɒs] - [baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [ment] [æt; ət][fɜːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [taʊnz] ,
The **cross** **-** **bow** **was** **meant** **at** **first** **for** **the** **defence** **of** **towns** **,**
这 叉 - 弓 曾是 意思是 在 第一的 为了 这 防御 的 城镇 ,

弩最初是为保卫城镇而设计的。

[laɪk]['dʒenəʊə][ɔː(r)][ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] [kæ'stiːl] .
like **Genoa** **or** **the** **towns** **of** **Castile** **.**
喜欢 热那亚 或者 这 城镇 的 卡斯蒂利亚 .

例如热那亚或卡斯蒂利亚的城镇。

[səʊ] [streŋθ] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] ['laɪtnəs] ,

So	strength	was	more	important	than	lightness	,
所以	力量	曾是	更多的	重要的	比	亮度	,

所以力量比轻盈更重要。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtʃə(r)][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [eɪm] .

and	the	archer	had	time	to	take	aim	.
和	这	射手	有	时间	到	拿	目的	.

弓箭手有时间瞄准。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ɒn][ə; eɪ] [krɒs] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ,

It	was	a	bow	on	a	cross	piece	of	wood	,
它	曾是	一个	弓	在	一个	叉	片	的	木头	,

那是一把架在木横梁上的弓。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [strɪŋ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] [peg]['ɑːftə(r)][peg][baɪ] ['mekənɪzəm] .

along	which	the	string	was	drawn	back	peg	after	peg	by	mechanism	.
沿着	哪个	这	细绳	曾是	绘制	后退	钉子	后	钉子	经过	机制	.

绳子沿着绳子，通过机械装置一节一节地被拉回。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [ðen] [held][tuː; tə][ðə; ði] [brest] ,

The	bow	was	then	held	to	the	breast	,
这	弓	曾是	然后	握住	到	这	胸部	,

然后将弓抱在胸前，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəʊ] [let] [ɒf] .

and	the	arrow	let	off	.
和	这	箭	让	离开	.

箭矢离弦而出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klʌmzi] ,

It	was	clumsy	,
它	曾是	笨拙	,

它很笨拙。

['hevi] ,

heavy	,
重的	,

重的，

[ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] .

and	expensive	.
和	昂贵的	.

而且价格昂贵。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [piːs] [ɒv; əv] ['sɪnjuːi] [juː] ,

The	long	-	bow	was	only	one	piece	of	sinewy	yew	,
这	长的	-	弓	曾是	仅有的	一	片	的	筋骨	紫杉	,

那把长弓只是一截筋筋拉拉的紫杉木。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] .

and	a	string	.
和	一个	细绳	.

以及一根绳子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [æt; ət][fɜːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

It	was	used	at	first	for	the	chase	,
它	曾是	用过的	在	第一的	为了	这	追赶	,

最初是用于追逐的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtʃə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['ɪnstənt] [eɪm] .

and	the	archer	had	to	take	instant	aim	.
和	这	射手	有	到	拿	立即的	目的	.

弓箭手必须立即瞄准。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)] ,

It	was	drawn	to	the	ear	,
它	曾是	绘制	到	这	耳朵	,

它被吸引到耳朵上，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['dedlɪ] ['wepən] [wen] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɑːm][hæd; həd] [biːn] [treɪnd]

and	it	was	a	most	deadly	weapon	when	a	strong	arm	had	been	trained
和	它	曾是	一个	最多	致命	武器	什么时候	一个	强的	手臂	有	到过	受过训练

[tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	draw	it	.
到	画	它	.

如果由强壮的手臂经过训练能够拔出它，它就成为了一种极其致命的武器。

[ɪts] ['ærəʊ] [kʊd; kəd] [pɪk] [ɒf] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['kɑːs(ə)l] ;

Its	arrow	could	pick	off	a	soldier	at	the	top	of	the	highest	castle	;
它是	箭	可以	挑选	离开	一个	士兵	在	这	顶部	的	这	最高	城堡	;

它的箭矢可以射杀最高城堡顶端的士兵；

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [pɪəs] [θruː] [æn; ən][əʊk][dɔː(r)] [θriː] ['fɪŋgəz] [θɪk] ;

it	could	pierce	through	an	oak	door	three	fingers	thick	;
它	可以	刺穿	通过	一个	橡木	门	三	手指	厚的	;

它能刺穿三指厚的橡木门；

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][pɪn][ə; eɪ][meɪl] - [klæd] [naɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

it	could	pin	a	mail	-	clad	knight	to	his	horse	.
它	可以	别针	一个	邮件	-	覆膜	骑士	到	他的	马	.

它可以把身穿锁子甲的骑士钉在马上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['pez(ə)nt] ['wepən] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [meɪld] [naɪt] [daʊn] [ɪn]['bæt(ə)l] .

It	was	this	peasant	weapon	that	brought	the	mailed	knight	down	in	battle	.
它	曾是	这	农民	武器	那	带来	这	邮寄	骑士	向下	在	战斗	.

正是这种农民使用的武器在战场上击败了身披重甲的骑士。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ][ɪz][ðə; ði] ['kʌntrɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevən] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪ]

The	home	of	the	long	-	bow	is	the	country	between	the	Severn	and	the	Wye
这	家	的	这	长的	-	弓	是	这	国家	之间	这	塞文	和	这	怀伊

.

:
.

长弓的故乡是塞文河和怀河之间的地区。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['feɪməs] [bɪ'fɔː(r)] ,

It	was	famous	before	,
它	曾是	著名的	前	,

它以前就很有名。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɜːst] [juːst] [wɪð] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [welʃ] [w'ɔːz] .

but	it	was	first	used	with	effect	in	the	last	Welsh	wars	.
但	它	曾是	第一的	用过的	和	影响	在	这	最后的	威尔士语	战争	.

但它在最后一场威尔士战争中首次得到有效运用。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['snəʊd(ə)n] [lɑːns] [ænd; ənd] [paɪks] ,

It	was	used	to	break	the	lines	of	the	Snowdon	lances	and	pikes	,
它	曾是	用过的	到	休息	这	线条	的	这	斯诺登峰	长矛	和	长矛	,

它被用来突破斯诺登长矛和长枪的防线。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] - [klæd]['kæv(ə)lrɪ] [maɪt] [dæʃ] [ɪn] .

so	that	the	mail	-	clad	cavalry	might	dash	in	.
所以	那	这	邮件	-	覆膜	骑兵	可能	短跑	在	.

以便身披锁甲的骑兵能够冲锋陷阵。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn] ,

But	later	on	,
但	之后	在	,

但后来，

[ðə; ði] [seɪm] [bəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv] [frɑːns] [daʊn] .

the	same	bows	were	used	to	bring	the	nobles	of	France	down	.
这	相同的	弓	是	用过的	到	带来	这	贵族	的	法国	向下	.

正是同样的弓箭，让法国贵族们败落。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [welʃ] [wɔː(r)][ɒn] ,

From	the	Welsh	war	on	,
从	这	威尔士语	战争	在	,

从威尔士战争开始，

['ɑːtʃəz] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ;

archers	and	infantry	became	important	;
弓箭手	和	步兵	成为	重要的	;

弓箭手和步兵变得重要起来；

['bæt(ə)lz] [siːst] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] - - [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [meɪl] - [klæd]

battles	ceased	to	be	what	they	had	been	so	long	-	-	the	shock	of	mail	-	clad
战斗	停止	到	是	什么	他们	有	到过	所以	长的	-	-	这	震惊	的	邮件	-	覆膜

[naɪts] ['miːtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [fʊl] [tʃɑːdʒ] .

knights	meeting	each	other	at	full	charge	.
骑士	会议	每个	其他	在	满的	收费	.

战斗不再像过去那样了——身披锁子甲的骑士们全力冲锋陷阵，场面令人震撼。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ] [meɪd] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['pez(ə)nt] ['iːkwəl] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

The	long	-	bow	made	noble	and	peasant	equal	on	the	field	of	battle	.
这	长的	-	弓	制成	高贵	和	农民	平等的	在	这	场地	的	战斗	.

长弓使贵族和平民在战场上地位平等。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [kəm'pliːt] ['leɪtə(r)][ɒn][baɪ] ['gʌnpaʊdə(r)] .

The	revolution	was	made	complete	later	on	by	gunpowder	.
这	革命	曾是	制成	完全的	之后	在	经过	火药	.

后来，火药的出现使这场革命最终完成。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] - - [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt]

CHAPTER	XIV	-	-	THE	RISE	OF	THE	PEASANT
章	十四	-	-	这	上升	的	这	农民

第十四章——农民的兴起

[aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ,

I	have	told	you	much	about	princes	and	soldiers	,
我	有	讲述	你	很多	关于	王子们	和	士兵	,

我已经跟你们讲了很多关于王子和士兵的故事，

[bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ləʊli] [laɪf] [ɒv; əv] ['peznts] ,

but	very	little	about	the	lowly	life	of	peasants	,
但	非常	小的	关于	这	卑微的	生活	的	农民	,

但对底层农民的生活却鲜有提及。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [taʊnz] .

and	the	trade	of	towns	.
和	这	贸易	的	城镇	.

以及城镇的贸易。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

The	conquest	of	Wales	,
这	征服	的	威尔士	,

征服威尔士，

[baɪ] ['nɔːmən] ['bærən][ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] ,
by **Norman** **baron** **and** **English** **king** **,**
经过 诺曼 男爵 和 英语 国王 ,

由诺曼男爵和英国国王

[tend] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [sɜːf] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['friːmən] .
tended **to** **raise** **the** **serf** **to** **the** **level** **of** **the** **freeman** **.**
倾向于 到 增加 这 农奴 到 这 等级 的 这 弗里曼 .

倾向于将农奴的地位提升到与自由人相同的水平。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði][sɜːf] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
The **chief** **causes** **of** **the** **rise** **of** **the** **serf** **were** **the** **following** **:**
这 首席 原因 的 这 上升 的 这 农奴 是 这 下列的 :

农奴制兴起的主要原因如下：

[wʌn][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
1 **The** **ignorance** **of** **the** **English** **officials** **.**
1 这 无知 的 这 英语 官员 .

1 英国官员的无知。

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['bærən] ['veri] ['ɒf(ə)n] [peɪd] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz]
The **Norman** **baron** **very** **often** **paid** **close** **attention** **to** **the** **privileges** **of** **the** **classes**
这 诺曼 男爵 非常 经常 有薪酬的 关闭 注意力 到 这 特权 的 这 课程
[hiː; hi] [ruːld] ,
he **ruled** **,**
他 裁决 ,

诺曼男爵往往非常关注他所统治阶级的特权。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] ['friːmən] [rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz][suːˌpɪəri'ɒrəti] .
and **the** **Welsh** **freeman** **retained** **his** **superiority** **.**
和 这 威尔士语 弗里曼 保留 他的 优势 .

威尔士自由民继续保持着他的优势地位。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] - - [ænd; ənd] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] . [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [tuː]
But **the** **English** **officials** **-** **-** **and** **Edward** **II** **.** **found** **that** **they** **were** **far** **too**
但 这 英语 官员 - - 和 爱德华 二 . 成立 那 他们 是 远的 也
['njuːmərəs] [ɪn] [weɪlz] - - ['ɒf(ə)n] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['welʃmən] [huː] [wɒz; wəz]
numerous **in** **Wales** **-** **-** **often** **refused** **to** **distinguish** **between** **a** **Welshman** **who** **was**
很多的 在 威尔士 - - 经常 拒绝 到 区分 之间 一个 威尔士人 WHO 曾是
[æn; ən] [ɪ'neɪt] ['friːmən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['welʃmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ə; eɪ] [sɜːf] - .
an **innate** **freeman** **and** **a** **Welshman** **who** **lived** **on** **a** **serf** **maenol** **.**
一个 先天 弗里曼 和 一个 威尔士人 WHO 居住地 在 一个 农奴 - .

但英国官员——爱德华二世发现他们在威尔士人数太多——常常拒绝区分天生自由的威尔士人和靠农奴身份生活的威尔士人。

[ðeə(r)] [eɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [tæks] .
Their **aim** **was** **to** **make** **them** **all** **pay** **the** **same** **tax** **.**
他们的 目的 曾是 到 制作 他们 全部 支付 这 相同的 税 .

他们的目的是让所有人都缴纳同样的税。

[ˌtuː'tuː] . [ðə; ði] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] ['mʌni] .
2 **.** **The** **fall** **in** **the** **value** **of** **money** **.**
2 . 这 落下 在 这 价值 的 钱 .

2. 货币贬值。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] ,
At **the** **time** **of** **the** **Norman** **Conquest** **,**
在 这 时间 的 这 诺曼 征服 ,

在诺曼征服时期，

['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)][reə(r)] ,

silver	**coins**	**were**	**rare**	**,**
银	硬币	是	稀有的	,

银币很少见，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['vælju:] [haɪ] .

and	**their**	**value**	**high**	**.**
和	他们的	价值	高的	.

而且它们的价值很高。

[bʌt; bət] ,

But	**,**
但	,

但，

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [klɒθ] [ænd; ənd] [wʊl] ,

in	**exchange**	**for**	**cloth**	**and**	**wool**	**,**
在	交换	为了	布	和	羊毛	,

以布匹和羊毛交换，

[ɒv; əv] ['ærəus] [ænd; ənd] [spiə] ,

of	**arrows**	**and**	**spears**	**,**
的	箭头	和	长矛	,

箭矢和长矛，

[ɒv; əv] ['maʊntən] ['pəuniz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,

of	**mountain**	**ponies**	**and**	**cattle**	**,**
的	山	小马	和	牛	,

山地小马和牛，

[kɔɪnz] [keɪm] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,

coins	**came**	**in**	**great**	**numbers**	**,**
硬币	来了	在	伟大的	数字	,

硬币数量很多，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɜːf] [tuː; tə] [ɜːn] [ðem; ðəm] .

and	**it**	**was**	**easier**	**for**	**the**	**serf**	**to**	**earn**	**them**	**.**
和	它	曾是	更轻松	为了	这	农奴	到	赚	他们	.

而且农奴更容易获得这些钱。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [kɔɪnz] [bɪ'keɪm] [les] .

That	**is**	**the**	**value**	**of**	**coins**	**became**	**less**	**.**
那	是	这	价值	的	硬币	成为	较少的	.

也就是说，硬币的价值降低了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [buːn] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [peɪ] [fɪkst] [sʌmz] - - [ðə; ði]

This	**was**	**a**	**great**	**boon**	**to**	**all**	**who**	**were**	**bound**	**to**	**pay**	**fixed**	**sums**	**-**	**-**	**the**
这	曾是	一个	伟大的	恩惠	到	全部	WHO	是	边界	到	支付	固定的	总和	-	-	这

['friːmən] [huː] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ðə; ði] [djuːz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪns] ,

freeman	**who**	**paid**	**to**	**the**	**king**	**the**	**dues**	**he**	**used**	**to**	**pay**	**to**	**his**	**prince**	**,**
弗里曼	WHO	有薪酬的	到	这	国王	这	会费	他	用过的	到	支付	到	他的	王子	,

这对那些必须缴纳固定税款的人来说是一大福音——自由民以前向君主缴纳的税款，现在却要向国王缴纳。

[ðə; ði] [sɜːf] [huː] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːd] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

the	**serf**	**who**	**paid**	**to**	**his**	**lord**	**a**	**sum**	**of**	**money**	**instead**	**of**	**service**	**.**
这	农奴	WHO	有薪酬的	到	他的	主	一个	和	的	钱	反而	的	服务	.

农奴向领主缴纳金钱而不是提供劳役。

[ɔːl] ['eɪnʃənt] ['sɜːvɪtjuːd] ,

All	**ancient**	**servitude**	**,**
全部	古老的	奴役	,

所有古代的奴役制度，

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪk] ,
political **and** **economic** **,**
政治的 和 经济的 ,

政治和经济，

[wɒz; wəz] [kə'mjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ;
was **commuted** **for** **money** **;**
曾是 通勤 为了 钱 ;

为了钱而通勤；

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'keɪm] ['iːzɪə] [tuː; tə][get] ,
as **the** **money** **became** **easier** **to** **get** **,**
作为 这 钱 成为 更轻松 到 得到 ,

随着资金变得更容易获取，

[ðə; ði] [sɜːf] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][mɔː(r)] [friː] .
the **serf** **became** **the** **more** **free** **.**
这 农奴 成为 这 更多的 自由的 .

农奴反而变得更加自由。

[θriː] . [ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .
3 **.** **The** **rise** **of** **towns** **and** **the** **growth** **of** **commerce** **.**
3 . 这 上升 的 城镇 和 这 生长 的 商业 .

3. 城镇的兴起和商业的发展。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] ,
We **must** **not** **,**
我们 必须 不是 ,

我们绝不能，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [fɜːst] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['nɔːrmənz] .
think **of** **commerce** **as** **if** **it** **had** **been** **first** **brought** **by** **the** **Normans** **.**
思考 的 商业 作为 如果 它 有 到过 第一的 带来 经过 这 诺曼人 .

想象一下，商业最初是由诺曼人带来的。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [rəʊdz] [ænd; ənd] [kɔɪnz] [ɪn]['rəʊmən] [taɪmz] .
There **had** **been** **roads** **and** **coins** **in** **Roman** **times** **.**
那里 有 到过 道路 和 硬币 在 罗马 时代 .

罗马时代就有了道路和货币。

[ðə; ði] [deɪnz] [hæd; həd] [biːn] ['treɪdəz] ,
The **Danes** **had** **been** **traders** **,**
这 丹麦人 有 到过 交易员 ,

丹麦人一直是商人，

['prɒbəbli] ,
probably **,**
大概 ,

大概，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['paɪrəts] [ænd; ənd] [ɪn'vedər] .
before **they** **became** **pirates** **and** **invaders** **.**
前 他们 成为 海盗 和 入侵者 .

在他们成为海盗和入侵者之前。

['tɪmbə(r)] ,
Timber **,**
木材 ,

木材，

['milstəunz] ,
millstones **,**
磨石 ,

磨石，

['kæt(ə)l] ,
cattle **,**
牛 ,

牛

[kɔːs] [klɒθ] ,
coarse **cloth** **,**
粗 布 ,

粗布，

[ænd; ənd] ['ærəʊ] - [hedz] [krɒst] [ðə; ðɪ] ['sevən] ['iːstwədz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['nɔːrmənz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;
and **arrow** **-** **heads** **crossed** **the** **Severn** **eastwards** **before** **the** **Normans** **saw** **it** **;**
和 箭 - 头部 交叉 这 塞文 向东 前 这 诺曼人 锯 它 ;

在诺曼人发现塞文河之前，箭头就已经向东流过这条河了；

[ænd; ənd] [kɔːn] [wɒz; wəz] ['kærɪd] ['westwəd] .
and **corn** **was** **carried** **westward** **.**
和 玉米 曾是 携带 向西 .

玉米被运往西部。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
There **were** **close** **relations** **,**
那里 是 关闭 关系 ,

他们之间关系密切。

[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ,
political **and** **commercial** **,**
政治的 和 商业的 ,

政治和商业

[bɪ'twiːn] [weɪlz] [ænd; ənd] ['aɪələnd] [frɒm; frəm] ['veri] ['ɜːli] [taɪmz] .
between **Wales** **and** **Ireland** **from** **very** **early** **times** **.**
之间 威尔士 和 爱尔兰 从 非常 早期的 时代 .

威尔士和爱尔兰之间的联系可以追溯到很早以前。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['nɔːmən] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['kɔŋkwests] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd] ['kwikən] [treɪd] .
But **the** **Norman** **and** **English** **Conquests** **revived** **and** **quickened** **trade** **.**
但 这 诺曼 和 英语 征服 复活 和 加速 贸易 .

但诺曼人和英格兰人的征服复兴并加快了贸易。

[taʊnz] [rəʊz] ,
Towns **rose** **,**
城镇 玫瑰 ,

城镇崛起，

['regjələ(r)] ['mɑːrkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ,
regular **markets** **were** **established** **,**
常规的 市场 是 已确立的 ,

正规市场建立起来了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bærənz] [huː] [tʊk] [toʊlz] [prə'tektɪd] [ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] [huː] [peɪd] [ðem; ðəm] .
and **the** **barons** **who** **took** **tolls** **protected** **the** **merchants** **who** **paid** **them** **.**
和 这 男爵们 WHO 采取 收费 受保护 这 商人 WHO 有薪酬的 他们 .

征收通行费的贵族们保护了向他们缴纳通行费的商人。

['evri] ['bærən][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] ,
Every **baron** **had** **a** **castle** **,**
每一个 男爵 有 一个 城堡 ,

每个男爵都拥有一座城堡。

['evri] ['kɑːs(ə)l] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [wɔːld] [taʊn] ,

every	castle	needed	a	walled	town	,
每一个	城堡	需要	一个	有围墙的	镇	,

每座城堡都需要一座有城墙的城镇，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [taʊn] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [ɪk'sept] [baɪ] [treɪd] .

and	a	town	cannot	live	except	by	trade	.
和	一个	镇	不能	居住	除了	经过	贸易	.

城镇的生存离不开贸易。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði]['bærən][dɪd][nɒt][ɑːsk][ə; eɪ] ['welʃmən] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [friː] [ɔː(r)]

In	the	town	the	baron	did	not	ask	a	Welshman	whether	he	had	been	free	or
在	这	镇	这	男爵	做过	不是	问	一个	威尔士人	无论	他	有	到过	自由的	或者

[sɜːf] ;

serf	;
农奴	;

在镇上，男爵没有问威尔士人他是自由人还是农奴；

[ðə; ði] ['taʊnzmən] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] ,

the	townsmen	were	strangers	,
这	镇民	是	陌生人	,

镇上的人都是陌生人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['welkəm] [ðə; ði] [sɜːf] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] .

and	they	welcomed	the	serf	who	came	to	work	.
和	他们	欢迎	这	农奴	WHO	来了	到	工作	.

他们欢迎前来工作的农奴。

[fɔːr] . [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði]['fraɪə(r)] .

4	.	The	monk	and	the	friar	.
4	.	这	僧	和	这	修士	.

4. 和尚和修士。

[ðə; ði][bɑːd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['friːmən] [bɔːn] ,

The	bard	was	a	freeman	born	,
这	诗人	曾是	一个	弗里曼	出生	,

这位吟游诗人生来就是自由人，

[ə; eɪ] [skɪld] ['wiːvə(r)] [ɒv; əv] ['kɜːtiəs] ['freɪzɪz] ,

a	skilled	weaver	of	courteous	phrases	,
一个	熟练	织工	的	有礼貌	短语	,

一位擅长编织礼貌用语的人，

[nɒt][ə; eɪ] ['tʃɜːlɪʃ] - .

not	a	churlish	taeog	.
不是	一个	粗鲁	-	.

不是粗鲁的太极。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɔː(r)]['fraɪə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [sɜːf] .

The	monk	or	friar	might	be	a	serf	.
这	僧	或者	修士	可能	是	一个	农奴	.

这位僧侣或修士可能是农奴。

[ðeɪ] [wɜːkt] [laɪk] [sɜːrfs] ,

They	worked	like	serfs	,
他们	工作	喜欢	农奴	,

他们像农奴一样劳动，

[ænd; ənd] [ɪ'nəʊb(ə)ld] ['leɪbə(r)] .

and	ennobled	labour	.
和	贵族	劳动	.

并使劳动者高尚起来。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kən'demd] ['sɜːfdəm] ,

The	Church	condemned	serfdom	,
这	教会	谴责	农奴制	,

教会谴责农奴制，

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] ['tʃæptəz] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)][sɜːrfs] ['friːdəm] .

and	we	find	chapters	giving	their	serfs	freedom	.
和	我们	寻找	章节	给予	他们的	农奴	自由	.

我们发现有些章节给予农奴自由。

[faɪv] . [ðə; ði] [skɒtʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋz] [geɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə]

5	.	The	Scotch	and	French	wars	of	the	English	kings	gave	employment	to
5	.	这	苏格兰威士忌	和	法语	战争	的	这	英语	国王	给予	就业	到

[hoʊsts][ɒv; əv] ['bəʊmən] [ænd; ənd][ɒv; əv][men] - [æt; ət] - [ɑːmz] ,

hosts	of	bowmen	and	of	men	-	at	-	arms	,
主持人	的	弓箭手	和	的	男人	-	在	-	武器	,

5. 英国国王与苏格兰和法国之间的战争为大量的弓箭手和武装士兵提供了就业机会。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ə'tendənts] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [baɪ] [miːnz]

and	to	the	numerous	attendants	required	to	look	after	the	horses	by	means
和	到	这	很多的	服务员	必需的	到	看	后	这	马匹	经过	方法

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɑːmi] [muːvd] .

of	which	the	army	moved	.
的	哪个	这	军队	已搬	.

以及众多负责照料军队行军所用马匹的侍从。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [juːz][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] [ai] . [kɔːzd] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]

The	greater	use	of	infantry	after	the	reign	of	Edward	I	.	caused	a	greater
这	更大的	使用	的	步兵	后	这	在位	的	爱德华	我	.	导致	一个	更大的

[dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ;

demand	for	the	peasant	;
要求	为了	这	农民	;

爱德华一世统治时期之后，步兵的大量使用导致对农民的需求增加；

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːp] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['væljuː][ɪn][wɔː(r)] .

and	the	use	of	the	cheap	long	-	bow	gave	him	a	value	in	war	.
和	这	使用	的	这	便宜的	长的	-	弓	给予	他	一个	价值	在	战争	.

廉价长弓的使用使他在战争中发挥了作用。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [welʃ] ['ɑːtʃəz] [ænd; ənd] ['spɪrmɛn] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [k'resɪ] .

There	were	five	thousand	Welsh	archers	and	spearmen	on	the	field	of	Cressy	.
那里	是	五	千	威尔士语	弓箭手	和	长矛兵	在	这	场地	的	克雷西	.

克雷西战场上有五千名威尔士弓箭手和长矛兵。

[ɪn] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ðə; ði] [sɜːf] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [friː] .

In	these	and	other	ways	the	serf	was	becoming	free	.
在	这些	和	其他	方式	这	农奴	曾是	成为	自由的	.

通过这些以及其他方式，农奴逐渐获得了自由。

[juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['grædʒuəl] ,

You	would	expect	a	gradual	,
你	会	预计	一个	逐渐地	,

你会预期一个渐进的过程，

['ɔːlməʊst] [ʌn'kɒnʃəs] ['strʌg(ə)l] ,

almost	unconscious	struggle	,
几乎	无意识	斗争	,

几乎是无意识的挣扎

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sɜːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] .

between	the	serf	and	his	lord	for	political	power	.
之间	这	农奴	和	他的	主	为了	政治的	力量	.

农奴与领主之间为争夺政治权力而进行的斗争。

[ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [keɪm] ,

The	struggle	came	,
这	斗争	来了	,

斗争开始了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd] ['veri] [fɪəs] .

but	it	was	conscious	and	very	fierce	.
但	它	曾是	有意识的	和	非常	凶猛的	.

但它是有意识的，而且非常凶猛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['pestɪləns] ,

It	was	brought	about	by	a	terrible	pestilence	,
它	曾是	带来	关于	经过	一个	糟糕的	瘟疫	,

这是由一场可怕的瘟疫引起的。

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [blæk] [deθ] .

known	as	the	Black	Death	.
已知	作为	这	黑色的	死亡	.

即黑死病。

[ðɪs] [pleɪg] [keɪm] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [iːst] ;

This	plague	came	slowly	and	steadily	from	the	East	;
这	瘟疫	来了	缓慢地	和	稳步	从	这	东方	;

这场瘟疫从东方缓慢而稳定地蔓延开来；

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['brɪstl] ,

in	1348	it	reached	Bristol	,
在	-	它	达到	布里斯托尔	,

1348年，它抵达布里斯托尔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [swept] [ə'weɪ] [wʌn] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊnz] [ɒv; əv] [weɪlz] .

and	it	probably	swept	away	one	half	of	the	people	of	the	towns	of	Wales	.
和	它	大概	扫荡	离开	一	一半	的	这	人们	的	这	城镇	的	威尔士	.

它可能夺走了威尔士城镇一半的人口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [taʊnz] [ə'ləʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪzɪtɪd] ;

It	was	not	the	towns	alone	that	it	visited	;
它	曾是	不是	这	城镇	独自的	那	它	到访	;

它所到访的不仅仅是城镇；

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['maʊntən] [glen] [æz; əz] [wel] .

it	came	to	the	mountain	glens	as	well	.
它	来了	到	这	山	格伦斯	作为	出色地	.

它也蔓延到了山谷里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] ['dedli] [dɪ'ziːz] .

It	was	a	most	deadly	disease	.
它	曾是	一个	最多	致命	疾病	.

那是一种极其致命的疾病。

[ˌaɪ 'tiː] [kɪld] ,

It	killed	,
它	被杀	,

它杀人了，

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,

for	one	thing	,
为了	一	事物	,

首先，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [daɪ] .

because	people	believed	that	they	would	die	.
因为	人们	相信	那	他们	会	死	.

因为人们相信自己会死。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [dɑ:k] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [skɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['fi:vərɪʃ] ;

They	saw	the	dark	spots	on	the	skin	before	they	became	feverish	;
他们	锯	这	黑暗的	地点	在	这	皮肤	前	他们	成为	发烧	;

在发烧之前，他们就看到了皮肤上的黑斑；

[ðeɪ] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [blæk] [mɑ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ðəm'selvz] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] .

they	recognised	the	black	mark	of	the	Death	and	they	gave	themselves	up	for	lost	.
他们	已确认	这	黑色的	标记	的	这	死亡	和	他们	给予	他们自己	向上	为了	丢失的	.

他们认出了死神的黑色印记，并放弃了抵抗。

['leɪbərə(r)] [bɪ'keɪm] ['veri] [skeəs] .

Labourers	became	very	scarce	.
劳工	成为	非常	稀少	.

劳动力变得非常稀缺。

[ðeɪ] [kleɪmd] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] .

They	claimed	higher	wages	.
他们	声称	更高	工资	.

他们要求更高的工资。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [traɪd] [tu:; tə][dræg][ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntu:] ['sɜ:fdəm] ;

The	lords	tried	to	drag	them	back	into	serfdom	;
这	领主们	尝试	到	拖	他们	后退	进入	农奴制	;

领主们试图将他们重新拖回农奴制；

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [fɔ:s] [ðem; ðəm][baɪ] [lɔ:] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][əʊld][weɪdʒ] .

they	tried	to	force	them	by	law	to	take	the	old	wage	.
他们	尝试	到	力量	他们	经过	法律	到	拿	这	老的	工资	.

他们试图通过法律强迫他们接受旧工资。

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] [ðə; ði] ['leɪbərə(r)] [tʊk] [ɑ:mz] ,

On	both	sides	of	the	Severn	the	labourers	took	arms	,
在	两个都	侧面	的	这	塞文	这	劳工	采取	武器	,

塞文河两岸的工人们都拿起了武器。

[ænd; ənd] [weɪdʒd] [wɔ:(r)] [ə'genst] [ðeə(r)] [lɔ:dz] .

and	waged	war	against	their	lords	.
和	发动	战争	反对	他们的	领主们	.

并向他们的领主发动战争。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɔ:(r)][ɪn] ['ɪŋgləənd] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [rɪ'vəʊlt] ;

The	peasant	war	in	England	is	called	the	Peasant	Revolt	;
这	农民	战争	在	英格兰	是	称为	这	农民	反叛	;

英国的农民战争被称为农民起义；

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɔ:(r)][ɪn] [weɪlz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ɒv; əv] ['əʊɪn] [glɛn'daʊər] .

the	peasant	war	in	Wales	is	sometimes	called	the	revolt	of	Owen	Glendower	.
这	农民	战争	在	威尔士	是	有时	称为	这	反叛	的	欧文	格伦多尔	.

威尔士的农民战争有时被称为欧文·格伦道尔起义。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ri'beljən] [ɪn] [weɪlz] .

A	change	came	over	the	rebellions	in	Wales	.
一个	改变	来了	超过	这	叛乱	在	威尔士	.

威尔士的叛乱带来了改变。

[æt; ət] [fɜ:st] ,

At	first	,
在	第一的	,

起初，

[ðə; ði] [ri'beljən] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] - ['kʌntri] ;
the rebellions were those of Llywelyn's country ;
这 叛乱 是 那些 的 - 国家 ;

这些叛乱发生在卢埃林的国家;

[ðə; ði] ['ælaɪz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] ,
the allies who had deserted him ,
这 盟国 WHO 有 荒凉的 他 ,

那些背弃他的盟友们,

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ə'genst] ['edwəd] ,
and then turned against Edward ,
和 然后 转向 反对 爱德华 ,

然后又转而与爱德华为敌。

[laɪk] [riːz] [ˌeɪ 'piː] ['merɪdɪθ] ;
like Rees ap Meredith ;
喜欢 里斯 ap 梅雷迪思 ;

就像里斯·阿普·梅雷迪思一样;

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːloʊərz] ,
or his own followers ,
或者 他的 自己的 追随者 ,

或他自己的追随者,

[laɪk] ['mædək] ,
like Madoc ,
喜欢 马多克 ,

就像马多克一样,

[huː] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] ;
who said he was his son ;
WHO 说 他 曾是 他的 儿子 ;

他说他是他的儿子;

[ɔː(r)] [men] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'tektɪd] ,
or men he had protected ,
或者 男人 他 有 受保护 ,

或者他曾保护过的人,

[laɪk] - - [ɪn] ['pembruk] .
like Maelgwn Vychan in Pembroke .
喜欢 - - 在 彭布罗克 .

就像彭布罗克的 Maelgwn Vychan 一样。

['leɪtə(r)][ɒn] ,
Later on ,
之后 在 ,

后来,

['ʌndə(r)] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] .
under Edward II .
在下面 爱德华 二 .

在爱德华二世统治下。

[ænd; ənd] ['edwəd] [θriː] . ,
and Edward III . ,
和 爱德华 三、 . ,

以及爱德华三世。

[ðə; ði] [ri'beljən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [lɔːdz] ,
the rebellions were against the march lords ,
这 叛乱 是 反对 这 行进 领主们 ,

这些叛乱是针对边境领主的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][ə; eɪ][prə'tektə(r)] - - [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'beljən]

and	the	king	was	looked	upon	as	a	protector	-	-	such	as	the	rebellion
和	这	国王	曾是	看起来	之上	作为	一个	保护者	-	-	这样的	作为	这	叛乱

[ɒv; əv] [lə'wɛlɪn] [bren] [ə'genst] [ðə; ði] [klɛrz] [ænd; ənd] ['mɔːtɪmə(r)] [ɪn] [glə'mɔːgən] [ɪn] - .

of	Llywelyn	Bren	against	the	Clares	and	Mortimers	in	Glamorgan	in	1316	.
的	llywelyn	布伦	反对	这	克莱尔	和	莫蒂默斯	在	格拉摩根	在	-	.

国王被视为保护者——例如 1316 年 Llywelyn Bren 在格拉摩根郡反抗 Clares 和 Mortimers 家族的叛乱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪldə] ['spɪrɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [wˈɔːz] ,

But	the	wilder	spirits	went	to	the	French	wars	,
但	这	更狂野	烈酒	去	到	这	法语	战争	,

但那些更桀骜不驯的人都去参加了法国的战争。

[ænd; ənd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [saɪdz] .

and	fought	for	both	sides	.
和	战斗	为了	两个都	侧面	.

他曾为交战双方效力。

[wɪð] [ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['əʊɪn] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɪn] - ,

With	the	assassination	of	Owen	of	Wales	in	1378	,
和	这	暗杀	的	欧文	的	威尔士	在	-	,

1378年威尔士的欧文遇刺身亡后，

[ðə; ði][ləːst][ɒv; əv] - [nɪə(r)] ['relətɪvz] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]

the	last	of	Llywelyn's	near	relatives	to	dream	of	restoring	the	independence	of
这	最后的	的	-	靠近	亲属	到	梦	的	恢复	这	独立	的

[weɪlz] ,

Wales	,
威尔士	,

他是卢埃林近亲中最后一个梦想恢复威尔士独立的人。

[ðə; ði] [ri'beljən] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

the	rebellions	against	the	King	of	England	came	to	an	end	.
这	叛乱	反对	这	国王	的	英格兰	来了	到	一个	结尾	.

反对英格兰国王的叛乱结束了。

[wen] [ðeɪ] [brəʊk] [aʊt] [ə'gen] ,

When	they	broke	out	again	,
什么时候	他们	打破	出去	再次	,

当他们再次爆发冲突时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪn]['snəʊd(ə)n][ɔː(r)] [ˌkɛrɪ'dɪgiən] ;

it	was	not	in	Snowdon	or	Ceredigion	;
它	曾是	不是	在	斯诺登峰	或者	锡雷迪昂	;

它不在斯诺登或锡雷迪翁；

[ðə; ði][əʊld] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv] [lə'wɛlɪn] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][raɪz] .

the	old	dominions	of	Llywelyn	were	almost	unwilling	to	rise	.
这	老的	领地	的	llywelyn	是	几乎	不情愿	到	上升	.

卢埃林的旧领地几乎都不愿意崛起。

[ðə; ði] [njuː] [ri'vəult, -'vɔːlt][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [lændz] ,

The	new	revolts	were	in	the	march	lands	,
这	新的	叛乱	是	在	这	行进	土地	,

新的叛乱发生在边境地区。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] .

and	especially	in	the	towns	.
和	尤其	在	这	城镇	.

尤其是在城镇里。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] - - ['əʊɪn] [glɛn'daʊər]
CHAPTER XV - - OWEN GLENDOWER
章 十五 - - 欧文 格伦多尔

第十五章——欧文·格伦多沃

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bærən][ɪn] [weɪlz] [traɪd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'zeʃənz] [baɪ] [ɪn'krəʊtʃɪŋ] [ɒn]
The English baron in Wales tried to add to his possessions by encroaching on
这 英语 男爵 在 威尔士 尝试 到 添加 到 他的 财产 经过 侵入 在
[ðə; ði][lændz][ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['friːmən] .
the lands of the Welsh freemen .
这 土地 的 这 威尔士语 自由人 .

威尔士的英国男爵试图通过侵占威尔士自由民的土地来增加自己的财产。

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ,
His estate always remained the same ,
他的 财产 总是 剩余 这 相同的 ,

他的遗产始终保持不变。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,
because it all went to the eldest son ,
因为 它 全部 去 到 这 长子 儿子 ,

因为所有财产都归了长子。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ˌpraɪməʊ'dʒenɪtʃə(r)] ;
according to what is called primogeniture ;
根据 到 什么 是 称为 长子继承制 ;

根据所谓的长子继承制;

[ðeə(r)][lændz] ,
their lands ,
他们的 土地 ,

他们的土地,

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面,

[wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sʌnz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] ['gæv(ə)lˌkaɪnd] .
were divided between the sons according to what is called gavelkind .
是 分割 之间 这 儿子们 根据 到 什么 是 称为 均分继承权 .

按照均分继承制在儿子们之间分配。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] ,
He also ,
他 还 ,

他也

[baɪ] [lɔːz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ,
by laws they did not understand ,
经过 法律 他们 做过 不是 理解 ,

他们不理解这些法律。

[tʊk] [ðə; ði] [weɪst] [lænd] - - ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['maʊntən] .
took the waste land - - forest and mountain .
采取 这 浪费 土地 - - 森林 和 山 .

占领了荒地——森林和山脉。

[æz; əz][wʌn][mæn][kæn; kən][mɔː(r)] ['iːzəli] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] ['meni] ,
As one man can more easily watch his interest than many ,
作为 一 男人 能 更多的 容易地 手表 他的 兴趣 比 许多 ,

一个人比许多人更容易关注自己的兴趣,

[ðə; ði]['bærən] [sək'si:dɪd] ;

the	baron	succeeded	;
这	男爵	成功了	;

男爵成功了;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fri:mən] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [rɔb] .

but	the	freemen	felt	that	they	were	being	robbed	.
但	这	自由人	毛毡	那	他们	是	存在	被抢劫	.

但自由民们觉得自己被抢劫了。

[ðə; ði] ['tenənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærənz][wɜ:(r); wə(r)] ['restləs] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] ;

The	tenants	of	the	barons	were	restless	and	rebellious	;
这	租户	的	这	男爵们	是	不安	和	叛逆的	;

男爵们的佃户们躁动不安，四处叛乱;

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fri:] ,

they	said	they	were	free	,
他们	说	他们	是	自由的	,

他们说他们是自由的，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [wɜ:k] [æz; əz][sɜ:rfs] ,

that	they	would	not	work	as	serfs	,
那	他们	会	不是	工作	作为	农奴	,

他们不愿做农奴，

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [fu:d] [rents] ,

that	they	would	not	bring	food	rents	,
那	他们	会	不是	带来	食物	租金	,

他们不会带来食物租金，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] [fɪkst] [rent] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['eɪkə(r)] [ðeɪ] [held] .

but	that	they	would	pay	a	fixed	rent	for	every	acre	they	held	.
但	那	他们	会	支付	一个	固定的	租	为了	每一个	英亩	他们	握住	.

但他们需要为所拥有的每一英亩土地支付固定租金。

[æt; ət] ['ru:θɪn] ,

At	Ruthin	,
在	鲁辛	,

在鲁辛，

[ɪn][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['kluəd] ,

in	the	Vale	of	Clwyd	,
在	这	谷	的	克卢伊德	,

在克卢伊德河谷，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bærən] [kɔ:ld] [lɔ:d] [greɪ] ;

there	was	a	baron	called	Lord	Grey	;
那里	曾是	一个	男爵	称为	主	灰色的	;

有一位男爵名叫格雷勋爵;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [welʃ] ['skwaɪə(r)] [kɔ:ld] ['əʊɪn]

and	in	the	valley	of	the	Dee	there	was	a	Welsh	squire	called	Owen
和	在	这	谷	的	这	迪	那里	曾是	一个	威尔士语	乡绅	称为	欧文

[glɛn'daʊər] .

Glendower	.
格伦多尔	.

在迪河谷，住着一位名叫欧文·格伦道尔的威尔士乡绅。

[ðeə(r)][lændz] [met] ,

Their	lands	met	,
他们的	土地	遇见	,

他们的土地交汇处，

[ænd; ənd] [greɪ] [tʊk] [pɑːt] [ɒv; əv] ['oʊənz] [ʃiːp] [wɔːk] .

and	Grey	took	part	of	Owen's	sheep	walk	.
和	灰色的	采取	部分	的	欧文的	羊	走	.

格雷也参加了欧文的牧羊活动。

['əʊɪn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɔː] ['stjuːd(ə)nt][æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ,

Owen	had	been	a	law	student	at	Westminster	,
欧文	有	到过	一个	法律	学生	在	威斯敏斯特	,

欧文曾是威斯敏斯特大学的法律系学生。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːvd] ['henri] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] .

and	he	had	served	Henry	of	Lancaster	.
和	他	有	服务	亨利	的	兰开斯特	.

他曾为兰开斯特的亨利效力。

[ɪn] - ['rɪtʃəd] [ˌaɪ 'aɪ] . [hæd; həd] [biːn] [di'θrəun] ,

In	1399	Richard	II	.	had	been	dethroned	,
在	-	理查德	二	.	有	到过	被废黜	,

1399年，理查二世被废黜。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bærənz][hæd; həd] [meɪd] ['henri] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)] [kɪŋ] [æz; əz] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

and	the	barons	had	made	Henry	of	Lancaster	king	as	Henry	IV	.
和	这	男爵们	有	制成	亨利	的	兰开斯特	国王	作为	亨利	第四	.

于是，男爵们拥立兰开斯特的亨利为王，称亨利四世。

['əʊɪn] [sɔː] ,

Owen	saw	,
欧文	锯	,

欧文看到了

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [kɜːb] [hɪz; ɪz] ['lɔːləs] ['bærənz] ,

that	the	king	was	too	weak	to	curb	his	lawless	barons	,
那	这	国王	曾是	也	虚弱的	到	抑制	他的	无法无天	男爵们	,

国王软弱无能，无法约束那些无法无天的贵族。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] [ə'tækt] [lɔːd] [greɪ] ,

and	in	1400	he	attacked	Lord	Grey	,
和	在	-	他	遭到攻击	主	灰色的	,

1400年，他袭击了格雷勋爵。

[ænd; ənd] [bɜːnt] ['ruːθɪn] .

and	burnt	Ruthin	.
和	烧焦的	鲁辛	.

并烧毁了鲁辛。

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [ðæt] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['sməʊldərɪŋ] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]

The	rebellion	that	had	long	been	smouldering	burst	into	a	flame	all	over	the
这	叛乱	那	有	长的	到过	闷烧	爆裂	进入	一个	火焰	全部	超过	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

酝酿已久的叛乱在全国范围内爆发，燃起了熊熊烈火。

['əʊɪn] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði][bɑːd] ,

Owen	was	at	once	welcomed	by	the	bard	,
欧文	曾是	在	一次	欢迎	经过	这	诗人	,

欧文立刻受到了吟游诗人的欢迎。

[ðə; ði]['fraɪə(r)] ,

the	friar	,
这	修士	,

修士，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

and	the	peasant	.
和	这	农民	.

还有农民。

[ðə; ði] [bɑːd] [heild] [hɪz; ɪz][stɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ,

The	bard	hailed	his	star	as	that	of	the	heir	of	the	princes	,
这	诗人	赞誉	他的	星星	作为	那	的	这	继承人	的	这	王子们	,

吟游诗人称赞他的星宿是王子的继承人，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

who	had	come	to	deliver	his	country	.
WHO	有	来	到	递送	他的	国家	.

他前来拯救他的国家。

[ðə; ði]['fraɪə(r)] ['welkəm] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ;

The	friar	welcomed	him	as	the	friend	of	the	poor	and	of	learning	;
这	修士	欢迎	他	作为	这	朋友	的	这	贫穷的	和	的	学习	;

修士欢迎他，称他为穷人的朋友和学者的朋友；

[ænd; ənd] [ʌn'ruːli] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] ['ɒksfəd] ,

and	unruly	students	from	Oxford	,
和	不羁	学生	从	牛津	,

还有来自牛津大学的桀骜不驯的学生，

[ðen] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ə'weɪkənɪŋ] ,

then	the	centre	of	a	great	intellectual	awakening	,
然后	这	中心	的	一个	伟大的	知识分子	唤醒	,

然后，这里成为了伟大思想觉醒的中心。

[flɒkt] [həʊm] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['bænə(r)] .

flocked	home	to	march	under	his	banner	.
成群结队的	家	到	行进	在下面	他的	横幅	.

他们蜂拥而至，在他的旗帜下游行。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['welkəm] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][prə'tektə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːd] .

The	peasant	welcomed	him	as	his	protector	against	the	steward	of	his	lord	.
这	农民	欢迎	他	作为	他的	保护者	反对	这	管家	的	他的	主	.

农夫欢迎他，把他当作保护者，免受领主管家的欺凌。

[ðə; ði] [meɪn] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [rɪ'vəʊlt] ;

The	main	strength	of	the	movement	was	the	peasant	revolt	;
这	主要的	力量	的	这	移动	曾是	这	农民	反叛	;

这场运动的主要力量是农民起义；

[ænd; ənd] [welʃ] ['poʊəts] ,

and	Welsh	poets	,
和	威尔士语	诗人	,

以及威尔士诗人，

[laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] ,

like	the	English	ones	,
喜欢	这	英语	一个	,

就像英国的那些一样，

[sæŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plaʊmən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [plaʊ] .

sang	the	praises	of	the	ploughman	and	of	the	plough	.
唱	这	赞扬	的	这	耕夫	和	的	这	犁	.

歌颂耕夫和犁。

['oʊənz] [sək'ses] [wɒz; wəz][məʊst]['ræpɪd] ,
Owen's success was most rapid ,
欧文的 成功 曾是 最多 迅速的 ,

欧文的成功来得非常迅速，

[səʊ]['ræpɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] [tuː; tə]['mædʒɪk] .
so rapid that it was put down to magic .
所以 迅速的 那 它 曾是 放 向下 到 魔法 .

速度之快，令人惊叹。

[ɪn] [fɔː(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ɪts] [prɪns] .
In four years the whole of Wales recognised him as its prince .
在 四 年 这 所有的 的 威尔士 已确认 他 作为 它是 王子 .

四年后，整个威尔士都承认他是威尔士王子。

['henri] [ˌaɪ 'viː] .
Henry IV .
亨利 第四 .

亨利四世

[ænd; ənd] [prɪns] ['henri] [keɪm] [tuː; tə] [weɪlz] ,
and Prince Henry came to Wales ,
和 王子 亨利 来了 到 威尔士 ,

于是亨利王子来到了威尔士。

[meɪd] ['ræpɪd] ['maːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˌriː'tʊk] ['kɑːslz] ,
made rapid marches and retook castles ,
制成 迅速的 游行 和 重新夺回 城堡 ,

迅速行军并夺回城堡，

['pʌnɪʃt] [ðə; ði]['fraɪəz][ɒv; əv] [lɑːn] [veɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv]['strɑːtə] ['flɒrɪdə] .
punished the friars of Llan Vaes and the monks of Strata Florida .
受到惩罚 这 修士们 的 兰 vaes 和 这 僧侣 的 地层 佛罗里达 .

惩罚了兰瓦斯修道院的修士和斯特拉塔佛罗里达修道院的僧侣。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['vɪktəriz] [led][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] ,
But their victories led to nothing ,
但 他们的 胜利 引领 到 没有什么 ,

但他们的胜利最终却一无所获。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːrmz] [fɔːt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
and the storms fought against them .
和 这 暴风雨 战斗 反对 他们 .

风暴与他们对抗。

['oʊənz] ['vɪktəriz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] - - [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜːrn'wiː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd]
Owen's victories were used to the full - - that of the Vyrnwy was followed
欧文的 胜利 是 用过的 到 这 满的 - - 那 的 这 维尔尼 曾是 随后
[baɪ][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [greɪ] [ɒv; əv] ['ruːθɪn] ,
by an agreement with Grey of Ruthin ,
经过 一个 协议 和 灰色的 的 鲁辛 ,

欧文的胜利被充分利用——在维尔努伊战役之后，他与鲁辛的格雷达成了协议。

[ðæt] [ɒv; əv] [brɪn] [glɑːs][baɪ][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːtɪmə(r)] .
that of Bryn Glas by an alliance with the Mortimers .
那 的 布林 格拉斯 经过 一个 联盟 和 这 莫蒂默斯 .

布林格拉斯是通过与莫蒂默家族结盟而获得的。

[hɪz; ɪz] ['maːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [traɪ'ʌmfənt] ;
His marches were nearly all triumphant ;
他的 游行 是 几乎 全部 凯 ;

他的进军几乎全是凯旋的；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['welkəm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['maːtʃiz] [baɪ][ðə; ði] ['peznts] [tuː; tə]

he	was	welcomed	along	the	whole	line	of	the	marches	by	the	peasants	to
他	曾是	欢迎	沿着	这	所有的	线	的	这	游行	经过	这	农民	到

[ðə; ði] ['fɜːðɪst] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [gwent] .

the	furthest	corners	of	Gwent	.
这	最远	角落	的	格温特	.

沿着边境线，从格温特最远的地方到其他地方，农民们都欢迎他。

['əʊɪn] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [nəʊ] [əˈbaɪdɪŋ] ['paʊə(r)][kæn; kən][biː; bi] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ]

Owen	was	wise	enough	to	see	that	no	abiding	power	can	be	based	on	a
欧文	曾是	明智的	足够的	到	看	那	不	遵守	力量	能	是	基于	在	一个

['pɒpjələ(r)] ['raɪzɪŋ] .

popular	rising	.
受欢迎的	上升	.

欧文很有远见，他明白任何持久的权力都不可能建立在民众起义之上。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [kʊd; kəd] [nɒt]

He	tried	to	establish	a	government	that	the	King	of	England	could	not
他	尝试	到	建立	一个	政府	那	这	国王	的	英格兰	可以	不是

[ˌəʊvəˈθrəʊ] .

overthrow	.
推翻	.

他试图建立一个英国国王无法推翻的政府。

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [ɪn][maɪnd] - - [æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [weɪlz] ,

He	had	three	institutions	in	mind	-	-	an	independent	Wales	,
他	有	三	机构	在	头脑	-	-	一个	独立的	威尔士	,

他心中有三个设想——一个独立的威尔士，

['gʌvənd] [baɪ][hɪm][æz; əz] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ;

governed	by	him	as	Prince	in	a	Parliament	of	representatives	of	the	commotes	;
受统治	经过	他	作为	王子	在	一个	议会	的	代表	的	这	移动	;

他以君主的身份，在由各村代表组成的议会中统治；

[æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [welʃ] [tʃɜːtʃ] ,

an	independent	Welsh	Church	,
一个	独立的	威尔士语	教会	,

一个独立的威尔士教会，

[wɪð] [æn; ən] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] ['deɪvɪdz] [æt; ət][ɪts] [hed] ;

with	an	Archbishop	of	St	David's	at	its	head	;
和	一个	大主教	的	英石	大卫的	在	它是	头	;

以圣大卫大主教为首；

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃ(ə)n] ,

and	an	independent	system	of	learning	and	civilisation	,
和	一个	独立的	系统	的	学习	和	文明	,

以及一套独立的学习和文明体系，

['gaɪdɪd] [baɪ] [tuː] [ˌjʊnəˈvɜːrsəti] ,

guided	by	two	Universities	,
引导	经过	二	大学	,

在两所大学的指导下，

[wʌn][ɪn] [nɔːθ] [weɪlz] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] [saʊθ] [weɪlz] .

one	in	North	Wales	and	one	in	South	Wales	.
一	在	北	威尔士	和	一	在	南	威尔士	.

北威尔士一家，南威尔士一家。

[ðə; ði] [njuː] [weɪlz] [wɒz; wəz][tuː; tə][hiː; hi] [ˈseifgɑːd] [baɪ][fɔː(r)] [əˈlaɪəns] - - [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ]

The	new	Wales	was	to	he	safeguarded	by	four	alliances	-	-	with	the	English
这	新的	威尔士	曾是	到	他	受保护的	经过	四	联盟	-	-	和	这	英语

['bærənz] ,

barons	,
男爵们	,

新威尔士将由四个联盟来保护——与英格兰男爵们，

[wɪð] [ðə; ði] [pəʊp] ,

with	the	Pope	,
和	这	教皇	,

与教皇一起，

[wɪð] ['skɒtlənd] ,

with	Scotland	,
和	苏格兰	,

与苏格兰一起，

[ænd; ənd] [wɪð] [frɑːns] .

and	with	France	.
和	和	法国	.

以及法国。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [dɪˈfiːt] [æt; ət] ['ʃrəʊzbəri] [ɪn] - ;

He	failed	to	save	the	Percies	from	their	defeat	at	Shrewsbury	in	1403	;
他	失败的	到	节省	这	珀西	从	他们的	击败	在	什鲁斯伯里	在	-	;

1403 年，他未能阻止珀西家族在什鲁斯伯里战役中的失败；

[bʌt; bət][hiː; hi] [beɪst] [ɔːl][hɪz; ɪz][plænz][ɒn][æn; ən] [əˈlaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːtɪmə(r)] ,

but	he	based	all	his	plans	on	an	alliance	with	the	Mortimers	,
但	他	基于	全部	他的	计划	在	一个	联盟	和	这	莫蒂默斯	,

但他所有的计划都建立在与莫蒂默家族结盟的基础上。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] .

the	enemies	of	Lancaster	and	the	Percies	.
这	敌人	的	兰开斯特	和	这	珀西	.

兰开斯特和珀西家族的敌人。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːtɪmə(r)]['fæməli][hæd; həd][daɪd][ɪn]['aɪələnd][ɪn] - ,

The	head	of	the	Mortimer	family	had	died	in	Ireland	in	1398	,
这	头	的	这	莫蒂默	家庭	有	死亡	在	爱尔兰	在	-	,

莫蒂默家族的族长于1398年在爱尔兰去世。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [fɔː(r)] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .

and	had	left	four	young	children	.
和	有	左边	四	年轻的	孩子们	.

他留下了四个年幼的孩子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['riːəl] ['eəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

They	were	the	real	heirs	to	the	crown	,
他们	是	这	真实的	继承人	到	这	王冠	,

他们是王位的真正继承人。

[ænd; ənd] ['əʊɪn] [ment] [tuː; tə][wɪn][ðeə(r)] [θrəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	Owen	meant	to	win	their	throne	for	them	.
和	欧文	意思是	到	赢	他们的	王座	为了	他们	.

欧文决心为他们赢得王位。

[ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,

Their	uncle	,
他们的	叔叔	,

他们的叔叔，

['edmənd] ['mɔːtɪmə(r)] ,
Edmund **Mortimer** **,**
埃德蒙 莫蒂默 ,

埃德蒙·莫蒂默

['mærid] - ['dɔːtə(r)] .
married **Glendower's** **daughter** **.**
已婚 - 女儿 .

娶了格伦道尔的女儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [ɜːl] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
But **the** **young** **Earl** **of** **March** **,**
但 这 年轻的 伯爵 的 行进 ,

但是年轻的马奇伯爵，

[ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːtɪmə(r)] [bɔɪz] ,
the **elder** **of** **the** **Mortimer** **boys** **,**
这 长老 的 这 莫蒂默 男孩们 ,

莫蒂默家的长子，

[hæd; həd][nəʊ][æm'bɪʃ(ə)n] ,
had **no** **ambition** **,**
有 不 志向 ,

没有抱负，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['əʊɪn] [feɪld] .
and **a** **plot** **to** **bring** **him** **and** **his** **brother** **to** **Owen** **failed** **.**
和 一个 阴谋 到 带来 他 和 他的 兄弟 到 欧文 失败的 .

将他和他的兄弟带到欧文面前的计划失败了。

[ðə; ði] ['peɪpəsi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['brəʊkən] [riːd] [fɔː(r); fə(r)] [welʃ] ['prɪnsɪz] ;
The **Papacy** **had** **always** **proved** **to** **be** **a** **broken** **reed** **for** **Welsh** **princes** **;**
这 教皇 有 总是 已证实 到 是 一个 破碎的 芦苇 为了 威尔士语 王子们 ;

对于威尔士王子来说，教皇制度始终是一根折断的芦苇；

[bʌt; bət] ['oʊənz] [ə'laɪəns] [wɪð] ['piːtə(r)][diː]['luːnə] ,
but **Owen's** **alliance** **with** **Peter** **de** **Luna** **,**
但 欧文的 联盟 和 彼得 德 露娜 ,

但欧文与彼得·德·卢纳的联盟，

[ðə; ði]['ænti] - [pəʊp] ['benɪˌdɪkt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,
the **anti** **-** **Pope** **Benedict** **XIII** **.** **,**
这 反对 - 教皇 本尼迪克特 十三 . ,

反教宗本笃十三世。

[geɪv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [pre'stiːʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l] .
gave **a** **certain** **amount** **of** **prestige** **to** **his** **title** **.**
给予 一个 肯定 数量 的 声望 到 他的 标题 .

这为他的头衔增添了一定的声望。

[ðə; ði] [ə'laɪəns] [wɪð] ['skɒtlənd] ,
The **alliance** **with** **Scotland** **,**
这 联盟 和 苏格兰 ,

与苏格兰结盟，

[beɪst] [ɒn] ['kɒmən] ['kɪnʃɪp] ,
based **on** **common** **kinship** **,**
基于 在 常见的 亲属关系 ,

基于共同的亲属关系，

[kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm][nəʊ][help][æt; ət] [ðæt] [taɪm] :
could **bring** **him** **no** **help** **at** **that** **time** **:**
可以 带来 他 不 帮助 在 那 时间 :

当时却帮不上他任何忙：

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tɔːn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈfækʃənz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ˈrɒbət]

because	it	was	torn	between	two	factions	during	the	reign	of	the	weak	Robert
因为	它	曾是	撕裂	之间	二	派系	期间	这	在位	的	这	虚弱的	罗伯特

[θriː] . ;

III	.	;
三、	.	;

因为在软弱的罗伯特三世统治时期，它被两个派系撕裂。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [kɪŋ] ,

and	the	next	king	,
和	这	下一个	国王	,

以及下一任国王，

[ðə; ði]['pəʊɪt][dʒeɪmz][aɪ] . ,

the	poet	James	I	.	,
这	诗人	詹姆斯	我	.	,

诗人詹姆斯一世

[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['prɪz(ə)n] .

was	captured	at	sea	and	put	into	an	English	prison	.
曾是	捕获	在	海	和	放	进入	一个	英语	监狱	.

在海上被俘，并被关押在英国监狱。

[ðə; ði] [frentʃ] [ə'laɪəns] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['prɒmɪsɪŋ] ;

The	French	alliance	was	much	more	promising	;
这	法语	联盟	曾是	很多	更多的	有前途	;

与法国结盟更有希望；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [wɒt] ['əʊɪn] ['wɒntɪd] [məʊst] - - [siːdʒ] ['endʒɪnz] ,

it	would	give	what	Owen	wanted	most	-	-	siege	engines	,
它	会	给	什么	欧文	通缉	最多	-	-	围城	发动机	,

它将给予欧文最想要的东西——攻城器械。

[ə; eɪ] [fliːt] ,

a	fleet	,
一个	舰队	,

一支舰队，

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [treɪnd] ['səʊldʒəz] .

and	an	army	of	trained	soldiers	.
和	一个	军队	的	受过训练	士兵	.

以及一支训练有素的军队。

[tʃɑːlz] ['sɪksθ] . [ɒv; əv] [frɑːns] ,

Charles	VI	.	of	France	,
查尔斯	六年级	.	的	法国	,

法国国王查理六世

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'pəuz] ['rɪtʃəd] ,

the	father	-	in	-	law	of	the	deposed	Richard	,
这	父亲	-	在	-	法律	的	这	被罢免	理查德	,

被废黜的理查德的岳父

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [ðə; ði][juː'zɜːpə(r)] ['henri] ;

refused	to	make	peace	with	the	usurper	Henry	;
拒绝	到	制作	和平	和	这	篡位者	亨利	;

拒绝与篡位者亨利和解；

[hɪz; ɪz] [fliːt] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [welʃ] [kəʊst] ,

his	fleet	protected	the	Welsh	coast	,
他的	舰队	受保护	这	威尔士语	海岸	,

他的舰队保卫了威尔士海岸。

[ænd; ənd][ɪn] - [ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ˌtuːˈtuː] ,

and	**in**	**1405**	**a**	**French**	**army**	**of**	**2**	**,**
和	在	-	一个	法语	军队	的	2	,

1405年，一支由2,000名法国士兵组成的军队

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [men] ['lændɪd] [æt; ət] ['mɪlfəd] .

800	men	landed	at	Milford	.
-	男人	登陆	在	米尔福德	.

800名士兵在米尔福德登陆。

['əʊɪn] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] ,

Owen	struggled	on	,
欧文	挣扎	在	,

欧文继续挣扎着，

[wɪð] ['weɪnɪŋ] ['paʊə(r)] ,

with	waning	power	,
和	减弱	力量	,

随着力量的减弱，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .

until	his	death	in	1415	.
直到	他的	死亡	在	-	.

直至他于 1415 年去世。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] ,

He	came	too	soon	for	success	,
他	来了	也	很快	为了	成功	,

他来得太早，没能成功。

[waɪl] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['læŋkəstə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

while	the	power	of	the	House	of	Lancaster	was	increasing	.
尽管	这	力量	的	这	房子	的	兰开斯特	曾是	增加	.

与此同时，兰开斯特家族的势力日益壮大。

[ɒv; əv][ɔːl] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [weɪlz] ,

Of	all	figures	in	the	history	of	Wales	,
的	全部	数据	在	这	历史	的	威尔士	,

在威尔士历史上所有人物中，

[ðæt] [ɒv; əv] ['əʊɪn] [glɛn'daʊər] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] .

that	of	Owen	Glendower	is	the	most	striking	and	the	most	popular	.
那	的	欧文	格伦多尔	是	这	最多	引人注目	和	这	最多	受欢迎的	.

欧文·格伦道尔的作品最为引人注目，也最受欢迎。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪv] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,

The	place	of	his	grave	is	unknown	,
这	地方	的	他的	严重	是	未知	,

他的墓地位置不明。

[hɪz; ɪz] ['lɪnɪɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][kən'dʒektʃə(r)] ;

his	lineage	and	the	date	of	his	death	a	matter	of	conjecture	;
他的	血统	和	这	日期	的	他的	死亡	一个	事情	的	推测	;

他的出身和去世日期尚属推测；

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][məʊst] ['brɪliənt] [j'iəz] .

there	is	much	mystery	about	even	his	most	brilliant	years	.
那里	是	很多	神秘	关于	甚至	他的	最多	杰出的	年	.

即使在他最辉煌的时期，也充满了谜团。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][mə'dʒestɪk]['fɪgə(r)] ,

But	his	majestic	figure	,
但	他的	雄伟	数字	,

但他那雄伟的身影，

[hɪz; ɪz]['wɪzdəm] ,

his	wisdom	,
他的	智慧	,

他的智慧，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪ'diəl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	his	ideals	remained	in	the	memory	of	his	country	.
和	他的	理想	剩余	在	这	记忆	的	他的	国家	.

他的理想永远铭刻在祖国人民的记忆中。

[hɪz; ɪz] [gəʊst] ['wɔndə] ,

His	ghost	wandered	,
他的	鬼	漫步	,

他的鬼魂游荡着，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] ,

it	was	said	,
它	曾是	说	,

据说，

[ə'raʊnd] ['væli] ['kruːsis] .

around	Valle	Crucis	.
大约	瓦列	十字架	.

在瓦莱克鲁西斯附近。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,

His	spirit	,
他的	精神	,

他的精神，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

more	than	that	of	any	hero	of	the	past	,
更多的	比	那	的	任何	英雄	的	这	过去的	,

比以往任何英雄都更甚，

[siːm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðeə(r)] ['ɒnwəd] [mɑːtʃ] .

seems	to	follow	his	people	on	their	onward	march	.
似乎	到	跟随	他的	人们	在	他们的	向前	行进	.

他似乎跟随他的人民继续前进。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [aɪ'diəl] ,

This	is	not	on	account	of	his	political	ideals	,
这	是	不是	在	帐户	的	他的	政治的	理想	,

这并非出于他的政治理想，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

but	because	he	was	the	champion	of	the	peasant	and	of	education	.
但	因为	他	曾是	这	冠军	的	这	农民	和	的	教育	.

但因为他是农民和教育的捍卫者。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] - - [ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊzɪz]

CHAPTER	XVI	-	-	THE	WARS	OF	THE	ROSES
章	十六	-	-	这	战争	的	这	玫瑰

第十六章——玫瑰战争

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [viː] . [wɒz; wəz][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['vɪktəriz] [ɪn] [frɑːns] ,

The	reign	of	Henry	V	.	was	a	reign	of	brilliant	victories	in	France	,
这	在位	的	亨利	V	.	曾是	一个	在位	的	杰出的	胜利	在	法国	,

亨利五世统治时期是法国取得辉煌胜利的时期，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] .

and	the	reign	of	Henry	VI	.
和	这	在位	的	亨利	六年级	.

以及亨利六世的统治时期。

[wʌn][ɒv; əv] [dɪ'zɑ:strəs] [di'fi:t] .

one	of	disastrous	defeats	.
一	的	灾难性的	失败	.

一次惨败。

['djʊərɪŋ] [bəuθ] [reɪn] [ðə; ði] [lɔ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɪn] [weɪlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

During	both	reigns	the	lords	were	becoming	more	powerful	in	Wales	as	well	as
期间	两个都	统治	这	领主们	是	成为	更多的	强大的	在	威尔士	作为	出色地	作为

[ɪn] ['ɪŋglənd] .

in	England	.
在	英格兰	.

在这两任国王统治时期，威尔士和英格兰的领主权力都日益增强。

[ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] [wi:kə] ['evri] [jɪə(r)] ;

The	hold	of	the	king	over	them	became	weaker	every	year	;
这	抓住	的	这	国王	超过	他们	成为	较弱	每一个	年	;

国王对他们的控制力逐年减弱；

[ðeɪ] [pækt] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] ,

they	packed	the	Parliament	,
他们	包装	这	议会	,

他们挤满了议会大厦，

[ðeɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

they	appointed	the	Council	,
他们	任命	这	理事会	,

他们任命了委员会，

[ðeɪ] [ˌauvə'rɔ:] [ðə; ði] [lɔ:] [kɔ:ts] .

they	overawed	the	law	courts	.
他们	敬畏	这	法律	法院	.

他们震慑了法庭。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] ['wɒntɪd] [sɪ'kjʊərətɪ] ,

If	a	man	wanted	security	,
如果	一个	男人	通缉	安全	,

如果一个男人想要安全感，

[hi:; hi][mʌst; məst][weə(r)][ðə; ði] [bædʒ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [lɔ:d] ,

he	must	wear	the	badge	of	some	lord	,
他	必须	穿	这	徽章	的	一些	主	,

他必须佩戴某个领主的徽章。

[ænd; ənd] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [wen] [kɔ:ld] [ə'pɒn][tu:; tə][du:; də][səʊ] .

and	fight	for	him	when	called	upon	to	do	so	.
和	斗争	为了	他	什么时候	称为	之上	到	做	所以	.

并在需要时为他而战。

[ɪn][ðə; ði] ['ma:tʃɪz] [ɒv; əv] [weɪlz] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lɔ:dz] ['həʊldɪŋ] ['kɑ:s(ə)l]

In	the	marches	of	Wales	there	were	more	than	a	hundred	lords	holding	castle
在	这	游行	的	威尔士	那里	是	更多的	比	一个	百	领主们	保持	城堡

[ænd; ənd] [kɔ:t] ;

and	court	;
和	法庭	;

在威尔士边境地区，有一百多位领主拥有城堡和宫廷；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈmɜːdərə(r)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm] [wʌn]

and	it	was	easy	for	a	robber	or	a	murderer	to	escape	from	one
和	它	曾是	简单的	为了	一个	强盗	或者	一个	凶手	到	逃脱	从	一

[ˈlɔːdʃɪp] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] ,

lordship	to	the	other	,
领主	到	这	其他	,

强盗或杀人犯很容易从一个领地逃到另一个领地。

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [prəˈtekʃ(ə)n] .

or	even	to	find	a	welcome	and	protection	.
或者	甚至	到	寻找	一个	欢迎	和	保护	.

甚至是为了寻求欢迎和保护。

[ɪn] [weɪlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmaːtʃiz] [ðə; ðɪ] [lɔːdz] [prei] [əˈpɒn][ðeə(r)] [wiːkə] [ˈneɪbɜːrz] ,

In	Wales	and	in	the	marches	the	lords	preyed	upon	their	weaker	neighbours	,
在	威尔士	和	在	这	游行	这	领主们	被捕食	之上	他们的	较弱	邻居	,

在威尔士和边境地区，领主们掠夺较弱小的邻居。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [bɪˈkeɪm] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈpraɪvət] [wɔː(r)] .

and	the	country	became	full	of	private	war	.
和	这	国家	成为	满的	的	私人的	战争	.

全国陷入了无休止的私人战争。

[ðə; ðɪ] [ˈselfɪʃ] [ˈfæmɪlɪz] ,

The	selfish	families	,
这	自私	家庭	,

自私的家庭，

[ɔːl] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][lænd][ænd; ənd][mɔː(r)][ˈpaʊə(r)] ,

all	fighting	for	more	land	and	more	power	,
全部	斗争	为了	更多的	土地	和	更多的	力量	,

所有人都在争夺更多的土地和权力。

[ˈgrædʒuəli] [fɔːmd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈpɑːtiz] - - [ðə; ðɪ] [ˈpɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [red] [rəʊz] [ænd; ənd]

gradually	formed	themselves	into	two	parties	-	-	the	parties	of	the	Red	Rose	and
逐步地	形成	他们自己	进入	二	各方	-	-	这	各方	的	这	红色的	玫瑰	和

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [waɪt] [rəʊz] .

of	the	White	Rose	.
的	这	白色的	玫瑰	.

他们逐渐形成了两个政党——红玫瑰党和白玫瑰党。

[ðə; ðɪ] [ˈliːdɪŋ] [ˈfæməli][ɪn][ðə; ðɪ] [red] [rəʊz] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈlæŋkəstə(r)] ,

The	leading	family	in	the	Red	Rose	party	was	that	of	Lancaster	,
这	领导	家庭	在	这	红色的	玫瑰	派对	曾是	那	的	兰开斯特	,

红玫瑰党的主要成员是兰开斯特家族。

[ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈseɪntli] [kɪŋ] [ˈhenri] [ˈsɪksθ] . ;

represented	by	the	saintly	King	Henry	VI	.	;
代表	经过	这	圣洁的	国王	亨利	六年级	.	;

以圣洁的亨利六世国王为代表；

[ðə; ðɪ] [ˈliːdɪŋ] [ˈfæməli][ɪn][ðə; ðɪ] [waɪt] [rəʊz] [ˈpɑːti] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [jɔːk] .

the	leading	family	in	the	White	Rose	party	was	that	of	York	.
这	领导	家庭	在	这	白色的	玫瑰	派对	曾是	那	的	约克	.

白玫瑰党的主要家族是约克家族。

[ɪn][ðə; ðɪ] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈrəʊzɪz] ,

In	the	Wars	of	the	Roses	,
在	这	战争	的	这	玫瑰	,

在玫瑰战争中，

[jɔːk] [ænd; ənd]['læŋkəstə(r)] [fɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊn] ,

York	**and**	**Lancaster**	**fought**	**over**	**the**	**crown**	**,**
约克	和	兰开斯特	战斗	超过	这	王冠	,

约克和兰开斯特家族为争夺王位而战。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [sə'pɔːrtɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l][ɔː(r)][æn; ən] [ɪ'steɪt] .

and	**those**	**who**	**supported**	**them**	**over**	**a**	**castle**	**or**	**an**	**estate**	**.**
和	那些	WHO	有	他们	超过	一个	城堡	或者	一个	财产	.

以及那些用城堡或庄园来支持他们的人。

[weɪlz] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] .

Wales	**was**	**divided**	**.**
威尔士	曾是	分割	.

威尔士分裂了。

[ðə; ði] [west] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['læŋkəstə(r)] ,

The	**west**	**was**	**for**	**Lancaster**	**,**
这	西方	曾是	为了	兰开斯特	,

西部属于兰开斯特。

[frɒm; frəm] ['pembruk] [tuː; tə] ['hɑːlek] ,

from	**Pembroke**	**to**	**Harlech**	**,**
从	彭布罗克	到	哈莱克	,

从彭布罗克到哈莱克，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['hɑːlek] [tuː; tə]['æŋg(ə)lsiː] .

and	**from**	**Harlech**	**to**	**Anglesey**	**.**
和	从	哈莱克	到	安格尔西岛	.

从哈莱克到安格尔西。

[ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [jɔːk] ,

The	**east**	**was**	**for**	**York**	**,**
这	东方	曾是	为了	约克	,

东边是约克的地盘。

[frɒm; frəm] ['kɑːdɪf] [ænd; ənd]['ræglən] [tuː; tə] ['wɪgmɔːr] ,

from	**Cardiff**	**and**	**Raglan**	**to**	**Wigmore**	**,**
从	卡迪夫	和	插肩袖	到	威格莫尔	,

从卡迪夫和拉格伦到威格莫尔，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['wɪgmɔːr] [tuː; tə] [tʃɜːk] .

and	**from**	**Wigmore**	**to**	**Chirk**	**.**
和	从	威格莫尔	到	奇尔克	.

从威格莫尔到奇尔克。

['læŋkəstə(r)] [held] [ɪst'eɪts] [ɪn] [weɪlz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] - - [ðə; ði] ['kɑːslz] [ɒv; əv] ['herɪfəd] ,

Lancaster	**held**	**estates**	**in**	**Wales**	**and**	**on**	**the**	**border**	**-**	**-**	**the**	**castles**	**of**	**Hereford**	**,**
兰开斯特	握住	庄园	在	威尔士	和	在	这	边界	-	-	这	城堡	的	赫里福德	,

兰开斯特家族在威尔士和边境地区拥有地产——赫里福德城堡，

,

Skenfrith	**,**
斯肯弗里斯	,

斯肯弗里思

['ɒgˌmɔːr] ,

Ogmore	**,**
奥格莫尔	,

奥格莫尔

[ænd; ənd] ['kɪdˌwɛli] ['biːɪŋ] ['sentəz] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [welθ] .

and	**Kidwelly**	**being**	**centres**	**of**	**strength**	**and**	**wealth**	**.**
和	基德韦利	存在	中心	的	力量	和	财富	.

而基德韦利则是实力和财富的中心。

[jɔːrks] [tʃiːf] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
York's chief country was the march of Wales ,
约克的 首席 国家 曾是 这 行进 的 威尔士 ,

约克郡的主要领地是威尔士边境地区。

[wɪð] ['lʌdləʊ] [æz; əz][ɪts]['sentə(r)] .
with Ludlow as its centre .
和 卢德洛 作为 它是 中心 .

以卢德洛为中心。

[ðə; ði] [welʃ] ['bærənz] [tʊk] [saɪdz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪntrəsts] .
The Welsh barons took sides according to their interests .
这 威尔士语 男爵们 采取 侧面 根据 到 他们的 兴趣 .

威尔士的男爵们根据自身利益站队。

['dʒæspə(r)]['tjuːdə(r)] ,
Jasper Tudor ,
碧玉 都铎王朝 ,

贾斯珀·都铎

[ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] ,
Earl of Pembroke ,
伯爵 的 彭布罗克 ,

彭布罗克伯爵

[held] [ðə; ði] [west] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hɑːf] - ['brʌðə(r)] ,
held the west for his half - brother ,
握住 这 西方 为了 他的 一半 - 兄弟 ,

为他的同父异母兄弟守卫西部，

[ðə; ði] [kɪŋ] .
the king .
这 国王 .

国王。

[sɜː(r)] ['wɪljəm] ['hɜːbət] ,
Sir William Herbert ,
先生 威廉 赫伯特 ,

威廉·赫伯特爵士

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['paʊəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːtɪmə(r)] ,
who was very powerful in the country south of the Mortimers ,
WHO 曾是 非常 强大的 在 这 国家 南 的 这 莫蒂默斯 ,

他在莫蒂默家族以南的地区势力非常强大。

[tʊk] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] ['neɪbə(r)] .
took the side of his powerful neighbour .
采取 这 边 的 他的 强大的 邻居 .

他站在了强大的邻居一边。

['ʌðə(r)z] ['weivə] ,
Others wavered ,
其他的 犹豫不决 ,

其他人则犹豫不决。

[ɪ'speʃəli] [greɪ] [ɒv; əv] ['ruːθɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stænli] [ɪn] [nɔːθ] [weɪlz] .
especially Grey of Ruthin and the Stanleys in North Wales .
尤其 灰色的 的 鲁辛 和 这 斯坦利 在 北 威尔士 .

尤其是鲁辛的格雷家族和北威尔士的斯坦利家族。

[wʌn] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [welʃ] ['jɔːkɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] [læŋ'kæstrɪən] .
One battle was fought between the Welsh Yorkists and the Welsh Lancastrians .
一 战斗 曾是 战斗 之间 这 威尔士语 约克派 和 这 威尔士语 兰开斯特人 .

威尔士约克派和威尔士兰开斯特派之间曾发生过一场战役。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mɔːrtɪmərz] [krɒs] ,

This	was	the	battle	of	Mortimer's	Cross	,
这	曾是	这	战斗	的	莫蒂默的	叉	,

这就是莫蒂默十字战役。

[nɪə(r)] ['wɪgmɔːr] ,

near	Wigmore	,
靠近	威格莫尔	,

在威格莫尔附近

[ɪn] ['februəri] - .

in	February	1461	.
在	二月	-	.

1461年2月。

[ðə; ði]['vɪktə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ,

The	victor	was	the	young	Duke	of	York	,
这	胜利者	曾是	这	年轻的	公爵	的	约克	,

获胜者是年轻的约克公爵。

[huː] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [æz; əz] ['edwəd] [ˌaɪ 'viː] .

who	was	crowned	king	as	Edward	IV	.
WHO	曾是	加冕	国王	作为	爱德华	第四	.

他加冕为国王，即爱德华四世。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] .

later	in	the	year	.
之后	在	这	年	.

今年晚些时候。

[æn; ən][əʊld][mæn] ,

An	old	man	,
一个	老的	男人	,

一位老人，

['əʊɪn] ['tjuːdə(r)] ,

Owen	Tudor	,
欧文	都铎王朝	,

欧文·都铎

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['dʒæspə(r)]['tjuːdə(r)] ,

the	father	of	Jasper	Tudor	,
这	父亲	的	碧玉	都铎王朝	,

贾斯珀·都铎的父亲

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] " [tuː; tə] [ruːl] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] " [æz; əz]

and	the	grandfather	of	the	boy	who	was	"	to	rule	after	them	all	"	as
和	这	祖父	的	这	男生	WHO	曾是	"	到	规则	后	他们	全部	"	作为

['henri] [sevn] . ,

Henry	VII	.	,
亨利	七	.	,

以及后来“在他们之后统治”的亨利七世的祖父。

[wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .

was	taken	prisoner	.
曾是	已采取	囚犯	.

被俘虏了。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm][tuː; tə] ['herɪfəd] ,

They	took	him	to	Hereford	,
他们	采取	他	到	赫里福德	,

他们把他带到了赫里福德。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [kʌt][hɪz; ɪz] [hed] [ɒf][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [krɒs] .

and	there	they	cut	his	head	off	and	set	it	on	the	market	cross	.
和	那里	他们	切	他的	头	离开	和	放	它	在	这	市场	叉	.

他们在那里砍下了他的头，并将其挂在十字架上示众。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kruːəl][wʌnz] ;

The	battles	of	the	Wars	of	the	Roses	were	very	cruel	ones	;
这	战斗	的	这	战争	的	这	玫瑰	是	非常	残忍的	一个	;

玫瑰战争中的战斗非常残酷；

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['prɪznər] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] ,

the	noble	prisoners	that	had	been	taken	,
这	高贵	囚犯	那	有	到过	已采取	,

那些被俘的贵族囚犯们，

['iːv(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['tendə(r)][eɪdʒ] ,

even	children	of	tender	age	,
甚至	孩子们	的	投标	年龄	,

甚至包括年幼的孩子

[wɜː(r); wə(r)] ['məːdə] [ɪn][kəʊld] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

were	murdered	in	cold	blood	on	the	evening	of	the	battle	.
是	被谋杀	在	寒冷的	血	在	这	晚上	的	这	战斗	.

在战斗当晚被冷血谋杀。

" [baɪ][gɑːdz] [blʌd] ,

"	By	God's	blood	,
"	经过	神的	血	,

“以神的宝血起誓，

" [sed] [wʌn] ,

"	said	one	,
"	说	一	,

“其中一人说道，”

[æz; əz][hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,

as	he	killed	a	child	,
作为	他	被杀	一个	孩子	,

他杀害了一个孩子，

" [ðaɪ]['fɑːðə(r)] [sluː] [maɪn] ,

"	thy	father	slew	mine	,
"	你的	父亲	一万	矿	,

你父亲杀害了我的父亲，

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [aɪ][duː; də] [ðiː] .

and	so	will	I	do	thee	.
和	所以	将要	我	做	你	.

我也会如此对待你。

" [ðə; ði] [welʃ] ['bærənz][led][ðeə(r)][men][tuː; tə] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][ɪmˈpɔːt(ə)nt]['bæt(ə)lz] .

"	The	Welsh	barons	led	their	men	to	nearly	all	the	important	battles	.
"	这	威尔士语	男爵们	引领	他们的	男人	到	几乎	全部	这	重要的	战斗	.

“威尔士男爵们率领他们的士兵参加了几乎所有重要的战役。”

[nɔːθ] [weɪlz] ['ɑːtʃəz] ,

North	Wales	archers	,
北	威尔士	弓箭手	,

北威尔士弓箭手

['weərɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['feðər] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

wearing	the	three	feathers	of	the	Prince	of	Wales	,
穿着	这	三	羽毛	的	这	王子	的	威尔士	,

佩戴威尔士亲王的三根羽毛，

[fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['læŋkəstə(r)][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] ['taʊtən] [ɒn][ðə; ði][pɑːm]

fought	**for**	**Lancaster**	**in**	**the**	**snow**	**at**	**the**	**great**	**defeat**	**of**	**Towton**	**on**	**the**	**Palm**
战斗	为了	兰开斯特	在	这	雪	在	这	伟大的	击败	的	陶顿	在	这	棕榈

['sʌndeɪ] [ɒv; əv] - ;

Sunday	**of**	**1461**	**;**
星期日	的	-	;

1461 年棕枝主日，在托顿战役中，兰开斯特在雪地里浴血奋战，最终取得了惨败；

[ðə; ði] ['ɑːtʃəz] [ɒv; əv] [gwent] ,

the	**archers**	**of**	**Gwent**	**,**
这	弓箭手	的	格温特	,

昆特牌的弓箭手们

[led][baɪ] ['hɜːbət] ,

led	**by**	**Herbert**	**,**
引领	经过	赫伯特	,

由赫伯特领导，

[fɔːt] ['veɪnli] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːk] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ,

fought	**vainly**	**for**	**York**	**at**	**the**	**battle**	**of**	**Edgecote**	**,**
战斗	徒劳地	为了	约克	在	这	战斗	的	-	,

在埃奇科特战役中为约克而战，但徒劳无功。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .

in	**the**	**summer**	**of**	**1469**	**.**
在	这	夏天	的	-	.

1469年夏天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] ['weɪvərə(r)][ænd; ənd]['treɪtə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn]['bæt(ə)l]['ɔːlsəʊ] - - [greɪ] [ɒv; əv]

And	**the**	**Welsh**	**waverer**	**and**	**traitor**	**was**	**seen**	**in**	**battle**	**also**	**-**	**-**	**Grey**	**of**
和	这	威尔士语	摇摆不定	和	叛徒	曾是	已见	在	战斗	还	-	-	灰色的	的

['ruːθɪn] [led][ðə; ði][væn][fɔː(r); fə(r)]['læŋkəstə(r)][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [nɔθ'hæmptən] [ɪn] - ,

Ruthin	**led**	**the**	**van**	**for**	**Lancaster**	**at**	**the**	**battle**	**of**	**Northampton**	**in**	**1460**	**,**
鲁辛	引领	这	货车	为了	兰开斯特	在	这	战斗	的	北安普顿	在	-	,

这位威尔士的摇摆不定者和叛徒也出现在战场上——1460 年北安普顿战役中，鲁辛的格雷率领兰开斯特军队担任先锋。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [baɪ] ['dezət] [tuː; tə] [jɔːk] [æt; ət][ðə; ði][biː; bi] ['dʒɪnɪŋ]

and	**caused**	**the**	**battle**	**to**	**be**	**lost**	**by**	**deserting**	**to**	**York**	**at**	**the**	**be**	**ginning**
和	导致	这	战斗	到	是	丢失的	经过	逃兵	到	约克	在	这	是	轧棉

[ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

of	**the**	**fighting**	**.**
的	这	斗争	.

他在战斗开始时叛逃到约克，导致战败。

[ɪn] [weɪlz] [ɪt'self] ,

In	**Wales**	**itself**	**,**
在	威尔士	本身	,

在威尔士本土，

['ɔːlsəʊ] ,

also	**,**
还	,

还，

[ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz] [fɔːt] ['bɪtəli] ;

the	**war**	**was**	**fought**	**bitterly**	**;**
这	战争	曾是	战斗	苦涩地	;

战争打得非常惨烈；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌbən] [dɪ'fens] [ɒv; əv] ['hɑːlek] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [læŋ'kæstrɪən] [bɪ'keɪm] ['feɪməs]

and	the	stubborn	defence	of	Harlech	for	the	Lancastrians	became	famous
和	这	固执的	防御	的	哈莱克	为了	这	兰开斯特人	成为	著名的

[θruː] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .

through	the	whole	country	.
通过	这	所有的	国家	.

兰开斯特家族对哈莱赫的顽强抵抗，使他们的英勇事迹闻名全国。

[ðə; ði][lɑːst]['bæt(ə)l] [fɔːt] [bɪ'twiːn] ['læŋkəstə(r)][ænd; ənd] [jɔːk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

The	last	battle	fought	between	Lancaster	and	York	was	the	battle	of
这	最后的	战斗	战斗	之间	兰开斯特	和	约克	曾是	这	战斗	的

['tuːks,beri] ,

Tewkesbury	,
特克斯伯里	,

兰开斯特和约克之间最后一场战役是特克斯伯里战役。

[ɪn] [meɪ] - ,

in	May	1471	,
在	可能	-	,

1471年5月

[ænd; ənd]['læŋkəstə(r)] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ;

and	Lancaster	lost	it	;
和	兰开斯特	丢失的	它	;

兰开斯特输了；

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

the	Prince	of	Wales	,
这	王子	的	威尔士	,

威尔士亲王

[ðə; ði] [kɪŋz] ['əʊnli] [sʌn] ,

the	king's	only	son	,
这	国王的	仅有的	儿子	,

国王的独子，

[wɒz; wəz] [kɪld] ;

was	killed	;
曾是	被杀	;

被杀害；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hə'rəʊɪk] ['mʌðə(r)] ,

and	his	heroic	mother	,
和	他的	英勇	母亲	,

还有他英勇的母亲，

['mɑːgrət] [ɒv; əv][ændʒuː] ,

Margaret	of	Anjou	,
玛格丽特	的	安茹	,

安茹的玛格丽特

[geɪv] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌp] .

gave	the	struggle	up	.
给予	这	斗争	向上	.

放弃了抗争。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [welʃ] ['nəʊb(ə)l] - - ['henri] ['tjuːdə(r)] ,

A	young	Welsh	noble	-	-	Henry	Tudor	,
一个	年轻的	威尔士语	高贵	-	-	亨利	都铎王朝	,

一位年轻的威尔士贵族——亨利·都铎

[ɜːl] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] - - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [læŋ'kæstrɪən] [eə(r)] .
Earl of Richmond - - became the Lancastrian heir .
伯爵 的 里士满 - - 成为 这 兰开斯特人 继承人 .

里士满伯爵——成为兰开斯特家族的继承人。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊpləs] ,
The fortunes of his house were hopeless ,
这 财富 的 他的 房子 是 绝望 ,

他家境极其糟糕，毫无希望。

[haʊ'evə(r)] ;
however ;
然而 ;

然而;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
and his uncle ,
和 他的 叔叔 ,

以及他的叔叔，

['dʒæspə(r)] ,
Jasper ,
碧玉 ,

碧玉，

[sent] [hɪm] [ɪn] ['seɪfti] [tuː; tə] ['brɪtəni] .
sent him in safety to Brittany .
发送 他 在 安全 到 布列塔尼 .

把他安全地送到了布列塔尼。

[ðə; ði] ['jɔːkɪst] [kɪŋz] ,
The Yorkist kings ,
这 约克郡人 国王 ,

约克王朝的国王们

['edwəd] [ˌaɪ 'viː] . [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [θriː] . ,
Edward IV . and Richard III . ,
爱德华 第四 . 和 理查德 三、 . ,

爱德华四世和理查三世

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] ,
in spite of cruelty and murder ,
在 尽管如此 的 残酷 和 谋杀 ,

尽管存在残忍和谋杀，

[ruːld] [wel] .
ruled well .
裁决 出色地 .

统治得很好。

[ðeɪ] [brəʊk] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bærənz] ,
They broke the power of the barons ,
他们 打破 这 力量 的 这 男爵们 ,

他们打破了贵族们的权力，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪtʃ] - - [baɪ] [meɪn'teɪnɪŋ] [piːs] ,
and they made the people rich - - by maintaining peace ,
和 他们 制成 这 人们 富有的 - - 经过 保持 和平 ,

他们通过维护和平使人民富裕起来。

[baɪ] [rɪ'presɪŋ] ['paɪrəsi] ,
by repressing piracy ,
经过 压制 海盗行为 ,

通过打击盗版，

[baɪ] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['wʊlən] ['ɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] .

by	protecting	the	woollen	industry	of	the	towns	.
经过	保护	这	羊毛	行业	的	这	城镇	.

通过保护城镇的羊毛产业。

[ɪn] [weɪlz] [ðeə(r)] [ru:l] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [pi:s] [ænd; ənd]['ɔ:də(r)] .

In	Wales	their	rule	was	for	peace	and	order	.
在	威尔士	他们的	规则	曾是	为了	和平	和	命令	.

在威尔士，他们的统治是为了和平与秩序。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [weɪlz] [æt; ət] ['lʌdləʊ] ,

They	made	a	Court	for	Wales	at	Ludlow	,
他们	制成	一个	法庭	为了	威尔士	在	卢德洛	,

他们在卢德洛设立了威尔士法庭。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [reɪs] .

the	home	of	their	race	.
这	家	的	他们的	种族	.

他们种族的故乡。

[frɒm; frəm] ['lʌdləʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɔ:s] [ðə; ði]['bærənz][tu:; tə][du:; də]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][tu:; tə][ə'beɪ]

From	Ludlow	they	began	to	force	the	barons	to	do	justice	and	to	obey
从	卢德洛	他们	开始	到	力量	这	男爵们	到	做	正义	和	到	服从

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

他们从卢德洛开始，强迫男爵们秉公执法，服从国王。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɔ:kɪst] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,

It	seemed	as	if	the	rule	of	the	Yorkists	was	to	be	a	long	one	,
它	似乎	作为	如果	这	规则	的	这	约克派	曾是	到	是	一个	长的	一	,

约克王朝的统治似乎将会持续很长时间。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['pɒpjələ(r)][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] .

for	they	were	very	popular	in	London	and	the	towns	.
为了	他们	是	非常	受欢迎的	在	伦敦	和	这	城镇	.

因为它们在伦敦和周边城镇非常受欢迎。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nəublz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðeə(r)]['pəʊə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [deɪ]

But	the	nobles	were	not	willing	to	see	their	power	taken	from	them	day
但	这	贵族	是	不是	愿意的	到	看	他们的	力量	已采取	从	他们	天

[baɪ] [deɪ] .

by	day	.
经过	天	.

但贵族们不愿眼睁睁地看着自己的权力一天天被剥夺。

['dʒæspə(r)]['tju:də(r)] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] ,

Jasper	Tudor	appealed	to	the	loyalty	of	the	Welsh	,
碧玉	都铎王朝	上诉	到	这	忠诚	的	这	威尔士语	,

贾斯珀·都铎诉诸威尔士人的忠诚，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [west] [weɪlz] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [blʌd] ;

and	the	men	of	West	Wales	wanted	a	king	of	their	own	blood	;
和	这	男人	的	西方	威尔士	通缉	一个	国王	的	他们的	自己的	血	;

西威尔士的人民想要一位自己血统的国王；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:z] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ʌn'dʒʌst][tu:; tə][ðem; ðəm]['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

for	the	laws	had	been	made	unjust	to	them	ever	since	the	time	of
为了	这	法律	有	到过	制成	不公正	到	他们	曾经	自从	这	时间	的

['əʊɪn] [glɛn'daʊər] .

Owen	Glendower	.
欧文	格伦多尔	.

自欧文·格伦道尔时代以来，法律对他们来说就一直不公正。

['meni] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

Many	**attempts**	**were**	**made**	**,**
许多	尝试	是	制成	,

进行了多次尝试，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [feɪld] .

and	**they**	**failed**	**.**
和	他们	失败的	.

他们失败了。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] ,

But	**at**	**last**	**,**
但	在	最后的	,

但最终，

[ɒn] ['ɔːgəst] ['sɛvən] , - ,

on	**August**	**7**	**,**	**1485**	**,**
在	八月	7	,	-	,

1485年8月7日

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [ɜːl] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [keɪm] [tuː; tə] ['mɪlfəd] ['heɪv(ə)n] .

the	**fugitive**	**Earl**	**of**	**Richmond**	**came**	**to**	**Milford**	**Haven**	**.**
这	逃犯	伯爵	的	里士满	来了	到	米尔福德	避风港	.

逃亡的里士满伯爵来到了米尔福德港。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

He	**marched**	**on**	**to**	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Teivy**	**,**
他	行军	在	到	这	谷	的	这	-	,

他继续向泰维河谷进发，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][sɜː(r)] [riːz] [ˌeɪ 'piː] ['tɒməs] ,

and	**he**	**was**	**joined**	**by**	**Sir**	**Rees**	**ap**	**Thomas**	**,**
和	他	曾是	加入	经过	先生	里斯	ap	托马斯	,

与他一同出席的还有里斯·阿普·托马斯爵士。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [saʊθ] [weɪlz] [men] ;

and	**an**	**army**	**of**	**South**	**Wales**	**men**	**;**
和	一个	军队	的	南	威尔士	男人	;

还有一支来自南威尔士的军队；

[hiː; hi] ['dʒɜːrnid] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] ,

he	**journeyed**	**on**	**through**	**the**	**valley**	**of**	**the**	**Severn**	**,**
他	旅程	在	通过	这	谷	的	这	塞文	,

他继续前行，穿过塞文河谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] [weɪlz] [men] [dʒɔɪnd] [hɪm] ;

and	**the**	**North**	**Wales**	**men**	**joined**	**him**	**;**
和	这	北	威尔士	男人	加入	他	;

北威尔士的男人们也加入了他；

['ɪŋglɪʃ] ['nəublz] [dʒɔɪnd] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [baɪ] ['ʃrəʊzbəri] ,

English	**nobles**	**joined**	**him**	**as**	**he**	**marched**	**by**	**Shrewsbury**	**,**
英语	贵族	加入	他	作为	他	行军	经过	什鲁斯伯里	,

当他行军经过什鲁斯伯里时，英国贵族们加入了他的队伍。

['stæfəd] ,

Stafford	**,**
斯塔福德	,

斯塔福德，

['lɪtʃˌfiːld] ,

Lichfield	**,**
利奇菲尔德	,

利奇菲尔德，

[ænd; ənd] ['tæmwɜːrθ] . ['rɪtʃərdz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

and	Tamworth	.	Richard's	army	was	also	on	the	march	.
和	塔姆沃思	.	理查德的	军队	曾是	还	在	这	行进	.

还有坦沃思。理查德的军队也在行军途中。

[æt; ət] ['bɒzwɜːrθ] ,

At	Bosworth	,
在	博斯沃思	,

在博斯沃思，

['ɔːgəst] - , - ,

August	22	,	1485	,
八月	-	,	-	,

1485年8月22日

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [met] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] .

the	two	armies	met	in	the	last	battle	of	the	Wars	of	the	Roses	.
这	二	军队	遇见	在	这	最后的	战斗	的	这	战争	的	这	玫瑰	.

两军在玫瑰战争的最后一战中相遇。

['rɪtʃəd] [fɔːt] ['fɪəsli] ,

Richard	fought	fiercely	,
理查德	战斗	激烈地	,

理查德奋力抵抗。

['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ;

wearing	his	crown	;
穿着	他的	王冠	;

戴着他的王冠；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [kɪld] ,

and	when	he	was	defeated	and	killed	,
和	什么时候	他	曾是	战败	和	被杀	,

当他战败身亡时，

[ðə; ði] [kraʊn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] ['hɛnriz] [hed] .

the	crown	was	placed	on	Henry's	head	.
这	王冠	曾是	放置	在	亨利的	头	.

王冠被戴在了亨利的头上。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋgləns] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [huː] [ruːld] ,

The	people	of	England	did	not	care	who	ruled	,
这	人们	的	英格兰	做过	不是	关心	WHO	裁决	,

英国人民并不关心谁统治，

['rɪtʃəd] [ɔː(r)] ['henri] ,

Richard	or	Henry	,
理查德	或者	亨利	,

理查德或亨利

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kept] ['ɔːdə(r)] ,

as	long	as	he	kept	order	,
作为	长的	作为	他	保留	命令	,

只要他维持秩序，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

for	they	were	very	tired	of	civil	war	.
为了	他们	是	非常	疲劳的	的	民用	战争	.

因为他们已经厌倦了内战。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] [weɪlz] ['welkəm] ['henri] [æz; əz][ə; eɪ] ['welʃmən] [hu:] [wʊd] [ru:l]

But	the	people	of	Wales	welcomed	Henry	as	a	Welshman	who	would	rule
但	这	人们	的	威尔士	欢迎	亨利	作为	一个	威尔士人	WHO	会	规则

[ðem; ðəm]['kaɪndlɪ][ænd; ənd]['dʒʌstlɪ] .

them	kindly	and	justly	.
他们	亲切地	和	公正地	.

但威尔士人民欢迎亨利，认为他是一位威尔士人，会仁慈公正地统治他们。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] - - ['tju:də(r)] ['ɔ:də(r)]

CHAPTER	XVII	-	-	TUDOR	ORDER
章	十七	-	-	都铎王朝	命令

第十七章——都铎王朝的秩序

[ðə; ði]['tju:də(r)] - - ['henri] [sevn] . ,

The	Tudors	-	-	Henry	VII	.	,
这	都铎王朝	-	-	亨利	七	.	,

都铎王朝——亨利七世

[hɪz; ɪz][sʌn] ,

his	son	,
他的	儿子	,

他的儿子，

['henri] [eɪtθ] . ,

Henry	VIII	.	,
亨利	八	.	,

亨利八世

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θri:] ['græn'tʃɪldrən] ,

and	his	three	grandchildren	,
和	他的	三	孙辈	,

以及他的三个孙子女，

['edwəd] ['sɪksθ] . [ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] - - [ru:ld] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [weɪlz] [frɒm; frəm]

Edward	VI	.	and	Mary	and	Elizabeth	-	-	ruled	England	and	Wales	from
爱德华	六年级	.	和	玛丽	和	伊丽莎白	-	-	裁决	英格兰	和	威尔士	从

- [tu:; tə] - .

1485	to	1603	.
-	到	-	.

爱德华六世、玛丽和伊丽莎白——从 1485 年到 1603 年统治英格兰和威尔士。

['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bɪ'keɪm] [ju'naɪtɪd] ,

Under	them	the	people	became	united	,
在下面	他们	这	人们	成为	团结的	,

在他们的领导下，人民团结起来。

[lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ,

law	-	abiding	,
法律	-	遵守	,

守法的，

[ˌpætri'ɒtɪk] ,

patriotic	,
爱国	,

爱国，

[ænd; ənd] ['prɒspərəs] .

and	prosperous	.
和	繁荣	.

并且繁荣昌盛。

[ðə; ði]['tjuːdə(r)]['pɪəriəd][ɪz]['dʒʌstli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] [ɪn] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

The	Tudor	period	is	justly	regarded	as	the	most	glorious	in	British	history	,
这	都铎王朝	时期	是	公正地	认为	作为	这	最多	辉煌	在	英国	历史	,

都铎王朝时期被公认为英国历史上最辉煌的时期，这是理所当然的。

[wɪð] [ɪts] [greɪt] ['steɪtsmən] ,

with	its	great	statesmen	,
和	它是	伟大的	政治家	,

及其伟大的政治家们

[ɪts] [greɪt] [æd'ventʃəəz] ,

its	great	adventurers	,
它是	伟大的	冒险者	,

它的伟大冒险家们，

[ænd; ənd][ɪts] [greɪt] ['poʊəts] .

and	its	great	poets	.
和	它是	伟大的	诗人	.

以及它的伟大诗人。

[ðə; ði]['tjuːdə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪəli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [weɪlz] ,

The	Tudors	were	loyally	supported	by	Wales	,
这	都铎王朝	是	忠诚地	有	经过	威尔士	,

都铎王朝得到了威尔士的忠诚支持。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] [streŋθ] [ɒv; əv][men] [laɪk][sɜː(r)] [riːz] [ˌeɪ 'piː] ['tɒməs] [ɔː(r)][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv]

by	the	military	strength	of	men	like	Sir	Rees	ap	Thomas	or	the	Earl	of
经过	这	军队	力量	的	男人	喜欢	先生	里斯	ap	托马斯	或者	这	伯爵	的

['pembruk] ,

Pembroke	,
彭布罗克	,

凭借里斯·阿普·托马斯爵士或彭布罗克伯爵等人的军事实力，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sesɪlz] .

and	by	the	diplomatic	skill	of	the	Cecils	.
和	经过	这	外交	技能	的	这	塞西尔	.

以及塞西尔家族高超的外交手腕。

['ʌndə(r)][ðeə(r)] [ruːl] - - [hɑːd] [ænd; ənd][ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l] ,

Under	their	rule	-	-	hard	and	unmerciful	,
在下面	他们的	规则	-	-	难的	和	无情	,

在他们严酷无情的统治下，

[bʌt; bət][dʒʌst][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] - - [ðə; ði] [lɔː] [bɪ'keɪm] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [m'aɪtɪəst]

but	just	and	efficient	-	-	the	law	became	strong	enough	to	crush	the	mightiest
但	只是	和	高效的	-	-	这	法律	成为	强的	足够的	到	压碎	这	最强大的

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] ['wiːkɪst] .

and	to	shield	the	weakest	.
和	到	盾	这	最弱	.

但公正而有效——法律变得足够强大，可以粉碎最强大的人，保护最弱小的人。

['welʃmən] [faʊnd] [ðæt] ,

Welshmen	found	that	,
威尔士人	成立	那	,

威尔士人发现，

['iːv(ə)n]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['sɔvrinz] ,

even	under	their	own	sovereigns	,
甚至	在下面	他们的	自己的	君主	,

即使在他们自己的君主统治下，

[ðeə(r)] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [ænd; ənd][ðeə(r)]

their	**ancient**	**language**	**was**	**regarded**	**as**	**a**	**hindrance**	**and**	**their**
他们的	古老的	语言	曾是	认为	作为	一个	障碍	和	他们的

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][æz; əz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ;

patriotism	**as**	**a**	**possible**	**source**	**of**	**trouble**	**;**
爱国主义	作为	一个	可能的	来源	的	麻烦	;

他们的古老语言被视为一种障碍，他们的爱国主义被视为潜在的麻烦之源；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][æn; ən]['iːkwəl] [reɪs] ,

but	**they**	**obtained**	**the**	**privileges**	**of**	**an**	**equal**	**race**	**,**
但	他们	获得	这	特权	的	一个	平等的	种族	,

但他们获得了与同种族平等的权利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðəm'selvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɒmɪnənt] [wʌn] .

and	**they**	**were**	**pleased**	**to**	**regard**	**themselves**	**as**	**a**	**dominant**	**one**	**.**
和	他们	是	高兴	到	看待	他们自己	作为	一个	主导的	一	.

他们乐于将自己视为主导者。

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['iːkwəl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

They	**obtained**	**equal**	**political**	**privileges**	**.**
他们	获得	平等的	政治的	特权	.

他们获得了平等的政治特权。

[ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [dɪ'naɪd] [ðem; ðəm] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [taʊnz] [ɪn] [weɪlz] ,

The	**laws**	**which**	**denied**	**them**	**residence**	**in**	**the**	**garrison**	**towns**	**in**	**Wales**	**,**
这	法律	哪个	否认	他们	住宅	在	这	驻军	城镇	在	威尔士	,

禁止他们在威尔士驻军城镇居住的法律，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv][lænd][ɪn] ['ɪŋgləns] ,

or	**the**	**holding**	**of**	**land**	**in**	**England**	**,**
或者	这	保持	的	土地	在	英格兰	,

或在英国拥有土地，

[keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

came	**to**	**an**	**end**	**.**
来了	到	一个	结尾	.

结束了。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	**whole**	**of**	**the**	**country**	**,**
这	所有的	的	这	国家	,

整个国家，

['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [graʊnd] ,

shire	**ground**	**and**	**march**	**ground**	**,**
郡	地面	和	行进	地面	,

郡界地和边境地，

[wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][wʌn] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ʃaɪəz] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,

was	**divided**	**into**	**one**	**system**	**of**	**shires**	**and**	**given**	**representation**	**in**	**Parliament**	**,**
曾是	分割	进入	一	系统	的	郡	和	给定	表示	在	议会	,

被划分为一个郡级行政区划，并在议会中享有代表权。

[baɪ][ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['juːniən][ɒv; əv] - .

by	**the**	**Act**	**of**	**Union**	**of**	**1535**	**.**
经过	这	行为	的	联盟	的	-	.

根据 1535 年联合法案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]['juːniən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

It	**is**	**called**	**an**	**Act**	**of**	**Union**	**because**	**,**
它	是	称为	一个	行为	的	联盟	因为	,

它被称为《联合法案》，因为：

[baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
by **it** **,**
经过 它 ,

通过它，

[weɪlz] [ænd; ənd] [ˈɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)][juˈnaɪtɪd][ɒn] [ˈiːkwəl] [tɜːmz] .
Wales **and** **England** **were** **united** **on** **equal** **terms** **.**
威尔士 和 英格兰 是 团结的 在 平等的 条款 .

威尔士和英格兰在平等的基础上合并。

[ˈæŋg(ə)lsiː] ,
Anglesey **,**
安格尔西岛 ,

安格尔西岛

[kɑːˈnɑːvən] ,
Carnarvon **,**
卡那封 ,

卡那封

[ˌmeriˈɔniθ(ʃiə(r))] ,
Merioneth **,**
梅里奥内斯 ,

梅里奥内斯

[flɪnt] ,
Flint **,**
燧石 ,

燧石，

[ˈkɑːdɪgən] ,
Cardigan **,**
开襟衫 ,

开襟衫，

[ænd; ənd] [kɑːˈmɑːðən] [hæd; həd] [biːn] [ˈʃaɪəz] [sɪns] [aɪ] - ;
and **Carmarthen** **had** **been** **shires** **since** **I** **284** **;**
和 卡马森 有 到过 郡 自从 我 - ;

卡马森自公元284年起就是郡了；

[ænd; ənd] [smɔːl] [ˈpɔːʃənz] [ɒv; əv] [ɡləˈmɔːgən] [ænd; ənd] [ˈpembruk] [hæd; həd] [biːn] [ˈgʌvənd] [laɪk]
and **small** **portions** **of** **Glamorgan** **and** **Pembroke** **had** **been** **governed** **like**
和 小的 部分 的 格拉摩根 和 彭布罗克 有 到过 受统治 喜欢
[ˈʃaɪəz] ,
shires **,**
郡 ,

格拉摩根郡和彭布罗克郡的一小部分地区曾像郡一样进行管辖。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ˈtjuːdə(r)] [ˈraɪtər] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ˈkaunti] .
so **that** **some** **Tudor** **writers** **call** **them** **counties** **.**
所以 那 一些 都铎王朝 作家 称呼 他们 县 .

所以一些都铎时期的作家称它们为郡。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ][ˈʃaɪə(r); ʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlɔːdʃɪp] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [rɪt]
The **chief** **difference** **between** **a** **shire** **and** **a** **lordship** **is** **that** **the** **king's** **writ**
这 首席 不同之处 之间 一个 郡 和 一个 领主 是 那 这 国王的 写
[rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʃaɪə(r); ʃə(r)] ,
runs **to** **the** **shire** **,**
跑步 到 这 郡 ,

郡和领地的主要区别在于，国王的法令只适用于郡。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔːdʃɪp] .

but	not	to	the	lordship	.
但	不是	到	这	领主	.

但并非对领主而言。

[ðə; ði] [kɪŋ] [əd'mɪnɪstə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ,

The	king	administers	the	law	in	the	shire	,
这	国王	管理	这	法律	在	这	郡	,

国王在郡内执行法律。

[θruː] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ;

through	the	sheriff	;
通过	这	警长	;

通过警长;

[ðə; ði] [lɔːd] [əd'mɪnɪstə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðə; ði] ['lɔːdʃɪp] [θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

the	lord	administers	the	law	in	the	lordship	through	his	own	officials	.
这	主	管理	这	法律	在	这	领主	通过	他的	自己的	官员	.

领主通过自己的官员在领地内执行法律。

[ɪn] - [ðə; ði] ['maːtʃɪz] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [graʊnd] .

In	1535	the	marches	of	Wales	were	turned	into	shire	ground	.
在	-	这	游行	的	威尔士	是	转向	进入	郡	地面	.

1535年，威尔士边境地区被划为郡属土地。

[ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [meɪk] ['sev(ə)n] [njuː] ['ʃaɪəz] - - ['pembruk] ,

The	bulk	of	them	went	to	make	seven	new	shires	-	-	Pembroke	,
这	大部分	的	他们	去	到	制作	七	新的	郡	-	-	彭布罗克	,

他们中的大部分人去建立了七个新的郡——彭布罗克郡、

[glə'mɔːgən] ,

Glamorgan	,
格拉摩根	,

格拉摩根

['mɒnməθ] ,

Monmouth	,
蒙茅斯	,

蒙茅斯

['brekən] ,

Brecon	,
布雷肯	,

布雷肯

['rædnə(r)(ʃiə(r))] ,

Radnor	,
拉德诺	,

拉德诺，

[mɒnt'gɒməri] ,

Montgomery	,
蒙哥马利	,

蒙哥马利

[ænd; ənd] ['denbi] .

and	Denbigh	.
和	登比	.

还有登比郡。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊldə] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [welʃ] ['kaunti] .

The	others	were	added	to	the	older	English	and	Welsh	counties	.
这	其他的	是	额外	到	这	老	英语	和	威尔士语	县	.

其余的则并入了原有的英格兰和威尔士郡。

[ɒv; əv] [ðiːz] ,
Of these ,
的 这些 ,

其中，

[ðəʊz] ['ædɪd] [tuː; tə] ['ʃrɒpʃə(r)] [ænd; ənd] ['herɪfədʃə] [ænd; ənd] ['glɒstəʃə(r)] [bɪ'keɪm] [pɑːt]
those added to Shropshire and Herefordshire and Gloucestershire became part
那些 额外 到 什罗普郡 和 赫里福德郡 和 格洛斯特郡 成为 部分
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
of England .
的 英格兰 .

什罗普郡、赫里福德郡和格洛斯特郡并入英格兰。

['mɒnməθ] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] ,
Monmouth also was declared to be an English shire ,
蒙茅斯 还 曾是 声明 到 是 一个 英语 郡 ,

蒙茅斯也被宣布为英格兰的一个郡。

[fɔː(r); fə(r)][dʒuː'dɪʃəl] [p'ɜːpəsɪz] ;
for judicial purposes ;
为了 司法 目的 ;

出于司法目的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] ['stɜːdɪli] [welʃ] ,
but it has remained sturdily Welsh ,
但 它 有 剩余 坚固地 威尔士语 ,

但它仍然保持着鲜明的威尔士特色。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkli] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['pɑːləmənt] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [weɪlz] .
and now it is practically regarded by Parliament as part of Wales .
和 现在 它 是 几乎 认为 经过 议会 作为 部分 的 威尔士 .

现在，议会实际上已将其视为威尔士的一部分。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [naʊ] ['gʌvənd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
The whole country was now governed in the same way ,
这 所有的 国家 曾是 现在 受统治 在 这 相同的 方式 ,

全国现在都采用同样的治理方式。

[ænd; ənd] [weɪlz] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
and Wales was represented ,
和 威尔士 曾是 代表 ,

威尔士也派代表出席了会议。

[laɪk] ['ɪŋglənd] ,
like England ,
喜欢 英格兰 ,

就像英格兰一样，

[ɪn] ['pɑːləmənt] .
in Parliament .
在 议会 .

在议会中。

[nəʊ] [ə'tempt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,
No attempt had been made to do this before ,
不 试图 有 到过 制成 到 做 这 前 ,

此前从未有人尝试过这样做。

[ɪk'sept] [baɪ][ðə; ði][fɜːst] ['ɪŋglɪʃ] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] ,
except by the first English Prince of Wales ,
除了 经过 这 第一的 英语 王子 的 威尔士 ,

除了第一位英国威尔士亲王之外，

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənət] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] .

the	**weak**	**and**	**unfortunate**	**Edward**	**II**	**.**
这	虚弱的	和	不幸	爱德华	二	.

软弱无能、命运多舛的爱德华二世。

[ɒv; əv]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)]['vælјuː][ðæn; ðən][pə'lɪtɪk(ə)l] [i'kwɒlәti] [wɒz; wəz][ðə; ði] [njuː] [reɪn] [ɒv; əv] [lɔː] .

Of	**even**	**greater**	**value**	**than**	**political**	**equality**	**was**	**the**	**new**	**reign**	**of**	**law**	**.**
的	甚至	更大的	价值	比	政治的	平等	曾是	这	新的	在位	的	法律	.

比政治平等更有价值的是法治的复兴。

[ðə; ði]['tjuːdə(r)] [juːst] [ðə; ði][stɑː(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,

The	**Tudors**	**used**	**the**	**Star**	**Chamber**	**,**
这	都铎王朝	用过的	这	星星	商会	,

都铎王朝利用了星室法庭。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

the	**Court**	**of**	**Wales**	**,**
这	法庭	的	威尔士	,

威尔士法院

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [weɪlz] ,

and	**the**	**Great**	**Sessions**	**of**	**Wales**	**,**
和	这	伟大的	会议	的	威尔士	,

以及威尔士大议会，

[tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] ['iːkwəl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] .

to	**make**	**all**	**equal**	**before**	**the**	**law**	**.**
到	制作	全部	平等的	前	这	法律	.

使法律面前人人平等。

[tuː; tə][ðə; ði][stɑː(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [ðeɪ] ['sʌmənd] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] ['paʊəf(ə)l]

To	**the**	**Star**	**Chamber**	**they**	**summoned**	**a**	**noble**	**who**	**was**	**still**	**too**	**powerful**
到	这	星星	商会	他们	被召唤	一个	高贵	WHO	曾是	仍然	也	强大的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [lɔː] .

for	**the**	**court**	**of**	**law**	**.**
为了	这	法庭	的	法律	.

他们将一位权势滔天、不受法庭约束的贵族召至星室法庭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [weɪlz] [ðæt] [dɪd][məʊst] [wɜːk] .

But	**it**	**was**	**the**	**Court**	**of**	**Wales**	**that**	**did**	**most**	**work**	**.**
但	它	曾是	这	法庭	的	威尔士	那	做过	最多	工作	.

但威尔士法院做了大部分工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [held] [æt; ət] ['lʌdləʊ] .

It	**was**	**held**	**at**	**Ludlow**	**.**
它	曾是	握住	在	卢德洛	.

会议在卢德洛举行。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['veri] ['eɪb(ə)l] ['prezədənt] ,

It	**had**	**very**	**able**	**presidents**	**,**
它	有	非常	有能力的	总统们	,

它曾拥有非常能干的总统，

[men] [laɪk] ['bɪʃəp] [liː] ,

men	**like**	**Bishop**	**Lee**	**,**
男人	喜欢	主教	李	,

像李主教这样的人，

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['pembruk] ,

the	**Earl**	**of**	**Pembroke**	**,**
这	伯爵	的	彭布罗克	,

彭布罗克伯爵

[ænd; ənd][sɜː(r)] ['henri] ['sɪdni] .

and	Sir	Henry	Sidney	.
和	先生	亨利	西德尼	.

以及亨利·西德尼爵士。

['bɪʃəp] [liː] [strʌk] ['terə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] [welʃ] [mɑːtʃ] ,

Bishop	Lee	struck	terror	into	the	whole	Welsh	march	,
主教	李	击	恐怖	进入	这	所有的	威尔士语	行进	,

李主教给整个威尔士行军带来了恐惧。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - .

between	1534	and	1543	.
之间	-	和	-	.

1534年至1543年间。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ə; eɪ] [lɔːd] [wʊd] [kiːp] ['mɜːdəəz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ,

Before	his	time	a	lord	would	keep	murderers	and	robbers	at	his	castle	,
前	他的	时间	一个	主	会	保持	杀人犯	和	强盗	在	他的	城堡	,

在他之前，领主会将杀人犯和强盗囚禁在自己的城堡里。

[prə'tekt] [ðem; ðəm] ,

protect	them	,
保护	他们	,

保护他们，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] [spɔɪl] .

and	perhaps	share	their	spoil	.
和	也许	分享	他们的	剧透	.

或许还会瓜分他们的战利品。

[bʌt; bət][nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [kiːp] [ə; eɪ]['felən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['roʊlənd] [liː] .

But	no	man	could	keep	a	felon	out	of	the	reach	of	Bishop	Rowland	Lee	.
但	不	男人	可以	保持	一个	重罪犯	出去	的	这	抵达	的	主教	罗兰	李	.

但是，没有人能够让罪犯逃脱罗兰·李主教的掌控。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][ðem; ðəm][ə'laɪv][hiː; hi][gɒt][ðeə(r)] [ded] ['bɒdɪz] ;

If	he	could	not	get	them	alive	he	got	their	dead	bodies	;
如果	他	可以	不是	得到	他们	活	他	得到	他们的	死的	身体	;

如果救不活他们，就带走他们的尸体；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [siːn] [prəu'seʃən] [ɒv; əv][men] ['kæriɪŋ] [sæks] [ɒn] ['pəuniz] - - [ðeɪ]

and	you	might	have	seen	processions	of	men	carrying	sacks	on	ponies	-	-	they
和	你	可能	有	已见	游行	的	男人	携带	麻袋	在	小马	-	-	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ded] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [swɪŋ] [ɒn] ['lʌdləʊ] ['dʒibit] .

were	dead	men	who	were	to	swing	on	Ludlow	gibbets	.
是	死的	男人	WHO	是	到	摇摆	在	卢德洛	绞刑架	.

你可能见过一队队骑着小马驮着麻袋的男人——他们是即将被吊死在卢德洛绞刑架上的死人。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[sɪ'vɪə(r)] [æz; əz] [liː] [wɒz; wəz] ,

severe	as	Lee	was	,
严重	作为	李	曾是	,

尽管李将军严厉，

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət] ['lʌdləʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

the	peasant	was	glad	that	he	could	go	to	the	Court	at	Ludlow	instead	of
这	农民	曾是	高兴的	那	他	可以	去	到	这	法庭	在	卢德洛	反而	的

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɑːʧ] [lɔːd] ,

going	to	the	court	of	a	march	lord	,
去	到	这	法庭	的	一个	行进	主	,

这位农夫很高兴他可以去卢德洛的法庭，而不是去边境领主的法庭。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [bɪ'fɔː(r)] - .

as	he	had	to	do	before	1535	.
作为	他	有	到	做	前	-	.

就像他在 1535 年之前必须做的那样。

[ðə; ði]['ʃaɪə(r); ʃə(r)][hæd; həd] [biːn] [mʌʧ] ['betə(r)] ['gʌvənd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɔːdʃɪp] .

The	shire	had	been	much	better	governed	than	the	lordship	.
这	郡	有	到过	很多	更好的	受统治	比	这	领主	.

郡的治理比领地要好得多。

[wen] [ðə; ði] ['lɔːdʃɪp] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʃaɪə(r); ʃə(r)][ɒv; əv][ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))][ɪn]

When	the	lordship	of	Mawddwy	was	added	to	the	shire	of	Merioneth	in
什么时候	这	领主	的	莫德威	曾是	额外	到	这	郡	的	梅里奥内斯	在

- ,

1535	,
-	,

1535年，莫德维领地并入梅里奥内斯郡时，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['brigənd] [ænd; ənd]

the	officers	of	the	shire	found	that	it	was	a	nest	of	brigands	and
这	警官	的	这	郡	成立	那	它	曾是	一个	巢	的	强盗	和

['aʊtlɔːz] .

outlaws	.
亡命之徒	.

郡里的官员发现那里是强盗和不法之徒的巢穴。

[ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd][hjuː'meɪn] [deɪz] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

In	the	more	peaceful	and	humane	days	of	Queen	Elizabeth	,
在	这	更多的	和平	和	人道	天	的	女王	伊丽莎白	,

在伊丽莎白女王统治时期那个更加和平和人道的年代，

[sɜː(r)] ['henri] ['sɪdni] [bɪ'keɪm] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [weɪlz] .

Sir	Henry	Sidney	became	President	of	the	Court	of	Wales	.
先生	亨利	西德尼	成为	总统	的	这	法庭	的	威尔士	.

亨利·西德尼爵士成为威尔士法院院长。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

He	was	one	of	the	best	men	of	the	day	;
他	曾是	一	的	这	最好的	男人	的	这	天	;

他是当时最杰出的人物之一；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] ['ruːlɪŋ] [weɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːdə(r)] ['kaunti] ,

and	he	was	proud	of	ruling	Wales	and	the	border	counties	,
和	他	曾是	自豪的	的	裁决	威尔士	和	这	边界	县	,

他为统治威尔士和边境郡县而感到自豪。

" [ə; eɪ] [θɜːd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [relm] ,

"	a	third	part	of	this	realm	,
"	一个	第三	部分	的	这	领域	,

“这个领域的三分之一，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [haɪ] ['ɒfɪs] [meɪd] [hɪm] ['eɪb(ə)l] " [tuː; tə][duː; də] [gʊd] ['evri] [deɪ] .

"	because	his	high	office	made	him	able	"	to	do	good	every	day	.
"	因为	他的	高的	办公室	制成	他	有能力的	"	到	做	好的	每一个	天	.

因为他身居高位，使他能够“每天行善”。

" [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [weɪlz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,
" **Besides the Court of Wales for the whole country ,**
" 除了 这 法庭 的 威尔士 为了 这 所有的 国家 ,

除了威尔士法院之外，

[ə; eɪ] [kɔ:t] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][wɒz; wəz][held][ɪn] [i:tʃ] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [gru:ps] [ɒv; əv] ['ʃaɪəz] ;
a court of justice was held in each of four groups of shires ;
一个 法庭 的 正义 曾是 握住 在 每个 的 四 团体 的 郡 ;

在四个郡县中，每个郡县都设立了法庭；

[ænd; ənd] [ði:z] [kɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði] [greɪt] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [weɪlz] .
and these courts were called the Great Sessions of Wales .
和 这些 法院 是 称为 这 伟大的 会议 的 威尔士 .

这些法庭被称为威尔士大法庭。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[ðəʊ] [ðə; ði] [lɔ:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['evribɒdi] ,
though the law was the same for everybody ,
尽管 这 法律 曾是 这 相同的 为了 大家 ,

虽然法律对每个人都一样，

[weɪlz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['seprət] ['sɪstəm] [tu:; tə][ɪt'self] ,
Wales had a separate system to itself ,
威尔士 有 一个 分离 系统 到 本身 ,

威尔士有一套独立的制度。

['pɑ:tli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][du:; də] ,
partly because there was so much to do ,
部分 因为 那里 曾是 所以 很多 到 做 ,

部分原因是要做的事情太多了，

[ænd; ənd] ['pɑ:tli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['sentrəl] [kɔ:ts] [ɪn] ['lʌndən] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
and partly because the central courts in London were so far away .
和 部分 因为 这 中央 法院 在 伦敦 是 所以 远的 离开 .

部分原因是伦敦中央法院距离太远。

[mʌtʃ] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [dʌn] [tu:; tə][get] [waɪz] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pi:s] ,
Much was also done to get wise and learned justices of the peace ,
很多 曾是 还 完毕 到 得到 明智的 和 学习 法官们 的 这 和平 ,

为了选拔有智慧、有学识的治安法官，也做了很多工作。

[ænd; ənd][feə(r)][dʒ'ɔ:ɹɪz] .
and fair juries .
和 公平的 陪审团 .

以及公正的陪审团。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,
By the end of the reign of Elizabeth ,
经过 这 结尾 的 这 在位 的 伊丽莎白 ,

伊丽莎白一世统治末期，

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði]['tju:də(r)] ,
the last of the Tudors ,
这 最后的 的 这 都铎王朝 ,

都铎王朝的最后一位君主

[wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [weɪlz] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
one may say that Wales rejoiced in the following :
一 可能 说 那 威尔士 欣喜若狂 在 这 下列的 :

可以说，威尔士为以下几点感到欣喜：

[wʌn] . [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn] ['ɪŋgland] [ænd; ənd] [weɪlz] ;

1	.	There	was	no	hatred	between	England	and	Wales	;
1	.	那里	曾是	不	仇恨	之间	英格兰	和	威尔士	;

1. 英格兰和威尔士之间没有仇恨;

[ðə; ði] [welʃ] ['dʒentri] [sɜːvd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] ,

the	Welsh	gentry	served	the	Queen	on	land	and	sea	,
这	威尔士语	绅	服务	这	女王	在	土地	和	海	,

威尔士乡绅在陆地和海上都为女王效力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

and	the	people	were	more	happy	and	contented	than	they	had	been
和	这	人们	是	更多的	快乐的	和	满足	比	他们	有	到过

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [lə'wɛlɪn] .

since	the	time	of	Llywelyn	.
自从	这	时间	的	llywelyn	.

人们比自卢埃林时代以来更加幸福满足。

[ˌtuː'tuː] . [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['praɪvət] [wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [lɔːdz] ,

2	.	There	was	no	danger	of	private	war	between	lords	,
2	.	那里	曾是	不	危险	的	私人的	战争	之间	领主们	,

2. 领主之间不存在发生私人战争的危险。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [mait] [biː; bi] ['sʌmənd] .

to	which	the	peasant	might	be	summoned	.
到	哪个	这	农民	可能	是	被召唤	.

农民可能会被召集到那里。

[ðə; ði] ['brigənd] [wɪtʃ] [ɪn'festɪd] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] .

The	brigands	which	infested	parts	of	the	country	had	been	cleared	away	.
这	强盗	哪个	受感染的	部分	的	这	国家	有	到过	已清除	离开	.

盘踞在全国各地的土匪已被清除。

[θriː] . [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [lænd] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] .

3	.	The	law	of	land	had	been	fixed	.
3	.	这	法律	的	土地	有	到过	固定的	.

3. 土地法已经确定。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [lænd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ,

It	was	determined	that	land	was	to	go	to	the	eldest	son	,
它	曾是	决定	那	土地	曾是	到	去	到	这	长子	儿子	,

最终决定土地归长子所有。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .

according	to	the	English	fashion	.
根据	到	这	英语	时尚	.

按照英国的时尚潮流。

[ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['lændlɔːd] ,

All	the	land	became	the	property	of	some	landlord	,
全部	这	土地	成为	这	财产	的	一些	房东	,

所有土地都归某个地主所有了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lændəʊnə(r)] ,

and	it	was	decided	who	was	a	landowner	,
和	它	曾是	决定	WHO	曾是	一个	土地所有者	,

于是，土地所有者的身份就此确定下来。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] .

and	who	was	not	.
和	WHO	曾是	不是	.

以及那些没有被算在内的人。

[ðə; ði] [welʃ] ['friːmən] [wɜː(r); wə(r)] [held] [tuː; tə] [əʊn] [ðeə(r)] [lænd] ;

The	Welsh	freemen	were	held	to	own	their	land	;
这	威尔士语	自由人	是	握住	到	自己的	他们的	土地	;

威尔士自由民被认为拥有自己的土地;

[ðə; ði] [welʃ] [sɜːrfs] ,

the	Welsh	serfs	,
这	威尔士语	农奴	,

威尔士农奴,

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['kɔŋkə] [reɪs] ,

the	descendants	of	an	old	conquered	race	,
这	后代	的	一个	老的	征服	种族	,

一个古老被征服种族的后裔,

['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] ['əʊnə(r)z] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['tenənts] .

sometimes	became	owners	and	sometimes	tenants	.
有时	成为	所有者	和	有时	租户	.

有时成为业主,有时成为租户。

[ðeɪ] [ɔːl] [θɔːt] [ðæt] ['henri] [sevn] . ,

They	all	thought	that	Henry	VII	.	,
他们	全部	想法	那	亨利	七	.	,

他们都认为亨利七世.....

[ðə; ði] [welʃ] ['vɪktə(r)] [ɒv; əv] ['bɒzwɜːrθ] ,

the	Welsh	victor	of	Bosworth	,
这	威尔士语	胜利者	的	博斯沃思	,

博斯沃思战役中的威尔士胜利者

[hæd; həd] [set] [ðem; ðəm] [friː] . [fɔːr] .

had	set	them	free	.	4	.
有	放	他们	自由的	.	4	.

已经释放了他们。4.

[ðə; ði] ['tjuːdə(r)] ['trʌstɪd] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] ,

The	Tudors	trusted	their	people	,
这	都铎王朝	可信	他们的	人们	,

都铎王朝信任他们的人民。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['gʌv(ə)n] [ænd; ənd] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstə(r)] ['dʒʌstɪs] [ðəm'selvz] .

and	called	upon	them	to	govern	and	to	administer	justice	themselves	.
和	称为	之上	他们	到	治理	和	到	管理	正义	他们自己	.

并要求他们自行治理国家、伸张正义。

[ðə; ði] [skweɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [d'ʒʌstɪsɪz] ,

The	squires	were	to	be	justices	,
这	乡绅	是	到	是	法官们	,

侍从们将担任治安法官,

[ðə; ði] ['friːmən] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [d'ʒʊərəz] ;

the	freemen	were	to	be	jurors	;
这	自由人	是	到	是	陪审员	;

自由民将担任陪审员;

[ðə; ði] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] ,

the	shire	was	to	look	after	the	militia	,
这	郡	曾是	到	看	后	这	民兵	,

郡政府负责照管民兵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .

and	the	parish	after	the	poor	.
和	这	教区	后	这	贫穷的	.

以及救济穷人的教区。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] - - [ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn]

CHAPTER	XVIII	-	-	THE	REFORMATION
章	十八	-	-	这	改革

第十八章——宗教改革

[ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ,

The	Reformation	in	England	was	,
这	宗教改革	在	英格兰	曾是	,

英国的宗教改革是，

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,

to	begin	with	,
到	开始	和	,

首先，

[ə; eɪ] ['pjʊəli] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['muːvmənt] .

a	purely	political	movement	.
一个	纯粹	政治的	移动	.

一场纯粹的政治运动。

['henri] [eɪtθ] .

Henry	VIII	.
亨利	八	.

亨利八世。

[wɪʃt] [tuː; tə] [ruːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ,

wished	to	rule	his	people	in	his	own	way	,
希望	到	规则	他的	人们	在	他的	自己的	方式	,

他想按照自己的方式统治他的人民。

[ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['pɒlətɪks] ;

in	religion	as	well	as	in	politics	;
在	宗教	作为	出色地	作为	在	政治	;

在宗教和政治领域都是如此；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪ'ventʃuəli] ,

eventually	,
最终	,

最终，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [suː'priːm; sjuː'priːm] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	became	Supreme	Head	of	the	Church	as	well	as	the	king	of	the
他	成为	最高	头	的	这	教会	作为	出色地	作为	这	国王	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

他既是教会的最高领袖，也是国家的国王。

[hɪz; ɪz] [njuː] ['paʊə(r)] [brɔːt] ['tʃeɪndʒɪz] .

His	new	power	brought	changes	.
他的	新的	力量	带来	变化	.

他的新权力带来了改变。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

It	was	necessary	to	reform	the	Church	,
它	曾是	必要的	到	改革	这	教会	,

教会改革势在必行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] ['temptɪd] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	wealth	of	the	monasteries	tempted	him	to	do	it	.
和	这	财富	的	这	修道院	受诱惑	他	到	做	它	.

修道院的财富诱惑他这么做。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] ,

There	was	a	new	spirit	of	enquiry	,
那里	曾是	一个	新的	精神	的	询问	,

人们涌现出一种新的探索精神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][led][ɒn][baɪ][ðæt] ['spɪrɪt] ,

and	the	King	was	led	on	by	that	spirit	,
和	这	国王	曾是	引领	在	经过	那	精神	,

国王正是受这种精神的指引。

[wɪð] ['dɪlətəri] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪŋ] [steps] ,

with	dilatory	and	hesitating	steps	,
和	拖拉	和	犹豫不决	步骤	,

迈着拖延和犹豫的步伐，

[tuː; tə][ɪg'zæmɪn][əʊld] [kriːdz] .

to	examine	old	creeds	.
到	检查	老的	信条	.

审视古老的信条。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

The	religious	fervour	of	the	Reformation	had	caught	the	people	;
这	宗教	热情	的	这	宗教改革	有	捕捉	这	人们	;

宗教改革的热情感染了民众；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [stɪl] ,

and	the	King	stood	still	,
和	这	国王	站立	仍然	,

国王站在那里，一动不动。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [tɜːn] [bæk] .

if	he	did	not	turn	back	.
如果	他	做过	不是	转动	后退	.

如果他没有回头的话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [hæd; həd][nəʊ] [mɪs'gɪvɪŋz] .

But	his	ministers	had	no	misgivings	.
但	他的	部长们	有	不	疑虑	.

但他的大臣们却毫无疑虑。

['tɒməs] ['krɒmwel] [traɪd][tuː; tə] ['hʌri] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒn] - - [ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] [wɜː(r); wə(r)]

Thomas	Cromwell	tried	to	hurry	the	Reformation	on	-	-	the	monasteries	were
托马斯	克伦威尔	尝试	到	匆忙	这	宗教改革	在	-	-	这	修道院	是

[dɪ'zɒlvd] ,

dissolved	,
溶解	,

托马斯·克伦威尔试图加快宗教改革的进程——修道院被解散了。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l][wɒz; wəz] [trænz'leɪtɪd] ,

the	Bible	was	translated	,
这	圣经	曾是	翻译	,

圣经被翻译了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɒz; wəz] [dis'əun] .

and	the	sway	of	Rome	was	disowned	.
和	这	摇摆	的	罗马	曾是	被断绝关系	.

罗马的统治地位被剥夺了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
The king appointed the bishops ,
这 国王 任命 这 主教们 ,

国王任命了主教们，

[dɪ'saɪdɪd] [tʃɜːtʃ] [keɪsɪz] ,
decided church cases ,
决定 教会 案例 ,

已决的教会案件

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɒt] [ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .
and even determined what the creed of his country was to be .
和 甚至 决定 什么 这 信条 的 他的 国家 曾是 到 是 .

甚至决定了他国家的信条是什么。

['sʌməset] ,
Somerset ,
萨默塞特郡 ,

萨默塞特郡

[ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['edwəd] ['sɪksθ] . ,
in the reign of Edward VI . ,
在 这 在位 的 爱德华 六年级 . ,

在爱德华六世统治时期

[meɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ə; eɪ] [dɒk'traɪnl] [wʌn] ,
made the movement a doctrinal one ,
制成 这 移动 一个 教义 一 ,

使这场运动变成了一场教义运动，

[ænd; ənd] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wɪð] ['iːkwəl] ['vɪgə(r)] .
and forced it on with equal vigour .
和 强制 它 在 和 平等的 活力 .

并以同样的力度强行推进。

[weɪlz] [lʊkt] [ɒn] ,
Wales looked on ,
威尔士 看起来 在 ,

威尔士队在一旁观战。

[wɪð] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd] ['æpəθi] [æt; ət][fɜːst] ,
with indifference and apathy at first ,
和 漠不关心 和 冷漠 在 第一的 ,

起初冷漠麻木，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] ['məːməz] .
and then with murmurs .
和 然后 和 低语 .

然后是低声细语。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [hæd; həd][nəʊ] [ə'trækʃ(ə)n] :
The movement had no attraction :
这 移动 有 不 景点 :

这场运动毫无吸引力：

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['meni] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ə'fens] .
it had many causes of offence .
它 有 许多 原因 的 罪行 .

它有很多令人反感的地方。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['muːvmənt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌpætrɪ'ɒtɪk] ,
In England the political movement became a patriotic ,
在 英格兰 这 政治的 移动 成为 一个 爱国 ,

在英国，这场政治运动演变成了一场爱国主义运动。

[æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,
an **intellectual** **,**
一个 知识分子 ,

知识分子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['mu:vmənt] ;
and **a** **religious** **movement** **;**
和 一个 宗教 移动 ;

以及一场宗教运动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [sək'si:dɪd] .
and **it** **succeeded** **.**
和 它 成功了 .

而且成功了。

[ɪn] ['aɪələnd] ,
In **Ireland** **,**
在 爱尔兰 ,

在爱尔兰，

['ɔ:lsəʊ] ,
also **,**
还 ,

还，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][pə'lɪtɪk(ə)l] ,
it **was** **political** **,**
它 曾是 政治的 ,

这是政治性的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt] [ə'pi:l] [tu:; tə]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,
but **it** **could** **not** **appeal** **to** **patriotism** **,**
但 它 可以 不是 上诉 到 爱国主义 ,

但它无法唤起人们的爱国情怀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mu:vmənt] ;
because **it** **was** **an** **English** **movement** **;**
因为 它 曾是 一个 英语 移动 ;

因为它是一场英国运动；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [feɪld] .
and **it** **failed** **.**
和 它 失败的 .

结果失败了。

[ɪn] [weɪlz] ,
In **Wales** **,**
在 威尔士 ,

在威尔士，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['welkəm] [nɔ:(r)] [ə'pəʊzd] ;
it **was** **neither** **welcomed** **nor** **opposed** **;**
它 曾是 两者都不 欢迎 也不 反对 ;

它既不受欢迎也不反对；

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['tɒləreɪtɪd] ,
it **was** **simply** **tolerated** **,**
它 曾是 简单地 容忍 ,

它只是被容忍了下来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][bæd] [greɪs] .
and **with** **a** **bad** **grace** **.**
和 和 一个 坏的 优雅 .

而且态度恶劣。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
For **one** **thing** **,**
为了 一 事物 ,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['lætɪn]['ɪntuː] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] .
it **brought** **English** **instead** **of** **Latin** **into** **public** **worship** **.**
它 带来 英语 反而 的 拉丁 进入 民众 崇拜 .

它使英语取代拉丁语进入公共礼拜仪式。

['lætɪn] ,
Latin **,**
拉丁 ,

拉丁，

[ðə; ði][əʊld] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːmən] ,
the **old** **language** **of** **prayer** **and** **even** **of** **sermon** **,**
这 老的 语言 的 祷告 和 甚至 的 讲道 ,

古老的祈祷语言，甚至是布道语言，

[wɒz; wəz] ['venəreɪtɪd] ,
was **venerated** **,**
曾是 受人尊敬 ,

备受尊崇，

[ðəʊ] [nɒt] [ˌʌndə'stʊd] .
though **not** **understood** **.**
尽管 不是 理解 .

虽然不被理解。

[bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] ,
But **English** **was** **not** **only** **not** **understood** **,**
但 英语 曾是 不是 仅有的 不是 理解 ,

但是，英语不仅不被理解，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [welʃ] .
it **was** **also** **regarded** **as** **inferior** **to** **Welsh** **.**
它 曾是 还 认为 作为 下 到 威尔士语 .

它也被认为不如威尔士语。

[ðə; ði]['tjuːdə(r)] - [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] ['veəriəs] [tʌŋz] [wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv]
The **Tudors** **'** **dislike** **of** **various** **tongues** **was** **as** **strong** **as** **their** **dislike** **of**
这 都铎王朝 - 不喜欢 的 各种各样的 舌头 曾是 作为 强的 作为 他们的 不喜欢 的
['veəriəs] [ˌdʒuəris'dikʃənz] .
various **jurisdictions** **.**
各种各样的 管辖权 .

都铎王朝对各种语言的厌恶程度，与他们对各种司法管辖区的厌恶程度一样强烈。

['henri] [eɪtθ] . ,
Henry **VIII** **.** **,**
亨利 八 . ,

亨利八世

[ɪn] ['gɪvɪŋ] ['welʃmən] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - ,
in **giving** **Welshmen** **the** **Act** **of** **1535** **,**
在 给予 威尔士人 这 行为 的 - ,

赋予威尔士人1535年法令

[sez] [ðæt] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɒv; əv] ['əʊɪn] ['tjuːdə(r)][ɪz] " ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌen 'iː] ['kɒnsənənt] [tuː; tə][ðə; ði]

says	that	the	tongue	of	Owen	Tudor	is	"	nothing	like	ne	consonant	to	the
说道	那	这	舌头	的	欧文	都铎王朝	是	"	没有什么	喜欢	ne	辅音	到	这

['nætʃ(ə)rəl] ['mʌðə(r)] - [tʌŋ] [juːst] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [relm] ,

natural	mother	-	tongue	used	within	this	realm	,
自然的	母亲	-	舌头	用过的	之内	这	领域	,

据说欧文·都铎的语言“与这个领域内使用的自然母语的任何辅音都截然不同”。

" [ænd; ənd] [i'nækts] [ðæt] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [weɪlz] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .

"	and	enacts	that	all	officials	in	Wales	shall	speak	English	.
"	和	颁布	那	全部	官员	在	威尔士	将	说话	英语	.

并规定威尔士所有官员都必须讲英语。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] ,

in	the	same	spirit	,
在	这	相同的	精神	,

本着同样的精神，

[ðə; ði] ['welʃmən] [wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊpən][tuː; tə][hɪm] ,

the	Welshman	was	told	that	the	Kingdom	of	Heaven	was	now	open	to	him	,
这	威尔士人	曾是	讲述	那	这	王国	的	天堂	曾是	现在	打开	到	他	,

有人告诉这位威尔士人，天国的大门已经向他敞开。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [siːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,

but	that	he	must	seek	it	in	English	,
但	那	他	必须	寻找	它	在	英语	,

但他必须用英语来寻找答案。

[ɔː(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .

or	not	at	all	.
或者	不是	在	全部	.

或者根本不存在。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] [rɪ'fɔːməz] - - [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['bɑːləʊ] - - [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [ʃɒkt]

the	reformers	-	-	men	of	the	type	of	Bishop	Barlow	-	-	despised	and	shocked
这	改革者	-	-	男人	的	这	类型	的	主教	巴洛	-	-	被鄙视的	和	震惊

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .

a	people	they	never	understood	.
一个	人们	他们	绝不	理解	.

改革者——像巴洛主教那样的人——鄙视并震惊了他们从未理解过的人民。

[ðə; ði] ['sæŋktəti] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] ['deɪvɪdz] ,

The	sanctity	of	St	David's	,
这	圣洁	的	英石	大卫的	,

圣大卫教堂的神圣性

[ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv]

the	theme	of	the	best	poets	of	the	Middle	Ages	and	the	goal	of
这	主题	的	这	最好的	诗人	的	这	中间	年龄	和	这	目标	的

[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] ,

generations	of	pilgrims	,
几代人	的	朝圣者	,

这是中世纪最伟大诗人的主题，也是几代朝圣者的目标。

[wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ɪts] ['prɒtɪstənt] ['bɪʃəp] - - [huː] [ʌn'ruːft] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get]

was	described	by	its	Protestant	bishop	-	-	who	unroofed	the	palace	in	order	to	get
曾是	描述	经过	它是	新教	主教	-	-	WHO	无顶棚	这	宫殿	在	命令	到	得到

[ðə; ði] [liːd] - - [æz; əz][ə; eɪ] ['desələt] ['æŋg(ə)l]['friːkwənt, fri'kwent]['əʊnli][baɪ]['vægəbɒnd] ['pɪlgrɪmz] .

the	lead	-	-	as	a	desolate	angle	frequented	only	by	vagabond	pilgrims	.
这	带领	-	-	作为	一个	荒凉	角度	经常光顾	仅有的	经过	流浪汉	朝圣者	.

它的基督教新教主教（为了获取铅，他拆掉了宫殿的屋顶）将其描述为一个荒凉的角落，只有流浪的朝圣者才会光顾。

[ə; eɪ] ['welʃmən] [ɪz][nɒt] [ə'piːld] [tuː; tə][baɪ] [wɒt] [ɪz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

A	Welshman	is	not	appealed	to	by	what	is	an	insult	to	his	country
一个	威尔士人	是	不是	上诉	到	经过	什么	是	一个	侮辱	到	他的	国家

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	a	shock	to	his	religion	at	the	same	time	.
和	一个	震惊	到	他的	宗教	在	这	相同的	时间	.

威尔士人无法接受既侮辱他的国家又冲击他的宗教信仰的事情。

[ðə; ði]['relɪks][wɜː(r); wə(r)] ['ruːθləsli] [swept] [ə'weɪ] ;

The	relics	were	ruthlessly	swept	away	;
这	遗物	是	无情地	扫荡	离开	;

这些文物被无情地扫走了；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv] ['krɒmwel] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ,

they	were	taken	possession	of	by	the	agents	of	Cromwell	and	destroyed	,
他们	是	已采取	拥有	的	经过	这	代理人	的	克伦威尔	和	损毁	,

它们被克伦威尔的特工夺取并销毁了。

[ɔː(r)] [sent] [tuː; tə] ['lʌndən] .

or	sent	to	London	.
或者	发送	到	伦敦	.

或寄往伦敦。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [prəu'seʃən] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] - - [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ðæt] [kʊd; kəd]

The	images	carried	in	the	village	processions	were	lost	-	-	the	images	that	could
这	图片	携带	在	这	村庄	游行	是	丢失的	-	-	这	图片	那	可以

[kiːp] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['welʃmən] [frɒm; frəm] [hel] ,

keep	the	superstitious	Welshman	from	hell	,
保持	这	迷信的	威尔士人	从	地狱	,

村庄游行队伍中携带的圣像遗失了——这些圣像原本可以保护迷信的威尔士人免受地狱之苦。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

or	even	bring	him	back	from	it	,
或者	甚至	带来	他	后退	从	它	,

甚至可以把他从那种境地中拉回来，

[ɔː(r)] [hiːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'ziːzɪz] ,

or	heal	his	diseases	,
或者	愈合	他的	疾病	,

或者治好他的疾病，

[ɔː(r)] [kiːp] [hɪz; ɪz]['kæt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌrɪn] ,

or	keep	his	cattle	from	the	murrain	,
或者	保持	他的	牛	从	这	瘟疫	,

或者让他的牛群远离沼泽地，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [krɒps] [frɒm; frəm] [blaɪt] .

and	his	crops	from	blight	.
和	他的	农作物	从	枯萎病	.

他的庄稼也遭受了枯萎病的侵袭。

[aɪ]['əʊnli] [nəʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['relɪks] [ðæt] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] .

I	only	know	of	one	of	those	relics	that	can	still	be	seen	.
我	仅有的	知道	的	一	的	那些	遗物	那	能	仍然	是	已见	.

我只知道其中一件文物至今仍可供人参观。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [kʌp][ɒv; əv][nænt] ['iːɒs] ,

It	is	the	healing	cup	of	Nant	Eos	,
它	是	这	康复	杯子	的	南特	厄俄斯	,

这是南特·厄俄斯的疗愈之杯。

[ə; eɪ][mɪə(r)] ['frægmənt] [ɒv; əv] [wʊd] .

a	mere	fragment	of	wood	.
一个	仅仅	分段	的	木头	.

一小块木头。

[ðə; ði] ['piːpəlz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['relɪks][kæn; kən][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][kʌp]

The	people's	faith	in	the	relics	can	be	estimated	from	the	fact	that	the	cup
这	人们的	信仰	在	这	遗物	能	是	估计的	从	这	事实	那	这	杯子

[hæz; həz] [biːn] [juːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laːst] ['sentʃəri] .

has	been	used	within	the	last	century	.
有	到过	用过的	之内	这	最后的	世纪	.

从这只杯子在过去一个世纪内一直被使用这一事实可以看出，人们对这些圣物的信仰非常坚定。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再次，

[ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɒlvd] .

the	monasteries	were	dissolved	.
这	修道院	是	溶解	.

修道院被解散了。

[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] ,

The	wealth	of	the	monasteries	,
这	财富	的	这	修道院	,

修道院的财富，

[ðeə(r)] [medəuz] [ænd; ənd][bɑːrnz][ænd; ənd] [ʃiːp] - [rʌnz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [pɒndz] ,

their	meadows	and	barns	and	sheep	-	runs	and	fish	ponds	,
他们的	草地	和	谷仓	和	羊	-	跑步	和	鱼	池塘	,

他们的草地、谷仓、羊圈和鱼塘，

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌvətɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃ] ;

were	coveted	by	the	rich	;
是	令人垂涎的	经过	这	富有的	;

曾是富人梦寐以求的物品；

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ɑːmz] .

the	poor	thought	of	them	as	sources	of	alms	.
这	贫穷的	想法	的	他们	作为	来源	的	施舍	.

穷人把它们视为施舍的来源。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['lændlɔːdz] ;

The	monks	were	good	landlords	;
这	僧侣	是	好的	房东	;

这些僧侣都是很好的地主；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] ['friːli] ,

and	they	gave	freely	,
和	他们	给予	自由	,

他们慷慨解囊，

[nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

not	only	the	comforts	of	religion	,
不是	仅有的	这	舒适	的	宗教	,

不仅仅是宗教带来的慰藉，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'dɪsɪnl] [hɜ:bs] [ænd; ənd] [stɔ:z] [ɒv; əv] [fu:d] .

but	of	their	medicinal	herbs	and	stores	of	food	.
但	的	他们的	药用	草药	和	商店	的	食物	.

但他们拥有丰富的药用草药和食物储备。

[ðə; ði] [welʃ] ['mɑ:nə,steriz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [rɪtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ]

The	Welsh	monasteries	were	not	so	rich	as	those	of	England	,
这	威尔士语	修道院	是	不是	所以	富有的	作为	那些	的	英格兰	,

威尔士的修道院不如英格兰的修道院富有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [dɪ'zɒlvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lesə(r)] ['mɑ:nə,steriz] - - [ðəʊz] [wɪð] [æn; ən]

and	they	were	all	dissolved	among	the	lesser	monasteries	-	-	those	with	an
和	他们	是	全部	溶解	之中	这	较少	修道院	-	-	那些	和	一个

['ɪnkʌm] ['ʌndə(r)] - [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

income	under	200	pounds	a	year	.
收入	在下面	-	磅	一个	年	.

它们都被解散到规模较小的修道院中——那些年收入低于 200 英镑的修道院。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [rɪtʃ] ,

But	though	none	of	them	were	very	rich	,
但	尽管	没有任何	的	他们	是	非常	富有的	,

虽然他们都不算很富有，

[ðeɪ] ['nɪəli] [ɔ:l][hæd; həd]['ɔ:ləʊst] - [paʊndz] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

they	nearly	all	had	almost	200	pounds	a	year	.
他们	几乎	全部	有	几乎	-	磅	一个	年	.

他们几乎每个人每年都挣到近200英镑。

[ðeə(r)] [lɒs] [ə'fektɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,

Their	loss	affected	the	whole	country	,
他们的	损失	做作的	这	所有的	国家	,

他们的损失震惊了全国。

[æz; əz] [i:tʃ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [weɪlz] [hæd; həd][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] - - ['tɪntərn] ,

as	each	part	of	Wales	had	one	or	two	of	them	-	-	Tintern	,
作为	每个	部分	的	威尔士	有	一	或者	二	的	他们	-	-	丁特恩	,

威尔士的每个地区都有一到两座这样的山——丁登山。

['mɑ:rgəm] ,

Margam	,
玛格姆	,

玛格姆，

[ni:θ] ,

Neath	,
尼斯	,

尼斯

[ænd; ənd] ['wɪtlənd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ;

and	Whitland	in	the	south	;
和	惠特兰	在	这	南	;

南部是惠特兰；

['strɑ:tə] ['flɒrɪdə] ,

Strata	Florida	,
地层	佛罗里达	,

Strata Florida，

[kʊm] [hɪə(ɹ)] ,

Cwm	Hir	,
库姆	希尔	,

Cwm Hir，

['ɪstræd] [mɑːrtʃəl] ,
Ystrad **Marchell** **,**
伊斯特拉德 马歇尔 ,

伊斯特拉德·马切尔

[ænd; ənd][ðə; ði]['vænə(r)][ɪn]['sentrəl] [weɪlz] ;
and **the** **Vanner** **in** **central** **Wales** **;**
和 这 范纳 在 中央 威尔士 ;

还有威尔士中部的瓦纳人;

[ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
and **Basingwerk** **and** **Maenan** **in** **the** **north** **.**
和 - 和 麦南 在 这 北 .

还有北部的 Basingwerk 和 Maenan。

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [brɔːt] [ðə; ði] ['pʊrər] ['klɑːsɪz] [ɪn] [weɪlz] ,
The **Reformation** **brought** **the** **poorer** **classes** **in** **Wales** **,**
这 宗教改革 带来 这 贫穷 课程 在 威尔士 ,

宗教改革给威尔士的贫苦阶层带来了……

[nɒt]['əʊnli] [ɪn'sʌlts] [tuː; tə][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] ,
not **only** **insults** **to** **their** **national** **and** **religious** **feelings** **,**
不是 仅有的 侮辱 到 他们的 国家的 和 宗教 情怀 ,

不仅是对他们民族和宗教感情的侮辱,

[bʌt; bət] [mə'tɪəriəl] [lɒs] .
but **material** **loss** **.**
但 材料 损失 .

但有物质损失。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] ['əʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bɪʃəp] [huː] [hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [njuː] ['prɒtɪstənt]
It **appealed** **only** **to** **the** **English** **bishops** **who** **had** **adopted** **the** **new** **Protestant**
它 上诉 仅有的 到 这 英语 主教们 WHO 有 已采用 这 新的 新教
['tenɪts] ,
tenets **,**
信条 ,

它只对那些接受了新教教义的英国主教们有吸引力。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [welʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['lænd,əʊnəz] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] ['revərəns]
and **to** **the** **Welsh** **and** **English** **landowners** **who** **had** **lost** **their** **reverence**
和 到 这 威尔士语 和 英语 土地所有者 WHO 有 丢失的 他们的 尊敬
[fɔː(r); fə(r)]['relɪks] ,
for **relics** **,**
为了 遗物 ,

而对于那些已经失去对圣物敬畏之心的威尔士和英格兰地主来说,

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɜːnt] [tuː; tə]['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][lænd] .
and **had** **learnt** **to** **hunger** **for** **land** **.**
和 有 学会了 到 饥饿 为了 土地 .

并学会了渴望土地。

[ðə; ði] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welʃmən] [tuː; tə][ðə; ði]
The **movement** **was** **a** **severe** **strain** **on** **the** **loyalty** **of** **the** **Welshman** **to** **the**
这 移动 曾是 一个 严重 拉紧 在 这 忠诚 的 这 威尔士人 到 这
['tjuːdə(r)] ,
Tudors **,**
都铎王朝 ,

这场运动严重考验了威尔士人对都铎王朝的忠诚度。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [lɜːnt] [tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][hiː; hi]

but	he	had	learnt	to	look	to	the	king	for	guidances	and	he
但	他	有	学会了	到	看	到	这	国王	为了	指导	和	他

['sʌfəd] [ɪn] ['saɪləns] .

suffered	in	silence	.
遭受	在	沉默	.

但他学会了向国王寻求指引，默默承受痛苦。

['meəri][wɒz; wəz] ['welkəm] ,

Mary	was	welcomed	,
玛丽	曾是	欢迎	,

玛丽受到了欢迎。

[ænd; ənd][nəʊ] [welʃ] [blʌd] [wɒz; wəz] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [feɪθ] .

and	no	Welsh	blood	was	shed	for	the	Protestant	faith	.
和	不	威尔士语	血	曾是	棚	为了	这	新教	信仰	.

没有威尔士人因新教信仰而流血。

[ðə; ði] ['pæsɪv] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [mait] [hæv; həv]['brəʊkən] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'beljən]

The	passive	resistance	to	the	Reformation	might	have	broken	out	into	a	rebellion
这	被动的	反抗	到	这	宗教改革	可能	有	破碎的	出去	进入	一个	叛乱

[ɪf] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [kʌm] .

if	a	leader	had	come	.
如果	一个	领导者	有	来	.

如果当时出现一位领袖，这种对宗教改革的消极抵抗很可能会演变成一场叛乱。

[ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] [tuː] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['set(ə)lmənt] .

In	Elizabeth's	reign	two	attempts	were	made	to	disturb	the	religious	settlement	.
在	伊丽莎白的	在位	二	尝试	是	制成	到	打扰	这	宗教	沉降	.

在伊丽莎白统治时期，曾有两次企图破坏宗教秩序的行动。

[wʌn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] - - [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sə'saɪəti] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]

One	was	made	by	the	Jesuits	-	-	the	wonderful	society	established	to	check	the
一	曾是	制成	经过	这	耶稣会士	-	-	这	精彩的	社会	已确立的	到	查看	这

[ˌrefə'meɪʃn] ['muːvmənt] [ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] [ri'ækʃn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Reformation	movement	and	to	lead	a	reaction	against	it	.
宗教改革	移动	和	到	带领	一个	反应	反对	它	.

其中一本是由耶稣会制作的——耶稣会是一个伟大的社团，其成立的目的是为了遏制宗教改革运动并领导一场反对宗教改革的运动。

[ɪn] - [dʒɒn] ['benət] [keɪm] [tuː; tə] [nɔːθ] [weɪlz] ;

In	1583	John	Bennett	came	to	North	Wales	;
在	-	约翰	贝内特	来了	到	北	威尔士	;

1583年，约翰·贝内特来到北威尔士；

[ɪn] - ['rɒbət] [dʒəunz] [keɪm] [tuː; tə] ['ræglən] ;

in	1595	Robert	Jones	came	to	Raglan	;
在	-	罗伯特	琼斯	来了	到	插肩袖	;

1595年，罗伯特·琼斯来到拉格伦；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [welʃ] ['dʒɛʒuɪts] ['sʌfəd] ['mɑːtədəm] .

and	several	Welsh	Jesuits	suffered	martyrdom	.
和	一些	威尔士语	耶稣会士	遭受	殉道	.

一些威尔士耶稣会士殉道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][dʒɒn] ['pɛnri] ,

The	other	attempt	was	that	of	John	Penry	,
这	其他	试图	曾是	那	的	约翰	彭里	,

另一次尝试是由约翰·彭里进行的。

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊlpɪt]

who	**wished**	**to**	**appeal**	**to**	**the**	**intellect**	**of**	**the**	**people**	**by**	**means**	**of**	**the**	**pulpit**
WHO	希望	到	上诉	到	这	智力	的	这	人们	经过	方法	的	这	讲坛

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [pres] .

and	**the**	**printing**	**press**	**.**
和	这	印刷	按	.

他们希望通过讲坛和印刷机来唤起人民的理性。

[ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kriːd] [wɒz; wəz] [krʌʃt] ,

The	**apostle**	**of**	**the**	**new**	**creed**	**was**	**crushed**	**,**
这	使徒	的	这	新的	信条	曾是	碎	,

新信条的使徒被钉死在十字架上。

[laɪk] [ðəʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [ðə; ði][əʊld] ;

like	**those**	**who**	**wished**	**to**	**revive**	**the**	**old**	**;**
喜欢	那些	WHO	希望	到	复活	这	老的	;

就像那些想要复兴旧事物的人一样；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][ɪn] - ,

he	**was**	**put**	**to**	**death**	**as**	**a**	**traitor**	**in**	**1593**	**,**
他	曾是	放	到	死亡	作为	一个	叛徒	在	-	,

他于1593年被处死，罪名是叛国。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːtʃənət] ['pliːdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn]

after	**a**	**short**	**life**	**of**	**importunate**	**pleading**	**that**	**he**	**might**	**preach**	**the**	**Gospel**	**in**
后	一个	短的	生活	的	纠缠不休	恳求	那	他	可能	布道	这	福音	在

[weɪlz] .

Wales	**.**
威尔士	.

在短暂的一生中，他孜孜不倦地恳求允许他在威尔士传福音。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

Before	**the**	**end**	**of**	**the**	**reign**	**of**	**Elizabeth**	**,**
前	这	结尾	的	这	在位	的	伊丽莎白	,

在伊丽莎白一世统治结束之前，

[haʊ'evə(r)] ,

however	**,**
然而	,

然而，

[ðə; ði] [welʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] .

the	**Welsh**	**language**	**was**	**recognised**	**.**
这	威尔士语	语言	曾是	已确认	.

威尔士语得到了认可。

[ðə; ði][lɑːst] [skuːl] ['faʊndɪd] ,

The	**last**	**school**	**founded**	**,**
这	最后的	学校	创立	,

最后创办的学校，

[ðæt] [ɒv; əv] ['ruːθɪn] [ɪn] - ,

that	**of**	**Ruthin**	**in**	**1595**	**,**
那	的	鲁辛	在	-	,

1595年鲁辛的

[wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [priːtʃ] [ɪn] [welʃ] .

was	**to**	**have**	**a**	**master**	**who**	**could**	**teach**	**and**	**preach**	**in**	**Welsh**	**.**
曾是	到	有	一个	掌握	WHO	可以	教	和	布道	在	威尔士语	.

就是要有一位能用威尔士语教学和布道的老师。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðeə(r)][hæd; həd] [ə'pɪəd] ,

And	in	1588	there	had	appeared	,
和	在	-	那里	有	出现	,

1588年出现了，

[baɪ][ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['wɪtˌgɪft] ,

by	the	help	of	Archbishop	Whitgift	,
经过	这	帮助	的	大主教	惠特吉夫特	,

在惠特吉夫特大主教的帮助下，

[ðə; ði] [welʃ] ['baɪb(ə)l][ɒv; əv] ['wɪljəm] ['mɔːgən] .

the	Welsh	Bible	of	William	Morgan	.
这	威尔士语	圣经	的	威廉	摩根	.

威廉·摩根的威尔士语圣经。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['baɪb(ə)l] [ðæt] [ə'raʊzd] [ðə; ði][fɜːst] ['riːəl] ['welkəm] [tuː; tə]

It	was	the	appearance	of	this	Bible	that	aroused	the	first	real	welcome	to
它	曾是	这	外貌	的	这	圣经	那	被唤醒	这	第一的	真实的	欢迎	到

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .

the	Reformation	.
这	宗教改革	.

正是这本圣经的出现，才真正引起了人们对宗教改革的欢迎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ðæt] [geɪv] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] ['spensər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ə'raʊzd]

But	the	Reformation	that	gave	England	a	Spenser	and	a	Shakespeare	aroused
但	这	宗教改革	那	给予	英格兰	一个	斯宾塞	和	一个	莎士比亚	被唤醒

[nəʊ] [njuː] [laɪf][ɪn] [weɪlz] ,

no	new	life	in	Wales	,
不	新的	生活	在	威尔士	,

但是，给英国带来斯宾塞和莎士比亚的宗教改革，并没有给威尔士带来新的活力。

[nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɪm] [ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][preə(r)] .

not	a	single	hymn	or	a	single	prayer	.
不是	一个	单身的	圣歌	或者	一个	单身的	祷告	.

没有一首赞美诗，也没有一句祷告。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] - - [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]

CHAPTER	XIX	-	-	THE	CIVIL	WAR
章	十九	-	-	这	民用	战争

第十九章——内战

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['tjuːdə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['stjuːət] .

After	the	Tudors	came	the	Stuarts	.
后	这	都铎王朝	来了	这	斯图亚特	.

都铎王朝之后是斯图亚特王朝。

[ðə; ði]['tjuːdə(r)][dɪd] [wɒt] [ðeə(r)]['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] ;

The	Tudors	did	what	their	people	wanted	;
这	都铎王朝	做过	什么	他们的	人们	通缉	;

都铎王朝遵从了人民的意愿；

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	king	and	the	people	,
这	国王	和	这	人们	,

国王和人民，

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	them	,
之间	他们	,

他们之间，

[krʌʃt] [ðə; ði] ['nəublz] .

crushed	the	nobles	.
碎	这	贵族	.

镇压了贵族。

[ðə; ði] ['stju:ət] [dɪd] [wɒt] [ðeɪ] [θɔ:t] [raɪt] ,

The	Stuarts	did	what	they	thought	right	,
这	斯图亚特	做过	什么	他们	想法	正确的	,

斯图亚特王朝做了他们认为正确的事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

and	they	did	not	try	to	please	the	people	.
和	他们	做过	不是	尝试	到	请	这	人们	.

他们并没有试图取悦人民。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['tju:də(r)] ,

Under	the	Tudors	,
在下面	这	都铎王朝	,

在都铎王朝统治时期

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑ:məni] [bɪ'twi:n] [kraʊn] [ænd; ənd] ['pɑ:ləmənt] ;

there	was	harmony	between	Crown	and	Parliament	;
那里	曾是	和谐	之间	王冠	和	议会	;

王室与议会之间关系和谐；

[ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [left] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [strɒŋ] [v'ju:z] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd]

and	Elizabeth	left	a	prosperous	people	with	strong	views	about	their	rights	and
和	伊丽莎白	左边	一个	繁荣	人们	和	强的	浏览	关于	他们的	权利	和

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

their	religion	.
他们的	宗教	.

伊丽莎白留下了一个繁荣昌盛的民族，他们对自己的权利和宗教有着坚定的信念。

[bʌt; bət] [dʒeɪmz] [ai] . ,

But	James	I	.	,
但	詹姆斯	我	.	,

但是詹姆斯一世，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tʃɑ:lz] [ai] . ,

and	especially	his	son	Charles	I	.	,
和	尤其	他的	儿子	查尔斯	我	.	,

尤其是他的儿子查理一世。

[traɪd] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [lɔ:] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

tried	to	change	law	and	religion	.
尝试	到	改变	法律	和	宗教	.

试图改变法律和宗教。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tju:də(r)] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['ju:nəti] ,

From	the	Tudor	period	of	unity	,
从	这	都铎王朝	时期	的	统一	,

从都铎王朝统一时期开始，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['stju:ət] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [straɪf] .

we	come	to	the	Stuart	period	of	strife	.
我们	来	到	这	斯图尔特	时期	的	冲突	.

我们来到了斯图亚特王朝的动荡时期。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [went] [ɒn][ɪn] ['pɑːləmənt] .

From	1603	to	1642	the	struggle	went	on	in	Parliament	.
从	-	到	-	这	斗争	去	在	在	议会	.

从1603年到1642年，议会中的斗争一直在继续。

[ðə; ði] [welʃ] ['membəz] ['nɪəli] [ɔːl] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	Welsh	Members	nearly	all	supported	the	king	,
这	威尔士语	成员	几乎	全部	有	这	国王	,

威尔士议员几乎都支持国王。

[ænd; ənd][ðə; ði] [welʃ] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [welʃ] ['dʒentri][ɪn] [strɒŋ] ['lɔɪəlti] .

and	the	Welsh	people	followed	the	Welsh	gentry	in	strong	loyalty	.
和	这	威尔士语	人们	随后	这	威尔士语	绅	在	强的	忠诚	.

威尔士人民对威尔士乡绅阶层表现出极高的忠诚度。

[ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['welʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][wɒz; wəz][dʒɒn] ['wɪljəmz] ,

The	most	famous	Welshman	of	the	period	was	John	Williams	,
这	最多	著名的	威尔士人	的	这	时期	曾是	约翰	威廉姆斯	,

当时最著名的威尔士人是约翰·威廉姆斯。

[huː] [bɪ'keɪm] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd] [lɔːd] ['kiːpə(r)] .

who	became	Archbishop	of	York	and	Lord	Keeper	.
WHO	成为	大主教	的	约克	和	主	守门员	.

后来成为约克大主教和掌玺大臣。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ;

He	was	a	wise	man	;
他	曾是	一个	明智的	男人	;

他是个智者；

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ;

he	saw	that	both	sides	were	a	little	in	the	wrong	;
他	锯	那	两个都	侧面	是	一个	小的	在	这	错误的	;

他认为双方都有些错；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [kept] [ðə; ði] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

and	if	any	one	could	have	kept	the	peace	between	them	,
和	如果	任何	一	可以	有	保留	这	和平	之间	他们	,

如果有人能够维持他们之间的和平，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

he	could	have	done	it	.
他	可以	有	完毕	它	.

他本来可以做到的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɒt] [kwaɪt] [trʌst] [hɪm] ,

But	the	king	did	not	quite	trust	him	,
但	这	国王	做过	不是	相当	相信	他	,

但国王并不完全信任他。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['ɔːlməʊst] [dɪ'spaɪzd] [hɪm] ;

and	the	Parliament	almost	despised	him	;
和	这	议会	几乎	被鄙视的	他	;

议会几乎鄙视他；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpənz] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [waɪz] [men] [huː] [get] [bɪ'twiːn] [tuː] ['æŋgri] ['pɑːtiz] .

and	this	happens	often	to	wise	men	who	get	between	two	angry	parties	.
和	这	发生	经常	到	明智的	男人	WHO	得到	之间	二	生气的	各方	.

这种情况经常发生在那些介入两个愤怒的双方之间的智者身上。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

From	1642	to	1646	,
从	-	到	-	,

从1642年到1646年，

[ðə; ði] [fɜːst] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz] [weɪdʒd] .
the **First** **Civil** **War** **was** **waged** **.**
这 第一的 民用 战争 曾是 发动 .

第一次内战爆发。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][wɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['əʊvə(r)] [tæk'seɪʃn] ,
This **was** **a** **war** **between** **the** **king** **and** **the** **Parliament** **over** **taxation** **,**
这 曾是 一个 战争 之间 这 国王 和 这 议会 超过 税收 ,

这是一场国王与议会之间因税收问题而爆发的战争。

[mə'lɪʃə] ,
militia **,**
民兵 ,

民兵，

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .
and **religion** **.**
和 宗教 .

以及宗教。

[ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ,
The **south** **-** **east** **,**
这 南 - 东方 ,

东南方向，

[ænd; ənd] ['lʌndən] [ɪ'speʃəli] ,
and **London** **especially** **,**
和 伦敦 尤其 ,

尤其是伦敦。

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pɑːləmənt] ;
were **for** **Parliament** **;**
是 为了 议会 ;

曾是议会成员；

[ðə; ði] ['wɪldə] [pɑːts] ,
the **wilder** **parts** **,**
这 更狂野 部分 ,

更狂野的部分，

[ɪ'speʃəli] [weɪlz] ,
especially **Wales** **,**
尤其 威尔士 ,

尤其是威尔士，

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .
were **for** **the** **king** **.**
是 为了 这 国王 .

都是为国王服务的。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv] [weɪlz] [ðæt] [dɪ'kleəd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
The **only** **important** **part** **of** **Wales** **that** **declared** **for** **Parliament** **was** **the**
这 仅有的 重要的 部分 的 威尔士 那 声明 为了 议会 曾是 这
['sʌðən] [pɑːt] [ɒv; əv] ['pembrukʃiə] ,
southern **part** **of** **Pembrokeshire** **,**
南部 部分 的 彭布罗克郡 ,

威尔士唯一宣布加入议会的重要地区是彭布罗克郡南部。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɪŋglɪʃ] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
which **had** **been** **English** **ever** **since** **the** **reign** **of** **Henry** **II** **.**
哪个 有 到过 英语 曾经 自从 这 在位 的 亨利 二 .

自亨利二世统治时期以来，它就一直是英国的领土。

[weɪlz] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ðiˌ] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

Wales	**was**	**important**	**to**	**the**	**king**	**for**	**two**	**reasons**	**.**
威尔士	曾是	重要的	到	这	国王	为了	二	原因	.

威尔士对国王来说很重要，原因有二。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ,

For	**one**	**thing**	**,**
为了	一	事物	,

首先，

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [æn; ən] ['ɑːmi] ,

it	**could**	**give**	**him**	**an**	**army**	**,**
它	可以	给	他	一个	军队	,

这可能让他拥有一支军队。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] ,

and	**he**	**came**	**,**
和	他	来了	,

他来了，

[taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] ,

time	**after**	**time**	**,**
时间	后	时间	,

一次又一次，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威尔士简史》(A Short History of Wales)
第6/8页

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
to **get** **a** **new** **one** **.**
到 得到 一个 新的 一 .

换一个新的。

[wen] [hiː; hi] [ˌʌn'fəːl] [hɪz; ɪz] [flæg] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ðɪ] [wɔː(r)] [æt; ət] ['nɒtɪŋəm] [ɪn] - ,
When **he** **unfurled** **his** **flag** **and** **began** **the** **war** **at** **Nottingham** **in** **1642** **,**
什么时候 他 展开 他的 旗帜 和 开始 这 战争 在 诺丁汉 在 - ,

1642年，当他在诺丁汉展开旗帜，发动战争时，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['ʃrəʊzbəri] ,
he **came** **to** **Shrewsbury** **,**
他 来了 到 什鲁斯伯里 ,

他来到了什鲁斯伯里，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['welʃmən] [dʒɔɪnd] [hɪm] .
and **there** **five** **thousand** **Welshmen** **joined** **him** **.**
和 那里 五 千 威尔士人 加入 他 .

于是，五千名威尔士人加入了他的行列。

[wɪð] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ə'genst] ['lʌndən] ,
With **these** **and** **others** **he** **marched** **against** **London** **,**
和 这些 和 其他的 他 行军 反对 伦敦 ,

他率领这些人和其他一些人向伦敦进军。

['faɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['ɛdʒˌhɪl] [ɒn] [ðə; ðɪ] [weɪ] .
fighting **the** **battle** **of** **Edgehill** **on** **the** **way** **.**
斗争 这 战斗 的 埃奇希尔 在 这 方式 .

途中参与了埃奇希尔战役。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [meɪd] ['meni] [ə'tempts] [tuː; tə] [get] ['lʌndən] [ʌn'tɪl] - ,
While **the** **king** **made** **many** **attempts** **to** **get** **London** **until** **1644** **,**
尽管 这 国王 制成 许多 尝试 到 得到 伦敦 直到 - ,

尽管国王在1644年之前多次尝试攻占伦敦，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [njuː] ['mɒd(ə)l] ['ɑːmi] [ə'tækt] [hɪm] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ,
and **while** **the** **New** **Model** **army** **attacked** **him** **between** **1645** **and** **1647** **,**
和 尽管 这 新的 模型 军队 遭到攻击 他 之间 - 和 - ,

在1645年至1647年间，新模范军曾多次进攻他。

[ðə; ðɪ] [welʃ] [fɔːt] [ɪn] ['nɪəli] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['bæt(ə)lz] ,
the **Welsh** **fought** **in** **nearly** **all** **his** **battles** **,**
这 威尔士语 战斗 在 几乎 全部 他的 战斗 ,

威尔士人几乎参加了他所有的战役。

[ðeə(r)] ['ɪnfəntri] ['sʌfərɪŋ] ['hevɪli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tuː] ['greɪtɪst] ['bæt(ə)lz] ,
their **infantry** **suffering** **heavily** **in** **the** **two** **greatest** **battles** **,**
他们的 步兵 痛苦 重度 在 这 二 最 战斗 ,

他们的步兵在两场最惨重的战役中损失惨重。

['mɑːrstən] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['neizbi] .
Marston **Moor** **and** **Naseby** **.**
马斯顿 泊 和 纳斯比 .

马斯顿荒原和纳斯比。

[ðə; ði][wɔː(r)] [went] [ɒn][ɪn] [weɪlz] [ɪt'self]['ɔːlsəʊ] - - ['ruːpət] [ænd; ənd][dʒə'rɑːrd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['rɔɪəlɪst]

The	war	went	on	in	Wales	itself	also	-	-	Rupert	and	Gerard	being	the	chief	Royalist
这	战争	去	在	在	威尔士	本身	还	-	-	鲁珀特	和	杰拉德	存在	这	首席	保皇党

['liːdəz] ,

leaders	,
领导人	,

战争也在威尔士本土继续进行——鲁珀特和杰拉德是保皇党的主要领导人。

[ænd; ənd] ['mɪdltən] [ænd; ənd] ['maɪk(ə)l] [dʒəunz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌpɑːlə'mentri] [wʌnz] .

and	Middleton	and	Michael	Jones	being	the	chief	Parliamentary	ones	.
和	米德尔顿	和	迈克尔	琼斯	存在	这	首席	议会	一个	.

其中，米德尔顿和迈克尔·琼斯是议会中的主要人物。

[nəʊ] [greɪt] ['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] ,

No	great	battles	were	fought	,
不	伟大的	战斗	是	战斗	,

没有发生大规模战役，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['skəːmiʃ] ,

but	there	were	several	skirmishes	,
但	那里	是	一些	小规模冲突	,

但期间发生过几次小规模冲突，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['teɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['kɑːslz] [ænd; ənd] [taʊnz] .

and	much	taking	and	retaking	of	castles	and	towns	.
和	很多	采取	和	重考	的	城堡	和	城镇	.

以及多次城堡和城镇的攻占和夺回。

[weɪlz] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Wales	was	important	to	the	king	,
威尔士	曾是	重要的	到	这	国王	,

威尔士对国王来说很重要。

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

还，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [tuː] [weɪz] [tuː; tə] ['aɪələnd] .

because	it	commanded	the	two	ways	to	Ireland	.
因为	它	命令	这	二	方式	到	爱尔兰	.

因为它控制着通往爱尔兰的两条道路。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] ,

The	King	thought	,
这	国王	想法	,

国王心想：

['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,

almost	to	the	last	,
几乎	到	这	最后的	,

几乎直到最后，

[ðæt] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['ɑːmi] [wʊd] [seɪv] [hɪm] .

that	an	Irish	army	would	save	him	.
那	一个	爱尔兰	军队	会	节省	他	.

爱尔兰军队会救他。

[welʃ] ['gærisən] [held] [ðə; ði] [tuː] [pɔːts] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪələnd] ,

Welsh	garrisons	held	the	two	ports	for	Ireland	,
威尔士语	驻军	握住	这	二	端口	为了	爱尔兰	,

威尔士驻军控制了通往爱尔兰的两个港口。

['tʃestə(r)] [ænd; ənd] ['brɪstl] .

Chester	**and**	**Bristol**	**.**
切斯特	和	布里斯托尔	.

切斯特和布里斯托尔。

['brɪstl] [wɒz; wəz] [stɔ:m] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['mɪdnaɪt] [ə'sɔ:lt] ,

Bristol	**was**	**stormed**	**by**	**a**	**great**	**midnight**	**assault**	**,**
布里斯托尔	曾是	暴风雨	经过	一个	伟大的	午夜	突击	,

布里斯托尔在午夜时分遭到猛烈攻击，

[ænd; ənd] ['tʃestə(r)] [wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə] [ji:ld] .

and	**Chester**	**was**	**forced**	**to**	**yield**	**.**
和	切斯特	曾是	强制	到	屈服	.

切斯特被迫让步。

[ɪn] [mɑ:tʃ] - ['hɑ:lek] ['ji:ldɪd] ,

In	**March**	**1647**	**Harlech**	**yielded**	**,**
在	行进	-	哈莱克	产生	,

1647 年 3 月，哈莱克屈服了，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɔ:(r)] [keɪm] [tu:; tə][æn; ən][end] .

and	**the**	**war**	**came**	**to**	**an**	**end**	**.**
和	这	战争	来了	到	一个	结尾	.

战争结束了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɑ:mi] .

By	**that**	**time**	**the**	**king**	**was**	**a**	**prisoner**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**army**	**.**
经过	那	时间	这	国王	曾是	一个	囚犯	在	这	双手	的	这	军队	.

那时国王已被军队俘虏。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] ['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] ,

The	**Second**	**Civil**	**War**	**,**
这	第二	民用	战争	,

第二次内战

[ɪn] - [ænd; ənd] - ,

in	**1648**	**and**	**1649**	**,**
在	-	和	-	,

1648年和1649年，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [tu:] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [vɪk'tɔ:riəs] ['ɑ:mi] .

was	**a**	**struggle**	**between**	**the**	**two**	**sections**	**of**	**the**	**victorious**	**army**	**.**
曾是	一个	斗争	之间	这	二	部分	的	这	胜利者	军队	.

这是胜利军队两个派系之间的斗争。

[ðə; ðɪ] ['pɑ:ləmənt] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌn] [rɪ'lɪdʒən] ,

The	**Parliament**	**wished**	**to**	**establish**	**one**	**religion**	**,**
这	议会	希望	到	建立	一	宗教	,

议会希望确立单一宗教，

[ðə; ðɪ] ['ɑ:mi] [sed] [ðæt] ['evri] [mæn][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [gɒd][æz; əz][hi:; hi] [laɪkt] .

the	**army**	**said**	**that**	**every**	**man**	**must**	**be**	**allowed**	**to**	**worship**	**God**	**as**	**he**	**liked**	**.**
这	军队	说	那	每一个	男人	必须	是	允许	到	崇拜	上帝	作为	他	喜欢	.

军方表示，每个人都必须被允许按照自己的意愿敬拜上帝。

[wʌn] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ðɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [aɪ'di:əl] ,

One	**was**	**called**	**the**	**Presbyterian**	**ideal**	**,**
一	曾是	称为	这	长老会	理想的	,

其中一种被称为长老会理想，

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] .

the	**other**	**the**	**Independent**	**.**
这	其他	这	独立的	.

另一家是独立报。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][led][baɪ] ['krɒmwel] ,

The	army	was	led	by	Cromwell	,
这	军队	曾是	引领	经过	克伦威尔	,

军队由克伦威尔指挥。

[ænd; ənd] ['pɑːləmənt] [wɒz; wəz] [ˌauvə'rɔː] .

and	Parliament	was	overawed	.
和	议会	曾是	敬畏	.

议会感到震惊。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [pɑːts] [rəʊz][ɪn][rɪ'vəʊlt] -

Then	the	Presbyterian	parts	rose	in	revolt	-
然后	这	长老会	部分	玫瑰	在	反叛	-

随后，长老会部分成员发动叛乱。

- [kent] ,

-	Kent	,
-	肯特	,

肯特

['pembrukʃiə] ,

Pembrokeshire	,
彭布罗克郡	,

彭布罗克郡

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊləndz] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] .

and	the	lowlands	of	Scotland	.
和	这	低地	的	苏格兰	.

以及苏格兰低地。

[ðə; ði] [njuː] ['mɒd(ə)l] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [welʃ] ,

The	New	Model	army	marched	against	the	Welsh	,
这	新的	模型	军队	行军	反对	这	威尔士语	,

新模范军向威尔士军队进军，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz]

in	order	to	break	the	connection	between	the	northern	and	southern	Presbyterians
在	命令	到	休息	这	联系	之间	这	北方	和	南部	长老会

.

:
.

为了切断南北长老会之间的联系。

[ðə; ði] [welʃ] ['dʒenərəlz][wɜː(r); wə(r)] [lɑː'hɑːrn] ,

The	Welsh	generals	were	Laugharne	,
这	威尔士语	将军们	是	拉夫恩	,

威尔士将军是拉夫恩，

['pɔɪər] ,

Poyer	,
波耶	,

波耶尔

[ænd; ənd] ['paʊəl] ,

and	Powell	,
和	鲍威尔	,

还有鲍威尔，

[huː] [hæd; həd][ɔːl] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːləmənt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][wɔː(r)] .

who	had	all	fought	for	Parliament	in	the	first	war	.
WHO	有	全部	战斗	为了	议会	在	这	第一的	战争	.

他们都曾在第一次世界大战中为议会而战。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈfiːtɪd] [æt; ət][ˌes ˈtiː][ˈfeɪgənz] ,

They	**were**	**defeated**	**at**	**St**	**Fagans**	**,**
他们	是	战败	在	英石	法根斯	,

他们在圣法根斯战役中战败。

[nɪə(r)] [ˈkɑːdɪf] ,

near	**Cardiff**	**,**
靠近	卡迪夫	,

在卡迪夫附近

[ænd; ənd] [ðen] [ˈdrɪvn] [ˈɪntuː] [ˈpembruk] .

and	**then**	**driven**	**into**	**Pembroke**	**.**
和	然后	驱动	进入	彭布罗克	.

然后驱车前往彭布罗克。

[ðeɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][həʊld][aʊt][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [wɪˈðɪn] [ɪts] [wɔːlz] .

They	**determined**	**to**	**hold**	**out**	**to**	**the**	**last**	**within**	**its**	**walls**	**.**
他们	决定	到	抓住	出去	到	这	最后的	之内	它是	墙壁	.

他们决心坚守到最后一刻，不让敌人离开这座城墙。

[ˈkrɒmwel] [bɪˈsiːdʒd] [ðem; ðəm] ,

Cromwell	**besieged**	**them**	**,**
克伦威尔	被围困	他们	,

克伦威尔围攻了他们，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] [ˈpembruk] .

and	**the**	**great**	**feature**	**of**	**the**	**war**	**was**	**the**	**siege**	**of**	**Pembroke**	**.**
和	这	伟大的	特征	的	这	战争	曾是	这	围城	的	彭布罗克	.

战争的一大特点是彭布罗克围城战。

[wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈkɑːslz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈpembruk] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈjuːsləs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv]

Walls	**and**	**castles**	**like**	**those**	**of**	**Pembroke**	**had**	**become**	**useless**	**because**	**of**
墙	和	城堡	喜欢	那些	的	彭布罗克	有	变得	无用	因为	的

[ˈgʌnpaʊdə(r)] .

gunpowder	**.**
火药	.

像彭布罗克城堡那样的城墙和城堡，因为火药的出现而变得毫无用处。

[bʌt; bət] [ˈkrɒmwel] [kʊd; kəd][nɒt][æt; ət][wʌns] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌnz] [səʊ][fɑː(r)] .

But	**Cromwell**	**could**	**not**	**at**	**once**	**bring**	**his**	**guns**	**so**	**far**	**.**
但	克伦威尔	可以	不是	在	一次	带来	他的	枪支	所以	远的	.

但克伦威尔不可能立刻把他的炮火运到那么远的地方。

[hɪz; ɪz] [ˈdɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈdeɪli] :

His	**difficulties**	**were**	**increasing**	**daily**	**:**
他的	困难	是	增加	日常的	:

他的困难与日俱增：

[ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	**Parliament**	**was**	**trying**	**to**	**come**	**to**	**terms**	**with**	**the**	**king**	**,**
这	议会	曾是	尝试	到	来	到	条款	和	这	国王	,

议会当时正试图与国王达成协议。

[ɔːl] [weɪlz] [əˈraʊnd] [hɪm][wɒz; wəz] [ˌdɪsəˈfektɪd] ,

all	**Wales**	**around**	**him**	**was**	**disaffected**	**,**
全部	威尔士	大约	他	曾是	心怀不满的	,

他周围的威尔士人都心怀不满。

[ðə; ði] [skɒtʃ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɒn] ['lʌndən] .

the	**Scotch**	**had**	**crossed**	**the**	**border**	**and**	**were**	**marching**	**on**	**London**	**.**
这	苏格兰威士忌	有	交叉	这	边界	和	是	行军	在	伦敦	.

苏格兰人已经越过边境，向伦敦进军。

['ɑːftə(r)] ['meni] [wiːks] [ɒv; əv] [ə'sɔːlts] [ænd; ənd] ['despərət] [dɪ'fens] ,

After	**many**	**weeks**	**of**	**assaults**	**and**	**desperate**	**defence**	**,**
后	许多	周	的	袭击	和	绝望的	防御	,

经过数周的猛攻和顽强抵抗，

[ðə; ði] [gʌnz] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['bætəd] [daʊn] .

the	**guns**	**came**	**and**	**the**	**old**	**walls**	**were**	**battered**	**down**	**.**
这	枪支	来了	和	这	老的	墙壁	是	伤痕累累	向下	.

枪炮来了，旧城墙被轰倒了。

['pembruk] ['kɑːs(ə)l] ,

Pembroke	**Castle**	**,**
彭布罗克	城堡	,

彭布罗克城堡

[huːz] [greɪt] [raʊnd] ['taʊə(r)] [stɪl] [stændz] ,

whose	**great**	**round**	**tower**	**still**	**stands**	**,**
谁	伟大的	圆形的	塔	仍然	站立	,

它那座宏伟的圆形塔楼至今依然屹立。

[hæd; həd] [prə'tektɪd] ['wɪljəm] ['mɑːʃl] [ə'genst] [lə'wɛlɪn] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪneɪbld] [æn; ən]

had	**protected**	**William**	**Marshall**	**against**	**Llywelyn**	**and**	**had**	**enabled**	**an**
有	受保护	威廉	马歇尔	反对	llywelyn	和	有	已启用	一个

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɪstrɪkt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglənd] [bɪ'jɒnd] [weɪlz] ,

important	**district**	**to**	**remain**	**a**	**"**	**little**	**England**	**beyond**	**Wales**	**,**
重要的	区	到	保持	一个	"	小的	英格兰	超过	威尔士	,

保护了威廉·马歇尔免受卢埃林的攻击，并使一个重要的地区得以保留为“威尔士之外的小英格兰”。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [ˌmediˈiːvl] ['kɑːs(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][wɔː(r)] .

"	**was**	**the**	**last**	**mediaeval**	**castle**	**to**	**take**	**an**	**important**	**part**	**in**	**war**	**.**
"	曾是	这	最后的	中世纪	城堡	到	拿	一个	重要的	部分	在	战争	.

“是最后一座在战争中发挥重要作用的中世纪城堡。”

[ðə; ði] [skɒtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['prestən] ,

The	**Scotch**	**were**	**soon**	**defeated**	**at**	**the**	**battle**	**of**	**Preston**	**,**
这	苏格兰威士忌	是	很快	战败	在	这	战斗	的	普雷斯顿	,

苏格兰人在普雷斯顿战役中很快战败。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl][ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,

and	**the**	**king**	**was**	**brought**	**to**	**trial**	**and**	**put**	**to**	**death**	**,**
和	这	国王	曾是	带来	到	审判	和	放	到	死亡	,

国王被押解审判并处死。

[ðə; ði] [deθ] - ['wɒrənt] ['biːɪŋ] [saɪnd] [baɪ] [tuː] ['welʃmən] - - [dʒɒn][dʒəunz][ɒv; əv][ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))]

the	**death**	**-**	**warrant**	**being**	**signed**	**by**	**two**	**Welshmen**	**-**	**-**	**John**	**Jones**	**of**	**Merioneth**
这	死亡	-	保证	存在	签名	经过	二	威尔士人	-	-	约翰	琼斯	的	梅里奥内斯

[ænd; ənd] ['tɒməs] ['wɔʊgən][ɒv; əv] ['kɑːdɪgən] .

and	**Thomas**	**Wogan**	**of**	**Cardigan**	**.**
和	托马斯	沃根	的	开襟衫	.

死刑令由两名威尔士人签署——梅里奥内斯的约翰·琼斯和卡迪根的托马斯·沃根。

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] - [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz]['dʒænjuəri] - , - .

The	**date**	**of**	**Charles**	**'**	**execution**	**is**	**January**	**20**	**,**	**1649**	**.**
这	日期	的	查尔斯	-	执行	是	一月	-	,	-	.

查理一世的处决日期是1649年1月20日。

[ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪ'miːdiətli] ,

The	**Commonwealth**	**was**	**established**	**immediately**	**,**
这	联邦	曾是	已确立的	立即地	,

英联邦随即成立。

[ænd; ənd] [weɪlz] [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [mʌtʃ] [dɪs'trʌst] - - [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [pɑːts] [ænd; ənd]

and	Wales	was	looked	upon	with	much	distrust	-	-	the	Presbyterian	parts	and
和	威尔士	曾是	看起来	之上	和	很多	怀疑	-	-	这	长老会	部分	和

[ðə; ði] ['rɔɪəlɪst] [pɑːts] - - [baɪ][ðə; ði] [njuː] ['gʌvənmənt] .

the	Royalist	parts	-	-	by	the	new	Government	.
这	保皇党	部分	-	-	经过	这	新的	政府	.

新政府对威尔士——包括长老会派和保皇派派——抱有很大的不信任感。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːləmənt] ,

It	was	represented	in	the	English	Parliaments	,
它	曾是	代表	在	这	英语	议会	,

它在英国议会中拥有代表席位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[bʌt; bət][ɪts] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ,

but	its	representatives	were	often	English	,
但	它是	代表	是	经常	英语	,

但其代表通常是英国人。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

and	practically	appointed	by	the	Government	.
和	几乎	任命	经过	这	政府	.

实际上由政府任命。

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɪlətri] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒə(r)] -

When	the	country	was	put	under	the	military	dictatorship	of	the	major	-
什么时候	这	国家	曾是	放	在下面	这	军队	专政	的	这	主要的	-

['dʒenərəlz] ,

generals	,
将军们	,

当国家被置于少将们的军事独裁统治之下时，

['hærɪs(ə)n][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ruːl] [weɪlz] .

Harrison	was	sent	to	rule	Wales	.
哈里森	曾是	发送	到	规则	威尔士	.

哈里森被派往威尔士统治。

['ɒnɪst] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['klɜːdʒi] ;

Honest	attempts	were	made	to	give	it	an	efficient	clergy	;
诚实的	尝试	是	制成	到	给	它	一个	高效的	牧师	;

人们曾真诚地尝试为教会建立一支高效的神职人员队伍；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ziːl] [ɒv; əv]['vævəsʊə(r)] ['poʊəl] [ə'raʊzd] [mʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

but	the	zeal	of	Vavasour	Powel	aroused	much	opposition	.
但	这	热情	的	瓦瓦索尔	鲍威尔	被唤醒	很多	反对	.

但瓦瓦索尔·鲍威尔的热情引起了很大的反对。

[weɪlz] ['aɪðə(r)] [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə][ɪts][əʊld] [rɪ'lɪdʒən] ;

Wales	either	clung	tenaciously	to	its	old	religion	;
威尔士	任何一个	紧紧抓住	顽强地	到	它是	老的	宗教	;

威尔士要么顽固地坚持其旧宗教；

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

或者，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ,
if **it** **changed** **it** **,**
如果 它 已更改 它 ,

如果它改变了它，

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːm] .
the **changes** **were** **extreme** **.**
这 变化 是 极端 .

变化非常剧烈。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts][əʊld][laɪf][ænd; ənd] [θɔːt] [æt; ət][ðə; ði]
Though **the** **country** **generally** **returned** **to** **its** **old** **life** **and** **thought** **at** **the**
尽管 这 国家 一般来说 返回 到 它是 老的 生活 和 想法 在 这
[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] - ,
Restoration **in** **1660** **,**
恢复 在 - ,

虽然在1660年复辟时期，这个国家总体上恢复了旧有的生活和思想，

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [rɪ'meɪnd] :
much **of** **the** **new** **life** **of** **the** **Commonwealth** **remained** **:**
很多 的 这 新的 生活 的 这 联邦 剩余 :

英联邦的新生活很大程度上得以保留：

[ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənts] [stɪl] [met] ;
congregations **of** **Independents** **still** **met** **;**
会众 的 独立人士 仍然 遇见 ;

独立教会的信徒们仍然举行聚会；

['kweɪkə(r)] [aɪ'diəl] [sə'vaivd] [ɔːl] [ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ;
Quaker **ideals** **survived** **all** **persecution** **;**
贵格会 理想 幸存下来 全部 迫害 ;

贵格会的理想在历经迫害后依然存续；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['mɪstɪsɪzəm][ɒv; əv] ['mɔːgən] [lɔɪd] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['sləʊli] [ə'weɪkənɪŋ] [θɔːt]
and **even** **the** **mysticism** **of** **Morgan** **Lloyd** **permeated** **the** **slowly** **awakening** **thought**
和 甚至 这 神秘主义 的 摩根 劳埃德 渗透 这 缓慢地 唤醒 想法
[ɒv; əv][ðə; ði] ['peznts] [huːm] ,
of **the** **peasants** **whom** **,**
的 这 农民 谁 ,

甚至摩根·劳埃德的神秘主义也渗透到了农民们逐渐觉醒的思想中，他们

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] ,
in **his** **dreams** **,**
在 他的 梦境 ,

在他的梦里，

[hiː; hi] [sɔː] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði]['sekənd]['ædvent][ɒv; əv] [kraɪst] .
he **saw** **welcoming** **the** **second** **advent** **of** **Christ** **.**
他 锯 欢迎 这 第二 来临 的 基督 .

他看到了迎接基督第二次降临的景象。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] - - [ðə; ði] [greɪt] [ˌrevə'luːʃn]
CHAPTER **XX** **-** **-** **THE** **GREAT** **REVOLUTION**
章 xx - - 这 伟大的 革命

第二十章——伟大的革命

[ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] [huː] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['liːg(ə)l][ɔː(r)][ˌæntɪ'kweərɪən] [tɜːn] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Except **to** **the** **reader** **who** **is** **of** **a** **legal** **or** **antiquarian** **turn** **of** **mind** **,**
除了 到 这 读者 WHO 是 的 一个 合法的 或者 古玩 转动 的 头脑 ,

除非读者本身具有法律或古物研究方面的兴趣，

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəriz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [liːst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	sixteenth	and	seventeenth	centuries	are	the	least	interesting	in	the
这	第十六	和	第十七	几个世纪	是	这	至少	有趣的	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [weɪlz] - - [ðə; ði] ['veri] ['sentʃəriz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] [ænd; ənd][ðə; ði]

history	of	Wales	-	-	the	very	centuries	that	are	the	most	glorious	and	the
历史	的	威尔士	-	-	这	非常	几个世纪	那	是	这	最多	辉煌	和	这

[məʊst] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgland] .

most	stirring	in	the	history	of	England	.
最多	搅拌	在	这	历史	的	英格兰	.

十六、十七世纪是威尔士历史上最乏味的时期，而这两个世纪却是英格兰历史上最辉煌、最激动人心的时期。

[ðə; ði]['əʊldə] [hɪ'stɔːriənz] [stɒp] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

The	older	historians	stop	when	they	come	to	the	year	1284	,
这	老	历史学家	停止	什么时候	他们	来	到	这	年	-	,

老一辈的历史学家们的研究止步于1284年。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [gɪv] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ri'beljən] [ʌp] [tuː; tə] - .

and	sometimes	give	a	hasty	outline	of	a	few	rebellions	up	to	1535	.
和	有时	给	一个	仓促	大纲	的	一个	很少	叛乱	向上	到	-	.

有时还会简要概述 1535 年之前的几次叛乱。

[ðeɪ] [ðen] [gɪv] [ðə; ði] [welʃ] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [ˌtestɪ'məʊniəl][æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔɪəl]

They	then	give	the	Welsh	a	glowing	testimonial	as	a	law	-	abiding	and	loyal
他们	然后	给	这	威尔士语	一个	发光	用户评价	作为	一个	法律	-	遵守	和	忠诚

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

然后，他们对威尔士人给予了高度评价，称他们是守法且忠诚的民族。

[ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] [tuː] [ʌnˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	find	them	too	uninteresting	to	write	any	more	about	them	.
和	寻找	他们	也	无聊	到	写	任何	更多的	关于	他们	.

我觉得它们太无趣了，所以不想再写下去了。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [weɪlz] [dʌz] ,

The	history	of	Wales	does	,
这	历史	的	威尔士	做	,

威尔士的历史确实如此。

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['grædʒuəl] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [welʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz]

appear	to	be	nothing	more	than	the	gradual	disappearance	of	Welsh	institutions
出现	到	是	没有什么	更多的	比	这	逐渐地	消失	的	威尔士语	机构

.

:

.

这似乎只不过是威尔士各种机构逐渐消失的体现。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] - ;

The	Court	of	Wales	was	restored	with	the	king	in	1660	;
这	法庭	的	威尔士	曾是	恢复	和	这	国王	在	-	;

威尔士宫廷于1660年随国王复辟而重建；

[bʌt; bət][ɪts] [wɜːk] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,

but	its	work	had	been	done	,
但	它是	工作	有	到过	完毕	,

但它的工作已经完成了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn] - .

and	it	came	to	an	end	in	1689	.
和	它	来了	到	一个	结尾	在	-	.

这场战争于 1689 年结束。

[ðə; ðiː] [greɪt] [ˈseʃ(ə)nz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][ɪn] - ;

The	Great	Sessions	came	to	an	end	in	1830	;
这	伟大的	会议	来了	到	一个	结尾	在	-	;

大议会于 1830 年结束；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ðəʊ] [wiː; wi] [naʊ] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ,

though	we	now	see	that	their	disappearance	was	a	mistake	,
尽管	我们	现在	看	那	他们的	消失	曾是	一个	错误	,

虽然我们现在意识到他们的失踪是个错误，

[ðə; ðiː] [bɪl] [əˈbɔlɪʃ] [ðem; ðəm] [pɑːst] [θruː] [ˈpɑːləmənt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] .

the	bill	abolishing	them	passed	through	Parliament	without	a	division	.
这	账单	废除	他们	通过了	通过	议会	没有	一个	分配	.

废除这些规定的法案未经投票表决便在议会获得通过。

[ðə; ðiː][lɑːst] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] [wɒz; wəz] [dɪˈliːtɪd] ;

The	last	difference	between	England	and	Wales	was	deleted	;
这	最后的	不同之处	之间	英格兰	和	威尔士	曾是	已删除	;

英格兰和威尔士之间的最后一个差异被消除了；

[ænd; ənd] [ɪf] [weɪlz] [hæz; həz][nəʊ] [ˈseprət] [ɪgˈzɪstəns] [left] ,

and	if	Wales	has	no	separate	existence	left	,
和	如果	威尔士	有	不	分离	存在	左边	,

如果威尔士不再具有独立性，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [raɪt] [ɔː(r)] [riːd] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ?

why	should	we	write	or	read	its	history	?
为什么	应该	我们	写	或者	读	它是	历史	?

我们为什么要书写或阅读它的历史?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ðiː] [tuː] [ˈsentʃəriz] [ɒv; əv] [əˈpærənt] [ˈset(ə)lmənt] [ænd; ənd] [sliːp] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː][ˈpɪəriəd]

Because	the	two	centuries	of	apparent	settlement	and	sleep	were	the	period
因为	这	二	几个世纪	的	明显	沉降	和	睡觉	是	这	时期

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [ˌrevəˈluːʃn] ,

of	a	silent	revolution	,
的	一个	沉默的	革命	,

因为这两个世纪表面上的平静和沉睡，实际上是一场悄无声息的革命时期。

[mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ,

more	important	,
更多的	重要的	,

更重要的是，

[ɪf] [ˈaʊə(r)][eɪm][ɪz][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ðiː] [ˈlɪvɪŋ] [ˈprez(ə)nt][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðiː] [ded] [pɑːst] ,

if	our	aim	is	to	explain	the	living	present	rather	than	the	dead	past	,
如果	我们的	目的	是	到	解释	这	活的	展示	相当	比	这	死的	过去的	,

如果我们的目标是解释鲜活的当下，而不是逝去的过去，

[ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [plɒts] [ænd; ənd] [ˈbæt(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kjuːnɛdə] [frɒm; frəm]

than	all	the	exciting	plots	and	battles	of	the	House	of	Cunedda	from
比	全部	这	激动人心	图表	和	战斗	的	这	房子	的	库内达	从

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [ləˈwɛlɪn] .

the	rise	of	Maelgwn	to	the	fall	of	the	last	Llywelyn	.
这	上升	的	-	到	这	落下	的	这	最后的	llywelyn	.

比起库内达家族从梅尔贡崛起到最后一位卢埃林陨落的所有激动人心的阴谋和战争，更是如此。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðiːz] [ˈsentʃəriz] ,

During	these	centuries	,
期间	这些	几个世纪	,

在这几个世纪里，

[ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [weɪlz] [siːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [ˈnəublz]

the	history	of	Wales	ceases	to	be	the	history	of	princes	and	nobles
这	历史	的	威尔士	停止	到	是	这	历史	的	王子们	和	贵族

,

,

,

威尔士的历史不再是王子和贵族的历史。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

it	becomes	the	history	of	the	people	.
它	变成	这	历史	的	这	人们	.

它成为了人民的历史。

[ˈəʊɪn] - [fjuː] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈpaʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈprɒfəsi] ;

Owen	Glendower's	few	years	of	power	were	a	kind	of	prophecy	;
欧文	-	很少	年	的	力量	是	一个	种类	的	预言	;

欧文·格伦道尔短暂的执政时期，就像是一种预言；

[bʌt; bət] [ˈəʊɪn] [wʌns] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈæbət] [ɒv; əv] [ˈvæli] [ˈkruːsis] ,

but	Owen	once	appeared	to	the	abbot	of	Valle	Crucis	,
但	欧文	一次	出现	到	这	方丈	的	瓦列	十字架	,

但欧文曾经出现在Valle Crucis的修道院院长面前，

[səʊ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [sez] ,

so	tradition	says	,
所以	传统	说道	,

传统上是这么说的。

[tuː; tə] [dɪˈkleə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

to	declare	that	he	had	come	before	his	time	.
到	宣布	那	他	有	来	前	他的	时间	.

宣称他生不逢时。

[wiː; wi] [pɑːs] [ðen] ,

We	pass	then	,
我们	经过	然后	,

我们通过了。

[ˈveri] [ˈgrædʒuəli] ,

very	gradually	,
非常	逐步地	,

非常缓慢地，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒd] [klɑːs] ,

from	the	history	of	a	privileged	class	,
从	这	历史	的	一个	特权	班级	,

从特权阶级的历史来看，

['spiːkɪŋ] ['lɪtərəri] [welʃ] ,
speaking **literary** **Welsh** **,**
请讲 文学 威尔士语 ,

说威尔士语（文学用语）

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ɪts][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
with **a** **literature** **famous** **for** **the** **wealth** **of** **its** **imagination** **and** **the**
和 一个 文学 著名的 为了 这 财富 的 它是 想像力 和 这
[ɑː'tɪstɪk] ['bjuːti] [ɒv; əv][ɪts] [fɔːm] - - [wiː; wi] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pezntri] ,
artistic **beauty** **of** **its** **form** **-** **-** **we** **pass** **on** **to** **the** **history** **of** **a** **peasantry** **,**
艺术 美丽 的 它是 形式 - - 我们 经过 在 到 这 历史 的 一个 农民 ,

凭借其丰富的想象力和优美的艺术形式而闻名的文学——我们接下来将转向农民的历史，

[ruːd] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [æt; ət] [fɜːst] ,
rude **and** **ignorant** **at** **first** **,**
粗鲁的 和 无知 在 第一的 ,

起初粗鲁无知，

[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvaɪl] [treɪts] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [səb'dʒekʃn] ,
retaining **the** **servile** **traits** **of** **centuries** **of** **subjection** **,**
保留 这 奴性的 特征 的 几个世纪 的 隶属 ,

保留了几个世纪被奴役时期所表现出的奴性特征，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [self] - [rɪ'laɪənt] ,
but **gradually** **becoming** **self** **-** **reliant** **,**
但 逐步地 成为 自己 - 依赖 ,

但逐渐变得自力更生，

['prɒspərəs] ,
prosperous **,**
繁荣 ,

繁荣，

[ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .
and **thoughtful** **.**
和 周到 .

并且心思细腻。

[ðə; ði]['riːəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ɪts]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
The **real** **history** **of** **a** **nation** **is** **shown** **by** **its** **literature** **.**
这 真实的 历史 的 一个 国家 是 所示 经过 它是 文学 .

一个国家的真实历史可以从其文学作品中体现出来。

[ɪts] ['rekɔːdz] [ænd; ənd][ɪts] ['krɒnɪklz] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [nəʊts] [ænd; ənd] ['kɒments] [ɒv; əv] ['veəriəs]
Its **records** **and** **its** **chronicles** **are** **but** **the** **notes** **and** **comments** **of** **various**
它是 记录 和 它是 编年史 是 但 这 笔记 和 评论 的 各种各样的
['eɪdʒɪz] .
ages **.**
年龄 .

它的记录和编年史只不过是各个时代的笔记和评论而已。

[ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['nəublz] ,
In **the** **period** **of** **the** **princes** **and** **nobles** **,**
在 这 时期 的 这 王子们 和 贵族 ,

在王子和贵族时代，

[juː; jʊ][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
you **can** **trace** **the** **rise** **and** **decline** **of** **a** **great** **literature** **;**
你 能 痕迹 这 上升 和 衰退 的 一个 伟大的 文学 ;

你可以追溯伟大文学的兴衰历程；

[wɒtʃ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['gæðəz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] ['dæfɪd] [ˌeɪ 'piː]

watch	how	it	gathers	strength	and	beauty	from	Cynddelw	to	Dafydd	ap
手表	如何	它	聚集	力量	和	美丽	从	-	到	达菲德	ap

['gwɪlɪm] ,

Gwilym	,
格威利姆	,

观看它如何聚集力量和美丽，从 Cynddelw 到 Dafydd ap Gwilym，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [streŋθ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [feɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːti] [tuː; tə] [weɪn] ,

and	how	the	strength	begins	to	fail	and	the	beauty	to	wane	,
和	如何	这	力量	开始	到	失败	和	这	美丽	到	衰落	,

以及力量如何开始衰退，美丽如何消逝。

[frɒm; frəm] ['dæfɪd] [ˌeɪ 'piː] ['gwɪlɪm] [tuː; tə] ['tuːdʊr] [ə'lɛd] .

from	Dafydd	ap	Gwilym	to	Tudur	Aled	.
从	达菲德	ap	格威利姆	到	图杜尔	艾尔德	.

从 Dafydd ap Gwilym 到 Tudur Aled。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

In	the	period	of	the	people	,
在	这	时期	的	这	人们	,

在人民时期，

[frɒm; frəm] ['tjuːdə(r)] [taɪmz] [ɒn] ,

from	Tudor	times	on	,
从	都铎王朝	时代	在	,

从都铎王朝时期开始，

[ðə; ði] ['peznts] [traɪd] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['pəʊətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ;

the	peasants	tried	at	first	to	imitate	the	poetry	of	the	past	;
这	农民	尝试	在	第一的	到	模拟	这	诗	的	这	过去的	;

起初，农民们试图模仿过去的诗歌；

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] .

then	they	began	to	write	and	think	in	their	own	way	.
然后	他们	开始	到	写	和	思考	在	他们的	自己的	方式	.

然后他们开始用自己的方式写作和思考。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [maɪ] [eɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [welʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [naʊ] ;

It	is	not	my	aim	to	explain	the	periods	of	Welsh	literature	now	;
它	是	不是	我的	目的	到	解释	这	时期	的	威尔士语	文学	现在	;

我的目的并非在此阐述威尔士文学的各个时期；

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] .

I	am	going	to	do	that	in	another	book	.
我	是	去	到	做	那	在	其他	书	.

我会在另一本书里写这件事。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [θriː] ['tɪpɪk(ə)l] ['pəʊəts] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ,

as	I	have	mentioned	three	typical	poets	in	the	period	of	the	princes	,
作为	我	有	提及	三	典型的	诗人	在	这	时期	的	这	王子们	,

正如我之前提到的三位君主时期的典型诗人，

[ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)n] [θriː] ['pəʊəts] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

I	will	also	mention	three	poets	in	the	period	of	the	people	.
我	将要	还	提到	三	诗人	在	这	时期	的	这	人们	.

我还会提到人民时代的三个诗人。

[ɪn] - [riːz] ['prɪtʃəd] [wɒz; wəz] [bɔːn] ;
In 1579 Rees Prichard was born ;
在 - 里斯 普里查德 曾是 出生 ;

1579年，里斯·普里查德出生；

[ɪn] - ,
in 1717 ,
在 - ,

1717年，

['wɪljəmz] [pænt][waɪ] ['sɛlɪn] ;
Williams Pant y Celyn ;
威廉姆斯 喘气 是 塞琳 ;

威廉姆斯·潘特·塞林；

[ɪn] - ,
in 1832 ,
在 - ,

1832年，

['ɪzlʊɪn] .
Islwyn .
伊斯温 .

伊斯温。

[wiː; wi][hæv; həv] ,
We have ,
我们 有 ,

我们有，

[ɪn] [ðiːz] [θriː] ,
in these three ,
在 这些 三 ,

在这三者中，

['raɪtər] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ,
writers typical of the seventeenth ,
作家 典型的 的 这 第十七 ,

十七世纪的典型作家

[ˌeɪ'tiːnθ] ,
eighteenth ,
第十八 ,

第十八，

[ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] [rɪ'spektɪvli] .
and nineteenth centuries respectively .
和 第十九 几个世纪 分别 .

和十九世纪。

[riːz] ['prɪtʃəd] ,
Rees Prichard ,
里斯 普里查德 ,

里斯·普里查德

[stɪl] [ə'fekʃənətli] [rɪ'membəd] [ɪn] ['evri] [welʃ] [həʊm] [æz; əz][ðə; ði] " [əʊld]['vɪkə(r)] ,
still affectionately remembered in every Welsh home as the " Old Vicar ,
仍然 亲切地 记得 在 每一个 威尔士语 家 作为 这 " 老的 牧师 ,

在每个威尔士家庭中，人们仍然亲切地称他为“老牧师”。

" [rəʊt] ['stænzə] [ɪn][ðə; ði]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] ['təʊi] - - [rʌf] ,
" wrote stanzas in the dialect of the Vale of Towy - - rough ,
" 写道 诗节 在 这 方言 的 这 谷 的 托维 - - 粗糙的 ,

用托威谷的方言写诗——粗糙的，

[fʊl] [ɒv; əv] ['pez(ə)nt] ['freɪzɪz] [ænd; ənd] ['mæŋgld] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːdz] ;

full	of	peasant	phrases	and	mangled	English	words	;
满的	的	农民	短语	和	残缺不全	英语	字	;

充满了乡土俚语和蹩脚的英语单词;

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊt] [ðem; ðəm] ,

and	he	wrote	them	,
和	他	写道	他们	,

他把它们写下来了。

[nɒt][ɪn] [bʊks] ,

not	in	books	,
不是	在	图书	,

书中没有记载。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

but	on	the	memory	of	the	people	.
但	在	这	记忆	的	这	人们	.

但却铭刻在人们的记忆中。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['væli] ,

In	the	same	valley	,
在	这	相同的	谷	,

在同一个山谷里,

[ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] ,

a	century	later	,
一个	世纪	之后	,

一个世纪后,

['wɪljəmz] [pænt][waɪ] ['sɛlɪn] [rəʊt] [hɪmz] ,

Williams	Pant	y	Celyn	wrote	hymns	,
威廉姆斯	喘气	是	塞琳	写道	赞美诗	,

威廉斯·潘特·塞林写了赞美诗,

[mə'ləʊdiəs] [ænd; ənd][ɪn'spaɪərɪŋ] ,

melodious	and	inspiring	,
悦耳动听	和	鼓舞人心	,

旋律优美,令人振奋

[ɒv; əv] [greɪt] [pəʊ'etɪk] ['bjuːti] ,

of	great	poetic	beauty	,
的	伟大的	诗意的	美丽	,

极富诗意之美,

[ðəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]['daɪəlekt] ;

though	with	a	trace	of	dialect	;
尽管	和	一个	痕迹	的	方言	;

虽然带有一点方言色彩;

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ,

they	were	written	and	published	,
他们	是	书面	和	已发布	,

它们被撰写并出版了,

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['hɔːntɪd] ['evri] [ɪə(r)] [ðæt] [hɜːd] [ðem; ðəm] .

but	they	also	haunted	every	ear	that	heard	them	.
但	他们	还	闹鬼的	每一个	耳朵	那	听到	他们	.

但它们也让每一个听到它们的人都感到毛骨悚然。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [blæk] ['maʊntənz] ,

Beyond	the	Black	Mountains	,
超过	这	黑色的	山脉	,

黑山之外,

[ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] [west] ['mɒnməθ] ,
in **the** **hills** **of** **West** **Monmouth** **,**
在 这 丘陵 的 西方 蒙茅斯 ,

在西蒙茅斯的山丘上，

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sentʃəri] ,
after **another** **century** **,**
后 其他 世纪 ,

又过了一个世纪，

['ɪzlʊɪn] [rəʊt] [əʊdz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv]['daɪəlekt] ;
Islwyn **wrote** **odes** **without** **a** **trace** **of** **dialect** **;**
伊斯温 写道 颂歌 没有 一个 痕迹 的 方言 ;

伊斯温创作的颂歌中没有丝毫方言痕迹；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]['mænjuskrɪpt] ;
they **were** **written** **and** **remained** **for** **some** **time** **in** **manuscript** **;**
他们 是 书面 和 剩余 为了 一些 时间 在 手稿 ;

它们被写成手稿后，以手稿形式保存了一段时间；

[wen] ['pʌblɪʃt] ,
when **published** **,**
什么时候 已发布 ,

出版时

[ðeɪ] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['welkəm] [wɪtʃ] [ʃəʊz] ['klɪəli] [ðæt] ['ɪzlʊɪn] [ɪz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['pəʊɪt][ɒv; əv]
they **met** **with** **a** **welcome** **which** **shows** **clearly** **that** **Islwyn** **is** **the** **typical** **poet** **of**
他们 遇见 和 一个 欢迎 哪个 演出 清楚地 那 伊斯温 是 这 典型的 诗人 的
['mɒd(ə)n] [welʃ] [θɔːt] .
modern **Welsh** **thought** **.**
现代的 威尔士语 想法 .

他们受到了热烈欢迎，这清楚地表明伊斯温是现代威尔士思想的典型诗人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['pez(ə)nt] ,
If **you** **wish** **to** **see** **and** **realise** **the** **rise** **of** **the** **Welsh** **peasant** **,**
如果 你 希望 到 看 和 意识到 这 上升 的 这 威尔士语 农民 ,

如果你想了解威尔士农民的崛起，

[pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['həʊmli] ['stænzə] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['vɪkərz] - ['kænd(ə)l][tuː; tə]
pass **from** **the** **homely** **stanzas** **of** **the** **good** **Old** **Vicar's** **Welshmen's** **Candle** **to**
经过 从 这 家常的 诗节 的 这 好的 老的 牧师的 - 蜡烛 到
[ðə; ði][pəʊ'etɪk] [θiːɒlədʒi] [ɒv; əv][pænt][waɪ] ['sɛlɪn] ,
the **poetic** **theology** **of** **Pant** **y** **Celyn** **,**
这 诗意的 神学 的 喘气 是 塞琳 ,

从老牧师威尔士人的蜡烛那朴实的诗节，过渡到潘特·伊·塞林的诗歌神学，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊ'etɪk] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['ɪzlʊɪn] ,
and **from** **that** **to** **the** **poetic** **philosophy** **of** **Islwyn** **,**
和 从 那 到 这 诗意的 哲学 的 伊斯温 ,

由此引申到伊斯温的诗歌哲学，

[weə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [ɪz] ,
where **concentrated** **intensity** **of** **thought** **is** **expressed** **in** **a** **style** **that** **is** **,**
在哪里 集中 强度 的 想法 是 表达 在 一个 风格 那 是 ,

其中，高度集中的思想以一种独特的风格表达出来：

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [æt; ət][ɪts] [best] ,
at **any** **rate** **at** **its** **best** **,**
在 任何 速度 在 它是 最好的 ,

无论如何，在它最好的时候，

[suːˈpɪərɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][best] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] .

superior	to	the	best	work	of	the	poets	of	the	princes	.
优越的	到	这	最好的	工作	的	这	诗人	的	这	王子们	.

胜过诸王诗人最优秀的作品。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,

If	I	were	to	tell	you	the	reasons	for	this	change	,
如果	我	是	到	告诉	你	这	原因	为了	这	改变	,

如果我告诉你做出这一改变的原因，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['raɪtɪŋ] ,

I	would	be	writing	,
我	会	是	写作	,

我会写，

[ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [fɔːm] ,

in	a	slightly	different	form	,
在	一个	轻微地	不同的	形式	,

略有不同的形式，

[wɒt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ə'baʊt] ['ɜːli] [welʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

what	I	have	already	written	in	this	book	about	early	Welsh	history	.
什么	我	有	已经	书面	在	这	书	关于	早期的	威尔士语	历史	.

我在这本书里已经写到了威尔士早期历史。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [lə'wɛlɪn] ,

The	fall	of	Llywelyn	,
这	落下	的	llywelyn	,

卢埃林的陨落

[ðə; ði] [blæk] [deθ] ,

the	Black	Death	,
这	黑色的	死亡	,

黑死病

['əʊɪn] - [aɪ'diəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['tjuːdə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

Owen	Glendower's	ideals	and	the	Tudor	legislation	,
欧文	-	理想	和	这	都铎王朝	立法	,

欧文·格伦道尔的理想与都铎王朝的立法

[ɔːl] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [weɪ] .

all	prepared	the	way	.
全部	准备	这	方式	.

一切准备就绪。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['gʌnpaʊdə(r)] ,

The	long	-	bow	and	gunpowder	,
这	长的	-	弓	和	火药	,

长弓和火药

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

we	have	seen	,
我们	有	已见	,

我们已经看到，

[meɪd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ɪn][wɔː(r)] .

made	the	peasant	as	important	as	the	noble	in	war	.
制成	这	农民	作为	重要的	作为	这	高贵	在	战争	.

使农民在战争中与贵族同等重要。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [baʊ; bəʊ] [meɪd] [ðə; ði] [kəʊt] [ɒv; əv] [meɪl] ['juːsləs] ,

The	long	-	bow	made	the	coat	of	mail	useless	,
这	长的	-	弓	制成	这	外套	的	邮件	无用	,

长弓使锁子甲失去了作用。

['gʌnpaʊdə(r)] [meɪd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['juːsləs] - - [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

gunpowder	made	the	castle	useless	-	-	the	defence	of	the	privileges	of	the
火药	制成	这	城堡	无用	-	-	这	防御	的	这	特权	的	这

['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [dɪ'pɑːtɪd] .

Middle	Ages	departed	.
中间	年龄	已离开	.

火药使城堡失去了作用——中世纪特权的捍卫时代结束了。

[aɪ'diəz][ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnst] .

Ideas	of	equality	were	advanced	.
想法	的	平等	是	先进的	.

平等思想得到了推广。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æt; ət][fɜːst][æz; əz] [truːðz] [ə'plɪkəb(ə)l] ['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd]

They	were	looked	upon	at	first	as	truths	applicable	only	to	a	perfect	and
他们	是	看起来	之上	在	第一的	作为	真相	适用的	仅有的	到	一个	完美的	和

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [kən'dɪʃn] ,

impossible	condition	,
不可能的	状况	,

起初，人们认为这些真理只适用于一种完美且不可能实现的条件。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪs'kʌvərə] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'nɔːd] ,

and	their	discoverers	were	ignored	,
和	他们的	发现者	是	忽略	,

他们的发现者却被忽视了。

[ɪf] [nɒt] [hæŋd] [ɔː(r)] [bɜːnt] .

if	not	hanged	or	burnt	.
如果	不是	绞刑	或者	烧焦的	.

如果不是被绞死或烧死的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'ælətɪ] ,

But	they	always	became	a	reality	,
但	他们	总是	成为	一个	现实	,

但它们最终都变成了现实。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [vɪk'tɔːrɪəs] [ɪn][ðə; ði][end] .

and	were	victorious	in	the	end	.
和	是	胜利者	在	这	结尾	.

最终取得了胜利。

[teɪk] [ðə; ði] [truːðz] [dɪ'skʌvəd] [ɔː(r)] ['tʃæmpiən] [baɪ] ['welʃmən] .

Take	the	truths	discovered	or	championed	by	Welshmen	.
拿	这	真相	发现	或者	拥护者	经过	威尔士人	.

以威尔士人发现或倡导的真理为例。

['wɔːltə] [bruːt] [riːdɪs'kʌvəd] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [feɪθ] - - [ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)]

Walter	Brute	rediscovered	the	theory	of	justification	by	faith	-	-	that	all	men	are
沃尔特	蛮力	重新发现	这	理论	的	理由	经过	信仰	-	-	那	全部	男人	是

['iːkwəl][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][gɒd] ,

equal	in	the	sight	of	God	,
平等的	在	这	视线	的	上帝	,

沃尔特·布鲁特重新发现了因信称义的理论——即在上帝眼中，所有人是平等的。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [lɔːd] [kʊd; kəd][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	that	no	lord	could	be	responsible	for	them	.
和	那	不	主	可以	是	负责任的	为了	他们	.

没有任何领主应该为他们负责。

['bɪʃəp] - ['ædvəkeit, 'ædvəkət][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ˌtɒlə'reɪʃn] - - [ðæt] ['riːz(ə)n] ,

Bishop	Pecock	advocated	the	doctrine	of	toleration	-	-	that	reason	,
主教	-	倡导者	这	教义	的	容忍	-	-	那	原因	,

佩科克主教倡导宽容教义——正因如此，

[nɒt] [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
not **persecution** **,**
不是 迫害 ,

不是迫害，

[ʃʊd; ʃəd] [ruːl] .
should **rule** **.**
应该 规则 .

应该统治。

[dʒɒn] ['pɛnri] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['pʌblɪkli] [ðə; ðɪ] ['kwestʃənz]
John **Penry** **claimed** **that** **the** **people** **had** **a** **right** **to** **discuss** **publicly** **the** **questions**
约翰 彭里 声称 那 这 人们 有 一个 正确的 到 讨论 公开 这 问题
[ðæt] ['vaɪtəli] [ə'fektɪd] [ðem; ðəm] .
that **vitally** **affected** **them** **.**
那 至关重要 做作的 他们 .

约翰·彭里声称，人民有权公开讨论对他们至关重要的问题。

[ðə; ðɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːst] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'pɔsəlz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'demd] ,
The **history** **of** **the** **past** **shows** **that** **the** **apostles** **were** **condemned** **,**
这 历史 的 这 过去的 演出 那 这 使徒 是 谴责 ,

历史表明，使徒们曾被定罪。

[ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][aɪ'diəz][lɪvd; 'laɪvd] .
the **life** **of** **the** **present** **shows** **that** **their** **ideas** **lived** **.**
这 生活 的 这 展示 演出 那 他们的 想法 居住地 .

当下的生活证明他们的思想已经实现。

['ɪndəstri] [ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [friː] .
Industry **and** **commerce** **became** **more** **free** **.**
行业 和 商业 成为 更多的 自由的 .

工商业变得更加自由。

[ɪn]['tjuːdə(r)] [taɪmz] ['paɪrəsi][wɒz; wəz] [rɪ'prest] ,
In **Tudor** **times** **piracy** **was** **repressed** **,**
在 都铎王朝 时代 海盗行为 曾是 压抑 ,

都铎王朝时期，海盗行为受到镇压。

[ðə; ðɪ] [mɑːtʃ] ['lɔːdʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] ,
the **march** **lordships** **were** **abolished** **,**
这 行进 领地 是 废除 ,

边境领地被废除了。

[ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊnz] [siːst] [tuː; tə] ['fetə(r)] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
the **privileges** **of** **the** **towns** **ceased** **to** **fetter** **manufacture** **,**
这 特权 的 这 城镇 停止 到 束缚 生产 ,

城镇的特权不再束缚制造业，

[treɪd] [wɪð] ['ɪŋglənd] [bɪ'keɪm] [friː] .
trade **with** **England** **became** **free** **.**
贸易 和 英格兰 成为 自由的 .

与英国的贸易变得自由。

[ɪn] ['stjuːət] [taɪmz] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
In **Stuart** **times** **roads** **were** **made** **,**
在 斯图尔特 时代 道路 是 制成 ,

在斯图亚特王朝时期，道路被修建起来。

[ðə; ðɪ] ['ɪndəstriz] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [wʊl] [rɪ'vaɪvd] ,
the **industries** **depending** **on** **wool** **revived** **,**
这 行业 取决于 在 羊毛 复活 ,

依赖羊毛的产业复苏了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] ['westwədz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði]['aɪən]

and	the	industries	of	Britain	began	to	move	westwards	towards	the	iron
和	这	行业	的	英国	开始	到	移动	向西	向	这	铁

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊl] .

and	the	coal	.
和	这	煤炭	.

英国的工业开始向西迁移，前往铁矿和煤矿地区。

[ɪn][ðə; ði][ˌhænəʊ'vɪəriən]['pɪəriəd] [weɪst] [lændz][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] ,

In	the	Hanoverian	period	waste	lands	were	enclosed	,
在	这	汉诺威	时期	浪费	土地	是	内	,

汉诺威时期，荒地被圈占起来。

[ðə; ði] [sleɪt] [maɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊl] [pɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd]

the	slate	mines	of	the	north	and	the	coal	pits	of	the	south	were	opened
这	石板	矿井	的	这	北	和	这	煤炭	坑	的	这	南	是	打开

.

:
.

北方的板岩矿和南方的煤矿都开采了。

[ðə; ði]['tju:də(r)] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['klɑ:sɪz] [tu:; tə] [spi:k] ['ɪŋglɪʃ] ,

The	Tudors	succeeded	in	getting	the	upper	classes	to	speak	English	,
这	都铎王朝	成功了	在	获得	这	上	课程	到	说话	英语	,

都铎王朝成功地让上层阶级开始说英语。

[ænd; ənd][tu:; tə] [tɜ:n] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn] [welʃ] [laɪf] .

and	to	turn	their	backs	on	Welsh	life	.
和	到	转动	他们的	背部	在	威尔士语	生活	.

他们背弃了威尔士的生活。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɒz; wəz] [left] [su:'pri:m; sju:'pri:m] :

The	peasant	was	left	supreme	:
这	农民	曾是	左边	最高	:

农民最终获得了至高无上的地位：

[hi:; hi] [nju:] [nɒt] [wɒt] [tu:; tə][du:; də][æt; ət][fɜ:st] ,

he	knew	not	what	to	do	at	first	,
他	知道	不是	什么	到	做	在	第一的	,

他起初不知所措。

[bʌt; bət] [laɪt] [su:n] [keɪm] .

but	light	soon	came	.
但	光	很快	来了	.

但很快，曙光就出现了。

[pɑ:s] [θru:] [weɪlz] ,

Pass	through	Wales	,
经过	通过	威尔士	,

途经威尔士，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][bəuθ][pɪərɪədz] - - [ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['kɑ:slz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	you	will	see	the	life	of	both	periods	-	-	the	ruined	castles	and	the
和	你	将要	看	这	生活	的	两个都	时期	-	-	这	毁坏	城堡	和	这

['ru:ɪnd] ['mɑ:nəˌsteriz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ;

ruined	monasteries	of	the	old	;
毁坏	修道院	的	这	老的	;

您将看到这两个时期的生活景象——古代的城堡废墟和修道院废墟；

[ðə; ði] ['kwɔ:ri:z] [ænd; ənd][pɪts] ,

the	quarries	and	pits	,
这	采石场	和	坑	,

采石场和矿坑，

[ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [pɔːts] ,
the towns and ports ,
这 城镇 和 端口 ,

城镇和港口，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃæpəl] ,
the churches and chapels ,
这 教堂 和 小教堂 ,

教堂和礼拜堂，

[ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
the schools and colleges of the present .
这 学校 和 大学 的 这 展示 .

当今的学校和学院。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] - - ['hauəl] ['hærɪs]
CHAPTER XXI - - HOWEL HARRIS
章 二十一 - - 豪厄尔 哈里斯

第二十一章——豪威尔·哈里斯

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [rɪ'lɪdʒən] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə'fens] .
It is difficult to write about religion without giving offence .
它 是 难的 到 写 关于 宗教 没有 给予 罪行 .

谈论宗教很难不冒犯他人。

[rɪ'lɪdʒən] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː]['pɒlətɪks] ,
Religion will come into politics ,
宗教 将要 来 进入 政治 ,

宗教将介入政治，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [kʌm] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and must come into history .
和 必须 来 进入 历史 .

必将载入史册。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] ,
It has given much ,
它 有 给定 很多 ,

它给予了很多，

[pə'hæps] [məʊst] ,
perhaps most ,
也许 最多 ,

或许大多数

[ɒv; əv][ɪts] [streŋθ] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] [weɪlz] ;
of its strength to modern Wales ;
的 它是 力量 到 现代的 威尔士 ;

它对现代威尔士的重要性；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['meni] ,
it has given it many ,
它 有 给定 它 许多 ,

它给了它很多，

[ɪf] [nɒt][məʊst] ,
if not most ,
如果 不是 最多 ,

如果不是大多数，

[ɒv; əv][ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] .
of its political difficulties .
的 它是 政治的 困难 .

其政治困境。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [kɑ:m] [ænd; ənd] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɜ:və(r)] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf]
There are periods of religious calm and periods of religious fervour in the life
那里 是 时期 的 宗教 冷静的 和 时期 的 宗教 热情 在 这 生活
[ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] .
of every nation .
的 每一个 国家 .

每个国家的历史上都会经历宗教平静期和宗教狂热期。

[aɪ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəsəri] ,
I do not know whether it is necessary ,
我 做 不是 知道 无论 它 是 必要的 ,

我不知道这是否必要。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [fækt] - - [ðə; ði] [tu:] [pɪərɪədz] [kən'dem] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [greɪt]
but it is certainly the fact - - the two periods condemn each other with great
但 它 是 当然 这 事实 - - 这 二 时期 谴责 每个 其他 和 伟大的
['enədʒi] .
energy .
活力 .

但事实的确如此——这两个时期互相谴责，而且谴责的力度非常大。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [kri:d] - - [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] - - [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pɪərɪədz] [ɒv; əv]
With regard to creed - - the life of religion - - you will find that the periods of
和 看待 到 信条 - - 这 生活 的 宗教 - - 你 将要 寻找 那 这 时期 的
['enədʒi] [tend] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌkælvɪ'nɪstɪk] - - [æn; ən] [ɪn'tens] [bɪ'li:f] [ðæt] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['ɪnstrəmənt]
energy tend to be Calvinistic - - an intense belief that man is a mere instrument
活力 趋向 到 是 加尔文主义 - - 一个 激烈的 信仰 那 男人 是 一个 仅仅 乐器
[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [gɒd] ,
in the hands of God ,
在 这 双手 的 上帝 ,

就信条——宗教生活——而言，你会发现，精力充沛的时期往往是加尔文主义的——一种强烈的信念，即人只不过是上帝手中的工具。

['wɜ:kɪŋ] [aʊt] [plænz] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ;
working out plans he does not understand ;
在职的 出去 计划 他 做 不是 理解 ;

制定他自己都不理解的计划；

[waɪl] [ɪn] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [rest] [ˌaɪ 'ti:] [tend] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:'miniən] - - [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [bɪ'li:f] [ðæt]
while in periods of rest it tends to be Arminian - - a comfortable belief that
尽管 在 时期 的 休息 它 倾向于 到 是 阿米尼安 - - 一个 舒服的 信仰 那
[mæn] [si:z] [hɪz; ɪz] ['fju:tʃə(r)] ['klɪəli] ,
man sees his future clearly ,
男人 看到 他的 未来 清楚地 ,

而在休息期间，人们往往会倾向于阿民念主义——一种认为人能清楚地看到自己未来的安逸信念。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [kæn; kən] [gaɪd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [hi:; hi] [laɪks] .
and that he can guide it as he likes .
和 那 他 能 指导 它 作为 他 点赞 .

他可以随心所欲地引导它。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] - - [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] - - [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['fɔ:tʃənət] ,
With regard to the Church - - the body of religion - - it is fortunate ,
和 看待 到 这 教会 - - 这 身体 的 宗教 - - 它 是 幸运 ,

就教会——宗教团体——而言，这很幸运。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [kɑ:m] ,
in times of calm ,
在 时代 的 冷静的 ,

在平静时期，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] ,
if it is established ,
如果 它 是 已确立的 ,

如果属实，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ə'laɪv] ;
to keep the spirit of religion alive ;
到 保持 这 精神 的 宗教 活 ;

使宗教精神永存；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] ,
it is fortunate ,
它 是 幸运 ,

真是幸运。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['fɜːvə(r)] ,
in times of fervour ,
在 时代 的 热情 ,

在狂热的时代，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [friː] ,
if it is free ,
如果 它 是 自由的 ,

如果是免费的，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [laɪf] [meɪ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ʃeɪp] .
in order that the new life may give it a more perfect shape .
在 命令 那 这 新的 生活 可能 给 它 一个 更多的 完美的 形状 .

以便新的生命能够赋予它更完美的形态。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][kɑːm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Now we must remember that there can be no calm without a little
[ɪn'dɪfrəns] ,
indifference ,
现在 我们 必须 记住 那 那里 能 是 不 冷静的 没有 一个 小的
漠不关心 ,

我们必须记住，没有一丝冷漠，就没有平静。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'tɒlərəns] .
and that there can be no enthusiasm without a little intolerance .
和 那 那里 能 是 不 热情 没有 一个 小的 不容忍 .

没有一点不宽容，就不会有热情。

[səʊ] [men] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fə'nætɪks][ænd; ənd] ['bɪgət] [ænd; ənd] ['hɪpəkrɪt] ,
So men call each other fanatics and bigots and hypocrites ,
所以 男人 称呼 每个 其他 狂热分子 和 偏执狂 和 伪君子 ,

所以人们互相指责对方是狂热分子、偏执狂和伪君子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [və'raɪəti][ɪn]
because they have not taken the trouble to realise that there is much variety in
['hjuːmən] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] .
human character and in the workings of the human mind .
人类 特点 和 在 这 运作 的 这 人类 头脑 .

因为他们没有费心去认识到，人类的性格和思维方式有很多种不同之处。

[pə'hæps] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [wɜːθ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]
Perhaps it is also worth remembering that an institution is not placed at the
['mɜːsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔːmə(r)] ,
mercy of a reformer ,
也许 它 是 还 值得 记住 那 一个 机构 是 不是 放置 在 这
怜悯 的 一个 改革者 ,

或许还应该记住，一个机构并非任由改革者摆布。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] .

but	gradually	changed	.
但	逐步地	已更改	.

但逐渐发生了变化。

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [weɪlz] ,

The	eighteenth	century	was	a	century	of	indifference	in	religion	in	Wales	,
这	第十八	世纪	曾是	一个	世纪	的	漠不关心	在	宗教	在	威尔士	,

十八世纪是威尔士宗教冷漠的世纪。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv][ɪn'θju:ziæzəm] .

the	nineteenth	century	was	a	century	of	enthusiasm	.
这	第十九	世纪	曾是	一个	世纪	的	热情	.

十九世纪是一个充满热情的世纪。

[ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

The	Church	at	the	beginning	of	the	eighteenth	century	,
这	教会	在	这	开始	的	这	第十八	世纪	,

十八世纪初的教会

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['klɜ:dʒi] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɜ:nd] ,

at	any	rate	as	far	as	the	higher	clergy	were	concerned	,
在	任何	速度	作为	远的	作为	这	更高	牧师	是	担心的	,

至少就高级神职人员而言是这样。

[wɒz; wəz] [ˌæpə'θetɪk] [tu:; tə] [rɪ'lɪdʒən] ,

was	apathetic	to	religion	,
曾是	冷漠的	到	宗教	,

对宗教漠不关心，

[ænd; ənd] [ə'laɪv] ['əʊnli][tu:; tə] ['selfɪʃ] ['ɪntrəsts] .

and	alive	only	to	selfish	interests	.
和	活	仅有的	到	自私	兴趣	.

只为自私的利益而活。

[ðə; ði] [wɪg] ['bɪʃəp] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ri:z(ə)nz] ;

The	Whig	bishops	were	appointed	for	political	reasons	;
这	辉格党	主教们	是	任命	为了	政治的	原因	;

辉格党主教的任命是出于政治原因；

[ðeɪ] [heit] [ðə; ði] ['tɔ:ri] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] [skwaɪəz] ,

they	hated	the	Tory	principles	of	the	Welsh	squires	,
他们	憎恨	这	保守党	原则	的	这	威尔士语	乡绅	,

他们憎恨威尔士乡绅们的托利党原则。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [ðə; ði] [welʃ] ['pi:p(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [traɪd] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] .

and	they	neglected	and	despised	the	Welsh	people	they	had	never	tried	to	understand	.
和	他们	被忽视的	和	被鄙视的	这	威尔士语	人们	他们	有	绝不	尝试	到	理解	.

他们忽视并鄙视他们从未尝试了解过的威尔士人民。

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,

In	England	,
在	英格兰	,

在英国，

[ðə; ði] [dɪfoʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪfts] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd]['juːtəlaɪz]

the	Defoes	and	the	Swifts	of	literature	were	encouraged	and	utilised
这	迪福斯	和	这	雨燕	的	文学	是	鼓励	和	利用

[baɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːtiz] ;

by	the	political	parties	;
经过	这	政治的	各方	;

政党鼓励和利用了文学界的笛福和斯威夫特;

[ɪn] [weɪlz] ,

in	Wales	,
在	威尔士	,

在威尔士,

[weə(r)] ['klɜːdʒɪmən] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['raɪtər] ,

where	clergymen	were	the	only	writers	,
在哪里	神职人员	是	这	仅有的	作家	,

在只有神职人员才能写作的地方,

[ðə; ði] [wɪg] ['bɪʃəp] [di'strʌst] [ðem; ðəm] ,

the	Whig	bishops	distrusted	them	,
这	辉格党	主教们	不信任	他们	,

辉格党主教们不信任他们。

[ænd; ənd] ['saɪlənst] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

and	silenced	them	where	they	could	,
和	沉默	他们	在哪里	他们	可以	,

并尽可能地让他们噤声。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rəʊt] [welʃ] .

because	they	wrote	Welsh	.
因为	他们	写道	威尔士语	.

因为他们用威尔士语写作。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [mɔː(r)] [ˌmɪsæplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['revənjuː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [steɪt] ,

The	Church	did	not	show	more	misapplication	of	revenue	than	the	State	,
这	教会	做过	不是	展示	更多的	误用	的	收入	比	这	状态	,

教会滥用财政收入的情况并不比国家更严重。

[pə'hæps] ;

perhaps	;
也许	;

也许;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但,

[waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['prəʊtest] [ə'genst] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

while	the	people	could	not	leave	the	State	as	a	protest	against	corruption	,
尽管	这	人们	可以	不是	离开	这	状态	作为	一个	反对	反对	腐败	,

虽然民众无法离开该州以抗议腐败,

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

they	could	leave	the	Church	.
他们	可以	离开	这	教会	.

他们可以离开教会。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和,

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

during	the	middle	of	the	eighteenth	century	,
期间	这	中间	的	这	第十八	世纪	,

在十八世纪中叶，

[ə; eɪ] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'weɪkənɪŋ] [bɪ'gæn] .

a	great	national	awakening	began	.
一个	伟大的	国家的	唤醒	开始	.

一场伟大的全国性觉醒开始了。

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [wɒz; wəz] ['hauəl] ['hærɪs] .

The	trumpet	blast	of	the	awakening	was	Howel	Harris	.
这	喇叭	爆炸	的	这	唤醒	曾是	豪厄尔	哈里斯	.

唤醒时代的号角是豪威尔·哈里斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brekənʃə(r)] ['pez(ə)nt] ,

He	was	a	Breconshire	peasant	,
他	曾是	一个	布雷肯郡	农民	,

他是一位来自布雷肯郡的农民。

[ɒv; əv] [strɒŋ] ['pæʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['sæŋktɪfaɪd] [baɪ][ə; eɪ][laɪf] - [lɒŋ] ['strʌg(ə)l] ,

of	strong	passion	which	became	sanctified	by	a	life	-	long	struggle	,
的	强的	热情	哪个	成为	圣化	经过	一个	生活	-	长的	斗争	,

源于强烈的激情，并在毕生奋斗中臻于神圣。

[ɒv; əv] [dɪ'vaʊərɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nɪəli] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['teɪmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ɪn'tens]

of	devouring	ambition	which	he	nearly	succeeded	in	taming	to	a	life	of	intense
的	吞噬	志向	哪个	他	几乎	成功了	在	驯服	到	一个	生活	的	激烈的

['sɜːvɪs] [tuː; tə][gɒd] .

service	to	God	.
服务	到	上帝	.

他曾拥有吞噬一切的野心，但他几乎成功地将其驯服为对上帝全心全意的奉献。

['meni] ['bɪtə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [sed] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Many	bitter	things	have	been	said	about	him	,
许多	苦的	事物	有	到过	说	关于	他	,

人们对他说了许多难听的话，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)]['bɪtə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [sed] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]

but	nothing	more	bitter	than	he	has	said	about	himself	in	the	volumes	of
但	没有什么	更多的	苦的	比	他	有	说	关于	他自己	在	这	卷	的

[preə(r)z] [ænd; ənd] [ri,krimə'neiʃən] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ,

prayers	and	recriminations	he	wrote	to	torture	his	own	soul	,
祈祷	和	相互指责	他	写道	到	酷刑	他的	自己的	灵魂	,

但他对自己所做的种种痛苦，远不及他写成的那些折磨自己灵魂的祈祷和自责之作。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊd] [hɪm'self] ['ɪntuː]['hɑːdə(r)] [wɜːk] .

and	to	goad	himself	into	harder	work	.
和	到	刺激	他自己	进入	更难	工作	.

并以此激励自己更加努力工作。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [fɪld] [ðə; ði][lænd] ,

The	fame	of	his	eloquence	filled	the	land	,
这	名声	的	他的	口才	已填	这	土地	,

他的雄辩之名响彻全国。

[ænd; ənd] ['dɪstrɪkts] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ['æŋkʃəsli] ,

and	districts	expected	his	appearance	anxiously	,
和	地区	预期的	他的	外貌	焦虑地	,

各区都焦急地等待着他的到来。

[æz; əz][ɪn][əʊld] [taɪmz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['əʊɪn] [glɛn'daʊər] .

as	in	old	times	they	expected	Owen	Glendower	.
作为	在	老的	时代	他们	预期的	欧文	格伦多尔	.

就像以前一样，他们期待着欧文·格伦道尔的到来。

['hauəl] ['hærɪs] [wɒz; wəz] ,

Howel	Harris	was	,
豪厄尔	哈里斯	曾是	,

霍威尔·哈里斯是，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[nəʊ][pə'lɪtɪk(ə)l]['ædʒɪteɪtə(r)] .

no	political	agitator	.
不	政治的	搅拌器	.

不是政治煽动者。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪm'pɪəriəs] [wɪl] ,

He	had	an	imperious	will	,
他	有	一个	专横	将要	,

他意志专横跋扈，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ruːl] [hɪz; ɪz] ['breðrən] ;

and	he	wished	to	rule	his	brethren	;
和	他	希望	到	规则	他的	弟兄们	;

他想统治他的兄弟们;

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gresɪv] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ɪn]['spɪrɪt] ;

he	was	aggressive	and	military	in	spirit	;
他	曾是	挑衅的	和	军队	在	精神	;

他性格强势，具有军人精神;

[gɒd] [tuː; tə] [hɪm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][hoʊsts] ;

God	to	him	was	the	Lord	of	Hosts	;
上帝	到	他	曾是	这	主	的	主持人	;

在他看来，上帝就是万军之耶和华;

[hiː; hi] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə]

he	preached	the	gospel	of	peace	in	the	uniform	of	an	officer	of	the	militia
他	布道	这	福音	的	和平	在	这	制服	的	一个	官	的	这	民兵

,

,

,

他身穿民兵军官制服，宣扬和平福音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vəːt] [tuː; tə] [faɪt] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	he	sent	many	of	his	converts	to	fight	abroad	in	the	battles	of	the
和	他	发送	许多	的	他的	转换	到	斗争	国外	在	这	战斗	的	这

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

他还派遣许多皈依者到国外参加世纪战役。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ;

He	had	a	love	of	organisation	;
他	有	一个	爱	的	组织	;

他热爱组织工作;

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [trə'vɛkə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnəti] ,

he	established	at	Trevecca	what	was	partly	a	religious	community	,
他	已确立的	在	特雷韦卡	什么	曾是	部分	一个	宗教	社区	,

他在特雷维卡建立了一个部分属于宗教性质的社区，

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [ə; eɪ][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpərətɪv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] .

and	partly	a	co	-	operative	manufacturing	company	.
和	部分	一个	合作	-	操作	制造业	公司	.

其中一部分是一家合作制造公司。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[weər'evə(r)][hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [gɒd] ,

wherever	he	stood	to	proclaim	the	wrath	of	God	,
无论	他	站立	到	宣布	这	愤怒	的	上帝	,

无论他站在哪里宣告上帝的愤怒，

[nəʊ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɔː(r)] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪnɪstə(r)][ɔː(r)]['dʒʌstɪs] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðəʊz]

no	shower	of	stones	or	condemnation	of	minister	or	justice	could	make	those
不	淋浴	的	石头	或者	谴责	的	部长	或者	正义	可以	制作	那些

[huː] [hɜːd] [hɪm] [fə'get] [hɪm] ,

who	heard	him	forget	him	,
WHO	听到	他	忘记	他	,

即使遭到石块袭击，即使受到部长或法官的谴责，也无法让听过他讲话的人忘记他。

[ɔː(r)] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

or	believe	that	what	he	said	was	wrong	.
或者	相信	那	什么	他	说	曾是	错误的	.

或者认为他说的错了。

[ɪf] [aiː][wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌænti'kwɛəriən] ,

If	I	were	writing	for	antiquarians	,
如果	我	是	写作	为了	古董商	,

如果我是为古董收藏家写作的话，

[ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [waɪ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

and	not	for	those	who	read	history	in	order	to	see	why	things	are	now
和	不是	为了	那些	WHO	读	历史	在	命令	到	看	为什么	事物	是	现在

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

as	they	are	,
作为	他们	是	,

而且，这本书并不适合那些通过阅读历史来了解现状原因的人。

[aiː] [wʊd] [raɪt] ['diːteɪlz] - - [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] - - [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	would	write	details	-	-	important	and	instructive	-	-	about	the	Church	of	the
我	会	写	细节	-	-	重要的	和	有指导意义的	-	-	关于	这	教会	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

eighteenth	century	,
第十八	世纪	,

我会详细记录十八世纪教会的情况，这些内容既重要又有启发性。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [ɒv; əv] [dɪ'sentər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] ['hændɪd]

and	about	the	congregations	of	Dissenters	which	the	seventeenth	century	handed
和	关于	这	会众	的	异议者	哪个	这	第十七	世纪	递交

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] .

over	to	the	eighteenth	to	persecute	and	despise	.
超过	到	这	第十八	到	迫害	和	鄙视	.

以及十七世纪移交给十八世纪迫害和鄙视的非国教徒团体。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənts] [ænd; ənd] ['bæptɪsts] ['stɜːdɪli] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

The	Independents	and	Baptists	sturdily	maintained	their	principles	of	religious
这	独立人士	和	浸信会	坚固地	维持	他们的	原则	的	宗教

['lɪbəti] ,

liberty	,
自由	,

独立派和浸信会坚定地维护了他们的宗教自由原则。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [stɪf] - [nekt] [wʌn] ,

but	they	found	the	century	a	stiff	-	necked	one	,
但	他们	成立	这	世纪	一个	僵硬的	-	颈部	一	,

但他们发现这个世纪令人难以接受。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['kɒntent] [wɪð] ['mɪəli] [ɪg'zɪstɪŋ] .

and	their	congregations	were	content	with	merely	existing	.
和	他们的	会众	是	内容	和	仅仅	现存的	.

他们的信众满足于仅仅存在下去。

[ðə; ði] ['kweɪkəz] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [rɒŋ] [waɪl] ['brɪt(ə)n] [pɑːst] [θruː] [wɔː(r)]['fiːvə(r)]

The	Quakers	maintained	that	war	was	wrong	while	Britain	passed	through	war	fever
这	贵格会教徒	维持	那	战争	曾是	错误的	尽管	英国	通过了	通过	战争	发烧

['ɑːftə(r)][wɔː(r)]['fiːvə(r)] - - [ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] - [wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [wˈɔːz] [ə'genst] [nə'pəʊlɪən] .

after	war	fever	-	-	the	Seven	Years	'	War	and	the	wars	against	Napoleon	.
后	战争	发烧	-	-	这	七	年	-	战争	和	这	战争	反对	拿破仑	.

贵格会教徒坚持认为战争是错误的，而英国却经历了一场又一场的战争狂热——七年战争和对拿破仑的战争。

['hauəl] ['hærɪs] - [vɔɪs] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

Howel	Harris	'	voice	might	have	been	a	voice	crying	in	the	wilderness	,
豪厄尔	哈里斯	-	嗓音	可能	有	到过	一个	嗓音	哭泣	在	这	荒野	,

霍威尔·哈里斯的声音或许就像是荒野中的呼喊。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,

if	it	had	not	been	for	the	spiritual	life	of	the	existing	congregations	,
如果	它	有	不是	到过	为了	这	精神	生活	的	这	现存的	会众	,

如果不是因为现有教会的灵性生活，

[kən'fɔːmɪst] [ænd; ənd] [dɪ'sentɪŋ] .

conformist	and	dissenting	.
循规蹈矩者	和	持不同意见	.

墨守成规者和异议者。

['mɒd(ə)n][aɪ'diəz][ɪn] [weɪlz] [hæv; həv] [biːn] [prə'faʊndli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kweɪkəz] ,

Modern	ideas	in	Wales	have	been	profoundly	affected	by	the	Quakers	,
现代的	想法	在	威尔士	有	到过	深刻地	做作的	经过	这	贵格会教徒	,

威尔士的现代思想深受贵格会的影响。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['dɪstrɪkts] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,

and	especially	in	districts	from	which	,
和	尤其	在	地区	从	哪个	,

尤其是在以下地区：

[æz; əz][ə; eɪ] [sekt] ,

as	a	sect	,
作为	一个	教派	,

作为一个教派，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [pɑːst] [ə'weɪ] .

they	have	long	passed	away	.
他们	有	长的	通过了	离开	.

他们早已去世。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['hauəl] ['hærɪs] [kɔːld] [ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [laɪf] ;

The	voice	of	Howel	Harris	called	all	these	to	a	new	life	;
这	嗓音	的	豪厄尔	哈里斯	称为	全部	这些	到	一个	新的	生活	;

霍威尔·哈里斯的声音将这一切带入了新的生活;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðæt] [njuː] [laɪf] ,

and	it	is	about	that	new	life	,
和	它	是	关于	那	新的	生活	,

而这一切都与新生活有关。

[ɪn][ðə; ði][və'raɪəti]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['æktəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	the	variety	given	it	by	all	the	different	actors	in	it	,
在	这	种类	给定	它	经过	全部	这	不同的	演员	在	它	,

在所有不同演员的演绎下，它呈现出丰富多彩的面貌。

[ðæt] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [naʊ] .

that	I	want	you	to	think	now	.
那	我	想	你	到	思考	现在	.

我希望你现在思考一下。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['priːtʃɪŋ] ['nesəsəri] ,

It	made	preaching	necessary	,
它	制成	布道	必要的	,

这使得布道成为必要之举。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ;

for	one	thing	;
为了	一	事物	;

首先;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [greɪt] ['pʊlpɪt] ['ɒrətri] .

and	it	was	followed	by	a	century	of	great	pulpit	oratory	.
和	它	曾是	随后	经过	一个	世纪	的	伟大的	讲坛	演说	.

随后，出现了长达一个世纪的伟大的讲坛演说。

[ˌaɪ 'tiː] [prə'faʊndli] [ə'fektɪd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

It	profoundly	affected	literature	.
它	深刻地	做作的	文学	.

它对文学产生了深远的影响。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪlz] ,

It	gave	Wales	,
它	给予	威尔士	,

它赋予了威尔士，

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,

to	begin	with	,
到	开始	和	,

首先，

[ə; eɪ] [hɪm] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [nəʊ] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [sə'pɑːst] .

a	hymn	literature	that	no	country	in	the	world	has	surpassed	.
一个	圣歌	文学	那	不	国家	在	这	世界	有	超越	.

世界上没有任何一个国家能超越其赞美诗文学成就。

[ðə; ði] ['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] - - [wʌn] [geɪv]

The	contrast	between	the	Reformation	and	the	Revival	is	very	striking	-	-	one	gave
这	对比	之间	这	宗教改革	和	这	复兴	是	非常	引人注目	-	-	一	给予

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['gʌvənmənt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [lɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]

the	people	a	Church	government	established	by	law	and	a	literature	of
这	人们	一个	教会	政府	已确立的	经过	法律	和	一个	文学	的

[træns'leʃən] ,

translations	,
翻译	,

宗教改革和基督教复兴之间的对比非常鲜明——前者为人民建立了由法律确立的教会管理体系，并带来了大量的圣经翻译文献。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] ['lɪvɪŋ] [θɔːt] .

the	other	gave	it	institutions	of	its	own	making	and	original	living	thought	.
这	其他	给予	它	机构	的	它是自己的		制作	和	原来的	活的	想法	.

另一个则赋予了它自己创建的制度和原创的生活思想。

[ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l] [geɪv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] ['evri] [brɑːntʃ] [ə; eɪ] [njuː] [streŋθ] [ænd; ənd]['greɪtə(r)] [welθ] .

The	Revival	gave	literature	in	every	branch	a	new	strength	and	greater	wealth	.
这	复兴	给予	文学	在	每一个	分支	一个	新的	力量	和	更大的	财富	.

复兴运动使各个领域的文学作品都获得了新的力量和更大的财富。

[ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

It	created	a	demand	for	education	.
它	创建	一个	要求	为了	教育	.

它创造了对教育的需求。

['grɪfɪθ] [dʒəunz][ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [skuːlz] ,

Griffith	Jones	of	Llanddowror	established	a	system	of	circulating	schools	,
格里菲斯	琼斯	的	兰多罗	已确立的	一个	系统	的	循环	学校	,

兰多罗尔的格里菲斯·琼斯建立了一套巡回学校体系，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːm] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] - -

the	teachers	moving	from	place	to	place	as	a	room	was	offered	them	-	-
这	教师	移动	从	地方	到	地方	作为	一个	房间	曾是	提供	他们	-	-

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [bɑːn] .

sometimes	a	church	and	sometimes	a	barn	.
有时	一个	教会	和	有时	一个	谷仓	.

老师们四处奔波，因为有人给他们提供了房间——有时是教堂，有时是谷仓。

[tʃɑːlz] [ɒv; əv]['beilə] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] [skuːlz] ,

Charles	of	Bala	established	a	system	of	Sunday	Schools	,
查尔斯	的	巴拉	已确立的	一个	系统	的	星期日	学校	,

巴拉的查理建立了一套主日学校制度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	whole	nation	gradually	joined	it	.
和	这	所有的	国家	逐步地	加入	它	.

全国上下逐渐加入了这一行列。

[ðə; ði] [preS] [bɪ'keɪm] ['æktɪv] ,

The	Press	became	active	,
这	按	成为	积极的	,

新闻媒体开始活跃起来，

['njuːzˌpeɪpəz] [ə'pɪəd] .

newspapers	appeared	.
报纸	出现	.

报纸出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [laɪf] [θrɔb] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

It	became	quite	clear	that	a	new	life	throbbed	in	the	land	.
它	成为	相当	清除	那	一个	新的	生活	悸动	在	这	土地	.

很明显，这片土地上正在孕育着新的生命。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] - - [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [ækts]

CHAPTER	XXII	-	-	THE	REFORM	ACTS
章	二十二	-	-	这	改革	使徒行传

第二十二章——改革法案

[ðə; ði] [njuː] [laɪf] [brɔːt] [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv]

The	new	life	brought	an	inevitable	demand	for	a	share	in	the	government	of
这	新的	生活	带来	一个	不可避免的	要求	为了	一个	分享	在	这	政府	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

新生活不可避免地带来了对国家政府份额的需求。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːt] [ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

and	this	brought	the	old	order	and	the	new	face	to	face	.
和	这	带来	这	老的	命令	和	这	新的	脸	到	脸	.

这使得旧秩序与新秩序正面交锋。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][skwaɪəz] ,

The	political	power	was	entirely	in	the	hands	of	the	squires	,
这	政治的	力量	曾是	完全	在	这	双手	的	这	乡绅	,

政治权力完全掌握在乡绅手中。

['eɪliəneɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peznts] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

alienated	from	the	peasants	in	many	cases	by	a	difference	of	language	,
疏离的	从	这	农民	在	许多	案例	经过	一个	不同之处	的	语言	,

由于语言差异，他们在很多情况下与农民产生了隔阂。

[ænd; ənd][ɪn][məʊst][keɪsɪz][baɪ][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

and	in	most	cases	by	a	difference	of	religion	.
和	在	最多	案例	经过	一个	不同之处	的	宗教	.

大多数情况下，这是由于宗教信仰不同造成的。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - [hæd; həd] ,

The	Act	of	1535	had	,
这	行为	的	-	有	,

1535年的法令规定，

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

as	we	have	seen	,
作为	我们	有	已见	,

正如我们所看到的，

['gɪv(ə)n] [weɪlz] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['pɑːləmənt] .

given	Wales	a	representation	in	Parliament	.
给定	威尔士	一个	表示	在	议会	.

赋予威尔士在议会中的代表权。

[iːtʃ] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)][hæd; həd][wʌn]['membə(r)]['əʊnli] ;

Each	shire	had	one	member	only	;
每个	郡	有	一	成员	仅有的	;

每个郡只有一名成员；

[ɪk'sept] ['mɒnməθ] ,

except	Monmouth	,
除了	蒙茅斯	,

除了蒙茅斯之外，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː] .
which **had** **two** **.**
哪个 有 二 .

其中有两个。

[iːtʃ] ['ʃaɪə(r); ʃə(r)] [taʊn] [hæd; həd][wʌn]['membə(r)] ,
Each **shire** **town** **had** **one** **member** **,**
每个 郡 镇 有 一 成员 ,

每个郡镇都有一名成员，

[ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv][ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))] ;
except **that** **of** **Merioneth** **;**
除了 那 的 梅里奥内斯 ;

除了梅里奥内斯岛以外；

[ænd; ənd] ['hævərˌfɔːrdˌwɛst] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['membə(r)] .
and **Haverfordwest** **was** **given** **a** **member** **.**
和 哈弗福德韦斯特 曾是 给定 一个 成员 .

哈弗福德韦斯特获得了一名成员。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['fræntʃaɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːti] ['ʃɪlɪŋ] ['friːhəʊld] ;
The **county** **franchise** **was** **the** **forty** **shilling** **freehold** **;**
这 县 特许经营 曾是 这 四十 先令 永久产权 ;

郡级特许权是价值四十先令的永久产权；

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] [ɪk'skluːdɪd] [nɒt]['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][lænd] ,
it **therefore** **excluded** **not** **only** **those** **who** **had** **no** **connection** **with** **the** **land** **,**
它 所以 排除 不是 仅有的 那些 WHO 有 不 联系 和 这 土地 ,

因此，它不仅排除了那些与土地没有联系的人，

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɒpɪˌhəʊldə(r)] - - [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['lændəʊnə(r)] ,
but **the** **copyholder** **-** **-** **who** **was** **really** **a** **landowner** **,**
但 这 副本持有人 - - WHO 曾是 真的 一个 土地所有者 ,

但副本持有者——他实际上是一个地主——

[bʌt; bət] [huːz] ['tenjə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [beɪs] ,
but **whose** **tenure** **was** **regarded** **as** **base** **,**
但 谁 任期 曾是 认为 作为 根据 ,

但他的任期被认为是卑鄙的，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪleɪn] ['ɒrɪdʒɪn] .
on **account** **of** **his** **villein** **origin** **.**
在 帐户 的 他的 农奴 起源 .

因为他出身农奴家庭。

[ðɪs] ['kɒpɪˌhəʊldə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] [sɜːf] [ɒv; əv] [ˌmediˈiːvl]
This **copyholder** **was** **undoubtedly** **the** **descendant** **of** **the** **Welsh** **serf** **of** **mediaval**
[taɪmz] .
times **.**
时代 .

这位抄写员无疑是中世纪威尔士农奴的后裔。

[ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'fɔːm] [ækt] ,
The **first** **Reform** **Act** **,**
这 第一的 改革 行为 ,

第一部改革法案，

[ðæt] [ɒv; əv] - ,
that **of** **1832** **,**
那 的 - ,

1832年的那次，

[wɒz; wəz] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ] [taʊnz] [ɒv; əv] [ˈɪŋgləndˌ]
was won for the great manufacturing towns of England ,
曾是 韩元 为了 这 伟大的 制造业 城镇 的 英格兰 ,

这是为英国的制造业大城市赢得的。

[bʌt; bət] [weɪlz] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
but Wales benefited by it .
但 威尔士 受益 经过 它 .

但威尔士从中受益。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði] [ˈfræntʃaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒpɪˌhəʊldə(r)] ,
It extended the franchise to the copyholder ,
它 扩展 这 特许经营 到 这 副本持有人 ,

它将特许经营权授予了版权持有者。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [ˈpeɪɪŋ] - [paʊndz] [rent] ,
and to the farmer paying 50 pounds rent ,
和 到 这 农民 付费 - 磅 租 ,

而对于支付50英镑租金的农民来说，

[ɪn][ðə; ði] [ˈkaunti] ;
in the counties ;
在 这 县 ;

在各县；

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ðə; ði] [taʊnz] [ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːm] - [paʊndz] [ˈhaʊshəʊld] [ˈfræntʃaɪz] .
it gave the towns a uniform 10 pounds household franchise .
它 给予 这 城镇 一个 制服 - 磅 家庭 特许经营 .

它赋予各城镇统一的10英镑家庭特许经营权。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] .
It also brought many of the towns into the system of representation .
它 还 带来 许多 的 这 城镇 进入 这 系统 的 表示 .

它还将许多城镇纳入了代表制体系。

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪzd] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈmembəz] [frɒm; frəm] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n][tuː; tə] [ˈθɜːti] - [tuː] ;
It raised the number of members from twenty - seven to thirty - two ;
它 提高 这 数字 的 成员 从 二十 - 七 到 三十 - 二 ;

它将成员人数从二十七人增加到三十二人；

[ðə; ði] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈdɪstrɪkts] [ˈgetɪŋ] [tuː] ,
the agricultural districts getting two ,
这 农业 地区 获得 二 ,

农业区获得两个，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈdɪstrɪkts] [tuː] .
and the mining districts two .
和 这 矿业 地区 二 .

还有矿区。

[ðə; ði] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈɪndəstriz] [ɒv; əv]
The slight change in representation is a recognition of the growing industries of
这 轻微 改变 在 表示 是 一个 认出 的 这 生长 行业 的
[ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

代表性方面的细微变化体现了对国家不断发展的产业的认可。

[ɪˈspeʃəli] [ɪn][ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd][ˈaɪən] [ˈdɪstrɪkts] .
especially in the coal and iron districts .
尤其 在 这 煤炭 和 铁 地区 .

尤其是在煤炭和钢铁产区。

[ðə; ði] [kəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kəʊlfiːld] [ɒv; əv] [saʊθ] [weɪlz] [hæd; həd] [biːn] [wɜːkt] [æz; əz] [fɑː(r)] [bæk]

The	coal	of	the	great	coalfield	of	South	Wales	had	been	worked	as	far	back
这	煤炭	的	这	伟大的	煤田	的	南	威尔士	有	到过	工作	作为	远的	后退

[æz; əz] ['nɔːmən] [taɪmz] ;

as	Norman	times	;
作为	诺曼	时代	;

南威尔士大煤田的煤炭早在诺曼时代就开始开采了;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] ['aɪən] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv]

but	it	was	in	the	nineteenth	century	that	the	coal	and	iron	industries	of
但	它	曾是	在	这	第十九	世纪	那	这	煤炭	和	铁	行业	的

[saʊθ] [weɪlz] ,

South	Wales	,
南	威尔士	,

但南威尔士的煤炭和钢铁工业是在十九世纪才发展起来的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] [sleɪt] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [weɪlz] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

and	the	coal	and	slate	industries	of	North	Wales	became	important	.
和	这	煤炭	和	石板	行业	的	北	威尔士	成为	重要的	.

北威尔士的煤炭和石板产业变得重要起来。

['kɑːdɪf] ,

Cardiff	,
卡迪夫	,

卡迪夫

['swɒnzi] ,

Swansea	,
斯旺西	,

斯旺西,

[ænd; ənd] ['njuːpɔːt] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔːts] ;

and	Newport	became	important	ports	;
和	纽波特	成为	重要的	端口	;

纽波特也因此成为重要的港口;

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [ðæt] [fjuː] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] - - [laɪk] - [ɔː(r)] [b'leɪnə]

and	places	that	few	had	ever	heard	of	before	-	-	like	Ystradyfodwg	or	Blaenau
和	地方	那	很少	有	曾经	听到	的	前	-	-	喜欢	-	或者	布莱瑙

[ˌef ˌef ˌestɪ'niːɒg] - - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɪndəstriz] .

Ffestiniog	-	-	became	the	centres	of	important	industries	.
费斯蒂尼奥格	-	-	成为	这	中心	的	重要的	行业	.

而像伊斯特拉迪福德格或布莱瑙费斯蒂尼奥格这样以前鲜为人知的地方,则成为了重要产业的中心。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但,

[ɪn] - ,

in	1832	,
在	-	,

1832年,

[weɪlz] [wɒz; wəz] [stɪl] ['meɪnli] ['pɑːstərəl] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ;

Wales	was	still	mainly	pastoral	and	agricultural	;
威尔士	曾是	仍然	主要	牧灵	和	农业	;

威尔士当时仍以畜牧业和农业为主;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ækt] ,

and	the	Act	,
和	这	行为	,

以及该法案,

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taʊnz] ,
though **it** **did** **much** **for** **the** **towns** **,**
尽管 它 做过 很多 为了 这 城镇 ,

虽然它对城镇发展贡献良多，

[left] [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaunti] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] .
left **the** **representation** **of** **the** **counties** **in** **the** **hands** **of** **the** **same** **class** **.**
左边 这 表示 的 这 县 在 这 双手 的 这 相同的 班级 .

这使得各县的代表权仍然掌握在同一阶层手中。

[stɪl] ,
Still **,**
仍然 ,

仍然，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [taʊnz] [ðæt] [ʃəʊd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] ,
it **was** **the** **towns** **that** **showed** **disappointment** **,**
它 曾是 这 城镇 那 显示 失望 ,

失望的是那些城镇。

[æz; əz][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['tʃɑːrtˌɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌɬænɪd'loʊɪs] [ænd; ənd][ɒv; əv]
as **was** **seen** **in** **the** **Chartism** **of** **the** **wool** **district** **of** **Llanidloes** **and** **of**
作为 曾是 已见 在 这 宪章运动 的 这 羊毛 区 的 兰尼德洛斯 和 的
[ðə; ði] [kəʊl] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] ['njuːpɔːt] .
the **coal** **district** **of** **Newport** **.**
这 煤炭 区 的 纽波特 .

正如兰尼德洛斯羊毛产区和纽波特煤炭产区的宪章运动所展现的那样。

[ðə; ði] ['sekənd] [rɪ'fɔːm] [ækt] ,
The **second** **Reform** **Act** **,**
这 第二 改革 行为 ,

第二部改革法案，

[ɒv; əv] - ,
of **1867** **,**
的 - ,

1867 年

[geɪv] ['mɜːθə] - [tuː] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] ,
gave **Merthyr** **Tydvil** **two** **representatives** **instead** **of** **one** **,**
给予 梅瑟蒂德菲尔 - 二 代表 反而 的 一 ,

给予梅瑟蒂德维尔两名代表而不是一名，

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [siːts] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .
otherwise **it** **left** **the** **distribution** **of** **seats** **as** **it** **had** **been** **before** **.**
否则 它 左边 这 分配 的 座位 作为 它 有 到过 前 .

否则，座位分配将与之前保持一致。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frænʧaɪz] - - [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌrə] ['haʊshəʊldə(r)] ,
But **the** **new** **extension** **of** **the** **franchise** **-** **-** **to** **the** **borough** **householder** **,**
但 这 新的 扩大 的 这 特许经营 - - 到 这 行政区 户主 ,

但是，这项特许经营权的新扩展——扩展到了区内居民——

[ðə; ði] ['bʌrə] - [paʊndz] ['lɒdʒə(r)] ,
the **borough** **10** **pounds** **lodger** **,**
这 行政区 - 磅 房客 ,

该区房客10英镑，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] - [paʊndz] ['tenənt] ['fɑːmə(r)] - - [geɪv] [njuː] ['klɑːsɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] .
and **especially** **the** **12** **pounds** **tenant** **farmer** **-** **-** **gave** **new** **classes** **political** **power** **.**
和 尤其 这 - 磅 租户 农民 - - 给予 新的 课程 政治的 力量 .

尤其是 12 英镑佃农——赋予了新的阶级政治权力。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈstrʌg(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][əʊld][ˈlændɪd] [ˈdʒentri][ænd; ənd][ðeə(r)]

It	was	followed	by	a	fierce	struggle	between	the	old	landed	gentry	and	their
它	曾是	随后	经过	一个	凶猛的	斗争	之间	这	老的	登陆	绅	和	他们的

['tenənts] ,

tenants	,
租户	,

随后，旧地主乡绅与其佃户之间爆发了激烈的斗争。

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['mɒdəreɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ɪk'stent][baɪ][ðə; ði] ['bælət] [ækt][ɒv; əv]

a	struggle	which	was	moderated	to	a	certain	extent	by	the	Ballot	Act	of
一个	斗争	哪个	曾是	温和	到	一个	肯定	程度	经过	这	选票	行为	的

- ,

1870	,
-	,

1870 年的《投票法案》在一定程度上缓和了这场斗争。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [maɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sleɪt] [ænd; ənd]

and	by	the	great	migration	of	the	country	population	to	the	slate	and
和	经过	这	伟大的	迁移	的	这	国家	人口	到	这	石板	和

[kəʊl] ['dɪstrɪkts] .

coal	districts	.
煤炭	地区	.

由于农村人口大量迁移到板岩和煤炭产区。

[ðə; ði]['ræpɪd][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['dɪstrɪkts] [ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd]

The	rapid	rise	of	the	importance	of	the	industrial	districts	is	seen	in	the	third
这	迅速的	上升	的	这	重要性	的	这	工业的	地区	是	已见	在	这	第三

[rɪ'fɔːm] [ækt][ɒv; əv] - .

Reform	Act	of	1885	.
改革	行为	的	-	.

工业区重要性的迅速提升体现在 1885 年的第三次改革法案中。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['dɪstrɪkts] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] [ˈbʌrə, ˈbəːrəu][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˈkaunti]

The	country	districts	represented	by	the	small	boroughs	of	the	agricultural	counties
这	国家	地区	代表	经过	这	小的	行政区	的	这	农业	县

[ɒv; əv] ['brekən] ,

of	Brecon	,
的	布雷肯	,

布雷肯县农业郡的小自治市镇所代表的乡村地区，

['kɑːdɪgən] ,

Cardigan	,
开襟衫	,

开襟衫，

['pembruk] ,

Pembroke	,
彭布罗克	,

彭布罗克

[ænd; ənd]['æŋg(ə)lsiː] ,

and	Anglesey	,
和	安格尔西岛	,

还有安格尔西岛，

[wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [ɔː(r)] ['pɑːtli] [ˌdis'fræntʃaiz] .

were	wholly	or	partly	disfranchised	.
是	完全	或者	部分	被剥夺选举权的	.

全部或部分被剥夺了选举权。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪt] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [kɑː'nɑːvənʃə(r)] [hæd; həd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] ['membə(r)] ;

But	the	slate	county	of	Carnarvonshire	had	an	additional	member	;
但	这	石板	县	的	卡那封郡	有	一个	额外的	成员	;

但卡那封郡这个石板郡还有一位额外的成员；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kəʊl][ænd; ənd]['aɪən] ['kʌntri] ,

and	in	the	coal	and	iron	country	,
和	在	这	煤炭	和	铁	国家	,

在煤炭和铁矿产区，

['swɒnzi] [ænd; ənd] [kə'mɑːðənʃə] [ænd; ənd] ['mɔnməθʃiə] [hæd; həd][wʌn] [ə'dɪʃən(ə)l] ['membə(r)]

Swansea	and	Carmarthenshire	and	Monmouthshire	had	one	additional	member
斯旺西	和	卡马森郡	和	蒙茅斯郡	有	一	额外的	成员

[iːtʃ] ,

each	,
每个	,

斯旺西、卡马森郡和蒙茅斯郡各增加了一名成员，

[ænd; ənd] [glə'mɔːgən] [θriː] .

and	Glamorgan	three	.
和	格拉摩根	三	.

还有格拉摩根郡三名。

[ðə; ði] [θɜːd] [rɪ'fɔːm] [ækt] [ɪn'fræntʃaɪzd] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌɑːtɪ'zæn] .

The	third	Reform	Act	enfranchised	the	agricultural	labourer	and	the	country	artisan	.
这	第三	改革	行为	获得选举权	这	农业	劳动者	和	这	国家	工匠	.

第三部改革法案赋予了农业劳动者和乡村工匠选举权。

[ɪn] ['ɪŋglənd] ['meni] [daut] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sprest] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔː(r)][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]

In	England	many	doubts	were	expressed	about	the	intelligence	or	the	colour	of
在	英格兰	许多	疑虑	是	表达	关于	这	智力	或者	这	颜色	的

[ðə; ði]['pɒlətɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['vəʊtə(r)] ;

the	politics	of	the	new	voter	;
这	政治	的	这	新的	选民	;

在英国，人们对新选民的智力或政治倾向表达了许多怀疑；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[ɪn] [weɪlz] ,

in	Wales	,
在	威尔士	,

在威尔士，

[məʊst] [wʊd] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪn'telɪdʒənt] [æz; əz] ['eni] ['vəʊtə(r)] [ɪn'fræntʃaɪzd] [bɪ'fɔː(r)]

most	would	admit	that	he	was	as	intelligent	as	any	voter	enfranchised	before
最多	会	承认	那	他	曾是	作为	聪明的	作为	任何	选民	获得选举权	前

[hɪm] ;

him	;
他	;

大多数人都会承认，他的智力水平不亚于在他之前任何一位获得选举权的选民；

[ɔːl] [njuː] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pɒlətɪks] .

all	knew	there	could	be	no	doubt	about	his	politics	.
全部	知道	那里	可以	是	不	怀疑	关于	他的	政治	.

所有人都知道他的政治立场毋庸置疑。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [weɪlz] [hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [tʃeɪndʒd] .

The	character	of	the	representation	of	Wales	has	entirely	changed	.
这	特点	的	这	表示	的	威尔士	有	完全	已更改	.

威尔士的形象已经完全改变了。

[ðə; ði]['skwaɪə(r)] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst] ,

The	squire	gave	place	to	the	capitalist	,
这	乡绅	给予	地方	到	这	资本家	,

乡绅让位于资本家，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæpɪtəlɪst][tuː; tə]['pɒpjələ(r)] ['liːdəz] .

and	the	capitalist	to	popular	leaders	.
和	这	资本家	到	受欢迎的	领导人	.

以及资本家到民众领袖。

[weɪlz] ,

Wales	,
威尔士	,

威尔士，

[huːz] ['piːp(ə)l]['blaɪndli] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['dʒentri][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,

whose	people	blindly	followed	the	gentry	in	the	Great	Civil	War	,
谁	人们	盲目地	随后	这	绅	在	这	伟大的	民用	战争	,

他们的人民在内战中盲目地追随了贵族阶层，

[ɪz] [naʊ] [ðə; ði][məʊst] [ˌdemə'krætɪk] [pɑːt] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] .

is	now	the	most	democratic	part	of	Britain	.
是	现在	这	最多	民主	部分	的	英国	.

现在这里是英国最民主的地区。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] - - [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

CHAPTER	XXIII	-	-	EDUCATION
章	二十三	-	-	教育

第二十三章——教育

[ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [weɪlz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ænd; ənd]

The	chief	feature	of	the	history	of	Wales	during	the	eighteenth	and
这	首席	特征	的	这	历史	的	威尔士	期间	这	第十八	和

[ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ɪz][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

nineteenth	centuries	is	the	growth	of	a	system	of	education	.
第十九	几个世纪	是	这	生长	的	一个	系统	的	教育	.

18世纪和19世纪威尔士历史的主要特点是教育体系的发展。

[ðə; ði][məʊst][ˌdemə'krætɪk] ,

The	most	democratic	,
这	最多	民主	,

最民主的，

[ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ,

the	most	perfect	,
这	最多	完美的	,

最完美的，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['meθəd] [ɪz] [stɪl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] .

and	the	most	efficient	method	is	still	that	of	the	Sunday	School	.
和	这	最多	高效的	方法	是	仍然	那	的	这	星期日	学校	.

而最有效的方法仍然是主日学校。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ɒv; əv]['beɪlə] ,

It	was	well	established	before	the	death	of	Charles	of	Bala	,
它	曾是	出色地	已确立的	前	这	死亡	的	查尔斯	的	巴拉	,

在巴拉的查尔斯去世之前，它就已经确立了。

[huːz] [neɪm] [ɪz][məʊst] ['kləʊsli] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

whose	name	is	most	closely	connected	with	it	,
谁	姓名	是	最多	密切	连接	和	它	,

与它联系最紧密的人的名字

[ɪn] - .
in **1814** **.**
在 - .

1814年。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ,
It **soon** **became** **,**
它 很快 成为 ,

它很快就变成了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ,
and **it** **still** **remains** **,**
和 它 仍然 遗迹 ,

而且至今依然如此。

[ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ,
a **school** **for** **the** **whole** **people** **,**
一个 学校 为了 这 所有的 人们 ,

一所面向全体人民的学校，

[frɒm; frəm] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['peɪtriːˌɑːks] .
from **children** **to** **patriarchs** **.**
从 孩子们 到 族长 .

从孩童到族长。

[ɪts] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] ['dɪstrɪkt] .
Its **language** **is** **that** **of** **its** **district** **.**
它是 语言 是 那 的 它是 区 .

它的语言是它所在地区的语言。

[ɪts] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] - - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Its **teachers** **are** **selected** **for** **efficiency** **-** **-** **they** **are** **easily** **shifted** **to** **the**
它是 教师 是 已选 为了 效率 - - 他们 是 容易地 转移 到 这
['klɑːsɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [tiːtʃ] [best] ;
classes **which** **they** **can** **teach** **best** **;**
课程 哪个 他们 能 教 最好的 ;

学校的教师都是经过精心挑选的，他们能够高效地被调到自己最擅长的班级；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪf] [nɒt] [sək'sesf(ə)l] ,
if **not** **successful** **,**
如果 不是 成功的 ,

如果失败，

[ðeɪ] [gəʊ] [bæk] ['wɪlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] " ['tiːtʃə(r)z] - [klɑːs] ,
they **go** **back** **willingly** **to** **the** **"** **teachers** **'** **class** **,**
他们 去 后退 心甘情愿 到 这 " 教师 - 班级 ,

他们心甘情愿地回到“教师班”，

" [weə(r)] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl] .
" **where** **all** **are** **equal** **.**
" 在哪里 全部 是 平等的 .

“人人平等的地方。”

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['tiːtʃə(r)] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ðæt]

The	reputation	of	a	good	Sunday	School	teacher	is	still	the	highest	degree	that
这	名声	的	一个	好的	星期日	学校	老师	是	仍然	这	最高	程度	那

[kæn; kən][biː; bi] [wʌn] [ɪn] [weɪlz] .

can	be	won	in	Wales	.
能	是	韩元	在	威尔士	.

在威尔士，一位优秀的周日学校老师的声誉仍然是人们所能获得的最高荣誉。

['plentɪf(ə)l][tekst] [bʊks] [ɒv; əv] [haɪ] ['merɪt] ,

Plentiful	text	books	of	high	merit	,
丰富	文本	图书	的	高的	优点	,

大量高质量的教科书，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'læbərət] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['ɔːrəl][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [igˌzæmi'neiʃənz] ,

and	an	elaborate	system	of	oral	and	written	examinations	,
和	一个	精心制作的	系统	的	口服	和	书面	考试	,

以及一套复杂的口试和笔试制度，

[mɑːk] [ðə; ði][lɑːst][steɪdʒ][ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

mark	the	last	stage	in	its	development	.
标记	这	最后的	阶段	在	它是	发展	.

标志着其发展的最后阶段。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['miːtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['sekjələ(r)] ['sʌndeɪ] [skuːl] .

The	Literary	Meeting	is	a	kind	of	secular	Sunday	School	.
这	文学	会议	是	一个	种类	的	世俗	星期日	学校	.

文学聚会是一种世俗的周日学校。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ə'lɪtrətɪv] ['pəʊətri][ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [welʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd]

The	rules	of	alliterative	poetry	and	the	study	of	Welsh	literature	and
这	规则	的	头韵	诗	和	这	学习	的	威尔士语	文学	和

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

头韵诗的规则以及威尔士文学和历史的研究

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəl] ['nɒlɪdʒ] ,

and	sometimes	of	more	general	knowledge	,
和	有时	的	更多的	一般的	知识	,

有时也包括更广泛的知识。

[teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['dʒuːɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

take	the	place	of	the	study	of	Jewish	history	,
拿	这	地方	的	这	学习	的	犹太人	历史	,

取代犹太历史的研究，

[ænd; ənd] [sɑːm] ,

and	psalm	,
和	诗篇	,

以及诗篇，

[ænd; ənd]['gɒsp(ə)l] .

and	gospel	.
和	福音	.

以及福音。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['miːtɪŋz] [fiːd] [ðə; ði] - .

The	Literary	Meetings	feed	the	Eisteddvod	.
这	文学	会议	喂养	这	-	.

文学聚会为威尔士国家诗歌节（Eisteddvod）提供素材。

[ðə; ði] - [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['feɪzɪz] [æz; əz][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

The	Eisteddvod	passed	through	the	same	phases	as	the	nation	.
这	-	通过了	通过	这	相同的	阶段	作为	这	国家	.

诗歌节经历了与国家相同的发展阶段。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

It	was	an	aspect	of	the	court	of	the	prince	during	the	Middle	Ages	.
它	曾是	一个	方面	的	这	法庭	的	这	王子	期间	这	中间	年龄	.

这是中世纪君主宫廷的一个方面。

[ɪn]['tjuːdə(r)] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] ['pɑːtli] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

In	Tudor	times	it	was	used	partly	to	please	the	people	,
在	都铎王朝	时代	它	曾是	用过的	部分	到	请	这	人们	,

在都铎王朝时期，它部分被用来取悦民众。

[bʌt; bət] ['tʃiːfli] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][bɑːrdz][baɪ] ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

but	chiefly	to	regulate	the	bards	by	forcing	them	to	qualify	for	a
但	主要	到	调节	这	吟游诗人	经过	强制	他们	到	资格	为了	一个

[dɪ'griː] - - [ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['mɔdəreitiŋ] [ðeə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ɒv; əv]

degree	-	-	a	sure	method	of	moderating	their	patriotism	and	of
程度	-	-	一个	当然	方法	的	调节	他们的	爱国主义	和	的

[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)]['nʌmbə(r)] .

diminishing	their	number	.
减少	他们的	数字	.

但主要目的是为了规范吟游诗人，强迫他们获得学位——这是抑制他们的爱国主义和减少他们人数的有效方法。

[ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdemə'krætɪk] ['miːtɪŋ] ,

In	modern	times	the	Eisteddvod	is	a	great	democratic	meeting	,
在	现代的	时代	这	-	是	一个	伟大的	民主	会议	,

在现代，威尔士国家诗歌节是一场盛大的民主集会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ɔːl] [welʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

and	it	is	the	most	characteristic	of	all	Welsh	institutions	.
和	它	是	这	最多	特征	的	全部	威尔士语	机构	.

它是威尔士所有机构中最具特色的。

[ɪts] [tʃɛə] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrdz][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['serəməni] ;

Its	chairing	of	the	bards	is	an	ancient	ceremony	;
它是	主持	的	这	吟游诗人	是	一个	古老的	仪式	;

主持吟游诗人仪式是一项古老的仪式；

[ɪts] ['gɔːsed] [ɒv; əv][bɑːrdz][ɪz] ['prɒbəbli] ['mɒd(ə)n] .

its	gorsedd	of	bards	is	probably	modern	.
它是	戈尔塞德	的	吟游诗人	是	大概	现代的	.

它的吟游诗人团体可能是现代的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðəm'selvz] [stɪl] [rɪ'meɪn] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv]['pəʊətri] ;

But	the	people	themselves	still	remain	the	judges	of	poetry	;
但	这	人们	他们自己	仍然	保持	这	法官	的	诗	;

但人民本身仍然是诗歌的评判者；

[ðeɪ] [keə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['pəʊɪt][hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ɔː(r)][nɒt] ,

they	care	very	little	whether	a	poet	has	won	a	chair	or	not	,
他们	关心	非常	小的	无论	一个	诗人	有	韩元	一个	椅子	或者	不是	,

他们并不太关心一位诗人是否获得了讲席教授的职位。

[waɪl] [ə; eɪ] ['gɔːsed] [dɪ'griː] ['prɒbəbli] [dʌz] [hɪm] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] .

while	a	gorsedd	degree	probably	does	him	more	harm	than	good	.
尽管	一个	戈尔塞德	程度	大概	做	他	更多的	伤害	比	好的	.

而获得戈尔塞德学位可能对他弊大于利。

[ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
Elementary **education** **,**
初级 教育 ,

基础教育

[ɪn] [ɪts] ['mɒd(ə)n] [sens] ,
in **its** **modern** **sense** **,**
在 它是 现代的 感觉 ,

就其现代意义而言，

[bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [skuːlz] [ɒv; əv] ['grɪfɪθ] [dʒəunz][ɒv; əv] [ɪn] - .
began **with** **the** **circulating** **schools** **of** **Griffith** **Jones** **of** **Llanddowror** **in** **1730** **.**
开始 和 这 循环 学校 的 格里菲斯 琼斯 的 兰多罗 在 - .

始于 1730 年兰多沃的格里菲斯·琼斯创办的巡回学校。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [welʃ] ,
They **were** **exceedingly** **successful** **because** **the** **instruction** **was** **given** **in** **Welsh** **,**
他们 是 非常 成功的 因为 这 操作说明 曾是 给定 在 威尔士语 ,

他们之所以取得巨大成功，是因为教学是用威尔士语进行的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɒpt] ['ɑːftə(r)] ['tiːtʃɪŋ] - ,
and **they** **stopped** **after** **teaching** **150** **,**
和 他们 停止 后 教学 - ,

他们教了150人后就停止了。

- [tuː; tə] [riːd] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
000 **to** **read** **not** **because** **there** **was** **no** **demand** **for** **them** **,**
- 到 读 不是 因为 那里 曾是 不 要求 为了 他们 ,

000人阅读并非因为没有需求，

[bʌt; bət] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ɪn'daʊmənts] [ɪn] - ,
but **on** **account** **of** **a** **dispute** **about** **their** **endowments** **in** **1779** **,**
但 在 帐户 的 一个 争议 关于 他们的 捐赠基金 在 - ,

但由于1779年他们之间关于捐赠的纠纷，

[ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['grɪfɪθ] [dʒəunz] - [deθ] .
eighteen **years** **after** **Griffith** **Jones** **'** **death** **.**
十八 年 后 格里菲斯 琼斯 - 死亡 .

格里菲斯·琼斯去世十八年后。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] ['vɒləntri] [skuːlz] ,
They **were** **followed** **by** **voluntary** **schools** **,**
他们 是 随后 经过 自愿 学校 ,

随后出现了自愿就读的学校。

['veri] ['ɒf(ə)n] [kept] [baɪ] [ɪ'lɪtərət] ['tiːtʃə(r)z] .
very **often** **kept** **by** **illiterate** **teachers** **.**
非常 经常 保留 经过 文盲 教师 .

通常是由不识字的教师保管的。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [tuː] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] - - [ðə; ði] [welʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪti] [ænd; ənd]
Between **1846** **and** **1848** **two** **organisations** **-** **-** **the** **Welsh** **Education** **Committee** **and**
之间 - 和 - 二 组织 - - 这 威尔士语 教育 委员会 和
[ðə; ði] ['kæmbriən] [sə'saɪəti] - - [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ;
the **Cambrian** **Society** **-** **-** **were** **formed** **;**
这 寒武纪 社会 - - 是 形成 ;

1846 年至 1848 年间，威尔士教育委员会和坎布里亚学会两个组织相继成立；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] ,
and **they** **developed** **,**
和 他们 发达 ,

于是它们发展起来了，

[rɪ'spektɪvli] ,
respectively **,**
分别 ,

分别，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [skuːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [skuːlz] .
the **national** **schools** **and** **the** **British** **schools** **.**
这 国家的 学校 和 这 英国 学校 .

国民学校和英式学校。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt][ɒv; əv] - ,
After **the** **Education** **Act** **of** **1870** **,**
后 这 教育 行为 的 - ,

1870年教育法案颁布之后，

[ðə; ði] [skuːlz] [bɪ'keɪm] ['vɒləntri] [ɔː(r)] [bɔːd] ;
the **schools** **became** **voluntary** **or** **Board** **;**
这 学校 成为 自愿 或者 木板 ;

学校分为自愿学校和公立学校；

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [kəm'pʌlsəri] [ænd; ənd] [friː] ;
education **gradually** **became** **compulsory** **and** **free** **;**
教育 逐步地 成为 强制性的 和 自由的 ;

教育逐渐成为义务教育和免费教育；

[ænd; ənd][ɪn] - [æn; ən] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪstəm] [ə; eɪ]['juːnəti]
and **in** **1902** **an** **attempt** **was** **made** **to** **give** **the** **whole** **system** **a** **unity**
和 在 - 一个 试图 曾是 制成 到 给 这 所有的 系统 一个 统一
[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] .
and **to** **connect** **it** **with** **the** **ordinary** **system** **of** **local** **government** **.**
和 到 连接 它 和 这 普通的 系统 的 当地的 政府 .

1902 年，人们尝试将整个系统统一起来，并将其与地方政府的普通系统联系起来。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
The **training** **of** **teachers** **became** **a** **matter** **of** **the** **highest** **importance** **.**
这 训练 的 教师 成为 一个 事情 的 这 最高 重要性 .

教师培训成为头等大事。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['brekən] ,
In **1846** **a** **college** **for** **this** **purpose** **was** **established** **at** **Brecon** **,**
在 - 一个 大学 为了 这 目的 曾是 已确立的 在 布雷肯 ,

1846年，为此目的在布雷肯建立了一所学院。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['swɒnzi] .
and **then** **removed** **to** **Swansea** **.**
和 然后 已移除 到 斯旺西 .

然后被调往斯旺西。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,
From **1848** **to** **1862** **,**
从 - 到 - ,

从1848年到1862年，

['kɑːlɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [kɑː'mɑːðən] ,
colleges **were** **established** **at** **Carmarthen** **,**
大学 是 已确立的 在 卡马森 ,

卡马森建立了学院，

[kɑː'nɑːvən] ,
Carnarvon **,**
卡那封 ,

卡那封

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威尔士简史》(A Short History of Wales)
第7/8页

[ænd; ənd] ['bæŋgɔ:] .
and **Bangor** **.**
和 班戈 .

还有班戈。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [lɒŋgə(r)] .
The **history** **of** **secondary** **education** **is** **longer** **.**
这 历史 的 次要 教育 是 更长 .

中学教育的历史更为悠久。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] ,
It **was** **served** **,**
它 曾是 服务 ,

菜上来了。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:nəˌsteriz] ,
after **the** **dissolution** **of** **the** **monasteries** **,**
后 这 溶解 的 这 修道院 ,

修道院解散之后，

[baɪ] [ɪn'daʊd] [sku:lz] - - [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fraɪəz] [æt; ət] ['bæŋgɔ:] - - [ænd; ənd] [baɪ] [prə'praɪət(ə)ri] [sku:lz] .
by **endowed** **schools** **-** **-** **like** **that** **of** **the** **Friars** **at** **Bangor** **-** **-** **and** **by** **proprietary** **schools** **.**
经过 捐赠 学校 - - 喜欢 那 的 这 修士们 在 班戈 - - 和 经过 所有权 学校 .

既有捐赠学校（如班戈修士学校），也有私立学校。

[baɪ] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ækt] [ɒv; əv] - ,
By **the** **Education** **Act** **of** **1889** **,**
经过 这 教育 行为 的 - ,

根据1889年教育法，

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['sekənd(ə)ri] [sku:lz] ,
a **complete** **system** **of** **secondary** **schools** **,**
一个 完全的 系统 的 次要 学校 ,

一套完整的中学教育体系

['ʌndə(r)] ['pɒpjələ(r)] [kən'trəʊl] ,
under **popular** **control** **,**
在下面 受欢迎的 控制 ,

在民众的控制下，

[wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
was **established** **.**
曾是 已确立的 .

已成立。

[tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'daʊd] [sku:lz] [stɪl] [rɪ'meɪn] - - ['brekən] ,
Two **of** **the** **endowed** **schools** **still** **remain** **-** **-** **Brecon** **,**
二 的 这 捐赠 学校 仍然 保持 - - 布雷肯 ,

两所捐赠学校至今仍然存在——布雷肯学校

['faʊndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ri'lidʒənist] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] ,
founded **by** **the** **religionists** **of** **the** **Reformation** **,**
创立 经过 这 宗教人士 的 这 宗教改革 ,

由宗教改革时期的宗教人士创立

[ænd; ənd] [ˌlæn'dʌvəri] ,
and **Llandovery** **,**
和 兰多弗里 ,

还有兰多弗里，

[ðə; ði] [welʃ] [skuːl] ['faʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['pætriət][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
the **Welsh** **school** **founded** **by** **a** **patriot** **of** **modern** **times** **.**
这 威尔士语 学校 创立 经过 一个 爱国者 的 现代的 时代 .

这是一所由现代爱国者创办的威尔士学校。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪnsəpli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] ['sekənd(ə)ri] [skuːlz] [ænd; ənd]
It **was** **principally** **for** **the** **ministry** **of** **religion** **that** **secondary** **schools** **and**
它 曾是 主要 为了 这 部 的 宗教 那 次要 学校 和
['kɑːlɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ɪ'stæblɪʃt] .
colleges **were** **first** **established** **.**
大学 是 第一的 已确立的 .

中学和学院最初设立的主要目的是为了服务于宗教事业。

[skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [ɪn] ['meni] ['dɪstrɪkts] ,
Schools **were** **founded** **in** **many** **districts** **,**
学校 是 创立 在 许多 地区 ,

许多地区都建立了学校，

[ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kɑːlɪdʒz] [æt; ət] ['læmpɪtər] ([dɪ'griː] - ['grɑːntɪŋ]) ,
and **important** **colleges** **at** **Lampeter** **(** **degree** **-** **granting** **)** **,**
和 重要的 大学 在 兰彼得 (程度 - 授予) ,

以及兰佩特的重要学院（授予学位），

[kɑː'mɑːðən] ,
Carmarthen **,**
卡马森 ,

卡马森，

['brekən] ,
Brecon **,**
布雷肯 ,

布雷肯

['beilə] ,
Bala **,**
巴拉 ,

巴拉，

[trə'vɛkə] ,
Trevecca **,**
特雷韦卡 ,

特雷维卡，

[ˌpɑːnti'puːl] ,
Pontypool **,**
庞蒂普尔 ,

庞蒂普尔

[læn'gɒθlən] ,
Llangollen **,**
兰戈伦 ,

兰戈伦，

['hævərˌfɔːrdˌwɛst] .
Haverfordwest **.**
哈弗福德韦斯特 .

哈弗福德韦斯特。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Many	**of**	**these**	**have**	**a**	**long**	**history**	**.**
许多	的	这些	有	一个	长的	历史	.

其中许多都有着悠久的历史。

['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] .

Higher	**education**	**had**	**been**	**the**	**dream**	**of**	**many**	**centuries**	**.**
更高	教育	有	到过	这	梦	的	许多	几个世纪	.

高等教育一直是几个世纪以来人们的梦想。

['əʊɪn] [glɛn'daʊər] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [tuː] [njuː] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [æt; ət][ðə; ði]

Owen	**Glendower**	**had**	**thought**	**of**	**establishing**	**two**	**new**	**universities**	**at**	**the**
欧文	格伦多尔	有	想法	的	建立	二	新的	大学	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] ['lɛtəz] ;

beginning	**of**	**the**	**period**	**of**	**the**	**Revival**	**of**	**Letters**	**;**
开始	的	这	时期	的	这	复兴	的	信件	;

在文学复兴运动初期，欧文·格伦道尔曾考虑建立两所新大学；

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [welʃ] ['stjʊdnts] [huː] [led][ɪn][ðə; ði] [greɪt]

among	**his**	**supporters**	**were**	**many**	**of**	**the**	**Welsh**	**students**	**who**	**led**	**in**	**the**	**great**
之中	他的	支持者	是	许多	的	这	威尔士语	学生	WHO	引领	在	这	伟大的

['fækʃ(ə)n] [faɪts] [ɒv; əv] [ˌmedi'iːvl] ['ɒksfəd] .

faction	**fights**	**of**	**mediaeval**	**Oxford**	**.**
派	战斗	的	中世纪	牛津	.

他的支持者中有很多威尔士学生，他们曾领导中世纪牛津大学的派系斗争。

['ɒlɪvə] ['krɒmwel] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] ['bækstə(r)][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [welʃ] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Oliver	**Cromwell**	**and**	**Richard**	**Baxter**	**had**	**thought**	**of**	**Welsh**	**higher**	**education**	**.**
奥利弗	克伦威尔	和	理查德	巴克斯特	有	想法	的	威尔士语	更高	教育	.

奥利弗·克伦威尔和理查德·巴克斯特都曾设想过威尔士的高等教育。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .

But	**nothing**	**was**	**done**	**.**
但	没有什么	曾是	完毕	.

但什么也没做。

[ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

In	**the**	**eighteenth**	**century**	**,**
在	这	第十八	世纪	,

在十八世纪，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ʌn'tɪl] - ,

and	**in**	**the**	**nineteenth**	**until**	**1870**	**,**
和	在	这	第十九	直到	-	,

以及在十九世纪至1870年期间，

[ðə; ði] [test] [ækt] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [tuː; tə][məʊst] ['welʃmən] ;

the	**Test**	**Act**	**shut**	**the**	**doors**	**of**	**the**	**old**	**Universities**	**to**	**most**	**Welshmen**	**;**
这	测试	行为	关闭	这	门	的	这	老的	大学	到	最多	威尔士人	;

《宣誓法案》关闭了旧式大学的大门，使大多数威尔士人无法进入；

[ðə; ði] [njuː] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['lʌndən] [dɪd] [nɒt] [tiːtʃ] ,

the	**new**	**University**	**of**	**London**	**did**	**not**	**teach**	**,**
这	新的	大学	的	伦敦	做过	不是	教	,

新成立的伦敦大学并不教授课程。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ɪg'zæmɪnd] ;

it	**only**	**examined**	**;**
它	仅有的	检查	;

它只是进行了检查；

[ðə; ði] [skɒtʃ] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] ,
the **Scotch** **Universities** **,**
这 苏格兰威士忌 大学 ,

苏格兰大学

[tuː; tə] [wɪtʃ] [welʃ] ['stjʊdnts] ['kraʊdɪd] ,
to **which** **Welsh** **students** **crowded** **,**
到 哪个 威尔士语 学生 挤 ,

威尔士学生们蜂拥而至。

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɑː(r)] .
were **very** **far** **.**
是 非常 远的 .

距离很远。

[ɪn] - ,
In **1872** **,**
在 - ,

1872年，

['tʃiːfli] [θruː] [ðə; ði] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][sɜː(r)] [hjuː] ['əʊɪn] ,
chiefly **through** **the** **exertions** **of** **Sir** **Hugh** **Owen** **,**
主要 通过 这 努力 的 先生 休 欧文 ,

主要归功于休·欧文爵士的努力，

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz]['əʊpənd][æt; ət] [ˌæbə'rɪstwɪθ] ,
the **University** **College** **of** **Wales** **was** **opened** **at** **Aberystwyth** **,**
这 大学 大学 的 威尔士 曾是 打开 在 阿伯里斯特威斯 ,

威尔士大学学院在阿伯里斯特威斯成立。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] [baɪ] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
and **maintained** **for** **ten** **years** **by** **support** **from** **the** **people** **.**
和 维持 为了 十 年 经过 支持 从 这 人们 .

在人民的支持下，维持了十年。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [helpt] ,
The **Government** **helped** **,**
这 政府 帮助 ,

政府提供了帮助。

[ænd; ənd] [tuː] [njuː] ['kɑːlɪdʒz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] - - [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [saʊθ] [weɪlz]
and **two** **new** **colleges** **were** **added** **-** **-** **the** **University** **College** **of** **South** **Wales**
和 二 新的 大学 是 额外 - - 这 大学 大学 的 南 威尔士
[æt; ət] ['kɑːdɪf] [ɪn] - ,
at **Cardiff** **in** **1883** **,**
在 卡迪夫 在 - ,

此外，还新增了两所学院——1883 年在加的夫成立的南威尔士大学学院，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [nɔːθ] [weɪlz] [æt; ət]['bæŋgɔː][ɪn] - .
and **the** **University** **College** **of** **North** **Wales** **at** **Bangor** **in** **1884** **.**
和 这 大学 大学 的 北 威尔士 在 班戈 在 - .

以及 1884 年在班戈成立的北威尔士大学学院。

[ɪn] - [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] [θriː] ['kɑːlɪdʒz] ['ɪntuː][ðə; ði]
In **1893** **Queen** **Victoria** **gave** **a** **charter** **which** **formed** **the** **three** **colleges** **into** **the**
在 - 女王 维多利亚 给予 一个 宪章 哪个 形成 这 三 大学 进入 这
[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [weɪlz] .
University **of** **Wales** **.**
大学 的 威尔士 .

1893 年，维多利亚女王颁布特许状，将这三所学院合并为威尔士大学。

[lɔːd] [ˌæbəˈdɛə] ,
Lord Aberdare ,
主 阿伯代尔 ,

阿伯代尔勋爵

[ɪts] [fɜːst] [ˈtʃɑːnsələ(r)] ,
its first Chancellor ,
它是第一的 校长 ,

其首任校长

[lɪvd; ˈlaɪvd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈθʌrə] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈɔːdə(r)] .
lived to see it in thorough working order .
居住地 到 看 它 在 彻底 在职的 命令 .

有幸亲眼见证它运转良好。

[ɒn] [lɔːd] - [deθ] ,
On Lord Aberdare's death ,
在 主 - 死亡 ,

阿伯代尔勋爵去世时，

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz] [ɪˈlektɪd] [ˈtʃɑːnsələ(r)] [ɪn] - ;
the Prince of Wales was elected Chancellor in 1896 ;
这 王子 的 威尔士 曾是 当选 校长 在 - ;

威尔士亲王于 1896 年当选为大法官；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn] - ,
and when he ascended the throne in 1901 ,
和 什么时候 他 上升 这 王座 在 - ,

1901年他登基时，

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [bɪˈkeɪm] [ˈtʃɑːnsələ(r)] .
the present Prince of Wales became Chancellor .
这 展示 王子 的 威尔士 成为 校长 .

现任威尔士亲王出任大法官。

[ðə; ði] [ˈtendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [welʃ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz] [təˈwɔːdz] [ˈgreɪtə(r)][ˈjuːnəti] .
The tendency of the whole system of Welsh education is towards greater unity .
这 趋势 的 这 所有的 系统 的 威尔士语 教育 是 向 更大的 统一 .

威尔士教育体系的整体趋势是朝着更加统一的方向发展。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈdjuːəl] [ˈgʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd(ə)ri] [skuːlz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒz] ,
There is a dual government of the secondary schools and of the colleges ,
那里 是 一个 双重的 政府 的 这 次要 学校 和 的 这 大学 ,

中学和大学实行双重管理制度。

[ðə; ði][wʌn][baɪ][ðə; ði] [ˈsentrəl] [bɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [kɔːt] - - [ə; eɪ]
the one by the Central Board and the other by the University Court - - a
这 一 经过 这 中央 木板 和 这 其他 经过 这 大学 法庭 - - 一个
[hɪˈstɒrɪk(ə)l][ˈæksɪdənt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈblemɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɪstəm] .
historical accident which is now a blemish on the system .
历史 事故 哪个 是 现在 一个 缺陷 在 这 系统 .

一个是中央委员会的裁决，另一个是大学法院的裁决——这是一次历史性的意外，如今已成为该制度的污点。

[ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [ˈkɑːlɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ,
The Training Colleges are still outside the University ,
这 训练 大学 是 仍然 外部 这 大学 ,

师范学院仍然不隶属于大学。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgrævɪteɪtɪŋ] [ˈræpɪdli] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
but they are gravitating rapidly towards it .
但 他们 是 引力 快速 向 它 .

但他们正迅速向它靠拢。

[ðə; ði] [ˌθiːəˈlɒdʒɪkl] ['kɑːlɪdʒz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesəˈserəli] [ˌɪndɪˈpendənt] ,

The	theological	colleges	are	necessarily	independent	,
这	神学	大学	是	一定	独立的	,

神学院必然是独立的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ['ɒfəz] [ðeə(r)] ['stjʊdnts] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɪn] [aːts] ,

but	the	University	offers	their	students	a	course	in	arts	,
但	这	大学	优惠	他们的	学生	一个	课程	在	艺术	,

但是，该大学为学生提供艺术课程。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['speʃəlaɪz] [ɒn] [θiˈɒlədʒi] [ænd; ənd][ɪts] ['kɪndrəd] ['sʌbdʒɪkts] .

so	that	they	can	specialise	on	theology	and	its	kindred	subjects	.
所以	那	他们	能	专业化	在	神学	和	它是	亲属	主题	.

这样他们就可以专门研究神学及其相关学科。

[ðə; ði][aɪˈdiːəl] ['sɪstəm] [ɪz] :

The	ideal	system	is	:
这	理想的	系统	是	:

理想的系统是：

[æn; ən] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ˌpætriˈɒtɪk] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd(ə)ri]

an	efficient	and	patriotic	University	regulating	the	whole	work	of	the	secondary
一个	高效的	和	爱国	大学	调节	这	所有的	工作	的	这	次要

[ænd; ənd] [ˌelɪˈmentri] [skuːlz] ,

and	elementary	schools	,
和	初级	学校	,

一所高效且爱国的大学，负责管理中学和小学的全部工作。

['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaunslz] ,

guided	by	the	willingness	of	the	County	Councils	,
引导	经过	这	意愿	的	这	县	议会	,

在郡议会的意愿指导下，

[ɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ɔːˈθɒrəti] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

or	of	an	education	authority	appointed	by	them	,
或者	的	一个	教育	权威	任命	经过	他们	,

或由他们任命的教育机构

[tuː; tə] [prəˈvaɪd] [miːnz] .

to	provide	means	.
到	提供	方法	.

提供手段。

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]

The	rise	of	the	educational	system	is	the	most	striking	and	the	most
这	上升	的	这	教育	系统	是	这	最多	引人注目	和	这	最多

['ɪntrəstɪŋ] ['tʃæptə(r)] [ɪn] [welʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

interesting	chapter	in	Welsh	history	.
有趣的	章	在	威尔士语	历史	.

教育体系的兴起是威尔士历史上最引人注目、最有趣的篇章。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ɪz][səʊ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] ,

But	the	facts	are	so	numerous	and	the	development	is	so	sudden	that	,
但	这	事实	是	所以	很多的	和	这	发展	是	所以	突然	那	,

但是事实如此之多，事态发展又如此突然，因此，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][wʌn] ,

in	spite	of	one	,
在	尽管如此	的	一	,

尽管有一个，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][mɪə(r)][lɪst][ɒv; əv][ækts][ænd; ənd] [deɪts] .

it	becomes	a	mere	list	of	acts	and	dates	.
它	变成	一个	仅仅	列表	的	行为	和	日期	.

它变成了一份事件和日期的清单。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] - - ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt]

CHAPTER	XXIV	-	-	LOCAL	GOVERNMENT
章	二十四	-	-	当地的	政府

第二十四章——地方政府

[ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] [kən'demd] [baɪ]['brɪt(ə)n] ,

The	French	Revolution	was	condemned	by	Britain	,
这	法语	革命	曾是	谴责	经过	英国	,

法国大革命遭到英国的谴责。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [reɪzd] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)][ɪn] [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] .

and	the	voices	raised	in	its	favour	in	Wales	were	few	.
和	这	声音	提高	在	它是	偏爱	在	威尔士	是	很少	.

在威尔士，支持它的声音寥寥无几。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

The	excesses	of	the	Revolution	,
这	过剩	的	这	革命	,

革命的过激行为，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪdspred] [fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [nəˌpəʊlɪ'ɒnɪk] [ɪn'veɪʒ(ə)n] ,

and	the	widespread	fear	of	a	Napoleonic	invasion	,
和	这	广泛	害怕	的	一个	拿破仑时代	入侵	,

以及人们对拿破仑入侵的普遍恐惧，

[kɔːzd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [rɪ'ækʃn] [ə'genst] ['prəʊgres] .

caused	a	strong	reaction	against	progress	.
导致	一个	强的	反应	反对	进步	.

引发了对进步的强烈抵制。

[ðə; ði] [j'iəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][wɜː(r); wə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] ,

The	years	immediately	after	were	years	of	great	suffering	,
这	年	立即地	后	是	年	的	伟大的	痛苦	,

随后的几年是充满苦难的岁月。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] ['sʌfərɪŋ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

but	the	very	suffering	prepared	the	way	for	the	progress	of	the	future	,
但	这	非常	痛苦	准备	这	方式	为了	这	进步	的	这	未来	,

但正是这些苦难为未来的进步铺平了道路。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [men] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [əʊn] ['dɪstrɪkts] [ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː]

because	it	made	men	willing	to	leave	their	own	districts	and	to	move	into
因为	它	制成	男人	愿意的	到	离开	他们的	自己的	地区	和	到	移动	进入

[ðə; ði] [kəʊl] [ænd; ənd] [sleɪt] ['dɪstrɪkts] ,

the	coal	and	slate	districts	,
这	煤炭	和	石板	地区	,

因为它使男人们愿意离开自己的家乡，迁往煤炭和石板产区。

[weə(r)] ['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

where	wages	were	high	enough	to	enable	them	to	live	.
在哪里	工资	是	高的	足够的	到	使能够	他们	到	居住	.

那里的工资足以让他们维持生计。

[ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'mɑːnd] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪn'fræntʃɪzmənt] .

The	first	demand	was	for	political	enfranchisement	.
这	第一的	要求	曾是	为了	政治的	选举权	.

第一个诉求是获得政治选举权。

[ɪn] - ,
In **1832** **,**
在 - ,

1832年，

[ɪn] - ,
in **1867** **,**
在 - ,

1867年，

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['fræntʃaɪz] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] ,
and **in** **1884** **the** **franchise** **was** **extended** **,**
和 在 - 这 特许经营 曾是 扩展 ,

1884年，特许经营权得到扩展。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɪntrəst] [faʊnd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['pɑːləmənt] .
and **every** **interest** **found** **a** **voice** **in** **Parliament** **.**
和 每一个 兴趣 成立 一个 嗓音 在 议会 .

各种利益集团都在议会中找到了表达意见的渠道。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tenənt] [ænd; ənd] ['lændlɔːd] ['ɑːftə(r)]
with **the** **exception** **of** **the** **sharp** **struggle** **between** **the** **tenant** **and** **landlord** **after**
和 这 例外 的 这 锋利的 斗争 之间 这 租户 和 房东 后
[ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [ækt][ɒv; əv] - ,
the **Reform** **Act** **of** **1867** **,**
这 改革 行为 的 - ,

除了1867年改革法案颁布后佃农和房东之间激烈的斗争之外，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ɪn'fræntʃɪzmənt] [ɒn] [weɪlz] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [fjuː] .
the **effects** **of** **enfranchisement** **on** **Wales** **have** **been** **very** **few** **.**
这 效果 的 选举权 在 威尔士 有 到过 非常 很少 .

赋予威尔士公民权对威尔士的影响微乎其微。

[tuː] [ækts] [ə'ləʊn] [hæv; həv] [biːn] [pɑːst] [æz; əz] ['pjʊəli] [welʃ] [ækts] - - [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['kləʊzɪŋ] [ækt] ,
Two **Acts** **alone** **have** **been** **passed** **as** **purely** **Welsh** **Acts** **-** **-** **the** **Sunday** **Closing** **Act** **,**
二 使徒行传 独自的 有 到过 通过了 作为 纯粹 威尔士语 使徒行传 - - 这 星期日 结束 行为 ,

仅有两项法案是以纯粹威尔士法案的形式通过的——《星期日歇业法案》

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'miːdiət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt] .
and **the** **Intermediate** **Education** **Act** **.**
和 这 中间的 教育 行为 .

以及中等教育法。

[ɪn] ['pɑːləmənt] ,
In **Parliament** **,**
在 议会 ,

在议会中，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɪz] [wiːk] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ju'nænɪməs] ;
the **voice** **of** **Wales** **is** **weak** **even** **though** **unanimous** **;**
这 嗓音 的 威尔士 是 虚弱的 甚至 尽管 一致 ;

威尔士的声音虽然一致，但却很微弱；

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌaut'vəut] [baɪ][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɔː(r)][baɪ][fɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊnz] .
it **can** **be** **outvoted** **by** **the** **capital** **or** **by** **four** **English** **provincial** **towns** **.**
它 能 是 投票落败 经过 这 首都 或者 经过 四 英语 省级 城镇 .

它可能会被首都或英国四个省会城镇的投票否决。

[ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] [ɪts] ['semi] - [ˌɪndɪ'pendəns] - - [djuː] [tuː; tə] [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [pɑːst]

Until	quite	recently	its	semi	-	independence	-	-	due	to	geography	and	past
直到	相当	最近	它是	半	-	独立	-	-	到期的	到	地理	和	过去的

['hɪstri; 'hɪstəri] - - [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['empaɪə(r)]

history	-	-	was	looked	upon	as	a	source	of	weakness	to	the	Empire
历史	-	-	曾是	看起来	之上	作为	一个	来源	的	弱点	到	这	帝国

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [streŋθ] .

rather	than	of	strength	.
相当	比	的	力量	.

直到不久前，由于地理和历史原因，它的半独立状态一直被视为帝国的弱点而不是优势。

[ɪts] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [pɑːst] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʌn] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['pɑːti] ,

Its	love	for	the	past	appeals	to	the	one	political	party	,
它是	爱	为了	这	过去的	上诉	到	这	一	政治的	派对	,

它对过去的迷恋迎合了某个政党的口味。

[ɪts] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['prəʊgres] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ,

its	desire	for	progress	to	the	other	,
它是	欲望	为了	进步	到	这	其他	,

它渴望向对方取得进步，

[bʌt; bət] [ɪts] [dɪ'stɪŋktɪv] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [ɪts] ['seprət] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] ,

but	its	distinctive	ideals	and	its	separate	language	are	looked	upon	,
但	它是	独特的	理想	和	它是	分离	语言	是	看起来	之上	,

但其独特的理念和独特的语言却备受重视。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] ['veri] [liːst] ,

at	the	very	least	,
在	这	非常	至少	,

至少，

[æz; əz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [mis'fɔːtʃənz] .

as	political	misfortunes	.
作为	政治的	不幸	.

例如政治上的不幸事件。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [hæv; həv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌtɒlə'reɪʃn] ;

Education	and	justice	have	suffered	from	official	want	of	toleration	;
教育	和	正义	有	遭受	从	官方的	想	的	容忍	;

教育和司法因官方缺乏宽容而受到影响；

[ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kaʊnti] [kɔːt] [dʒʌdʒ] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [welʃ] ,

the	appointment	of	a	County	Court	judge	who	could	not	speak	Welsh	,
这	预约	的	一个	县	法庭	法官	WHO	可以	不是	说话	威尔士语	,

任命了一位不会说威尔士语的郡法院法官，

[wɪ'ðɪn] ['lɪvɪŋ] ['meməri] ,

within	living	memory	,
之内	活的	记忆	,

在人们的记忆中，

[hæz; həz] [biːn] ['dʒʌstɪfaɪd] [baɪ] ['gʌvənmənt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃmən] ['rezɪdənt] [ɪn] [weɪlz]

has	been	justified	by	Government	on	the	ground	that	Englishmen	resident	in	Wales
有	到过	合理的	经过	政府	在	这	地面	那	英国人	居民	在	威尔士

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [traɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [welʃ] [dʒʌdʒ] .

object	to	being	tried	by	a	Welsh	judge	.
目的	到	存在	尝试	经过	一个	威尔士语	法官	.

政府给出的理由是，居住在威尔士的英国人反对由威尔士法官审判。

[fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [weɪlz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [ækts] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l]

Far	more	important	to	Wales	than	the	Reform	Acts	are	the	Local
远的	更多的	重要的	到	威尔士	比	这	改革	使徒行传	是	这	当地的

['gʌvənmənt] [ækts] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .

Government	Acts	which	followed	them	.
政府	使徒行传	哪个	随后	他们	.

对威尔士而言，比改革法案更重要的是随后出台的地方政府法案。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [ækt] [ɒv; əv] - ['ædɪd] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɒv; əv]

When	the	Reform	Act	of	1884	added	the	agricultural	labourer	to	the	electors	of
什么时候	这	改革	行为	的	-	额外	这	农业	劳动者	到	这	选举人	的

[ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn] ['pɑːləmənt] ,

representatives	in	Parliament	,
代表	在	议会	,

1884 年的改革法案将农业劳动者纳入议会代表的选民范围，

['evri] ['ɪntrəst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .

every	interest	had	a	voice	.
每一个	兴趣	有	一个	嗓音	.

每个利益相关方都有发言权。

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frəntʃaɪz] [wʊd] [nɒt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] ['pɑːtiz] ,

A	further	extension	of	the	franchise	would	not	affect	the	balance	of	parties	,
一个	更远	扩大	的	这	特许经营	会	不是	影响	这	平衡	的	各方	,

进一步延长特许经营权不会影响各方力量的平衡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] ;

it	was	thought	;
它	曾是	想法	;

人们曾这样认为；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [hæz; həz] [nəʊ] [taɪm] [ɔː(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ɔː(r)]

and	a	British	Parliament	has	no	time	or	desire	to	think	of	sentiment	or
和	一个	英国	议会	有	不	时间	或者	欲望	到	思考	的	情绪	或者

[ˌθɪə'retɪk(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] .

theoretical	perfection	.
理论	完美	.

英国议会既没有时间也没有意愿去考虑情感或理论上的完美。

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː; də] ,

The	Parliament	found	it	had	too	much	to	do	,
这	议会	成立	它	有	也	很多	到	做	,

议会发现要做的事情太多了。

[ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['ɪntrəsts] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ɪ'fektɪv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

the	multiplicity	of	interests	made	it	impossible	to	pay	effective	attention	to
这	多重性	的	兴趣	制成	它	不可能的	到	支付	有效的	注意力	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

由于涉及的利益众多，因此不可能有效地关注它们。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [biːn] [ðæt] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['frəntʃaɪz] [hæz; həz]

The	result	has	been	that	half	a	century	of	extension	of	the	franchise	has
这	结果	有	到过	那	一半	一个	世纪	的	扩大	的	这	特许经营	有

[biːn] ['fɒləʊd] [baɪ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɒv; əv] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] .

been	followed	by	half	a	century	of	extension	of	local	government	.
到过	随后	经过	一半	一个	世纪	的	扩大	的	当地的	政府	.

结果是，在扩大选举权半个世纪之后，又扩大了地方政府的规模。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l][ækt] [keɪm] [ɪn] - ,

The	**County**	**Council**	**Act**	**came**	**in**	**1888**	**,**
这	县	理事会	行为	来了	在	-	,

《郡议会法》于1888年颁布。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [ækt][ɪn] - .

and	**the**	**Local**	**Government**	**Act**	**in**	**1894**	**.**
和	这	当地的	政府	行为	在	-	.

以及 1894 年的地方政府法。

[ɒv; əv][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ,

Of	**all**	**parts**	**of**	**Britain**	**,**
的	全部	部分	的	英国	,

在英国所有地区中，

[weɪlz] [hæd; həd] [liːst] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] ,

Wales	**had**	**least**	**local**	**government**	**,**
威尔士	有	至少	当地的	政府	,

威尔士的地方政府数量最少。

[ænd; ənd] ['niːdɪd] [məʊst] .

and	**needed**	**most**	**.**
和	需要	最多	.

而且是最需要的。

[ɪts] [dˈʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [wɜː(r); wə(r)]['eɪliən][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] ,

Its	**justices**	**of**	**the**	**peace**	**were**	**alien**	**in**	**religion**	**,**
它是	法官们	的	这	和平	是	外星人	在	宗教	,

其治安法官的宗教信仰与当地宗教格格不入。

[reɪs] ,

race	**,**
种族	,

种族，

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ;

and	**sympathy**	**;**
和	同情	;

以及同情；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] ['kʌntri] [skwaɪəz] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

they	**were**	**either**	**country**	**squires**	**who**	**had**	**lost**	**touch**	**with**	**the**	**people**	**,**
他们	是	任何一个	国家	乡绅	WHO	有	丢失的	触碰	和	这	人们	,

他们要么是与民众脱节的乡绅，要么是.....

[ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [skɒtʃ] ['kæpətlɪst] [huː] ,

or	**English**	**and**	**Scotch**	**capitalists**	**who**	**,**
或者	英语	和	苏格兰威士忌	资本家	WHO	,

或者说，那些英格兰和苏格兰的资本家们，

[wɪð] [reə(r)] [ɪk'sepʃnz] ,

with	**rare**	**exceptions**	**,**
和	稀有的	例外情况	,

除极少数例外情况外，

[tʊk] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] ['gʌvənd] ,

took	**no**	**trouble**	**to**	**understand**	**the**	**people**	**they**	**governed**	**,**
采取	不	麻烦	到	理解	这	人们	他们	受统治	,

他们根本不费心去了解他们统治的人民，

[ɔː(r)][tuː; tə] [lɜːn] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

or	**to**	**learn**	**their**	**language**	**.**
或者	到	学习	他们的	语言	.

或者学习他们的语言。

[ðə; ði] ['vestri] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['æktɪv] [ɪ'nʌf] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	vestry	meeting	had	been	active	enough	during	the	early	part	of	the
这	教区委员会	会议	有	到过	积极的	足够的	期间	这	早期的	部分	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

eighteenth	century	;
第十八	世纪	;

十八世纪早期，教区委员会会议一直非常活跃；

[bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfɪkəltɪz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['semi] - [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

but	religious	difficulties	made	it	impossible	for	a	semi	-	ecclesiastical	institution
但	宗教	困难	制成	它	不可能的	为了	一个	半	-	教会的	机构

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] .

to	represent	a	parish	.
到	代表	一个	教区	.

但宗教方面的困难使得半教会机构无法代表教区。

[ðə; ði] ['tjuːdə(r)] ['pɒləsi] [hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [lænd] - ['əʊnə(r)z] ;

The	Tudor	policy	had	separated	the	people	from	the	greater	land	-	owners	;
这	都铎王朝	政策	有	分开	这	人们	从	这	更大的	土地	-	所有者	;

都铎王朝的政策使平民与大地主阶级分离；

[ðə; ði] ['aɪən] ['mɑːstəz] [ænd; ənd] [kəʊl] - ['əʊnə(r)z] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [bɪ'kʌm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

the	iron	masters	and	coal	-	owners	had	not	yet	become	part	of	the	people	;
这	铁	大师	和	煤炭	-	所有者	有	不是	然而	变得	部分	的	这	人们	;

钢铁大亨和煤矿主还没有融入人民之中；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪk'sept] [ðə; ði] - [weə(r)] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [met] .

there	was	not	a	single	institution	except	the	Eisteddvod	where	all	classes	met	.
那里	曾是	不是	一个	单身的	机构	除了	这	-	在哪里	全部	课程	遇见	.

除了 Eisteddvod 之外，没有一个机构是所有阶层聚集的地方。

[ɪn] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [səʊ] ['wɔːmli] ['welkəm] ,

In	no	part	of	the	country	was	local	government	so	warmly	welcomed	,
在	不	部分	的	这	国家	曾是	当地的	政府	所以	热情地	欢迎	,

全国其他任何地方都没有像这里一样受到如此热烈的欢迎。

[ænd; ənd] [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

and	no	part	of	the	country	was	more	ready	for	it	.
和	不	部分	的	这	国家	曾是	更多的	准备好	为了	它	.

全国没有哪个地区比这里更准备好迎接它了。

[wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði] ['peznts] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː; də] - - [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪld] [skuːlz]

One	thing	the	peasants	had	been	allowed	to	do	-	-	they	could	build	schools
一	事物	这	农民	有	到过	允许	到	做	-	-	他们	可以	建造	学校

[ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒz] ,

and	colleges	,
和	大学	,

农民们被允许做的一件事是——他们可以建造学校和学院。

[tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃæpəl] .

churches	and	chapels	.
教堂	和	小教堂	.

教堂和礼拜堂。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ðiːz] - - [ðeə(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

They	had	filled	the	country	with	these	-	-	their	architecture	,
他们	有	已填	这	国家	和	这些	-	-	他们的	建筑学	,

他们用这些建筑风格遍布全国，

['faɪnæns] ,

finance	,
金融	,

金融，

['gʌvənmənt] ,
government **,**
政府 ,

政府，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] .
are **those** **of** **the** **peasant** **.**
是 那些 的 这 农民 .

是农民的那些人。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [rɪ'vaɪv(ə)l][hæd; həd] [left] ['ɔːgənˌaɪzəz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
The **religious** **revivals** **had** **left** **organisers** **and** **institutions** **.**
这 宗教 复兴 有 左边 组织者 和 机构 .

宗教复兴运动留下了组织者和机构。

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [rɪ'lɪdʒəs] ['bɒdɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] - - ['pærɪʃ] ,
Four **or** **five** **religious** **bodies** **had** **a** **system** **of** **institutions** **-** **-** **parish** **,**
四 或者 五 宗教 身体 有 一个 系统 的 机构 - - 教区 ,

四五个宗教团体都拥有自己的机构体系——教区、

['dɪstrɪkt] ,
district **,**
区 ,

区，

['kaʊnti] ,
county **,**
县 ,

县，

['sentrəl] .
central **.**
中央 .

中央。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ˌdemə'krætɪk] [ɪn] ['kærəktə(r)] .
All **these** **were** **thoroughly** **democratic** **in** **character** **.**
全部 这些 是 彻底 民主 在 特点 .

所有这些都具有彻底的民主性质。

[wen] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [ækts] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] ,
When **the** **Local** **Government** **Acts** **were** **passed** **,**
什么时候 这 当地的 政府 使徒行传 是 通过了 ,

《地方政府法》通过时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['welʃmən] [ɒv; əv] [fʊl] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] [ə'bɪləti] [huː] [hæd; həd] [nɒt]
there **was** **hardly** **a** **Welshman** **of** **full** **age** **and** **average** **ability** **who** **had** **not**
那里 曾是 几乎 一个 威尔士人 的 满的 年龄 和 平均的 能力 WHO 有 不是
[biːn] [ə; eɪ] ['delɪgət] [ɔː(r)][ɪn] [ɔː'θɒrəti] ;
been **a** **delegate** **or** **in** **authority** **;**
到过 一个 代表 或者 在 权威 ;

几乎所有成年且能力中等的威尔士人都曾担任过代表或掌权者；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ə'bɪləti] ,
and **those** **of** **striking** **ability** **,**
和 那些 的 引人注目 能力 ,

以及那些具有出色表现能力的人，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [ðə; ði] [taɪm] ,
if **they** **could** **afford** **the** **time** **,**
如果 他们 可以 买得起 这 时间 ,

如果他们有时间的话，

[kən'tɪnjuəli] [sæt][ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['kaʊns(ə)l][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəsts]

continually	**sat**	**in**	**some**	**little**	**council**	**or**	**other**	**and**	**watched**	**over**	**the**	**interests**
持续	卫星	在	一些	小的	理事会	或者	其他	和	观看	超过	这	兴趣

[ɒv; əv][sʌm; səm][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

of	**some**	**institution**	**.**
的	一些	机构	.

经常参加各种小委员会，维护某些机构的利益。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [treɪnd] [men] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnsələ(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː]

It	**was**	**from**	**among**	**these**	**trained**	**men**	**that**	**the**	**councillors**	**for**	**the**	**new**
它	曾是	从	之中	这些	受过训练	男人	那	这	议员们	为了	这	新的

['kaʊnti] ,

county	**,**
县	,

新县的议员就是从这些受过训练的人中选出来的。

['dɪstrɪkt] ,

district	**,**
区	,

区，

[ænd; ənd] ['pærɪʃ] ['senit] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] .

and	**parish**	**senates**	**were**	**elected**	**.**
和	教区	参议院	是	当选	.

并选举产生了各教区议会。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaunslz] ,

The	**work**	**of**	**the**	**councils**	**,**
这	工作	的	这	议会	,

各委员会的工作，

[ɪ'speʃəli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l] ,

especially	**that**	**of**	**the**	**County**	**Council**	**,**
尤其	那	的	这	县	理事会	,

尤其是郡议会的，

[hæz; həz] [biːn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ;

has	**been**	**very**	**difficult**	**;**
有	到过	非常	难的	;

非常困难；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə] [raɪt] [ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	**when**	**the**	**time**	**comes**	**to**	**write**	**their**	**history**	**,**
和	什么时候	这	时间	来	到	写	他们的	历史	,

当书写他们历史的时机到来时，

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][set] [hɪm'self] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['kaunslz] [wɜː(r); wə(r)]

the	**historian**	**will**	**have**	**to**	**set**	**himself**	**to**	**explain**	**why**	**the**	**first**	**councils**	**were**
这	历史学家	将要	有	到	放	他自己	到	解释	为什么	这	第一的	议会	是

[sɜːvd] [baɪ] [men] [huː] [hæd; həd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [tækt][fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [greɪt] [skɪl] [ɪn]

served	**by**	**men**	**who**	**had**	**extraordinary**	**tact**	**for**	**government**	**and**	**great**	**skill**	**in**
服务	经过	男人	WHO	有	非凡的	策略	为了	政府	和	伟大的	技能	在

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['mætəz] .

financial	**matters**	**.**
金融的	事情	.

历史学家必须努力解释为什么第一批议会成员都是那些在治理国家方面极具魄力、在财务方面技艺高超的人。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊsə(r)] ['kaunslz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæmpdənz] ['eləkwəns] [ɪz]['mɒdɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪlɪŋ]

In	the	lower	councils	the	village	Hampden's	eloquence	is	modified	by	the	chilling
在	这	降低	议会	这	村庄	汉普顿	口才	是	修改的	经过	这	令人不寒而栗

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪts] ,

responsibility	for	the	rates	,
责任	为了	这	利率	,

在下级议会中，汉普顿村的雄辩之才因肩负着沉重的税收责任而黯然失色。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['kaunslz] [hæv; həv] [ɔː'redi] ,

but	the	Parish	Councils	have	already	,
但	这	教区	议会	有	已经	,

但教区委员会已经.....

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

in	many	places	,
在	许多	地方	,

在许多地方，

[meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['sliːpi] ['mædʒɪsˌtret] [ænd; ənd]

made	up	for	the	negligence	of	generations	of	sleepy	magistrates	and
制成	向上	为了	这	疏忽	的	几代人	的	困	地方法官	和

[ə'fɪʃ(ə)lz] .

officials	.
官员	.

弥补了历代昏昏欲睡的法官和官员的疏忽。

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] ,

With	a	great	difference	,
和	一个	伟大的	不同之处	,

截然不同的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[weɪlz] ['ʌndə(r)]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪz] [weɪlz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] .

Wales	under	local	government	is	Wales	back	again	in	the	times	of	the	princes	.
威尔士	在下面	当地的	政府	是	威尔士	后退	再次	在	这	时代	的	这	王子们	.

威尔士实行地方政府制，就如同回到了王子时代。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] [ɪz] ['rʌfli] [ðə; ði] - ,

The	parish	is	roughly	the	maenol	,
这	教区	是	大致	这	-	,

该教区大致位于马埃诺尔，

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪz][ðə; ði] [kə'moʊt] [ɔː(r)][ðə; ði] ,

the	district	is	the	commote	or	the	cantrev	,
这	区	是	这	果酱	或者	这	坎特雷夫	,

该地区是 comote 或 cantrev，

[ðə; ði]['ʃaɪə(r); ʃə(r)][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] - - [laɪk] [ˌkɛrɪ'dɪgiən] [ɔː(r)] [mɔːr'gænʊg] - - [wɪtʃ] [fɔːt] [səʊ]

the	shire	is	the	little	kingdom	-	-	like	Ceredigion	or	Morgannwg	-	-	which	fought	so
这	郡	是	这	小的	王国	-	-	喜欢	锡雷迪昂	或者	摩根诺格	-	-	哪个	战斗	所以

['stɜːdɪli] [ə'genst] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə]['sʌbdʒɪkt][ˌaɪ 'tiː] .

sturdily	against	any	attempt	to	subject	it	.
坚固地	反对	任何	试图	到	主题	它	.

郡是一个小王国——就像锡雷迪昂或摩根诺格一样——它顽强抵抗任何征服它的企图。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kaunslz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

The	local	councils	were	fortunate	in	the	time	of	their	appearance	.
这	当地的	议会	是	幸运	在	这	时间	的	他们的	外貌	.

地方议会的出现时机恰到好处。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ]['pɪəriəd] [kˈærɪktəɹˌaɪzd] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈtens] [dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)]

They	came	at	a	period	characterised	by	an	intense	desire	for	a	better
他们	来了	在	一个	时期	具有特征	经过	一个	激烈的	欲望	为了	一个	更好的

['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

system	of	education	,
系统	的	教育	,

他们到来之际，正值人们强烈渴望建立更好的教育体系之时。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] [prɒ'sperəti] .

and	at	a	time	of	rapidly	growing	prosperity	.
和	在	一个	时间	的	快速	生长	繁荣	.

并且正值经济快速繁荣时期。

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪt] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ,

A	heavy	rate	was	possible	,
一个	重的	速度	曾是	可能的	,

高利率是有可能的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	people	were	willing	to	bear	it	.
和	这	人们	是	愿意的	到	熊	它	.

人们也愿意忍受。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaunslz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] ['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti] [ˌɪntə'miːdiət] [skuːlz] [wɪ'ðɪn]

The	County	Councils	were	able	to	build	over	seventy	intermediate	schools	within
这	县	议会	是	有能力的	到	建造	超过	七十	中间的	学校	之内

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ;

a	few	years	;
一个	很少	年	;

郡议会在短短几年内就建成了七十多所中学；

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [bəuθ] [ˌelɪ'mentri] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪd] ['hevi]

and	that	at	a	time	when	both	elementary	and	higher	education	made	heavy
和	那	在	一个	时间	什么时候	两个都	初级	和	更高	教育	制成	重的

[dɪ'mɑːndz] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kaʊnti] .

demands	on	what	was	still	a	comparatively	poor	county	.
需求	在	什么	曾是	仍然	一个	比较	贫穷的	县	.

当时，小学和高等教育都给这个相对贫困的县带来了沉重的负担。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['kaunslz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [rɪ'liːf]

The	District	Councils	were	able	to	lower	the	amount	of	outdoor	relief
这	区	议会	是	有能力的	到	降低	这	数量	的	户外的	宽慰

[kən'sɪdərəbli] ,

considerably	,
相当	,

区议会得以大幅减少户外救济的数量。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] ['eni] ['riːəl] ['hɑːdʃɪp] ,

and	without	causing	any	real	hardship	,
和	没有	导致	任何	真实的	困境	,

而且不会造成任何实际困难，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dɪstrɪkts] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [fɪ'lænθrəpi] [ðæt]

for	they	had	knowledge	of	their	districts	as	well	as	the	philanthropy	that
为了	他们	有	知识	的	他们的	地区	作为	出色地	作为	这	慈善事业	那

['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][mæn] [wen] [hiː; hi][grɑːnts]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['mʌni] .

comes	naturally	to	man	when	he	grants	other	people's	money	.
来	自然	到	男人	什么时候	他	拨款	其他	人们的	钱	.

因为他们了解自己所在的地区，也了解人类在捐赠他人钱财时自然而然产生的慈善之心。

[ðə; ði] ['pærɪʃ] ['kaunslz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['gɑ:rdiənz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [pɑ:ðz] ;

The	Parish	Councils	have	become	the	guardians	of	public	paths	;
这	教区	议会	有	变得	这	守护者	的	民众	路径	;

教区委员会已成为公共道路的守护者；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [prə'vaɪd] ['pærɪʃ] [l'aɪbɹəɹiz] ,

they	have	begun	to	provide	parish	libraries	,
他们	有	开始	到	提供	教区	图书馆	,

他们已经开始提供教区图书馆，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pærɪʃ] ['senət] ['edju:keit] [ɪts] [kən'stɪtʃuənsi] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ɪts] ['wɪzdəm] [tu:; tə]

and	the	little	parish	senate	educates	its	constituency	and	brings	its	wisdom	to
和	这	小的	教区	参议院	教育	它是	选区	和	带来	它是	智慧	到

[beə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['præktɪkl] ['kwestʃənz] ,

bear	upon	a	number	of	practical	questions	,
熊	之上	一个	数字	的	实际的	问题	,

这个小小的教区议会负责教育其选民，并运用其智慧解决一系列实际问题。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɒtɪdʒ] ['ga:dnz] [ænd; ənd] [f'eəz] .

such	as	cottage	gardens	and	fairs	.
这样的	作为	小屋	花园	和	集市	.

例如乡村花园和集市。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'vi:] - - [ðə; ði] [weɪlz] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ]

CHAPTER	XXV	-	-	THE	WALES	OF	TO	-	DAY
章	25	-	-	这	威尔士	的	到	-	天

第二十五章——今日威尔士

[ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪlz] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ɪz][ɪts]['ju:nəti] - - [self] -

The	most	striking	characteristic	of	the	Wales	of	to	-	day	is	its	unity	-	-	self	-
这	最多	引人注目	特征	的	这	威尔士	的	到	-	天	是	它是	统一	-	-	自己	-

['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [self] - [rɪ'laɪənt] .

conscious	and	self	-	reliant	.
有意识的	和	自己	-	依赖	.

当今威尔士最显著的特点是它的团结——具有自觉意识和自力更生的能力。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ju:nəti][ɪz] [felt] [baɪ][ɔ:l] ,

The	presence	of	this	unity	is	felt	by	all	,
这	在场	的	这	统一	是	毛毡	经过	全部	,

所有人都能感受到这种团结的存在。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] .

though	it	may	be	explained	in	different	ways	.
尽管	它	可能	是	解释	在	不同的	方式	.

虽然可以用不同的方式解释。

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [reɪs] ;

It	cannot	be	explained	by	race	;
它	不能	是	解释	经过	种族	;

这无法用种族来解释；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['mɪdləndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] ,

for	the	population	of	the	west	midlands	and	the	north	of	England	,
为了	这	人口	的	这	西方	中部地区	和	这	北	的	英格兰	,

对于英格兰西米德兰兹郡和北部地区的人口而言，

['pɒsəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

possibly	of	the	whole	of	it	,
可能	的	这	所有的	的	它	,

或许是其中的一部分，

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['elɪmənts] .

have	been	made	up	of	the	same	elements	.
有	到过	制成	向上	的	这	相同的	元素	.

它们由相同的元素组成。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['læŋgwɪdʒ] - - ['nɪəli] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welʃ] ['piːp(ə)l] [spiːk] [nəʊ] [welʃ] .

It	cannot	be	explained	by	language	-	-	nearly	one	half	of	the	Welsh	people	speak	no	Welsh	.
它	不能	是	解释	经过	语言	-	-	几乎	一	一半	的	这	威尔士语	人们	说话	不	威尔士语	.

这无法用语言来解释——将近一半的威尔士人不会说威尔士语。

[sʌm; səm] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'eksərəb(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd] ['klaɪmət] ,

Some	attribute	it	to	the	inexorable	laws	of	geography	and	climate	,
一些	属性	它	到	这	无情的	法律	的	地理	和	气候	,

有人将其归因于地理和气候的不可抗拒规律。

['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feɪtəlɪzəm] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

others	to	the	fatalism	of	history	.
其他的	到	这	宿命论	的	历史	.

另一些人则持宿命论的观点。

['ʌðə(r)z] ['frɪvələsli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] ['mɒd(ə)n] ['fʊtbɔːl] .

Others	frivolously	put	it	down	to	modern	football	.
其他的	轻率地	放	它	向下	到	现代的	足球	.

其他人则轻率地将其归咎于现代足球。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [huː] [nəʊz] [weɪlz] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

But	no	one	who	knows	Wales	is	ignorant	of	it	.
但	不	一	WHO	知道	威尔士	是	无知	的	它	.

但凡了解威尔士的人，都不会对此一无所知。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welʃ] ['piːp(ə)l] - - [siːn] [ə'keɪʒnəli] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

The	modern	unity	of	the	Welsh	people	-	-	seen	occasionally	in	a	function	of	the	University	,
这	现代的	统一	的	这	威尔士语	人们	-	-	已见	偶尔	在	一个	功能	的	这	大学	,

威尔士人民的现代团结——偶尔会在大学的活动中体现出来——

[ɔː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] - ,

or	at	a	national	Eisteddvod	,
或者	在	一个	国家的	-	,

或在全国诗歌节上，

[ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaunslz] - - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fækt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] .

or	in	a	conference	of	the	County	Councils	-	-	has	become	a	fact	in	spite	of	many	difficulties	.
或者	在	一个	会议	的	这	县	议会	-	-	有	变得	一个	事实	在	尽管如此	的	许多	困难	.

或在郡议会会议上——尽管困难重重，但已成为现实。

[wʌn] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] .

One	difficulty	has	been	the	absence	of	a	capital	.
一	困难	有	到过	这	缺席	的	一个	首都	.

其中一个困难是缺乏资金。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [mjuˈziːəm] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['kɑːdɪf] ,

The	office	of	the	University	and	the	National	Museum	are	at	Cardiff	,
这	办公室	的	这	大学	和	这	国家的	博物馆	是	在	卡迪夫	,

大学和国家博物馆的办公室都位于卡迪夫。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [saʊθ] ;
in **the** **extreme** **south** **;**
在 这 极端 南 ;

在极南地区;

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['laɪbrəri] [ɪz][æt; ət] [ˌæbə'rɪstwɪθ] ,
the **National** **Library** **is** **at** **Aberystwyth** **,**
这 国家的 图书馆 是 在 阿伯里斯特威斯 ,

国家图书馆位于阿伯里斯特威斯。

[ɒn][ðə; ði] ['westən] [si:] .
on **the** **western** **sea** **.**
在 这 西 海 .

在西海。

[ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['ɪndəstriz] ,
The **thriving** **industries** **,**
这 熙 行业 ,

蓬勃发展的产业,

[ðə; ði] ['densli] ['pɑ:pjuleɪtid] ['dɪstrɪkts] ,
the **densely** **populated** **districts** **,**
这 密集地 人口稠密 地区 ,

人口稠密的地区,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:kwənt] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['relˌwe] ,
and **the** **frequent** **and** **active** **railways** **,**
和 这 频繁 和 积极的 铁路 ,

以及频繁繁忙的铁路交通,

[ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [saʊθ] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [nɔ:θ] ;
are **in** **the** **extreme** **south** **or** **in** **the** **extreme** **north** **;**
是 在 这 极端 南 或者 在 这 极端 北 ;

位于极南或极北;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] ['ʃaɪəz] [ɒv; əv] ['pɑ:stʃəz] [ænd; ənd] [ʃi:p] - [rʌnz] ,
and **they** **are** **separated** **by** **five** **or** **six** **shires** **of** **pastures** **and** **sheep** **-** **runs** **,**
和 他们 是 分开 经过 五 或者 六 郡 的 牧场 和 羊 - 跑步 ,

它们之间相隔五六个郡的牧场和羊圈。

[wɪ'ðaʊt] [lɑ:dʒ] [taʊnz] ,
without **large** **towns** **,**
没有 大的 城镇 ,

没有大城镇,

[ænd; ənd] [wɪð] [kəm'pærətɪvli] [fju:] ['relˌwe] .
and **with** **comparatively** **few** **railways** **.**
和 和 比较 很少 铁路 .

而且铁路相对较少。

[ɪn][ðə; ði] [θri:] ['sʌðən] ['kaunti] - - [glə'mɔ:gən] ,
In **the** **three** **southern** **counties** **-** **-** **Glamorgan** **,**
在 这 三 南部 县 - - 格拉摩根 ,

在南部三个郡——格拉摩根郡、

['mɒnməθ] ,
Monmouth **,**
蒙茅斯 ,

蒙茅斯

[ænd; ənd] [kɑ:'mɑ:ðən] - - [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'twi:n] [tu:] [ænd; ənd][sɪks] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] - ['eɪkəz] ,
and **Carmarthen** **-** **-** **the** **population** **is** **between** **two** **and** **six** **people** **to** **10** **acres** **,**
和 卡马森 - - 这 人口 是 之间 二 和 六 人们 到 - 英亩 ,

还有卡马森——人口密度为每10英亩2到6人,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][frɒm; frəm] [twelv] [tu:; tə] [θri:] [taɪmz] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

and	the	industrial	population	is	from	twelve	to	three	times	the	number	of
和	这	工业的	人口	是	从	十二	到	三	时代	这	数字	的

[ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] .

the	agricultural	.
这	农业	.

工业人口是农业人口的12到3倍。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['kaunti] - - ['brekən] ,

In	the	central	counties	-	-	Brecon	,
在	这	中央	县	-	-	布雷肯	,

在中部各郡——布雷肯郡，

['rædnə(r)(ʃiə(r))] ,

Radnor	,
拉德诺	,

拉德诺，

['kɑ:dɪgən] ,

Cardigan	,
开襟衫	,

开襟衫，

[ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))] ,

Merioneth	,
梅里奥内斯	,

梅里奥内斯

[mɒnt'gɒməri] - - [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'ləʊ] [wʌn][fɔ:(r); fə(r)] - ['eɪkəz] ;

Montgomery	-	-	the	population	is	below	one	for	10	acres	;
蒙哥马利	-	-	这	人口	是	以下	一	为了	-	英亩	;

蒙哥马利——人口密度低于每10英亩1人；

[ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['i:kwəl] ,

the	industrial	and	agricultural	population	are	about	equal	,
这	工业的	和	农业	人口	是	关于	平等的	,

工业人口和农业人口大致相等。

[ɪk'sept] [ɪn]['rædnə(r)(ʃiə(r))] ,

except	in	Radnor	,
除了	在	拉德诺	,

除了拉德诺以外，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [tu:; tə][wʌn] .

where	the	agricultural	is	more	than	two	to	one	.
在哪里	这	农业	是	更多的	比	二	到	一	.

农业人口与人口的比例超过二比一。

[ðəʊ] [ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))][hæz; həz][mɔ:(r)] [ʃi:p] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən]['brekən] - - [ænd; ənd] [i:tʃ] [ɒv; əv]

Though	Merioneth	has	more	sheep	even	than	Brecon	-	-	and	each	of
尽管	梅里奥内斯	有	更多的	羊	甚至	比	布雷肯	-	-	和	每个	的

[ðem; ðəm][hæz; həz] ['nɪəli] - ,

them	has	nearly	400	,
他们	有	几乎	-	,

虽然梅里奥内斯郡的羊比布雷肯郡还多——而且它们各自都有近400只羊，

- - - [ɪts] [ɪn'dʌstriəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

000	-	-	its	industrial	population	,
-	-	-	它是	工业的	人口	,

000——其工业人口，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪt] ['dɪstrɪkts] ,

owing	to	the	slate	districts	,
欠款	到	这	石板	地区	,

由于石板区，

[ɪz] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] .

is	double	the	agricultural	.
是	双倍的	这	农业	.

是农业用地的两倍。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['θɪkən] [ə'gen] [æz; əz][wiː; wi][get]['nɪərə(r)][ðə; ði] [sleɪt] ,

The	population	begins	to	thicken	again	as	we	get	nearer	the	slate	,
这	人口	开始	到	加厚	再次	作为	我们	得到	更近	这	石板	,

随着我们越来越接近页岩层，人口密度又开始增加。

['laɪmstəʊn] ,

limestone	,
石灰石	,

石灰石，

[ænd; ənd][kəʊl] ['dɪstrɪkts] .

and	coal	districts	.
和	煤炭	地区	.

以及煤炭产区。

[ɪn] ['denbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] - ['eɪkəz] ,

In	Denbigh	it	is	two	to	the	10	acres	,
在	登比	它	是	二	到	这	-	英亩	,

在登比郡，每10英亩土地占两块。

[ɪn] [kɑː'nɑːvən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] ,

in	Carnarvon	it	is	three	,
在	卡那封	它	是	三	,

在卡那封是三个，

[ænd; ənd][ɪn] [flɪnt] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][tuː; tə][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] .

and	in	Flint	it	rises	to	four	or	five	.
和	在	燧石	它	上升	到	四	或者	五	.

在弗林特，这个数字会上升到四到五。

[ɪn] [ðiːz] ['nɔːðən] ['kaunti] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] ['trebl] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] .

In	these	northern	counties	the	industrial	population	is	double	or	treble	the	agricultural	.
在	这些	北方	县	这	工业的	人口	是	双倍的	或者	高音	这	农业	.

在这些北部县，工业人口是农业人口的两倍甚至三倍。

[ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['westən] ['kaunti] [ɒv; əv] ['pembruk] [ænd; ənd]['æŋg(ə)lsiː] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

The	fertile	western	counties	of	Pembroke	and	Anglesey	come	between	the
这	沃	西	县	的	彭布罗克	和	安格尔西岛	来	之间	这

[ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] ['greɪzɪŋ] ['kaunti] [ɪn] ['densəti] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] . { [fɔːr] }

industrial	and	grazing	counties	in	density	of	population	.	{	4	}
工业的	和	放牧	县	在	密度	的	人口	.	{	4	}

彭布罗克郡和安格尔西郡是西部的肥沃郡县，人口密度介于工业郡县和畜牧郡县之间。{4}

['juːnəti][hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['dɪfərənsɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]

Unity	has	arisen	in	spite	of	differences	caused	by	the	intensity	of	a	religious
统一	有	出现	在	尽管如此	的	差异	导致	经过	这	强度	的	一个	宗教

[rɪ'vaɪv(ə)l] ,

revival	,
复兴	,

尽管宗教复兴的热情带来了分歧，但团结却随之而来。

[æn; ən] [ɪn'tensəti] [ðæt] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [ri'nju:z] [ɪts] [streŋθ] .

an	intensity	that	periodically	renews	its	strength	.
一个	强度	那	定期	更新	它是	力量	.

一种周期性增强的强度。

[ðə; ði] [welʃ] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [sekts] ,

The	Welsh	are	divided	into	sects	,
这	威尔士语	是	分割	进入	教派	,

威尔士人分为不同的教派，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][sek'teəriən] ['dɪfərənsɪz] [ə'keɪʒnəli] [ɪn'veid] ['pɒlətɪks][ænd; ənd]

and	the	bitterness	of	sectarian	differences	occasionally	invades	politics	and
和	这	苦味	的	宗派	差异	偶尔	入侵	政治	和

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

education	.
教育	.

教派分歧的苦涩有时会蔓延到政治和教育领域。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['evə(r)] - ['prez(ə)nt]['æntəˌdoʊts] .

But	there	are	two	ever	-	present	antidotes	.
但	那里	是	二	曾经	-	展示	解毒剂	.

但有两种始终存在的解药。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [welʃ] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] ,

One	is	the	Welsh	sense	of	humour	,
一	是	这	威尔士语	感觉	的	幽默	,

一是威尔士人的幽默感，

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['relətɪv] [ɔ:(r)][ðə; ði][best] [frend] [ɒv; əv] [ˌtɒlə'reɪʃn] .

the	nearest	relative	or	the	best	friend	of	toleration	.
这	最近的	相对的	或者	这	最好的	朋友	的	容忍	.

最亲近的亲人或最要好的朋友，懂得宽容。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [hɪm] - - [kri:d] [hæz; həz] [bi:n] [tɜ:nd] ['ɪntu:] [sɒŋ] ,

The	other	is	the	hymn	-	-	creed	has	been	turned	into	song	,
这	其他	是	这	圣歌	-	-	信条	有	到过	转向	进入	歌曲	,

另一种是赞美诗——信条被谱成了歌曲。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][æt; ət] [li:st] [hɑ:f] [wei] [tu:; tə] ['tɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][laɪf] ;

and	that	is	at	least	half	way	to	turning	it	into	life	;
和	那	是	在	至少	一半	方式	到	转弯	它	进入	生活	;

这样至少就完成了让它变成现实的一半；

[ðə; ði] ['herəsi] ['hʌntə(r)][ɪz] [dɪs'ɑ:md] [baɪ][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪm] ,

the	heresy	hunter	is	disarmed	by	the	poetry	of	the	hymn	,
这	异端	猎人	是	解除武装	经过	这	诗	的	这	圣歌	,

异端猎人被赞美诗的诗意所化解。

[ænd; ənd][ɪts]['mju:zɪk][hæz; həz] [tʃɑ:ms] [tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði][sek'teəriən] [brest] .

and	its	music	has	charms	to	soothe	the	sectarian	breast	.
和	它是	音乐	有	魅力	到	舒缓	这	宗派	胸部	.

它的音乐具有抚慰宗派情感的魅力。

[ðə; ði][ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'lɑ:dʒd]

The	co	-	operation	of	all	in	the	work	of	local	government	has	also	enlarged
这	合作	-	手术	的	全部	在	这	工作	的	当地的	政府	有	还	放大

['sɪmpəθi] .

sympathy	.
同情	.

地方政府工作的各方合作也增进了大家的同情心。

['juːnəti][hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbaɪ'lɪŋgwəl] ['dɪfɪkəlti] .

Unity	**has**	**arisen**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**bilingual**	**difficulty**	**.**
统一	有	出现	在	尽管如此	的	这	双语	困难	.

尽管存在双语障碍，但团结已经形成。

['rɑːðə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [naʊ] [hə'bɪtʃuəli] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .

Rather	**more**	**than**	**one**	**half**	**of**	**the**	**people**	**now**	**habitually**	**speak**	**English**	**.**
相当	更多的	比	一	一半	的	这	人们	现在	习惯性地	说话	英语	.

现在超过一半的人习惯说英语。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['sentʃəriz] [æn; ən][ækt] - - [ə; eɪ] [ded] ['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] - - ['ɔːdəd]

For	**three**	**centuries**	**an**	**Act**	**-**	**-**	**a**	**dead**	**letter**	**from**	**the**	**beginning**	**-**	**-**	**ordered**
为了	三	几个世纪	一个	行为	-	-	一个	死的	信	从	这	开始	-	-	订购

[ɔːl] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ;

all	**Government**	**officials**	**to**	**speak**	**English**	**;**
全部	政府	官员	到	说话	英语	;

三个世纪以来，一项法令——从一开始就形同虚设——命令所有政府官员必须说英语；

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

for	**many**	**generations**	**,**
为了	许多	几代人	,

许多代人以来，

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ,

until	**recently**	**,**
直到	最近	,

直到最近

[welʃ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [tɔːt] [welʃ] [ɪn] [skuːlz] ,

Welsh	**children**	**were**	**not**	**taught**	**Welsh**	**in**	**schools**	**,**
威尔士语	孩子们	是	不是	教授	威尔士语	在	学校	,

威尔士的孩子们在学校里不学威尔士语。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [tɔːt] ['ɪŋglɪʃ] .

and	**they**	**could**	**not**	**be**	**taught**	**English**	**.**
和	他们	可以	不是	是	教授	英语	.

他们无法学习英语。

[ðə; ði][ˌbaɪ'lɪŋgwəl] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [naʊ] [æt; ət][æn; ən][end] .

The	**bilingual**	**difficulty**	**is**	**now**	**at**	**an**	**end**	**.**
这	双语	困难	是	现在	在	一个	结尾	.

双语困难问题现在已经解决了。

[ðə; ði] [tuː] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ,

The	**two**	**languages**	**are**	**taught**	**in**	**the**	**schools**	**,**
这	二	语言	是	教授	在	这	学校	,

学校里教授这两种语言。

[ænd; ənd][æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .

and	**as**	**living**	**languages**	**.**
和	作为	活的	语言	.

并且作为鲜活的语言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] ,

It	**is**	**clear**	**,**
它	是	清除	,

很明显，

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

on	**the**	**one**	**hand**	**,**
在	这	一	手	,

一方面，

[ðæt] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] ['ɪŋglɪʃ] ,

that	every	one	should	learn	English	,
那	每一个	一	应该	学习	英语	,

每个人都应该学习英语。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

the	language	of	the	Empire	and	of	commerce	.
这	语言	的	这	帝国	和	的	商业	.

帝国的语言和商业的语言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][klɪə(r)] [ðæt] ,

It	is	also	clear	that	,
它	是	还	清除	那	,

很明显，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['bjuːti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ˌaɪ 'tiː]

on	account	of	its	own	beauty	as	well	as	that	of	the	great	literature	it
在	帐户	的	它是	自己的	美丽	作为	出色地	作为	那	的	这	伟大的	文学	它

[in'ʃrain] ,

enshrines	,
圣殿	,

因为它本身的美丽，以及它所珍藏的伟大文学作品的美丽，

[welʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [ɪn] ['evri] [skuːl] [θruː'aʊt] [weɪlz] .

Welsh	should	be	taught	in	every	school	throughout	Wales	.
威尔士语	应该	是	教授	在	每一个	学校	自始至终	威尔士	.

威尔士所有学校都应该教授威尔士语。

[nekst][tuː; tə][ɪts]['juːnəti] ,

Next	to	its	unity	,
下一个	到	它是	统一	,

除了其统一性之外，

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [weɪlz] [ɪz][ɪts] [ˌdemə'krætɪk] ['fiːlɪŋ] .

a	characteristic	of	modern	Wales	is	its	democratic	feeling	.
一个	特征	的	现代的	威尔士	是	它是	民主	感觉	.

现代威尔士的特点之一是其民主氛围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪð] [ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['pezntri] ,

It	is	a	country	with	a	thoughtful	and	intelligent	peasantry	,
它	是	一个	国家	和	一个	周到	和	聪明的	农民	,

这是一个拥有深思熟虑、智慧过人的农民的国家。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] .

and	it	is	a	country	without	a	middle	class	.
和	它	是	一个	国家	没有	一个	中间	班级	.

这是一个没有中产阶级的国家。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['ʌpə(r)] [klɑːs] - - [ðə; ði][əʊld] [welʃ] [lænd] - ['əʊnɪŋ] ['fæmɪlɪz] [huː] [wʌns] ,

There	is	a	very	small	upper	class	-	-	the	old	Welsh	land	-	owning	families	who	once	,
那里	是	一个	非常	小的	上	班级	-	-	这	老的	威尔士语	土地	-	拥有	家庭	WHO	一次	,

威尔士上层阶级人数很少——他们是曾经拥有土地的古老威尔士地主家族。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn] [welʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

before	they	turned	their	backs	on	Welsh	literature	,
前	他们	转向	他们的	背部	在	威尔士语	文学	,

在他们背弃威尔士文学之前，

[led] [ðə; ði] ['kʌntri] .

led	the	country	.
引领	这	国家	.

领导了国家。

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [heit] [ɔː(r)] [dɪ'spaɪzd] ,
They have never been hated or despised ,
他们 有 绝不 到过 憎恨 或者 被鄙视的 ,

他们从未被憎恨或鄙视过。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːd] .
they are simply ignored .
他们 是 简单地 忽略 .

它们根本就被忽视了。

[ðeə(r)] ['tendənsi] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Their tendency now is to come into touch with the people ,
他们的 趋势 现在 是 到 来 进入 触碰 和 这 人们 ,

他们现在的倾向是与民众接触，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] .
and they are always welcomed .
和 他们 是 总是 欢迎 .

我们始终欢迎他们的到来。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [klɑːs] ,
But a middle class ,
但 一个 中间 班级 ,

但中产阶级，

[ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sens] ,
in the English sense ,
在 这 英语 感觉 ,

用英语的语言来说，

[dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] .
does not exist .
做 不是 存在 .

不存在。

[ðə; ði] [wˈɛlθɪɐ] [ɪn'dʌstriəl] [klɑːs] [ɪz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [kləusɪst] [taɪz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [tuː; tə][ðə; ði]
The wealthier industrial class is bound by the closest ties of sympathy to the
这 更富有 工业的 班级 是 边界 经过 这 最接近 领带 的 同情 到 这
['fɑːmə(r)][ænd; ənd] ['leɪbərə(r)] .
farmer and labourer .
农民 和 劳动者 .

富裕的工业阶级与农民和工人有着最紧密的同情心。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] ['həʊldɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [smɔːl] - - [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ['eɪkəz] - - [ænd; ənd][hiː; hi]
The farmer's holding is generally small - - from 50 to 250 acres - - and he
这 农民的 保持 是 一般来说 小的 - - 从 - 到 - 英亩 - - 和 他
['ɔːlweɪz] [triːts] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['leɪbərə(r)] [æz; əz] ['iːkwəlz] .
always treats his servants and labourers as equals .
总是 款待 他的 仆人 和 劳工 作为 等于 .

这位农民的土地通常很小——从 50 英亩到 250 英亩不等——而且他总是平等地对待他的仆人和工人。

[ðə; ði] [θriː] [greɪt] ['levəlɪŋ] ['kɔːzɪz] - - [rɪ'lɪdʒən] ,
The three great levelling causes - - religion ,
这 三 伟大的 水平 原因 - - 宗教 ,

三大平等因素——宗教、

['ɪndəstri] ,
industry ,
行业 ,

行业，

{ [faɪv] } [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] - - [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [weɪlz] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] .

{	5	}	and	education	-	-	have	been	at	work	in	Wales	in	recent	years	.
{	5	}	和	教育	-	-	有	到过	在	工作	在	威尔士	在	最近的	年	.

{5} 和教育——近年来在威尔士发挥了作用。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [helps] [ænd; ənd][ɪz] [helpt] [baɪ] [i'kwɒlətɪ] .

Education	helps	and	is	helped	by	equality	.
教育	帮助	和	是	帮助	经过	平等	.

教育受益于平等，平等也有助于教育发展。

[ɪn] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntrɪ] [ə'laɪk] [ɔːl] [welʃ] ['tʃɪldrən] [ə'tend] [ðə; ðɪ] [seɪm] [skuːlz] - - [ˌelɪ'mentrɪ]

In	town	and	country	alike	all	Welsh	children	attend	the	same	schools	-	-	elementary
在	镇	和	国家	同样	全部	威尔士语	孩子们	出席	这	相同的	学校	-	-	初级

[ænd; ənd] ['sekənd(ə)rɪ] ;

and	secondary	;
和	次要	;

无论在城镇还是乡村，所有威尔士儿童都就读于相同的学校——小学和中学；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːd] ,

and	they	proceed	,
和	他们	继续	,

于是他们继续前进。

[ðəʊz] [ðæt] [duː; də] [prə'siːd] ,

those	that	do	proceed	,
那些	那	做	继续	,

那些继续前进的人，

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌjuːnɪ'vɜːsətɪ] ,

to	the	same	University	,
到	这	相同的	大学	,

去同一所大学，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsətɪ][ɪz] [ɪ'senʃəlɪ] [ə; eɪ] ['levəlɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

and	a	university	is	essentially	a	levelling	institution	.
和	一个	大学	是	本质上	一个	水平	机构	.

大学本质上是一个使人与人之间平等的机构。

[ðə; ðɪ] ['daɪəlekt] ,

The	dialects	,
这	方言	,

方言，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['lɪtərərɪ] ['læŋgwɪdʒ] ,

as	well	as	the	literary	language	,
作为	出色地	作为	这	文学	语言	,

以及文学语言，

[ɑː(r); ə(r)] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ;

are	recognised	;
是	已确认	;

被认可；

[ænd; ənd][nəʊ]['daɪəlekt][hæz; həz][ə; eɪ] ['stɪgmə] .

and	no	dialect	has	a	stigma	.
和	不	方言	有	一个	柱头	.

任何方言都不会受到歧视。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [weɪlz] [ɪz][mɔː(r)] [laɪk] ['skɒtlənd] [ðæn; ðən] ['ɪŋgləndˌ] .

In	this	respect	Wales	is	more	like	Scotland	than	England	.
在	这	尊重	威尔士	是	更多的	喜欢	苏格兰	比	英格兰	.

从这个角度来看，威尔士更像苏格兰而不是英格兰。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['ʌðə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [weɪlz] - - [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [praɪd] ,

There	is	one	other	characteristic	of	modern	Wales	-	-	a	certain	pride	,
那里	是	一	其他	特征	的	现代的	威尔士	-	-	一个	肯定	自豪	,

现代威尔士还有另一个特点——某种程度的自豪感。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ,

not	so	much	in	what	has	been	done	,
不是	所以	很多	在	什么	有	到过	完毕	,

倒不是说已经做了什么，

[bʌt; bət] [ɪn] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

but	in	what	is	going	to	be	done	.
但	在	什么	是	去	到	是	完毕	.

但关键在于将要采取的行动。

[weɪlz] [ɪz] [smɔːl] ,

Wales	is	small	,
威尔士	是	小的	,

威尔士面积很小，

[ðəʊ] [nɒt] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] ['pæləstaɪn] ,

though	not	much	smaller	than	Palestine	,
尽管	不是	很多	较小的	比	巴勒斯坦	,

虽然面积并不比巴勒斯坦小多少，

[ɔː(r)] ['hɒlənd] ,

or	Holland	,
或者	荷兰	,

或者荷兰，

[ɔː(r)] ['swɪtsələnd] ,

or	Switzerland	,
或者	瑞士	,

或者瑞士，

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	every	part	of	it	knows	the	other	.
和	每一个	部分	的	它	知道	这	其他	.

它的每个部分都了解其他部分。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['helθi] ['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ɪts] [taʊnz] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ɪts] ['kɑːlɪdʒz] ;

There	is	a	healthy	rivalry	between	its	towns	and	between	its	colleges	;
那里	是	一个	健康	对抗	之间	它是	城镇	和	之间	它是	大学	;

它的各个城镇之间以及各个高校之间都存在着良性竞争；

[iːtʃ] [taʊn] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [weɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] - -

each	town	can	show	that	it	has	done	something	for	Wales	in	the	past	-	-
每个	镇	能	展示	那	它	有	完毕	某物	为了	威尔士	在	这	过去的	-	-

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɪndəstriz] ,

by	means	of	its	industries	,
经过	方法	的	它是	行业	,

每个城镇都可以证明它过去曾为威尔士做出过贡献——通过其产业。

[ɔː(r)] [skuːl] ,

or	school	,
或者	学校	,

或者学校，

[ɔː(r)] [pres] .

or	press	.
或者	按	.

或按。

[ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv]['juːnəti][ðeə(r)][ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sə'pɑːs] ,

In	the	strong	feeling	of	unity	there	is	ambition	to	surpass	,
在	这	强的	感觉	的	统一	那里	是	志向	到	超过	,

在强烈的团结感中蕴藏着超越的雄心壮志。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [pɑːt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɑːts] .

and	each	part	lives	in	the	light	of	the	action	of	the	other	parts	.
和	每个	部分	生活	在	这	光	的	这	行动	的	这	其他	部分	.

每个部分都存在于其他部分的作用之下。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] [æk'tɪvəti] - - [ɪn'dʌstriəl] ,

The	day	is	a	day	of	incessant	activity	-	-	industrial	,
这	天	是	一个	天	的	不停歇	活动	-	-	工业的	,

这一天是忙碌不停的一天——工业生产、

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ,

educational	,
教育	,

教育性的，

['lɪtərəri] ,

literary	,
文学	,

文学上的，

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] .

and	political	.
和	政治的	.

以及政治方面的。

[wɒt] [ɪz] [truː] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [truː] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] - - [ə; eɪ]

What	is	true	in	the	life	of	the	individual	is	true	in	the	life	of	a	nation	-	-	a
什么	是	真的	在	这	生活	的	这	个人	是	真的	在	这	生活	的	一个	国家	-	-	一个

[deɪ] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [həʊp] .

day	of	hard	work	is	a	happy	day	and	a	day	of	hope	.
天	的	难的	工作	是	一个	快乐的	天	和	一个	天	的	希望	.

个人生活中的真理也适用于国家生活——辛勤工作的一天就是快乐的一天，也是充满希望的一天。

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [welʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri]

AN	OUTLINE	OF	WELSH	POLITICAL	HISTORY
一个	大纲	的	威尔士语	政治的	历史

威尔士政治史概要

['ɪnfluənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [weɪlz] [wɒz; wəz] [fɔːmd]

INFLUENCES	UNDER	WHICH	THE	HISTORY	OF	WALES	WAS	FORMED
影响	在下面	哪个	这	历史	的	威尔士	曾是	形成

影响威尔士历史形成的因素

[wʌn] . [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ɪts] [rɒks] - - ['ɪgniəs] ,

1	.	The	nature	of	its	rocks	-	-	Igneous	,
1	.	这	自然	的	它是	岩石	-	-	火成岩	,

1. 其岩石的性质——火成岩，

['kæmbriən] ,

Cambrian	,
寒武纪	,

寒武纪

[sai'ljuəriən; si-] ,

Silurian	,
志留纪	,

志留纪

[əʊld] [red] ['sændstəʊn] ,
Old Red Sandstone ,
老的 红色的 砂岩 ,

老红砂岩

['laɪmstəʊn] ,
Limestone ,
石灰石 ,

石灰石，

[kəʊl] - - [ɔːl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['praɪmərɪ]['pɪərɪəd] .
Coal - - all belonging to the Primary Period .
煤炭 - - 全部 属于 到 这 基本的 时期 .

煤炭——均属于原始地质时期。

[ɪts] [rɒks]
Its rocks
它是 岩石

它的岩石

([ə; eɪ]) [ɪk'spleɪn][ɪts] ['siːnərɪ] ;
(a) explain its scenery ;
(一个) 解释 它是 风景 ;

（a）描述其风景；

([biː]) [ɪk'spleɪn][ɪts] [welθ] ,
(b) explain its wealth ,
(b) 解释 它是 财富 ,

（b）解释其财富来源，

[ðə; ðɪ] ['rɪtʃɪst] [pɑːt][ɒv; əv]['brɪt(ə)n][ɪn] ['mɪnərəlz] . [ˌtuː'tuː] .
the richest part of Britain in minerals . 2 .
这 最富有的 部分 的 英国 在 矿物 . 2 .

英国矿产资源最丰富的地区。2.

[ðə; ðɪ] [kənˌfɪgə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['sɜːfɪs] .
The configuration of its surface .
这 配置 的 它是 表面 .

其表面结构。

([ə; eɪ]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪsəleɪtɪd] ,
(a) It is isolated ,
(一个) 它 是 孤立 ,

（a）它是孤立的，

[ɪts] ['maʊntənz] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [siː] ,
its mountains being surrounded by the sea ,
它是 山脉 存在 包围 经过 这 海 ,

它的群山被大海环绕，

[ɔː(r)] ['raɪzɪŋ] ['ʃɑːplɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪnz] .
or rising sharply from the plains .
或者 上升 尖锐地 从 这 平原 .

或从平原陡然升起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [west]
It is part of the range of mountains which runs along the whole of the west
它 是 部分 的 这 范围 的 山脉 哪个 跑步 沿着 这 所有的 的 这 西方
[kəʊst] [ɒv; əv]['brɪt(ə)n] ;
coast of Britain ;
海岸 的 英国 ;

它是沿着英国西海岸绵延的山脉的一部分；

[bʌt; bət][ðə; ði][reɪndʒ][ɪz]['brəʊkən][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ]

but	the	range	is	broken	at	the	mouth	of	the	Severn	and	at	the	mouth
但	这	范围	是	破碎的	在	这	嘴	的	这	塞文	和	在	这	嘴

[ɒv; əv][ðə; ði] [diː] .

of	the	Dee	.
的	这	迪	.

但该范围在塞文河口和迪河口处中断。

([biː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ,

(	b	)	It	is	divided	,
(	b	)	它	是	分割	,

（b）它被分割，

[ɪts] ['væliz] [ænd; ənd] [rəʊdz] ['reɪdieɪtɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

its	valleys	and	roads	radiating	in	all	directions	.
它是	山谷	和	道路	散热	在	全部	方向	.

它的山谷和道路向四面八方延伸。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri]

So	we	have	in	its	history
所以	我们	有	在	它是	历史

所以，在其历史中，我们有这样的记载。

[ə; eɪ] . [wˈɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

A	.	Wars	of	Independence	.
一个	.	战争	的	独立	.

A. 独立战争。

[biː] . ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

B	.	Civil	War	.
B	.	民用	战争	.

B. 内战。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] ['ɪntuː] [weɪlz]

THE	PEOPLE	WHO	CAME	INTO	WALES
这	人们	WHO	来了	进入	威尔士

来到威尔士的人们

[wʌn] . [ðə; ði][aɪ'bɪriənz] - - [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [dɑːk] ['piːp(ə)l] [huː] [stɪl] [fɔːm]

1	.	The	Iberians	-	-	a	general	name	for	the	short	dark	people	who	still	form
1	.	这	伊比利亚人	-	-	一个	一般的	姓名	为了	这	短的	黑暗的	人们	WHO	仍然	形式

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪʃnz] .

the	greater	part	of	the	nations	.
这	更大的	部分	的	这	国家	.

1. 伊比利亚人——这是对身材矮小、肤色黝黑的民族的统称，他们至今仍是这些民族的大多数。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stəʊn] ['wepənz] ,

They	had	stone	weapons	,
他们	有	石头	武器	,

他们拥有石制武器。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [traɪbz] ;

and	lived	in	tribes	;
和	居住地	在	部落	;

他们以部落形式生活；

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['leɪtə(r)] [ɪn'vedər] ,

they	became	subject	to	later	invaders	,
他们	成为	主题	到	之后	入侵者	,

他们后来沦为入侵者的奴役，

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [friː] .

but	gradually	became	free	.
但	逐步地	成为	自由的	.

但逐渐获得了自由。

[ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [lɒst] .

Their	language	is	lost	.
他们的	语言	是	丢失的	.

他们的语言已经失传了。

[ˌtuːˈtuː] . [ðə; ði][selts; kelts] - - [ə; eɪ] [tɔːl] [feə(r)] - [heəd] [reɪs] ,

2	.	The	Celts	-	-	a	tall	fair	-	haired	race	,
2	.	这	凯尔特人	-	-	一个	高的	公平的	-	头发	种族	,

2. 凯尔特人——一个身材高大、金发碧眼的民族，

['spiːkɪŋ] [æn; ən]['eəriən] [tʌŋ] .

speaking	an	Aryan	tongue	.
请讲	一个	雅利安	舌头	.

说雅利安语。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [maɪ'greɪʃn] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [rəʊm] .

It	was	their	migration	that	was	stopped	by	the	rise	of	Rome	.
它	曾是	他们的	迁移	那	曾是	停止	经过	这	上升	的	罗马	.

他们的迁徙被罗马的崛起所阻止。

[fɔː(r)] [gruːps] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,

Four	groups	of	mountains	,
四	团体	的	山脉	,

四组山脉，

[fɔː(r)] ['neɪʃnz] (['keltɪk] [ænd; ənd] [aɪ'bɪəriən]) ,

four	nations	(	Celtic	and	Iberian	)	,
四	国家	（	凯尔特人	和	伊比利亚半岛	）	,

四个民族（凯尔特人和伊比利亚人），

[fɔː(r)] [ˌmediˈiːvl] ['kɪŋdəmz] ,

four	mediaeval	kingdoms	,
四	中世纪	王国	,

四个中世纪王国，

[ænd; ənd][fɔː(r)] ['mɒd(ə)n] ['daiəsis] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðʌs] :

and	four	modern	dioceses	can	be	remembered	thus	:
和	四	现代的	教区	能	是	记得	因此	:

四个现代教区可以这样记住：

[ai] . [snəʊ'dəʊniə] - ['gwɪnəð] ['bæŋgɔː] [ˌaɪ 'aɪ] .

i	.	Snowdonia	Decangi	Gwynedd	Bangor	ii	.
我	.	斯诺登尼亚	-	格温内斯	班戈	二、	.

我。斯诺多尼亚·德坎吉·格温内德·班戈 ii。

['bɜːrwɪn] [ˌɔːrdə'vaɪsiːz] ['paʊs] [ˌes 'tiː] ['eɪˌsæf] [θriː] .

Berwyn	Ordovices	Powys	St	Asaph	iii	.
伯温	奥多维斯	波伊斯	英石	亚萨	三、	.

Berwyn Ordovices Powys St Asaph iii.

- - [ˌes 'tiː] ['deɪvɪdz] [ˌaɪ 'viː] . [blæk] ['maʊntənz] [saɪ'ljʊəriːz] [mɔːr'gænʊg]

Plinlimmon	Demetae	Dyved	St	David's	iv	.	Black	Mountains	Silures	Morgannwg
普林利蒙	-	-	英石	大卫的	四	.	黑色的	山脉	硅藻	摩根诺格

[læn'dæf]

Llandaff
兰达夫

Plinlimmon Demetae Dyved 圣大卫四世。黑山 Silures Morgannwg Llandaff

[θriː] . [ðə; ði]['rəʊmənz] .
3 . The Romans .
3 . 这 罗马书 .

3. 罗马人。

[ðeɪ] [meɪd] [rəʊdz] ,
They made roads ,
他们 制成 道路 ,

他们修建了道路，

[bɪlt] ['sɪtɪz] ,
built cities ,
建造 城市 ,

已建成的城市，

[wɜːkt] [maɪnz] . - - - .
worked mines . 50 - 78 .
工作 矿井 . - - - .

曾在矿井工作。50-78。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] .
The Conquest .
这 征服 .

征服。

[ðə; ði][saɪ'ljʊəriːz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ɪn] - ,
The Silures were defeated in 50 ,
这 硅藻 是 战败 在 - ,

西鲁尔人在50岁时战败。

[ðə; ði] - [ɪn] - ,
the Decangi in 58 ,
这 - 在 - ,

德坎吉在58年，

[ðə; ði][ˌɔːrdə'vaɪsiːz][ɪn] - . - - - .
the Ordovices in 78 . 80 - 200 .
这 奥多维斯 在 - . - - - .

奥陶纪 78.80-200。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .
The Settlement .
这 沉降 .

和解协议。

[weɪlz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən] ['prɒvɪns] [ɪn'kluːdɪŋ] ['tʃestə(r)] [ænd; ənd] [jɔːk] . - - - .
Wales part of a Roman province including Chester and York . 200 - 450 .
威尔士 部分 的 一个 罗马 省 包括 切斯特 和 约克 . - - - .

威尔士是罗马行省的一部分，包括切斯特和约克。公元200-450年。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [njuː] ['wɒndərɪŋ] ['neɪʃnz] .
The struggle against the new wandering nations .
这 斗争 反对 这 新的 漫游 国家 .

与新兴游牧民族的斗争。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] . - - [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kjuːnɛdə] [ˌreprɪ'zents] ['rəʊmən] [ruːl]
The introduction of Christianity . 450 - The House of Cunedda represents Roman rule
这 介绍 的 基督教 . - - 这 房子 的 库内达 代表 罗马 规则
.
:
.

基督教传入。公元450年——库内达王朝代表罗马统治。

[fɔːr] . [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
4 . **The** **English** .
4 . 这 英语 .

4. 英国人。

- . ['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .
577 . **Battle** **of** **Deorham** .
- . 战斗 的 - .

577. 迪奥勒姆战役。

[weɪlz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['kɔːnwəl] .
Wales **separated** **from** **Cornwall** .
威尔士 分开 从 康沃尔郡 .

威尔士与康沃尔分离。

- . ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃestə(r)] .
613 . **Battle** **of** **Chester** .
- . 战斗 的 切斯特 .

613. 切斯特战役。

[weɪlz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] ['kʌmbriə] .
Wales **separated** **from** **Cumbria** .
威尔士 分开 从 坎布里亚郡 .

威尔士从坎布里亚郡分离出来。

[aɪ] . [ðə; ði] [weɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz]
I . **THE** **WALES** **OF** **THE** **PRINCES**
我 . 这 威尔士 的 这 王子们

一、王子们的威尔士

['aɪsəleɪtɪd]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['tʃestə(r)] ,
Isolated **after** **the** **battles** **of** **Deorham** **and** **Chester** **,**
孤立 后 这 战斗 的 - 和 切斯特 ,

在迪奥勒姆和切斯特战役之后，他们被孤立了。

[ˌmediˈiːvl] [weɪlz] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
mediaeval **Wales** **begins** **to** **make** **its** **own** **history** **.**
中世纪 威尔士 开始 到 制作 它是自己的 历史 .

中世纪的威尔士开始书写自己的历史。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kjuːnɛdə] [ˌreprɪ'zents] ['juːnəti] ,
The **House** **of** **Cunedda** **represents** **unity** **,**
这 房子 的 库内达 代表 统一 ,

库内达家族象征着团结，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ˌreprɪ'zent] [ˌɪndɪ'pendəns] .
the **other** **princes** **represent** **independence** **.**
这 其他 王子们 代表 独立 .

其他王子代表独立。

['ɪŋglɪʃ] ,
English **,**
英语 ,

英语，

['deɪnɪʃ] ,
Danish **,**
丹麦语 ,

丹麦语

['nɔːmən] [ə'tæks] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] . [wʌn] . - - - .
Norman **attacks** **from** **without** **.** **1** **.** **613** **-** **1063** **.**
诺曼 攻击 从 没有 . 1 . - - - .

诺曼人从外部发动进攻。1. 613-1063 年。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kɪŋz] .

The	struggle	between	the	Welsh	princes	and	the	English	provincial	kings	.
这	斗争	之间	这	威尔士语	王子们	和	这	英语	省级	国王	.

威尔士王子与英格兰地方国王之间的斗争。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['tʃestə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:l] [ɒv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'pi:] [lə'wɛlɪn] .

From	the	battle	of	Chester	to	the	fall	of	Griffith	ap	Llywelyn	.
从	这	战斗	的	切斯特	到	这	落下	的	格里菲斯	ap	llywelyn	.

从切斯特战役到格里菲斯·阿普·卢埃林的陨落。

([ə; eɪ]) [bɪ'twi:n] [weɪlz] [ænd; ənd] [ˌnɔ:'θʌmbriə] , - - - ;

(	a	)	Between	Wales	and	Northumbria	,	613	-	700	;
(	一个	)	之间	威尔士	和	诺森布里亚	,	-	-	-	;

（a）威尔士和诺森布里亚之间，613-700 年；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] .

for	the	sovereignty	of	the	north	.
为了	这	主权	的	这	北	.

为了北方的主权。

['kædˌwɑ:lɑ:n] ,

Cadwallon	,
卡德瓦隆	,

卡德瓦隆

['kædˌwɑ:lˌædər][vi:] . ['edwɪn] ,

Cadwaladr	v	.	Edwin	,
卡德瓦拉德	v	.	埃德温	,

卡德瓦拉德诉埃德温，

[ˌɑ:zwəld] ,

Oswald	,
奥斯瓦尔德	,

奥斯瓦尔德，

- .

Oswiu	.
-	.

奥斯维乌。

([bi:]) [bɪ'twi:n] [weɪlz] [ænd; ənd] ['mɜ:ʃɪə] , - - - ;

(	b	)	Between	Wales	and	Mercia	,	700	-	815	;
(	b	)	之间	威尔士	和	默西亚	,	-	-	-	;

（b）威尔士和麦西亚之间，700-815 年；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sevən] .

for	the	valley	of	the	Severn	.
为了	这	谷	的	这	塞文	.

塞文河谷。

['roʊdri:] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [vi:] . - [ænd; ənd] ['ɒfə] .

Rhodri	Molwynog	and	his	sons	v	.	Ethelbald	and	Offa	.
罗德里	-	和	他的	儿子们	v	.	-	和	奥法	.

罗德里·莫尔维诺格 (Rhodri Molwynog) 及其儿子诉埃塞尔博尔德 (Ethelbald) 和奥法 (Offa)。

([si:])

(	c	)
(	c	)

(c)

[bɪ'twi:n] [weɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz] , - - - .

Between	Wales	and	the	Danes	,	815	-	1000	.
之间	威尔士	和	这	丹麦人	,	-	-	-	.

威尔士和丹麦之间，815-1000 年。

['roʊdri:] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['hauəl] [ðə; ði] [gʊd] .
Rhodri **the** **Great** **and** **Howel** **the** **Good** **.**
罗德里 这 伟大的 和 豪厄尔 这 好的 .

伟大的罗德里和善良的豪威尔。

([di:]) [bɪ'twi:n] [weɪlz] [ænd; ənd] ['wesɪks] , - - - ;
(d) **Between** **Wales** **and** **Wessex** **,** **1000** **-** **1063** **;**
(d) 之间 威尔士 和 威塞克斯 , - - - ;

（d）威尔士和威塞克斯之间，1000-1063 年；

[fɔ:(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] .
for **political** **influence** **.**
为了 政治的 影响 .

为了施加政治影响。

['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'pi:] [lə'wɛlɪn] [vi:] . ['hærəld] . [ˌtu:'tu:] . - - - .
Griffith **ap** **Llywelyn** **v** **.** **Harold** **.** **2** **.** **1063** **-** **1284** **.**
格里菲斯 ap llywelyn v . 哈罗德 . 2 . - - - .

格里菲斯 ap Llywelyn 诉哈罗德.2。 1063-1284。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [welʃ] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋz] .
The **struggle** **between** **the** **Welsh** **princes** **and** **the** **central** **English** **kings** **.**
这 斗争 之间 这 威尔士语 王子们 和 这 中央 英语 国王 .

威尔士王子与英格兰中央国王之间的斗争。

([ə; eɪ]) - - - .
(a) **1066** **-** **1137** **.**
(一个) - - - .

（a）1066-1137。

[ðə; ði] ['nɔ:mən] ['kɒŋkwest] .
The **Norman** **Conquest** **.**
这 诺曼 征服 .

诺曼征服。

['nɔ:mən] ['bærənz][vi:] . ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'pi:]['koʊnən][ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'pi:] [ri:z] . - .
Norman **barons** **v** **.** **Griffith** **ap** **Conan** **and** **Griffith** **ap** **Rees** **.** **1063** **.**
诺曼 男爵们 v . 格里菲斯 ap 柯南 和 格里菲斯 ap 里斯 . - .

Norman barons v. Griffith ap Conan and Griffith ap Rees.1063.

['blɛdɪn] [ɒv; əv] ['paʊs] [traɪz] [tu:; tə][ju'naɪt] [weɪlz] . - .
Bleddyn **of** **Powys** **tries** **to** **unite** **Wales** **.** **1070** **.**
布莱丁 的 波伊斯 尝试 到 团结 威尔士 . - .

波伊斯郡的布莱丁试图统一威尔士。1070年。

['wɪljəm] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [æt; ət] ['tʃestə(r)] .
William **the** **Conqueror** **at** **Chester** **.**
威廉 这 征服者 在 切斯特 .

征服者威廉在切斯特。

[əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] ['nɔ:mən] ['bærənz][frɒm; frəm] ['tʃestə(r)] ,
Advance **of** **Norman** **barons** **from** **Chester** **,**
进步 的 诺曼 男爵们 从 切斯特 ,

诺曼男爵从切斯特进军

['ʃrəʊzbəri] ,
Shrewsbury **,**
什鲁斯伯里 ,

什鲁斯伯里，

['herɪfəd] ,
Hereford **,**
赫里福德 ,

赫里福德

['glɒstə(r)] . - .
Gloucester . 1075 .
格洛斯特 . - .

格洛斯特。1075年。

[deθ] [ɒv; əv] ['blɛdɪn] ;
Death of Bleddyn ;
死亡 的 布莱丁 ;

布莱丁之死;

[sək'si:dɪd] [baɪ] - . - .
succeeded by Trahaiarn . 1077 .
成功了 经过 - . - .

特拉海亚恩继任。1077年。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mʌnɪð] [ka:n] .
Battle of Mynydd Carn .
战斗 的 米尼德 卡恩 .

米尼德卡恩之战。

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊs] [ɒv; əv] [kju:nɛdə] - - ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'pi:]['kɒʊnən][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] ;
Restoration of House of Cunedda - - Griffith ap Conan in the north ;
恢复 的 房子 的 库内达 - - 格里菲斯 ap 柯南 在 这 北 ;

库内达之家的修复——格里菲斯·阿普·科南在北部;

[ri:z] ,
Rees ,
里斯 ,

里斯

['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] ['grɪfɪθ] ,
followed by his son Griffith ,
随后 经过 他的 儿子 格里菲斯 ,

他的儿子格里菲斯随后也加入了他的行列。

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . - .
in the south . 1094 .
在 这 南 . - .

在南方。1094。

['nɔ:mən] ['kɑ:slz] ['dɒmɪneɪt] ['paʊs] ,
Norman castles dominate Powys ,
诺曼 城堡 支配 波伊斯 ,

诺曼城堡主宰着波伊斯郡,

[gwent] ,
Gwent ,
格温特 ,

格温特,

[mɔ:r'gænʊg] ,
Morgannwg ,
摩根诺格 ,

Morgannwg,

[ænd; ənd] - .
and Dyved .
和 - .

和 Dyved。

['gwɪnəð] [ænd; ənd] [də'heɪbɑ:(ɹ)θ] ['θret(ə)nd] .
Gwynedd and Deheubarth threatened .
格温内斯 和 德赫巴斯 威胁 .

Gwynedd 和 Deheubarth 威胁道。

- . [deθ] [ɒv; əv] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː]['koʊnən][ænd; ənd] ['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː] [riːz] ,
1137 . Death of Griffith ap Conan and Griffith ap Rees ,
- . 死亡 的 格里菲斯 ap 柯南 和 格里菲斯 ap 里斯 ,

1137年，格里菲斯·阿普·科南和格里菲斯·阿普·里斯去世。

['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [baʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] .
after setting bounds to the Norman Conquest .
后 环境 界限 到 这 诺曼 征服 .

在划定诺曼征服的界限之后。

([biː]) - - - .
(b) 1137 - 1197 .
(b) - - - .

（b）1137-1197。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] . - .
The struggle against Henry II . and his sons . 1137 .
这 斗争 反对 亨利 二 . 和 他的 儿子们 . - .

反对亨利二世及其子嗣的斗争。1137年。

[ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['əʊɪn] ['gwɪnəð] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [riːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'heɪbɑː(ɹ)θ] .
The accession of Owen Gwynedd and of the Lord Rees of the Deheubarth .
这 加入 的 欧文 格温内斯 和 的 这 主 里斯 的 这 德赫巴斯 .
- .
1157 .
- .

欧文·格温内德和德赫巴斯领主里斯登基。1157年。

['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌɪntə'fiəz] [ɪn][ðə; ði] ['kwɒrəl] [ɒv; əv] ['əʊɪn] [ænd; ənd]['kæd,wɑːl,ædər] . - .
Henry II . interferes in the quarrel of Owen and Cadwaladr . 1564 .
亨利 二 . 干扰 在 这 争吵 的 欧文 和 卡德瓦拉德 . - .

亨利二世介入欧文和卡德瓦拉德的争吵。1564年。

[ðə; ði] [sɪ'stɜːʃən] [æt; ət]['strɑːtə] ['flɒrɪdə] .
The Cistercians at Strata Florida .
这 熙笃会 在 地层 佛罗里达 .

佛罗里达州斯特拉塔的熙笃会修士们。

- . ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] ['əʊɪn] ['gwɪnəð] ,
1164 . Meeting of Owen Gwynedd ,
- . 会议 的 欧文 格温内斯 ,

1164年，欧文·格温内斯会议

[ðə; ði] [lɔːd] [riːz] ,
the Lord Rees ,
这 主 里斯 ,

里斯勋爵

[ænd; ənd] ['əʊɪn] - [æt; ət] ['kɔrwɛn] ,
and Owen Cyveiliog at Corwen ,
和 欧文 - 在 科文 ,

以及科尔文的欧文·西维利奥格

[tuː; tə] [ə'pəʊz] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] .
to oppose Henry II .
到 反对 亨利 二 .

反对亨利二世。

- . [deθ] [ɒv; əv] ['əʊɪn] ['gwɪnəð] . - .
1170 . Death of Owen Gwynedd . 1188 .
- . 死亡 的 欧文 格温内斯 . - .

1170. 欧文·格温内德之死。 1188.

['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruːˈseɪdz] [ɪn] [weɪlz] .
Preaching of the Crusades in Wales .
布道 的 这 十字军东征 在 威尔士 .

在威尔士宣扬十字军东征。

- . [deθ] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] . - .
1189 . Death of Henry II . 1197 .
- . 死亡 的 亨利 二 . - .

1189年，亨利二世去世。1197年。

[deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [riːz] .
Death of the Lord Rees .
死亡 的 这 主 里斯 .

里斯勋爵之死。

([siː]) - - - .
(c) 1194 - 1240 .
(c) - - - .

（c）1194-1240。

[ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ləˈwɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt] .
The reign of Llywelyn the Great .
这 在位 的 llywelyn 这 伟大的 .

大卢埃林统治时期。

- - - . [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] ['gwɪnəð] . - - - .
1194 - 1201 . Securing the crown of Gwynedd . 1201 - 1208 .
- - - . 确保 这 王冠 的 格温内斯 . - - - .

1194-1201 年。巩固格温内斯王位。1201-1208 年。

[əˈlaɪəns] [wɪð] [kɪŋ] [dʒɒn] .
Alliance with King John .
联盟 和 国王 约翰 .

与约翰王结盟。

- - - . [wɔː(r)] [wɪð] [dʒɒn] .
1208 - 1212 . War with John .
- - - . 战争 和 约翰 .

1208-1212年。与约翰的战争。

- - - . [əˈlaɪəns] [wɪð] ['bærənz][ɒv; əv]['mægnə] ['kɑːtə] .
1212 - 1218 . Alliance with barons of Magna Carta .
- - - . 联盟 和 男爵们 的 麦格纳 卡塔 .

1212-1218年。与《大宪章》男爵结盟。

- - - . ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [ɒv; əv] ['pembruk] . - - - .
1218 - 1226 . Struggle with the Marshalls of Pembroke . 1226 - 1240 .
- - - . 斗争 和 这 马歇尔 的 彭布罗克 . - - - .

1218-1226 年。与彭布罗克元帅的斗争。1226-1240 年。

['juːnəti][ɒv; əv] [weɪlz] :
Unity of Wales :
统一 的 威尔士 :

威尔士统一：

[əˈlaɪəns] [wɪð] ['mɑːrʃəlz] .
alliance with Marshalls .
联盟 和 马歇尔 .

与马绍尔群岛结盟。

([diː]) - - - .
(d) 1240 - 1284 .
(d) - - - .

（d）1240-1284。

[ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .

The	Wars	of	Independence	.
这	战争	的	独立	.

独立战争。

- . [ˈdeɪvɪd][ˌaɪ ˈaɪ] . [dʌz] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ˈhenri] [θriː] . - .

1241	.	David	II	.	does	homage	to	Henry	III	.	1244	.
-	.	大卫	二	.	做	尊敬	到	亨利	三、	.	-	.

1241年，大卫二世向亨利三世效忠。1244年。

[deθ] [ɒv; əv] [ˈgrɪfɪθ] ,

Death	of	Griffith	,
死亡	的	格里菲斯	,

格里菲斯之死

[ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈlʌndən] . - .

in	trying	to	escape	from	the	Tower	of	London	.	1245	.
在	尝试	到	逃脱	从	这	塔	的	伦敦	.	-	.

试图逃离伦敦塔。1245年。

[fɪəs] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɑːnweɪ] . - .

Fierce	fighting	on	the	Conway	.	1254	.
凶猛的	斗争	在	这	康威	.	-	.

康威河上爆发激烈战斗。1254。

[ˈedwəd] ([ˈɑːftəwədz] [ˈedwəd] [ai] .) [ɜːl] [ɒv; əv] [ˈtʃestə(r)] . - .

Edward	(	afterwards	Edward	I	.	)	Earl	of	Chester	.	1255	.
爱德华	(	然后	爱德华	我	.	)	伯爵	的	切斯特	.	-	.

爱德华（后来的爱德华一世）切斯特伯爵。1255年。

[ləˈwɛlɪn] [ˌeɪ ˈpiː] [ˈgrɪfɪθ] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ɪn] [ˈgwɪnəð] .

Llywelyn	ap	Griffith	supreme	in	Gwynedd	.
llywelyn	ap	格里菲斯	最高	在	格温内斯	.

Llywelyn ap Griffith 在格温内斯至高无上。

- . [əˈlaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈbærənz] .

1263	.	Alliance	with	the	English	barons	.
-	.	联盟	和	这	英语	男爵们	.

1263年，与英国男爵结盟。

- . [ˈtriːti] [ɒv; əv] [mɒntˈgɒməri] ;

1267	.	Treaty	of	Montgomery	;
-	.	条约	的	蒙哥马利	;

1267年，《蒙哥马利条约》;

[ləˈwɛlɪn] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] . - .

Llywelyn	Prince	of	Wales	.	1274	.
llywelyn	王子	的	威尔士	.	-	.

卢埃林威尔士亲王.1274。

[ləˈwɛlɪn] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə][duː; də] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ˈedwəd] [ai] . - .

Llywelyn	refuses	to	do	homage	to	Edward	I	.	1277	.
llywelyn	拒绝	到	做	尊敬	到	爱德华	我	.	-	.

1277年，卢埃林拒绝向爱德华一世效忠。

[ˈtriːti] [ɒv; əv] [ˈrʌðlən] ;

Treaty	of	Rhuddlan	;
条约	的	鲁德兰	;

鲁德兰条约;

[ləˈwɛlɪn] [kiːps] [ˈgwɪnəð] [ˈəʊnli] . - .

Llywelyn	keeps	Gwynedd	only	.	1278	.
llywelyn	保持	格温内斯	仅有的	.	-	.

Llywelyn 只保留 Gwynedd。1278。

[lə'wɛlɪn] ['mæriz] ['eləns] [di:] ['mɒntfət] . - .
Llywelyn marries Eleanor de Montfort . 1282 .
llywelyn 结婚 埃莉诺 德 蒙特福特 . - .

卢埃林与埃莉诺·德·蒙福特结婚。 1282.

[lɑ:st] [wɔ:(r)] .
Last war .
最后的 战争 .

上次战争。

['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [mɔɪl] [waɪ] [dɒn] .
Battle of Moel y Don .
战斗 的 莫尔 是 大学教师 .

莫埃尔顿之战。

- [deθ] . - .
Llywelyn's death . 1284 .
- 死亡 . - .

卢埃林之死。1284年。

['stætʃu:t] [ɒv; əv] [weɪlz] . [θri:] . - - - .
Statute of Wales . 3 . 1284 - 1535 .
法令 的 威尔士 . 3 . - - - .

威尔士法令.3. 1284-1535。

[ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] ['ʃerɪf] [ænd; ənd] [mɑ:tʃ] [lɔ:d] . - .
The rule of sheriff and march lord . 1287 .
这 规则 的 警长 和 行进 主 . - .

郡长和边境领主的统治。1287年。

[rɪ'vəʊlt] [ɒv; əv] [ˌkɛrɪ'dɪgiən] . - .
Revolt of Ceredigion . 1294 .
反叛 的 锡雷迪昂 . - .

锡雷迪昂叛乱。1294年。

[ri'vəult, -'vɔ:lt][ɪn] ['gwɪnəð] ,
Revolts In Gwynedd ,
叛乱 在 格温内斯 ,

格温内斯郡的叛乱

- ,
Dyved ,
- ,

戴维德，

[mɔ:r'gænʊg] .
Morgannwg .
摩根诺格 .

摩根努格。

- . [rɪ'vəʊlt] [ɒv; əv] [lə'wɛlɪn] [bren] . - .
1315 . Revolt of Llywelyn Bren . 1349 .
- . 反叛 的 llywelyn 布伦 . - .

1315. 卢韦林·布伦起义。 1349.

[ðə; ði] [blæk] [deθ] [ɪn] [weɪlz] .
The Black Death in Wales .
这 黑色的 死亡 在 威尔士 .

威尔士的黑死病。

- . [raɪz] [ɒv; əv] ['əʊɪn] [glɛn'daʊər] . - .
1400 . Rise of Owen Glendower . 1402 .
- . 上升 的 欧文 格伦多尔 . - .

1400.欧文·格伦道尔的崛起。1402.

['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][vɜːrn'wiː][ænd; ənd][brɪn][glɑːs] . - .

Battles	**of**	**the**	**Vyrnwy**	**and**	**Bryn**	**Glas**	**.**	**1404**	**.**
战斗	的	这	维尔尼	和	布林	格拉斯	.	-	.

1404 年维恩威河和布林格拉斯河战役。

['ænti] - [welʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] . - .

Anti	**-**	**Welsh**	**legislation**	**.**	**1455**	**.**
反对	-	威尔士语	立法	.	-	.

反威尔士立法。1455年。

[ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊzɪz] . - .

The	**Wars**	**of**	**the**	**Roses**	**.**	**1461**	**.**
这	战争	的	这	玫瑰	.	-	.

玫瑰战争。1461年。

['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['mɔːrtɪmərz] [krɒs] . - .

Battle	**of**	**Mortimer's**	**Cross**	**.**	**1468**	**.**
战斗	的	莫蒂默的	叉	.	-	.

莫蒂默十字战役，1468年。

[siːdʒ] [ɒv; əv] ['hɑːlek] .

Siege	**of**	**Harlech**	**.**
围城	的	哈莱克	.

哈莱赫围城战。

- . ['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .

1469	**.**	**Battle**	**of**	**Edgecote**	**.**
-	.	战斗	的	-	.

1469年，埃奇科特战役。

- . [kɔːt] [ɒv; əv] [weɪlz] [æt; ət] ['lʌdləʊ] .

1478	**.**	**Court**	**of**	**Wales**	**at**	**Ludlow**	**.**
-	.	法庭	的	威尔士	在	卢德洛	.

1478年，威尔士法院在卢德洛成立。

- . ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['bɒzwɜːrθ] [ænd; ənd] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['henri] [sevn] . - .

1485	**.**	**Battle**	**of**	**Bosworth**	**and**	**accession**	**of**	**Henry**	**VII**	**.**	**1535**	**.**
-	.	战斗	的	博斯沃思	和	加入	的	亨利	七	.	-	.

1485年，博斯沃思战役和亨利七世即位。1535年。

[ækt][ɒv; əv]['juːniən] .

Act	**of**	**Union**	**.**
行为	的	联盟	.

联合法案。

[ɔːl] [weɪlz] ['gʌvənd] [baɪ] [kɪŋ] [θruː] ['ʃerif] .

All	**Wales**	**governed**	**by**	**king**	**through**	**sheriffs**	**.**
全部	威尔士	受统治	经过	国王	通过	警长	.

整个威尔士由国王通过郡长进行统治。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	**.**
二	.

二、

[ðə; ði] [weɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

THE	**WALES**	**OF**	**THE**	**PEOPLE**	**.**
这	威尔士	的	这	人们	.

人民的威尔士。

[ɪn] - [ðə; ði] [mɑːtʃ] ['lɔːdʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ['ɪntuː] ['ʃaɪəz] ,

In	**1535**	**the**	**march**	**lordships**	**were**	**formed**	**into**	**shires**	**,**
在	-	这	行进	领地	是	形成	进入	郡	,

1535年，边境领地被合并为郡。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv] [lɔː] [bɪˈgæn] .

and	a	reign	of	law	began	.
和	一个	在位	的	法律	开始	.

于是，法治时代开始了。

- - - . [ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ˈtjuːdə(r)] [ˈsɔvrinz] - - [fɔː(r); fə(r)] [iˈkwɒləti] [bɪˈfɔː(r)] [lɔː]

1535	-	1603	.	Period	of	loyalty	to	Tudor	sovereigns	-	-	for	equality	before	law
-	-	-	.	时期	的	忠诚	到	都铎王朝	君主	-	-	为了	平等	前	法律

[ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] . - .

and	political	rights	.	1536	.
和	政治的	权利	.	-	.

1535-1603 年。效忠都铎王朝君主的时期——争取法律面前人人平等和政治权利。1536 年。

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [ˈlɔːdʃɪp] [bɪˈkʌm] [ˈʃaɪə(r); ʃə(r)] [graʊnd] .

The	march	lordships	become	shire	ground	.
这	行进	领地	变得	郡	地面	.

边境领地变成了郡属地。

[weɪlz] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈpɑːləmənt] ,

Wales	given	a	representation	in	Parliament	,
威尔士	给定	一个	表示	在	议会	,

威尔士在议会中拥有代表席位

[ænd; ənd][ɪts] [əʊn] [ˈsɪstəm] [ɒv; əv] [lɔː] [kɔːts] - - [ðə; ði] [greɪt] [ˈseʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [weɪlz] . - .

and	its	own	system	of	law	courts	-	-	the	Great	Sessions	of	Wales	.	1539	.
和	它是	自己的	系统	的	法律	法院	-	-	这	伟大的	会议	的	威尔士	.	-	.

以及它自己的法院系统——威尔士大法庭。1539年。

[welʃ] [ˈpæsɪv] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] . - .

Welsh	passive	resistance	to	the	Reformation	.	1567	.
威尔士语	被动的	反抗	到	这	宗教改革	.	-	.

威尔士对宗教改革的非暴力抵抗。1567年。

[sɜː(r)] [ˈtɒməs] [ˈmɪdltən] [ˈəupənz][ˈsɪlvə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv] [ˈkɑːdigənʃə] . - .

Sir	Thomas	Middleton	opens	silver	mines	of	Cardiganshire	.	1588	.
先生	托马斯	米德尔顿	打开	银	矿井	的	卡迪根郡	.	-	.

托马斯·米德尔顿爵士于1588年开采矿迪根郡的银矿。

[ˈbɪʃəp] [ˈmɔːrgənz] [welʃ] [ˈbaɪb(ə)l] . - .

Bishop	Morgan's	Welsh	Bible	.	1593	.
主教	摩根的	威尔士语	圣经	.	-	.

摩根主教的威尔士语圣经，1593年。

[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒɒn] [ˈpɛnri] .

Execution	of	John	Penry	.
执行	的	约翰	彭里	.

处决约翰·彭里。

[rɪˈzʌlts] [wʌn] .

Results	1	.
结果	1	.

结果 1.

[dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈbærənz] . [ˌtuːˈtuː] .

Destruction	of	power	of	barons	.	2	.
破坏	的	力量	的	男爵们	.	2	.

摧毁男爵的权力。2.

[ˈæŋglɪsˌaɪzɪŋ] [ɒv; əv][ˈdʒentri] . [θriː] .

Anglicising	of	gentry	.	3	.
英语化	的	绅	.	3	.

绅士阶层的英国化。3.

[ə; eɪ] [welʃ] ['baɪb(ə)l] . - - - .
A Welsh Bible . 1603 - 1689 .
一个 威尔士语 圣经 . - - - .

威尔士圣经。1603-1689年。

['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [njuː] [ænd; ənd][əʊld][aɪ'diəz] . - .
Struggle between new and old ideas . 1618 .
斗争 之间 新的 和 老的 想法 . - .

新旧思想的斗争。1618年。

[kəʊl] [ɒv; əv] [saʊθ] [weɪlz] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] . - .
Coal of South Wales attracts attention . 1640 .
煤炭 的 南 威尔士 吸引 注意力 . - .

南威尔士的煤炭引起了人们的关注。1640年。

[fɜːst] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] . - .
First Civil War . 1644 .
第一的 民用 战争 . - .

第一次内战，1644年。

['bɹɪətən] [ænd; ənd] ['mɪdəltən] [wɪn] [nɔːθ] [weɪlz] ,
Brereton and Myddleton win North Wales ,
布雷顿 和 米德尔顿 赢 北 威尔士 ,

布雷尔顿和米德尔顿赢得北威尔士，

[lɑː'hɑːrn] [ænd; ənd] ['pɔɪər] [wɪn] [saʊθ] [weɪlz] ,
Laugharne and Poyer win South Wales ,
拉夫恩 和 波耶 赢 南 威尔士 ,

拉恩和波耶赢得了南威尔士，

[fɔː(r); fə(r)] ['pɑːləmənt] . - .
for Parliament . 1648 .
为了 议会 . - .

为议会。1648年。

['sekənd] ['sɪv(ə)l][wɔː(r)] :
Second Civil War :
第二 民用 战争 :

第二次内战：

[siːdʒ] [ɒv; əv] ['pembruk] . - .
siege of Pembroke . 1650 .
围城 的 彭布罗克 . - .

彭布罗克围城战。1650年。

['pjʊərɪtən] " [ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɪn] [weɪlz] . " - .
Puritan " Act for the better Propagation of the Gospel in Wales . " 1670 .
清教徒 " 行为 为了 这 更好的 传播 的 这 福音 在 威尔士 . " - .

清教徒“为更好地在威尔士传播福音而制定的法案”。1670年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《威尔士简史》(A Short History of Wales)
第8/8页

['vævəsʊə(r)] ['paʊəl] [daɪz] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .
Vavasour **Powell** **dies** **in** **prison** **.**
瓦瓦索尔 鲍威尔 死亡 在 监狱 .

瓦瓦苏尔·鲍威尔在狱中去世。

- . [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [weɪlz] .
1689 **.** **Abolition** **of** **the** **Court** **of** **Wales** **.**
- . 废除 的 这 法庭 的 威尔士 .

1689年，威尔士法院被废除。

- - - . [raɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welʃ] [dɪ'mɒkrəsi] . - .
1689 **-** **1894** **.** **Rise** **of** **the** **Welsh** **democracy** **.** **1719** **.**
- - - . 上升 的 这 威尔士语 民主 . - .

1689-1894年。威尔士民主的兴起。1719年。

['kɒpə(r)] [wɜːks] [æt; ət] ['swɒnzi] . - .
Copper **works** **at** **Swansea** **.** **1730** **.**
铜 作品 在 斯旺西 . - .

斯旺西铜厂。1730年。

['grɪfɪθ] [dʒəunz] - ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [skuːlz] . - .
Griffith **Jones** **'** **circulating** **schools** **.** **1750** **.**
格里菲斯 琼斯 - 循环 学校 . - .

格里菲斯·琼斯的巡回学校。1750年。

['aɪən] ['fəːnisiz] [æt; ət] ['mɜːθə] - . - .
Iron **furnaces** **at** **Merthyr** **Tydvil** **.** **1773** **.**
铁 熔炉 在 梅瑟蒂德菲尔 - . - .

梅瑟蒂德维尔的炼铁炉。1773年。

[deθ] [ɒv; əv] ['hauəl] ['hærɪs] . - .
Death **of** **Howel** **Harris** **.** **1814** **.**
死亡 的 豪厄尔 哈里斯 . - .

霍威尔·哈里斯逝世。1814年。

[deθ] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ɒv; əv] ['beilə] . - .
Death **of** **Charles** **of** **Bala** **.** **1830** **.**
死亡 的 查尔斯 的 巴拉 . - .

巴拉的查尔斯之死。1830年。

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [weɪlz] . - .
Abolition **of** **Great** **Sessions** **of** **Wales** **.** **1832** **.**
废除 的 伟大的 会议 的 威尔士 . - .

废除威尔士大法庭。1832年。

[fɜːst] [rɪ'fɔːm] [bɪl] . - .
First **Reform** **Bill** **.** **1839** **.**
第一的 改革 账单 . - .

第一份改革法案。1839年。

['tʃɑːrtˌɪzəm] [æt; ət] [ˌɬænɪd'loʊɪs] [ænd; ənd] ['nju:pɔːt] . - .
Chartism **at** **Llanidloes** **and** **Newport** **.** **1867** **.**
宪章运动 在 兰尼德洛斯 和 纽波特 . - .

1867 年，兰尼德洛斯和纽波特的宪章运动。

['sekənd] [rɪ'fɔːm] [bɪl] . - , - , - .
Second Reform Bill . 1872 , 1883 , 1884 .
第二 改革 账单 . - , - , - .

第二次改革法案。1872年、1883年、1884年。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['kɑːlɪdʒz] . - .
University Colleges . 1884 .
大学 大学 . - .

大学学院。1884年。

[θɜːd] [rɪ'fɔːm] [bɪl] . - .
Third Reform Bill . 1888 .
第三 改革 账单 . - .

第三次改革法案。1888年。

['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l][ækt] . - .
County Council Act . 1889 .
县 理事会 行为 . - .

郡议会法案 1889 年

['sekənd(ə)ri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ækt] . - .
Secondary Education Act . 1894 .
次要 教育 行为 . - .

1894年中等教育法。

['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [ækt] .
Local Government Act .
当地的 政府 行为 .

地方政府法。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [weɪlz] .
University of Wales .
大学 的 威尔士 .

威尔士大学。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kjuːnɛdə]
THE HOUSE OF CUNEDDA
这 房子 的 库内达

库埃达之家

['teɪb(ə)l][ai]
TABLE I
桌子 我

表一

[kjuːnɛdə] [wlɛdɪg] ([dʌks] [brɪ'tæniˌiː]) .
CUNEDDA WLEDIG (Dux Britanniae) .
库内达 沃尔迪格 (杜克斯 不列颠尼亚) .

CUNEDDA WLEDIG（Dux Britanniae）。

-
MAELGWN
-

梅尔格温

['gwɪnəð] ['kædˌwɑːlˌædər] | ['ɪdˌwɑːl] | ['roʊdriː] - | ['koʊnən] - |
GWYNEDD CADWALADR | Idwal | Rhodri Molwynog | Conan Tindaethwy |
格温内斯 卡德瓦拉德 | 伊德瓦尔 | 罗德里 - | 柯南 - |

格温内德·卡瓦拉德尔 |伊德瓦尔 |罗德里·莫尔维诺格 |柯南·廷达斯维 | 柯南·廷达斯维

Esyllt=Mervin |
Esyllt=Mervin |
Esyllt=Mervin |

Esyllt=Mervin |

['roʊdriː]
RHODRI
罗德里

罗德里

[ðə; ði] [greɪt] | + - - - - - + - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | - ['kædəl]
THE GREAT | + - - - - - + - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | Anarawd Cadell
这 伟大的 | + - - - - - + - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | - 卡德尔
['mɜːvɪn] | ['hauəl] [ðə; ði]['ɪdˌwɑːl][ðə; ði] [gʊd] [bɔːld] | | | [iˈɑːgəu] ['əʊɪn] | ? +
Mervin | HOWEL THE Idwal the GOOD Bald | | | Iago Owen | ? +
默文 | 豪厄尔 这 伊德瓦尔 这 好的 秃 | | | 伊阿古 欧文 | ? +

伟大的| +-----+--------+----------------+ | | |阿纳劳德·卡德尔·默文 | Anawd Cadell Mervin秃头好人伊德瓦尔 (Howel the Idwal) | |伊阿古·欧文 | ?+

- + ['koʊnən] { [sɪks] } - | ([siː] ['teɪb(ə)l] |
- + Conan { 6 } Einion | (See Table |
- + 柯南 { 6 } - | (看 桌子 |
['merɪdɪθ] [ˌaɪ 'aɪ] .)
Meredith II .)
梅雷迪思 二 .)

----------+ 柯南 {6} 艾尼恩 | （参见表格 | 梅雷迪思 II。）

['kædəl] | | [ləˈwɛlɪn] [ˌeɪ 'biː] SEISYLLT=Angharad * =Cynvyn - { [sɪks] } | | ([siː] ['teɪb(ə)l] + -
Cadell | | LLYWELYN AB SEISYLLT=Angharad * =Cynvyn Tewdwr { 6 } | | (See Table + -
卡德尔 | | llywelyn AB SEISYLLT=Angharad * =Cynvyn - { 6 } | | (看 桌子 + -
- - - - - - - - - - + + - - - - - - + - - - - - - + [θriː] .)
- - - - - - - - - - + + - - - - - - + - - - - - - + III .)
- - - - - - - - - - + + - - - - - - + - - - - - - + 三、 .)

卡德尔| | LLYWELYN AB SEISYLLT=Angharad*=Cynvyn Tewdwr {6} | | （见表+----------+ +-----+-----+ III。）

| | | ['grɪfɪθ] ['blɛdɪn] - ([siː] ['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'viː] .)
| | | GRIFFITH BLEDDYN Rhiwallon (See Table IV .)
| | | 格里菲斯 布莱丁 - (看 桌子 第四 .)

| | GRIFFITH BLEDDYN Rhiwallon（见表 IV）

['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] - - ['gwɪnəð]
TABLE II - - GWYNEDD
桌子 二 - - 格温内斯

表二——格温内斯

['grɪfɪθ] [ˌeɪ 'piː]
GRIFFITH AP
格里菲斯 美联社

格里菲斯（美联社）

['koʊnən] | + - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | ['əʊɪn]
CONAN | + - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | OWEN
柯南 | + - + - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | 欧文
['gwɪnəð] ['kædˌwɑːlˌædər] Gwenllian=G . [ˌeɪ 'piː]
GWYNEDD Cadwaladr Gwenllian=G . ap
格温内斯 卡德瓦拉德 Gwenllian=G . ap

柯南 | +--------------------------------+----------------+ | | |欧文·格温内德·卡德瓦拉德尔·格温利安=G。美联社

[riːz] | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | ['ɪɔːrwɜːθ] ['deɪvɪd] [ai] . | [ləˈwɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt] |
Rees | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | Iorwerth DAVID I . | LLYWELYN THE GREAT |
里斯 | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | 伊奥沃斯 大卫 我 . | llywelyn 这 伟大的 |
+ - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | ['grɪfɪθ] ['deɪvɪd] [ˌaɪ 'aɪ] .
+ - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | Griffith DAVID II .
+ - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | 格里菲斯 大卫 二 .

里斯 | +--------------------------------+ | |大卫·I·奥尔沃斯 |卢韦林大帝 | +--------------------------------+ | |格里菲斯·大卫二世。

| + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + | | | |
| + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + | | | |
| + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - + | | | |

['eləns] de=LLYWELYN ['əʊɪn] ['deɪvɪd] ['roʊdri:] ['mɒntfət] | [ðə; ði] [lɑ:st] [ðə; ði] [red] | | ['tɒməs]

Eleanor de=LLYWELYN Owen David Rhodri Montfort | THE LAST the Red | | Thomas

埃莉诺 de=LLYWELYN 欧文 大卫 罗德里 蒙特福特 | 这 最后的 这 红色的 | | 托马斯

[gwɛnli:ən] | ['əʊɪn] [ɒv; əv] [weɪlz]

Gwenllian | Owen of Wales

格温利安 | 欧文 的 威尔士

| +----------+----------+----------+---------+ | | | Eleanor de=LLYWELYN 欧文·大卫·罗德里·蒙特福特 | Eleanor de=LLYWELYN最后的红色| |托马斯·格温利安 |威尔士的欧文

['teɪb(ə)l][θri:] - - ['dɪnəvər]

TABLE III - - DYNEVOR

桌子 三、 - - 戴内沃

表三——迪尼沃

[ri:z] [ˌeɪ 'pi:]['tju:də(r)] | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | |

REES AP TUDOR | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | |

里斯 美联社 都铎王朝 | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | |

['grɪfɪθ] [nest] | [ðə; ði] [lɔ:d] [ri:z] | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | |

GRIFFITH Nest | THE LORD REES | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | |

格里菲斯 巢 | 这 主 里斯 | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | |

里斯·阿普·都铎 | +----------+----------+ | | 格里菲斯巢穴 | 里斯勋爵 | +----------+ | |

['grɪfɪθ] [ri:z] [ðə; ði] [hɔ:s]

GRIFFITH Rees the Hoarse

格里菲斯 里斯 这 嘶哑

格里菲斯·里斯·霍尔斯

['teɪb(ə)l][ˌaɪ 'vi:] - - ['paʊs]

TABLE IV - - POWYS

桌子 第四 - - 波伊斯

表四——波伊斯

['blɛdɪn] [ˌeɪ 'pi:] - | + - - - - - - - - - - - - - - - - - -

['teɪb(ə)l][viː] - - ['mɔːtɪmə(r)]
TABLE V - - MORTIMER
桌子 V - - 莫蒂默

表五——莫蒂默

[ləˈwɛlɪn] [ðə; ði] [greɪt] |
LLYWELYN THE GREAT |
llywelyn 这 伟大的 |

伟大的利维林 |

['glædɪs] [ðə; ði] Dark=Ralph ['mɔːtɪmə(r)] [ɒv; əv] ['wɪgmɔːr] | ['rɒdʒə(r)] Mortimer=Matilda [diː]['breɪoʊz] | + -
Gladys the Dark=Ralph Mortimer of Wigmore | Roger Mortimer=Matilda de Braose | + -
格拉迪斯 这 Dark=Ralph 莫蒂默 的 威格莫尔 | 罗杰 Mortimer=Matilda 德 布罗斯 | + -
- + | | ['edmənd] ['rɒdʒə(r)][ɒv; əv] [tʃɜːk] |
- + | | Edmund Roger of Chirk |
- + | | 埃德蒙 罗杰 的 奇尔克 |
['rɒdʒə(r)] ,
Roger ,
罗杰 ,

黑暗格拉迪斯=威格莫尔的拉尔夫·莫蒂默 | 罗杰·莫蒂默=玛蒂尔达·德·布劳斯 | +----------+ | | 奇尔克的埃德蒙·罗杰 | 罗杰，

[fɜːst] [ɜːl] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ['edwəd] [θriː] .
first Earl of March EDWARD III .
第一的 伯爵 的 行进 爱德华 三、 .

第一任马奇伯爵爱德华三世。

| | ['edmənd] + - - - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | | ['rɒdʒə(r)] ,
| | Edmund + - - - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | | Roger ,
| | 埃德蒙 + - - - - - - - - - - - - - - + - - - - - - - - - - - - - - - - + | | | | 罗杰 ,

| 埃德蒙 +----------+----------+ | | | 罗杰，

['sekənd] [ɜːl] ['laɪən(ə)l][ɒv; əv][dʒɒn][ɒv; əv] ['edmənd] [ɒv; əv][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ['klærəns] [gɔːnt] [jɔːk] | |
second Earl Lionel of John of Edmund of of March Clarence Gaunt York | |
第二 伯爵 莱昂内尔 的 约翰 的 埃德蒙 的 的 行进 克拉伦斯 高特 约克 | |
['edmənd] ,
Edmund ,
埃德蒙 ,

第二代约翰·埃德蒙·马奇伯爵莱昂内尔，克拉伦斯·冈特·约克 | | 埃德蒙，

[θɜːd] [ɜːl] [ɒv; əv] March=Philipa | | | + - + - - - - - - - - - - - - - - - -
third Earl of March=Philipa | | | + - + - - - - - - - - - - - - - - - -
第三 伯爵 的 March=Philipa | | | + - + - - - - - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - + | | | | ['rɒdʒə(r)] Edmund=d . [ɒv; əv] [glɛn'daʊər] | | | + - - - - - - - - - - - - - - + + -
- - - - - - - - - + | | | | Roger Edmund=d . of Glendower | | | + - - - - - - - - - - - - - - + + -
- - - - - - - - - + | | | | 罗杰 Edmund=d . 的 格伦多尔 | | | + - - - - - - - - - - - - - - + + -
- + | | | ['edmənd] Anne=Richard ,
- + | | | Edmund Anne=Richard ,
- + | | | 埃德蒙 Anne=Richard ,

第三代马奇伯爵=菲利帕 | | +----------+----------+ | | | 罗杰·埃德蒙=格伦道尔之女 | | +----------+ +----------+ | | | 埃德蒙·安妮=理查德，

[ɜːl] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] | ['rɪtʃəd] ,
Earl of Cambridge | Richard ,
伯爵 的 剑桥 | 理查德 ,

剑桥伯爵 | 理查德，

[djuːk] [ɒv; əv] [jɔːk] ([kɪld] [æt; ət] ['weɪkfiːld] , -)
Duke of York (killed at Wakefield , 1460)
公爵 的 约克 (被杀 在 韦克菲尔德 , -)

约克公爵（1460年在韦克菲尔德战役中阵亡）

+ - - - - - - - - - - - - - - - - + - +	
+ - - - - - - - - - - - - - - - - + - +	
+ - - - - - - - - - - - - - - - - + - +	

['edwəd] [ˌaɪ 'viː] ['rɪtʃəd] [θriː] | ([kɪld] [æt; ət] ['bɒzwɜːrθ] , -)

EDWARD IV RICHARD III | (killed at Bosworth , 1485)

爱德华 第四 理查德 三、 | (被杀 在 博斯沃思 , -)

| +----------+----------+ | | 爱德华四世 理查三世 | （1485年博斯沃思战役中阵亡）

['henri] [sevn] . =Elizabeth | ['henri] [eɪtθ]

Henry VII . =Elizabeth | HENRY VIII

亨利 七 . =Elizabeth | 亨利 八

亨利七世=伊丽莎白|亨利八世

['teɪb(ə)l]['sɪksθ] - - ['tjuːdə(r)]

TABLE VI - - TUDOR

桌子 六年级 - - 都铎王朝

表六——都铎王朝

['edwəd] [θriː] .

EDWARD III .

爱德华 三、 .

爱德华三世

| [dʒɒn][ɒv; əv] [gɔːnt] | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

| John of Gaunt | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | HENRY IV .

| 约翰 的 高特 | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | 亨利 第四 .

冈特的约翰 | +----------+ | | 亨利四世

[dʒɒn] ['bəʊfət] [ai] . ,

John Beaufort I . ,

约翰 博福特 我 . ,

约翰·博福特一世

| [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌməset] | | ['əʊɪn] Tudor=Catherine [ɒv; əv] France=HENRY [viː] . [dʒɒn] ['bəʊfət] [ˌaɪ 'aɪ]

| Earl of Somerset | | Owen Tudor=Catherine of France=HENRY V . John Beaufort II

| 伯爵 的 萨默塞特郡 | | 欧文 Tudor=Catherine 的 France=HENRY V . 约翰 博福特 二

. ,

: ,

. ,

萨默塞特伯爵 | | 欧文·都铎=法国的凯瑟琳=亨利五世·约翰·博福特二世，

| | [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌməset] | ['henri] ['sɪksθ] .

| | Duke of Somerset | HENRY VI .

| | 公爵 的 萨默塞特郡 | 亨利 六年级 .

| |萨默塞特公爵 |亨利六世。

| ['edmənd] ['tjuːdə(r)] ,

| Edmund Tudor ,

| 埃德蒙 都铎王朝 ,

埃德蒙·都铎

[ɜːl] [ɒv; əv] Richmond=Margaret ['bəʊfət] | ['henri] [sevn] .

Earl of Richmond=Margaret Beaufort | HENRY VII .

伯爵 的 Richmond=Margaret 博福特 | 亨利 七 .

里士满伯爵=玛格丽特·博福特 | 亨利七世。

| ['henri] [eɪtθ] .

| HENRY VIII .

| 亨利 八 .

亨利八世

| + - - -

[ænd; ənd] ['kɛnfɪg] .

and	Kenfig	.
和	肯菲格	.

以及 Kenfig。

[wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːθə] - .

1	Member	for	Merthyr	Tydvil	.
1	成员	为了	梅瑟蒂德菲尔	-	.

梅瑟蒂德维尔选区1名议员。

['mɒnməθ] [ˌtuːˈtuː] ['kaʊnti] ['membəz] [ˌtuːˈtuː] ['kaʊnti] ['membəz] [wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɒnməθ]

MONMOUTH	2	County	Members	2	County	Members	1	Member	for	Monmouth
蒙茅斯	2	县	成员	2	县	成员	1	成员	为了	蒙茅斯

[wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mɒnməθ] [kɑːˈmɑːðən] [wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][ˌtuːˈtuː] ['kaʊnti] ['membəz]

1	Member	for	Monmouth	CARMARTHEN	1	County	Member	2	County	Members
1	成员	为了	蒙茅斯	卡马森	1	县	成员	2	县	成员

[wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɑːˈmɑːðən] [wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɑːˈmɑːðən] [ænd; ənd] [lɑːˈneli]

1	Member	for	Carmarthen	1	Member	for	Carmarthen	and	Llanelly
1	成员	为了	卡马森	1	成员	为了	卡马森	和	拉内利

['pembruk] [wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pembruk] [wʌn]

PEMBROKE	1	County	Member	1	County	Member	1	Member	for	Pembroke	1
彭布罗克	1	县	成员	1	县	成员	1	成员	为了	彭布罗克	1

['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pembruk] ,

Member	for	Pembroke	,
成员	为了	彭布罗克	,

蒙茅斯郡 2 名郡议员 2 名郡议员 1 名蒙茅斯郡议员 1 名蒙茅斯郡议员 卡马森郡 1 名郡议员 2 名郡议员 1 名卡马森郡议员 1 名卡马森郡和兰内利郡议员 彭布罗克郡 1 名郡议员 1 名彭布罗克郡议员 1 名彭布罗克郡议员

[wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tɛnbi] ,

1	Member	for	Tenby	,
1	成员	为了	滕比	,

滕比选区1名议员

['wɪstən] ,

Wiston	,
威斯顿	,

威斯顿

['mɪlfəd] ['hævərˌfɔːrdˌwɛst] .

Milford	Haverfordwest	.
米尔福德	哈弗福德韦斯特	.

米尔福德·哈弗福德韦斯特。

[wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hævərˌfɔːrdˌwɛst] ,

1	Member	for	Haverfordwest	,
1	成员	为了	哈弗福德韦斯特	,

哈弗福德韦斯特选区1名议员

['nɑːrbərθ] ,

Narberth	,
纳伯斯	,

纳伯斯

['fɪʃˌgɑːrd] ['kɑːdigənʃə] [wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)]

Fishguard	CARDIGANSHIRE	1	County	Member	1	County	Member	1	Member	for
菲什加德	卡根郡	1	县	成员	1	县	成员	1	成员	为了

['kɑːdɪgən] [wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kɑːdɪgən] ,

Cardigan	1	Member	for	Cardigan	,
开襟衫	1	成员	为了	开襟衫	,

卡迪根郡菲什加德 1 名郡议员 1 名郡议员 1 名卡迪根郡议员 1 名卡迪根郡议员

[ˌæbə'rɪstwɪθ] ,
Aberystwyth ,
阿伯里斯特威斯 ,

阿伯里斯特威斯

- ,
Adpar ,
- ,

Adpar，

[ænd; ənd] ['læmpɪtər] ['brekənʃə(r)] [wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn]['membə(r)]
and Lampeter BRECONSHIRE 1 County Member 1 County Member 1 Member
和 兰彼得 布雷肯郡 1 县 成员 1 县 成员 1 成员
[fɔː(r); fə(r)] ['brekən] [wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['brekən] ['rædnəʃiə] [wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn] ['kaʊnti]
for Brecon 1 Member for Brecon RADNORSHIRE 1 County Member 1 County
为了 布雷肯 1 成员 为了 布雷肯 拉德诺郡 1 县 成员 1 县
['membə(r)][wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)]['rædnə(r)(ʃiə(r))][wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)]['rædnə(r)(ʃiə(r))] ,
Member 1 Member for Radnor 1 Member for Radnor ,
成员 1 成员 为了 拉德诺 1 成员 为了 拉德诺 ,

和兰佩特 布雷肯郡 1 名郡议员 1 名郡议员 1 名布雷肯议员 1 名布雷肯议员 拉德诺郡 1 名郡议员 1 名郡议员 1 名拉德诺议员 1 名拉德诺议员

['naɪtən] ,
Knighton ,
奈顿 ,

奈顿

- ,
Rhayadr ,
- ,

拉亚德尔

- ,
Cefnllys ,
- ,

塞芬利斯，

,
Knucklas ,
指节 ,

指节套索，

- [mənt'gʌmərɪʃiə; mɔnt-] [wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Presteign MONTGOMERYSHIRE 1 County Member 1 County Member 1 Member for
- 蒙哥马利郡 1 县 成员 1 县 成员 1 成员 为了
[mɒnt'gɒmərɪ] [wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mɒnt'gɒmərɪ] ,
Montgomery 1 Member for Montgomery ,
蒙哥马利 1 成员 为了 蒙哥马利 ,

Presteign 蒙哥马利郡 1 名郡议员 1 名郡议员 1 名蒙哥马利郡议员 1 名蒙哥马利郡议员

[ˌɬænɪd'loʊɪs] ,
Llanidloes ,
兰尼德洛斯 ,

兰尼德洛斯，

[ˌmækən'lɛθ] ,
Machynlleth ,
马赫莱斯 ,

马赫莱斯，

['nju:taʊn] ,
Newtown **,**
纽敦 ,

纽敦

['welʃˌpu:l] ,
Welshpool **,**
威尔士浦 ,

威尔士浦

[ˌɬæn'fɪlɪn] [ˌmɛri'ɑ:nɛθʃɪər] [wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)] ['denbɪˌʃɪə] [wʌn]
Llanfyllin **MERIONETHSHIRE** **1** **County** **Member** **1** **County** **Member** **DENBIGHSHIRE** **1**
兰菲林 梅里奥内斯郡 1 县 成员 1 县 成员 登比郡 1
['kaʊnti] ['membə(r)][ˌtu:'tu:] ['kaʊnti] ['membəz] [wʌn]['membə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['denbi] [wʌn]['membə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
County **Member** **2** **County** **Members** **1** **Member** **for** **Denbigh** **1** **Member** **for**
县 成员 2 县 成员 1 成员 为了 登比 1 成员 为了
['denbi] ,
Denbigh **,**
登比 ,

梅里奥内斯郡兰菲林 1 名郡议员 1 名郡议员 登比郡 1 名郡议员 2 名郡议员 1 名登比郡议员 1 名登比郡议员

['ru:θɪn] ,
Ruthin **,**
鲁辛 ,

鲁辛，

[həʊlt] ,
Holt **,**
霍尔特 ,

霍尔特

['reksəm] ['flintʃaiə] [wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn]['membə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [flɪnt]
Wrexham **FLINTSHIRE** **1** **County** **Member** **1** **County** **Member** **1** **Member** **for** **Flint**
雷克瑟姆 弗林特郡 1 县 成员 1 县 成员 1 成员 为了 燧石
[wʌn]['membə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [flɪnt] ,
1 **Member** **for** **Flint** **,**
1 成员 为了 燧石 ,

雷克瑟姆 弗林特郡 1 名郡议员 1 名郡议员 1 名弗林特议员 1 名弗林特议员

['rʌðlən] ,
Rhuddlan **,**
鲁德兰 ,

鲁德兰，

[ˌes 'ti:] ['eɪˌsæf] ,
St **Asaph** **,**
英石 亚萨 ,

圣亚萨夫

[məʊld] ,
Mold **,**
模具 ,

模具，

['hoʊliˌwɛl] ,
Holywell **,**
霍利韦尔 ,

霍利韦尔

,
Caerwys **,**
凯尔维斯 ,

凯尔维斯，

,
Caergwrle **,**
凯尔格尔 ,

凯尔格尔勒

['əʊvətən] [kɑːˈnɑːvənʃə(r)] [wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Overton **CARNARVONSHIRE** **1** **County** **Member** **1** **County** **Member** **1** **Member** **for**
奥弗顿 卡那封郡 1 县 成员 1 县 成员 1 成员 为了
[kɑːˈnɑːvən] [wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kɑːˈnɑːvən] ,
Carnarvon **1** **Member** **for** **Carnarvon** **,**
卡那封 1 成员 为了 卡那封 ,

Overton CARNARVONSHIRE 1 郡议员 1 郡议员 1 卡那封议员 1 卡那封议员

['kɑːnweɪ] ,
Conway **,**
康威 ,

康威，

['bæŋgɔː] ,
Bangor **,**
班戈 ,

班戈，

['nevɪn] ,
Nevin **,**
内文 ,

内文

[ˌpuːθ'hɛli] ,
Pwllheli **,**
普尔赫利 ,

普尔赫利，

[krɪˈkiːɪθ] ['æŋg(ə)lsiː] [wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn] ['kaʊnti] ['membə(r)][wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)]
Criccieth **ANGLESEY** **1** **County** **Member** **1** **County** **Member** **1** **Member** **for**
克里基厄斯 安格尔西岛 1 县 成员 1 县 成员 1 成员 为了
[boʊˈmɑːrɪs] [wʌn]['membə(r)][fɔː(r); fə(r)] [boʊˈmɑːrɪs] ,
Beaumaris **1** **Member** **for** **Beaumaris** **,**
博马里斯 1 成员 为了 博马里斯 ,

克里基厄斯 ANGLESEY 1 县议员 1 县议员 1 博马里斯议员 1 博马里斯议员

[ˌɬænˈgɛvni] ,
Llangefni **,**
兰格夫尼 ,

兰格夫尼，

['æmˌlʊk] ,
Amlwch **,**
阿姆卢奇 ,

阿姆卢赫，

[ænd; ənd] ['hɒlihed]
and **Holyhead**
和 霍利黑德

以及霍利黑德

['fʊtnoʊt] :
Footnotes **:**
脚注 :

脚注：

{ [wʌn] } Mihangel=Michael .
{ 1 } Mihangel=Michael .
{ 1 } Mihangel=Michael .

{1} Mihangel=Michael。

[lɑːn] - = [ˌes 'aɪ] ['maɪkəlz] .
Llan Fihangel = Si Michael's .
兰 - = 硅 迈克尔的 .

Llan Fihangel = Si Michael's。

{ [ˌtuːˈtuː] } Mair=Mary . [lɑːn] Fair=St ['mɛriz] .
{ 2 } Mair=Mary . Llan Fair=St Mary's .
{ 2 } Mair=Mary . 兰 Fair=St 玛丽的 .

{2} Mair=Mary。Llan Fair=St Mary's。

{ [θriː] } [əˈbaʊt] - [ðə; ði] ['æbi] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]['strɑːtə] [mɑːˈselə] [hæd; həd]['əʊvə(r)][ə; eɪ]
{ 3 } About 1291 the abbeys of Aberconway and Strata Marcella had over a
{ 3 } 关于 - 这 修道院 的 - 和 地层 马塞拉 有 超过 一个
['hʌndrəd] [kaʊz] [iːtʃ] ,
hundred cows each ,
百 牛 每个 ,

{3} 大约在 1291 年，阿伯康威修道院和斯特拉塔马塞拉修道院各自拥有超过一百头牛，

['wɪtlənd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] ,
Whitland over a thousand sheep ,
惠特兰 超过 一个 千 羊 ,

惠特兰有上千只羊，

[ænd; ənd] - ['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] . { [fɔːr] }
and Basingwerk over two thousand . { 4 }
和 - 超过 二 千 . { 4 }

以及 Basingwerk 超过两千。{4}

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensəs] [ɒv; əv] - [ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][pə(r)][skweə(r)] [maɪl] [ɒv; əv] [gləˈmɔːgən] [ɪz]
According to the census of 1901 the population per square mile of Glamorgan is
根据 到 这 人口普查 的 - 这 人口 每 正方形 英里 的 格拉摩根 是
- ,
758 ,
- ,

根据1901年的人口普查，格拉摩根郡每平方英里的人口为758人。

['mɒnməθ] - ,
Monmouth 427 ,
蒙茅斯 - ,

蒙茅斯 427，

[kɑːˈmɑːðən] - ,
Carmarthen 141 ,
卡马森 - ,

卡马森 141，

['brekən] - ,
Brecon 73 ,
布雷肯 - ,

布雷肯73，

['rædnə(r)(ʃiə(r))] - ,
Radnor 49 ,
拉德诺 - ,

拉德诺 49，

['kɑːdɪgən] - ,
Cardigan 88 ,
开襟衫 - ,

开襟羊毛衫 88，

[mɒnt'gɒməri] - ,
Montgomery 68 ,
蒙哥马利 - ,

蒙哥马利 68，

[ˌmeri'ɔniθ(ʃiə(r))] - ,
Merioneth 74 ,
梅里奥内斯 - ,

梅里奥内斯 74，

['denbi] - ,
Denbigh 197 ,
登比 - ,

登比郡 197，

[kɑː'nɑːvən] - ,
Carnarvon 217 ,
卡那封 - ,

卡那封 217，

[flɪnt] - ,
Flint 319 ,
燧石 - ,

弗林特319，

['pembruk] - ,
Pembroke 143 ,
彭布罗克 - ,

彭布罗克 143，

['æŋg(ə)lsiː] - .
Anglesey 183 .
安格尔西岛 - .

安格尔西岛 183。

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪn'kriːs] [pə(r)] [sent] .
The rate of increase per cent .
这 速度 的 增加 每 中心 .

增长率（百分比）。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] - - [weɪlz] - . [θriː] ;
between 1891 and 1901 are - - Wales 13 . 3 ;
之间 - 和 - 是 - - 威尔士 - . 3 ;

1891 年至 1901 年间——威尔士 13.3；

['ɪŋglənd] - . [wʌn] ;
England 12 . 1 ;
英格兰 - . 1 ;

英格兰 12.1；

['skɒtlənd] - . [wʌn] ;
Scotland 11 . 1 ;
苏格兰 - . 1 ;

苏格兰 11.1；

['aɪələnd] - - [faɪv] . [ˌtuː'tuː] .
Ireland - - 5 . 2 .
爱尔兰 - - 5 . 2 .

爱尔兰——5.2。

{ [faɪv] } [ɪn] - [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɑːdɪf] [wɒz; wəz] - ,

{	5	}	In	1801	the	population	of	Cardiff	was	1870	,
{	5	}	在	-	这	人口	的	卡迪夫	曾是	-	,

{5} 1801年，卡迪夫的人口为1870人，

[ænd; ənd] [kəʊl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [frɒm; frəm] ['mɜːθə] [ɒn] ['dɔŋkiz] .

and	coal	was	brought	down	from	Merthyr	on	donkeys	.
和	煤炭	曾是	带来	向下	从	梅瑟蒂德菲尔	在	驴	.

煤炭是用驴子从梅瑟蒂德菲尔运下来的。

[ɪn] - [ðə; ði] [θriː] [pɔːts] [ɒv; əv] ['kɑːdɪf] ,

In	1901	the	three	ports	of	Cardiff	,
在	-	这	三	端口	的	卡迪夫	,

1901年，加的夫的三个港口，

['njuːpɔːt] ,

Newport	,
纽波特	,

纽波特，

[ænd; ənd] ['swɒnzi] [ɪk'spɔːtɪd] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [kəʊl] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

and	Swansea	exported	nearly	as	much	coal	as	all	the	great	English	and
和	斯旺西	导出	几乎	作为	很多	煤炭	作为	全部	这	伟大的	英语	和

[skɒtʃ] [pɔːts] [pʊt] [tə'geðə(r)] .

Scotch	ports	put	together	.
苏格兰威士忌	端口	放	一起	.

斯旺西的煤炭出口量几乎与英格兰和苏格兰所有主要港口的总和相当。

{ [sɪks] } [ðə; ði] [lɪŋks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [kjuːnɛdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['ruːlɪŋ] ['fæmɪlɪz]

{	6	}	The	links	between	the	House	of	Cunedda	and	the	three	ruling	families
{	6	}	这	链接	之间	这	房子	的	库内达	和	这	三	裁决	家庭

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] [rest] [ɒn] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðæt]

after	the	Norman	Conquest	rest	on	the	authority	of	tradition	rather	than	on	that
后	这	诺曼	征服	休息	在	这	权威	的	传统	相当	比	在	那

[ɒv; əv] ['rekɔːdz] .

of	records	.
的	记录	.

{6} 库内达家族与诺曼征服后三个统治家族之间的联系，依靠的是传统的权威，而不是记录的权威。

[end]

End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神